هذا الكتاب نعمة الله









یکفیک قول الناس فیما ملکته لقد کان هذا مرة لفلان

تم

هذا کتاب نعمت الله

از ین بهتر چه باشد هیچ کاری که در عالم بماند یادگاری

هو المعطی

مما انعم الله علی افقر عباد
عبد الباقی بن احمد الکثیر المنقاد
یرجو العفو من رب العباد
بحرمة من یشفع یوم
التناد
عفی عنه

شنو بلطف کسی فتاح باب مشکلها
که یک دری که ببندد هزار بگشاید

صاحبه ومالکه الفقیر الیه
درویش مصطفی افندی
عفی عنه





حمد بی قیاس و شکر با سپاس آن مالک بی همتا را که ملکش بی انباز است و درگاه
لطفش با بندگان مخلص باز است غفار الذنوب ذات پاک اوست ستار العیوب
صفات بی همتا او قطعه ای بوصفت بیان ما همه هیچ فهم آن توان ما همه هیچ ما کنه
حقیقت رسیم ای تعین و مکان ما همه هیچ و درود بی غایت و صلوات بی نهایت بر روضهٔ
آن سید کاینات و خلاصهٔ موجودات شفیع المذنبین یوم العرصات بیت آن
فخر رسل که خلعت قرب بر قامت قدر او بریدند سلطان انبیا و راهی اولیا
حبیب حق محمد مصطفی علیه من الرحمن فی کل لحظة هدایا تحیات و تشریف فرم بیت
ای در یتیم بحر سرمد سرخیل پیغمبران محمد ای قاضی شرع و مفتی دین توضیح تو
خاتم النبیین و درود نا محدود بر آل کرام و اصحاب عظام او باد خصوصا
بر چهار یار فرخنده نهاد که سروران ممالک دین و رهبران مسالک یقین بوده‌اند
رضوان الله تعالی علیهم اجمعین وبعد ناگاه بر خاطر فاتر این بندهٔ بی جاه و بی
مایه اعنی نعمت الله بن احمد بن مبارک الرومی را خطور کرده که از کتبهای لغات
فارسی لغتهای جمع کنم و کتابی سازم که ازین بیچاره یادگار ماند و باشد که کاری
شاید بیت ازین بهتر چه باشد هیچ کاری که در عالم بماند یادگاری دیگر تنم
زیر خاک چو خواهد شدن تباه باری بیادگار بماند خط سیاه اگرچه کار حد این
قلیل البضاعه نیست اما بمقتضای ما لا یدرک کله لا یترک کله این کار را اقدام
نمودم و مقصودم از کریمان نظر کنندگان آنست که این بندهٔ محتاج را بدعای
خیر یاد کنند و روح روانش ارشاد کنند بیت الهی بیامرز آن بنده را که
الحمد خواند نویسنده را پس با بسیار کوشش از چندین لغات جمع کردم مجموع اقنوم
نجم و قاسمیه و لطف حلیمی و وسیلة المقاصد و قره حصاری و صحاح عجم دیرینه

وصحاح

2

وصحاح جدید کبیر وجز اینها از بسیار کتب چیدم و بر سه قسم مرتب ساختم اول مصادر
آوردم که اصلست ثانیا قواعد بن زبان دری ایراد کردم و بعد اسماء جامد و مشتق
آوردم و ترتیب حروف را رعایت نموده لغات را بنوع تهجی ترتیب کردم و حرکت حرف را باعتبار
حرکات ثلث بر سه نوع کردم اول باب مفتوح ثانیا مکسور ثالثا مضموم آوردم
تا یافتن لغت مطلوب آسان شود و هم حرکت اولش معلوم شد و در تفسیر معنای
لغت لفظ معروف و معلوم شود اما نسبت بدیگران مشکل و مجهول باشد پس آن
بتربیت که لفظ معروف ننویسم بلکه بقدر طاقت تفسیر و توضیح کنیم پس معنای هر لغت
را بعبارات واضح تفسیر و تعبیر کردم که خواص انجنس محتاج نشوند و توقع از خواص آنست
که اگر نظر شریف ایشان این بضاعت مزجات را افتد معذور فرمایند و هر غلطیش رسد
امین عفو ستر کنند و باحصل حسن اقدام نمایند و نام این لغت بنام خود اضافت
کردم یعنی لغت نعمت الله نهادم و بالله التوفیق وعلیه التکلان **القسم الاول**
من المصادر باب الالف المفتوحة آب آوردن علتی بر سبب سنور بدید
آمدن یعنی طوار ایاغنه بر علت ظاهر اولمق یعنی صوایتمکدر آب کشادن طواق
ایاغنه ایبن صوی چیقمق آبستن یوکلو اولمق یعنی حامله اختن بر یره انج دهال
ویمک اختن قلیچ و بچق و سکو حواله ایلمک وشتمک واوکرتمک وداما ن ایلمک
وادکورمک اخانیدن متعدی آراخیدن دکلمک آرامیدن م آرام کردن
م آرمیدن م وبالفتح لغت آرمدن م آرامیدن لفظندن تخفیفدر آراستن
بزمک آرستن م آراسیدن م آرایانیدن متعدی آرزیدن بهاسنه دکمک
ارزانی شدن لایق اولمق ارزانیدن م واوجزاولمق ارغیدن قاقمق اغز
کردن کارمک اروغ کردن م وبالفتح سکمک اسوندیدن کاملمک اردندیدن
بالمدم م ازار کردن انجمک وسوکمک ازردن انجمک ازاردن م آزراه
بردن ازدیق اردن جمعی برسنه یی جمع واکنه ایله برسنه یی حرتمق و برکمک ازم
داشتن ومت الکمک ازسرکردن ایرمک ازغمق معناسنه ازمودن
صنمق تجربه بولمق معناسنه ازمون کردن م آزمان خوردن برفوت اولمش
سنه یه پشیمان اولمق ازمایندن م وغنجه لنمق ازندن اکنه ایله برسنه
دلمک دکنکه دلمک وتلاشنه برکمک واکه لمک ازندانیدن متعدی اسا
کشیدن اسمک اسودن دکلمک ددوکلمند رمک هم لازم هم متعدی کلور اساییدن

مطلب الف المفتوحة

دکلمک اسایابندن متعدی انشامیدن ایچمک استردن صحیفه‌یی دلیجه اشلمک یعنی
بوزمق و سوشتن معناسنه انشفتن منتفی اولمق حال و عقل و نحوه که دار ادمده استعمال اولنور
و دلو رنک و خلط اولمق اشنفابندن متعدی اشونتن مثلا اشفتن اغاریدن آچیلمق
و اچیلمق هم لازم هم متعدی استعمال اولنور اغاز کردن باشلمق ابتدا اتمک معناسنه
اغازیدن تم اغالیدن بالمد والقصر یلتمک و تحریق اماسنن دیرلر اورزنه ایلنق
اغشتن طوغرمق تقطیع معناسنه و اعفا اوشمق و دم چکعب بوشمق و انکه صوبه طوغرمق
اغشتانیدن متعدی اغنشتن طوغمق دستوره ایلمک و اچمق و اصلمق هم لازم هم متعدی
استعمال اولنور اغندن بمعنی اکندن یعنی طولدرمق اغوشتن کردن قوجقلمق اغوشتن
تم اغوشیدن اغوشیدن تم و بعضی اغشیدن افراشتن یوجلتمک و یوجلمک و دوشمک
افراختن یوجلمک افروختن یالکلدرمق و یلکلمق و یانمق و باشق اچمق افروزانیدن
متعدی افزیدن یارتمق چوق اتمک معناسنه افزایندن ارتمق زیاده معناسنه
افزودن تم وارتمق افزاینیدن متعدی افزولیدن یلتمک افزولانیدن
متعدی افسانه گفتن حکایت ایلمک افسانیدن متعدی افسردن دوکمق وصوقلمق
افسرانیدن متعدی افسوس داشتن اوکونمک و مسخره اولمق افشاردن
صقمق و بخشش سوپتمک افشاندن سلکمک و سپلمک افشانیدن متعدی افکندن
براقمق اتمک تم اکامیدن خبردار اولمق و خبردار اتمک و اویارمق اکندن
بالکاف العربی طقمق و طولدرمق اکیندن تم اکوشیدن مثلا اغوشیدن الفتن
ولوله و حیران اولمق الفیدن تم الفندن قزمق التخیدن تم الودن بولشمق
و بیجی اولمق الاییدن بولشدرمق التجیدن غضبه کلمک واو یکلمک معناسنه
الوان خوردن نیا قباتمک و بوتن بتوب یومک الیدن سوچمق الخدن
قرامق الفندن معناسنه الفغندن تم الفندیدن تم النریدن غضبه کلمک
و سکرمک یعنی خمار اتمک دستورجق و صحره مق اناردن یقلمق و یقلمق
اناسیدن شیشمک اماعیدن تم انجختن مثلا اموختن آمدن کلمک امدیدن
گردن کلمک کیدرش اتمک امرزیدن یرلغمق یعنی کناهن بغشلمق و الستریکمق اموختن
اوکرنمق اموزیدن تم اموزانیدن متعدی آمودن مثلا امادن امیختن قرشمق
امیزانیدن متعدی انبارزیدن اوزنی اولمق انبارشیدن تم انبانیدن متعدی
انباشتن طولدرمق و بیلمک انباریدن تم انبوسیدن اعضادن بریسی اوشمق

وبرنشه چورمك انبوده م ودشرمك انبوسيدن يعني بوسيدن يعني قوقمق انجاليدن
بورمق وطيورمق واندام ايبت كشي كردن وتق انجاميدن انجام اولمق ودوكمك انكابيدن
اندیشه لنمك انجتن بوز بورشمق انجكيدن كرددن كروه دونمق انجوختن مثلا اندوختن
قزنمق اندرجوزدن لايق اولمق اندذكوردن وصيت ايتمك وتخلق اندودن صوامق
ودرمك اندوميدن غضبه لنمق انديدن كاهل اولمق انديشيدن فكر ايتمك وتشويشلنمك
انديشانيدن متعدي انكاريدن صانمق ونقش ايتمك انكاشتن م انكيدن يعني انكيختن
قوپرمق انكيزيدن م انكشته سكستن بارمق چاتلمق آواريدن يبانه يونمق وسوزر
قوپرمق وكتورمك اوازكردن چاغرمق اوازيدن م اوباريدن يوتمق اوباشتن
م اوبندن امزيمق واومق اوانيدن متعدي اوردن كتورمك اورنديدن برامق
كامل اولمق اوريدن مثلا اواريدن اورليدن مثلا افزوليدن اوشاندن مثلا
افشاندن اوكندن مثلا افكندن اوكجتن اصمق اويزانيدن متعدي اويدن يورمق
اميچيدن جان دارلمق وچكمك وپوزمق وقزامق اهنگيدن قصد ايتمك وپوزمك
سلخ معناسنه اهنجيدن قصد ايتمك وبلع وبجق چكمك وحكوب طشره چقرمق دكاني صكار
يانك حذفي جايزدر باب الالف المكسورة اسپريسيدن تمام اولمق استادن طورمق آستادن
مثلا استانودن المق استانيدن م استاداينيدن م استيدن مثلا استادن اسرايكيدن
طوشمق اشتافتن يعني شتافتن اسكندن اشكستن م اشنيدن يعني شنيدن استادن
م انجيدن يارحلمق ويارحلمق الالف المضمومة اوزرودن يعني زودودن استردن
يعني ستردن استركردن محكم ايتمك افتادن دوشمك افتيدن م الوان خوردن
تباهيا ايمك ننكم الف مفتوحه ده بيانه اولنمشدر اوباشتن م اوباريدن يوتمق
اوباشدن م اوفتادن يعني افتادن اونانيدن امزيمق افنيدن دشمك مثلا افتادن

باء المفتوحة

افتانيدن متعدي باب الباء المفتوحة باجنك كونمق جدمك باجنكل كرفتن م
بافتن اورمق بارودن كرمك باريدن ياغمق باراسيدن متعدي بارنانه كردن
خطر اوبر طوقنمق واتمق ومحو ايتمك ووسيله اولمق بازيد اورمق بادكشتن كرد
دونمك باروشتن قورمق باسرشتن نجه اورمق باسيدن قورمق وصقلمق باشه
اغاج باشيدن باء عجميله ساچمق باشيدن باء عربيله اولمق شدن معناسنه وتنكمق
ودرمق ستادن معناسنه بافتن دوقمق باكدشتن قورتمق وايتمك مباح معنا
باكيدن باء عجميله آرخ ايلمك يالودن باء عربيله يوالمق وبولامق يالودن باء عجميله

سرمكه بالاییدن منعك بالیدن اوزامق وبتمك وبوتمك بالافتن مثل بالودن
وصقمق بانستن صوكل ضرا ولسون دمك بالستن تم باركردن اتمق بارویدن
تم بانك كودن اوازایتمك یعنی چاغرمق باهكیدن اشكنجه اتمك باهم امدن الجوب
جنك اتمك وغضب كلمك بای عربیله باستن كرك اولمق باء عجمیله كوبك قتلمق ،،
معناسنه بای كرفتن ایتی كتورب كمك وبغزه لمق پاییدن تم وباقی وثابت قدم
اولمق وبجمق ومحكم طورمق وبرك بنغ نابداكی كردن صبر ایتمك دانغ محكم بجمق حاشتن
دك طورمق قیلر یا خود اكه بكر زنسه تجیدن یقیه لمق وطوستمق تجریدن اخمق ،،
واتش اشاغه نكر لمك تجتودن بیجمك تجا نیدن اریك تجیدن جمدلمك ،،
وبودكه نمق وطار لغمق ومتغیر اولمق داریك بخستن اوكجوده خور لمق تخستواه مدن
اضطراب كلمك بخش كردن قسمت ایتمك بخشاییدن عفو ایتمك واسیرگمك بخشودن
تم بخشیدن بغشلمق بخشیدن باء عجمیله باتمق وپیشمق بخریدن طلنمق وسنجمك بخنودن
یلدرم اوینمق بدرفتن قبول ایتمك بدرفتن تم بدرفتاریدن بو شمه المق بدر
بدرفتاریدن تم بدرفتاكردن صبر ایتمك بدبخشدن ترسلمق بدرود كردن
اشتمك وداع اتمك معناسنه براغالیدن مثل اغالیدن برافزولیدن مثل
افزولیدن وفواندرمق براكنیدن طاغتمق براكنده كردن تم برامدن بتورلمك
وناكاه چیقه كلمك واتش حاصل اولمق معناسنه دخی استعمال اولنور برآوردن ،،
چیقرمق وقلدرمق وخلل اصلاح ایتمك برآریدن قالدرمق براكندیدن یعنی براكندن
وطاغلمق برانگیختن قوپرمق وروا كورمك ودوكمك براه كودن یوله كوندرمك ،،
ویوله كتمك برافیدن بركشیدن معناسنه برتافتن بوكمك وبورمق وبوجرفدن
برطرفه دوندرمك برعیبیدن باء عجمیله دیسرود ودق شیشمك وسمركسن اولمق بر
برتنیدن بومراشقا بتمق برخستن اعضا قبرقه اولمق واعضا سكرمك خلنان معناسنه
برچیدن باء عجمیله قموق وقتمق برچیدن كردن تم برخاستن اوری طورمق برداشتن
تمام اتمك واشه صورمه ورمك وزنت ویرمك برومفتن تم برحیدن درمك دوشرمك
بردار كردن اصاقومق برداریدن قالدرمق برداشتن تم برزیدن تبو طولدرمق
وطاشیله بالحج قاربو بردن زینت باء عربیه تحم اكمك وپرشمق برستیدن طمق ،،
بركاریدن قادن وقربوز دلمی كسمك وقفتاندن وكومكدن قراره ادیمق بركوانشین
برنسه اخره بنیمی بیحصك صالمق وصنمق بركرابیدن تم واهسته لك ایتمك بركاشتن ،،

دوندرمك بركرفتن كوريمك وكدرمك بركردن قوپرمق بركنست تم بوماسيدن
بوغمق برعجيبدن قارومق وتجربه اچون طوتمق ننكم قيوڭ سيمز مدار اقمدار دیو
طوتيلرو ايدرلرى تجى قريه است بالا مرى رسيدن تم برنشستن اندوغى سنديه
نبوب اوزمق برنهادن نهادمق وجاع آتمك دربروا سيدن برسنده ارعيرز
بومشقدر بلمكيو بوقلمق پروردن بسلمك پرورندن تم برلحختن اوبلمك واوكرتمك
پرهوذن اوذا استنيت برخرزمق برمزيدن بغلمق بريدن اوچمق پريك رفتن
شدن اوچمق طوتمق برشيدن هفلمق بروين شدن مردار اولمق وناخوش
اولمق برنبيت بشرمك برزيدن بتك اسمك يعني وزيدن برمردن صولمق پژمردين
تم برزخان بردن ارزولمق بستن بغلمق بسنه كردن بى نياز ايتمك محتاجلقدن
قورتلمق بسجيدن برقلمق بسنجودن صنمق بسنجيدن يالمق واشلمق بسليدن يوقمق
بسنجيدن برقلمق بسنجودن صنمق بسنجيدن يالمق واشلمق بسليدن مايوقمق
بسنجيدن مايه جلمق وصوساجمق بلليدن صوتمق وطالغمق بيافتن طوتمق صوتوب
دخى اكه بكزر نه وار ايسه بيافته شدن تم بنيابيدن صغمق بجيدن پارچه لمق بنهان
كردن كزلمق بهم برامدن منقبض اولمق غضبه كلمك بهم برامدن تم بنداشتن صانمق
بندادبودن تم بنداراندن متعدى بنديدن بجمق بندبيدن بغلمق نهانيدن يعني
بنهان كردن بكسيدن بيكمك واغزه ننداملق بيكيدن تم بيمودن اوچمك بيوسنن
اوله شمق واولشدرمق وآمحلق ايتمك معناسنه وامنيد طوتمق بنجيدن يا ريلمق
ايلمك بيوسيدن اميد طوتمق **باب الباء المكسورة** بيار دادن بيره رمق
ستديدن بكمك بشكليدن توچقلق وطرنغله بوغلتمان ايلمك وكوستكلمك
وقفلمق بنكيدن ستونمق وطارتمق بنجيدن پارچه لمق وقالتمق بختن الكمك وكرفتار
ومعاو اولمق براستن سلمك واغاج وباغ بودمق وزراعت اچون بر اصلاح
ايلمك وبزيتمق ودوزمق قوشتمق وقبوه طاشله ادرمك بندن تورلو قارى
صوبله بودمق بيواريدن جواب ويرمك بيهوطلان تم **باب الباء المضمومة**
بيوشيدن يعني بوشيدن يعني ادرمك كخنن بشمك ديشمك كخبتن اچونه
خورمق كخبت كردن تم كخبريدن اوغلنجه صرع اولمق كجوريدن عقل فاسد
اولمق بجواريدن تم بودن اولمق بودن معناسنه برازيدن يولجه كتمك و
ويارشمق ويارستدرمق براندن اولتورمق بردك الثمك وادوقمق بسيدن

پرسیدن صورمق پرسیدن تمام اولمق و بوغ ایتمک پرساییدن ثم پوییدن کسمک
بژولیدن یلکمک و ابتلامک بژلیدن ثم بژوهیدن ایوتمک وجد ایله برسنه صورمق
وارمق بژنکیدن کونکلمک بژنیدن جدلمک بپودن ال یومق وقاررمق وسورمک
وبرمق و یوتمق وکدرمق بشولیدن دیدمک و بیمک ایتمک وطاغتمق بشریدن
صاچمق بنتراییدن متعدی بکتن میل کردن معناسنه پلندیدن یوجلمک و یوجلتمک
بودن اولمق بودنش کردن اکتن بلنه صوقمق وجودی کوسترمک وکیه ورسمک وانا
نلمق اولمق پوشیدن گیمک پوشیدن اورتمک و اورتلمک و گیمک متعدی پوشانیدن
پوسیدن باء عربیه چورلمق وخلق ودوتق پوسیدن باء عجمیه بیمک بپوسیدن صونمق
وادتمق وصفنچمق بپوساییدن متعدی بپوشیدن ثم بپوشانیدن متعدی
باب التاء المفتوحة
تابیدن دادن بیمک و ایلمک اکرمک تابیدن ثم ویلاغمق
وطاقت کتورمک وقزمق وقزدرمق وطلشمق وکوچ ایتمک تافتن بادرلنمق و
دقوسمک وقتی ادمک وسکرتمک و ایلک بوکمک وبورمق و برسنه طومیلب
چکمق تازیدن ثم تاختن تابیدن معناسنه جالیدن جکرمق تاویدن عیمق
تابیدن ازیرا بایله وادمابینده مبادله وارد تابیدن بکرمک تباهیدن ازمق
ضلالت ح ازغمق معناسنه وفا اولمق ترکیبده جارتق دیبارلمق تبسیدن بزمک تپیدن طلمق
ویاپه دکمک تنبیدن باء عربیه دزمک ترابیدن سزمق برسنه طشره جقمق ترسیدن
قورقمق ترکیبده ضلمق ترتیبده اولمق تراکیدن قلاکی وفناء جکمک و پیچیب صقمق وقطلمق
ترکیدن ایرلمک ترنمیدن بولوتوق دماقمق تسیدن بوغمق وقرمق ودلرمک وطوتمق
وتغلمق تسنیدن النوب برلمق تفتن مثل تافتن تفریدن فا وزلمق تغیدن قرمق و
وقرقرمق تغیدن دبو مک وکندوپه بونمق وکتنه قرشو ادتورمق واوت اسمی تغبیدن
قزمق وقزدرمق واوجه اسمق وکونه جونمک ودیرمک تکیدن بلیب یوبرمق و بوکرمک
تلاهیدن جاکرمق ودوکلمک ثم تذن اسم اولمق تبالیدن دوکمک وسمک تغیدن
ایپ اورمک و ایلک جزمک اورمجک اغی حکمک وبزدوتمق وصارمق وطولمق و
ویارلمق معناسنه تنجیدن طارلمق وقناعی وقلاکی برکه جکمک تنبیدن جزمک تندیدن
کورلمک وانجق بیرق وجک کتورمک تن زدن اسم تنیدن طوتمق وبوغمق توانستن
اجمک واچمق توانیدن ضعوق صحیق وکاکرمک وتابزمق
باب التاء المکسورة
ترابیدن بزمق تراخیدن تجیلله کتمک تراشیدن یونمق وقازمق تراکیدن جلمق وبطلمق ویارلمق

تراویدن سیزمق ترشح معناسنه ترابیدن طاملق ترفیدن چتلق ترکیدن یعنی
ترکیدن ترنگیدن بانگ وبانگ کرسته اواز ویرمک تنه ویدن یعنی تراویدن تندن
بوشق اولمق تنزه شدن قاقمق وبوالتمق تنزدادن اوجرمق تنزک دادن صورت ویرمک
تنزیدن تنزلنمک وبلتمک یعنی تنزدادن تنزکردن تبزا ایتمک یعنی کسکن ایتمک
باب التاء المضمومة ترشیدن اکشمک تنجیدن خلاکی وقفا محکم طاقمک در
تندیدن مطلقا کرسنه اوازا ایتمک تواسیدن کوچی یتمک توانیدن تم توختن اردکمک
وفرغی توزیدن تم توانیدن اردکمک تولیدن اقلمق وسنجمک باب الجیم المفتوحة
جابیدن اوشمک جابلوسی کردن بالنعلق ودکجیلک اتمک جامیدن جیم عجمیله بوله
ایتمک جاویدن سرچه لریننه دن اورکب جاخرسمق جامیدن جیم عجمیله اوشمک
جابیدن تم جابکرشدن ومتلو وخرنلو اولمق جب با ح به اتمق جرح شدن یرقلمق
ودرلمک جمع اولمق معناسنه جخشیدن درشمک کوشیدن معناسنه وطناء بوکلک
طوغنق وبرسنه طوکنی وبکار اولمق وکرم اولمق چرایندن تشدیدله وتخفیفله طواراوغمق
چرب دادن رجحان ویرمک یعنی زیاده لک ویرمک وغلبه معناسنه چربیدن غالب اولمق
وادرلوا ولمق یعنی یاغله اولمق چربی کردن اغمه لک چوسیدن دشن تجردتمق چو
جوسیدن جاره اسمک چوندن تشدیدله وتخفیفله اوتمق چیدن میل ایتمک ویرنه
دوشمق وبشمق واکامک وقرشتدرمق جستن چمرمق وقالقمق ومیل اسمک
واعضاسکرمک خلجان معناسنه جیدن میل ایتمک جنیدن طاتمق چشم ردن
کوزله اشارت اتمک جوزیدن قریغه اولمک جنتی میل ایتمک وانکلمک جمیدن
اولمق معناسنه واصح حرکه ایلمک وبیانه قالمق رکوت معناسنه جنیدن میل
ایتمک جمیدن بیشمق جفنیدن بربرنه دوشمق وفرقه اتمک وفرق ومنع قیقمق
جکیدن کمق جلیدن کرمک وجنلک ایتمک جمیدن شراب اجمک ومیل اتمک جمیدن
نازله صلنق واعضرکبه اتمک ومیل ایتمک وتوزج ایتمک جنیدن طمق چوسیدن
یعنی جنیدن جهیدن صچرمق وقالقمق واسمک وتزحلمک ودبلا اسمک جنکیدن جنک
ایتمک باب الجیم المکسورة جرت کردن دشن تجردتمق چوسیدن تم چونکیدن اورنج
ویرمک وجیلمق جسیدن اوکرتمک کزیدن معناسنه ونصحیت معناسنه جیدن
درمک دیوشرمک اعضادن ییرین درمک دیوشرمک جیرک کردن ایتمک
یعنی یوزیرکلکی ابلمک کستاخلق ایتمک واوکلک ایتمک باب الجیم المضمومة

خستن اسمك ويره اوستنه يني جنبيدن ديرمك جنابيدن متعدي وقالدرمق
وشيت جيم عربيه يني جوبيت اسمك **باب الخاء المفتوحة** خاديت
قالشمق وكچمك خاستن اوردي دورمق خاجيدن يعني خاموش كردن ايلمك
خاموش شدن اسم اولمق خاموشيدن تم ديرشمق خابيدن چيكنمك خنابيدن
تم خنبيدن اياغله يعني وقادومق خب كردن اسم اولمق خاموشيدن تم ديرشمق
خبر كردن بوغمق وكرمك خبي شدن برقلمق ودورمك ختنه كردن سنت ايلمك
خجيدن كورشمق خرفتن قولدمق كه هانه زنخه اولور خزيدن صخوت الق
خسبيدن طرملمق ودشلدمك دوشلداحرب قويرمق خسبيدن اكلمك واعده
كتمك وسزمك وقوغه اوزرنه سورمك وطاينمق وسرجمك وسبويه كرفدكرلمك
ضابيدن چينمك خشبيدن اياغله يعني خستن باره لمك وحله ايلمك وسنجمق وزحملو
اولمق خستيدن تم خستن اسكمك خابيدن طرنغله طرملمق ودشله دمك و
وچنمك خفديدن اوكوكه دبوغمق خفه كردن تم خفيدن صيلمق واكرمق خكيدن
يعني خليدن اكنه ودكن وسنجوب اغرتمق ويلهن وغرب صوقمق واكنه ايله حركت
بيغني الشدرمق خاييدن اغزالمك ويكصلمق وخنب املك خم دادن اكلمك خوش شدن
اسم اولمق خميدن يعني خم دادن خنبيدن مشهور اولمق خنديدن كلمك ضحك معناسنه
خوابانيدن يانلدرمق اويتمق وچوكرمك خوابنيدن تم خوابيدن ياتوب اويومق
خواليدن ييمك وياتوب اويومق خوالندن بوشن لغت بيله واورسع وراوفنق
قرات املك معناسنه ودعوت املك خوه كردن ملازمت كردن وخفه كردن خونريز
كردن كوشمك خنابيدن چيمك خابيدن معناسنه **باب الخاء المكسورة**
خجابيدن قوجقلمق در اغوش كردن معناسنه خجوليدن تم خايندن طرملمق و
درمق وقاشمق خاميدن صلنمق خزيدن صخوت الق خزيدن اكلمك خانه
كردن باغه واكه تماد املك احين ادنادرين بولوب ياك املك خلميدن سكمك خيره شده
كوزقمشمق وطوعمق خنيدن ذدمك واكلمك خميدن لغظيدن تخفيف اولمشدر
خيدن اياغ اوزرنه قالقمق وكلمك وطايانمق خيسيدن اصلمق وچيمك دكلمك خيله
ينن سنجمق خيشيدن يعني خايشيدن يعني طرملمق **باب الخاء المضمومة** خسيدن متنفق
اولمق خوابيدن حمله ايمك وكورلمك وجوشه كلوب چيقرمق خنبيدن اوغلنجغ اوجوق
دونمق خسبيدن ياتوب اويومق خفكار كردن بوغمق خفتن ياتوب اويومق

واعضا اویشمق وادینمق خفتانیدن متعدی خفتیدن صولمق خوانیدن اوقومق واو
رسمی ورخوانیدن دخی خوانیدن متعدی خوچیدن کوز ضعیف اولوب ویشرب
اوکات کورمک وقوروب قنشلنمق واسته اولمق خوجاریدن صغلق خوردن یمک
خوردیدن دوکنه اوقمق خواستن وار رسمیله ایستمک دیلمک طلب اتمک معناسنه خوشیدن
قورومق خشک شدن معناسنه وبوزلمق خوکردن عادت ایدنمک خواهیدن یعنی
خواستن یعنی ایستمک خوانانیدن متعدی خوشیدن دوشرمق وریشمق ودیرمک
وازق کتورمکه سومک وابوب کتورمک ودوشمک کلمک **باب الدال المفتوحة**
دادن ویرمک داشتن دوتمک مستقبله تنه شتی رایه قلب اولنور دار ادور
ارینه در لر داشت کردن طوتشمق وبعض نسخه دره مک یعنی طاقت کتورمک
دیو تصحیح اتمش دامیدن صورمق داشتن بلمک دانیدن تاک تمکدر اغوشی کردن
قوچمق وقوجاغه المق در آمدن ایچرو کلمک در آوردن ایچرو قویمق وایچرکتور
ور اشتن ال یومق یعنی امید کسمک در آویختن اوله شمق بپوسته شدن معناسنه
وچکشمک وسوزنه وغیریسنه دطلغلق دلابیدن طونمق درآیانیدن متعدی
درومیدن یعنی دمیدن درد کردن اغرتمق واغرمق واغریلق معناسنه دردو
رفتن عجز اتمک یعنی قولمق درد وهشت کردن دخی دزدن دادن ایته اکنه بیدرمک
درشدن کرمک درگذاشتن یعنی امیختن درنوشتن دیرمک دریافتن اکلامق
بولمق معناسنه اما دریافتن لفظیله مرکب اوله اکلامق معناسنه اولور دواریشمک
دستگیر کردن اسیر ایتمک درماندن عاجز قلمق دست یافتن غالب اولمق
وفرصت بولمق دماغ دودن الدامق دن گرفتن طعن اتمک دمار اوردن انتقام
المق ودودکیه قرمق دم زدن صولومق دکندوی یاوشنه نسبت اتمک دم گرفتن
دباغتن پوست هلاک اولمق دمیدن اقورمک ویل اسمک واچلمق وصباح وفتنه
بلورمک وغیرسنه بلوروب ظاهر اولمق واعضا قبرقوا اولمق دندیدن کمرمک دنه
کرفتن تیزلک ایلمک ودیلمک یعنی حالتنت ارتق حال کوستمک وکیرلمک ونازله
صالنمک دویدن یوکمک وسکرتمک واوجمق دواندن بیلدرمک **باب الدال**
المکسورة درخشیدن بیلدرمق ویلدیمق درخشیدن دخی وبعض تافتن درنگ دکرن
اکلمک درنگیدن دخی درنگانیدن متعدی دردیدن یچمک نه کوکه اولسون در
وانیدن متعدی دردیدن یخمق دالک فتح سیله دخی لغتدر وچمک معناسنه

دیکر دیدن نفرت اتمک دیدیت کورمک **باب الدال المضمومة** دوردن یعنی
دوربین یعنی بچک دردنیدن اوغرلق دوشنام دادن سوکمک دنذیدن
البسم اولمق دکرمک دنوییدن معینلو اولمق دوچار رودن فارسولتی کلمک
یعنی صنشق دوچار خوردن تم دوختن دلمک دمطلق دوختم کردن کبت اتمک
دوست داشتن سومک دورباشیدن بدبخت وشوم اولمق دوسیدن شیشمق
وصوامق واستعه الکلوب سلمک دوشیدن صغمق **باب الراء المفتوحة** رایدن
سورمک رخشیدن بلداریمق رسانیدن ایرشمک متعدی رسانیدن تم رستن
قورتلمق وصاو ویرمک رسیدن ایرشمک رفتن کتمک وپورمک فیس سکم ایجی
بچک رقصیدن سماع اورمق رک زدن حمردن قان الدرمق رمیدن اورکمک
رفو کردن کوزمک واورمک رنجیدن انجمک رنجانیدن متعدی رندیدن قزیمق
ورنده لمک وبیل ایله وکورکله باجق صیرمق وسورکولمک وسورمک رهانیدن
صالی ویرمک رهانیدن تم رها کردن تم رهیدن قورتلمق **باب الراء المکسورة**
رستن اکرمک وسکمک ویرلمق رستن بجدلمک وبعضی ریدن یعنی تغابط اتمک
رستن اله وابیغه حنا اورمق واکمق رویدن بمعنی رستن ریختن دوکمک ریدن
تغابط اتمک ریزیدن کلر اوریلمق ددوکمک ووورمک وقلیچ وبچاق اغزی کبی
سنه زلمق واکه یکز رسنه قرلمق رشتن بجدلمک وسکمک ونلمک وصاو ویرمک
دشمن دوکمک رسیدن تم ودیو طرق اشاغه اقمق ورسنه اشمق ووورمک
وبعضی زریدن **باب الراء المضمومة** ربودن قاپمق ربانیدن متعدی رستن بتمک
رفتن سپرمک ربانیدن متعدی رو ده کردن خللمق روزیدن صوسزمق دو
بییدن بتمک بدیانیدن متعدی **باب الزاء المفتوحة** زادن طوغمق وطوغرمق
زاریدن اکلمک نخند بیدن کومک وابیده اولمق زاستن طغورمق زاییدن
تم زوابیدن یعنی زاذیدن زدن اورمق ومیل اتلمک معناسنه دخی کلور نتکم
کی زیند در لریعنی فرنلقه میل ایلر دمکدر زنانیدن متعدی زادشدن یعنی سنعه
بسن یعنی اله وابیغه کی قتلمق زعاریدن بتن یه چاغرمق زنجنکیدن انجومق
زفرانیدن چوق تمک زوفیدن تم زفرنیدن اغرر کبی اولمق زنکیدن کندوبه
کندوبه سویلشمک زنفیدن بوزا ورمق وطانمق زفرمیدن یعنی زفرمیدن زور
بدن بومر اولمق رعبیدن اوبونه اولمق یعنی غالب اولوب سند سن المق وهوطرب

طاسچمق زنانیدن متعدی باب الزاء المكسورة زدابیدن پاس آچمق وصیقلاورمق زدودن

م زدابیدن م زستن درلمك زنودن ایت چكلمك وامزقمق زبا یانیدن

متعدی زنوبیدن سزلمق زنوبیدن اچ كشتمك وایت اولمق وسكلمك وحكایك زبید

بوستمق زیستن درلمك زنانیدن متعدی زیربیدن متعدی استغنا اتمق باب الزاء المضمومة

زدودن پاس آچمق زستن صوبمق زكیدن بوستمق وكوسمك وقالمق زنودن

ایت وفورت اولومق وامزقمق زنوبیدن ایت اوازله اولومق زوشیدن سزب

طاسچمق وكیه طولستمق زولیدن ساچ زلفی موریش اولمق وبوزرمق سازولیدن

موی دیرلو دیل اسمك وچه دوستمك باب السین المفتوحة ساوییدن ازمك

وسرمك وسرتمك ودرای لمك سابیدن م ساختن دزمك ساده كردن

خادم ایلمك واردوب پاك ایلمك سازیدن دزمك دیرقلمق سباریدن بربك

ملك

سنحتی زارو به حارقمق وقتنی بمق سراپن گرنه نیشن كودن سیر وغیره یعنی اوقك

وغیری سنه نك دبن واوچن یكا ایلمك سرابیدن ایكلمق سوگیدن كولمك وكیك

یعنی واسع ایلمك ویرچولستمق سریدن ایرلمق سزیدن لایق اولمق سكالیدن

دوسنك دوشمك جورسنه طولتمق غزنیدن بربره او زرنه یغمق غلتیدن یوارلنمق

وطوارلنمق غلطیدن م غلتیدن داده نجعلمق غلیدن اوخومق وصوبه طالمق غنجه كردن

بقورمق خجی معناسنه غنشیدن عرنه سوپیلمك باب الغین المكسورة خراشیدن

قالمق غضب اتمك معناسنه غزنویدن فریاد ایلمك غش كردن اسم صوت دمله

كذبه پس پس دیرلر غنوسیدن امزقمق غزنیدن غرغرمق وكوی اوستنه خورتمك

غنیدن اغرلمك باب الغین المضمومة غرمیدن قالمق غضب معناسنه غربیدن

كورلمك غریدن اكرمق وكورنمك سوزلمك غزلیدن بلیمك غرنیدن سوزلمك

وایكلمك وطالمق غجیدن نارنمق غنودن اوقمق غوریدن كنكرمك غولیدن

قچورمق ودمق بوزصا توصاییقمق وغنیب امكك سكرفنیدن طورسرچمك سكلیدن

انجقر سنحیدن طرمق سوكنیدن طوردن انداجك سنجیدن مثل سنجیدن ر

باب السین المكسورة سپاریدن اصمرلمق سپاسیدن منت اتمك سپردن ایلك

یعنی سپری ستدن عام اولمق واوزه نیشمك ستدن الق ستانیدن م ستمیدن

كوجه اتمك یعنی یونتا رینا ایله اورمق واونكولك ایلمك ستهیدن م سرائیدن قوش

اوتمك سرآبیدن ایرلمق سرشتن یغرمق یعنی خمیر اتمق وتخمیر اتمك سرگیدن بارچوستمق

سفلیدن سنلق ویرمک ودلک دلمک سکرفیدن سرجمک سکنجیدن یارمق
اوجیله دوتمق سکزیدن سچومق وبکلمک وچلقلمق سناب رودن صوده یوزمک
سنجیدن برقلمق **باب السین المضمومة** سپردن اصمرلمق سپوختن سنچمق ودرتمک
دیوانه برسنه قاتمق سنجیدن تم ستودن بلومک ویولمق ویوغمق وقازیمق ستودن
اوکمک مدح معناسنه ستونیدن اوصنمق سرفیدن اوکشرمک ستودن اریلمق ستردن
کنمق تم سکستن اوزلمک وقوپمق سفتن دلمک سنبیدن تم وطاینمق سلیفیدن
اخرمق واکشرمق سوختن کوینمک وکویندرمک سودن ازمک وال یوقمق ود
ودرمک وکشمق وصوامق سنبیدن دلمک وارنک وسنشدرمق **باب السین**
المفتوحة شادشدن سوینمک شادیدن تم شادکام کردن برمرتبه سوینمک
شادیدن صوافوب چقلمق شاشیدن ایشمک شافتن ازلمک وایشمک شافیدن
سرچمک شانیدن طرمق شانه زدن تم شاییدن یعنی شدن شاستن برمق
شاییدن تم شاشه کردن ایشمک یعنی شاشیدن شیبیدن طقمق شخودن قنه
صووق اولمق وطوکمق شخشیدن سیملمک وانغی سنده به طونمق ودوشمک
اولمق دیرینه دوشمق شخودن طرملمق واججمک شخیدن سرصودک وقت داقمق
وکوزیاشی دوشطشن چقمق شرمیدن اوتمق شمردن ارکلمک شغفیدن شل هلاک
اولمق شمشیدن کف کف صلومق وعزیله اغلمق وبیهوشی اولمق واورمک شخودن
اجمک وطرملامق شویدن یعنی شدن شنجیدن اجمک وطقمق وسچرمق **باب**
الشین المکسورة شبلیدن سفلق ویرمک که ات صوبه ترلرات اوغلنیه ایدرلر
شتاب کردن ایوملک عجله ایتمک معناسنه شتابیدن تم شتافتن تم شخیلیدن
نفس اجرو چکمک وسفلق ویرمک شخشتن یعنی شغلیدن معناسنه شبلیدن تم
شغلیدن تم شکافتن یارمق ویرلمق ویوزمق شکردن اولمق شکار کردن تم شکر
فیدن قوی اولمق والومق وججلمک ویارلمق واچلمق شکلیدن یرتمق ویرتلمق
شکنجیدن شکنجه ویرمک شکیبیدن جبر ایلمک شکفتن تم شکفتن تم واچمق شناختن
اکلمق شناریدن صوده یوزمک شناویدن تم شنا کردن تم شنیدن ایشتمک
شنوانیدن متعک شنوبیدن یعنی شنیدن شیفتن متحیر اولمق وفریفته اولمق
شیفته شدن عاشق وحیران اولمق معناسنه شیاریدن نطس ایلمک **باب**
الشین المضمومة شخودن سچرمق وطرمق وطرملمق شخونیدن تم شخولیدن

جاغرمق

چاغرمق وکورلمك وادم کشتمك مقدن اولمق وگچمك وانتقال ایتمك وزائل اولمق
سرشتن شستن غسل معناسنه غنیك فتحه سیله شست کردن صیقلمق ویرمك شنود
ال وایق قنه لیمق که بالته وبالکر طونغندن اولور شغه ستن تم شکفیدن تم شکردن
صلاك ایتمك شکفتن چچك اچلمق وچچلمك شکفیدن اچلمق شکوهیدن هیبتلو
اولمق شمار رسیدن صایلمق شمردن تم شنج کردن صغنه ذدن یعنی نطس ایتمك شنفتن
ایشتمك شنودن تم شنوخودن یوزطرملق شوخیدن بلتغلمق وناطرلق شود
اولمق مثل شدن شوریدن قرشمق وقرشدرمق وبولنمق وداود الرمك ودبورمك
وبومق غسل ایتمك معناسنه شوربه کردن برکمسنه‌یه قورقلو ایتمك شوریدن تم
شولیدن ودرلو درلو اندیشه لنمك ومتفکر اولمق وترشترشتی شونج
کردن یعنی شنج کردن شوتو کردن عورت اله وارمق باب الطاء المفتوحة
طپیدن یورك اوینمق وطپنمق طپیدن اشمك طنیدن قولاق چکلمك باب
الطاء المکسورة طرازیدن زرد وزالتوند دکمك ومطلقا دکمك ونقشان علم دکمك
وامورا ایتمك ودرلو درلو اشغلق شنه لر دکمك ومطلقا بزنمك طرزیدن
طون علملمك طرکیدن مثل طرقیدن طپیدن شتمك غضب ایتمك وملول اولمق
طراشیدن تم طیرنیدن یعنی طرزیدن یعنی بلمك باب الطاء المضمومة طواریدن
صورمق باب الغین المفتوحة غانیدن باك ایتمك وتخلمق یعنی غلتیدن غارتیدن
تم غالیدن یان اوزرینه یوالنمق وقتمق وکشکرمك عوبه ذدن یاتق یاتق باب
الفاء المفتوحة فارشتن یعنی فراز شتن فاجیدن دکمك وبتنوق دیوك
ایتمك والمك فاخرامدن الکلمه باشلمق فاردیدن قورمق دکورمك فازیدن
اسمك دکرمك فاس بوقلمن یانورمق فادابودن برزدن بریح الیتمك تحمیدن
کومدن قیلدسه دن چکدکی ایرشمق فراخرامدن الکلمه باشلمق فراشیدن
جمعشمق فراکرفتن قبض اولمق فراموش کردن اونتمق فراموشیدن تم فراموش
کردن تم فرامرامدن جمع اولمق فرضیدن یوشمق فرضیدن رقص اورمق فرخیدن
بنوق ایتمك ودوشك فرسدن فرسودن تعظیمدن کحقیق اولندقدر فرسودن
اشمق واشندرمق وسورمك وایاغلادمك وسوسمك وصولمق ودولمك
واوصاغق ویرشنه اوزرینه کچمك وایتمك اوزرنه مقرا اولمق فرغاریدن اصلمق
فرکندخندق قزمق وبرکمسنه‌یه برزحمت اولشدرمق که کورمش اوله وبولق وقورمق

وکندیدر تم فرمودن بیورمق فرموش کردن مثل فراموش کردن وناچیز
دوکک واد بلو اولمق وقولنق استاعه صرفیمق فرمختن ادبلمک وتوسن ودخی
اولنه اوکرمک فرخریدن تم قیبانیدر تمک واللہ اتمک قیبیدن تم قیلیدن
تم فلمیدن مثل فخیدن ودومک یعنی بسوق ودمک والمق فلحودن تم فلخیدن تم
فلخیدن برمق فناکردن کومک فخیدن تم تخمیدن اکلمق **باب الفاء المکسورة** فتالیدن
اوروب قوپرمق فزدن یعنی فراضتی بوغلمک فراز کردن اچمق وقابو وغیری اکابکر
سنه یابمق فراشتن مثل فراختن فراشیدن اعضا تحمیق فرستادن کوندرمک
فریبیدن الداتمق فرخیتن ادبلو اولمق ویاوزنسنه دکک اولمق فرانیفتن الداتمق
مثل فریبیدن فشاردن مثل فشردن یعنی صقمق فاننیدن سلکمک وساچمق وطاوار
فکندن یعنی یره اتمق فناکردن کرمک **باب الفاء المضمومة** فتادن دوشمک
فرو بردن یعنی فرو ایندیدر منعک فروختن صاتمق فروخوردن یعنی صو یوتمق
اب در زمین فروجو زدرلر فرو داشتن حفظ ایتمک فرو نهادن تم فرو امدن
استغنا کلمک فرو داوردن یوتمق فرورفتن صویه وغیری نسنه یه طالمق فروشیدن
مثل فروختن فرو دادریدن مثل فروبردن فروهشتن حرمق فرو دادیدن مثل
فروبردن فروهختن مثل فزودن ارتمق زیاده اولمق معناسنه فولیدن یلمک
وقندرمق فسردن طوکمق فشردن صقمق فنودن کدرکسی وصویکن توقف
ودلنک وغافل اولمق فنابیدن منعک **باب الکاف المفتوحة** کادن کاف
عجمیله جماع اتمک کاریدن کاف عربیله اکین اکمک کاشتن کاف عجمیله یعنی کشتن یعنی
مطلق دوکمک کافتن یعنی شکافتن کالیدن طغمق وبچمق وادیرمک بوزی صنوب
تجق وساچ بوزرمق وقارشق مورشق اولمک وقکان تمک کاویدن کاف
عربیله قازمق کنمک معناسنه ودیسورمک وجدله کینی اتمک واوله تمک وجبور
قازمق وقندرمق ومواشمق کاهیدن اکسمک کاف دال جماع اتمک کاییدن
تم بواکی لغت کاف عجمیله درکودن کاف عربیله ایتمک کردانیدن برحالدن برحاله
دوندرمک یعنی حیوونی معناسنه دروایلک معناسنه کودیدن تم لا زمنه اشتغال
ایدرلر مجازا متحول شدن معناسنه وکوزمک وطولشمق معناسنه کوسیدن مجادله
اتمک ودرشمک کزیدن اعضا تمک کزا ییدن زیان ایوشدرمک وتغماله
کورمک کزیدن احرمق کشتن مطلق دوکمک وشمدی معناسنه کشیدن کاف عربیله

عمکل :

چاكمك كفتن كاف عربيله شكافتن معناسنه لازم ومتعدى كلور كرميست كاف
عجميله ترنق واتيه اولمق كفنيست كاف عربيله جانامق وكيرمك كم كردن اكسك ايتمك
كم دار خورش شدست يعنى اندك خورش شدن مكيست اكسمك كنديست كاف
عجميله مردار قوتمق كنست كاف عربيله ترنق وقوبرمق وقوبمق دره بوزمك وبرسنه
جوزمق وبولمق كنديست م كنست يعنى كنديست كيبا بنشست چراغ اويارمق **باب
الكاف المكسورة** كراستن ميل ايتمك وصلمق وظن ايتمك معناسنه كراسيدن
اشنفتن معناسنه وچاره سز اولمق كورك والداجى اولمق كرانست يعنى كراندن
اغراولمق واغرمى بينم بيلمكى ره صالنمق كراسين سيلمك وميل ايتمك وصالنمق كرايدن
كسر كاف عربيله تصحيح اغشتر درميل ايتمك وبورمك وتجربه ايتمك يعنى رسنه الله هلاك
صالنمق اغرمند ريسمند ربالمكى ره واكسمك معناسنه واصن كردن وتجسست وبندا
شدن معناسنه كرستن اغلمق كرفتن دوتمك ماوراء النهر لغتندر كرديدن
انمق تصديق معناسنه وطالمق واولمق معناسنه كردكردن كاف اول عجميله
وكاف ثانى عربيدر دكرمى ايتمك وجيدن معناسنه كرسيدن ميل ايتمك كرفتار بدن
وكرفتار بشدست طوتسق اولمق وطوتسق ايتمك كردكردن اوچى مومق وطتوتمق
كركين مجوق كرنيست م كرستن اغلمق كرابيست يعنى كاشدن كشتن بالكاف العربية
رزاعت ايتمك معناسنه كرانيدن طوندرمق ودوشمق معناسنه كيفتن ميل
ايتمك كيفابيدن متعدى كيفابيدست م **باب الكاف المفتوحة** كرافتن اريمك
واريتمك وكدازيدن اريمك كداشتن واركلمك وصاى وكرمك وديردن كرچ
كوچك كدستن م كرازيدن نازله صالنمق وصالن صالن يورمك كرازيدن
قوشق بارلمق كركين قاچق كزاردن نازله صالنمق كرازيدن قوشق بادلمق كركين
قاچق كزاردن اودمك كزابيست زبان اريشدرمك ونقصان كثور **دقيق**
كيست كزد صد تو ندارد سنها كيست كشتى زفت تو نكر آيد كرنيست اورندلمك
كزاييدن سيلمك وصالنمق كزاريدن نيزايتمك كستردن دوشمك كستريدن
م كزيركردن چاره ايتمك كسستن اوزمك واوزلمك وصنمق كسيختن م سه
كسانيدن متعدى كشتن ديتمك كسيستن اوزمك واوزلمك كسفتن طاغتمق
كشوفتن م كشته كردن اركلمك كشودن اچمق واچلمق كشوفتن كرپان ايتمك
كفتن سويلمك كفتار بيستام كفودن طولدرمق كماشتن حواله ايتمك وقيود

رها کردن طبورمق واصمرلمق معناسنه کاریدن حریق کمان بردن ظق ایتمک
کمانبیدن تم کم شدن باوقلمق کم کردن باوقلمق کزیدن الشمک بتوك معناسنه
کبند زدن اشنه اکلمن دخی بوقروصچرمق زکینه کبند اوردی دیرلر کی جانور
لرک صغند رنجیدن کاف عربیله صنمق وکافه ادنورمق کینه کردن نقش ایتمک
کوریدن شلک وشکرمک وفاتق کوانه کردن صوبمق ویلپره رفتار ایتمک
یعنی نم رشت کوانه زدن طعن ایتمک کوازیدن وارکلمک کوالیدن قرامق ،،
اندوقمق معناسنه واکلمک کوبیدن دوکمک سیحق ایتمک وحرب ایتمک معناسنه
کوردادن اوصوزمق یلکمک معناسنه کوزیدن تم کواشتن مثلی کواریدن
کورنش داشتن دکلمک وقولوح طوتمق کوشیدن بالکاف الثوبی درشمک وجلشمق
کوفتن بالکاف الثوبی دوکمک وحرب ودق معناسنه کولیدن ایتی سکلمک کو
بیدن برسنه یه کسنه دن بدر ایلمک کوبیدن سویلمک کهریدن مثلر
کوفریدن
باب اللام المفتوحة
لابیدن یلوارلمق لابه کردن تم لکیدن
افتالندن معناسنه لاف زدن اکرلمک لافیدن تم لانیدن سالمک ودریکمک
لانیدن تم لابیدن ایتی اولومق واوزمک وسزلمق لرزیدن دیترمک لرزیدن
طایمق لکذردن دبه اورمق لخیدن سوکمک وقاریش ویرمک وصالمق ،،
لندیدن یعنی لنکیدن واغمق لنکیدن اغمق
باب اللام المکسورة
لجیدن
جکعمرمق لیسیدن یالامق
باب اللام المضمومة
لوغیدن صنمق لوغانیدن
مشقد
باب المیم المفتوحة
مالیدن اومق وسورعک ودرعک ماندن
قالمق ویورلمق وقومق وباکرمق مانستن مانیدن قالمق وباکرمق وباکلی مجیدن
جدلمک ویومق دقاردمق محیزیدن دریمک جیبیدن معناسنه ودرمک ور
قاری ادزرینه سورمک وادریمک وتوزمق وبعضی نخیدن یعنی جدلمک
بورمک یانمق وطارلغمق مراغیدن اغنمق مرنیدن طاتمق وصورب ایتمک
مریدن تم موانیدن منعکمیدن یعنی مجیدن یعنی بومق ملیدن املمک ،،
ملخودن بینوق الیق منیدن کوکلادن کمن عسیان معناسنه منیدن کیت تم
میزیدن یعنی قزیدن یعنی ایمک میدن ایمک وباکه ایمک
باب المیم المکسورة
میان باره ذدن اوغلنجقلی سرشدمک حان انجودن قارومق میرانیدن
اولدرمک میرانیدن اولدرمک میزیدن اوشیدن طوکمق واپشمک ،،

نابیدن معناسنه میبیدن بوقمق وصیقمق **باب المیم المضمومة** منکبیدن صو
نمق مردن اولمک مجبیدن قادر اوزرینه یاغمق مروسیدن علاج ایلمک
منکیبدن یعنی دونبیدن یعنی کزنمک وبکنمک مولیدن اکلنمک وطفلی موبیدن
صاغو صاغمق **باب النون المفتوحة** ناردادشت یعنی کاوسشت ناریدن
اولتمق نازیدن نازلنمق وکوننمک وکونمک وخوش دونمق وخوش درلمک
وفخر ایلمک ناسیدن ظلفتح اکسک اولمق وناقص اولمق ولاغر اولمق ناکو
لیدن دیرمک واوا صرمق نالیدن اکلمک نامیدن اودرمک وادین دمک
ناوبدن اکمک وطانسک اکن اولمق نخشیدن قغالمکی اونمق وباشن یارمق
نشلیدن بکسنه ی بردن اصلمق بنه کردن مزیف ایمک نزین دادن
التمک وقاریق دیرمک وادرکمک وبیکزمک ننک داشتن عارلنمق
نواشتن درشمک نوردیدن درمک نوشتن کسر واو اکلمک نالیدن
معناسنه نوشتن فتح واو اراق کتمک ودرمک نوبیدن یک اولمق حدید
اولمق معناسنه ونواله درمک ودرنیدن طورب حرکت اتمک وبند دامک
نغریدن کوکک وایو اولمق نغزیدن التمک وقاریق ودرمک وبیک نمک
واکلمک واوکمک نفرین کردن تم **باب النون المکسورة** نشاریدن
صاجمق نشایدن اج کبی وغیره نسنه کبی بر برده دکمک واوتورمق اجلاس
واقعاد معناسنه وقیاس بوبیدی که نشستن لفظنک تعدیه سنه نشنایندن
دنلیک نشاشتن استدلدی **بیت** سهیک مراد در الکنی نشنا ست
بکس جس دیو جهان بخواست نشن تم سننک فتح وکسری جایزدر
نکاریدن نقش ایمک وصورت یزمق نکاشتن تم نکاه داشتن صقلمق
نکاه کردن بقمق نکریستن تم نکریدن تم نکوهیدن خورلمق نکهداشتن نکاه
داشتن لفظنک تخفیف اولنمشدر یعنی صقلمق نکاه کردن نکهردن لفظنک
تخفیف اولنمشدر یعنی بقمق نهادن قومق نیازیدن قورقمق نیازیدن حاجت
دلمک نبشتن یعنی نبشتن یعنی یازمق نبوسیدن دکلمک ودنسه اوقمق و
وجزین واکلر اکلر اغلمق ووشیدن معناسنه جوت کلوب وکورلمک وحمله
ایلمک نبوندیدن قوشدرمق **باب النون المضمومة** نشتن یزمق نکوهیدن
خورلمق عودن کوسترمک وکورنمک نوافتن اوغشمق ونغمه ایله ساز

جالمق ودوست وقرنداشی دوتمق نوازیدن م نوییدن اوکمق نوخیدن
اکلمک نوردیدن درمک نوییدن امزمق نوشتن یزمق نوشتن م نوشتن
م نوشتن وادک فتحه سیله درمک نوشته کرده یالنمق ودلکلک ایمک
جاملوی معناسنه نوشیدن ایچمک وسکرمک نوفیدن یانقولمق نغمق
کورلمک واو دعمک باب الواو المفتوحة وابتق جتق اوزشمق وابیستن
م واک وکردن قالدرمق وابی مانند کردنمق ویکیدن الرخ انمق اجمق
وبغرمک واجیدن دریمک دیوشمک وافورانیدن متعدی بینبوق انمق „
ودریمک وافانیدن متعدی وادشتن کوردوتمق وارانیدن سورمک وبراک
ایمک واریدن یومق وجدلمک وازیدن حالو کسیه دیمک وکسوشدن قصمه
اوزمک واسرنکیدن طوتشمق واشیدن اجلمق واکودن احمق ونیمق وحراب
اتمک واکودیدن کرددومک واکودانیدن کرددوندرمک وانکرستن کزدمق
وامامیدن دربلیدن بر یکلمک وراستادن اوری طورمق ورتافتن دیک
بلمک وارفاستن اوری طورمق وردانشتن قالدرمق وورزیدن اویکمک
دیرسنه عادت ایدینمک واکی المکک ورکرده کابندرمق دقالدرمق وفوک
وبیمق وبندرمق والمق ویمک ورکشتن یوغ اولمق ورنامه زهادن لعب قومق
ورشتن درمک وزیدن بیل اسمک وسیدن اوکلک واپولمق دیدن „
یاوفلمق باب الواو المکسورة وزلیدن فندرمق وبیل اسمک باب الواو
المضمومة وزدلیدن منلو وزدلیدن یعنی بیل اسمک وقندرمق وضوبافتن
ابدست المق باب الهاء المفتوحة هاجیدن قادومق هاچیدن متعدی
مجمیدن ایچک وفوبوی درسنی بوزمک داشمک هشتن کوردن اعزادوندرمک „
هشتیدن م هشکیدن بولمق وهفیدن ایمک هنجیدن هنجیدن بوزمک وکومک
وطفورمق هورشیدن یونه یوزادلمق هراسیدن قورقمق هواسیدن کیمک
هبالیدن قودرمق باب الهاء المکسورة هیاکردن همه ادمک وهجو اتمک هراسیدن
قورقمق وقورمق خشک شدن معناسنه هراشیدن قصعی ایتمک حرتمق وصالی „
دیرمک هلیدن م هشتن م باب الهاء المضمومة هوشاشدن طلایمق واتق
باب الیاء المفتوحة یابیدن بولمق یاد اشتن خاطرده دوتمق یازیدن
اوینمک یادی دادن یاردم درمک ویاردم اتمک یازیدن م ویاد اولمق

وبا رایتمک ولخ اچن اوبق یا ذیبت اسمک وکونمک وال اوزنمق ومیل
ایتمک وقوجقلمق یا به کردن یا لوازمق یا فتی بولمق یا ره کردن یا دقلمق یادن
تم بله کردن ظواری صالمه صباحی ویرمک بی امدت یعنی فزود است تنجود یعنی بار
لمک وتیخه لمک وتقلمق تجبیت کسمک ویعنی کوفتن وبارنه لمک واوزنمک وفتلق
تنجیت کسمک ویعنی کوفتن وبارح لمک واوزنلمک وفتلمق تجابنیت منعد
تغنشودن فشقولمق تخوده یکشا بنیت منعد بهیت بوزمق **باب الباء**
المکسوره بکبیت کرادلمق یکانبیت منعد یکتابنیت کرارادلمق بکوبیدن
دبدن اولمق بکبربیدن بریده کلمک **باب الباء المضمومة** بوبیت ارزولمق
بوزبیت صحرمق وقولی ارتق بوزانبیت منعد بوشنیت انتمک بوغیدن
بوینیدن اورمق قاعدهٔ درزبان فارسی هردالکه غیر اول واقع است اگر
ماقبل او حرف صحیح ساکن باشد او دال مهمل بود والا ذال معجمه چنانکه فاضل
شعرای مکینه مولانا بدرالدین محمود بن عبن الاسکندری اسکنه الله تعالی غرف العلی
این قاعده میان نظم چون دریعنی بیان کرد **قطعه** در زبان فارسی فرق
دال وذال یادگیر ازمن که در نزد افاضل مبهمست • بیش ازو در لفظ
مفرد کر صحیح وساکنست • دال خوانا نرا دباقی جمله ذال معجمست • نیجان داخی
دلایت این فن شریف • وناظم جوادی این علم ظریف • فارسی میدان کمالات فارسی
وعربی • یعنی ظهیر فاریابی نیز درین قاعده بلسان تازی قطعه فرموده است
بیت احفظوا الفرق بین دال وذال • فهو رکن فی الفارسیة معظم • کل ما
قبل سکون بلا وای فهو دال وما سواه ذال معجم • وفرق این طریقه • رعایت
این اصل را چنان واجب دانسته اند که منقول از زبان دیگر نیز مراعی داشتند
چون لفظ **خدمت** که عربی صحیح است بدال مهمل • اشان بذال معجم • تلفظ کردند
تا این حکم بنای اصل اقلیمست • و واضح است که ذال معجم از زبان ملاحت
وظرافت و در زبانشد • والله الحافظ الشکور **تامعه** بلکه زبان فارسیه
جمعک قاعدی ای قسم اور زینه درستونه که جانه وحیاته وانبجع العنه و
دنوبله کلور مثل جوانان وجوبان وادمیان ودرتیان واسبان ومرغان
وستونه که جانی وحیاتی یوقدر اننرده الفدو کاننه کلور مثل زمینها وباغها
وسنگها وکوهها واما ستونه که نشو نماسی وار در نباتات واعضای جانور کبی

کبی

ویا ضو نجید تعقیبی اوزرینه اوله اسمای واوقات وزمان کبی ایکی طریقله جمعی
استعمال اولنور مثلا درختها ودرختان ولبها ولبان وشبها وشبهان وزورها
وزوزان کبی متقدمینه بو قاعده بسط ایتمشلردر لکن بعضی شعرای عجم الفله
ونونله اولان جمع بعضی یرلرده ایراد ایدرلرکه بو مذکور قاعده اوزرینه دکلدر
بیت می وردد و وادای زامنکیان * همه ز سوران افزان کردان کبی قاعدی همزه
همزهٔ مفتوحه دهکه لسان تازیده کنوردکلری استفهام اچوندر واداة ندا رواماره
زبان دریده یعنی زبان فارسیده شعرای فرس بعضی اداتک اولنه ادخال ایدرلر
کوییا انی دخی فتحه حرف ثانیه ورنکم ایدرلر بیت بهم جون بود مهر وکین
کاه جنک * ابا ایکنه کی ساحت سنک بیت ایرانده ودهقت سند کرفدای
کرفتنه هر یک سزاوار جای بیت ای جهان کربی ظالم وجور کندی کند مرتراه
جوردور * والف ساکن اسمک اولنه علامت ندا اولور مثلا دلا ماشکا
جوانا * نرسی از حق وبترسم د توانا * وکاه استغاثه وندبه اچون کلور مثلا
دردا وحسرتا که عنانم ز دست رفت * دستم نمی رسد که بکیرد عنان دوست
وکاه اولور مبالغه انصافچون کلور مثلا توانا وبینا وکویا ودانا والف
ونعت کریان * وسوزان ونالان کبی وبعض مرکباتک بیننده الف ساکنه کتور
ایدرلر سراپا وسراپای دمادم ودستادست وکوداکود وکاه زیاده
اچون کلور بیت کفتم مدتو سرو نارست کفتا سخن قدم در از ستی * والف
ساکن اهله فی فواتح اشعار شعرای دریده بسیار در مثلا تابش درون
برمثال سمندر عیدون باب اندرون * جهت تنکا وهم فیلکش بیند یرکوا
زان قفس کرد کمندش * دست برکوزن خنکما ایا شاه که ملک تو مدعی بناکند
برو باکه ازار درفاکاه * وکاه اولورکه شعرای عجم مصادر افعال اولنه
الف ممدوده زیاده ایدرلر شویلکه اکرانلث تجرید اوله * اصل معنایه
خلل کلمز بو معنی اکر وجهیت خاطر ذکر با کجا از دایداولوب ثانیه اچون
کلمش اوله مثلا جهت بکذد باید او باید او ادن باید ان اشکوفیه عاند مجاله
ویاخود الفله والف زدیخی لفظ اولوب مرداوله * وارید وادارید کبی
وحیثه امید دن اشتقاق ادر الف ممدوده ایله مثلا بانکه در فراق
تو چشم امید وار * جهت کوش زنه در الله البرانست * وزبان دری نک قاعده

بودرکه

بودر که صیغهٔ امرك اوله یا زیاده ایدرلر مثل ببین و بیدان و بنشین و بکن و بنه گبی پس
امر لفظنده صیغهٔ امرکه اکلورکاه اولور که حرف با زیاده ایدرلر ای اولور و اوله
فاعل موضعنه با زیاده اولنمیق یای اولور و بو حرفلر معلوم اوله که فردلره کاه امر چوق استعمال
اولنور خصوصا که لفظ ای استعمال تغییر اولدوغی اجلدن الغ یا یه قلب مکانی ایدوب
بیادیلر نتکم جیغوت لفظنده حرف یا یله غین قلب مکانی ایدوب جغیوت دیرلر و جماع
و جماع واحتمال وار که لفظ بیا اسم فعل اوله بیا گبی که بگذار معناسنده وارد دخی معلوم
اوله زبان فارسیده حرف ندا ایکی حرف در بیری حرف ای در نتکم ایدرلر بیت ای
که ستحق منت خضر لعوط یعنی ای فلان که و بیری دخی حرف آ در و حرف تعجب دخی
ایکی حرف در بیری ایا و بیری ایا حرف ب و حرف باء مزید که کلمه اوله ادخال اولنه
و مفتوح اوله ادات الصاقدر بیت عاشق که شد که یار بحالش نظر نکرد ای خواجه
درد نیست و گرنه طبیب هست و گاه اولور که مصاحبت ایچون ادخال اولنور
با گبی که جمع معناسنده در بیت بهست و نیست مرنجان ضمیر و خوش دل باش که
نیستیست سرانجام هر کمال که هست بیار و بر مرد ازل که بتر زنان همواکفت
زنانی وی نجاکن نشت و گاه اولور که قسم ایچون گلور بیت بخدایی که داد جان
وجود بی نو دی خلدم اجو خرد و گاه اولور که ظرفیت ایچون گلور بیت کس
بدو تر کست طرفی نیست از عافیت به تر دشند مستوی عتمان شما و گاه اولور که
بروجه زیاده گلور یعنی اوله دخی معنایه خلل گلمز بیت بطلب یافتن نشان از لب
شیرین فرهاد ره سوی لعل بر دند بجر کوه کنان بدر یا درمنافع بی شمارست
دخی بوکلمه قبیلندندر یعنی بدر یاده کی یا زاید در اما یا نچی مکسور اوله ادات
توسلدر که اونک مثنا فائده انکله توسل اولنور پس علامت اشتقاق اولور
مثل بدانست و بدانستند و بدانه و بدانند و حرف با فعله مستقبلیت عزم ده
اولکیچی تاکید ایچون اولور بشرو بکره و بدانست گبی حرف ت تای ساکن که کلمه
نک اخرنه لحق اولور علامت خطابدر افصح بودر که ماقبلی مفتوح اوله گاه اولور
ضرورت ایچون ساکن قلنور بیت علت روزست خورست بقین چون
گذشتیه انشته مانند زاین و الفلک ای وجه جایزدر ساکن اوله مغلق بیت
گزکی چوکان نات ضرج بی زننه چو بیر راست روی ناکه بالوی یابی و گاه
اولور که باد خی زیاده ایدرلر بیت چون بالانه ستد عصای پیران عنانمی مشو

ومنه عصابت وماریه واو دخی کنورلر بونلرده که هر برینه برنجی وجه جائزدر نکاه
اولور واو مفتوح اولور بیت کما ابروت پیوسته مارا نیز غمزه خوش می نوازد
بیت نکرکه دوستست بر ایام باشد خطا • چوجه کمترز زاد دشمن بجان خرد
دو وادی ساکن اولنق بیت کیسوت عزبنه کردن تمام بود معشوق خوب روی
چه محتاج زیورست • وکاه اولور واو دنصکره یا دخی زیاده ایدرلر بیت
کوردم راسر سوادی سلطنت بودی • ننشد سلسله رخم کیسوییت ویای مصدریه
صکره دخی یا زیاده ایدرلر مثلا راسپنست رابنا شد طعنه کردن شاخ سرو
کاه کاهی ازدهم مرکز نقش جنان بنهی • وتای خطابک ماقبلی کاه علامت اولور افصح
بودر که کای علامت صکره همزه مفتوحه زیاده ایدرلر مثلا بیت نیستم بی
روی نو میل کل وسرو وسمن • تا بنشدم بهیچ ای ازاد زسرو چمن • وکاه اولورکه
ضرورت اجلچون کای علامتی حذف ایدرلر مثلا بیت زرویا فت وبعد اندرو [illegible]
نه بیند روی کیسه یا تهلکو • وبوکافی الف ونونله دخی جمع ایدرلر مثلا بیت طنابی
عمرتان اندرسلامت • بهم پیوسته یادانا قیامت • واصطلاح شعراده تای خطابه
ومیم متکلمه وشینی غایبه حروف اضافت دیو اسم اولنور حرف الزاء زای
مکسوره حرفدر من وعن معناسنه یعنی ظرف اجلچون اولور نظم لرده چوق اما شول
شرطله که مابعدی حرف صحیح اوله یاخود حرف علت متحرک اوله مثلا بیت اگر روز
بدانشی درفزودی • زنادان تنک روزی تر بودی • واما اگر مابعدی حرف علت
ساکن اوله حق اولورسه زانک حرکتی حرف علته تابع اولور دایما مکسور اولمز زیرا
اگر ماقبل الف اولورسه زا مفتوح اولور مکسور اولمز مثلا بیت زانکه که زانو
من مسکین نظر است • آنا رم ازآفتاب مشهورترست • واگر ماقبلی واو اولورسه
زا مضموم اولور مثلا بیت از دو فا بوی ندارد تو صورت کن • گرچه ازو رااست
آید نه از روست • واگر ماقبلی یا اولورسه اکه تابع اولور منقلب اولمز مثلا بیت
نازنیا زین هوس مردم که خلق با نوروزی هم سخن بیند مرا • حرف الشین وحرف
شین که آخر کلمه ملحق اولورسه ایکی درلو در وقسم اول دخی ایکی درلو درزیرا شونده
خالی دکلدر یا اسمه ملحق اوله ویا فعله ملحق اوله اگر اسمه ملحق اولورسه ضمیر غایب اولوب
مضاف الیه معناسن افاده ایدر دلش وجانش وسرش کبی • واگر فعله ملحق اولورسه
مفعولیت معناسن افاده ایدر دیدمش وشنیدمش وکفتمش کبی وبونک احکام انقاک

تا

تاء خطاب اتصالی کبدر تفصیلا اوزرنه انجق علامت اسم مصدردر که صیغۀ امر مجرده
اخرنه ملحق اولور دانش وپرسش وکشایش ونمایش کبی اما فرق بودرکه ضمیر
غائب اولن ایله مفعولیت معناسن افاده ایدر شینک ماقبلی مفتوح اولور وعلامت
اسم مصدر اولن شینک ماقبلی مکسور اولور اما وکاه اولورکه ضمیر غائب اولن
شینک ماقبلی حرف ضرورت شوده اوتوری ساکن اولور بیت وقتی خوش منش خوش
باید چه حرف کاف کاف عربی که اخرنه ملحق اوله ادات تصغیردر جانک ودلک
وسرک کبی وتصغیرده قاعده اولدرکه اکر اسمک اخری ساکن ایسه مفتوح اولوب
دخی مابعدنه بر کاف ساکن زیاده ایدرسن نتکم مثاللری کچدی اما شول اسمک
که اخری های علامت اوله یعنی اخری مفتوح اوله اول هایی یایه قلب اولنور
وبر کاف ساکن زیاده ایدرسن مثلا خوجیک وبندیک وزندیک کبی کاه
اولورکه های علامتی کافه قلب ایدوب خواجک وزندک دیرلر اکثرنده جائزدر
حرف المیم میم ساکن که کلمه نک اخرنه ملحق اولور ضمیر متکلمدر کرک کلمه اسم اولسون
کرک فعل اولسون مثلا دلم وجانم ودانستم وداتم کبی ومیم که امرک اولنه داخل
اوله علامت نهیدر مثلا مدان ومستان کبی حرف النون نون مفتوحه که کلمه
نک اولنه داخل اوله حرف نفیدر مثلا ندانست ندانستند ودخی داندونی
دانند ونون ساکن صیغۀ ماضینک اخرنه ملحق اولیجق علامت مصدردر نتکم
نتکم مصدرک اخری نون ساکندر دانستن وشنافتن کبی ولفظ نا عربی ادات
نفیدر الکه قصد توصیف اولنور مثلا نادان وناشناس کبی وناحرد وناکس
کبی اسم وفعله لاحق اولور حرف الواو واو مفتوحه لغة تازیده حرف عطف
در لغۀ فارسیده دخی عطفدر لکن فارسیده مضموم اوقنور اما افصح اولدرکه
لغۀ دریده معطوف علیهم اخرنده کتابت اولنور اما اوقنمیه مکر که الف ویا مضموم
بادن صکره واقع اولمش اوله اول وقت واو مضموم تلفظ اولنور مثلا
بیت پارسا وصوفی رند وند ظریف • وصف ما بی من شه • در وقت ما • وکاه
اولور ضرورت شوده اوتوری اول معطوف علیک ضمه سن اشباع ایدرلر تمام
نبرتری • برسر وچشم من کوذ زکی • تا جویبار ائی بلکه بیار انی • کاه اولور حرف ربط
اولوری واوی مفتوح اوقورلر مثلا کنته سوط براردشته وتیز • بکربه ده وبقلهسد
ذو ضیم هم • وکر تیم بذزد دیشی نادان کی وشتویه که واو ساکن اخر کلمه ملحق

اولە وما قبلنك حركتی واو قبلندن اولە خراسانیه فتنه اداة تصغیر در مثلا
چوق بیوک دختر و شتران و کباب وکاه اولور اشباع عندن اوتره بنینك اخر کلمەسنە
اخرنە ملحق اولور نتکم جلال الدین الرومی حضرتلری قدس سره غزلیاتنده بیورمشدر
ع ای تزونو ونزو **حرف الهاء** حرف کاه اخر کلمەیه ملحق اوله منع لیاقت ونسبت
افاده ایدر مثلا **بیت** شاه فرزانه شیخ ابو اسحق • که بملك کار اوست مردانه انکه در
ملك مرحه کند جمله باشند بندکوش شاهانه کاه حرف کاف اخر کلمەیه ملحق اولور بیانه مقدارده
زمانه یا مقدار قدر و مرتبه افاده ایدر مثلا یکساله دورست • یک روزه راحت
وچند مرد جنیت **حرف الیاء** یاء ساکن که اخر کلمەیه ملحق اولە ترکجه معنی به کلمه کاه
مصدریت ایچون کلور مثلا ان کس سروك و پادشاهی کند • کاه خطاب ایچون
کلور مثلا کلم رحمت تو بی و دوی جوت نیفنه شد که من منم تو تو بی کاه وحدت
ایچون کلور مثلا **بیت** پادشاهی را شدم بنده کنون • کاملی عالم طابع فرمان
اوست • وکاه تنکیر ایچون اسما اخرنه ملحق اولور معنی تنکیر افاده ایدر مثلا من
سرکشته کشتم و دیار ی ندیدم مثل خسرو شهر یاری جمال الدین ابو اسحاق
که او را • بنا شند دور بزم و رزم یاری وکاه نسبت ایچون مثل رومی و مکی
ومکی و مدنی وکاه کلمه اخرنه لاحق اولور معنوی حکایت حال ماضی اولور مثلا ع
کوبد برفتی نکار اخوشی قربان کردمی • وکاه بعض ادوات و روابط اخرنه ملحق
اولور حالة اتفاق مقصود اولور مثلا **بیت** من ردست ابن هجران اکر
بنجان برستمی • ورنه کزکی نوان دیدن که واعتقاسی بنت مغلە هم که کردی
در سجود • در نه در رحمت امید قلبه و حلوتنه وکاه اولور که اشباع عندن اوتوری
بنینك اخر کلمەسنه کتورلر **قاعدهٔ در اشتقاق** بلکه اصل مشتق منه زبان
فارسیده صیغهٔ ماضینك اخری یا تاء ساکنه در دانست و اموخت و شناخت
کبی ویا خود دال ساکنه در خواند و رسید و عود کبی وقتی که صیغهٔ ماضینك اخرنه
نون ساکنه الحاق اولنسه صیغهٔ مصدر اولور دانستن اموختن شناختن و
خواندن و عودن کبی و نون مصدر رندنفك اکر یا ذیاده ایدرسن صیغهٔ
اسم زمان و اسم مکان و مناظر یفلر اولور مثلا خواندی و عودی جای کبی وصیغهٔ
ماضینك اخرنه که تاء علامت الحاق اولنه صیغهٔ مفعول اولور دانسته و اموخته
و خونده کبی و بو صیغه نك مجهول اول صیغه نك مفعولی صیغه سیدر شد لفظی ختم اولنه

مثلا

مثلا دانسته شد وشناخته شد وآموخته شد کبی زبان فارسیده مجهول صیغه‌سی
اسما صیغه‌لری تمام مثنا اولدر واما مجهول صیغه‌سنده بونده تبدل وتغایر ایله مصدر
بعضنده حذف الکلمه وبعضنده زیاده الکلمه وبو صیغه‌لر مصدر ویا ماضینک اوّلنه
الف اوله اکا یای ایجاب ویا میم نفی داخل اولسه اوّل الف یایه مبدل اولور مثلا
آراستن وآسودن وآفکندن وبیاراسته وبیاساید ومیفکن وبیفکنده ومیفکند
وبیارام وبیارا مذکورده قس علی هذا قاعده معنا ماضیدن مضارع وامر
المق قاعده‌سی اولدر که گاه اولور که ماضینک آخر حرفی دوشر گاه اولور که
داله مبدل اولور بیلکل که اگر ماضینک آخر حرفینک ماقبلی حرف خا اولورسه مضارعنده
وامرنده اول خا زایه مبدل اولور مثلا آموختن صیغه‌سنده مضارع
آموزد وامری آموز گلور وفاختن صیغه‌سنده فیرزد وفیز گلور وساختن لفظنده
سازد وساز گلور اگر شین الفله معتمد اولدوغی حالده ساکن اولورسه اول شین
هایه قلب اولنور مثلا خواستن لفظنده خواهد وخواهنده وخواه دیرلر وکاستن
لفظنده کاهد وکاهنده وکاه دیرلر واگر شین معجمه ساکن اولوب الفه معتمد او
لورسه مضارعنده اول شین رایه مبدل اولور مثلا داشتن لفظنده دارد و
دارنده ودارد دیرلر وکاشتن لفظنده کارد وکارنده وکار دیرلر واگر فا ساکن
اولوب حرف مدّه معتمد اولورسه فا بایه ابدال اولنور مثلا تافتن لفظنده تابد
وتابنده وتاب دیرلر ویافتن لفظنده یابد ویابنده ویاب دیرلر وکوفتن لفظنده
کوبد وکوبنده وکوب دیرلر واگر دال ماضینک ماقبلی یا اولسه حذف ایدوب
ماقبلنی مفتوح قلورلر مثلا رسیدن لفظنده رسد ورسنده ورس دیرلر و
درخشیدن لفظنده درخشد ودرخشنده ودرخش وبوسیدن لفظنده بوسد
وبوس دیرلر واگر دالک ماقبلی الف اولورسه دخی حذف ایدرلر مثلا افتاد
لفظنده افتد وافتنده وافت دیرلر ونهادن نهد ونهنده ونه اگر ماقبلی واو
اولورسه الف ویایه تبدیل اولنور مثلا غنودن لفظنده غناید وغناینده وغنا دیرلر
فرمود لفظنده فرماید وفرما دیرلر واگر ماقبلی رای ساکن اولورسه مفتوح
قلنور مثلا خوردن لفظنده خورد وخورنده وخور دیرلر وخواندن لفظنده خواند
وخواننده وخوان دیرلر بونلردن غیریسی سماعیدر مثلا گفتن گوید وسفتن
وسنبد ورفتن روبد وبدیرفتن وبذیرد ودیدن بیند وشدن شود وزو

زنند وفعل مضارعك جمعنه قاعده اولدركه مفردنك اخرنده كي دالك ماقبلنه
بر نون زياده قلاسن نتكم اسم فاعلده قلنور مثلا دانند بلورلر ودلر اكر مضارعك
حرف اولي همزه اولسه استقبال باسي اولشدقده اول همزه يايه قلب اولنور بيوفتند
وبياورد وبيند ديرلر قاعده اكر فعل مضارعك اوّلنه مي لفظي ياخود همي لفظي كتورلر
فعل مضارع حاله مخصوص اولور مثلا داند وهمي داند بو حالده بيله دورر ديمكدر
ومي شناسد وهمي شناسد مي فرمايد دخي الخ بو در واكر مضارعك اوّلنه
با داخل اولنورسه استقباله مخصوص اولور مثلا بداند وبشناسد واكلمه كركدر
ديمكدر بو استقبال الحجه اولان بانك حركتي مابعدنك حركتنه تابعدر يعني اكر بانك
مابعدي مفتوح اولورسه با فتحه مكسور اولورسه با دخي مكسور اولور بو با هركز مفتوح
اولمز الصاق الحجه وتعديه الحجه اولان بادن فرق ايچون زيرا اول با دايما
مفتوح اولور واكر مضارعده اخر اولان بانك مابعدي مضموم اولسه با دخي
مضموم اولور واكر بانك مابعدي حرف مشددن اولسه دخي مضموم اولور مثلا
ببرد وبكرد كبي وقس على هذا **قاعدهٔ نفي** نفي اولدركه صيغهٔ ماضينك ياخود مضارعك
اوّلنه نون مفتوحه كتورلر مثلا نداشت ونداند يعني بلمدي وبلمز **قاعدهٔ نهي**
نهي اولدركه امرك اوّلنه ميم مفتوحه كتورلر مثلا مدان ومشناس ومياموز يعني بلمه
واكلمه واوكرنمه **قاعده** بلكه صيغهٔ ماضينك اخرنه الف ورا الحاق اولنسه كاه نعت
الحجه اولور مثلا خريدار وخواستار ديدي مقاردر لوكا اولور مثلا اسم مصدر
اولور رفتار كبي وكاه فعل اولور مثلا ديدار وخودار كبي ولفظ **است** اداة خبردر
واكر منفصل اولدوغي كلمه نك اخري مفتوح اولورسه الف ثابت اولور خطده اما تلفظده
لازم دكلدر واكر ساكن الاخر منفصل اولورسه الفك حذفي واجب اولور هم خطده هم
لفظده وبو لفظ استك جمع الاتكلم **قاعدهٔ اشتقاق اسم فاعل** اسم فاعل
صيغه سنك قاعده سي اولدركه مضارعك اخرنده دالك ماقبلنه بر نون زياده
قلنور واكر اصلنده نون وارسه بر نون دخي زياده ايدرلر اخرنه كاه ملفوظه زياده
ايدرسن مثلا دانده صيغه سندن داننده ديرسن وشناود سنه سناسنده ديرسن
وقس على هذا **قاعدهٔ اسم مفعول** اسم مفعولك اشتقاق قاعده سي اولدركه
ماضينك اخري فتح مفتوح قلنور واو نه بر ها علامت كتوررسن مثلا دانست
صيغه سندن دانسته وشناخته واموخته ديرسن **قاعدهٔ تصغير** اولدركه

اكر كاف

اگر اسمك اوّلی ساكن اولسه مفتوح قلماسنی دخی اوّلنه بر كاف عربی ساكن كتورسه
مثلا سركه و دوشك و اگر كلمه‌نك اوّلی متحرك و مفتوح اولسه هاء علامت اولیایه
قلب ایدوب مفتوح قلماسنی خواجهك و بنده‌نك و زنده‌نك دیرلر یا خود كاف عربیه
ابدال ایدوب خواجگك و زنده‌گك و بنده‌گك دیرلر **قاعدهٔ جمع اسما** اسمانك
جمعنده قاعده اولدر كه اگر اسم حیوانه و ذوی العقوله اطلاق اولنسه و اول اسمك
اوّلی ساكن اولسه اوّلنه الف و نون زیاده قلورلر مثلا آدمیان و پریان و جانوران
و ملكان و دیو جنیان دیرلر و اگر كلمه‌نك اوّلی متحرك اولسه و نوندن اوّل بر كاف فارسی
كتورورلر مثلا خواجگان و بندگان دیرلر و اگر اسم جاداته مخصوص اولسه اكثریا
اوّلنه ها ایله الف زیاده ایدرلر گرك كه اوّلی ساكن اولسون گرك متحرك اولسون مثلا
اسمانها و زمینها و جامها و خامها و نامها ذكر و اسم جامدك بعضی جنس حیوانه مشابهتی
اوله ایكی دیرلو جمع قاعده‌سی ایله اولنمق جائزدر مثلا درخت جمعنده درختها دیرلر
و درختان دخی دیرلر شیو و نماء و طو مقلقی حیوانه مشابه اولدوغندن اوتوری
ایكی دیرلو جمع جائزدر نتكیم شیخ سعدی حضرتلری قدس سره گلستان دیباجه‌سنده
بو قاعده‌یی اجرا ایتمشلردر **قاعده** اسمای مشتقه كه امره مركب اولوب اسم فاعل معناسنی
اولورا كه وصف تركیبی دیرلر اول اسم مناسب امر ایله مركب قلورلر مثلا شعر شناس
و موسیقی دان و كشورگیر و كتبی فرزندگی اصلی شعر شناسنده و موسیقی داننده و كشور
گشاینده و كتبی فروزنده ایدی كثرت استعمالدن اوّلرنده اول هاء فارسی حذف ایدرلر
باقی هاء فارسی اكه دلالت ایتمك ایچون یعنی شعر آكلایجی و علم موسیقی بیلیجی و مملكت آچیجی و مملكت
ضبط ایدیجی دیمكدر **قاعده** بلمك گركه زبان فارسیده هاء وف نسبت چوقدر یا لكوز
یادكلدر بلكه یای نسبت فارسی دكلدر عربیدن اولوب استعمال ایدرلر هاء و وف نسبت
بی بان لفظی درشتربان و كشتی بان و باغبان كبی **قاعده** اسم مكان صیغه‌سی
دخی سماعیدر یعنی برده ستان لفظیله استعمال گلستان و كوهستان و سنگستان كبی
كثیر استعمال ایدرلر اما گاه لفظی اسم زمان ایله اسم مكان اراسنده مشتركدر گاه اسم
زمان استعمال اولنور گاه اسم مكان استعمال اولنور مثلا نمازگاه و چراگاه و كیرمرگاه
یعنی نماز یری و اوتلق و یحیق یری دیمكدر و گاه اسم زمان معناسنه مثلا سحرگاه و گاهگاه
و فیلغی و شیء دیمكدر **قاعده** اگر صیغهٔ امره اوّلنه بر الف زیاده ایتسه‌لر صیغهٔ مبالغه
اولور مثلا دانا و گویا و شنوا كبی یعنی مبالغه ایله بیلیجی و مبالغه ایله سویلیجی و مبالغه ایله

اشنیدجی دیمکدر کاه بو مبالغه صیغه سی الف و نون زیادهسیله اسم مصدر اولور
مثلا دانش و جنبش و خواهش کبی یعنی بلش و دپرنش و دلنش دیمکدر و بعضاً که صیغه
لازمکی اوزنه اید لفظ الحاق اولنسه متعدی اولور و متعدینک مفعولنی اقتضا ایدر
خوابانید و اکانید و رسانید کبی یعنی اویوتدی و بلدردی و یتشدردی دیمکدر
کاه اولور اوزنه الف و نون الحاق اولنمغله لازم اولور مثلا رسان و نیوشان
کبی **قسم اول اسماء جامده و اسماء مشتقه باب الالف الممدوده** آبا مد
یعنی ای بار خدای و بعضی آب یعنی صو و امد لفظندن امردر کل دیمکدر آبا مد یعنی
عجبا اما قوله آتش معناسنه و بعضی خورش و آشامیدنی آب صو و صوک یادی آبی
نشنت منی که ادمک و بعضی حیوانک بلنده لذتله اینی صودر که تخم ولد در آبان
بر طاغک آدیدر آب اشامق ایچمک صو آباد معمور و بعضی آفرین و تحسینه و حیرانلق
آباد دیرلر یعنی فلان نیکه کتدن یعنی در آبادن معمور شهرنک آبادانی تمام آب قیر
یعنی آبانه ارکش قویرغی ایام ذکر معناسنه یعنی بورج یعنی لغتده بر کیجه صحار
دیرجه افلاک معناسنه ادلمک قیم اولنور آبان یازالی آب معناسنه و ادرنه کوز
اینی ابو نعرفاریابی قوله نسخه ابلدی و بعضی الف ممدوده الله تعالی ایلدی و ایکی
اوچنجی کوز اما بو معنیده الفک مدیله نقل اولنمشدر و بعضی کوه یعنی طاغ معناسنه
آتنابه ابرلی آتی قوللی دوه اجانه ال وطوب بوقجی قاب ابجانه قدمگاه اجور
یعنی خورزنبه آب و صواد معناسنه که طوار که صو ایچمک یرید قاعده مقوه اوزره
صفت اوله معقد صو ایچمک معناسنه شایع اولدی یعنی صواد **لطیفی** درین
اجورکی یکتت اجورنه که اخجانکی تدبیر اولنکی اجور اسم موقید صوطاق
معناسنه ایچی اجور وصف ترکیبی در صو ایچی معناسنه واد سمیدر سدودر قافیه
سنده استعمال اولنور وقاقس وقویوز اجو اوندن برانک حد قیله و بعضی
چرکن و عرف اجونه مثلا اجو اجرهم آجوسته چرکن دست و مست قافیه سنده
عنصری . زسوباد تند و موج بلند تا بیک اجوستنا امکند آجو فاقدی و
و فاربوز آب ادرنه طوار طرنغنه یکلندر آب دان قاوون قربوز و مشره
و هرقاب که ایچنه ایچمک سنه طوره ابدانداند زتعمیر و ضعیف یعنی نسخه
ابدانداند واقع اولمشدر **لطیفی** کرچه کشتم ابدانداند در دنات حاسدان لیک
بجو عملک ردمی بوده خوش ابدرمن ابدستان و ابدسن بالمد والفتح ابریق

آبه مرزه سوز سویلیجی وحکایت ویاوه جریب سوز ومثل معناسنه در ابدالی مثلا بادای
آب دست جریده وضو معناسنه ترکیبه دخی آبدست استعمال اولنور روایة معناسنه
آبرو من ستر به جروسی ابی فقتان یوزی اوله تم آبریز مستراح قدمگاه معناسنه
آبریخ تم آبرو یوز صوبی ادب معناسنه آب زاله موج موج جریعی اشا قویولن او
یام آبزار تم آبزاردن یعنی آبزارک طرفی آبش سرندی آب زندگانی آب حیوانی
آبستن ابراهیم پیغمبر دم آبستن صحف ابستانه بوجلک آبسوت نجی آبستگاه قدمگاه
آبستن حامله عورت حیوانانه دخی شاملدر آبسکی آبسیه آب سرد تم ترکیبی قربتی
دیرلر صوغوق معناسنه آبسردن صوقلق که بیلبیلک اوزلنیلط صوو درجه بهه وزن
دیرلر آبسردی تم آبسوتلر آبد جک صوکنه کلور آبساه گوز یشی آبشن گوکلک خام ار
نیملک قونه لو بدر ده تم ابریشم توزدنک کمنی در آبشخوردن صو ایچجک یر آبشخور
آب خور معناسنه بروزن قافیه سنه استعمال اولنور آبشخوردن تم آبکامه براکشی
صودرکه اربه اوستنه وکفلو المکدنه ابدرسر که کمی اولور واکثری اشی [illegible] وحامض
طعامی دخی دیرلر وزرشه صوبی ونار رخانه اشی وبازرکان اشی آبکانه صبواد
وجشم آخری آبکرم ایجی صو آبکر ارجیار اوله تم آبکش سقا آبکند سیل اوغیلی
که سیل بوزدیقی اوله **شمس فخری بیت** از سیل حزر جادثه اعدای شاه را
شد خانمان چو آب بکرد آبکند • آبگینه تم وصواد آبگون ماهی رنگ وگوک
رنکلو وقلیچ ودی نوعی بجاقدر دخی ابلوج ساکر بنات غربیدر آبله قرقنی والعضا
چیقن چیچک دانه سی درسکی ددکاری علتدر آبله چشم کوز قوبروغنی چیقن چبان
که ابنه درسکی دخی دیرلر آبله آکجی چو آن معناسنه **لطیفی** خواهی آلوغت
بیتو آبلیه • بیتزک چینک وقت مرتبه • آب ماه بازک صوکی آبی آب شاط
دیوکانی صودرکه سیشهوته بکرکه مست چینه کلور آمامیه دکلدر آبو بان بجم [illegible]
آبنوسی معروف سیاه اغاجدر بیج دخی دیرلر آبنجدرکه هند [illegible]
بتروی بلفظ اغاچ صوتی حق تنعلمه اولور ابوقلما بنانات رانیا
صوارجی **کمال اصفهانی** تا کشت تخم مهری توبکدم جدا شد از چشمسار رضت حکم
آبیار چشم آبستی گو یکو کله آبیشم گوکل قردی که ابیک اشقت اولور آبه حا
معناسنه آب ابو داورد وصوینه دعکیدر اتشی اتمان ستمسک اتشی اول
آتش دان اوجی آتش پرست اوله طبان آتشی دنه چیقن اتشکده مجوسیلر یعنی

منه ح

آتشی پرستی کلیساسی آتشی یانه بلدرزوردی وتفلیج وبلدرزننه آتشی افروز
دوزخ آتشی انگیزم آتشباز چقمق آتشی باد اوده له اوپناجی وبلدرم آتشی تابه
کلچین دکچی جی آتشی تابه کلچی آتشی دنه چقمق آتشی کاوکوسکی آتشی تاو آسته
آتشی توم آتشی یانه طنلو اوبوزددکاری آتشی سوم طوار ایاغی طاشنه ددقنوب
چقن آتشی درآتشی سم آتشگاه یعنی آتش کده غضبناک کمسنه واتشه منغوب
دمکدر راج العوج اجی اجارم ننه طراوتی در وصفان زنشیسی اوکرمدر دوتوله
بیدر افار سقط اولوب بیانه انلی ننه اعالم وددشکوه وضعیف ننه خلق
محدر صیغه سدر پادشاهک اسمدر وایلچی معناسنه اخته اسم مفعول صیغه سدر
طشق جلکلی ننه واتمتی ایمه واوکرلی اعمه اوقوزنه وعوض او فارسی صحیحدر
تزیین وتنجیم دزینه معناسنه استعمال اولنور نتکم حضرت شیخ سعدی قدس سره
بیورمشدر ع عشق بازی نه من اوجهان اوردم یعنی عشق بازی جهانه بن کتر
دم او دیگدر ولمتی اولوبلورسن حالا بو یلدر دزکیبه ده استعمال اکثردر
وار او کلا اوذیر لرد دیگر لطیف راهم دذی ولطف بودی بدلبری او وجه
سندکه ازبرمن بازگشته اویان متاع خانه وقماشی صوکنه ویعد بوشتی تجهین
کشی اخته قبونک الت التلکی احمق تمت البی دزینه استعمال اولنور افشنج ضده
معناسنه وعناصر چار طبع بربریک ضدی اولدوغی سببدن انلاره اطلاق اولنور
شمس فخری بیت عالم ازعدل ابو اسحاق کشته الخنان کرجهان پر خاست بم
کفت دکوی افشیج اشجار وددشی معناسنه مدله ومدسوزاماتدله اشجار
اجسام نامیه دن اولدوغی اجلدن جمع الف ونوله کلدی نتکم قواعد بابنده بیان
اولنمشدر درختان جمعی جائز اولدوغی کبی اشجار طوار سوب طوله جق دیرلر
وبم بیجک بر وجوهی وزنه معناسنه اخر بنیاد ودیوار مدحی وستون سننه ورکه
باچنچ قالب کسولوکبج کبی والکلا دیوار بیار لرد لکوی معناسنه اوکر
باچنچی اجیه ستون یعنی اوکری ادرفتی صاعقه رود کی بنا سندزین زمانه بس
شکفتی اکو بوما بیابید او دهنی وستون صومتی ادمی طلکه ایدر اوزنک دمارو
هلاک وغم مشکل ومحبت بورمک آدم کنیه ابو البشر یعنی ادم پیغمبرک اجدری
انجوع ذریته ادم اوغلنلری دیرلر عربیدر ادمی بغدای الملو ادمه منسوب دیمکدر
اذار ایکی ادیدر روم ایلی ننک مارتی دیمکله موقدر اردرمعناسنه وایکی طقوزی

کو

کونی آذر اوددر آتشی ویزدان معناسنه که حق تعالینک اسماسندندر و صاعقه در
و درفش آتشی آسمانی و زمستانک اولی و بعضی لغتده خزانک اولی و دیو
نفیجه اولنمشدر آذربرزین بر بلندانک آمدر آذرفزا آتشی یاقیجی آذرفروز آذرگشسب
اول طبیبان کافرلودر و زبانه آتشی آذرگون صرددکل و مرسیه دیدکلری بیر قدرکه
حوشتی تخونیه واردر آذریوت آتم و گلن و مرسی و ختمی آذرم بر اگدرکه تلخلشی اکر
بالی اولور و زیرمی معناسنه آذربان اودرکه کوزلی آذرین آتم یعنی شوال ارتبندرکه
نوروز کوننده عجم دیارنده شهرلرده آیدرلر و حکامته بری شهره کلنده اندکاری آیه
بندرکه کوننکارده آیدرلر و اوکوننکاره آذربندر درلر **بیت** زمانه داستبوی ست
انداذین زفرد دولت کنج و ملک ایبن و عادت و انذام معناسنه کلور اذینه
جمعه کونی آر صیغه امر در آوردن لغظندن کتور معناسنه آراک مسواک اجی آرام
آرامیدن لغظندن اسم مصدردر قرار معناسنه یعنی دوکلمک و صیغه امردر و وصف
ترکبی آرامگاه دکلنجک بر آرامگاه دلک اشلو یعنی تازیلیح آرایش آراییدن لغظندن
اسم مصدردر زینت دمکدر و زینت ارداول دفتیق معناسنه ارداویراف دجا
ذو وعول بیابانی روایت اولنورکه ارداو بر جانوردر آدم صورتنده کوبه سیح
قلتلو دروار وزن ایلچی واردر و کتیک آذن بلورسی زنسو بهار آقا و اشنی ادمک
عکسی اورزینه در آرد بیرالک اردرت آتم اردرزن آتم آرته دکرمن طاحون
معناسنه اردکاله بوکلجه اردینه اوننده اولان آتش آرزودکک آرزومند
دلکلی یعنی مشتاق و محتاج معناسنه آرسته سیمرک اوجاسی آرسن آردیج اجی
آرمغان ارمغان یاورغتق رجی جانوروانیه و بعضی اولان کمنه روکبی آرمنه
وکه ارغون کبی شغنه وکه اجقنه آرزان درسک آرنج آتم و بلک **بیت** سحن
آرسلان رنج دلم تا با رنج بر دی مردم **آقا شمس فخری** معیار جمالیده الغک فخر بله زوا
ایلدی **بیت** چه غم هلکت دمادکه در دفع ظلم نشکنه اسمی شاه اسنین تا آرنج
ورانک فتح سیله دخی لغتدر رواوی توند شایع اولمشدر یعنی آنکه آنا یعنی سحر
آنوک عبارتندن فهم اولنان اولدرکه بهک معناسنه استعمال اولنور آرنک آتم
ودرلو یعنی کونه معناسنه ورنک معناسنه **بیت** ای عجب ستمتر جور و ازجستم
آرنک شند جهت همه ساله زحمت صغری بایذ خورشق آزدغ متراغ وسیه کرکجیا
دربی سیبیلور بجی و اوکی فوشنی آزای آدت آتم معناسنه و آوردن لغظندن حاصلدر

کنوررسن دیمکدر و استفهام درکنوررمتی دیمکدر ازدی واوک فتحیله دشتی
دیو اجی الهٔ آم ازدیغ کرکشتک سوزننده طالعتون منقی اولنور شمس فخری بیت
از جفای زمانه چند رسید • بدل خسته نوزنده وازدیغ ازدیکه تخت آراسته از حرص وطمع
وارز و ازاد مطلق وقورتلمش خلاص اولمق معناسنه دخی استعمال اولنور و سرو
اغاجنه دخی ازاد دیرلر سببی اولدر که برکون مجنون کوردیکه باغبان سرو اغاجی
کسر مجنون انی کورجک اسرکیوب ایدر بو اغاج کسیمه که قدی یارک قدینه بکزر بونی کسمکی
باغبان قدر دیوب باغبانه هشتن الدی ازاد اتدی اول سببدن اول سروه ازاد
دیرلر اندن صکره هر سروکه قدی موزون اوله سرو ازاد دیو مشهور ومعروف اولدی
وسوسنه ازاد دیرلر شوابنه استعمال کثیردر آرایش فانیغ ونعام معناسنه ازاد درخت
قیش اغاجی ویر اغاج درکه بیشی کبی اولور طبرستانده طاجک دیرلر اق کوکالری ده
اولور و اوزرنده قرمزی نقطه‌لری اولور اکا سرچک دخی دیرلر ازاد میوه حلوا تندور
ماتبسی فستق وبادام ومغز جوز درکه اسم مصدر استعمال اولنور حافظ شیرازی
بیت مباش دربی ازادی وهرچه خواهی کن • که در شریعت ما غیر ازین گناهی نیست
• ازدغ باغ بندسی وسکر ازدغ قودن قوزو بدکه ای ازدغ سکر ددکلری
علفدر اعضانه خاص اولورشولوازدیرلر لطیفی قوان بعرکه لحاف درسنی سند
دوشنی بجای نغله نند اندر فلک • ازدغ وجوه وحشی کبی اولان سنده ازدنه تعبیه حرف
وتزیین معناسنه ازدنه طنق اولمق ودکک دلمک اولمشه والتونله یازلمش
نسنه ازدف اجلحنی اغاجنه دخی دیرلر ازرا وداشتی معناسنه وسوکمک
وارق وفوق وبهار ازرم وممد واو واوب لطیفی قوان کایان ودین
وشرم دارد • زبیران وزنان ازرم دارد • ومیل ومحابا واغرلق وبهانه ازرغ
باغ بودرکن دوشتی اصم جبنی ازغ ذانک خمسیله اچی بوداغی وکف مثل ازوغ
ازدنه اجمش وصولمش ازه کاشی ازمودن لفظندن اسم مصدر دوشنی دمکدر
ازمودن آم ازمایی صنامق ازمودن معناسنه ازمرنه وبعی وحاملکه
ازمندی وبعی وطمع کار ازرخلل کاهش نسنه حرمق دیکلم وباجق که اکیه کرنج ارسنه
فمی اوله مطلقا یا بی باجیع ودیوار ملکی ازنه آم ازنک بوزدنه والنده اولی
کوشتی باشمندی اوله یا خود عقبنده اوله ازنه دشنکی دشمک ازودنداه
کندکین یعنی بویک دیشی نتکم ترکیده دخی ازو دشی دیرلر ازدوزه وکامل ازدغ.

زاغ

ذای معجمه کنادر اژدر ایچون اژدها گبی اژدر اژور معناسنه یعنی زیرک و دانا
ویرسه کار **فردوسی** سپه را تنگ دار و ازیر باش. شب و روز با ترگش ور
باش ازنغ زای معجمه و مهمله دخی لغتدر نرنه که کوکلده حاصل اولور یا قولده یا بغلده
وار قولتقده دریو روایت اولندی ازنج کوز چیقی **لطیفی** گویا که اشیا یو بوست
چشم او همواره با بلیک وازنج گنده است ازینه توقمق و دشلک وقتمق آتشی یوشق
زم معناسنه **لبیبی** نشنوم من با سماع تواسی وقالم ددکاری جوالجنده رود کو
مندر اسیا معناسنه تنکم فرواشک دکرمن واسی دیرلر ومرکب مرسینی الجمله آسی
دیرلر واسا معناسنه واقع اولمق واکشمک وغره قیلمق معناسنه در یعنی آ
اسا اسمک ومانند معناسنه مثلا کبی دیمکدر والخ [?] اجق قالمق واسایش
وراحت تنکم گاهی وقلاد اسایه مثلا بلق وراحتلق اسای راحت وارام یعنی دکلنو
ودکلمک ووصف ترکیبی درجان اسی کبی اسایش آسوده نک لفظندن اسم مصدر
دکلنمک دیمکدر اسب طاپانمق یعنی تنمه طپنمق نسخه اولنمشدر وبعضنده طپنوق
واقع اولمشدر اسب طاپانق یعنی تنمه طپنق نسخه اولنمشدر وبعضنده طپنوق و
اسب تننک کسه سیله یان باشی کلمک استر نسخه زند وبازند اکنا بدر
ازامم [?] صحفنده اسنان فنوا [?] استانه ثم اسنه قعنان استن عربجه بطانه
معناسنه آسته جگردک آسنی اسبین معناسنه اسبین یک اسفنج اوجقنه یاقش
اکسی اسمان کوک سما معناسنه اسمان ایک یک می سیدجی اسمانه سقف خانه اسمان
ملک یعنی اسمان ویوجه وریرسنگ اسمدر اسمه حران انسواد که وریجانوردر
وفاقم اسیاه دکرمن اسبات ثم اسیا بان دکرمنجی اسیا باد بندر دکرمنی اسبات دن
دکرمن دشی ودکرمن جغلدغی اسیانه حورمه کس وبلکه اسیب زحمت وحرز در
اکسی بر برنه یان باشی کلمک طقوشمق **شمس فخری بیت** زنده بالوهم
چون سپهر وفند سناه. کینه دکنده ز اسمان ازان اسب. صحاح العجم صونکی
دوقلکا قنتیمسی معناسنه ورد بونسخه الجر وقنه واکسی میله قات وقتنه
قوجنده قادی نه آسیب دیرلر **بیت** اصف اگرچه صاحب تدبیر ورای بود. یارک
فطنت بود راسیب وان اسن. قوره الجی دخی دیرلر وسنه معناسنه آسی قلیچ
آسیمه مثل اسمه یعنی حیران اشفته شوریده که ترکیبه دخی اشق استعمال اولنور اما مانند
یعنی آسما اسامی لفظندن صیغه امردر وصف ترکیبی در زیرا سنام وحم

اشام کبی و اسم مصدردر رائحه و الجشم معناسنه انیز اشنی سنبوریی و اسنجی وصف در
ترکیبدر اشغول یوی اوتی اشنب لمعی اسیب رنج زحمت معناسنه اسپل چاودار
اشنوم برجنس سرکیسی اشنوده بوا ایجی الحد راشتی صلح اسعته سرسهم یعنی دلو وعقلدر
ضایع اولمش اشکار بللو اشکاره تم اشنکه مطلقا صید ایدر قوشدر
اسکوی چاردق و یوده کوشک بیت تو بی از عرف اشکوی طارم چرخ برزول
یافت بایوان حد تو نمنز بر فرقه معناسنه اشکه الجوق اسکونه زرسنه عکسنه معناسنه
اشنا بلمش و یوزجی اشنای مثل اشنای بلشک و یوزجکک اشتوا خفه منزفه
نکه الجی کوی اشوب فتنه و ترفستلق وذکر موجی اشفه لفظدن صیغه امردر
وصف ترکیبی و کوسکه که اودوز شدر با شیا مانند یعنی اشنابه اسقوب اسقوب
الکی و فنات و حیله باز اشنیان قوشق یواسی اشنانه تم اسیب زیان و زحمتدر
و لون اشنبکاه تم اشنکاه فدمکاه اجیه و یرکه و مایه بشور عبید را غاز اسم
مصدر اصلیه و معناسنه و صیغه امر و بعضی ترکیب لرده صفت دخی استعمالدر
وتخم یعنی یوغرمق معناسنه اغازه تقلیبی حرمی و اغرلق مشیق و بو لغت هم راء مهمله
و هم زاء معجمه ایله روایت اولنمشدر اغاز الشه شلمق و صیغه امر وصف ترکیبیدر
اغازا او کجه اغاجی و استارلق مشی اغاشق تکسی اکثردن کمنی اغالشی تخریب و
تحریک یعنی ترده اتابه بر امراشی اوکعک اغرجه بر یعنی بعنی قولفی علتی که در نقده
اولور دخی کبی و یرکار د ایجی سی اخشه بر یله قرشتق و صوددن طوبی سبیلا صلنق
سنه اعنق طوتلوی معناسنه اغوش اغوشق و اغوشتسه لفظدن اسم مصدر
در قوفشی و قوجاقلق و قوجقلق و بر سنه قوجاغه وتجنیل دسته سنی اغیل کوز قورد
غیله بافتی اسم مصدردر و وصف دخی استعمال اولنور هم اغیلدر لر شمس فخری
بیت کر کند شهر باد خشم سنکار سوی کورد دن نجم خشم اغیل اغران بر زمین
لنندریسم از بی بند کی شاد تو بر سنای معناسنه افتاب کنش افتاب پرست
کنشک جیجکی و عجب کار دید کاری جیوا الجند رافتاب کاه جو عجلق افتابه ابریق و
و متانه که مرادن غلط در و قومه افتاده تم زیرا بله وادما بینیه مبادله وار در
افتادما فرود کانک صقندسی بعض نسخده افتاقیا و بعضنده افاقیا واقع
اولمشدر رافت دیو اوجی طوغنی او عجب و برادر زاده افدرتم الفک فعر بله
دخی لغتدر اوبدکان بر اد لمشرا افرین دعا و جزو تحسین و وصف ترکیبی دخی در

استعمال

استعمال اولنور جهان آفرین کبی اما آلفت خواد رزمه مخدوم وبزرك معناسنه در
بتکم ترکیبه اعادی لرا قسنه کلار که اداسباب قوی لر اولوشی بیر یاخود فیلان ویا
ارسلان اکا ریشی دوملان منزی اکام سمارچی یعنی منزکاه جزدار اکنچ بورجلار
چنکل اولوکله بورتکار لر بیت کشته مه از ساحل موج بکنشد باذ کشتی ونزدله
بزحمت اکچ اکسنه حاکم تغلمنی دیکدر اکنچ منبر دولدرمسی بیت هور برخوان
کیتی بهر خواهی اباد قلیه وحلوا اکچ اکلنه صحن صطبل معناسنه اکوج یعنی اج
یعنی بوز جیبی وتحجیر چنکلی اکوشن برقوجق سنه یعنی اکوشن اکه اکاه لفظنت
تکفیف اونتمه رجزدار معناسنه الکلوب کلمتانی کجی بیت کذب باطر دامین
از برای مجلس شاه بهر بهاری فرانس شاه ز آلکلوب اکچ خصبانکر وبوستق الکبی
تعدیق اجی وجوهرسنه که انکله برسنه طولدورلر اکوالکبی دیرلر اکبی بالتی تعدیق
اجی اک معروف دیکدر ترکیبه ده مستعملدر وقالب تن وحیله دیوجه برد الغم تسلیم
که شراب دیرلر وجانداران وحربیه اورمق ورنکینه یله یمق وبتی بوزمك وجاعرمق
والکلمك وخوارزم لغتنده شتان بادشاه دیرلر وهندلن معناسنه الا او
دن لفظنت صیغه ء امر وصف ترکیبده الان یعنی لاله الانه طغان یواسی ویا
وقبوجلونسی الاده دله وقحریله اودیالکی ترکیبه ده مستعملدر الانی الودن
لفظنت اسم مصدر اولوشی معناسنه الب یعنی ترکانه پهلوان در معناسنه
الب تغا یعنی خوارزمه شاه بادشاهیدر یاتابکلر دیله فخو وتوج معناسنه
کا بیبه بهار غزاه ثابت ومغفور النفس ناجیه اک عغابت ارسلان دریا باکلر
دیباج وفراچ معناسنه دراجی طمع وکتاب محتج بواک لفتی الف ولام سزکنو مشدد
باز ومزاج معناسنه دراکراوحا سردن معناسنه بیت بیکم کرم تنجه که ران
ارنو برزدم چنک جه سازی جه که بانک ذعاد السب سمراوجا بیت ممجو
بط انزام وقور وعنش سراپای ممجو سبه زلفش وجوبیلته الکی الت
الغونه یعنی کلکونه که عورتلر سورلر قزلکه در بیت رخسار روزکارت بادمه
کلکون ز ان ساکه ردی جوناه ازرنك الغونه الفت یله ومشفت الغنه الکی
الجنه افتاده اولمش وشکسته وجیران دولو النحت عود اکچ العنم الی قدیله
قهرلم الوادك الواو دکار داروی درکه براغاجک صفندسیدر غابنی چیند
اولوجه ارکن وفراسق وادیق وجه ارکه وکوکم اوی دستنه کم الو بالوکرلسی ودشته

الکونه یعنی الغونه یعنی قزلکه
عورتلر قزلکه سیدر اول
قبوسوخ سی الکی قم جم

الا بالام آلوده بولشمق وقرشمق وطوتمق وچوپمق وضعيف معناسنه آلو طوغو چكيل
ديدكلری بيوك قوشی آله‌ام اماج اوده نشانه مثلا اوماج بيت هر نيزه كه از شست
قضا وقدر رسيد تن بيخواه شد نشانه شست اماج وباغ هر كه اكا باغ جبوبنی
نفرين اماده مهيا وحاضر ايمش ودورلمش وامن معناسنه امن كلمش ودرلمش
اما موربت شنع الملك اسم مصدر در استغنا يعنی طورطلب الملك شمس فخری
بيت صور وجاه نوبت اب درزمين نمود مباد حضرت بيابان فنا رديد
اما اماس شيش دورم وبدطوغی اماه‌ام اماس صيقين وفراخ كشاد كا وزر
اماداده حاضر اولمق وكلمك يعنی اماده شدن آمرزكار بريغی دلنشين كرارمعلوم
امعنی شراب قدحی وبويك قدح عربيدر امارى شتر ادبيدر امله املی كه اودقه
مندسنابندن كلور امن جوره امنه بادلمق دينی يعنی اولمق صانوب اود
ی اموده مثلا امن ومحكم وركه دسور جمراه امور تكرت وشفی وكرى باقد
مشهور اموده ديرلر اموغ ميبت وقد وقامت ومقدار امويه ريشه وجيوى
كنارنه آمرحق بچی وكامل امرا آميخته لفظنده امرده صفت تركيبی در ويعنی
آميخته وآمرشتن اسم مصدر در روزفراخ معناسنه امنوه زايد عجميه اسم مصدر در
قرشمق معناسنه شمس فخری بيت جو كه با بندكان شاه جهان وارد اخلاق من
ونيت ورنج بيكر دولی تقويه شود درجهان رنگ مويش امينغ ام ردگ
ای ازين جوربد زمانه شوم همشادى اوعمان آمينغ وجماع معناسنه اسگ
سبكوند امينغ جوباله مكركه تن ست وجانم كندردى زرادالان اول اسمی
انی رنذرقا الف ساكنيله لغت كلمه اونيه جمع معناسن افاده ايدلعشله
آدميان وپريان وجنيان وملكان كبی نتكم قواعد بانيه بيانی اولنمشدركاه
اولورصفت معناسن افاده ايدر تفرج كنان وافنان وخيزان كبی ان بار ادل
كتی انجه اد انسنه انزاكا وانكه واى انداود يواره حواسی ابكاه اولوقت
واندنمكی انكانهى ام انكه انكا لفظنده كخفيف اولنمشدر كافك فتحه سيله وكافك
سكونيله انك كافك كسرى ايله وكاى رسميله در اولكه دمكدر انوشه شادى
عربيد طوباله معناسنه دركه نه منم ديرلر انبی كاشنی بايق كه انكله سددن
دبوغزده باج جوزلوطيان بيت دودم ای دوست درابنی توميخوا
مم زغين ناكن روحی ادنبی دودم عمر جنانم اوجعی اب واوله با مابينده تبادل

ونواحی وار بیت که نوانند که هیچ باغ دهان بکند غوطه در میانهٔ آو آو یعنی
اواز و بانگ و فراز دستان اوار رستم وظلم شکوه تاج کیان بشنو الوسعی که
انعالکلی اوال کرده است اوار اودان یعنی ابادن اوانه سوکردان و
اثنی سونعطال کنه وقفان یوزی تنکم ترکیبه دخی مستعمل رفتان اوار کی
دی لو اوار صدادن صدا معناسنه اوانه نم وچادو شهرت ادم یعنی دام
بوزج اوان یعنی دیولت اوان یانتو اوخ ای وای معناسنه اورده که علت
درکه در نقته اولور اوری یعنی اواز و بانتو اوانه مثل اوانه مثل یعنی
یعنی شکسته ووکی دن کمسی اوله شنه سز بانکدر بیت بنده اودود ملک
جا کو او بو جهان اور و قتی دنیت معناسنه واوردن لفظندن صیغهٔ امر در
اورمز دمتری بلندی اوری فدیکاه ای یری معناسنه اوربن اردج ایچی اورجه
دفتر اور دهنکده جالشمق اوردو ناوردکی معنایه در جنکده ومبارزده
شمس فخری بیت دیرانش که ناوردند بر خاک کنند از کینه با بهرام ناورد
واوردن لفظندن صیغهٔ ماضیدر اوردکان و نگاه جنک یری معناسنه
اوردکهم اورسی اورج یاسو اجی وصورت دادسی آو زکوش سلیم کوبه
اوزاد یعنی الاد او یعنی کاریکه اجنبی صوافراد اعضانه جقی جحک
وفرجق آیله معناسنه وطوشنجیر اوندفت فجق وصوکان یعنی جوکان دجکی
یی اوتک اصلی سنه ترکیبه غلط ایتمیت تونک دیرلر آده او اواه واه
معناسنه اویرکن اولنفی تمه اداک ابتنی اوکجه صرفتی اصلی ادات
اصحق حکار دو نسنه تک جون سه اوتک فلق صلقی ادبنی بونس دکنکری
ادت وکونکو اوته که طبیبان قبتنه ستو دیکله هو وقد ربعجن نسخه اونه واقع اولمش
اه مو وقد ز الکلمه ایله و درد نیله کلن تنقدر اکارسی وحشیلرکه جله یک کور
کله ایلک حشیلر لر فردوسی بیت زمین سونسزدی پای الند دوشت چو
کوباش انار دادچون انانه باشی دسی ودیه جک وچار رنق وطاغ دیه کنجح
امنجین لفظندن صیغهٔ ماضی در آهن دیک دمر ایکی دیکن آهن معناسنه
اسیانه کلمه جنوری وقفا انکنه فکلی اوس الکک دنو الکت مدیله دفتیه سیله
درانک سکونیله اوله تفته آهسته نرم وارقه و دلک طوار الهک ایچی
وکرج و وزمه آهن دمر آهن یولده دمری آهسته نمکی مسندری اهنج قیل

دخی وشنی وردی که هلال دیرلر وقنج وقلج وچوق چکلک آهخته دمرجی وطلقه که
کنار کو دمنوب دیرلر آهن سای دمرکه آهنک قصد وخوشخورن آهنکی
آهنکر دمرجی آهنکش مقناطیس طاشیکه دمرچکر آهنجلوم سنجق آهنین دمردن
اولمش نسنه کلمه اوننه بابله نوب مصاحبت انجوند رزیبق وسیم کبی رزلو
وسیملو وزدسیم انکلودمکدر آهن ربا معنی طلبی آهن دیانه تم آهو دخی
مسترفه نک اول کوزی آهنه جبیز آهنجی معناسنه آهو کیک وعیب معناسنه آهوی
صحبت ارمغی یاشنده کی کهتردر وصحبت ارماغنه رود آهوی دخی دیرلر شمس
فخری بیت نکاره اجست واشکی سرخم • زطم کن جنستان صفت رود آهوی
کیک که غوسی وروایت اولنورکه بونوع کیکد رغزال دیرلر انک خاصه
سندندرکه هرجانوری که کورسه کندونه ایدکلی بیلور آهو ونه بعضی آهو
کیک آهوت معناسنه درفته ونعت که قوشلرد ربوادلی اسدی بن بالغ
سرناسر آهو زند نکوب بالکی بدی وکاه صحت زند وقسنج دخی دیرلر صحیحه
بجمیع اوللام ایله روایت اوبغد آهوان تم وکیک غوسی آهانه یاشی
جنقی واکه ودبه وبیم قره که زکبیه ادکسی دخی دیرلر آهیخته مطلق چکلمش قلیج
اولسون کچی اولسون ای آهیت لفظنت امردرکلدیکمکدر یعنی بیا ایابیچی
بجیاوای فلان معناسنه ابادرتم وبهارکه آی ابی الفک فتحیله دخی لغتدر
ایرناسوس دبی ایام بورج دین معناسنه این سونده ایکه اجی قوری
ابتی اودقوی سوز معناسنه فخرایله لغتدرابتچ تم اتنه جاسوس یعنی لغتچ
اتنه واقع اولمش اینه کوزکو اینه تم وابینی معناسنه اینه دار اینه طوطی
واینه کنور یجی ابغت حاجت ابنه کلچی یعنی ماقوابنچ یانک حمله سیله بیهود
وسنکبار یعنی ینیلمک ابیز قرداشی ددکاری علت ابوازمعناسنه ابینه مثلی
ابنچ یعنی اودونوی ابین زینت ولون یعنی رسم وعادت ودستی که ظرفدر
اینه اسکندری بر طاشدر یاقوت کی اینه درکه انک اچنده عالم کورونور
ابینه کیتی نماده دیرلر **باب الالف المقصورة** ابا ایشی وبعضی قوری
وبعضی بیس ابان قرانکی اورته ایلی وداغ یعنی بنق اباغ داغ ابابان ایکی
بابله یعنی ابابه ابتر قوی قحمه بیله ولو الذی له عقب له من الاولاد دو
هرنسنه که هر بر منقطع اوله ابتر دیرلر عربیه ابنه قولتق دیده که بوکه چکلکدن اول

بلند

بیت . بر کنار جوی نیم رسته بادام و بید راست بندار قطار شهر انشنه
اینه ایدیمیشه جاوید معناسنه عربی درجع ایا دکلور ایداندان زبون و ضعیف معناسنه
ایله بلوا و ایراز اسنه قوجی ادت بام ایرازدن اسنه قوبلجی ادنبه که ظرف ایرامه
صوبوی ایرز جمد اننه بر طامک اسمدر ایسه بر مکند رانی سنی جبرات ایرشم معروف
و مشهور سنه دیر که عربیه حریر معناسنه رفاقار و ایت اولنور که فارسیه پیلهدر
و نوبت ایدوب ایرشم دیرلر و الاجه بلوا و یغور بلودی ایرک سوناکی ایو کایا اور
تحک ادی ایرماد زان بر حلوادر ایدعی بارک و قطنان ایرو قاشی ای ابا ایله قوتن
ایلیه اجوق فاسلو عربیه در اتلی ایک دیرلکه فارسی سنه اکز یا طوارده استعمال اولنور
عربیه ایله ساده در و نوبت عربیه در ایلوج شکر بنات عربیه در ایلب ایکی واننی معناسنه
اینا جونی قلعه و حصار ایو بان جمعی شماران یعنی نسخه ایو مان واقع اولمش یعنی بار بار هم
ایله ایو اتحک طرفه و مسنخ ایتر قوعه ایتی ادات خطابدر باب قواعد بنای نحمید دیر
اتا له یولج ایتی انوز بان حباد معناسنه انو الفک و تا بکر نخه سیله ایزوبی نعت معناسنه
عربیه دراتنه الغوانجی عربیه در اج تم وار معناسنه اجار بچار و سوکل صنعان اجد رازد
لغظن تربیب اولنمشد یعنی غایتده بیوک بیله نه در اجل الم و فتح عربیه در اجلیغ عام
فنفلق الحسنه فنبوک النی اتشنکی وارد عولت جمکی اقیز بلید وطالع و ایو فال اقیر
کو نجم دیر اخشیج ضد معناسنه و عناصر اربعه اخشیج باشی تم و بور معناسنه دیر
اخشیجان طبایع اربعه یعنی عناصر اربعه که اود در و هوادر و صو در و طپراقدر
احتی مدد و فخر له بتمت اخر دمر بوزاسی و غایتده شدتلی عربیه در اکم اود
کوزنه قوردیلر بیت هر دم زمدحتی بخوان و بر خوردم بنه بر ددر میانه ده
اکار اکلی قلیجی نعتی بغدای و اربه باشی و اوزومه باشلو عربیه در اکلند و جیو
اکم قصنق و خنیر اکند و مسیر اکنلند و اکنود دکه الک اکون تم دوما بچه سی
اکنور دکه الکی وجعل و ونا قورغی اکنوزنه دکه الکی اکنوب تم اکنوح سلمن که
جله هی التز بیند بیزد راد ال المجد ر که قاشنی اکه مردا اکوشنی عام و جبک شنه بچه
معناسنه اکوک ونا قورغی اکوکنی تم اجر صنوبر طاشی و پیوسکی بر قوزی
درحجه سی ادرم برابر در که نکلنی ایکی باره اولور الف ممدوده باشیده دیر
ذکر اولنمشدر ادریک رنج و زحمت ادوغی ادرلن اوید مثبوع معناسنه
ادیم سخنیان عربیه در دباغت اولنمش دریه دیرلر جمعی ادم کلور عزی

دادم کمرستهٔ خاطر جلد وبستی وجه الارض ادیبا ارا کونقشلنمک تخفیف اوزره
ارا کمو اکا ایچی و مدکه دخی لغتدر ارتنگ صنوبا ذارقجه سی اربابن صناع
بالغ الا سنگ قولیجه ارتنگ نگارخانهٔ نقاشی مانی و اینک کتابیدر که دنکوز
دخی دیرلر مونقشکه خاطره کلمه وبریده عجب نقش کورسه رسمی اورکتابه یورده
ارجی قیمتلو وزیبا ودولت و مقدار **بیت** ازو یافته تخت شهی فروز
بیت تاج کیانه جاه ارجی ارجمنه قیمتلو و عزیز و بزرک قدر زیرا منه لفظی ادات
نسبت مثل دانشمند و ... و مند و دردمند یعنی داناشلو و عقلو و دردلو و عکوره
و بو لغتی سنه و ... بو بیتی ججکی ارجمن بزولاتنک و بیطاعتک اسمدر انقندک شهر
ارجن بیا ارجوان دلو مه بو بیتی و ارغوان و ارد معناسنه و اینک اوله
کونه اردوسی ابدینک بکرم بشنجی کونی اردبلشت جلالی تاریخنه اورته یای
ابید روم فرس ایدینک اوجنجی کونیکه اول کوننه عجم دیارینک اکثرنده برایم ایدر
ارد بور قشتی دکن اردینتی بادشاهک اسمدر ارمغنه ارج یعنی قیمتلو ارزانک
روجی ارزو دد ما و ... اقلیمنک اسمدر اردیشی ارزبیت لغظندن اسم
مصدردر یعنی بها سنه دکمک ارزانی او جوزلق و لایق ارزن داری و رقنه
انجی درا ارزنگ ارتنک معناسنه و نقاش مانینک اوستادی ادیدی دو نکا
خانه معناسنه و کتاب خانه درزوایندر که نقاش مانینک اوستادی ادیدی
کتابیدر که اول رسم ایتدوکی عجیب و غریب نقشلر انده رسم ایدردی و بعضی
ارباب لغت ایدرلر مانینک وزیردی که بونقشی که اینک خاطره کلما انی ززه
دیرلردی بعضا اسمدر ارزیفلی ارستی فتح ییله ارمافدر قراة یعنی ارس
دانک و سنک سکونیله کورینه ارسی دانک کسریله ارده و حنا انجی
ارسطو کما دنذر و اسکندرده الوزیری اولوب کوندندر رسطاطیس دخی
دیرلر کامل الفضل دیکدر رسطو قولیجه ارسطولوجب ژنده ددلکی ارستی قحقاص
ودینه و احت ... درانک و ... سکونیله درارستی مارسبیدر رانک
کسریله درز دراع و قولینک و ادد دخی انجی ارسک بر اوزن بادیجو او
دیرلر ارستی بلو دوست دخی ناو لغتدر ارخ اچی طلوقوزار غنده و بعضی و آنجه
و فتحی و بو لغتی بجی جانور ارغنده آم ارغنده ام ارمغ اوزره اینک ارجی
آم یعنی یاکم ارشوت معتدادی او نخت اینک و او ریغن ارغنیت بر دخو

ساذر

ساذرجالولر افله طوت حکیم تالیف اندی وبر روایت اولنور وقولنق ییسی
اوزمن قیزدقده معناسنه دشت وقپچاق لفظلرندن ارغوان بر معروف چچکدر و
دلوچچکی بو بیتونهی چچکی ارغند دجله ارماحی منشار دندان ارم عربیدر اصلی
ایلمک کسیله در نتکم قرآن شریفده ارم ذات العماد التی لم یخلق مثلها فی البلاد
بیورلمشدر حق تعالی اما فارسیده تخفیف استعمال اولنور شداد بن عاد بنا ایتدیکی
باغدرکه خوبلقده و لطافتده دنیاده نظیری یوغیدی ارمان پشیمان و دریغ
وارغولمق چچکی ارمغان بر کسنه بر کسنه یه تحفه و هدیه کوندردوکی نسنه
درارمود دیمکدر ارموت سفنه که بهتردن احوربینه حور و سهرنک بیلا نخ
کهمدر و عجیب الترکیب اکوبن دیمکدر ارموت سفنه که بهتردن اوربینه
مردودیدلرو صاتلق متاعی فیقی الترندن اوقلرشتربه و یرلن نسنه یه دیرلر
بیت منم ذره و ترا بار خوندار که ارموت داده ام جان بهر بازار ارخج
بلکلر اکی جانبی معتلری و درسک و قولنجه اولان مغتلری ارزن آم ارسه
ترخون بیه دیمکدر مک ارزند محمد انله بر طاغدر و دجله ارماغنده دخی دیرلر فی
تجربه و اکاجلق احتیاط و بهادرلق شغلق و بوحلوق لغه تانیه اورد نه استعمال
اولنور و اکثریا اورمان لفظیله اتباع و مزاوجه طریقیله استعمال اولنور اسدی
بادرمان واورد نه مردونی قرار اوردیج زیوکهی ارفت صوانیه غالب اوله
اردوبه بر طاغدر وقی بیک فرسنگ بوجه لکی وار در انده بیک بکار دار اروم
بکا صحوب ارماغی معداری وار دیور روایت اولنور التهبة علی الرأفة
الی بجتوز ایک تشدیدی و تخفیفی جائزدر ارنکه کخ ارکسته ازوفدرعی
معناسنه درعربیدر اذان اننب ارزان اوست انوکدر دیمکدر ازان
بنت سنک در دیمکدر ازان مشت بنجدر ازهین بلدرم اژدرها بوکه
بلنمزکه ادمی بتمث بودر اژدرم اژدست فراخیم سزامک که باج اورد
رننه بش بعضی بیرلرده اسنکو و بعضی بیرده قیلنق دیرلر اژدف الجعبة
والحی و طوشنجیل اژدن دن مم اژدهاک نام ضحاک مار بکه معروف بادشاه بغداد
اژدها فتی مم اژدهام الاطوشنجیل ارزغ باغ بودرکن دوشن چیق وکف
ومتوسیاه یعنی الک که کمک الجنه اولور و بوشته وشاخ درخت ومثل
انزغ آرفنداکی توسن قرخ انکا نهفته اذکن بجا ملو و باغ جیمی کم بودرکن

دوستو ازکهن هم وکاهل وباطل وبیکار شمس فخری بیت ایام با کفایت بیست،،
کم بود افلاک را با حلاوت او بهشت از کبد دو نکار یعنی ازمان پشیمان و دریغ وحسرت
ازمانسنی مثل ازمانسنی صیغه اسم مصدر در حسنی معناسنه ازنج کوزجینی ودمی
علتی ادند مطلق دیوار بالچی دمولو زکه اواجی طاشنی لوررکه یابونه ادنه کی هکذا
الاسنه دوکولورازنه هم ازدنک نام دیواست اژنک بوزدوزب قاتنی چاتق
وبوستنی وکینه وباد وانکوازنه دکرمی دشکستنی ازوغ کف انه جبر اولمش کوچ،،
رزفاک مثل از دهاک نام ضحاک ماری ازیدم زیرک ودانا بیت کجاست درجهان،،
ایوان کنونست جو نوشا هم کرم و فاضل دانا و عالم اژیر و چست و بی بناه و بعض
نسخه قران وجوملک وثیق وبتول شورلدو شید ربو بعضی المعنی اژیر برمعنکا
وبکرمز ازیرا یعنی زیرا ازیغ ده قولنه یا فعلیه کو کلمه کلی فاطرلری کوجک
ای دمی وطاشی دیمک کوچک کلنک اسی قلجوق اسب ات فردوسی اسباب
سب غاشیه بوردکی ات اسبوسنی میدان کبرینی هم اسب خلفی پیش کیتی،،
اتی اسب چنک یوزات وکوکه دنکلو اسبه طای قولن معناسنه کیجانه هم اسب
سوج طوری ات اسب نوسنی اورته بارکیری که برقاچ کسنه وجهیله الورلر،،
دیج بنونیله بیزلر اسب لاسته اولاندر که اتاسی عربی وانا سی رومی اوله است
ادات رابطه در که حکم وخبر معناسنی افاده ایدر وصل حالنده واو ساکن اولور
کلمه لاحق اول الف دوشور نتکم منست وشست واوست دیرلر یعنی ابتداده واقع
اولمه الف ساقط اولور کتابتده وتلفظده الا مکر کلمه نک اوخرنده تای علامت
اوله اول وقت الف ثابت اولور دوکاه اولور ضرورت شعردن اوتری وقفسنه
وکند دیرلوس شاعرلری شعرلرنده چوق استعمال ایدرلر نیتمار بسعد ورست،،
اربا بنو ساز درست ای عزدان کنده ده نه نوذدان بنی وعقده خسروای
این چو ترفند ست ای بت که همی کوید خلق که شو باشند وجام را مستوا فصیح
بودر که بونک کسبکی ساکن صورتنده وکه احتمال سه ایله تلفظ اوله اوخرنده تای
علامت اولی کیم اولشدر الغی دوشیه کمال خجندی زیسویا کلی ای شاخ نازکه
کوبرکت سنو است دمیده نارج شیخ سعدی ای لبت قند آن لب لعلت که گزید سی
وزباغ رخت کل ردوت که چیداست آستانست بنی و نغز زند رکه ابراهیم سحرکه
هم صحفند رستم قرا سونک بیروح الغم دربرلرادت کوکه درکه ادم صورتنده اد لور

وسراج القطراب دخی دیرلر چین ولایتنده چوق نیته بانی اشتغال ایدی بوقره وتیلر
کوکاری اولور سراج گبی واریکک لودسلو اولور حرمشمی قولیدن دیرنیک بونته صلیه اتغی
دیرینه طولندرمش دیرلر ایرنده قوبرن نی اکال دوشنر اولور بعضلر دیرلرکه فی الحال اولور
واقعا اوریلر اکنیچ اولوردیرلرکه چیقرکن زارلقلی ابار اولور سبب اشدن تحذ ایده کی
اولوردیرلرنسی حیله ایدرلرکه کیکه چقرر بعضی عشابار دن شویله روایت اولنور که
همکتابارنده یازمشلردرکه بوسولوعنب ودریکه گز جزوده نه اواز ایلکده نه قوبرن اورگ
اکثر بایه بر علامتی اولدرکه بکرتلن بیراغی گبی بیراغی اولور یاسنه ایغ اولسه طوقه شور
بکچه لوده جراغ گبی شعله ویرر بوسببدن که بر روح وقادوسراج قطراب درلر بلکه بلدر
بوجکی اتی سوراورزینه اوستی اشیلی اتلر دردیرلر **عسجد** هند جینده یار چین
ستدجین جود ریا اشکار زبن قبلرده پدچکن بر شبه مردم اسنرنک وبعضلر دیرلر
که سنرنک وافواف المجد وبعضم عورتیره دخی دیرلرکه شبه ایدوبن اسنی یخی رطل
والت درمهدر سنم استق معناسنه اسپنی کجفی اوستوده یاحود استین **جلال الدین**
رومی قدس سره مثنوی جبرئیلی داکا اسپنی سنه بر بالش راجد فاخته اسنی
بر اوسی بیمشی اکمیی بعضی لغتنده اسنه واقع اولمش اسقف منحنی یکری بعنه بلن ملکمی عربیده
اسل اسمارلق او ن اکم گندم کوت عربیده رکسر دوشق عربیده رجعی اسمار کلور سنبل رر
حاوبارکه بالق عربده سید ریشتنکاه اشغول بوری اون استوم برجق سیرکه سی اشنوح برای
المجدر اسقور بر سوق دبنکاه ای جانور رجق بعضه بوتلی قوشندر دیو استو بلمیی ر
وقتیر وعی قرحات عربیده انک سنک وکامک سکونیله کوزبینی اسکل بقفوا رر
استماره ده بر نوعدره اشبه معناسنده رو رجل اشکل العین دیرلر یعنی کوزنک اعتقه
قزللق وار دردیکر عربیده اشکولی بوجه کشنک وجارحلق وقبه مشکوی معناسنه
قبیدر رکیب اللفظ والمعنی اشنا دابک بکرمی النخ کونی اصحب موی مبکوی سنور
دوبه دیرلرکه اغلغی قزللغی مائل اوله عربیده اصلب الجبین الذی لا شعر علیه یعنی رر
سنوله النادرکه قبلی اولمیه عربیده راطوارین بر جوینه درجستان مملکتنده که انده جنبید
جوق اولور افدیجی معناسنه افدستام کبیدر افد لفظیله استا لفظندن مجب ستانی
دیمک اولور زیرا استا ستاینی معناسنه در افد رخواهر راه ویرادرزاده دریر
افام بورجی دیمی معناسنه افراز سوبک که عربجه طوله ی دیرلر وبوجه وبوقشی افراز
رخ بیکان عربده سی افراحته باری ایق التی دبان معناسنه افراسیاب قور قودجی

سنه یه دیرلر اورنک صنعت معناسنه و برشتی زیبا معناسنه عنصری جهان صحبه مانند
زرفشنک اوه ازان بر زباله وافرنک او اورد بار عجمه باضوصننه ده که کوبی یعنی که
فربه سمدر اورنشاد اولق دستورمک فربه شدت معناسنه اورورزنبه باسی اچی ویلدایچی
اورورنه حالی هوا اورد شنه م افرار الته بیشه کزان یعنی استادلرک آلتی اورد ارنی
ارنی اورد ار نقلوق اورد نان المك چنیك افاد بوله افاده بلکلو دیارک
معناسنه افانه حکایت ومثل دیسک معناسنه افرتاج افرنه طوکشی وصولیتی
اقسیتق الحتاقاتته معروف اوندر عربیدر بدوم دیارنه بلی دیرلر افسوس
بکمی واوسوس که بر جنه اورزنبه اوقورلر عربی رقیه دیرلر حیله ومکر معناسنه سیلک
اولنور افسار جلاه جوری افسوکو عصار افغان نارلق ایلمك معناسنه افکار
کافه عجمیله کوزم و بوکلو دیر الودیورلمش و برتنی افکار کاف عربیله فکر دمکدر عربیدر
افلاطون صادق الفولاد مکدر سکندرک باشی وزیر ایدی و حکما حکمانک سمدرسی
در و اسکندرک عالم صبانه ایکی اوستادی اولمشدر دیرلر غایتیه عالم و فاضل
کسنه ایدی ارغنون دیدکاری سازاول تالیف ایتمشدر افچه معروف و ترکیبه دخی
استعمال اولنور هر کسنی که طالبدر دیر عوسنه اکه بیع وشرا ایدرلر شیخ سعدی بیت
مرده کان که کل ارغنج برون می آید صدم ار افچه بر بنند زغنان بهار اکارسنی دخی
منزه اکووف سوطدر ترکیبه دخی مستعملدر الکن ارشته استی الکان معناسنه الکوی
ستمدی الکسوه فی الطلیعت بر تنه رو بر غایتیه فاشنکر اسمدر شمس فخری بیت
سرو که در قدم دولت ببای انداز زمانه در کشد بر دوخ الطلی والکسوه
البان کبوا صورتیت ددکاری سکه پاکیزه المجدر البخت شنه و ترتنق البحر م شمس
فخری بیت هوای شیخ ابواسحق برد بکز ممری داکنیی مبلغ الفقد عنی اندوحنه
شمس فخری بیت ابواسحق شاه کار جهانبان سلاطین سلطنت الفقد بهلد
الفقد م البخت م شمس فخری بیت تا جهان باشند عالی اصطاع نام نیکو
در جهان المجد العنونه محبوب کوز که رنک و آل و قرمزی رنک و خونک رنک رکی
الکن قرمزی لون تا رنیه الکن کلک زبان معناسنه تنکی الترجلر دیرلر یعنی ککک
زبان بسته مرد وهو الکن وهی الکنه الماسی کسکن دمر و قیمتی طاشک اسمدر الجوع
عن اکجی الواجد دکاری دارو درکه بر غایتیه اچی و تلخ المجك صفید سیدر الواه
الکز کوکی که بیع رکه اخرت سیحون دیرلر اوندیم دیارنه بر طاعدر الیه بو یک دمر

وقوینی عربیده اصلح الیه دیرکه واد بلمک برجابننه دیرلر نتکم فرده کتابنده
باب صلوة ده فعله ده التنک برسن بر وضع ایلدیم ام ضمیر نفس متکلم وصحیح فارسیده
مثلا گفته ام وشنیده ام دیرلر اما عربیده حرف عطفدر اما حنیفدر وچونکه جمله هرکه
انکله چونکه شیلر اما زنهار عطفدر اما حنیفدر وچونکه جمله هر بری انکله ونکه شیلر اما زنهار
عربیده مهلت معناسنه در اماء زنهاری وتعادی معناسنه امدا ایش صوکی امر
بیورقی عربیده امرد صقل بتمامش اوغلان عربیده احرد مثلا غلام امرد یعنی لا شعوله
امرد لا موصوف بعضلر ترکیبه دخی استعمال اولنور امرودخ بوجه ومثلو وازاجق نسنه
امنه بزلمق اوددون که بولك بولك بغلمش اوله امریك عربیده رجم لومزی تخفیف
ایدوب دخی دیرلر اناغالنی براوت ادیدر بیرا مکای اواجق وچجکی قرلدر حبارد
دخی اولور اتوکه کوزنه کی اول اوله انبت کوزنه اکولر شعا بولور انبار علکه
نوبجی بر دیرلر وکلار انباشدن وانبار بدن لفظنک صیغه امرد و بعضی
ترکیبده صفت دخی استعمال اولنور انباخوان حصار وقلوعه بعضی واو رسمی
طوتوب تن وزن قافیه سنده استعمال ایدرلر اما شمس فخری معیار جمالیده کو
دون قافیه سنده کتورمشدر بیت ملاذ دولت آن پادشاه جم قدرت که
هست بار ح وحش بکنه انبا خوان • حق بودر که انکسی داخی مستقلدر انبار اورتق
شریك معناسنه انبازنه مالیله وخصم قوملة فخر ایلبی تکمیه انبان طوزجق وبایجی
انبانك یاجی یعنی تفقیه در انباشته صوبی صمولمش قوی انباغ تقه وسمتی یعنی مخلوط
اولمش نسنه انباق گدبی باشی انبز کلبینت وقبح انبه تم انبرود یعنی امرود انبر
تم انبز بارشی قادن طوزیع انبه جاچه معناسنه که ومنه اربه وبغدای نعمه
دیرلر انبه صومش وطوکش وقصفنی اولمش نسنه قان کبی ومرکب انبستهم انبوع
اوتکوه انبوستمتم ونخ کوه انبوح بورادکیك وغلبه انبه تم انبوهناك کبیك دکه
انبوهی غلبه لق انبوی بوی کرفته شمس فخری بیت ز رنج اسمان کردد معین اکو
کردد ز خلقش دست انبوی • انبیس عجبه انیس یعنی اربه وبغدای انجام افکار
وبعضه وغم اکدان فحینی اکاز ز مملکت اسمد حضرود ستردن انه اولور لردی
انجنج طمع انکنک سیاه دانه لردر که موتی اع اولور یعنی اج امرد کبی اع اولور انجنی
درنک ری انجوجی انجوج رنك کوفته ر روی تن وشکن بپوست وبوزحولق
وعیزی بیت چو بخت سیاه جوانست وجهوح اسن شناد ام • کرفته روی بو از

غایت الخوخ و مجتباده کلمبدر که بوستت لازم معناسنه اقا طاهر بوده ریوزده و
سایر اعضاده اولان بوسیقدر الخوخ م الخوخ الجز فرق اودینی طوتق و بکلم
اکجز معروف و مشهوردر ترکیبده دخی شایدر عربجه بین در انجی بسبیح یعنی سنو
براغی و معقد دلکی بیت اکوجه بد سکار استانتی • بنجایت سنجی جشم خیمه باشد
ولی جوخ هنکر دار انتقامی • مدامی حرزه در انجی باشد اند ضیم جمع غایبدر
اسمی لفظک جمعدر معروفدر است و تخفیه سنه و جمعنه اندکلور و اوجدن
اونه وارنجه عدد مجهول اسمدر و امید داشتن معناسنه بیت منجی جو دستی
رسکن خانهٔ یاسی کل امید بینکنا نداند • واوندن الف واو اولان اسم
اوله شته الف حذف اولنور مثلا جانند و همانند کاه اولور که است رابطه
صور رکی کنور رلر خوجه سنائی بیت این کروهی که نور سید ستنند • عشق
جان و زراویند اولور ترکیبده دخی شایدر اندام دانا شهادت بومعنی وخواجه
حمرهٔ طاهی اندام کوسی ذن یعنی فرج وکیر دو یعنی سباعک ذکری و عضو و نظام
در واسلق و دوزن و اصل انداد دیوار صوابی اندراو کی اتا و انا فرزندی
وارقی انداشن استعمال اولنور و حذر معناسنه دیله اندرایکی سی بر معنایه
کلور قاعده اولدر که سنور کخین لفظ الجمع اولان • یا بی در باخوه اندر لتطیله
برکلمه ده جمع انلر یا بی تقیع ایدرلر مثلا برنج دراست دیرلر رکبت معناسنه و
ستکر اندرستن و بیدر یاد رمنافع که بو قاعدهٔ متقدمین کتابرنده جوقدر اما
محبدرمنادونی اکثرک جمی بوعا تکلفی حالی اولمدوغی سببدن استعمالی
ترک اغشی اندر خوله لق معناسنه اندر خوردم اندر و بلبیجی دمکدر اندرون
اجره اندرونه اجرورکه وجارشت معناسنه اندرز وصیت اندروتنح دال دوفتح
رای مهمله ایلهم اندرتم اننه ته م انده وده وا انده ده م اندرو زجار سو
وسوا اندک آر اند ورادل سنه ده رکه زنکنانه وله بنننده بر کلمهٔ الحاجه بکدرلو
دخی یادشاهی اولکلمک او زرنه اوتور ددرت یا بننه کنور رلر اکه اندده
دیرلر اسدی نشستن که ناز دار ندوکام • دران بومش اندور خونند
نام اندروه غصه بی اکی اندله م اندوهکی م اندوهناک م اندم بکی غصه لی
اکی اندوزکوکه بنفشه و اندرادی اندردی اجره اجرورکه وجارشت اندی
بمعنی حضوصا اندیشه فکر اندیشناک فکرلو و غصه لو اندیشه مند م انزمر جنک انزم

انگاه بردارود رسمی بنیا حاضنه در انفوج بروشق اجوج معناسنه انفنج سه‌نو
سوبلیجی انغنج اسعد ربعی فرخه وفرشی انغست ارمغک اغی **بیت** شهنشاهی که خط
سخن گردون ٭ بود بر طاق ایوان وای نغست ٭ وصواکنه بنی اوت وباشی بوکچ
که مجرلر انغنه ارغنی کشی انگرد باسوسی هندی که الهتاقتنه بله دیرلر معروف در
انگرطیام انغله معرب وله بننده بنی جد وارکه اکمدر الهتاقتنه مشهوردر بونا
فرند ندر انک بارادسی بخل معناسنه انکانه حمانوکه اسم مصدر در وحساب
دفتری واف نه دستر گذشت وحشیر معناسنه انگارنی حاشی ودفتر انگانه هم
ودفتره انگانه برطراغی انگاه یعنی متکاه امتکاه یعنی انگاه مده یعنی اندخک
واوار دفتر انگاهی هم انگبین بال انگینه ستلی وان حلوا انکران الجوان دیرلر برادر
انگر درقیوی اغلی انگر بزن برضیف انگرد قفی وشول بار کیم سنده در که الحدر
حرز بوبخیی کبی فارسیسی ترنگبین دیرلر که مردم بر دریک گوزمی بوقلون کبی انگبشة
اولوق واگی حاصی معناسنه **رودکی** در راه نشابور دهی دیدم وبس خوب
انگشته او راند عدد بونه مه انگشال یرمهند را انگشتی کز کاف عربیه ودشتک
سکونیله کرو را انگشت ضم کاف عجمیه ودشتک سکونیله برمق انگشتی مزبانی برمغی
انگشت ترکی هم انگشتوانه دربار دکشی دکوکی بو مقربنه بجور دقیری بوکه دیرلر
عامه توبیب ایدوب انگشنه دیرلر واوق اچق نه‌کره دوی دیرلر انگشت دشنام
شهادت برمغی در انگشنه بیاکه انجیر انگله اوتلق وهمان انورلر **کسائی** ازکو
ازویشی وانکشنه بهمان وفلان بابترزنی ودبوسی ورکاب گری انگشنه همه
کاف عجمیه بورک وبعضی انگشتوانه وبعضی انگله فغنان دکمه سی دکولر **شمس فخری**
بیت ای حضروی که گوی گوبیان قدرتو ٭ سازد رسمی حیط ورکحین
انگله دالک معناسنده کلور انگلیون ترسالر کتبه برمعتبر کتابدر وکه قلندر
که بدی درلو ربنی اولو رو درلو درلو گلا در واکیل معناسنه در انگور اوزم
انگوری باطل اکیجی انکبان کنکر وسر علهدر لوبر اوتدر انگور رخصنه انگبسهت یعنی
فتموی انگیسان مثل انگبان انکینه اهند اهنه انوشه کجلو ومرادلو وطوبالی
معناسنه وآیت اددرانبست بودر انوق لوری فوشی انبان انگب اوتوزجی کو
انبسان مستحق وبلاه صفت وعه درحمالت معناسنه دیسهوف **بیت**
نه در جوشی بودم گزبرتنی ٭ نه در فولشی بودم کز انبسان ٭ انبسوت ترکیبه ده

استعمال اولنور اینیس یانجه اینی الکلد و وکلاش یابق و ینیق و بیاق اوان دیوان
حاکمی شمس فخری بیت شهنشاهی که اندر شرق و در غرب • بنام او نهند اعیان
اوان • او یار یوکلو اوکار معناسنه و نشنه صنایع ایمک او باشی انجخه با موج نیز یعنی
موسنه یه فوش کسنه و لوند و بیکار اوج واوک سکونیله یوجه عربیده اوج ای"
وادمکده مضایقه و محنت اوغرادوکی زمانه دیرلر مشهور در او دریا در
ذاده اورد جنکجه دوشمک وجنک معناسنه اورد نادر د انکیسی بر معنایه در
اورند تخت و تاج و عقل و حرمت و خوبلق و زیبالق شمس فخری بیت خرد
بحر دری ابو اسحق زینب شاه و زینت اورند و هنرلو و سوکیلو و نقاشی ماینکه
کتابیدر انک معناسنه اورنک تم و معیشت وای ایدر او زاز یعنی ای از یه
اوزن بها در لوصفندر مثلا مرد او زن مرد امکی معناسنه ایچمه و افتیح و نیز
امکون که اوکوکاف عجمیله فتحه اوزنه جلاه چوجری اوکوکاف عجمینک کسریله دخی مانه
ابتدی دو رلمش لیف اوزند براق یعنی اورد اورنک تم او بوکی اوکاره بوکلو"
ومستی خراب اوله جانور و فرقی که اعطانه ظاهر اولور او نار یا نمش اولمش و یعنی
اوتمش مدتمزه ایله بوشی وکوینکواد تی اهور بر شهر در که اننه کتیلیدر دوران کلمک
دنیایه وصی ایز جنسیسی اولور اهرمن یعنی آهرمن یعنی ارکک دیو معیار رجالیه
خاصی شمس فخری الف مقصور ایله تصحیح ایدوب بو بیتله استشهاد ایتمشدر بیت
ان کار سار ملک سلیمان که دشمنش نهان شود همی بحر مانند اهرمن • اما لطف
الله چلبی بولفظی الف ممدوده باشنه کتورمشدر هانک فتحه سیله و رانک سکونیله تصحیح ایتمشدر
النک قمریه اولمق غلط عامه دندر دیو اسرینک بو بیتله استشهاد ایدر بیت
ستیز اوری کار اهمنست • ستیز بر خاشی اینی است • اهواز بر شهر که اسعدر امنور
خمره مشرفه نک اولکی کونه در اهوان کلمک برانغوسی اهنز یعنی اهسته یعنی لفظ الف
ممدوده باشنه کیشد رای وف ندادر عربیه یا معناسنه ایاز بهادر که اوای و عجب معناسنه
ایار دخی ای امیم بیغمبر صحیح تعبیرنک اولی بیت نه بینم او روزی بکام دل خود دل
کنم ایار دخی خوانم تنها کی خونه • و خنه اولی تعبیر که جولوند رلر ایار یعنی ایا رج یعنی"
بکجوندر که مسلدر یکه درلو اولور ایاز قول اسعدر او شه زا بوینه سینه دخی"
جاره دریعنی اپاس انبست حاجت معناسنه یعنی کوکل المیدر هفت او کوزی البوانی
مصدره وجاردق وطرق و عربیدر رواق معناسنه درکه اولکنک سقفدر اتباع عمل

ایها

وهو ایها وارکل معناسنه ایها برادر معناسنه **الالف المکسورة** ابا جنت ابا له الحاله
قدمکاه معناسنه ابزد صباح صوغی ابریق اهرکلو بردان عربیه جمع اباریق کلور ابرم
احاقی فره ارکه عربیدر ودوست ومحب معناسنه و دخیل معناسنه ابا طونلی اجیل
ارنکل دوه قوشنه عربیدر بعضی لغتده اورکک دوه قوشنه یعنی عرسنه دن قورقردیو
مجح ایلمی اجکر بویوک اغزینه درعربیدر اچی الجه وذوی دستو معناسنه ادرار
طونلق اجوا معناسنه که بوکک ترجانبیدر ودورهمک نفقتقه ورادرانی یه معتق
ونظیف ویه طیق ادنه عمد دمجهول غیر معتق ودکن معناسنه که بوکمک یه جانبدر
ودرهمک نفقتقه دیلراردانیک بکمی شنج کوه ارم باغ جنت اردن اچ لمنیی واله
طوشنجیل ازار اچ طوی عربیدر ازغار یحیل یعنی حسیس وسه کاسه یعنی ناکس پرکنیه
دی استعمال اولنور ازکیرده نکل یعنی اسب اوکورعه دن اشنغه یعنی قیلرود کدر
اسبنان اورزنک تحمی اسپرکه صرو اچ که اثلا عماد ربو بولرسپهرودبزتلق قوشنه
اسپره غام اولحق اسپرسین میدان اسپریش تم اسپرش تم وتخم اسپست
یونجه اسبغول بزقطونه دیه بیراتی وبعض لغتده آخرنده نونله اسپغون واقع
اولمش اسپیون تم وتخم اسپندلر حب الرشاد اسپید یعنی سپید یعنی اق ابیض
معناسنه اسپیه پابوزجه اتی واتلوجه ستوربا واسپناخ اتی اسپوش یعنی بیراتی
وبورقطونا اسقاجالقیون یعنی ارقه سی اوزرنه اتنت دیرمثلا اسب وادبلق وه
اوجا **بیت** ازپی افتخار وحشمت خویش سپهر را داغ اونهد بر است اسناخ
قوی دلو معناسنه استر یعنی سیتر یعنی بغوت استارجه اتنی قطم سوال معناسنه
استرخاست استرا وقیه یعنی وقیه استرنک آدم صورتنده یه اولنک کوکی در
بروج الحیم دیرلر الف مضموحه بابنده بیانی بحکدرلسروذن فخرعورت **شمس فخری**
بیت بدان سبب که فحول کرام عنین اند شدند مادر امال نیز استردن
دکل بنزین استر با فترجی استغان جوی دبی ویرنوع تاجدر عورتی کیرلو استغه
یعنی که حامله معناسنه سهروش لوزی قوشنه یا جوذ فرتل استبه که یعنی حامله معناسنه
وشیطاندر سنبر الی یکی درهم درستر معناسنه استیم غلاف قین معناسنه استرنج
سلوکی سطلی یعنی بومقی سپر ودبغرتلق قوشنه استفست یا شی یوکه وصوده بتی
ادشت اسفنان اسرغی دکنی اسفنه یا روسی یاغشی اکنتی اسغاناج عربیدر
فارسی سفاناخ درترکیبی اسبنق استعمال اولنور معروف بیراقدرکه پرلراعند

خمسهٔ مسترقه نك اوچنجی کونی اسفندمذ قدیم اسفندارمذ ماهنك اوائلی غلط در
اسپرهٔ دنی نوعدر سبعوسی بزرقطونا غلطی بوخه لق اسکنان فرجك اکه یاناغیدر
اسکنبه نکه حنا نبات اوتیدر وباشی اوزره طورمش اسکنه اوبلق اسکه فرج کناری
اسنجوی زنباسی یعنی قوزی قلاغی دیدکلری اکشیجه بیر قدر بنوز ترهٔ معناسنه در
عربیه خاص دیرلر قیصوق وقدان واق بلغنه بکزر اکجد رشتم جنك اتمك اسجوان
شکوفه ومنداق اشکل بوقوا شکم یعنی شکم اشکنج سار عددستی ملك معناسنه
اشکن اوج حیوان اشتالنك الك اشتاد ایك الیجی کونی اشنوند خمسهٔ مسترقه نك
ایکنجی کونی اشنودم انمر حجر وشلوار اشکم شرکه افدستی زبان کتابه یعنی ایزه
احق افلید مطلقا کوک دمردن کرك الجدن اولسون ومفتاح معناسنه دخی کلور عربیدر
اقلیما النوی وکشی نواله که بزاق طرافدر اقهانوس بر دکزدر که دنیایی احاطه اتمشدر
الغار تاراج ام یعنی این یعنی بومثل ام سال بو ییل امروز بوکون امعان غایتله
اینجه مثل امعان نظر یعنی غایتده دقیق نظر ایتمکدر عربیدر اناف ایچون معناسنه اصلی
ترکمان دلیدر اناخ دوه چوکرمك اینیس ومنه یعنی چاچ انداراب جویه اوج
سیاق سوسی دبی اوام معروف دیرك ادید روبر بنادر که آدم پیغمبردن اول
بنا اولمش غایتده بوجه بنادران دوف نداد رایج یعنی هیچ اید رسمیه وبیاده
درو زکار معناسنه وشمدی وانیجی معناسنه اسدی درنك آور ایدری بی در
بنا زبود کاید ان بخت برکشته ایدون یعنی هیچ بونجلاین وشویله قدر وسی
کوایدون زمینوم بر آید سر روش نباشد ندان قرد اوزند وموش اورند
یرسیتق معناسنه درو بوبله معناسنه وعدای تقا ایدور رودکو ترکیبه انت غلط
ایدوب ددلکدی لو ایرا یعنی زیرا کمال اصفهانی نقل اتیدر شعر مکن
ایرانه رواست که ملك عمیتشی مطبخ شیطان کردد ایراب یدوزی یافتن یعنی
غالب اولمق ودوست اولمق ایراك یعنی زیراکه ایراکرد معناسنه ایرسیا کوك سوسن
دبی ایومان پشیمان وانقاق یعنی نمازوریده عاریت اوی آن کنه ایزد تکری تعالی
نك اسماسندندر ایزقوغ وسترابزان ایك اوتوزنجی کونی ایزدی حجعوت ودیلی و
حجعوت اولان نسنه ایژك یعنی اثر شهید چو زسان حکا اثرك اذو کیلین
خو بنشتی بشدی زرسان جوی سیمین بیتری عنبه وجوش اسبا سنمدی اسان
انبر ایله جاسوسی تم اتبه ابتت حاجت ابتله بیهوده لاف اوران ومیحك کبی

اتقان

ایقان لغت خوارزمیه عمارت معناسنه در ایتاغ ماکز یعنی چوق سویلیجی که ایلچان ومان
ذ یعنی بوبرق بیورجی و سود ادم معناسنه در روی زمین ایلیا بیت المقدس و نام
حضرت امیر المؤمنین علی ابن ابی طالب کرم الله وجهه و حضرت رسول علیه السلام ایشم خیشم
معناسنه و کورشیجیک عماد الشیبان بلانه سوز الله صبان دمری حق بودرکه صبت
اوله انجی دلنده مستعملدر صبان دمرنده استعمال اولنور واه کوزنده دخی استعمال ایدرلر
بوسببدندرکه ارباب لغتک بوراده تعبیرلری مضطربدر باب معقود لدن دخی کچمیدر
ایمن انان معناسنه و اتاغ یعنی قنغوسر این اسماء اشارتندر بودکمدر ایناق
بونلری اینا نوشتن ترجمه اینجا بوبکاد بونده اینجینی بونجلین ایکو خوارزم
لغتنده حاصری پادشاه معناسنه در بعض نسخده اینجور واقع اولمشدر انیک
اوشنه و بونجوزد سمنڈی اینکم اوشنه یم اینکیم اوشنه بوز اینکسه اوشنه سوزم
یعنی این وعلامت متکلم مع الغیر یعنی الف و یا و میم ساکنه متکلم مع الغیر معناسن افاده
ایدر اینه جفت اوکوزی این بار بوکت ایننش عدد مجهولدر اند معناسنه **سمر حر**
جون توصاحب قران بنینه حرج • و بن فاتش سخن گفته ام ایننده • و سحر وجا
ذولق و زیاده ایله دمکدر اینها بونلر **الالف المعوضه** اباق طاغ اهلی دکنز اردج
انجی احند یعنی مطیع اتکوتخ الک دکمسی ادمه بغدای اکلو کندم کون معناسنه عربده
ادره دیه لک اران ایج طابوت اربوت بیع انجه سی ثمن معناسنه و ترکیده نریک
معناسنه اردو سوزاورزنده اولان بازانه دیرلر ترکیده دخی مستعملدر ارس
جنا رایج ارس معناسنه ارج کو قوز و قوق نسنه مرغ قافیه سنده استعمال اولنور
ارمان رنج و امک ازمر دمنزی بلدزی ارموت سعنه اکم صانم اعکمه استعمال اولنور
اوله وریلن نسنه یه دیرلر اروغ کوت اودکی قوشنه اروبه بر طاغدرکه قرق بیک
قرسنج یوجه لکی وادر اوستنده بیک بیکار رواد در عربکار جیحون ارماغنه بکزر
دیرلر العهدة علی الراوی السن سیلی معناسنه اسبت یعنی سبست اسپوست
صوکه کوزاد اسیسی بر اسث اوجا باشنه استاتغیر صحف ابراهیم علیه السلام استاخ یعنی
کستاخ اوستاد معلم و ماهر و حاذق استاد الیجی درهم استار معناسنه عربیدر اسنام
معتمد استخوان کمک و حاکدکی واو رسمیدر تلفظ اولنمز خان و جان قافیه سنده استعمال
اولنور استخوان بند سنیک یعنی صنق نجلش شنه استخوان رند قویلی ددکاری بیوک قوش
استخوان خوار لودی قوشنه استخوان طوس قره بوکلو دکاری چمکدر استرنک عجم یعنی اوغلان

طوغمز یورت یاخود عیری حیوان دیروج آلقم دیدکاری اوت کو کیدر که آدم صوتنه
اولوربیایی بجه‌ذرلسترنک لغتنده واق واق انجخه دیرلر استردوره م شمس فخری
بیت بدان سبب که فحول کرام یعنی الله شدست مادر ایام بینر استرودن
استنه بولکی ترکیبده دخی استعمال اولنور استوب انجی دیرلر اکتبنه یعنی سینته استر
گرفتار بوله یعنی سد که طوتلمق واد کی اتروب قرشون اسغور یوزصوی ویورسق
دیدکاری جانورجق اسعف تشدید فائله عربیدر ترساده قاضینه ویعنی خبیس
ویمجوندر که بیز طوتسه وتوتنه نافعدر اسکه کوجک جیجق ترکیبده دخی استعمال اولنور
عربیه سکرجه وراسکدار اولاق بیت ازبرای اشتهای صبت تو خسروا
اباشد اسکدار دیکر بیت توکویی کز اخبار آن زمین خورشید بدر افتاب اسکدار
ودیار روملده قلعهٔ قسطنطنیه قرشوسنده بر شهرکه اسمدر ویعنی پیک وایلجی
اسونه بدست زنه یعنی الله او رلتق اوشتر دوه الستر بانه دوه دخی اشتر بانه دوه
اشتر یوکندنه اورلنی قعنان درلستر باه کک اودنی لسترغان دوه طبنی جکی وانجنان
فواسای ویردکلندرکه دوه برلستر کاو بلنک زرآفه دیدکاری جانوردر که عوام
تحریف ایدوب زرنبادیلو اشتر وار دخی یوکن اشتروح یعنی لسترغان یعنی قلوغان
دکنی که دوه‌ای زبانه بر اشتم ککم وغ وفرغ اشتوانه یونکه اشتو برادی الجدر
اشخوان شکوفه یعنی جیچک وقحق لسغاد برسق دیدکاری جانورجقدر اشغرم اشغور
م اشنق براوتندر دارو قسمندن اشکوفه یعنی جیچک وقحق اشکوفه ترسه یعنی
ممکنه اشکوفه انجوق اشکنه م اشنان چغان اشنوسه عطسه یعنی اغزمق اسنه
یوسن کرکسه انجخه اولسون کرکه صون اولسون اصطمیزان یعنی ترازو
عربیدر اغز اصطوم اطرع اشا قویلجق اوت یام عربیدر اعجوبه عجب اشی
معناسنه وعجب نسنه عربیدر اعج اوردکاری نسنه درکه ادمک وغیرینک
حیوانک اعضاسنده اولور اغرمز وحیارق رنجی اوغمش بر پادشاه اسمیدر
عجم دیارنده افغان وخیزان دوسته دوره دمکدر افد یعنی شکفت اکوارسته
اسنی اکنوع الکلم الام حوارزم دیارنده بریر که اسمدر الغانی اکی بولوکه ویعنه
دکنی امیدتنده بیله وتشدیدسز لغتدر اومواردر معناسنه انتوغ بورسق اوا
اودمکدر اسمایه اشنا اتدندر اوباد یوکلو یودخی واوبار یدر واو باشنی
لغطنده صیغهٔ امردر بعضی ترکیبده صفت دخی استعمال اولنور ازدهای مردم

اوبار رمانی کننده اوبار یعنی ادم یوتیجی اژدرها وکی یوتیجی باتق سهو ناسخ
عاشق کشته که یار بجانبی نظر نکرده کنه وگاه لقدیه اچوب گلور زیدوکیم کبی وگاه
قسم اچوب اولور کنداکی ولور رکنداکی وگاه ظرفیت اچوب گلور نجانه نشستم
یعنی در خانه نشستم وگاه مصاحبت اچوب گلور نیزان عمل کردم باابق وطبا
وابز اثر معناسنه وبهانه باانکه بونک برله که وشونه حالن که دکمدر با افواه بوز
اوندر که خفقان رنجنه نا هقدر بابت زبان پهلوبه اتش وبدر معناسنه در
بابار تاننکم ترکیبه دخی مستعملدر باباتی قونلو بابت لایق باپودن کباب دگر
بابند ایق باقی یعنی ایاغنه اوردقاری که عامه کرتیف ایدوب پابوندی لر
ویرمق ویسکی باتیزکه اوغلانک دماغنی قالدرمق باپس یعنی پابند وبعضی باپوج
شنوا کسنه درکه بی قابیه سوشنه دن اوتری اعمالینی بغلو اوله وبکار وبیچاره
وسرگردان وشهر بنیه باباپان دخی لر وبها بیلوسنه وقفه سنه باپوج پابدیه
کجک عربیدر فارسیسی پاپونه دیرلر بعضی پاپونه قوبوت کوزی کچکدر دیدیلر
پاپوشی باپوج بابک تم باپوک تم باتاب برابر وبار داشی یعنی بکدشی ومانند
ومقاومت ومشابهت معناسنه باتابه طوابخ که بعضی یرلرده اینه ددلوکر
کی اولور باتاوه تم باتنه لایق باتخه مثلی پای اف زیعنی ایق دولعی پاتلجن
بلتنجان بادنجان پاتوا یعنی پاتاوه باتوره سکوطغان باتونه تم باتیله باج
معروف ترکیبه دخی استعمال اولنور مرد لو متاعت الدقلری هقدر باتیک
تصغیر بابدر باجق دمکدر دیزر اباب بابا معناسنه دخی گلور وری بادشاهک
اسمدر باشکاه یعنی بادنجان باچار حلاوه جوزی والیس بچه باحنک گونشک
بنجره سی وشولا کوچک بنجره درکه برکوزده بعرلر باجه قبوت اتغره بن بشور لر
ترکیبه دخی استعمال ایدرلر دمان باجه سی باجیله برنوع ایق قابیه در یعنی
برصندر که زیاده قار یاغدقی وقت ایله یغرلر دخی قار اوزرنده یوررلر
قاله بنمق اچوب باخ زیبا یعنی برشغلوق ومکرالتوده وکثی وددوک ممته
والجی بافتن مؤبدر دانیدلو مشرقدر بعضی که ترکیبی بوده باختر مشرق بانشو
وبشی اغلب شعرا ونیز جوب خاور کوینده مرادشان مغرب باشد واز
باختر مغرب واین از کلام قدماست مولکه محقق بلیغ کود قضیه یکی اینست
بیت کوکب ظلم وفتنه بی داد کشت پوشیده در مد باشد باختر

دیوار و بیوتک بوقوری بادریسی اسدی بیکه بیکه دیر سه دیه
زمنک جمله بادهء چوبک از زنک زنک بعضی نسخه باده واقع اولمش باجو
ست اولور که انی التنه بچلمش قلمش اوله باده مثل باده جاده زن چیی دیوار
یاپی بچمش زن نم بادیلروا ولسون دمکدر و ایک یاکی بیچی کونی باداد دیو
محلنده استعمال اولنور مثله یارب ایچنی باداد دیرلر باداباد دخی دیرلر
اوردخی بو معنایه در باداش ثواب و عوض باداسن اوغنه تونده تم باداره
جزای شر و عقوبت سنکم باداشنی جزای خیر در باداقرام باداقراه تم و نالش
معناسنه در اوندر حقیقت نا فقدر باداقی دخی تم بادافراشنی مثل باداشنی بادام
معروف میوه در ترکیبه دخی استعمال اولنور عربیسی لوزدر و زاغله دمکدر دوبن او
له بن دمکدر بادام معتلی بادامتر فلکی بادام ابریشم کوکلی باداو رجاقو دکی
باد با بوکرکاس باداورنج یلیلکم بیح و یلینج و یلاق و چاقر دکنه باداوم باد
و دم بار بادبینه مروحه معناسنه بادبادم و معنی معناسنه بادبان کمی یلکنی
و قفغان نغمه سی و کوکلک نغمه سی و صغیر نیج باد وان تم بادی بونغه و خفیف سنه
واو ارکسه در اغدکی سنده سوبهر دیر اونلر که بوغزی طوتر و بادبروت معناسنه
و بادصبا بادبروت اصل سبز و مشکر و اغد و کبی سویلمی بادبیح بونغه مثل
بادی بادبیح اوردخی یعنی جوق سویلجی ولاف و کذاف اوریجی و افرسنق بادرینه
معناسنه بادسیما هوا و هوس بولنجه یلی کمنه در و زلغه دخی دیرلر بادبرین
صبایلی بادبیمه قهقه هی بادبیح **بیت** امی وعدی واستقامت در هوای تز
بادجوت بادی کنان بربادبیح بادفربوغنج بادبنج یلینج بادغایه دبه غایه که جو
ترکیبه فادیخ دخی دیرلر بادخورم دبنجه و مطلقا بیچق پروسما قوشنی بادخو
واو دمکدر رشته وزن قافیه سنده استعمال اولنور بیلر که حک و کذرکاه اب و بعض
لغتنده بیلانی معناسنه تصحیح اولنمشدر و هما قوشنی بادبیح تم باد درم دیلقدر
که عربجه زبیبه و حمره دیرلر یعنی بیلرخسته لغی باددرنام تم بودکنک یعنی قهرا اوده
کنکی باددر ایکی یکرم طقوزنجی کونی بادرونه است باد ذم عبث و وزنه بادرام
بارع ربله و بجیله دخی مستعملدر باطل معناسنه بادرام تم بادرنک شیمیه
ضیاروتیج بادرنک بواغلاوتی بادرنجویه تم و بیربز بادرتم و بیملوتی بادرز
بختیشی بادرون مرکوب کیلی قعقان و بیوسنه و منحر معناسنه بادرودجه

بادرید

باديه چاقردكنه وافرشتق بادربه بارلغ بادروكه بوبان بالى وبدركه عربجه
بادووجدر بادرج ايچ طونى عربجه دثار معناسنه بادرنك افرشتق بادرن بلنج
بادرنام فرج او بادرز ومعدنواسى بادرنبويه قوان آرسى بادزهر بر طاشدر
كه صويله ايچلك زهرى دفع ايدر باذن الله تعالى رنكى صاروده وبوزرق اولور صاروسى
بكدر ارسطو ايدر انك معدنى هند وچين ومشرق جنوبنده اولور امابركه
طاشيدر وار در ديلر اكه بكزر اما اول دكلدر فرق اولدركه بادزهر حقيق اولوريكه
كوكه مايلدر كونشه قرشو طوتسه ترلر بلكه اديرزهرلو طعامك اوزرنه طوتسك
ترلر اكر اول دكلسه ترلمز وايدرلركه اغولو حيوانلر اصردوغى يرنه اورسه لر سيور
اغوبى صورر طوتغى دوشر اندن صوقوينه كوركه تاكه طوتغى صويه دوشنه واغوسى
صويه دوكله وتكرار اوره لرشوكه دكى ييشمز اوله بوطاشك حقنده چوق درلو
سوزنقل اولنور بعضى معدنيدر وبعضى يلان بوينزيدر طاشى كبيدر اما طاش
دكلدر وبعضى ايدرلر بوبوكه افعى لركه باشنده بعضى اودنده بولنور ديديلرو
بعضى كيك بوزه كنده بولنور ديرلر وكه درلو روايت دخى واردر بادزين
صبايله بادساد وقارشوكتى اسدى مكندى بردى تن اندر سلاكه نه مر
دبيت كان بادسار سيت باكه بادستاه يعنى بادشاه يعنى بك وامير بادشه
قم بادغر نيچه سى چوق بازاوى بيت بهر مجلسى كوسنه نر چو باغ خانه
بادغر بادغردم بادسرطه مطلقا موافق بيدوبيرازيلنده دخى ديرلر بادغر
بولنج بادفردم بادفرد ردين دبودبلى بادفره اسوب صاورب الندن اشى
كلمين كه بادفره اوغلجغه اويندوغى وبرلنچ كه كوب بارنه سنبت ذكرى ايدوك
دخى اودرسنبت دلوب ايب بكوررلر اويندلر اكه بادفره وبادفرده ديرلر باد
فورد بدكى امركتى بادكرد فقرطه بادكرم بادكاه قدمكاه بادنج تونج مرضى
بادكنذم بادكر بلكم بازاوى بادنجان عامه تحريف ايدوب بادلجان ديرلر
عربيدر بادنكان فارسيدر بادوان يعنى بادبان يعنى كمى يلكنى بادنر بلنج
باده يعنى شراب وطولوصاغر باد بادوكرشى طغان درازبانه بادبان زاد
بانه وطورق اوتى بادبانه بادية يعنى بريد بادير حنظل ايچى وروندكى ايچى بيت
نيست ديوار حصن دولت را بهر پاينده او ديكر بادير بادية دالك كويله
بياباته يره عربيدر باديه دالك سكوينله تركيده دخى استعمال اولنور اولدركه

آكنده با الجنه ستوان قويه لو بار رفته ادر المجد دكه بيك اسجك خونني قوفر بار بونج
معنايه كلور مثلا نك بار دو بار دي لر يعني بركره واكي كره معناسنه وبلبشن
يعني ميوه دي بوك يعني جلا وحمك ودستور يعني اجازه ويرك اولو معناسنه مثلا
ايدرلر اي بار خداي يعني اي خداي بزرك وبار بيدن لفظندن صنعه صنف اعروو
تركيبيدر انكبار دمنكبار وضعت باركبي بار بار جمله بلدر يعني بجي بير بارا ج
مامي ادر دخي دي لر عربچه قابله معناسنه باران يغمور باران بو فايده لو يغمور
با پار يعني بار بار عربله كه پنجه معنايه كلور بار بر دار كوك بوك كتورجي باران
شتاب صغنقلو يغمر باران كزي الاجق ويغمردن قجوب صغنجق يرباب اغوشني بر
قوجق معداري ديكر باردانه يعني بار دو يعني اوغلادني ويربوز ويعني
بارنامه بار بر يوك كوترجي دحملو معناسنه باد بنه يوك ياب واداق دوك
بارخانه يوك ياب قويجق ير وخيمه وچادر وبالان بار كركي سايس خانه دخي
ديرلر وبارخانه دخي ديرلر بارخداي مولى ديمكدر انوري اي براطراف ملك
فرمان تو وي براباي دو بادي خداي اما اكثر فتاوي ده ذكر اولنمشدركه
سلاطينه باجبار دن يزنه اي خداي دسه بعض مشايخ قتنده اولمز كافر
اولوردينير بوبله درلركه بار اولو ديمك اي بار خداي ديمكه اي اولو تكره ديمك
اولور اصل معني بوبله اولمكله وخطاب ايدوب بو معنا قصد ايدجك
نزاع يوق كافر اولور اما اكثر معناسي بويله اولدوغني بلبه بو معناي قصد
ايدوب خطاب ايليه محمد ابن الفضل رحمه الله بيورمشدركه بن اومارم بويله
ديمك ايله كافر اولميه وفقيه ابو النصر دبوسي وفقيه ابو جعفر هندواني وامام
بلخي بنجه كوزل نم كلمز ديمشلر در جامع اصغر مصنفي ابو عبد الله بلخي كوزل نم كلمز
ديمك سوزي صواب ايدر ونظر دقيقدر ديمشلر در وحسن بوني ديمشكه خداي
اصلده بر امره متوجه اولان كمسنه به ديرلر بوتوجيه اوزرنه باري خداي اولدر
اولوي نه بيوك ايكن الله اولا بركلي تا به شمت ايسوب قهرمانه ملك انك
الله كله بو وصفك حقيقتي حق تعالي حضرتنه لايق در اما ملك بخشي ودولت فزا
اولان سلطانلره ظل الله در انكا دخي اطلاق اولنه اولور ملك بخشي دولت
فزا وصفي اطلاق اولنه دخي كبي باربد خسرو پرويزك مطربه اسميدر باردفرخه
وكنه كه طواح بسشود باردنيه غر باج اجي باردان قب قجق وادوه بوك بغجق

باردم قفقون بارود کبرجله که طوب اوتی انکله دوزرلر عربیدر بارد و مثل بارانه
بادرنک اوغلنجغی که کوکسه باغی ترکیبه چلیبا رتق دیرلر بارزد قضی نعمانی دنه
جادردکلری ادویه عربجه قنه دیرلر بارس وله بیج بجدر بارساز اعدد و باکه دامن
دیزکیه لیمنی شاهد و صلا ازان و اشن اری و ابوک اشن بارسا بارء عربیله ابوک
اتی یعنی تعجیل ایله اشلمک اشن بارسنج پرسنک و یوک طارنج دمکدر بارسخی نم بارسنک
غرتلو بارکی اکه ورادن صکره بابله دخی لغتدر پرنده کلمه کوکدران شاءالله بارکاه
دونی وچادر و منوا اوکی دمکدر دمرتبه و دیوانخانه بو فقیر شویله ظن ایدرم که
بارکاه یعنی اجازت یری دمک اوله زیرا بار اجازت معناسنه دخی کلور و پادشاهک
حضوره اجازت سزوارلرا اول سببدن اجازت یری دمک اولور مناسب بارکی
ایواب و یوک طواری و یکبارکی معناسنه دخی کلور بیت دیرلو دخی قرضو ترکبی
بارکیر یوک طواری و یوک طوبجی یوکلو دمکدر بارکین صوارکلری دیرلر و قوم
صو وسرکی دان بارندکی فای یعنی دخی دیرلر بارمبوی فلکی مثل بارندکی
باربدکی نم بارنک یعنی بارنج یعنی طوبج بادنکبوی ابوه دنه دکاری اوتدر باد
نکبویه بارد معناسنه طبیبه بادروج دیرلر بارنامه حکم پادشاهی و دستور
و کتاب کلستان بارنامه قاعده و قانون عادت بارنک اوغلنجغی سینه بندی
بادویج حصار بارو یوک باروب نم باروار بابوج بارود باغ مرکه بار
روجه باجی و طراق طاشیجی سید باروزه مرکوب کیلی کیسه بارون یونتوده عم
بارکنه و الننده سنه کلمکه بازه برکه بنکو یعنی ایواب اسدی فرستاده
دابارهء خویش داد بی اندازه دبیا ورد بیش داد وحق معناسنه لطیفی
درباره تو منم هوا خواه درباره من تو بی درکاه و دیوار شهر یعنی حصاره
بیت هرجا هیبتش کشد لشکر چه کابد رحجنی وز باره و رشوت دوستور
وای دو زبانه ء اقبال و سلاح و بارکیر معناسنه و غلام باره و زنباره که درکه
غالبا بونلرت مستقد یعنی اوغلان و عورت یوکی چکجی دمک اولور بیت
یکی باره بنش بباله ای او کمندی فرو هشته تا پای او اما بعض ارباب لغتک
کمانلری فهم اولنور که باره مولع یعنی و بیچ معناسنه اوله غلامباره و زنباره دکه
باره اول معنایه اوله باره رشوت و کسک معناسنه بادی نام خدای تعالی و بوکتی ره
دمکدر باد اتر توصکدر و مقام تجریده و غنی ره استعمال اولنور بادی شویله یاکه

بادی بویله اوله دیملر خواجه سلمان دل اگر باز کند باد نگاری بادی ورکسه
یارکیز سنجو تو یاری بادی • بادی یعنی حاصل باد بز کوزکوی یعنی یاپو بازیک
اکه ونفعه بازیچه معنا به کلور طغان واویوت بازی معناسنه وکیز یعنی بر دخی
دفعه اوی وارش وذراع واجق وروش وفرق وتمیز ایلمک وبازو وقلاچ
معناسنه وبازنیست لفظنده صیغه امر ووصف ترکیبیدر شطرنج باروبعت در
بازکبی باز زاء معجمه ایله یعنی باج وعشر ومنقلب وضع اندوکی فعلدر بیت
سوی درکه بود محمود شاه • نجیب دهقی اوردهلق باد باز آرالنی ورش
اوله نیچه دیرلر وصاتونه دخی اطلاق اولنور بازارکان تاجر بارنکان تم
بازارجق وطلاق وبعضی بازار بازبام طغاج بازبان تم بازام صابنجی در
بازیچه تم بازبو اغوطاشی بازپرس بازخاست قیامت کونی بازخم تم
بازج اوازباز خم تم وبعضی باسخ یعنی جواب بازدار طغانجی وبعضی باجدار
بازداشت منع ایدیجی بازرنک اوغلانجقی سینه بندی باز روکونده
کیلو فغفان بازستان عشر وخراج ایجی بازکذار موافق وکنه کلجی بازکدار تم
بارکوت ترسنه وبانشی اشغه دیمکدر بازکونه تم بازکمی دلوجه طغان بازکز
ازدها قوی وحی بازکو زاء معجمه ایله یعنی باجدار بازنداری اسیم بیغمرک صحیحدر
بارن کذی معروس معناسنه بازوفرجه وفتح وقبوسوح سی بازوالعفناع
کبی کربسی قدرکه بنورنرکین دخی مستعملدر وقبوسوح سی بازوبند هیکل بارم
بیبنی بازخ طغان مثل بازوال ایجی یعنی طوادسورجک ایخ وسکک عرکه
نکور معناسنه بازمعر توباق ترکی بازدعو معناسنده رتفصیله بحمدروله حوره
بازی اویوت بازمار طغاج بانیچه ضربه ونادکلک بازیچ صانجی بانه
بازیح یعنی بازنه یعنی ساعت وبچه دن بوازواوغلچق بکنیه اصلان توکی
بازنیه بوسه بازبرذن بازرذن دوست معناسنه بازخبر تم وساعت
وبچه دن بان وسکک یاسی بار عربیه قورقو ویوک یاسی صفلمق نکاه داشتن
معناسنه وقورقمق معناسنه بیت پناه ملک کیان شاه شیخ ابواسحق • که ملک
دینه ودین را پاسی • یعنی سم دارو پاسی ونوبت بکلمک ووددن بلدوسی
وکیجه دن زوزرعایت معناسنه پاسبان بکجی وتوبجی پاسام ایج باغ پاسامان
صنائع وعاقل وصیاکنشی پاساخت دوزلتی وحاضرلنمق پاسبک بینی الکو

انغلوكمه وپرناو اوقى باستان اولى عبارتدر ديكو كركه كوك جلى اولسون كركه
اولمسون يعنى كمه عادت ايدنور سويلك اكاديرلر ملاك ومعانى كبى بيت باد
جودم از شهان نامدار بوزبان نادر ملك چو باستان باستان يعنى كهنه شكال
باسركن الاجه صوغوق باسنج جواب باسدار يكجى باسه اكلك دمكدر بوانج سويلجى
كمه دير باسيه هم باسغان خوارزم لغتنده شتخه وتايب معناسنه باسنج قولنج
يعنى لغتنده بارسنج واقع اولمشدر باسه بوازو يعنى وديونت باسنى بادر طرسيله با
شيئن لفظندن صيغه امر وحضر ايت واورد دمكدر باشا وير دوالجه باشه در
معناسنه باشام اجه يعنى بيه معناسنه وسين مهمله ايلهده روايت اولنمشدر باشام
ديمك ودركك باشانه مثل باشام وجوزيقى وساجلمق وسجلمق يعنى ايلمشدر
باشنزگ صوغوق قوشى بعضا قريبج دردلروسى مهمله الاجه صوغوق درباشد
اوله دمكدر باشكو امرغايب ذر اولردى يعنى آينه كه اولسون وطورسون در
دمكدر ومقام تسليم توسل اولنور اولدى طوت دمك اولور باشكوك اكنجى
شنادى باشلكوب يعنى باركوب يعنى دسته باشكورتم اوغلان طوطركن ايكى
الو وكالك باشنك اوزم صلقى كه دسته سنه قورمق اوله وتخم لى صاد ديركه
دولك وقريوز باشورد كمك دركه اى اكزجو باشى كنوررلر باشنه اوكجه ورر
قبوقلار باشنه هم باشه انجه باشين تخته بانه لرى كه اكجدن قوبردلر باشيه
اوزم صلقى وقريوز وساجلمق سنه دمكدر باطيه يعنى باديه يعنى شراب ظرفى كه عربيد در
باغ معروفدر تفرجكاه معناسنه وصواورزنده بودرى حيوانجغك اسمدر بادر
عنان بانجى بانجه باغچو بانك تصغيرى درزيرا جه لفظى ادات تصغيردر سراجه كبى
باخ ادمك ونحرى حيوانك اعضاسنه خطاوولورى شتدرنكه اوردر
باخته هم باغند انلمش بنوق بيت جه لادبر تيغ سياسنى جه بولادى جه كوه
بركوغلا ماشن جه باعنده باعنده هم ونعلمش سنه باغوچه كليك وباشمى در
بوجكه دكلمك قوردى بافدام او واكام باقرجى ابق منكلى باقه جلاه باقلى
اسماء رجالدندر يكمنه اسمدركه غايتده ابله وبدكويدر باقوبهلو انك اسمدر
ومريخ مرلنسب منزلدرو بردك اسمدر باكه اركى وبرم دارك خندنبر مارح
تجبله دركه باى بحر ييله قورقو وقنقو معناسنه باك باز باك نظر لو وعلو ابوكمكدر
عربيده تعلس معناسنه ورباكاه بوزناك بور معناسنه باك دامن هم بالنز باد هم

باکند یاقوت که ی قیمتی طاشدر وخشنه بعض یه شهره ربیت تو باد نوبهار دبوستان
لاله وکلر بکونه ء باکند • باکاه یعنی قدمگاه ونوذبان ایلی وقدمه طاشی باکوب رقاص
وادیجی باکوله ترقصه باکینه یعنی پاک پاکی آلته یار بوس وپرهک وادمک قولی
وقوتنی قنادی وجلکه که شهره درلر وبعض سوا وعربیه بار بودک دحال وکار و
بونک بالیق معناسنه در بالا بوی وقامت ودبه وبوجه وفریاد حال معناسنه
باله سونکی بالا بار بله کی ونهایته سیال فتح ایچی بالاد بیجک طوار وپادشاه
بنوکی بیت من دمی بیرسست پای سندم نتوان راه کوبی بالاد • وبشرکسی
معناسنه بالانه تم وبوک طواری بالا دی الحذر که اوک جاکه اوستنه قورلر
اوستوت ایچی دیرلر بیت زمینی خانه ء باغ ازدر جدست • ومیتق
عجب مدارکه هست ازرمردش بالاد • بالای اسب بیدک اتی بالاسی قوفه
و اسکنه معناسنه ودلا وکوبی بالار قالک ایچ فنرخانه بالا د معناسنه
بالارنگ نقدی وبوله دقلیج بالا رخانه اوستوت ایچی بالان سمر واوسقالی با
لان نیزخانه ودهلیز بالاهنگ جلبر مثل سراف ار بالهنگ تم سراف ار بالنک
وکمند درکنی بالای سمرجی ولات دوزچی بالای اواورتسی بالدم قسقن بال
زن پرواز ایدیجی قوشی بالای مثل بالا یعنی بوی دیوقرو معناسنه بالش یصدق
بالشت تکیه دیکی یصدق بال زین ایودینکی یعنی الکری بالای بیدک اتی وبوکه
اتبدر بالشی جمهی سخنیان یصدق بالنک مثل بالن زین وتصغیر بالش
بالشچه ابو یصدغی بالغ بوییزدن صوق بالکانه منبک بیجره بالک بابج بالنک
بای افزار زجرمکاه یعنی چارق بالودم کو بالو سکار وفنجق وترص وغیری باکو
عقده بالوانه ضالتی بالوانه داری قوشی یعنی سرچه یا قوطو یوسه لطف الله حکیم
ابابیل قرلنغ دردیلر وایدکه سهدی واکرازباب لغت اوزی بابله روایت ایلدیکه
یعنی بالوایه دیم اولدیت مسموع اولان ایله دردیلر اما سمش فخری نغد له
روایت ایدوب ایدکه بی سیاه چه قوشجوز دمکویره النی دایما هوادا اوچر
انه دون وهوادن غداسی بیلر وردا ابابیل بودر سمش فخری بیت شنتم
تو عنقای پیست • حود درکه تو بالوانه • بالوایه قرلنغ بالوبه معناسنه بالود قوزی
درسنده اولان کودک بالودم بالوکواسی بالواد ابابیل قوشی بالوده موف
حلو بتدر ترکیبده استعمال اولنور روشنکی ومصفا اولمشی معناسنه بالوش

کاهو معنوسی بالوستی بنج وجوک بالوعه سرای اورتاسنده قیودر که بیدر بالونه
مرغ بادخورد بالوانه معناسنه بالونه سوزک بالونه کبی تم بالونه قولنج بالوایه در
معناسنه بالیار یعنی مدام بالین بوستان و بوستان قرمزی بالین بان بوستانجی در
بانجی بالین ان ایردنیکه بالزین معناسنه بالینک بانجی و جوق بالیس یعنی صدق بام
صباح ارته معناسنه و دام اوستی و معنی فام سیاه فام دیرلر یعنی قره یعنی سیاه بام
و سرخ بام دخی دیرلر یعنی قره یغز و قزل بکز لو یعنی بر ذات اول رنکله فی الجمله موصوف
اولدیغنه دلالت ایدر سنو بلکه سائر رنکلری اول رنکه ارتقوق مائل اولدیغنی بو
که فاکه استعمال ایدرلر و بالجمله ادات درکه رنکلر لفظنک آخرینه لاحق اولور و ذوق
معناسنه و ذوق معناسنه کلور باجرج درجه بامداد صباح وقتی و صباحه قریب در
بام زد ایلی دری وکرا ایام سنوه برجا دینلدکه سنقی اولمیه بامی اولدرکه
کندویه فائده سوزینه بر سببدن اونوری ایلی بغلواوله و بیجاده دیکار و سرکوی
دان و شهر بند بامکاه اول وقتی بامداد معناسنه بامبوت محنت و عیزاولان
بان سور قوت و نهامه ناجیه سندنه بر المجرد فستق کوکوکی دیه سی اولور که خوف
دن بیوجک بستنه بکز لکن بینه تک اکهلو اولور و بعضی الغوت المجرد
دیکش و خانه معناسنه بهلوی لغتنده ات معناسنه و صقلجی ضابط معناسنه بکزنه
اونه بنی بانزده نوا زاون بش بیک بانصد بشی بور بان هند قوا رسی بوز
بیک بانواز ایلی طولی یا بنقش منکش ددکلری المجرد و منوش دخی دیرلر
باغتک تم بانکش ازنکن کوکوجی بانک اون یعنی اوارقوی بانک غاز اذا ل
بانو خاتون ترکیبه فادین دیرلر غلط در یعنی اوکدخداسی اولان عورت
بانواغی و بجیلو و اوازو جنکلو بانه فستق قلیسی باینه شکر بیز و حلواجی در
قنی بالدر راست کو معناسنه و باوریدن لفظندن اسم مصدر و صیغه
لغه خوارزمی حوان سالار معناسنه و باروسی تمه باورانه جلاتی بمعنی
باورادم و جارق وایلی طولی یا وسن اولورند که ارکک بر اودندن
دیکور اولور معناسنه و اول ال دیرلر که عورت و ار ایکن بر عورته
دخی نکاح لنه باوجی یعنی یا بوکی یاوند یعنی یا بند باه التی اولسون دمکدر
و عربیه جماع معناسنه در باه اتی یا هو دریا و یا حوض یوک صوکی جد
و زمینه و بوینک ات بامک تنکیه بامود سنه چوبه یعنی چوبانی دکنکی و بوطوق

دستوان بافتح بلا مع معناسنه پای ابق وابزوبهانه وكرو وپیرو وافندی ومنا
پای افزا ایق قابی وایق طوتغی كه بعضی یرلرده ایغه طوتلر پایاب حوض دركه
دی دیك اولمیه شمس فخری بیت خدایگان جهان افتاب چرخ جلال كه بحر
بخشیش اوراندیدكس پایاب • دیكادابقی ویونسه تك اوجی پای معناسنه
دكوچ فوق پای ابرنجی ایق خلخالهایای افاد یعنی پای افزای پای افا دمثل
باوزدا یعنی ایق طوتغی پای انداز پادشاه ایاغنه چكلی بنی كشی پایان
اوضوكه پای بافتح جلاه پای برنجی یعنی پای ابرنجی پای بست بنیاد عل
وقح جادو وایاغی بغلو پای بنداث ایاغنه اورلن پای وندوج دیرلر پای تابه
طولق پاجه نصفیه پای درومشهور وموقوف طائفه دركه قیوت انیلر بن شوررلر
زكینه دخی مستعمل در ریچه دیرلر پای خواست یعنی پاخوست ایاغله دپمش ومكدر
نخمن ادمش دقح جادو پای دام ابق دوزاغی پابد پابستی لفظنده فعل معنا
رمقدر كوك ومكدر پایدار باقی وثابت ویرك پای دان ابق لق یعنی ابق بصجی یر
پایدان اب صواقدوغی یر پاید پابست لفظنده فعل معنا بعدر وقائم او
لمق معناسنه بیت جوهر مكه بخوشتن پایم • عرض كه بدیكی پای • وكو یك
یعنی فنقی بیت مرا ابن دادبی جنگ اوزید • چه پایم كه جنگ امد اكنون بدید •
ومحكم دوتق بیت زبوانرا پیا ازبد اندیش دوست • كه نزدیك دشمن
ببرت اوست • وبعضی معناسنه لطیفی بپاید كه پای مرانا كهان • بردی
كه دلی بپاه نهان • وایاغله دیمك معناسنه لطیفی هر كه در پیشی ایدیش
برمی جهد دندان زند • هر كه در پس می رود می • وزندان كند • پابزار مثل
باوزار پابزكوزعضه پای ذن بردنك پابنج پادشاهلر بخشیشی ومتملك
علامتی در پاجده فعرے تكلیفسز یعنی نشوونماده دركه پادشاهلر كشك
الدنشاه ویرلرادرشاه گورن مطبع اولوب سنده بن المرلر پاجده
وخواجه دفترده پابنه نمان پاچه سی وچاپنه كه سریف معناسنه دركه
عطاء پادشاه هیدی پابزهر یعنی پازهر كه بر معروف ترپاقدر پابست كوك وكو
كجه پای كاه اداوكی ومنزل ومرتبه ونرپادن وقدمكان واخور پابكدیكی یوبرلر
پابكرتم پای كوب رقاص پای مرد شفیع ویكه الحجت جاهلك واورولی
ویكون كشیه دخی اطلاق اولنور پابزد ایجی دری وكرا یعنی پامزد پایار ابق

البته بمعنی جو اولمعنی سنه پاینده‌ان کبی پاینده باقی ودایم وممتد باپیوند
منزل باشد پایه بتحقیق ومرتبه وبها درو درجه وانج اوزدکی بیاکنه وکذا بیرک
مرور بیچی صوانده دار رسلانه تکرار یا ره تا ینک همه بیله ندیسی معناسنه
بیربیان پلنک درسنک بر قفتاندرکه رستم داستانی انی جنک کونده کورک
بیت روان رستم داستان بشنا کنک بکانه • بو قدمه انک بیوشیده بیربیان
اولکلیمی کجک اعدانک کوزینه غایت مهابتلو کوستوردی روایت اولنورکه رستم
اوز قفتانی جنتدن کلدی دیو المهیمن علی الراوی وجست وچالاک معناسنه
بیکی مردمک چشم یعنی کوز بیکی نرکسه دخی استعمال اولنور بیکش قودی انک
که اوزرینه کسکی الیشمق اوله وششپش وقیوت یاکی که کوز اکرسیچوت کرلو
بینوکستی اکننی ایران بت جلاه جرسی سمرتخری بیت جان دینی ودیر انک
دررمان معنان دعدکوب عدد تار و بود اوز ایت • وجلاه جاه وبراز سنه
یعنی بطبت یعنی بکدار تجار سرکین مرغ تنحاز رم اذق تبات بتن برایم دق یعنی
بدترایدلرکه اصلی بدترایدی دالله تانک قرب مخرجلری اولدوغی اجلدن
دالی تاده ادغام اتدیلر تا اولدی تشدید ایله وتشدید بدتر استعمال اولنورته
لحنا معناسنه وبار نمش سنه بتغور نادن صکی فاره دریکنیه منقاری
عامدر کوک بورنی کرکه ایاغی منقاری اولسون ودها تنک سمرتخری
ایدرقوشرنه منقار معناسنه دردوب بر صیوانانه ایرک طاتی یانه
دیرلر بو بیتله استشهاد ایدر بیت زعد رحمر واعظم مجال وباد اینست
که وقتی وطی در بهنلی للند بتغور بیت نهاده اندبا که من ازسوها
بیناز تنک که بتغور بردرد سوراخ تنک چکچ واورس دبهلوبه چاکک
تنک تم وکندوبه چاکک بنکوب بر نوع ریجالدرکه چوز دومنک الجیله
حر مصطفی بوزده ایدرلر بیت بردستی بداد شد روزبیخ ازغم • بوزینه
درمداقش تنکوب می نماید • بنوک تعاتر طبله سی بیشتور چوز دومنک الحیله
ایوادن ریجالدرتنه بوعجه بنه اکی قواق بتیاله بلا ورنج وعجنی دیوردشت
صورتی که کوزمیت کنه نوت کلور سمرتخری بیت دشمنش راکواهدای
کیه زانک اومرد کیت بتیاز • بتیاز طوادلرمرفنه نثار ایدیلر کرسنک معناسنه
بتیلک یعنی قتله که واقعه بتاریخ اوردک اج بانی بجان من بیمیب دمکدر

بحکم محکم بردن بحکم ترکیب برکاتنه در وقف وقتیلن اوی بجم نظام معناسنه کارم
بجم گرفت دیر پریبنه اینم نظام طوتدی که صادق بجی اوغلانجق ومرحبوانک باروکه
بجه مثل تشدید ایله وتخفیف ایله جائزدر بجکار ریاور ریادر واوغلانجغه بجکلیکی تم بجکه تم بجیم
قیلدی واو رهوندر که چوبانک کتبنی اودنتر بو شمعی نحوی بیت درسته انصاف
الحق والدین مرکز سخن ظلم نگویند به هیچ • ازمعدلتش گرگه شبان همچو شبانان خواند
برکان کله ساعه به هیچ برکان ذکی اولنور کور حیبنی لطیفی زنس که خوف رود از خشم
خصم شاه جهان همه بر رمه اتنی خنک چوب بچورت بخ وشطرنج معناسنه بخ
زهی خوشی بخ بخ زهی زهی وخوش اوشاخوشا دنیکا نیک دمکدر بخار تنه لک بخت ودولت
وطالع وجد معناسنه یعنی بابا اتاسی وقو ده ده که اکوکله جنک ایدر لو بختاور بختلو و
دولتلو بختک بوسروانک وزیری اسعد وبعضیر نحس دروشوم طالع یکی
تولمکه دمرنکیه رجنک کوننه کیرلر ولیکن بولغتن نشک واردر لطیفی اکرچه
ترک فلک بیش اوکر بندد • فلک بجای کله بوسرتش نهد بختاق بجو کوک کورملک
وبلدرم بیت ریشم کلک تو نالد کند ابر خلقتن نام کرد سند بختو • واو کنی اتا
بختیاردولتلو اسی بخته بیوک جوز وقتی جوز معناسنه بخ اینلوسنه عربین معناسنه
وصلغی ویروزدنه بانمش ودوشمن لنده وزاکه سیاه بخج اباغلیه بعینی وصلغی
وبعلیمن نسنه بخدر رتم آتمن یعنی دمریوی که دمرقپیکی دوکلورمهمله بیدر بخره
عاقل بانکه کس نسبه دهد لعنت بجو یعنی بخنیاد بخچه یعنی بخد یعنی دمریوقی کی
ارجه واکیلی بخسته بوهنک اوتفوده حوزنلق بختو مترو معترف بخس قیمتی الحق
نسنه کلام عربیده دمریه سوره بوسفده بخم وشروده بخس دیو بیومشذر
شمعی نحوی بیت شامی که اگر خاک درش را بعروشی امروز عهلکه بود اور اثمن
بخس • اما لغت فرسه بز مرده وفرام شش معناسنه درو بودکه وارشیدر عنعته
دن وباخوه السنه دن ومستعمل اولعیب بودکه طالعه بختی حقه ونصیب وبریج
معناسنه وبعضیلر نسنه وکتبیت لغظنت صیغه امر ووصف ترکیبیدر جان
بختی دره بخشی کبی بخشایش لغطیتیه اسم مصدر وریغیلینس دکمدرو
عطا معناسنه بخشایش بغشلمه یعنی معناسنه بخشاینی گزرهم معناسنه در بخش
باء عجمیله بریردن اشغه سرشمک بخلوم بخله جنک قورتحلو بنغله وتحکی بجنورکوکه
کورملک وبلدرم بخنوخم بختوم واو کنی اتا بخونه تم بجودی هذا کنده وبکیله و

دلنیه

ونسبه کند و بجز سبو بدی کبتکاه معناسنه نجه نکند بدپرهیز بدباء الجمله انجی قوا
بد اخلاق معناسنه بو آسیا دکرمن قنادی ویرے بدار اوکنده بدان اکا دیمکدر
باء الصاقدر بد اندیش برمز فکرلو دشمن دیمکدر کنایه‌در بدخواه دشمن تمّ بدبدر
اوکنی اتا **بیت** کو بان شد سپه بی توجه بهوسنه کنه ملک تهی طفلکه در
دست بدبدر بدپوست یوتس طوار بدل بد دل یورکسز قورقاق و باد رنکو کللو بد کیش
بد بادکه سهمدرکه بیرونه طاشی اننده کاور بد خوله یوز صاجی یعنی دشمن بد اندیش
معناسنه بد موجود معناسنه بد آرام یعنی بد رام یعنی و تمّ مقام وارامسنه ده دکلنا
بیت جو رخ بدرام تا که شد ارشن از کواکب چو جلدم شد بدرام وشنوسن
بدران اشجی ده دکان اوند رقوزی قله عنه باکرنیور بد را انا بد را اند را او کی
انا بدر بدر الغزدیر لغتدر تمّ بدر ابوکه طولدیغی کیجه که اون دردنجی کیجه سنده
واقع اولور بد بلند معناسنه بد رشب ایک بدر اولدوغی کیجه بدرقه قلاوز
کوزلجی یعنی ساجی وامین بدرفتار یعنی بدیرفتار بد رود اسنلک وامید معناسنه
بد رود شتی تمّ بدور ابیب پاله یعنی سیمرپاره کیزه بدره اون بیک درهم در لو بعضنه
اون ایکی بیک درهم دیدیلر بد سوار اردلشمق یوز طولاردات و زنه اوتمز
کیسه به دیدیلر بد سرشت بانیش بشه اولدیمکدر بدسکال یوز صاچی بد سرشت فارشی
که البج دیدیلر بد فوزاغز جوق سی و بخیلوکنه بد کزرام بوز اسلوکنه بدکنش
تمّ یعنی بیرمرحلو بد کنده سنوت بد کیشی شفقتسز و مذهبسز و دینسز بدله
لطیفه ده مسخره بدله کوی تمّ و ندیم بد نژاد اتاسی عربی و اناسی ترک اولیه و یا اصله
معناسنه وبی مایه بد نکر دیمز نظرلو کسنه که کوزی دکه کی اولورنه نظراته تحویله
ظاهر اولور بدنه وکات ثلثه ایله عربیدر قربان معناسنه بدور افراکاه **بیت**
ملاذ سیف و قلم حرز پناه حشم که هست خلق جهان را قباب او بد وار بد وش
امید بد وشی تمّ بدوا ابتدا معناسنه عربیدر انجه قوافی الجی **سمّی غزی** کوز
قیفی دست او یک قطره آید که سوخته دیدیلر بده باء عوبیله اورتلونسنه
بد بدباء الجمله اشکال بذیر بدیرفتن لغظندن صیغه امر و وصف ترکیبی و لیذیر
و فرمان بذیر کبی یعنی بویرق ایدجی معناسنه و اسم مصدر در قبول ایتمه معناسنه بدیر
فتار صفت و اسم مصدر استعمال اولنور و مناط مقرّ استعمال اولنور قبول ایدجی
و قبول ایتمک ایدجک معناسنه و باینده ان معناسنه بذیر فتار تمّ بد بج کسنه

استقبال ایتمک یعنی قرشو گتمک شمس فخری بوان دولتنکه از افلاک ایدشود
اقبال تو بدیرند بدیرن بایرن معناسنه بارء العاقبة مقتضاسنجه بوکارمک اولورو
بارء مصاحبت مقتضاسنجه بونکله دیمک اولوربودخی بدان لفظکبی بانک جمع معناسیله
اعتبار اولنور برکه معنایه گلور واولا استعلا ایچون برملان ملان اوزرینه معناسنه
دیمکی وگوکس یعنی سینه ونحیب ویردن لفظندن امر ووصف ترکیبیدر وفعلی ومصدرلر
اولتر بنه نخس لفظ ایچون گلور زایده در برقنت وقوشنک بوکی واوق بلکی و
تاجک واوسکونمک قورلیر برنه دیرلور بیت لفظندن امردر اوچ دمکدرو
بر ماعلهٔ اولن صابه دیرلو بواب صوارلن اکی برابر قرشو معناسنه در برات
شعبان اینک نصف گجه سنه لیلهٔ برات دیرلوعربیدرومنصب ویرلن کسنه یه
پادشاه طرفندن ویرلن کاغده دیرلور ترکیبده دخی مستعملدرکه برات شاهی دیرلر
ویرار اولنی معناسنه برارستی یعنی صلح براز اوکنده وجهت قیتسه براجیلر
گوفین بر الکند رستوت براروان قن کونلکی براز دانه تم براسی بر دافتی،،
معناسنه پراگنده پریشان یعنی طغنق براکی تنقیه براکم تم براقرقلا اشغابو فرود دیمکدر
برآنه برکهی اسمدر براه زیب وزیبا معناسنه شمس فخری بیت مسندخسروی،،
ازمقدم او دارد زیب افزایی جم از طلعت اویافت براه وشنوک ایتکی دهیت
معناسنه برای او انده ادترے وابکجه بربارات یعنی له اکلن اکی ویغمه لحاصل اولی
اکی بربانی تراستی ایدیجی وبرمملکت اسمدر محبوبلری چوغ اولوروبغرودن نغرو،،
دمکدر بردستان تم بربند دینارو قزل التون برنط قبوز وعود وسنتنابربلند
غایتده یوجه سنه وچاردق بربلندین بیراهی خانه یعنی اوکن اطرافی شمس فخری
بیت سعادت همچو دولت پادشه را بود دایم ملازم بربلندین بوبند گملدی
بوهمی اورته قنش ایی بر بنی گمگان برتاب ازناعه اوق اتمق وبلداروق بوتاو
تم بر تله بنی گنی ودلبند بودکنی وهیرے برکه وبودن وطولق برکت پورکاات بر تنگ
بغرتلق بربو سعدری اتش ومطلقا شعدری ایدیو واتنی معناسنه بوتر بوتاوی
برنج اوقلغی برجاشی نشانهٔ تیراوماج معناسنه شمس فخری بیت بووقت
انکه کند و قصد ف در اندازی یعنی سینهٔ دشمنی نشانیدنی برجاشنی برجامه اطرزه
کلاه اوطوریے برجشنک اعضاسنی قرا اولمق برجسم دبه نه قودقلری سماج وصابه
اوقی ده برجک وسیجق برجوشیدگی قرنداشی دیدکلری علت برجیس مشتری یلدزی

وسلی

وبردی چوق دشنه دن بانک فحش سیله دخی لغتدر برجین بکسر اوجی یا خود منج
اوجی قمچی وجای حوی وجای ودیوار کناری برخ براز یعنی معناسنه وبیراق
وکوبنک ونصیب برخ بای مجمله ثم وخاخان برقاشی جنک وقرقه وطاغ
وبرق جنک وفتنه وکینه کوچ آتمک برخاشی جوجنک ایتمک وبهادر برفنج اوغلجق
برچه کابوسی معناسنه بیت چنان درخواب می ترسد نبیند که بیداری وار
بگرفت • برفنج برفنج ثم برخور کلا رکه انته الحمد قسمت نسنه قورلو بالدیراغ
مخزنه در اوصبان اوغی وطعام ومتاذیلق برخواج اغرشق برخواشی ثم برخور
وادرسمی درسرود رقافیه سنده استعمال اولنور ولوستی ونصیب معناسنه اینا
وشریک معناسنه شمس فخری زملک وجیش وجواد وسلطنت برخور • که از
سنزهان جهان نیست شامرا برخور • برخوزا و برزانله طوغجق برخی براز یعنی برخی
برجبین ثم وفدا معناسنه بر لغتدر که ترکیبه بالجمله مندر برلرور لفظه رکه جنک کونلرنده
استعمال اولنور صاوق واراق اول دمکدر وبای مفتوحیله دخی لغتدر زنکم کلمه
کرک بیت ابو اسحق کاملاک افزاندهی کوبندگان • کران ادرد وسنک معناسنه
وغارنده التیجی قول وقراوش برده یعنی فرد اویاد دکلری سیکوب بوده ارکا
اصلی وبوفر وطوب وقالدرمکدر برده لسته غایته خوار اولشی وطرح اولمش
اوله فقر خوفندن ویا خود زنا تهمتندن قاجوب وقالدرمش معناسنه بردج
تکلفسز بیده ربردهی تکلفی صاحبی شیما کندو وردشی معناسنه برده کی مستوره عورت
بوده باجه ومرنک ودام اوستی برده منظر برده صاحبی قول وقراوشی بیت
بسان بکه برده در پیش او • بهر جا رفته بدی خویش او • برده حجاب ونقاب ونتق
والحاصل اکرسته اورتا سنده اولوبده برینک کورمسنه مانع اولان نسنه یه برده
دیرلر وعلم موسیقیده نغمه برده سی برده در بوک قابی که حجاب ظلما بیندر برده خور
برده یرتی ورسوای ایلدجی بردیق چرک بردی النده وخمیده دخی لغتدر
ومسخرلق بردقی بردهی معناسنه یعنی تکلفی صاحبی بردیق ناشناسی وبرده
اکن معدقمار ایچه مهمله ایله موی وزای معجمه ایله وقت وبوجه وتمام شعله یه بام معناسنه
برزکزاکی بردن اوزون محله وسقف شمس فخری بیت بودا بادی ادا
جهان بکینه عطا بوطا عالی اوزامنک کسبی برزن وبرسن معناسنه بوزک
کنندرخی برکان یعنی پرستاران یعنی غلامان وجواری بورنه تکلفی دا بوم

بودون کبی ایچ بورج بوراکن دیرقماسندر که ایرشمیله و یوکله اوله دوقمش
بورج جفت اوکوزی و شریف مکانه و جامه و قدیفه خاوی و خاوه بکزر و ایرسه
نفضی ایکی ابریشم قماشنک خاو بیدر ردلر امّا اصح بودر که مطلق خاو معناسنه،،
اوله بیت آسمان قدر ترا جوب مجلست • از نجوم او ورده بود رخ بورنه،،
بورین ای ایچم وم ملتنده برملکک اسمدر وانک دینه ائمه سننده بورامک،،
اسمدر ببین تاجه توان برملک اوگرد خدیف مذهب برزین ورردشت
دین انشکا مدرکه اول انام دوزمندر شمس فخری خلیل وارشکنه بنای ظلم
را • دل مخالف کوره براذر برزین • واتیندیلر اول اوده اوجاغی اولیاندیکه
مجوسیلر دندر برزین وادر برزین دخی لغتدر دیرلر واشکاره معناسنه،،
برسام جنونندر بر نوع در وکوکس اغریسی و خسته لق اغرلغی بوسنار قول
وقراوسی برستام برسنک ترنج برسنوم وقوزه قلاغی برسنک تانک فیجه
سیله تراز و برسنکی برسان برکوزل قوشدر طاوسی کبی اوروزن قویروغی
وارده رونتور معناسنه دخی کلور ردلر و بانک کسریله دخی لغتدر برسم،،
دستاویز یعنی ارمغان برسبان دار باطلق دکاری اوتدر برسبان دار
ورم و عصارة الراعی دیرلر اوتدر طبیبلر قتنده موفدر برشیاوشان بالکز
فی دکاری اوتدر برسیاه قیو وقرمنق اسم معناسنه برشنی مهار شتر بانک
محه سیله برشنی ارزو بانک کسریله برشنی بار عجله وبانک کسریله اسم مصدر در
اشمه ودیرمه معناسنه برشنی برشنی اغرسی برشنک طبقور برطایل برجزیره در
هندوستان چوبی لرنده غابنده وتم وجمیع جهانیله آراسته بردرانده کاه کاه،،
نغمه وساز اوازی اشدلور هیچ بلنمز که نه سرده ردکز صوبی قوکجه انده حیوانتور
نفسی وبروب الدیجه اطرافی روشن ایدر برطله برک وقلبق که کافرلر کیرلر وقزل
بکبه برطیلم برطبه برستره زرع صوبند وصولرکنار ندن اولان یارلردر
وصواوستنده اولور برجانوره رواوزی معناسنه برغست براوتدرکه طبیبلر
قتنده قناری دمکله مروف در وطوار بیدوکی اوته دیرلر شمس فخری بیت
برای دشمنان اوکه طبعش • زتیغ حنظل ار ده زهر برغست • برعه دلی کسمش،،
برف دشوار بول و ترقند نشمن سنه برقند کو و بیهوده سوز و دریک عمیق
معناسنه وجوز برقند ارمقدر و مقنه وشارح و استاد و ماهر برفان قوری

درلیه

دریسی وکورکی بر قند مثل بروند یعنی بیش سبک ویاخود قاش صندوقی برود
اشتغه بو قزو برق یعنی درخش یعنی شمشک ویلدرم عربیدر جمع بروقدر برق
سکوسان بیلدرم برخوف زردالو یاخود صو رجه ارق برقندان شبکک کوی
شرعی شنک کوی معناسنه اولدر که بیراق ویراق وطاقت وزینت سازو
جاردی معناسنه برکه باء عجمیله کتان تخمی ویر نوع ارمغان دوورکیبی اوازی برکار
کاف عجمیله معروفدر انکله دایره چزرلر برکل اندن غلطدر برکاله یم ویاخ شمس
فخری بیت سهر یاری بنده کاشش راست اطلس افتاب برکاله وی کال قلمه
دیرلر برکاله کوچک برکار دایرهسنه دیرلر برکوار ارمغان برکوستان وطالع
معناسنه برکز بر طوق مرصع در که عجم پادشاهلری بونلر نطولرو مطلقا طوق
وبعضی بیتی بوکه ززان کورفصل بیرقاری ددکلور برکه ززان تم برکست وسبی
برنه نشین دخی جائزدر برکس تم برسنهی قندبوری برسنوان اتم جفالی وفلان
که ابرجکلر برسنوانه تم برکنت ایلک کبی براوند روزک قزل بیج دوشنور ورکت
حرمستور برکم منع معناسنه در شمس فخری کی شو دکونه عدل او باشد قلیل
یا حوجه ظالم نه ای سم برکند ریشوت واوکی قوشنه که ویرانه لور اولور بیت
نامشک یک نظر رضا رشاه روح قدسی جان به برکند اوریر برکیخ اق حلوا
ورشمیه حلوا برکوهان مطرب بوا سیه وطوطیی اوازی برکی بانک وراتک وکه سیله
بونوع کلاه عدد وا ایدرلر که قوشنه لر قانی دربوکیت اولور باشنی بینه دخی حرلر
برکی دیرلر برکین اتشکاه برکینه متوح مجوف برماهیه که مستقبادر انکله سند دیرلر
برکیم دخی استعمال اولنور برمایون فریدون اوکوزنک اسمدر ونقشلو حیوانیدر
ذال معجمه دخی لغتدر نتکم شمس فخری روایت ایلدی بیت نورسمی وفریدون
وباد کنج ترا یخوا الله رخش برمایون برمجید فرزند علق یعنی اتاسنه وانانه
عاصی اولان اوغلان برمجید شمس فخری بیت بیشی ارطیو رعد شهنشاه
تاج بخشی کرده فلک حرون جهان برمجید بولا برمک برطائفه نک اسمدر که کومن
وسخاوت ایله اوبشه دارانه نسبت ایدوب برمکیلر دیرلر که کتابلرده حکایتلری
مذکوردر برنامه اغوذج معناسنه تعریب ایدوب برنامج دیرلر برنا یکیت برنه
جفتچیلر سورکیسی برنه اولکر وماهتاب شمس فخری بیت برای قنجه تنشفی
بجای مرداریده سپهر میر تفاخر دهد نجوم برنه وقاشنی اولکری ودیبای

چین وایونک معناسنه پرنان انمک اکه‌سی پرنبور باد فرح معناسنه یعنی
اولسنه درکه اوغلنجقلر بر کوت پاره‌سی دکوجه ایدوب دخی اورتاسن دلوب
ایلک کچوروب چکرلر چکدکجه پر پر دونر اکا باد فرح دیرلر پرکاسه قوان
چکلنک الجی پرنه نبک درکه عربجه پرنبه دیرلر وعلم پادشاه وکوموش تمیر وامید
طوندی دمکدر وبی ابوستم قاشندر خطاب خوقنور انجنده صورتی اولوردر
وبرسانه معناسنه **بیت** ای که پرنیخ وشنر توکباده سنک وسندان
وبرنیان وبرنیه وپرنست معناسنه پرنداور کوهرد ارقلیچ **شمس فخری**
کوه جوشن پرنیان بودچون یافت فوت دست او پرنداه در پرندو
کبرک یعنی اوکوزه ایکوینک الته یاپی در ترکجه دیرلر پرند وتنی اجری کون
واجری کیجه یعنی دست دکمرده اونکی کون وکیجه پرندقت تم پرند وشیفه تم پرنده
اوجی وبونوع کوچک پرکوک کی در بعضی نسخه پرانداد رد ردلر پرنینه
جراغ پروانه که عربجه فراش دیرلر پرشن بنوشق اخرسی پرنک اهبلر ومیونی و
حله معناسنه پرنیش قبوت فرنجق صنعی پرنیش مقفی سنجوسی عنکسکو
نیله عربیه ربوشق شکسته لکنده عارض اولور پرمرهندر پرنیان واو
اطلسی **شمس فخری** منقش قماش معناسنه نقل ایلدی **بیت** اکه باشد
بتنی رالبش ستر عیب روش وظاهر نقش پرنیان پرپامد جوق زمان
فخری دمکدر پرپناید حقیقت کلمز دمکدر پرپنایدرقم پروا طاعت وفراغت
وهوس دنصیب واکاد وقولاغ ومیل ومباه باورداشتن معناسنه پروار
پروادیدت لفظندن اسم مفعولدر رسبو وسبله وقولای ومیل وکار وزتقیمی وتنها
پرواری سبلو وسمز پرورده معناسنه پروری تم پروکیجه پروین **شمس فخری**
بیت زدیع دا میرش اکوجهد ورباغ بجای خوشه دناکش همی برایدپرو
پروماهتاب پرواز هواده اوجق وقرارکاه ومرتبه وجوخ اورمق واورتونک
ودودیکک اطرافنه دکلو سنه پروانه توجه کیدناکه اردیکیدن عکس واشدر
کعروسی اوکنه یتولر پرواسی بجربه اجوب ال پوتمق ورداختن معناسنه ودر
اوماحجوب پرسنه بعیرسنه سرتیک **شمس فخری بیت** سنوطا طلس کزودکه
نژاد پادگهش اکوچه قضا اندران بی پرواسی پرواسی غافل وسرده
معناسنه پرواق وشی اون پرواک بکی پروانک قرلق وملا ورمعناسنه

پردان جودی و تماشا و گناه پروانه کلبک که او و اوزرنه دوشر نیاد ایدرلرکه
اوت عاشقدر و حواله و چی قله وزنی و جیم عجمیله دیو مشی اوغلانه وجه و پرواغ
پرواه قله ی پروردگار نام خدای تعالی رب معناسنه در پرورش بسلمکه پرورش
پروردن لفظندن اسم مصدر بسلمک معناسنه پرورده اسم پرورده معناسنه
پرواز درنمک نسنه و اوزنوبک و دوشنک اطرافنه نسنه یه دیرلر پروانه دخی دیرلر
و قابوبک و تیجره نک اطرافنه مجلد و قابی تخته یه دخی دیرلر نتکم شمس فخری
بوشعرده استشهاد ایدر بیت ای قضا کسوت قبا ترا داده از اطلس فلک
پرور نکسوی راگوکرم بوشید جودش در وجود • طاق اطلس با جلالت پرور
دهای اوست • وسیاهی یعنی کوکلک • پرور رحینک روشنی کل شکر پروشان
امت پروشنان تم پروشان تم برومند عقللو انجی و قوتلو کمند و نصیبلو و اوتلو
صولو و حاصللو باغ و اصیلو بازرکان پرونیه قماش صندوقی شمس فخری
بیت کیم زوی پست اربدن • خانه ام زدست پر زبرونیه • وطون
بانی و کارزوریا یکه کیسه بغلرور پرن معناسنه پرنوف منلری ونده
یعنی اجری کونت و اجری کجه پرویز نام خسرو بن هرمز دینی دو زجی و قله و
وزیر و مثل پرند افتاب پروی یعنی پروین تم یعنی شعله ایلدیلر دیوکه بو پری
میوه صلی کیدر یدیاکه اوکجه کیدر پرویزنک الک و کوزر کیدره القدر دیک
پرنان شو نجه قوزی شدید ابله و نشد پردخی لعنند روکنار معناسنه پره کلمید
پری ور ابحه درکه عشق اولمز سنه آسیا دکرمن جوجه پرمنجت ادبلدی و تعلیم
ایندی پرسیجنی لفظندن صیغه ماضیدر پرپه سراوجی سوی کمک [illegible]
ازیانه تخم برجمی حکم صندی که انشی پرسترها لعنة شنده و ردانک فتحه سیله
و سکونیله دخی جائزدر پرهود پرهیو درکه جمیع کافرک جانیدر اننج دردی لویر
جود سیپوده معناسنه بر عورت گزاه و برکار دایه سی شمس فخری بیت
پر ودد و خ محکر جواد نخ امد و آن • بصد هزار جهان خارجست اذین پرود •
پر مقبوده تم برعزصا قفی پر باره پر یعنی پرسنان پری فانح و دوزنه و جز کی
دیرلر اوندر پری پرای دندر قورتلمق وپاک اولمق معناسنه بونک بعضا
عربی لعنتده درید ی جنی و کنش پری افعان اوجق دوعشی پر بداوت اکمیلی
بیره دیرلر فارسیسه اتماع بیعه بیک و جیم عجمیله معناسنه دیری دار حقه ایله مصاحبت

مصاحب ایدن کمسنه یه دیرلر دون دکل اول که کون یه یه یعنی اونکی کون دکل دیو
اونکی کون بو یه یه اونکی کونی دیر یعنی قرلنقوش یا خود قورنه یعنی کوزه نیش ایکن
یکی رفت یعنی اوچی دوشمش کمسنه یه سیاه ام پریشی یعنی پریشان یعنی اری و طاغنیق
شمس فخری بیت مکر که بر سر زلف بتان زباد صبا * فتاده بر رخ فلکش دکو بحال پریشی
پریشان طغنق و منصولو و بستغ یر یعنی صو اکنام وقوز صو ویوه قارغینه سنه و اوستنکی
دمکدر روم سنه نک لطیفی و بوجهده ذاتی اولسون مرتبه‌ده اولسون پریشان
یعنی پریشان و صوری پریوت نور یعنی علمتی که در نفته اولور کاه اولور که درنغی
دوستدر ودمی کی وبرکاردان سی پریوت آم برجامه معنالنه بر باره عجیبه اکو
دیرلر که در و درنبد و بقیه معنالنه شمس فخری همیشه باشند و بدخواه
شاه چون خرلنک یه یار دیگران مانده درمیانه پرتو * وحرهو وحرب بلنک
واده معنالنه براد اولی و شلوق و اولوق و یعنی خواجه براد برامدن
ام برار فیسی بر امند کار ز و تقی و قابلی ظرفیه براوندم بیت درهم شکندار
چه بو جوش عدو را * ازشد سکندر رد دروار قاف * پی اوبذ بردان ام برباد
قرجوز یوا اسباب معنالنه بر ز شعله برجامه لباسی زیبا یر قطونا سکزلو
نیراف بر اسمان یوجه فلک و فلک اردی پس اسمان معنالنه برزک کتان نحی ویرد
نصیفه و رکم جو دمکدر بر زرو مشغول برسرد از نشلو یعنی بنه قلند برتاب
صوبندی برنج قوریغه وسمرم غ باغ نخک که منور سمتی اوله صوبندی برزم
باغ مرکی برفند اونکی و مجالسی بیت سنود رکلام تو چو عندلیب رود در زبان
تو برفند * برمرغ یعنی بر غرنه اوقلغ ودکلند بربرق منل برنج یکه تسبیح
توردی وده حک دکاری بوجکدر برمرغ وطمان بر قلی تسبیح فردی برزم مجلس
شراب و جادر وصحبت برمان نخته لو و صدره لو شمس فخری بیت فتنه
فرود لشاد بر سر کشتی * عدو کرکند برکی ضد و برمان * وپیمان معنالنه بر
مادرد قامنی لتزبی دیرلر طعام در و خلیفه لتوی دخی دیرلر اول طعامکدر که
خراسانه اکانوالد دیرلر که بر ناورد و منتر و مهیا و بر صحن الماسه دیرلر
دیو روایت اولندی برمالوت فرد وت شاهک اولورنک اسمدر روایت بو
فرد وت پهلوانک لقبیدر که ادی کاودر برمرت صولغنی برن راه و معنا اول
باره عجیبه و براه عجیبه در بر نه سوری که اگنیزه الاکله برسو کاریرندم وانتک

خباره وایت اوزمی بیت بوی زلفت بر زمین کر گذشت بی شک آورده
بزند وچرك معناسنه برنك داخی تجبیله طبانچه برداك بانتو بزوند داره فوتی کی
دارچان وسرچه دخی دیرلر بزوند برونك بردبی تخم درستی ومردار بزنکار
طبانچه ودمرچی برهان کونوغفته که ترکیبی قیود دیرلر بنی سلاح وادرنق واوده
اکچی بنی کنایه بزبر بوك وقناعت بزبر بولور بزن طحین ودقیق ترکیبی اودن
بزشه تمبر بزوشان یعنی آمده بزبوت برنوغ بوده که ید ربس صوکی واکه
واوردعربیده فاء وافقه معناسنه باء تجبیله بس باء عربیله بز وانی وبجه بسیمعکنه
شیخ سعدی بیت بس ناموری که زیر زمین دفن کرده اند کز هستیش بروی
زمین بر نشان نماند وبعنی مانند بساجه بسا تم بساج یعنی فادبا قم بسا
دست وبر سبب اودیخ معناسنه بسارد بیش عند دجنوبانده صوکنه فلك
بساردخ بر لمش بز بساك برتاجدر که عرشی کونرنده رهاجبی ده ایدرلر شمسی
فخری بیت بچو فلک جناب شاه جهان • فلک پایست مراست تاج بساك •
بسان یعنی مثل باوند قافیه سی بشر بامثلک اوجه چلك درجوی بس باه
بعدلق بست بستن لفظندن صیغه ماضیدر ودلبند وصوفستیدر که بعضی بر
مرزوعاته صاملحوصوبی تقسیم ایدرلر اکا بست دیرلر بست باء تجبیله اجق وکو
تاه ودر بر معناسنه بسترك الجوك وکیر ورك معناسنه وکاغذ مهرسی لرکی
السنه فودقاره کریلك بسترم بوزفراق بسته بغلو وابو سمتی اعضا ونغلو
بزکه عورتی الده وکارکنده ایدرلر بسنکه بغلولق وپکلك وکورلك بستوقه کوه
هك بستوم بسنغاج ضلال اوزکه ترکیبی فارد بر لربس خوردم صوکی بسیمین بورکه
انجیدانده بای دوزلربس خورد مثل بس خوربه باء عربیله وسینك فتحه
سیله اوان الجولوج بید رفاسیده قول رنك معناسنه دردد بی بس دیراز عولم
غلط ایدوب بسنوری دیرلر یعنی هیئتده اجق دمکدر لکن بولغتده شبهه واردر
زیرا قاعده اوزره بسنور اولمق کرکیدی تکم هیئتده ما مراوله ن کمیه بسنه
دردی بر لرزیرا اور لفظی ادات نسبت در ومصاحبت اچوندر بس دوارده کذلك
سبیع سره اوز دسراه سبعده مهتا معناسنه بسك الجلبت اخراج اولنمق بر کلاک
بسکه فیومند بس کوهه ایکی اردقی بسکو حقوق سوبلیجی بسماله بروجه بسه
بعضی وسمه یعنی رسم سنده قانغ وخشنوه بسنده اناه فرداشی وانالق واوغللق

معناسنه دخی کلور دیرلر سبزه تر سنبک کوره نوش سبزه تر سبزه ره واوراق
بینیج عزم ویران ورنبیب سوز شمس فخری بخیل وهم یلکر چه حاجتست اورا
که ملک کیی اوراقدای کوردیلیبینچ • بسی صکره یی واکندو وقتی سبحه که بنی بلد
کنه ور مطلقا کوک صندوقه اولسون کوک فتوته بنجره شمس فخری
بیت از غایت سخاوت مرکز خزاین او • نه منع دید ونه رد ونه فعل دید ونه
بنی • بناد یعنی نثار بیت باد صبا مژده کل اورد دست • چو فائده
دربابش ابر وشاه بنثار بیت صوفیمن المک که بیت معناسنه بشیر مکابیدرم
شمس فخری ای رسانده بخلق دست نوروزی • بی تقاضا ومنت بشیر محبوب
العارفین ده بشمار معناسنه کلور مشددر ببرم قودلشی وفرحق لسنه معنی لسنه
حمه ابله وبار بویلر شجواته یعنی لمحتی وصلقی لسنه وبخشیش بنجه فوجه که
حتی کیلنرسی ابدرلر الکه کتان وطبری لسنه فوجه لرلر سنک چه شتر معناسنه
وفرجه قاری وفورحق ساج والتق فی وبویک دشی مطلق قنغی حیوانده کورک
اولسون شمس فخری بیت شتر دربشه اژدها درکین • بکشند از نهیب تیغ
توبیک • بنکرم یعنی اروددشی بنکوکه بلاچکی حمولی معناسنه وبعض بیکچ ساله
دست یعنی بلک بنکوک وبعض دلشنه قولی وحبیت کنه شمس فخری بیت
جوع دراز راق بنش دکم نکند • فارغ البال مردم بنکوکه • وحله ع جبوک
بنکوه بشم بادی عربه یرمرحند رامثلا دن اولور وفرامی معناسنه بشم بادی
عربه حیوان یوکن بشم دوام مرکب لغاسی بشما کند نکلنی وایرم وکربن سنه
چشم زنه یر داروه رکه کوز اطرافی قورلر زکنیه دخی مستعملدر بنش یهلوانک
اسمدرکه فردوسی شهنامه سنده ذکر المتدر وابدلوکه بنش وکبوشن ایکی بلکدر
بنیج یونه دوشی سنلش که جنددیلر وصودن صحره بن قطع لردرکه عرکه
دستانش دیرلر بنیج اوکردیلرجاه التنه بندند بنجه تم ودوام لغاسی بنجه
یعنی بنیج یعنی یوزنه اوله ن شیشی بنک زده دیورچی واوچ سوری دمرده
که انکله بنالر دیوارده لرلر شمس فخری دراورد سخطی باره یسی اربابه
بنک استادمه ی دست بودبیلد وسنیک • ویاوفرینک اسمدر بتربن بیدخون
سوری سنکه بنه خانه سوری سنک چق اوله ن یرلر فیلیت چادرکبی
ابدوب اکنه کیررلر اکه دیرلر بشیج جنت ملاکه معناسنه بنیج یوه وابنوحق

جنت بنز بول بشنه ازدنانی بوی پشیمان نادم معناسنه عربیدر بط قاز وکیك
قوشی بچار نیی ایلنه دیدکاری اونده عربیدر بطی عربیدر کبدنه زیرکه اسمدر حنبه
اواجق طاشی چغندر بچار وسه عورت ومحنت اوغلان بچار قالب جوسه وقهر
رنج واو دوری یادرکن فاقه فاقه جوی شمس فخری بیت عدو شکار که از دست
وساعد خصمش کند مداعی یاد جاد نات بنان بچا بوشی اشکن ای بغداد عربلکم
سوحدنده مشهوردی عظیم شهردر ایدرلر خلیق بچابت زیرکدر حصور منصور بنیاد
المشی دور زمان ادکری عظیم شهر المشی هنه شوال صدقه روایت ایدرلرکه المش
بیک حاجی وار اشی بغل یا تک وتنبک فتحه ایله قولتق بغل تنبک شکوبنله عربیدر
ابتز معناسنه یعنی قش بغلنده عینی تواریخ بغلنان بکلی قفانه بعید جست وجوبنزی
جلاده الناشنی کوجی دیرلر وانیدیا که دفعه دریغیم پیر قزان بیه ندر یاحول سیاه ور
باغاری اولورادعه زیان آلمز بیت دعاد مدح اوراخ زحول سیان که افعی با
باشدم کم رستمه شیخ تکرکه حلیارلوکسنی واطرکوبی فانک شکوبنده نجم جوق
بسیار معناسنه وساحل ساحل الجی بغره مثل یغزه یعنی کوجی که جهته النارنذندر
بغتی تم وشولرشنه درکه طغا بچار طغانری الکله ادفورلر ترکیبه دخی بغتی دیرلر
بغتی بنجی الجی نعیم مدروف وفزله الجیدرا بوکله جوق رشنه بو یارلر ترکیبه دخی ،،
مستعملدر لغه فامک نشسیده درنغیار فی کلم درنک تک لفظنه تابع قلوب
استعمال ایدرلر بکن ونک دیرلر بلوب بو برنی معناسنه واله خانه در معنا تمکث
وتادرف ایدرلکنده وقریغه معناسنده وبوسزکنی بگار ابنیر ومغاره بکان بانک
وبوری می زیرا ایک بمک معناسنه در الغله بوت مبالغه اکوت یاخود معنا حبت
الجوت کلمندر بگانه استرمه بکاه وقتی واردمکدر یعنی وقتی صحبت اوزبارکه
مدمی حرفاسق دخی دیرلر استعمال ایدرلر بکه یغره ترکیبه معنی دیرلر بکنک
کوربربکاز سیجی شراب معناسنه شمس فخری بیت زناج وطوق مرصع ده عم
خوردنی • هرانکی که شبدی بمجلس بکان • بکنان اولورلر بکوک اوق نشانی
بکک و
یلنک ه بک ونک وعنالق وهنرسزلق بک ونک معناسنه در شمس فخری
بیت جهان جوخاک درست وعرصه ملکت • والکوهد وعدش تمت ،،
بک ولک • بگه شهر مکه عربیدر روسرو روشنلک معناسنه بکه بکاه معناسنه
بکاه لفظندن تخفیف اولنمشدر بکه کاه کس بهیله کیمه دیمکدر بکه داری کیمه ودیک

نكنبا اكابر قومدر وساء قوم بكمچه هادر شنه بل ظفر وكبر وحشته لغت اولو
اولوق بل اوچه وكبر بلانجمت واشنكه وجوركه بلاد باء محمله بدكه اخ جنبت
معناسنه بلاد باء عربیه ستونه معناسنه بلا نكبتی بوزدغان وجاق بلانجحش
كفتار وبیهوده كار وغفلت وقباسنه بلا جوط فره صوبله ر وزرقم بلاس ایکیرك
چولو شال وكستنه قفتان وعبا بلادكه جوموه دار قلج بعضلر فرنكیدر ددیلر
بلالك بدك اوزرنه اولان بولاد قلج بلانه برامزالشی بلایه فحبه وردسه
دیشزم وددلستر وازغوت ونباه وناكاه معناسنه بلبل بوبك قدح
بلبوسنی بلچم یعنی بلغم عربیدر بلچم چیبان كه انوكله طاشنی اتی بربتان یاوتدر
مرجك یگزبلبان بواكحدر مصر ناحیه سنده اولور اننده یاغ بزرنج ایدر غانه
منفعتلودر پادشاه خزینه سنه الورلر بلیك دمرشیش یعنی كباب دمری بلسكم
قره بوبه كبی براوتدر بلغنا بزستره دیكاوستاننده بیك بیراق وبراق بلك جرخ
معناسنه یگك خشم كوزقپغی بلنت چیدو مرداردنت قافیه سنده استعمال اد
لوربلكن منجوق كه تركیه غلط ایدوب بجلق دیرلر بناتركی مشهورنا دلیم دگو
بناكه قلدورلریكه درلوا ولوربلركوش یعنی بیلكوش اوله بیوكه برقدر
كه قلق بیجی درلر بله قباسنه بالمزیه سلیك وكوتنك وست بالمه یوزدگر
واكه وكغه برازوبالمه باء محمله قم وبردبان ایكی بالمه رش قباسنعلوبلجاسف
اف قوان مچکلی یا فقط اجی یعنی نسخه بوكاسف واقع اولمش بلندبن قبو
یرواذی بلنك قبلان بلنك اكل جیوات بلنك مسك كوكسی اونك بر
نوعیدر بردرلو عطر یعنی آنده اولوربنكم قوماسه یاز ویرالاجه جمكدركه مسك
كبی قوقوی واردر بلنكنه اولدركه كیومرث شاه قفتاننی برنه كیردی بلوانچ
دیوارده اولان اولتوب قلشی چقن اینچی اوصیدر بلواتچ باء محمله وراء محمله
بلوچ برجماعت قومك اسمیدر بلوزینش كوكه یتكب یكن ادملك اوكلرنه قو
دقلری مندیلدر بلوس عبا ودونی سوزلمچی بلوب دستارچه بلهنك
جلو بیله بالتخفیف كوز قپغی وآكه وكعه ی زاز وكف یای یعنی طبان بله بالتشدید
اك وزدبان ایكی بلینه منبله یعنی واچ قیلی ویاوری بچه معناسنه بلی قاء یعنی
ایله حرعربیدر عزی دلالدره دخی مستعملدر لكن لسان عربده لا مك فتحیله
استعمال اولنور ننكم قرآن عظیمده الست بربكم ایتنده جوابنه بلی دینمشدر بلبه

بای عربیله کوردل یعنی کوکلی کوزی اچق دکلدر دیمکدر وکودن معناسنه ده
استعمال اولنور بلبیه بای عجمیله فارسیدر مردار معناسنه بلبیله بو مشهوردر که
ادویه دن بر نسنه در عربیدر بای عربیله بلیلج عربیدر معروف ادویه هندیه دندر بلیله
بای عجمیله یعنی بلوسن بم بوحوق اواز اکثر سازلرده اولان یه استعمال اولنور
انجه اوازلو یه زیر درلر بابته دیمکدر یعنی بکا دیمکدر بنارنج چوبک
بناسب صوغوق اغنک صوی عرجه حقنه اکثرادیلر فارسیده اغنک دیرلر کیمه
منوسنی دیرلر بناه اتمک ادج بنام الاسم ندر و تقدیر حشم و قطعه بنام آدله وانسه
له ادلو وسنانلو بنا بنیزم و طوبال معناسنه استعمال اولنور دیرلر بنانج ارکور
بناور جبان دیل معناسنه بناوج بوکلک معناسنه و بنا بندی لفظندن صیغه
امر و وصف ترکیبیدر بناکاه تم بنه بنیق بنه زار بنه لق بنه کن بنیق تحمی
جیوزجی بنه زن بنبق اجی جلاه جی معناسنه بنج خمه معناسنه بنخار فوشی بیدکی
یعنی فوشنک صکی بنجاه اللی عربیده خمسین معناسنه بنج پایه بنک اند کاری اد
که خسنی دیرلر وبسنی مدلو دیمکدر بنجال مرغ قوشی بزنی وصکی بنج انکشت
براوندر که صوبه راجنی برمقاری احلو صودن جیوجق بنه درلور وبوملور
یرکی کلور یعنی آید اکذر دیار و یعنی حنار درر دیرلر بنج اوکشت ایدایجی
بنج کشت تم بنج پایک بنجی بنج هلو بنسی بحو بخد کشت ابداجی بنجکلنست تم
بنجه درجه بنجه تم باسکور **بیت** بکنفا لکی رفنه از بنجه رسنه از ومریک
کرم سیر بخش یعنی ورزش و رزیت لفظندن اسم مصدردر و رجش تم
بخبست یرنست وکوکنست حقنی سنه **شمس فخری** جهان بنیاد ارکور
خوشی • بوماه الی بخبستی • بنجکان بنس بیس بنجان تم بنجم بنجی بنجنه
معروف معنه کوناندت یرکوند دیر عربیدر یوم خمیس معناسنه بنجنکست مثل
فنجنکست و مثل بنج انکشت یعنی ابداجی واید اغمنک تحمی وبناکه بر درلو کور
کدر بنجه نینق ترکیبه ده استعمال اولنور واوج معناسنه بنجه فبنیق هاء ملفوظ
اله بنجاه لفظندن مخفف اولمشدر وکاف ایله خودی دیمه سنه دیرلر بنجه کشی کرد
دنکاری بوقته جق اتمکدر که تنورده بستوررلر بنج بک بنیه ریحتن یعنی بنجه
بنجی معناسنه بنجه یعنی بنجه بنده باج واکه یری قودفکم و نعقو وادیمی بنده
وکورش دعفده بفده اورمق و بندیدن لفظندن صیغه امر و وصف ترکیبیدر

نعلبند و نعلبند و صونبندی بند بار مجلدیه تصحیف و اوکت و دولبنک دکلی قوشی بنداب
وبرو اکا دیری مفصل معناسنه بندار اوکت طونجی بندار او عرقی دیری بندرگاه قم ویلان
که کمیه قرار ایدجک یره ربنداق قلبند رتاجی بند اوسی بیک بوزالتمش قنطاره درلر
بندگاه اکا دیری مفصل معناسنه بندکشاد بقوت واکا دیری بندکشای تم بندکر لکنه
وخیلی ایچی بند تاپیره جزمین کیمکی واریه و نفدای صابنک بوغی بندنه الک دکمه سی
بندبنه تم بند و کلنه که طواره بپشور بند رانجی ددکلری بیرق که بنور طرح کبی اجیدر
بند ورنج اور سندرکه ارمغی اچنده بغلیوب ارنج جورلر اول ارغه برنج دورنج
دیرلر بند ورحوار درنبه قولر و بغلود بمکدر بندی طونغوب بنظا قلوب بیش
بارمق اوی سنبنفش بنوشن یعنی بنفشه معروف چچکدر اول بهارده اچلور ترکیبی دخی
مستعملدر بینک بنک صنجه بنک اسرار حشیش معناسنه که ترکیبی چرانلق درلر ورنج
معناسنه دخی کلور بنغور ریجیار قبیغی و برنی بنغوردی اسندرکه قوتنی باشنی دو شیله
بتوردلر بندبنی دکمه بنکار سندستانه بنکه درکه بادشاهی کتنکا عددینکان بوک
طاسی و ساعت ششیشه سی دکلمی بنکاه او بابنکش تبدای واربه اقسمک عربیدر
طبق بنک یاکوری بنتوره دکلری اوندر بنلفه قفتان ختنکی وکوکلک صنوبی
بسونه دخی دیرلر ترکیبه دخی مستعملدر بنند عدد مجهولدر یعنی بللو دکل مقدار
بنوک کرم اولوب سردرله وشنا طله بودرمک بنهان کزلو بنه مزبله و رخت وعیال
بنتنور کیمز دمکدر بنهاله لوزینه یعنی بادملو حلوا بینز ترکیبی بیرد دیرلر بینی مایه بیوناه
بنزک ابه کوچی بنتی یعنی مهرکز بنوسن چالسن و درشن بنیج شاه تره بنوشا اونه
بوازدی طعامدرکه سرکه واتمک وبکمز بزینه خلط ایدوب یرلر بوان عجم دیارنه
بکدربند بوار هلاک معناسنه عربیدر بوس سنه ت وجر جوق جماعنه دیرلراد
نیردن عربیدر بوبیک معناسنه بونه بهج و نخب عربیه اکیسنه دخی کله اودر تکلنح
اراقلنه دیرلر بهار معروفدر ترکیبه دخی استعمال اولنور الک بازو فتنه دیرلر بها
ران تم بها قیمت معناسنه درفارسیده اما عربیده کورلک و بیابانه درو بردستی
دوح درکه سسب صغیر کمسنه اش طونه بهر لهام جات معناسنه درو کفعمی اکونه
دریهر فلانه فلانه اوتوری دمکدر روای حرمشعله سی وبای کفنی و بهج معناسنه
دخی کلور بهرام مریخ بیلدیزی و اتک بکبیچ کویی دیر بادشنک اسمیدر شعر مجری بیت
کمز بن منتهی وراز اودشن ٭ کمزبن جادو بشی ور بهرام ٭ زادیشی وزادوسی عطارد

بلند زیرد وسور قوت ایچی ومطلقا پادشاه معناسنه دخی گلور مثلا خسرو که پادشاه
معناسنه دخی گلور بهرام ماه یا قوت سرخ ایدار شمس فخری بیت تا بود خورشید
ومه بر گوزیان * تا بود بر کان عقیق و بهرمان * ونقلو نقیعه خوی بهرام عصفور اولی
که نصیب دیو گلک بو بابه دکل معناسنه ومراد معناسنه بهشتی باش صوغ عربیدر
بهط سدلو نجح عربیدر بهو ترك یاد حضرات نقطه لردر که اعطاف ظاهر اولور بیرم
هندر عربیدر رو ترکیبه استعمال اولنور بهک تم فارسیدر بهلو یانه وبوشی باکی دستار
ایران پهلوان دلیر وقوتلو وصو باشی وسپهسالار لشکر واهل فرسدن برصنفک
اسمیدر ومزید عرکی لر پادشاه داخی بیورر که پهلوان موضوع اولمق اکثر صیتا جهنک مزد
دیرلرنکه بو بیتده ظاهردر بیت کسی کو بود پهلوان جهان * میان سپه درنماند
نهان * ونیم معتقدنه دیرلرنکه بعینه ظاهردر شمس فخری نوکر پهلوانی زفلک سپاه
جو آمدست بدین درگاه * مرا شاه داد بس درفش سپاه تمام پهلوانی * وتخت وکلاه
اما مقتضای تدقیق نظر اولدر که مرکب اوله وبردوی پهلدر که جشم درعرب جبلدر
جشم وعجم سپه وپهله دیرلرنکه بو بیتده بیت یکی معنه بود زند باشوکت دوررستم نهفته
پهلو سپه گرد کرد * وبرجزء وان درکه اصلی بان در زحافظ جشم دراصلی وان
پهلدر علمیه نقل اولنده مضاف الیه تقدیم اولنوب قاعده ترکیب تغیر اولنمشدر
وپهلوانک برجزوی پهلو اولمقدر عرب تنوبت ایتی درمهمله دیکی درواکه منسوب
اولان عجم پهلوی درعرب پهلوی دیرلرنکه پهلویتیر دن عبارتدر نکه حمزه
اصفهانی کتاب التنبیه ده تخریج ایتمشدر بوعبارتلکه بعینها نقل اولنور بیت
ان کلام الفرس قدیم کان یجری علی خمسة السن وهی الفهلویة والدریة والفارسیة و
الخوزیة والسریانیة والفارسیة فذ نطلق درزادیها مابیع الکلی فاما الفهلویة فکان
یجری بها کلام الملوک فی مجالسهم وهی لغة منسوبة الی فهله وفهلوهم تقع علی خمسة مداین
اصفهان وری وهمدان وماه نهاوند وادربایجان بورایه دکن کمال پاشازاده
کلماتیدر پهلوی پهلوه منسوب ولغة مغان وفرس قدیم درکه عربی مخلوط دکلدر
اصله پهله وسنوانه بهم بله به بهار بمعنی بسیار رهمان زاید وحق واقع اولان عبارتدر
که کمی آج ایدرکن بعض نسخه تک عادتدر ایدر بهمان قرلوق سوسن بهمن اوت
فنی ایی ورس ایدینک ایکی کونی ودرسحفینک اسمیدر ویرجک زعفرانه باکرزعفر
زعفراندر دیدیلر بهنیا اکی درلواد دونه بک اسمیدر بهی بر بیر آمدرکه بهن اتیک ایچی

کوسنده اولور ملوکه قرنیش اول کونه تعظیم ایدرلر وطعام بیشوررلر اول طعامه پیهی
سوخ و پیهی سفیدفوی لر و غاشیه مبارک طوتررلر و جمیع اهل وقت جمع اولوب بربرینه
تهنیت ایدرلر و بیرو پیشی قدم کمدرانه صوررلر و اورکن شمس فخری بیت
بیر سرایام نوادر حقی • باد میمون مال حسب بیهی • بیهی بر ارتعمق معناسنه و حنکه
ات و پیهی این عرفی معناسنه بیپد اسلوبهنا ورقم بهنا نه حوتنی بوی وجود کو
ادمی و میمون بوزینه معناسنه بیت دشمنش کرده ادمی سکلی • هست کمتر بیشه
زبهنانه واق اتمک و بادملوطلوا شمس فخری بیت هست بر جوان سائلان
درشتی • قلیه جوب واشی بهنانه یعنی منزبهنا بهنه کلیجه کبی زیبنده ورکه ادغلجغای
انوکله قوز اودینر لربنه دسته کینک وواسع صحرا بهوا اعلام رجالدن زبهه اکه
بی سکر واوجه وابز واثر معناسنه ولام جاده معناسنه اثر بی فلان فلان بنده
بیابی بورد اردکه بیابان عجم وقنبو آقا عرسیه اسم و رکیه لغتی نسنه نیک السمید رنگم رد
ترکیبه استعمال اولنور یعنی اورنست که تحی دردمکدر بیابام یعنی پیغام یعنی خبر
بیام جز جی بیامنبع سبحنق ات و بالق اته نجوست ایا غله اولجگ ودوکلنتی بریا
نحواست لفظست تخفیف اولنمدر رست قافیه سنده استعمال اولنور نجواسته نام
و درمانه معناسنه بیپد احره بیدر بیابان معناسنه بیدا باو بجمله ظاهر معناسنه
بیدرو حین عربید ربیدق عربید رسطرخ بیاده سی برکه کیجک کبسته بیرق سنجق
بیدانکه ترکیبه دخی استعمال اولنور مولانا حسن سلیمی بیت بیامی زنک
صحت از نظر پنهان • زودع بیدق زرین زشام روم شد پیدا بیرم عمر اکودرو
دکر اسپا بنت والذینت برالند ربوبره کرووردلر بیرام تم دشکن دخی
دیرلر بی رو اردجه کیدچی بیتاب اوزارتق یعنی طیب پیغاله سبز رنگ و طیعه
شمس فخری بیت رایت رای اوزند دایم • زمه و افتاب پیغاله • و بهنا و ناک
وحنک وملالت ولعنت پیغام حی پیغم تم جز جی بیغ معناسنه بیغم تم پیغوله اوکو
سی و تکیه و دار سفق پیغند تم و بجارچه اردی بیغوی ترکی دروزکی فقط بیک
معروف ویکسبه دیرلرکه سکرلمکه ادمان اغسند ترکیبه دخی مستعملدر بیکار جنک و
صواشی و جوره و عار معناسنه بیکان دمرن پیک راه بر کزدن وپر اوغوردن
دمکدر بیکر صورت شمس فخری • فالت معناسنه دردبو مفعل ایلک بیت
اوجونورست وملک ورای حشم • اوچور هست و مملکت پیکر عربیدکو

دونه

وبو ناه بكزنه واربه بيلقوش سوسن ازادكه منقش اولور وبر جلكه دركنارلرينه
سياه نقطه لر اولور وكنارلرى كدجك كدجك اولور سمش بحر بيت وصف
فلق شاه بيكر ديند دوشنى سبند وسنريز ووررود بيلقوش بيلكوش ثم وقلبى
بيرايه بيله دمره بيلك بدخشان ادى كه اكا خلتو دمرلر او قدر ينه بدخشان دخى درلر
شهر سمرقندك اسمدر ريحان عمد واوج كه اوجى ريحانه اوجك بيمر جنى بيم خير بوار
اجابت بيمونه اولجلى صيغه مفعولدر وباطل معناسنه بيوزاوه بيك عدد لدر
بيوكوج دكارى برزوجه كه فاش هلاك ايدر وكلين عروس معناسنه بيونه لوكلك
اندامنده بر باردركه زكيبه بوكلك ديرلر بيوسان اميدلنمك معناسنه بينوكنه
ايران بيوسى تواضع ودكى دكلك بيوك كلين وعروس معناسنه بيوند سبب انفصال
وضور وايق يانه واق بامتعلقات كوباله مامى وندباى بست تعرف اولنمقدر وبند
كنده بيوسته اولشق وجنق بيهوده باطل يقين اولوب حرردن لنه ستمش بحر
بيت كفتند بلا راكه نه وجارى عدد وسوز كفتاكه وقنست منوزاكه نه
بيهوده بيه كوز منقى منزله باب الباء المكسورة بيج كغز دركه كرلو سوز
معناسنه وجوباتركى فوجق واو قسنجى صوت ايدرجق جوق كبى بنك دمرجبره و
نعلند ملكه دخى ذى سرسر وروده زير كوزر كران جوسند ان بر بنك اهنكران
بينيان دستنى بجنك اورادنق واو تاج طبيب معناسنه بجناك نعلندر كوزجق
بنج معناسنه بدرنه بدرنكه معناسنه يعنى اغ قزدى بدسنت قوش بحر دعاقل ورزك
اهلدر باء العاقبه ودلغطنت داخل اولوب بحرد اولدى كرجا به بعد كنى بتنها
جاساكى قلمونه رنعه اولدى حتى باء العاقبه اولنه زيادتى ادخال ايدرلر لطيفه
جوسند جارسانه وزار وزروشنب به بحرد وبير دستى براى ادب بحرد بحردان اعلم علما
واعقل عقلا وزير وزرا بدله قطيعه ومركوب كبين طوت وبندله معناسنه بتح
بر انجدر كه عينى اونمار عمان او دوت اولوب تنغه برلجق برادر يعنى قرنداش
برادر خونه وذاتى اولمشى برادر براسنه وبنكو برجنس مثر بلبدرى زواش
وارمز دوعو مرض معناسنه براز جنت قبضه بردوشى اكدش اته يعنى انخمش اته
برسام كوكس سنجيسى وكوكس بشنى بر طبل رشوت بركنج بشمه حلوا برنج موون حو
بادنه دوز كبيه دخى استعمال اولنور برنج الشماله مرغن دكارى طعامدر بركجى
بازكه بلكه طبغوز لر ربحوت بر كجين ثم برند قليج جومرلى بر صنه جبلق يعنى بر صنه

عریان معناسنه در مهنه جو اولدرکه عربجه سلت دیرلر بربان بشکله وکباب ضم ایله
اصحدر بو شنم یعنی ابو شنم بر بن قوقر صو بربنی ایرمق وطامق برسنک یعنی چنک
یعنی طبب بز ومنی حبست وجو بنه اکو کوری یورکه اغز بیچون چیرله نافعدر وسلاح
وجنک معناسنه بست بای عربیله بیشت معناسنه عربجه عشرین یکرمی عدد بست
قود سویق معناسنه قاورلمش اوندر بستان الجک هم معناسنه بستان بستدن
لفظندن امر در ووصف ترکیبی در بستدوشک بسترا هسک بودغی وچار بشب
بسته قشتی سیر اولغل بسنک الکه بستر اندر اولی اوغل بیکل نادکی دیار مغلی
قنقدر بسمل بوغزلنمش وتمام اولمش معناسنه ششم فی غریب بیت دشمن
پادشاه عادل دل * باد دایم بیخ کین بشمن * بستد بستد بست لفظندن اسم مصدر در
بکمه وبکمش وبسندیده وبرگزیده معناسنه بسند بابام ودانش در بیت کین
اوار قبایل وشمن * نه بسند رمملده نه وبرگزیده معناسنه بسندیده لفظندن صیغه
مفعولدر بکنمش ومصاحبت وبرگزیده ودو امراه وترکیلمش ته هد بسیار چوق
چوق معناسنه نثار سیم کوفت ونثار دقار ونه بشخوار کینه بکی یکی واجکلی اژنکی
بشک قورده وقورجق ساچ وقنغ دبورجه قرانی بشکل قورجق تاج قنغ بشکلی قیو
قلابی بشکلید رخند راندا خته معناسنه یعنی در نقلت ان ایلک بیت حرف
رستم جلال زین محمود شاه * اکه بیکان بیز ردی قفر بشکلید * بشکوک ویعنی وی
جابک بشنج یوری ای وعزم یعنی قصد بشنجی یای اچی بشنج یوله بطریق عربیدر کافرک
دیاری عامله ومفتیسی وامام وپیشواسی اولان یعنی پیشوا بارک مذهب بولدیری
یعنی یا باسری یغاز ابق ازضوط معناسنه یغار جوی بکریای محمله اوکه ششم
فی غریب بیت ماند در سنک لاله محنت وغم * ایله کوره باسکا قندیل * یای عربیله ایکی
معناسنه یعنی قوله وروازکل معناسنه بله نه بیهوده بله وقلبه بکیج بلبل یعنی
ملغل یعنی بر بلسنه ند سنت معناسنه بلسک دمر سنلینی بلیکی بو یا یر عتی کیبی
واری اولندرکه موضع دیارینه اکا معفاة الرعاة دیرلرزیرا که چوبانی انکله سکیزلر
بله نند ند بلیراز وکیه سی بله کنیف له کوز قیقی بلیشی دل کوکل اداجی بنک طادلق
بنا بیو بنا کر بیو جی بنا کوشی قلیق نوزی بیج دکم بیچار سرکین مرغ یعنی قوشی صکی سی
بند ده وامراه بند ونه صوکرده سی بندار صو بنداشتن لفظندن اسم مصدر
در وهم صیغه امر در ترکیبیده صفت دخی استعمال اولنور وبندارکی بند چیله

وهو کردم

وصو گردمه سی بندوکنه در کار که بنفشه صوغه دخی دیرلر و صو گردمه سی بندوی
م بنکار نکتر بنفشه قلوب بیش بر مق اوزره بوده رسیمنز چکه در بنکان لکن چوبین
بنکین اکخار سور کوسی بنکاره طبق و ریخ و بعدای اوسجک طبق به ابوامر بنده سنو چل
معنا سنده و صانع بهار بتخانه بیت رسید موسم نوروز کز اهل ابهات سنود
بانن آرا سنه بان بهار بهان ابولرد بکلرد ر بهبودی نند رسنک وابوکن ه
بهبود اعلام رحا لدنند رهتا ابورکه بهدم بلرام رودنه بود یعنی اوردچ بهرای
عاقل واهل رند بیر وابو فکر لو بسنه جنت بلر صبال وبر سننن لفظنده صیغه
امر در بهن یعنی بانک فخه سید دخی لعنتدر بهنا و رقم بهامی بعیتلون لی املک و
براو ادمک اولور بهین ابورکی وابوسی بی حرف نفی در ننکم بی مثل و بی مانند
دیرلر یعنی مثل و نظری یوق بی بعنی بینه یعنی اکلا بح یعنی شمس فخری نهیب جسم و
جان جسم بکدا جنت بدان صورت که اتش وم بی را نیاکل دهکید رو یار دسی
نمنی اکسی بیابان یعنی بیابان بیاده بینی وسطرنج بیدقی بیاز صعنی بیاذ و بیان
صو فتی بیا سنو اغزی فوتنی شمس فخری بیت شب ز انکو شنیش و کچتیش
با ز و شنی کفتم کیم ولیک بی آیدم بنکو زیراکه این جوددی با شد سیاه رخ
وان بیز کوبه اسپت شب بیاسنو و اغز قوفی واغزی بیوک پیاله قدح بی خرچو
فاسق بی بی عور نه دو که کامابند ربا خود عورته لفظی بو بله دیرلر او معنی اوله
بنکار مجنون عامه توبیب ابد وب بیخلق دیرلر بینه قنلر بیج طوتش و یورق و بلق
و بورتی بیجاده لعل و یاقوت که غایته قیمتلو اوله دیر کاشندر یاقوته بکزر جواهر
انواعندن در غایته الوسی یاقوت رنکنده اولور واله جه بوکتی فیحو یکر
ببنی یر زرد عنده شاعرلر اکه شبنه ایدرلر بیجاده قم یاقوته مشبه اولور اتفاق
بودرکه بیجاده اود فوقعله متغیر اولورکاه اولورکه اود دخی تغیر اما یاقوت
که رنکی کامل اوله هرکز اود دن متغیر اولمز و بر فرق دخی بودرکه اکثره ایجی صوغوق
کودر بیجاده کدر مز بیت ستون معدلت بغایتی رسید که از نوق و محزر بو
بیجا شمس فخری بیت ننس بعورت مملوجه وحشم جوت مرمر منی بکونه ر
کافور ودخی جوت بیجانه و یعنی بیج بیجا بیخ طوتش بیجار سرکین مرغ بیچار ناف
کبک یوربی بیجش نور عنتی وطولشن یعنی بیچیدن لفظنده اسم مصدر در بیجد
باش بادی بیجوت ننکر حق تعالی اسماسند ر اسم ذات در بیچه بینتا یعنی تملق

ورمشتی وبرحک وبدنه زبان ویورینی بعینه کچی یمینی ویره الحمد زنجی اکچه
وبل ومشقت بچین حرفی وطوشنی وبازک بنج کورچیغی سمن بحر غریب بیت
زنبی که چون دود از چشم چشم شاه جهان * همیشه پریش است چشنک چون ،،
بعبور بنج وسغرنج در بنج بای عربید کوک اصل معناسنه بنج اورکوکلمه بنجه
عاجز و درمانده واول کسنه در کوشه کرفتار ایلیبر که جفتی یری اولمیه کرکه
ادم وغیری حیوان بنخست کوکنب جمعی انچ بنجوانه وادستر لق بید ستنکه
اکچ واوله دمکدر بود معناسنه بید اکچرکنه اوته بید نه دم صبای چقوری که کند
اکجنه طورب اسنای بید اکچ یعنی یل دادظلم بید نه یورکز قورقوق معناسنه ،،
وکوکلمه قابلسی یعنی عاشق ومکر وحیله وبی دار بوریکز بیری سمن بحر غر ایلسنهی ،،
که سر اکمر دعات می کویند * مسافران همه در راه خنکان دربیر وحیاعه یعنی یلدرم
بیربار عجیبه قوجه وقری بیرارسال اوتکه بیل بیابسنه شهردن طشره سشلک
وبرک وبر سنه یه بودمق وخام دری سبلمک واکن اکنجوب براصلاح ایلمک و
حاشله قوبی اورمک واول قوببه چاه بیرا سنه دیرلو بیرا دقوجه برارمثل
بیرارسال بیرامن جیب چونه طوله واکث بیرا موت تم بیرامن کوکلک بی
راه ارغوان بیرانه قوجه باشه یعنی قوجه کبی وصیاد بی راه ایله وبعد بیرای
طبانع بیرانه زینت براک معناسنه بیرزاد اولو قوجه وبید رسنم بیره ال تم
بیرداده سنج اوغلی بیرزددنه چادرکه برادوبه ورفقی بیرنه تم بیرزی ،،
وده وات بی رشک منش بیرم کرده بر رنک هیوله ونقاشی بر صورت اوه
بر مغرن انکار یدیم برنک دیرلر سمن بحری بیت خدا یکان وبنا مه
که نوک خامه او کشیده بار دکر عذار وداد را بیر نیک * بیر وباد بار یکی نقابیروا
اردجه کدجی بیروزن بوکلک بی روز طالع سز بیروز نکی مظفر وغالب ومنصت
وطالع بیروزدمک یعنی عورت قوجه ده وده نه چادر ددکار اد وته ور بیروزه یر
مشهور قیمتلو طاسند روحرنه دخی دیرلر بیروزه طشر بیی کمل باشی عرنجه اتریج دیر
اوغلربار وشکر بیروزه بسته وج اوطنه سنه نتکم دخله وداخله دراهد دیرلر
وحرجه بیروزه شه دیرلر بیروزی طشره دخی بیرزن قری عورت بیرنس کوکلک
یعنی بیراهن بیربر قوقرمو بیرازنوت اورمک معناسنه بیراز قش بیرارکی
براده قورتلق معناسنه بی رذ جری بیر صاحب بیز ده کیکاوسی بادشاه منک

بلوالک

بلوانک الحمد ربی سازنائه سزوار قدر بیش ابوعن ومخدوم یعنی ابوستی
وخدام واله معناسنه بیست یکرم عربیده عشرین معناسنه وتوقف ایله دمکدر
وزیان اولمق سنه بی سروسامان مثل سامان وجمله اندوکی ناراست واکری
وبوشنه واصلی سرکشته بیسنار زاید تلفظ اولنان عبارتی باستار معناسنه
درکه ذکر اولنمشدر بیستان کذشتکان استکاه ایلق اصلیه یکرم کوننک دمکدر زیرا ایکی و
زمانه وظیفه یکرم کونده ویررلرایمش بیسه الاجه والاقرغه وهمان قرغه وصقصغان
وابرص بی سامان فاسق بیسه برص مرضی که تنی الاجه اولور بیکه جیلک وابرص
لق بیش ارتق ویرا دیدرکه زنو لودریجک فی الحال اولدر رسید اقلیمنه هلاکو
کلدنه پیتانه ایکی یبوزیان الغزاماغزی اقلیمه دمنی اولدر رعیتی اقلیمه نقل
اولنوب حمایتی کوکبد رستنی اوک وایا ومعتد اوعزیز ومحترم وخصم معناسنه که ترکیده
اوزودی لر بیشوا ونک اوکه کیدیجی پیشوا امام معناسنه پیشنماز منک مقدم الجیش
معناسنه یعنی لشکرک اوکه کیدنی پیشتاب پیشمی حلوا بیشبار جهه قم پیشنا دست نقد
معناسنه پیشبار بی الی پیشانی بند بجی که ابرو زمانه خاتونلر باشلرینه کیرلردی
پیشنا بیش برابر بیشبار جنه سدکی که قادور یله طبیل کوسترلر **بیت**
دشمنی دررنج دم کسست وجه سود • بردشتی بیش حکمان بیشاره بیشباره قم
واوردا بیشان قماسک اولدیکه ایوی یه ربیشنی الرورکه بینیرکه قم بیشتر یا بر
عربیله ارتوق بیش خورد انکه بوندا بیش خورم واردقلق بیش بایه ادم اوکنه
قوتلق حلوا واوردا یعنی تامی بیشکار امین کهنه دفترکاروصندوقیله وصندوق
بیشکاره قایدیعنی اورته ومایی بیشی دست ایلد ویوللو واولکک بیشکش تحفه
ونکلف بیشکاره صدر مجلس ودوقنک اولی وقبو اوکی بیشبا صدرخانه و
نیجک کلیم یاقوز قالیچه بیشنک اودن صدراولی بیشن مرد سعفته که بارا رایدکین
ویرلی فهنه دیرلر بیشن غاز امام وقرد شی معناسنه دخی استعمال اولنور دیلا بیشوا
مقتد ایعنی اویان کمسنه بیشن رو اوکه کیدجی بیشه صنعت وحرفه ومقتد ابیشه ور
صنعت اهلی واوستاد وپیشه کرم پیشه یازعربیله اورمان وکورنک ترکیده
میشه دیرلر وسببی بیشی اوکدلکی وایله وقت بیش اولکک بیفه حقی قادی بیکار
کاف عربیله بیش سزولوند بیکار رکاف مجمیله جنک وصواش واتسکمه طوار
ونقش بیکارکرصواشجی بیکاه وقتسز یرمعناسنه بیکانه عنبتی یعنی جاع ایتمکه قادر

اولمين كسنه بيگانه ياد يعنى بلمش دكل سكين فيلالك و بوك عليم بيدا كه چند قرمه
ومطلقا اياغنه ديلن قره بيلدر سيبى فيلدرد كه معروف صفتدر يعنى غاتيته هيبلو
وهله بنلو اوله نلكم ارسله نه رستم ثنا ن دى لر بيله سنه فيل تمكى بيلسته تم
بيلغا ن بر مملكت اسمدر بيلاقه شاكو دانه بيلغى كسمز ويونى بيلك اوق درر
كه كسم درلر بيلكوشى فلبق بيرى كه غاتيته بويك بير قدر بيلوب بر نوع ورر
اهلى انواعندندر بيله ورمه ولكك ابرشمى وكوكلك وردى سمش مجرء بيت
سالكان مسالك تحقيق • فارغند ازشراب تفرقه • زانكه ايشان چوكرم فرقتند • ارنه جوهر گرد خود بيله • وكوزينى وچنلدمر بنلو اوق بيله بارء بيله
يعنى بيلك يعنى اق درر كه كسم درلر بيله ء بيى بوت فندى بيله وريو
بحنى وجرنج بيم قورقو ويوكه وبيمار خسته وخستلقدر فالمش كتنك اسمى بيمار
دن خسته جى يعضى خسته الشيدر ردبار بيمار كين تم بى مركمه لى صدو بى فيكس
بيمار خيز خسته لقدن فلقمش بيمارى كودك اوغلن خسته لغى بيمار مزدين خسته جى
بيمار كوت صرويكلو يعنى حرمش بيمار سياه درلوم خسته لغى حمائ محروفه معلقه
غربيدر بيمند حملدق بيمدر ٥ امرادن بيمارستان خسته لربانددغى يربيمارك
باريكدن خسته لغى كه حه طبيب فتنه مووفدر بيناكور ربينان دنو وجوت
مكروه سمش مجرء بيت دشمنش را بخواهد كس • زانك او مرد كبست
بنيان • بعضربه معنالسنه دردبد بربيام اوكز باردنى بيند اميد طوتمق
وعدمجهول يعنى برصفتى كه بلكو اولميه بيند وچقلدن بينوكنى وفنق بينوك
تم وابط تبكسى بينويى كشكواشى بينه بينه دوزمه جى يعنى اسكج بينى زون
وكنوررس دمكدر بينى درفتوشمى بيوبيوكه كلى وتنكه واكر اوعلان بيسوار
غريب بيوان تم بيود النمى بيك عدددر وزبان فلك بهلوبه اون بيك عددر
بيورنه زبان بهلوبه عددر دى لر بيوا ز اجابت بيوكا بى دوكوت كه كلمى الا
بيوه طول عورت بيوكلى واكر اوغلان ويونغه بيوكه كه قوردچوزد رقيماشى
برملاك اليد ركلى و بنكه بيه اج يعنى وشرجه بهى باطل وعيب بنرك وسى عا
دنجه بر ايك اسمدر يعنى ماه جلالى تاريخنيك اون ايكى ايدر برى فوردين و
برى اردبهشت • برى خرداد • برى تير • برى مرداد • برى شهريور • برى
مهر و برى ابان • برى اذر • برى دى • برى بهمن • برى اسفندارمذ

جلاب

جلال الدین ملکشاه سلجوقی در بو مجموعی ایله اوچیوز آلتمش کون دورور وایاراننک
اوننه بیش کون دخی زیاده اندر سنه شمسیه یه موافق کلور بیش اوچیوز
آلتمش بیش کون اولدی او بیش کونه ایام مسترقه دیرلر هر کونه بر اد ویردیلر
یوم اعتبار ایلدیلر یوز یکرمی ییل دکین یوز یکرمی بیر ییل اولدی یوموک
حاصل اولدی واو آی اولنت اوننه دکین بیرام ایلدیلر واول بیر اوننه اوچ
آی اولدی اول ایدیکه دخی بیهوده جواب هکبت قرعه دو لکه بیهالکه مثل
وبی معنا بیهوده یعنی بیهده یعنی باطل بیهیق یارکه به رزه دیده جادرد کاکر
ادویه در بیهوده اوداستسدن حرزو با یعنی یقینی اولانه سنه در باب
الباء المضمومة بنا بونوع الشدر داغ یاشنه بشود در بنا بکذار یعنی وار کل
بنا صنم یعنی بت کافرلر طاپدوغی صورت ومعشوقه بتانج فا یعنی بار که اکی عورت
اول اوار عورتلر یکدیکر اولورلر فارسیده بتانج دیرلر بت پرست بونه طاپجی
بتخانه بت اوی وکلیسا بتکده وخرابات خانه یعنی میخانه بتک بیلاد قبود یعنی
ویریتی بنیاد رزشت صورت که کورملدکده نفر ایدر بنیاد تم بعضیلر دیدیکی
معناسنه در دوبار بتکوب بوریالدر چوزکه رومنک اجیده در بعضله ویوکره له
ایدلر عاشق اکثنی اولور بیت بر دستی بد اوشدر وزیر ازعمم تور بند دری
مذاقتی بتکوب بی نماید بنیاد تو به بج نکار ومطلق اغزکه طاشی یانی بیت بی مدحی
اوجوکه دمانوا کشا ید دندانش کنند جو خ بروت یک بیک از بج بتوبدم غنچه وی
بومری وبجیه سنه ودخی شول سنه در که بی انداره وبی ضبط اوله بجل حیوانات
الشیم بجنح باء مجمعه بجنی لفظندن صیغه ماضیدر هم لازم وهم متعدی استعمال
اولنور رشد وشتر دیکدر بجار انجاردن مستعمل لغه معناسنه مجمع علم دیمکدر
بختکاه ببنک بجنکا و بندل که انکله خرجینی اوکوزیلر لر بجنه هاء مجمله وباء عربیله بر
دوع بیدر جرکه بادام کوهی مجله تم بر نهی یعنی بجکاه بجنه بکنه و جوی وجمد که بد
بعضی بهشتی وبعضی بوراولدی دیمکدر بد فوز نصیلو بد فونج تم واغزک طاشی یاری
بدبندی یوزکه قضایه بکزربا وندر روش امیدیه ماکه چقی جوجق بیرلو بش
بخری بیت حرد اعظم جمال دینی ودین ابک مست انشی تیغ درا جان و تن
اعدا بد باکی فتح سیله قوات الحمد بر طولونک صندیقدر بر آله اکه و درسه
جیقن ودکلی خودوات برادر برادر اشتی دیی شر در از برازی شتی بیت خدایکان

جوان بخت شیخ ابو اسحق که تخت خسروی اردان اوکرفت براز و اکنده وقیش
ونعمه براز جنت نشینه وطغی احمد بن اسمعیل بولغت یم بابی مخزومه دمی مکسوره کیوکرکی
بران کسکن وکسیج برام براه یعنی براز یعنی زینت بران کتخفیفله ماضی معناسنه در یعنی بچی
وبجی برابه نزانک قلم بوزنی وایی واکرکوکی وطاغی اولان یوقنی بزنک اشکی ویلکی
طوار وکوچ یعنی رحلت برجاسنی نشانه برنظر قبوز مستور سازنده برجاسنی جنک وشانه
برفوختند دن بنا واسی اوی وکلار بر الجه قفتان واکار ربکلو قعقنا تدری بونحدر و
بردن لفظنده صیغه ماضیدر واوراق معناسنه بره باء تجیله مشکل معناسنه و
بعنو جدر ترکیبه بلکه مثل دیلی بونده تم وبکلیم دخی دردلر برد اردجاو شرک کای
ومعوی لی بر ذاتی جوق بلومر فتلوکیشی بردکی یعنی برجه ومهذب معناسنه برد یار
بوشنی وبوک کنزجی حول معناسنه بر دارهم بوز قندو قامت تم صنعت ذاتدر رحم،،
اسم مصدره ربو جله معناسنه مثال صنعت ذات **بیت** جوامدران بنیع کنا
برز برد نفس ثنه وبواجب کوز مثال معندک فر وکعتندان بنا فوار بکزنه
شان دیک ماند ونه فرقه برزو کتابت وقوعی معناسنه کلوربندی حصیر
سازی برو طبق برنه سبحق وطوت حاوی برنه یعنی برز وقرسنده وتادددرکه
برذین اتکاه وصاحب اشکلح برس برسیدت لفظنده صیغه امردر حضور
ذمکدر برسان صوورق بعضی کلمه اوفنه الفله نون مبالغه اجوندر دردلر
برس بابه جزبیله بولاد وفتشنی وبهار دبو ازاح برننه اوردقاری یوشه وعینه
درزیخ صوسندی برعور یعنی بلغورکه اشی بشررلر برغوارتم برکز مرقیع صوق
یعنی فیمه طاسندمز تن اولان یقی برکوست ایرینی برکنج قوزلو حلوا برکه ارکلکی
صوکعبه یولیله جوغ اولور ورات قو شنک اسمدر حصولرکنارنده اولور بره،،
منقبه که الونکله کمک ودمردلربو وطاشی جیلک بره ایربه بندیو لومک برزشن باش
اورتسی بربینی بورکه سنه کسلمک بربینی حنه لفظنده بو نحدر معنی دردلر
طبیر اصطلاحنده یعنی فرقلق برد یعنی ای وبعنی طاشی ممزوج تخفیف اولنمشدر بر و
رفتنی لفظنده امردر وارکیت دمکدر اما کوره بدا فحمدر بر ونه بیتی برورزدو
شنجک سنه برون طشتی برودین جیرکه بر بکجی برحیندد سنی کجی برقعه تم بزکوع
طاغ بحسی که ترکیبه امه بکی دیلوزی وافی دوقرسی دبوزکه بخ معناسنه در ویلدرم
واکونی بره یعنی بدیعنی لوزبزنده اراجق سنه وطبق وکروسنه جحرمق بزرکه جمه

همتبه

جسیله اولور عظیم معناسنه بزرگوار اولورق وکندودن اولولق ایدیجی واید رکه
صاحب علم مخصوصدر وجبار معناسنه اما کمال پاشازاده شویله تحقیق ایتدیلر که
بزرگوار لفظ مرکبدر بزرگ بزرگدر وبر جزء وار در که لسان فارسیده لیاقت معناسنه
افاده ایدر نتکم درخشوار دیرلر معناسی شانه لایق اگوده مکدر اسب راهوار
درلر معناسی یوله یارامتی الندر بزرگوارک معنای ترکیبی اولویه لایق درامّا
اولویه لایق معناسی الخانه استعمال اولنور اول تقدیرجه بزرگوارک اصلی بزرگه
اولولق بزرگواره فتح اولولق بزرگان اولولر بزغاله اوغلق وبر نوع غنه
سماق بیرینی وقز اوارزی ورددیلر بزک نیمی فوردی وجام بوحکم ونکزی دوق
جکی نغوار بلغور معناسنه یعنی یاری دوگلمش بغدای دن بشن اش دیرلر بزمره
ترکی وطعام بزمه جو بر ترزوکه بانغودر زواطیق وشنالک یعنی بالدر
وایجک واشنق واولوا اوندرکه عرب حلیک وترکیبه دسیم دیرلر قوجوعرلر اوبرلر
بزول یازنعی دسیم اوبوش اوبنایجی بزم ورد قاص لانیسی ددکهری طعامدروز
ضیق لق عیک بولفنی باز معتوده دخی پیای بخمدر بزمایمی فرید دن اوگوز
بودخی معتوده سیفت المنذر دخی کوب وای ولید زطونمی غربیدر بزوه بزو
میلی لفظنسی صیغه امرد رو وصف ترکیبیدر یعنی برسنه ویجدله صورد مکدر
سه نجی بیت دیده کردون نظر اونزید درمما لک حسن و دانش
بروغ رشک گونه معناسنه وقیغولونه جدی کیجی بزوغو وقیغو وجبت کبی
بهت سوق یعنی فوددکومی سکی یعنی ادیمندر که دکومی انگ اوزرنه واترجاتی
بستانه سی وات بتی یه درلر عربیده رجعی بابنی کلور بوستان فارسیده رنجوسی
جوق برد مکدر وکرند بیطان دیلده بونرک اسمدر بستان افروز سلطانه دیرلر
دجمکدروجکلوم واوزور اوبندرلر اوند ربستان افروزم سنان الحکر وقیغلی
بانک سی سیله دخی لفظ رکه ذکر اولندی بنیج بزانجدربا دیه لوده اولورستانک کنی
سکنی معناسنه بپنه قسنق کورده دخی لفظدر سیدعربیده مرجان واوداق اکوبانک
حان
کس سیدده دخی افهجد یعنی ایندی الجونک ایسنه درلروا اوغنه مرجان دیرلر وفیر
موتوف بزوال حالیده رسن کبی سنه درموب دکوننه نزهجلنج ذکر اولنسه گرکه ان شاء الله
سنک بزطاعتدر اننه کوکر حیثیت عمری حوشنی ادلمز در کسنه برشی ایدیب انجه وار
نیقی اکه دیرلر بروماقردی سوره الله یوقمنی سنه سه نجی بیت سکل اقبال

اورادست ایام زاهرفا بسوده ازکرامت بنی ادم بلیسی وقیوبجی بنت ارقه
حاّی سیر واوکوزه وسیل بنت طینی تصدق ومعنا اوغلان بتنه بنت ارقلیج یعنی
بشولسنه درازه اورزنه یوک کتورملو اولسه لر اول بیشیقی بسنه قورلو الکا ارقلیج
درلر بشرع بادیه ده اولورلر دکنبوا الجذرکه انکله یوپا بویرلر بتشنه قوردلشنه دکلد ک
علنذر بشماز سکردن بتمازوم واوکوزه بتماغ قم وقورق دبی بتنه من اوه
کوزه بتنک طنبور قلدی بتنواع اوقه بوکی بتنه دبه بک وبوق وارقه یوکی بتنه
باع جمی معناسنه بتبان ارقه طباغ وقتلامجی وانکه وقیوباغی ومرسنه به درلر که
بدسنه انکله محکم له وبورجه قراغی بتنوا اتام بتیجز دالجذرکه اتنده دوزکوشنک
طوجق وبورجه قراغ وقورجق ساج وقنوت ودده قتی سمن بحز بیت اقوم
چین کوحطابوی دندنبنک * درنافه اوسنو دیه منک * بنلوکه قول کوده لو ارادام
وانله وبعض کسنی وبوکه جکی کسنه تبکل قنغ وقورجق ساج بنکوکه قول ووحیص
بنکوک بنتان قدم بتنج وما مثل سه بلوط بتنج بنتان انجه بنتان اوزه
یعنی سکه زنه بتنی یعنی بتنز بزاسلما اتنه بیماز جوله وقالب جوده سی بتیج جورکه
اوتی بتواط یعنی مالک الحم عالیا لغت سریاندر نف اف دمک واقمک بک یعنی
عوکار دربلوی لعتنه اما سمن بحزی بک وعوکه وجغو بوادج لغه سی معنا به درد
زکینه ترتیبعه در بپت کسی که جوت سرطان باتو کرد دستکی * بتنک بنیش
ودراب کن جوت بل وجمکی معناسنه بکار الجذر بکدار وارکل بکدز نم بکران
کرمانی جلمک دینودیلر وممالک تزکستان جلمک یاعسنه درلر باکه وبات بکار
ببند بلند عنوم بکمان یعنی غائب بکیر جهار بشنه بلکیر دواتی اوجه سی بلاعوا جوا
درم لعتنه کرکچه معناسنه بله دک بولادکه ملک دیلر بلاکه قم بلا دیرمرا بشلو
بلاده قم بلبل معروف قوشدر جمزه دکه عاشق کلندر دیلر بلبل بادیه ت فارسید یعنی
قلندر وبرجنق درکه کنار سنه ادنی عه اوله بلبند کلبند زوا اسرکلی دیدق بنلور معروف
بغداد بارده سی بلغونه بکر یعنی عورتنی قزجه سی که بوزلرنه سورزلر بلقیا دبادشا
ملک اسعدز بلق دارمق اسعد زبلکک طرفه ومنتج بلک باکه بلبند بوجه وانبلو
وبیمی معناسنه بلبندین قبوبو وازی واد صغ داله سی بلوانه دیواردن قطع
جنق انجی اوچ بلوچ نسب اندم بلوچ عقلن دکمانه دردوین سبز واسیزی در
بلوزکلنه وبعنم اولنق بلورلتو رکه ان محصی طاشدر بابک کوسیله وله مکک فتحه سیکه

بلوس بی حد تواضع ودلکوجکلک ایلمک وامید معناسنه بلوچ صنفی بلوک دوق
فنی بلوک اوق نشانی وطوپخ قوتی وطاپه معناسنه وولانیک حاصلی که برکسنه یه
بیقین اولمش اوله وصالعنی صاحی ودوق فنی بلوکات طوایف بلکه نزار وکوسی باره
معتود ده تحمد ربیت یعنی بلیدیات مانند لفظنده صیغه امر ورفال دیمکدر
بن دبب وکوکه اصل معناسنه کشیرکسه لجاب دولیوب کوک طبرسنه نکه دبب اکون
ننکم حرما بن دکلبی یعنی خرما انجی وکلابخی دیمکدر آخونه دولو وانجاددن بوعدد و
احد بن اسمعیل ایدرم نسنه نک ۱۹ نه دیرلر بیناور جبان دمل معناسنه ودبوسنه
بنتوم یالم قره که دوزرلر نجنک سرجه داری جان دیج دیرلر نجنکه برنشا وکو
کسنه قویلش نسنه نجنک زبان لسان عصفور دیرلر طبیب قننه مو وقد ریکه
الی جیبی معناسنه **شمس فخری** راستان ورکه شاه جهان پناه دارند
مادوم شب وروز نجه رانجه بند فعبه که عورتی باشنه اورتلر نجنه عاو و
درمانده **شمس فخری** دشمن شهریار عادل مست خسته درمانده اوپنجه
بند جبلق که دولنکج دیج دیرلر وکنه که طوال بیشتور بند دموکرده سی ووکت
ایلمشکه بندار دبلو ومحکم نسنه وحردار بندار انبار واوصاحب مال بندرزم
ومجلد ترک بشوق دوکان بجی لره وبویک بچی بندق یعنی فندق بندقه بردرهم
یاحود برمثقال وکماندم بوانق بند ورجوال دوزنه کهکه طوال بیشور ننگاه
بوکنا ب وفتیله واو بالنکی دکنل وچالیلر کوکن جوجق جبه وقزم بن کو حواغ
دبی بن کوپی پردانه درکه بیلک قار وارد بوچلک دیرلر دار دودرینه رحنی
واعزق وعیاربلاد بنا غیله **شمس فخری** پناه ملک سلیمان جمال دوینه ودین
که هست لاشهی را وجود او بلاد بنیاد تم بینوشی بنوشیب لفظنده صیغه
امر دردکله یعنی مستمع اولور بوقنو وامید بود تم بونه حقیف معناسنه بوب
بساط وجادرا بحی واودیکه ومرروشنه جق شنه **شمس فخری بدب** صحن سپهر
کوی زمسته جهان سند زجبین ومهر وماهی جهت بوک بی غاید بوبا بنوع طعامر
بوب اندیی بارکا بوبس هدهد بوبک تم **شمس فخری** پناه ملک سلیمان که
سلیمانش بوبد ملک سبارم بدرم رهد بوبیک بوبه تم یعنی ارزومند بو بوجه
بوشی بوتاب یعنی بوته یعنی اوق نشانی بوته زکین اوق نشانه دیرلر اما فارسیده
فنم جبی بوته که الجنده النون وکمش ارید بو بنار بالجمله بچ تمشم واو شیم واهولر

دیمکدر بوچ دخی بومی وبیچ وبوش تهی معناسنه وبوری بیچی کسنه یه
دیرلر بوچ دخی بوچ یعنی پیچ یعنی کوز چیقی بوچله دخی بود وجود معناسنه وبوده
لفظندن صیغه ماضیدر اکثر بودرکه ماضیدن حکایت اولور ورابطه استعمال
اولنور نتکم جان بود جان اویدی وقرارگاه معناسنه بود بای عجمیه وضم اماله
ایله ارتج که جلاه ده اصطلاح دنور بوی امالسوز خاده معناسنه بیت شنک نسبت
انشی نه نه ای سنک بله را جان وذل دشمنی ملکش بنوط بوط اولمنی بودکه
لفظندن صیغه مفعولدر بوشنی وقوتی وچوشی قوز بودی بای خطابدر یعنی
اولدک دیمکدر وماضیدن حکایت در بوزی بوز وثفا بوزینه دخی بوزقوزند
وبله دمعناسنه بورفستق اتک بونه بر معروف ظرفدر اکثر قهوه‌جی استعمال ایدرلر
بوریا حصیر که ترکیده سازدان دیرلر وسازوتی بوریاباف حصیر دوقیجی بورکه
معروف سازه ده دوچ ادجنه دیرلر بوری دنا بورجالج بوز بای عجمیه دودن
وارح بوری وعنی حیوانات ترنه ودنجی قوشه نشعاری وبالدرو اجک وسوز
سویلیک نتکم جلال الدین رومی مثنویه مثنویه بوبورمشدر بیت کفت دائم
مردرا دریچین بوز درنکو داهش اندرسه روز بونه درخت انجر او زدکی بونه
دخی بونه جام ظروف خاوی یعنی جوفه نک واطلاسک حاوی بوزنی دیک شنع
وعد زوبند بوزنج دخی بوزینه میمون بوزینه دانک فتحه سیله قنطار بوسی یعنی بوسه
شمس فخری بیت شهنشهی که فلک از برای ضبط خویش زعدن ادسای خاکدر
منی دا بوسی وبوسیدن لفظندن صیغه امردر وصف ترکیبی ده استعمال
اولنور بوستدرای دوسته نک قافیه ده دیرلر بوستن بادام وبوست چوز
بوست بهرای طباع بوست کاله سیلمزکه دردی وکرک تعمه سی بوستان قنو سیح
جوقه دیمکدر بوسک ابمک بو جهته جک که بوسه نک تصغیریدر وفنت بوسینه
صو نعجی نسخه بوست سیاه واتج اولمشدر بوسینی کرک بوسینی دوز لوکی
بوسینی عینه اتمک بوسینه وشی بوسینه دخی بوای لغت بای عجمیه دربوسه
که ایوان پادشاه بوسه کاه دخی بوسلیمان فرس وهدهد بوسه اتمک بوسی
بای عربیه جانک معناسنه بای عجمیه بوشیدن لفظندن صیغه امر ووصف ترکیبیدر
کی وادرتی عذ بوشی واطلی بوشی دیرلر بوشا فکر اندیشه معناسنه بوشنی
بوشیدن لفظندن اسم مصدردر واو رتبتی وادرتو معناسنه بوشک حبک

یعنی گده‌ی کربه معناسنه **شمس فخری بیت** خدایگان و ستا هفتم که سپهر
بر بودامی حریر جوت بوننک بو شنکه ارتجک وتجک بوشنبه مستوره وناک
عورت وارتلوسنه بوتچ که اجینه قماشنی وکیسی قوزی بوتنچ جودرک اونی بوغز امرود
جز انشی درکه اکثر تجار سبزرلر بو عراق م بو تنده بر حر مشقدرکه صارلدوغی انجخ فودر
بوق بودرکه جلاه و نای عراق در بوقوت کلستان کلچی اصلنده بر قوشنک اسمدر
که موصوفه طلد یجه بوده رلو موج ویرر بعضلر بر جانوردر که صوده یتشی ایکی درلو
رنکه کیرر و ابتدالرکه حطا مملکتنده اولور بر جانوردرکه بودجه مرادمنه بر درلو
رنکه کیرر فاما جونی سنده استعمال اولنور حاصل کلام درلو درلو رنکلره درلو
درلو حالتلره استعمال اولنور وروزکارک تلونندن کنایت اولور بوکه اوله
دیمک اولور عربیه لعل معناسنه **شمس فخری بیت** بامید بهی کار رمیز
چند کویم دلا مکر بابوک . باء تحمیله فاوله حمیق جهی الکله اودیزلو اولک وتخیله
قوبوسی اغزنه قودقلری جو رجوب زکینه تونه دیرلر بوکان اوغلمی بنایی
رحم معناسنه وقبوت یعنی سنی وادرفنه درکه زکیبه التنه وادسته سیجلرلم
ویا بنی اولمسون اجون بوکه یعنی بوکه اوله دمکدر بور زکینه معناسنه زکیبه دخی
مستعملدر ویل معناسنه یعنی کبوی وکاربان سرای وعزنجان که ما فی اجون الیدی
بوکار اعتماد وجنکک یری بولمایه عربیه قوشی بوری بوله دایودم که جو موداری
اوله وجلک دکاری دمر بوله ددانه رنج بوالعجب طرفه معناسنه عربیدر
بولکنج م ومسخر بولنجک م **شمس فخری بیت** بنزد شان جه بود انوری
وجه بیچاره تجمیشان جه بود بجتری جه بولنجک بولکنده در شوی بولکنده
م تعصی سخن بولکمند واقع اولمشدر بولوک بلک معناسنه که عربیه حریدر بوله
بجلر قوردی که قزقوردی دخی دیرلر وصنالش قاوون وامرک بوم سفوش
ددکلری قوسندر کوندوزن طشره چقمزلر اقوشم باشنه اوشرلر اوی اباغنه کلور
دیرلر حق تعالی امریله **شمس فخری بیت** هست در ملک شیخ ابواسحق جوجه ان
نام بود برداردر بوندن رذله بو کاد قول وقرار بری که انده جنک اوله بوت
علی بن یعنی دیب ذکوک در مملکت اسعدروا یک ونکوسی ویکلنی بوج بایقوشی
کی پرقوشی دیداوکی قوشی بوهدهد وارد و اضطراب بوی را که معناسنه
قوقولو بوسببدن لفظنده صیغه مبالغه در بوبان تم بویدان قوچ که

صندقالی اکیز اولور مسک وعنبر وجواهر قوطوسنه دیرلر بوبان بوبیت
لفظنده صیغهٔ مبالغه در یعنی زیاده قوقوجی دیمکلکت اسمدر بوبانک معد
نوسی وانوده دانه دکلدر ادویه در که ترکجه قنجوم دیرلر بوبیتی امید وار نونی
بوبیت لفظنده اسم مصدر در قوقمق و بلیمک معناسنه بوی قزوینی عطا
بعنی کوزل قوقولو او نان صاحب بوبکان رحم یعنی اوغلی بیاضی بوکمان ثم بوی کلک
تا شنجی دانه جکاک در روشنه جزندر وار در که و بو رکه دخی قوزی وار در بغدادی دیر
مشغله البطالین دیرلر بوی مادران ایوج دانه ترکجه قنجوم دیرلر وقوزی چچکی
بوبه عشق بوبه آرزومند شمس فخری معیار جمالیه بوبه هدهد ایله آرزومند
لق معناسنده مشترک دیو نقل ایلدی شمس فخری بیت بدادای از انعام
عامش بود طوق حاتم و تاج بوبه که بینی از حد و از انته ازه دارم برکا
سنه اقانی بوبه کبت لطف الله حلیمی ایدر مسموع اولنان آرزومندلق معناسنده
بایلدر اق و وقت تنجی در بعضی بو لغتی بضم الباء بنقطة واحدة من تحتها ثم
بالیاء بنقطتین من تحتها دیو تصحیح ایلدی لکن روایات بو لفظده مضطرب اولدی
نزاع قطع ایدر بوسی شاعرلرنک قافیه لرنده واقع اولان لغه شنو لکه شنو
کند و لغت ایدوب نقل ایدی واتک او زرنه کند وسی شنو دیرلر بولک که خلافنه
روایت نقل اولنان یرده الکه استشهاد ایتمک درست دکلدر زیرا که لغه
عربیه وغیرها دکلدر دیو جمع ایدوب نقل ایلمیشدر احتمالدر که اقرامردن بکلشی
وشمس اوله معیار جمالیه جمع اولنان لغتلر بو قبیلدن در زیرا اسدی طوسی
لغت جمع ایلمیشدر معلومدر اول جمع ایتدوکی لغتلر اتا سندن و انا سندن اکمش
دکلدر بلکه کورشافت نامه سنده کتوردوکی لغتلر بیله خلافنه روایت واقع
یرده لوده استشهاد ایتمک درست دکلدر و بله دیو برده معناسنه دخی کلور بوله اولکه
قوینی بهار اوجیوز بطمان بهتانه عرب بیدیکنه امدکی سنه دیرلر بعض بلاد
سوبلکه دیرلر برده مادم معناسنه یعنی صبلی و زننه جنک ادنی و بیک ادتی که
اوبه باشی کبی باشی اولور دیو اراورزنده بتر طیبه عمان سن الودلو بعابه
فابعض در زکیبه الکلمی دیرلر بطوار کسنه اوددن جروب بنیغه بقینی اوکنه
استعمال ایدرلر بهم شنوار بهادر که اکا ظفر بولنمز شمس فخری بیت نیست
در بزم چون شهنشه رادی نیست در رزم همچو بهم نیاذنبه دوبان مرفی

مرضی ومطلقا معلول بیوکلمن عروس معناسنه وبیکه ودیو واکوا وعلان وکوچ
دکای قوردجونشه قماشی برهلاک الدرعزیه خنه دیرلر بیوس امید ونواحی
وکندوجوی نه سوبارلردیو دکاک بیوک کلن عروس معناسنه سمرتخی
بیت نم اکی بارمن بوده عجب مثلا اتش بوده بیوک بیوکای دوکو
عروسی معنای باب التاء المثناة تا حرف رحتی معناسنه واداه تعلیل
لام جار معناسنه مثلا آمدم تا ترا بینم وانتهاء غایت اچون کلور مثلا رفتم تا
مکه ودوام معناسنه مثلا تا درین کله کو سعندی هست نه بنند اجل زقضای
وفاء معناسنه کلور بکیتا دوتای وکاه شرط اچون کلور کذا اتا تو بامی من
بنام تاب شعله وحرارت وریح وپیچ وطاقت وتیزلک وبوکلک ودخی ترکیده
دخی استعمال اولنور مثلا عالم تاب کبی وتب معناسنه ومردم عام وقرشتی معناسنه
وبورشتی تابار اورذک وقت وبوی قومعناسنه تاپا طبق وطوح تایان
بیدارچ تاستان یای فصلی تابیتای یازلق ویایلق تابستان طیلسان تابش
تابیت لفظنده اسم مصدردر بیدار ایشی دمکدر وایشی وقرشی معناسنه
تابرانه قندیلین موج نوحنا بند کی بیدار ایچ تابوت اولی قوجی صندوقه
درلو جمع توابیت کلور تابه طوه که تچه کبی اتاقلر اولور اکننه طعام پشورلر
تاب بیدرمق وابدنلق تاب بحفی تاترا وبرطائفه نک اسمیدر ونعلیم حاینه اندوکی
اوقه دیرلر تاتار معروف برطائفه نک اسمیدر ترکه معار دیرلر تاتار دیک اوکچی قو
تاتک برعجلو قفتان وحنوب کوعرو اولمسک ودلبر وتاتار معلوم دیمکدر
تاج افسر معناسنه عربیدر رخش تاج کلور یعنی پادشاهلر باشنه کیدکلری کبوه
دیرلر ووسی اکنه دج دیرلر تاج بوسنی تعدد تاج ووس سلطان برکه
دکلری ایچکدر تاجک خروس وابکی وتاجک تغفوبدر یعنی تاجودمکدر و
برنومک تاج حیدر تاجیک عجم وولایت پارس تاجیک عجم وولایت پارس
شیخ سعدی در بوستان نه دریای عمان برامد کسی سرکو نه دریا وتاموک
بسی عرب دید وترک وتاجیک وروم زهرجنس در نفس پاکش علوم تاج کیای
پادشاهلق تاجی تاجی برنوع قفتاندر پزدبادنه کیرلو تاجه ایک مثلا تاج
تاج برتنبق ورنحدرکه بعضنت عربی سنه برمرتبه اولمز بیت شهنشهست
که در مکارم مطلع او بر نوع قادر هم وتاج تاجنه قوشلق امر واینجه ابت

تاضنی اکدك انتار باشی دیمه بوشکو رزن مرد رابیخ برنا رجوشی به ازیا
کشتی رگفتار جوشی وغیر ذیه دیه شمس فخری دعا بنده که شاه میکند سوسن
شکوه نغز ذیر دستی ازان بر تا ویرانی و کوشی وطمان و قزاکو شمس فخری صبا
همی کند ازین ازان رومی چمن چراغ لاله کرفتست تا هیبت شب تار و بولنق معناسنه
تاراج یغما تالاج هم و اولنه ومتعلق تارخ ابراهیم عم اتاسنك اسمیدر تارخ و
وکنه که طوفان ببشوم نارك دیه جك تارمار طار طغان نار یخ طمان تارم یعنی
طارم وحق کواو تاره ارشی یعنی برارشنی وقبان یعنی بیوك ترازو شمس فخری
بیت چه بود دانی معدلستی جو برابد زند و تاره واوست
فغتا و قزاکو یجاق وبین تاریك قره کوتاری قراکولق تاریکی هم تاز جیم تارانه
بجی تاز بانه هم تانه معروف دیر فرکسه دخی استعمال اولنور یعنی و ننه تك بجی
نیان اوبلینی تارسکی دم زکینه تاردخی دیر لر واولی سکوکه تا زی عربی و
بدوی اسم وآدابی تاز نه کا ددر نوعی بجقدر عربجه تازیه دیرلر تازنك اولی
نمه در که فارسیت دل بمه بعض لر فارسی بمینند دیمش تا سبد طابق،،
تاشی هلال در که یوزنه عورتلر جودله ایدرلر و سوزنك معناسنه ملاخوح
تاشی وسبق تا شی دیرلر دیر ملکت اسمیدر تاغ قره اغج و میزم معناسنه یعنی
بر اغجدر که اودن اولمغت عرسنه به برمز شمس فخری بیت درکوح
و دشت بنام شهنشه جمال دین کلید و ایدار خشك رطب آید ز چوب
تاغ و بر اغجدر که اودی سویلمز بلکه بر معته مقداری عربجه سنجره غضا،،
دیرلر و بر ناراغج درو طاسلی امرود اغجی یعنی احلد اغجی وسنجق اغجی تاغوش،،
باشی صو به بتورمك تافسان الغنی اغجی تا خاز بر باشی دیرلر بر اوتدر،،
تاك باغ اصمه سی جمنی وجه تلوق اغجی تاکدانه بوکمش ابلك تالاج سونلرسعفا او
ولغه تلوین قیمه معناسنه در تالع سله حدوز جبیر واعر خبك التی ورده
معناسنه تالسان یعنی طبلسان تاکنان هم تالش اوق بیکی تالمك خروش
ابکی تالوره یعنی تاسه یعنی طارلغق تام یعنی غام سخت معناسنه عربیدر
تاموار اری یوق تان سذك دمکدر ان شما معناسنه وکوج وقوت تاو یعنی
تاب زکا واوله باما بنیج بنا دلرو تو اغ وارد روخماداو بننه اوك قمق،،
انحق وجبك وکیمک تاوان اودك بیب بورج والم وبورجلو وجرم وجنایت،،

سوج معناسنه تمام تبرتبزه بیت تمام خسته دام کو جندین مرجان
کنه در کود ادناوان ندارد تاوار بوزغو و بوغه • تاوان طوسن یعنی رام اولمق
طوار تاوان ترکیب بیتی دیرلر و طوغ دخی دیرلر و حنشت ترک یعنی بوینک کوزنج تاه
قد معناسنه تابه اکه البک و تورو بچ یاغی بت اسمه تنا بعینه بکذا ریعنی و از کل وصابی
دی تنا رقوم و قبیله و کوره و هله که لک عربیدر تنار که وظیفه تنان طره جکی
تناک سک معناسنه ترکیب دخی مستعملدر تناجر کل قوه تناه ازغوب وقوب
دیرمز و فاسد و یرنه لو تلبه تناغه بورانی و اکثی و یرد لو قلبه تنت بطامدر که
انده رقبو وادرا چنده قرق دریودلله اواز کلور یعنی اواز کلمز ذکر اور
تاسنته موکوت الله ادوینر آماد کوردن صوحو سوسیدر ستنبان اسمه
دنومسی تنحاله دورمنه جیعق اوچی تنجار قم تنر البته تنر تنی تخی و جوماق
ترکه هلبله تنرلکام طمق او باره کبه نزم اولوفاتوت تبروته بالسنه قه تنت
تعنی بتاه و فاسد و اورمک اوی تنسنه سجقلو قونکه جای تنتنک شول
ابرشیم درکه الوکله جودابری اوردرلر تنتنی حرارت شمس فخری بیت
بیت سینهٔ لبرخواست از تاب عنا • هست دایم تحط و زه در
تنش توتشق تم شغور قوش منقاری و حیوانانک اغزی بورنی
شنکو صندوق شمس فخری بیت روزها فوت و لعل اندر خزینه
نه ببند روی کیسه تا بشنکو • وابنار که ترکیب حربوت دیرلر و کور قبولکنه
سبزبندی دوکرو بشنکوی تم بنک کبک ورنغه بو نعت اهلمن دالله
ایدی تجم لو تحرف ایدوب تابله اقورلر و اتلو محکم کوز اوغلان و قبوجی
ربوته سی و قالبه که اچنه التون و کمش دوکولور و دیه معناسنه
بنکوب بوربچارده جوز رومیه و حرمعله اکنه اولور بتو یه مملکت سمدر
انده یدکومی وار در بوتش بیغی بیغندر سمدکی الده بوتش بیغی سوزسک
طوردیسی طورزوینه بوتش سوزسک بوردی دیسا بوردر بنواری دف
درکه چلادلر و رنج دنکاری کنه حکار درکه اوغنجفی و قوشی بازلر انکله
قوش اوارکدرلر بتوکه طبق تنه هاء ملفوظه ایله سن و رنسنه تباه لفظندر
قحر اولمشدر بنینه اوروجک اوی بنه طبل و کوس شمس فخری بیت
ایاتی هم که بهر درکان جاهست • ز طاس مهروه باشی بینه ورزناتو

پاره پاره معناسنه تبه تم تبنکه انجماد اولمه شندک اکمکی قورونه الدرلر
قتور دیرلر تبیله تم وطبله تم صبق لکننه لوققنان ونقیبا تتار یعنی تاتار
که معروف طایفه در ویبالا ویس ازیس معناسنه یعنی کری کری اوردی
تتق صوماق تتری تم سمرقندی بیت ذرب طلبی لطف بیخی
او شایداد قید ایداد تتری تتری تا تاینک مجه سینه بعضی کلاه
تتر بیدر که امراه دمکدر واتید بلکه تتر ترکک غایته ادنی سنه درلر
جاهل واحمق اوله تنتک قبوجیلر قالبی که اجینه التون وکمش دوکرلر
تنتک معناسنه تخم باد ستلمل اوته چوق بیره نه نه دیرلر تخته
معروف درکه ترکیب دخی استعمال اولنور وبعضی وعربجی نسنه ده تشبیهله
ایدرلر تنکم تماشه برتخته بزدرلر وادرمحکه اوی وتخته بتیر تخته سی
تخته جامه جنبده ونیچ واشکبه انجی تخته دکفکی بتیجی کلاسی تخته
جامه جنبده عاده بعید نج وانکچیه تخته سی که جوجقوا اولورالکله
قورونه المک جمراکی طاشی لورسنی تخمید جدک کبرمانبر تونجی دیرلر
واصفهانیلر شلکج درلر ترکیبه جمکه ذرلرمرشهره دیرلر واصلاح
ایدر بیت از قضا بکند زبس تند اکر شی کرتی ارسوین تخته نجس
کوکل طازلغی وخفته دن اوله ن تنقرقال کتنی زنبرک دکاری بالی
الکله اوق اتزلر واسقه بر تمک تخلوت جنک قوز تخلوار تم تخلوب
تم تحکم پادشاهی وترکستان مملکتنه تخله عصا ونعلین تخم جادراو
کنه قوزلی کونلک واول برده رکه برجیلر انجی اوجنه بغلیوردخی تتار
اولنان شکروانجه الکله برد سمدین طونزلرندک دراج دکاری قو
سجوردرندور تخلوت وذالک فتحه رایله یا تک واوک سکوتیله تذرو تم
ومرکلدکی قوشی ودراج تر بانتی واداه افعل تفضیلدر مثله بتر بکرک
ومه تر اولورق دیرلر ترآبوکک دیوار بیت محیط مرکز دولت جمال
دینی ودین که ستعدلش وبا جوج فتنه راست ترا تراب صوسزدیسه
ترابه رتسلک ترا ادومعروف ترکیبه دخی مستعمل در عربجه میزان معناسنه
ترانکبین بعه بالی ترانه اصولله ایرلمق ترب شلکی وترتمک زنت مرت
طارطغی دیمکدر ترتنه باطل ترجانه برکسنه نادلن تبری دیلده اداایلیوب

بیان

بیان ایلمکه و بر لفظ معنی ذکر ایتمک دیرلر عربیده مرتبه دخی تانک و دالک فتحه‌سیله
نجم و عقده معناسنه زغال قوشی بوتیمار زغان زمعاف و ملعم معناسنه ورزون
ددکاری سبزه که بنور بز خانه معروف اسندر ترکیبه دخی شنا ایدر زنجفی اخر
بعضی زنجه باغ نیلکی زخمت معروف سبزه در بنور زحنیه یعنی زخانه تردامن
ناپاک عورت و اوغلان زنه فاحشه نسنه **سمن بحری بیت** قاضی کردون
جو دید عدل و ملکت دارنی • مملکت را ابدسنه بنامش تزره • و بیهوده
کویه معناسنه یعنی عبث و باطل سوبلین کسنه زنی فور فوحوف معناسنه در
زبان زسپیت لفظندن صیغهٔ مبالغه در زبانه فورفوق معناسنه در
فورفوق زسا نفراء بعضلر اون طبان کافیلردر دیدیلر زمنه وکندی
ملمی مفصل یعنی اکیری زرف بیز صوبی و بیز قوردی و فتق وکتی زنج بنجه
حرب بولکه اننده زخمله کلور **بیت** اکر خواهی که بنهاد درجهانت • بدار در عم
نبین وز زخم وز رنج تن • مقصد بود نزدیک و آسان • مباسد دوری سا
مان وز فنج • زفند جمیع حصوصیله محال اوله اتش ویلان وعقرب وصنور وصحر
جباریه زف واقور رفیع الشن زکه زکستی و بلغه که دمر تکیه در جنکچی کبرلور زاکه
لفظندن تخفیف اولنمشدر و بینه یعنی برده جم تزکی ازاکلتی نخرکه ونطبس نرکان
فاتوده نزکیش بلک **سمن بحری بیت** مرتج را حمل ساکن کردند حمله قربان مرکه
که بنه کاشتی بر سنه الدذ کشتی • زکوت فزاک یعنی ترکی تن کبارکش قرستدر
جو نکنه که ترکیبه کشکزن دخی دیرلر ترمس بر معروف دارو در تزمه اکی قیراط
اغرلی مقدارده سنه قیراط نصف دانق در و دانق بر درهمک ربعنه دیرلر ترم بلوط
منی معناسنه ز مورچه حلالحق زمستن باکزتلق نرنده بر جروه کوچک قوشدر زنک
بایکوشنک آوازی و زمق معناسنه و زهم زنکیس بعضی باغ و بردار و در زنج
انجه حرب بولر فنج معناسنه زنجی جمدمک زبیب صابر و رطل کلکر حاکم معناسنه
زنبان طبل و عشق سبدی و غلبه زنوند بداد و علف ترکه انجه حرب بولر
زوبه م سنه لسنه اوکلمی اوله نن سبزه یه دیرلر که بوستانده اکلور و بنور اکرچه
ترکی دلنده بر سبیل تخصیص عربلر رشاد دکه دیرلر ورانک تخفیفی و تشدیده
جائزه در و زیره معناسنه دخی کلور **سمن بحری بیت** اکن با سمتدر صدا لن
او الطی جرخ زنبه و تیه • هم پادانی داند اداحانه • هالی از انتقام بادام

نه درجه بوغرت و شمسك نه نه و برنك نجی درکاه بیر قدر که ترکیبه نه کیم
اجرینود نربان نربنا ه لعظنبت کعنیف اولمش در یعنی یعنی نسبدی وغیر
نه بن بنزق وابودکه نربن واغوبنه اسنی ورحاله اسنی زبنه باخ کمدسی ور
قاله اسنی نه یوحرب بور لطیفه جوب بازیره نه برکونبوه جوب بادورنه
بونربوح نه فرجی دیرلرکوجک بر بوزدق قوشجو ذرقرالله مانزدرالکنه
اوجمز باغرنه وکلسا نرنه اولور لطف الله جلبی ابدرنرم ولا بنه بعی اما
سبب نه اکه فرجی درلر واصفهانه نرندیرلر شمس فخری بیت جو عجب
کربد درمعدلنت بازرسنوت بردکانه دنر نرزار محیله بوقش وحرف و
هنوز بردن جمع اکن نرد برقه جه جاکه که اکنلک الجنه اولور نرده دکرمی
طلوزلمی وجغلدوغی واوبلق ودکومی نردی وسزکی ودکومی اولمی نرد
وسلکن نه اربه وبعدالی قلیجی زار محیط وحربید جایزدر وکلید یره وسوق
ومیان سرای ورحاله بالنزکی سنوت انجی نه جوب اوغنلک وبعضی نه وجو
فراکی وذکرکه باشی اوزرنه اولان دری وکلید یره نه به اسبا قنه بعنی
دکومی اوجی سنجه سنیزا وطعنه حربید رسنت لکن وطاس شنوداکی جبه در
جبه نکن بکرمی دردی دینار ودینارک سدسی بردانک در وتسوداللک
ربعی دربس شنودینارک سدسنک ربعی اولور یعنی بکرم درت حبه در کشی
اولور نوبت سوج دیرلر بیت جودنبار رست شمس ای برادر ودانک
جار طسوج حب اسنی نسنی اوقلع کوبی لطیفه اکوه کنبد زهم برتا بسنی
شامورکی بوسین راتب نسنی بعضی اسنی وبکمی و بونک وانجی بیوک بالنه
شمس فخری بیت وم جلکونه باشد قمش که وح دارد ابهر وق ووقش
هیوسته امن واتنی سنبیلک بانبق اولدسی نشت لکن نوبت ابدوب طنت
دیرلر یعنی نشت تنبت خوان سینی نسنه ساعت نامه وسنبل کوچک وتغار
وتکنه تنی میکائیل دم نتر بعث حلوت کبورمک واولولق تنزبن تاریخ
درجه ایکی ایک ادیدر بنه تنزبن اول دیرلر وبنه تنزبن ۹ دیرلر تنزبن
اول اوتوزبر کوندر اون دردنجی کوننده کنش عقرب برجنه کیر تنزبن ثانی او
توز کوندر اون ادنجی کون کنش قوس برجنه کیر تنلیخ سجاده شمس فخری بیت
زبیم محتسب وقتی ادرنده زهی ای جنک ودف وجام مصحف تنبیخ ال وانق

بوزلق عربیده رو مصدردر رنننک دوکلک کوک الیلرینه اوچ سوده اوزره
دمردرکه انکله دیوار دلوب رشته صوسز ورشنه معناسنه ده استعمال اولنور
یعنی چخربلک اصلنه چخوک کعبی دالدر ربعه وبسک اهلی فتنه دیالله تا اور
نابسنه نواخ وتباد زوارد رحالی سنو بر حالت وحفته وخوش دراولق
معناسنه ده کلور نشیزج کبعی چخمک یعنی کوزتک ستنی اوتلی کورلی سنه معناسنه
یغیسه زبیب انمک عربیدر نغوند بوبین میکلی عربیدر نغار بو بیک ترکیب
نغنغ کوجک وبو بیک کله درمرزدیلر **سیمنی فخری بیت** خاتم عمیدشیخ
ابو اسحق که دمیدزد زیداهن • ونتنغ نف فنی قرغوره دمکدر **بیت** ای
فلک بناهی ذرینک سزف بن اندر دل خورشید بود در وربان نغ • وتاب
معنی سنه ویوغ وزبانه یه اتش وتشدیدله جایزدر نغاج قعا سکوکی وتراب
صوکنه اجلی قدح **سیمنی فخری بیت** درزم وعشت دولتی باد امزار
سال یردست کرد ونوش بکث کاسه یه نغاغ نفت جوارت معناسنه اسم مصدردر
وصیغه یه ماضیدر تاننی کخفیف اولنوب نحرف اولمشدر وجمیع معانیسنده
سنویله مخفف استعمال اسنددی **بیت** زنبغشی می دست وکودن نبغت زیبا
بکشنی می کوه نامون • ووقعه اریمک لازم کلدکنده اتزی اریمک معناسنه
ده استعمال اولنور **سیمنی فخری بیت** نن ظلم ودل ظالم بعهدش چوموش
درکوره یه عجم نغنه باسند ویاپک وصالنی معناسنه استعمال اولنور مجموع
وارنک لوازمندندر واورعک اوبین اورمک وتیره واتی وسررشته معناسنه
نغنه ونغوره نغنت زردی ریسمتی ومکیف واردر نغنک برنوعی کجی قلیدر ترکیبه
ده استعمال اولنور اما اراسنک کسر سیله نغندنک جلک بوعنی نوعه ریسمندر
جینه یعنی نغنتی زکبیه بغلغی ونغلوادیلر نغش خنه سدکی که قادوله
ایله طبیبه کوسترنقش جوارت وکبک نغنه مرحمک اتنی ونغلو انف طعنه نغنه
یعنی نبسی ومرحمک نغنه یعنی نغنه وعجم اسلرینه برابند روقلیه کرز نغنه او
رمحک ای **سیمنی فخری بیت** نجی کرد کار او که داشت • زدستش احد
مرسل نغنه • نغور طرفدن اوله نب فحق عربیدر فجا رمعناسنه **لطیفه**
بیت بیر منشین ای دوست بهر عرکه سنک • نغمای شکندکاسه ره
جینشی جونغور • نغو بوزه نکرمک **لطیفه** نه سا کرده ببیر بید ندنه • دا اکلو

تغو بر جنس تاشکیا تغو بغه کبی وطومار تغبه بغزدن قبو اوستنک
اوزرنه تک حمله وبوکورمک وبیلمک وتکبست لفظندن صیغه امرو
وصف ترکیبی در مثلا بادتک واسب تک یعنی بادسحر مثلو وادم
شبیه در که ایمک اوزنه لاحق اولور ماه تک یعنی ای کبی وذیب وفقر
معناسنه وقورشی ژنی معناسنه تکاپوی بیلوب بویرمق تک بوی
تم تکاور بورغه ات وبلکی ودونته وروته معناسنه ودرنک
قبونکرک تانک وکاف اوکت فتحه لریله اواجق طولو کوکده یغور رکه
ومرک قافیه سنه استعمال اولنور تکر تشدیدسز اودرمک اجی تکر تشدیدله
عربیدر اولوق معناسنه بوردن تکش اجی تاکه اوزم قابی تکر اوزم چکردکی
که اوزم صغلد وعنبت حبکه قلور وجیح وعش اجی تک معناسنه تکی
تم تکش سین مهمله ایله فرس وژنیه اوزم چکردکی تکش تم تکل امرد
اوغلن یعنی منور جفای کلمتن **شمس فخری بیت** بدردای واست
جفت صنوف زانک عام بود دربو تکل **اما شمس فخری نک** استشهادی
بینیتی فهم اولنان مطلقا صورت معناسنه اولمق دربو لغت باب
مکسوره دکی لذر تک مرغ قورشی ژنی تکن تکش اجی تکو ایاره تکوز اوزم
چکردکی خوزستان دی روزکار لنو بهادمی کراند تکوک ستامواد تکه اجقور
شلوار بند معناسنه تکن مثل تک تکیه غبیه که ترکیبه عکسه دیر تکین
قانون وبهادر تکیه شو بکمزی تل عربیدر دبه جک معناسنه
وبعضی جمع تلا کلور تله درویش تله به قراول تلا تف چیل وبارچی
کسنه که مردار دن پرهیز ایتمز اوله تله نوف مثله **بیت** تبا شد
فیلسوف انکس که باشد بیز زشته وناپاکی تله قوف تله توت
تله نوفک ضدی در یعنی مردار دن پرهیز ایلین کسنه تلاچ
باک وشعله وغلبه لق **بیت** نیست ممکن در زمان عهد او
کوکسی در ملک بر جنز وتلاج تله دجینه بیب بر شیء معظم در
تله فتوت عجب یعنی کندوی کورمش تله به قراول بعضی لغت لرده
بابله تل به واقع اولمش در تلانی طغلوب مغی اولمق وملاک
اولمق تلبه هکبه تلبنه سد لواسی تلیج براوندر وعرب بواسی تکنک

قمی

قسم حچی بوته‌سی تلنکک مثله تلخ اچی تلخناک اجرق تلخ تلکر تلخینه در
ترجمانه تلغی فرهنگ یاچی تلواسه اضطراب تلوسنه ومن جاچی ودخی
تلواسه تلوم چچک تخیسی واضطراب نده دریر اوتسی واکنه لکی و
ولغو وسیک وفاق وطوادیغ نیرو باد نزدبان شمس فخری
بیت در ارتفاع دولت تو دست کی یابد ۰ بند و زنند رقابه‌ئ
عرش برنده ۰ ودکونده سبک تلی در زبان کیسه‌سی ودرونش تلی
تخفیف له یاکر تلی ودرونش بکیدر دتا اکنه لکی تلینه ایکی یوز
لی حالی تلیه هکبه غم کوزیوده سیه که سیلر دیرلر اسدی بیت
زبینی کو دچشم جهان غم گرفت ۰ ونکنه اورتسی تماشا سیر ایلمک
معناسنه وترکیبده دخی استعمال اولنور عام بتوسع عمل کلام
اورتسی تملوک فنا برود کار اوتد روحنژون دخی دیرلر غنچه
بلبلک یعنی دلیند لکنی اولان وتلکی وفائ فائ معناسنه تنکم دیر
فائ فائ واتک زبانش با فا کردو وقد فاء فاء فی الکلام دیرلر
یعنی با فا کفت سخن را یعنی سوزنی فایله سویلیدی دیمکدر
سوالنه درکه سوز سویلرکن فایله تکلم کیلنه زیرا لکنه کی ترکیبه
درلو دری فایله وکی تایله وکی تایله فی کلامه دیرلر یعنی کلا
منده تایله وثایله وفایله سویلیدی دیمکدر غنک اچی تلی
تموز اورنه یا ذاتی تموک بونه اوتی یعنی تنانه الحق آفرین عمادی
معناسنه بیت بیر خواجه دست برد بکوک ۰ خواجه اورا
بود بنی غوک ۰ دبونه دخی دیرلر شمس فخری بیت سیر مدح شاه
بین که مرا ۰ تکند بیشی بیر فاقه تموک ۰ تن بیت وکونه ترکیب دخی
استعمال اولنور تنا ورکود لوکنه تنبه کوچک جالی که اوزدن
حاوی اوله ومطلقا حالی وتخالی معناسنه تنبک قسم حچی بوته‌سی تنبل
کاهل ترکیبده دخی استعمال اولنور ومکر وحیله شمس فخری بیت
دولت او عطای یزد است نه ۰ بمکر ونه بس ونه تنبل تنبوله بره
معروف بیر افذ رمند وله بتنه اولور کرچه یجلوری لر نغایت
رغبتلو در تنبیه ایکی یوزلی حالی ومکبه تنبیر مکر وحیله وکامل

تنبه اکی یوزلی حالی و هکذا تنبل مکر وحیله و کاهل مثل تنبل
تنج تنجیدن معناسنه و صمغ و جمع ایتمک تنخاله قشردن یعنی ،،
صمغ تنجامه کیمه تند جنک قتللو و فتح برا اکنده معناسنه تندر
سنت حباغ و سلامت تندو اورمجک عنکبوت معناسنه ،،
سمش تخری بیت سنها عنقاء قاف فتح و نفسرج • بود بر
طاق و ایوان نو بسند و • تنند و مثله تندی اعضاده یومرجه ،،
کبی اولان بر نسنه اولوق که ستا نارده ایدلر و مطلقا درزمه
صورت والجه تن نه دکرمن طلوزلقی تنه معناسنه تنه حالی تنتو
بیو بندی د دکک جغرسی که ائلت اقرطش کیدر واولو بوجق
تخته تنفه مثل تنه تنفه اکی یوزلو حال مثل تنه و کوجک واوزده
بجقله حالی واوزره ساج تنک یونک هم سیکه بو تنجق و صحیق
صوورقیق معناسنه تنک یونک سکو بند طرجق سنه وار قوکی
وجوال وجرب دره و مثل سنه و دنک که یوکک بر پا بیدر و کاغد
دلبه تنکا تنک هتلچم تنکار بر نوع طوز در بعضلر یورق هند ید
لر وید بار تنکادی طازلق و طادر تنکنا مثله و کلید قوانه وار ،،
تنم طراجق کبی تنکنا مثله تنکو هندوق تنکه نوع اقجه در التی ،،
اقجه حسابنه در عجمده شایع در والتون تنکه تجه

تنکه تجه

تنگره تنجره تفتند واورمک وجلادر ایبک جزدکی النکه چاغ دیرلر تنلجم تنور
معروف اوجاقدرکه اچنده اتمک بشوررلر تنورتاب شول کسکوکه انکله اوده قرشدرر
تنورتاب تنوجه بیل ایدیجک یلبنجه تنوره سرپوشی که درویشلر بالاسینه دوزرلر
ودرزیدن اوجقدرکه سغرقه کتوررلر تنومند تنی درست وکوکلی خوش وشادکی
شعر مخر بیت شاهنشه روزی که بپوشند غلامان ای خسرو رستم دل و
شاه تنومند تنوند بد اکندجه تندرود تیزیاغی چمچق یاغدرنه برطونلق قماش
وقفتانک بدنی واوزدن واندرون معناسنه وطوغان کنده‌سی وزفتنک وجه
بغه ددکاری قوشجغز که غاتیده کوجک اولور تنه درود تیز یاغی تنه عنکبوت
اورمجک اغی تنها یالکوزدن لفظنک جمعدر تنوماله وقرزدرمق وقات معناسنه
وبعضی تن وکوندسی اجمق وصواکلکی بروصیه معناسنه تواپل جمع تابل طرح اسلوبیجه
توان براودرغندن اولوراجنه سرکن قوبرلر وقدمگاه بیت بساط دوست
درباتنی مقام دشمن مملکت توان تونجه سرزمینی وانجه سید تورجعی بر
تورزبن بجق توری بیوطم قفتانلق درجن ولایتنده اولور غایتده یوقه جقدرر
قربان اجمت بزلری دو اول دو تنک بحثنه دخی دیرلر عربیجه واولا تا الکسیلی
مفتوحه درفارسیده سنده واوساکن در تونشی بعضی جارت نوشت فرجه که انکله
بیر قزرلر تونغا بوغرد لواشی که قرامان دیارنده قوزی اتیله وبوغرداله شوررلر غایتده
رغبتلودر ترکیبده دخی توغه دیرلر توقیع پادشاه نشانی که براتلرده وحکملرده یزلور
تویل طازلق باشی والنه نه قات وارز وار معناسنه تنه نه قات قات تهان بعنی
تهی تلم مرسنه تک که بوبیک وبی نظم اوله وهم املام رجالدندر تنک بوشی اکثر بودر
که تهی لفظندن حکایه اتباع ومراوجه طریقه سنجه استعمال اولنور بیت ای همه مردمی
تهی ونک مردمی نزد تو چرا باید وبانجی تنبل کاهل بعضی نسخه‌ده تنلم واقع
اولمش وجوق تهی تهمتن رستم زالک لقبی که افندیسی اوغلی اسفندیار تهمتن دریر
تبوا مشوق محبوب باب التاء المکسوره تراز الکم صاحملر تیر تیر سعی بعنی لفتنده صوق
تصحیح ایلمشر تراب بشرندی صواولسون عبرشنده اولسون تراشتی تراشیدن لفظنک
صیغه امر و وصف ترکیبدر مثلا از ریب تراشی دیرلرتب یوجی ودروزجی دمکدر
ترانه بونته تراک چیلدی که چیلدیت اولان صدا وچنلیوب پارلق ترندن در
قرجه دیرلر بر قوشدر ترزبقا ترفظ ودزمه وبلان معناسنه که احمق منک در

مکیالنده ندر ترنبب قرمه وجه ترنگ تراک لفظندن تخفیف اولنمشدر ترنگ یای
کریشی صداسیدر ترنبب خاکستر بوردان تریاق معروف یعنی تشول داروددر که زهرک
مضرتین دفع ایدر صحاح جوهریده ایدر التریاق بکسر التاء دواء السموم فارسی معرب
سمی الخمر تریاق وزیاقه لانها تذهب بالهم ومنه قول الاعشی بیت سقتنی بجهبا تریاقة
اصلح فارسیدن عرب استعمال اتمشدر تریاک تم تریاز برادت کوکیدر تریان بویک
سپید سنی کرک ترغ گیشتر ترد کرد یا ددکلرکه داروددر تکه شکوارسنده اوچ معناسنه
یکت صغر تکلک طنو زحظی کلمسی یالک یوزبوتانه منقوشه ده دخی ذکر اولنمشدر شمس
فخری بیت بدداد جراست حنت صسوف زانک تام بوددبو تکل تکنه التعک
تلله دکلی شنه تکبن بهادر وفاتوت تکنیان جمع تکبن حرب اسلوب اوزرینه تلاب
دکلور وساجلور سنه صوکبه تم سماق تساج سیحنبان تیتن بر قریه در ابراهیم ادهم مسکنی
قننلی وبلو ایوزنند بر موضع در عربی ازدرکایه دیرلر ته طعن تهی وایرطعنی اتر تمک
بوش وفقیر معناسنه تهی کاه بوش بالگ تهب منحیر ومدهوش داوتکی دیتزی معناسنه
تهب تیزاوحرمق پیتا محبوبه خوق سی بیتریکه معنابه کلور اولاد وق که مشهوردر دولمار
اوبننک بیری که اون دراوجنک نفسی بوقدر ونصیب معناسنه وتاریخ جلاه لیده
ایلک یازان وفرس ایلک اوجی کوری ورتش قوم وبوبنق وطلمح وکوکلک اتکی
وکی دیح کی داعی پینبه کی وسعف خانیه قونلن الحه دیرلر وعصارلردار یعنی
بنجی دکرمنک دیکی وعطاردبلیدزی وحماعه وبالان وقلاوز وکوزالی وقفنان
انکنک طولای یانی وبرقوشجع دراوکیک مقداری عراق دیار ینه جوغ اولور حرجه
شعنیتی دیرلر واودن کوزی واون دحی واولکه بیتراراتکم ضنعل بیترازم
تیرداان قبورکه اوه قوبولر تیج دل ملول تبزکی بلک تیرم اولوهانوت تیزه
اوقلنی تیح بولنیق دقر اکولی کمال خجندی بیت گرنه بینیم رخت ازطره مشکین
چه عجب ، درشب تیره بخورشید نظر نتوان کرد ، دبر منورسنه متغیر اولوب قرارسز
طننق اولمق احمد کرمانی بیت از پیرهٔ خورشید بیخ جستی جورستی ، وزشنندرستی
جهت جوروستی ، نه شمه سمس تیح کردد نه ذیرهٔ دجرجنح کردد ، وجوب رو
کران وبعضی تیرتیح رنگ بولنیق وکلماء تیح کور کوزدیرلرغلبه که درتیر لکام او
طانی وطوق اوبان تیز بکدست برالدن اتلمق یعنی براوعزدن اتلمق اوق تیر نجح معنان
برنجی وچاپکی تیز نرم تنتر کسه تک اماله سیله کسکین معناسنه واتکز وتعجیل ویورکه

اما کسرهٔ حرکله احرق وصورت بتر بتب ادحرق تبزرارهٔ جمیله اکن اوغلدرینی ونوتنی
تبزنای قلچ وبچق اخرلغی تیزکام یورکن طوار تیزک صورت ویرمک تیزن حرمکدر
والقسم صلغم شراب معناسنه تپه کوکرصبه بکز برقوسندرینه کس کلنک تیغ نامی
قلچ اولسوب وبچق اولسوب وطیرلرینه دخی استعمال اولنور انورلرکه تور جوغوت بندهٔ
ناقص بر فهم درقبضه‌ده اه تیغ شاندی دیرانو وخ منج صاوکلغیوت بغلو ترکه ترکیب
طنز دیرلر لطیفه درانه فرود امداد ایله کشت یکی تیغ صوت یافته اسنشی بشت
وسنردد کلری ات در وشعله معناسنه شمس فخری بیت افتاب تبعد رونامه بود
افتاب ان هم چنم تیغ و بابوج چ وشنبچ رزی وطاغ دیه سه شمس فخری بیت مجو
کوم خزینهٔ کوهر چو چم ازمست بر قرام تیغ تیغ افروز قلچ اچی تیغ سربلم قنار
تیاج تن تیز تعبی اوماج تیمار علاج ایلمک وبرکسنه نک خفقه سن ایک وسلک
ورعایت ایلمک تعجیر رنج معناسنه دخی کلور ودلر تیم ترآزستان وبازار معناسنه
اما اسدی طوسه وهندوشاه نخجوانی وشمس فخری کاروبان سرای معناسنه نقل
ایلدی غالبا بودرکه اول دیارلرده بزاستان وبازار اکثر خانلرده اولور اوله
سببدن اطلاق اولنور وموارد استعمالرینه تتبع اولنسه شویلکه ظاهر اولور
بازار وسوق معناسنه اوله شمس فخری بیت شد زعدلش چنانکه هرد هرا
چه بیابان دراینه وچه تیم تیماس منه توق واو رمان تیور حرنه درکه طوار الجنلو
جقرادیه ده اولور اکثر صوردن جقوات دن دخی جوخوس جوق درده نافع تر
یافقدر تیتوس خوشنه بغلو ترکه که طناز دیرلر ترکیبه تینه اورمجک اکی تبوه
طاقت وبهادر وطوانا ودانا وعاقل تیهان طکوزلان قردنه لحرک بر بوجکدر
انزروت دکنی اوله زرینه اولور وازرنه اغ رطوبت اولور کندنک قالبی کبی
تمام اولدقده اچنده برقره سنک کبی نسنه اولور واول رطوبت اری کوکس حرارتنه
نافعدر تیهو جبل قوشی وطلم یعنی بوش تینه صحرا وبیابان واولونمق نه بعینی تهی تاریخ
المغومته تبار یعنی نمان تبان تم تبت برولاتک اسمدر مسک خالص اکه نسبت
اولنوب مسکی تبتی یانک ضمه سیله بیت قافیه سنده استعمال اولنور تشدیدسز جایزدر
کاه اولور بریوده زبان ایدوب تبت دیرلر مسک تبتی دخی دیرلر تنق بردیه
تماج برمعروف خمیر اشی در عربجه لاخشه ولاکشه دیرلر تیم سماق تخت برجوق وفیه در
ترکیبه انکیه دیرلر وزنده الت یوز درهم در یعنی برلره دخی ارتق اولور اومیه معناسنه

ودخی معناسنه تخم هرشینك اصلنه دیرلر كه اندن حاصل اولور حبوبات وغیریه اطلاق

اولنور تخم مرغ یمرطه تخمه معده‌ده طعام هضم اولنمیوب فاسد اولمق وهم تخم معناسنه

دخی استعمال اولنور ومنی معناسنه كه حیواناتك تخمدر تخمیا تخمك تخمی تخمیانه سكركه

وتخمكان وهم تخم اربه دن وبغدای دن وغیری تخمانه تر نزا اسكادوسنی وسنك معناسنه

ترا دكوزه مك ویرا اشلق ترب معروفدر شلغم كبیدر شنور ترت قنی براكنده توت

ترت تارمار وطرطغین ترنجه توك ترد وكورك ونازك ترنس یرك قتی لغی ترنتی اكشی

ترشت فرمه ترنه قوزی قولاغی تروشه تم ترنج شیرین مایه خوشی كه اكشی یه مائل

ركدر عاننده خوشندر ترشك اكشی لك واكشیجه ادنه ترشنا كه اكشی لك تركان كدایان معناسنه

وتركوكه جمع درخرت ادسلوبجه وقاتونه ومحبوبار وكدایلر دخی دیرلر ترغاف تاج

وبدرقه معناسنه ترغوت حكم همایون ترف ترف وكسنی كه اشه قورلر ورقیق

ترفاق خوارزم ولایتنده سل صداره دیرلر ترك خطا وچین ودشت قپچاق

ملكندر تركتاد یغما حیوت وغارت الحوت سكردم صالحی ونازدستنه تركش عرقه

بر طایفه درخونخوارلق وقان دوكیجی در كسنه دن قورقمزلر ترمس بقلی یوپینه ترنج

معروف اكشیجه لمیدر عربجه نارنج دیرلر سواحلده اولور ترنجان قوان ادنه ترنجی حمدلك

تروشه قوزی قولاغی منلد ترت تردیه یول كه كرنك كرنك اولمش اوله ترز كوجك

حروجه قوشنجو درسرجه رنكنده اما سرجه كجكدر شمس فخری بیت جه عجب كرید ور

معدلت • باز سنوت ركجانه ز ترنا مفقوده دخی كچمدر • ترغو خوارزم لغتنده

ترول معناسنه در ترغی یوغرت صوین دوزله قیندر اكشی اولور رقیق كبی بعض

نسخده ترلغی واقع اولمشدر فائده تغل اغل معناسنه تغار خوارزم لغتنده وده

معناسنه در بعض نسخده تغال واقع اولمشدر تغرك سید غازی بیری تف

اتورمك وتنزین وانخ وتوخ ویا تنوقف معناسنه فخه تفو یوزه تكرمك تك قوش

بورنی تكه یعنی دنكه تلكو كه جانور مشهوردر دوزلمش قدح كه اتخاذ شراب ایچرلر تل

دردیكی بیب تلدیتمزی نسنه تلك هندی قماشلرندن بر قماشدر تللكی كلخن حمر

دیر مزحالولق وكزلك ودلنجی تم یعنی ودكرمن دمرنك تمن یعنی تمان كه ادنه بیك

علمدر ترك دیاری مظلمه اولورر بالیق درحرك معرفتی دفع ایدر قرودرلر

بلان صوفنه اجرر باذن الله تعالی دفع اولور وتون معناسنه یعنی كلخن تناغ شراب

صحبتنده صكره ایچلن قدح تنبان یعنی طمان تنبلمك وجله تندخرب معناسنه فردوسی

الكنز

اکر تند باد برآید ز کنج • بخاک افکند نارسیده ترنج • ودقیق دیوز وقتی پراکنده تعبیرکه
قحرغه تند باد صفته که بر نجی قوشلر دندر تغد تیز قتی قتغن تندخوند ترت حرت و تار
تار معناسنه شمس فخری بیت از مرگ هر فنا همه گشتند تار و مار • در تند باد قهر اجل جمله
تندخوند تندره • رعد تندر و م شمس فخری بیت چو با باد تو باشد خشم نباشد •
شب تاریک و ابر و برق و تندرو • تندی کوره اولان برجه بر دمطلقا غلط و مرلغ
و سورلک اعضاده و طبیعتده اولسون سندی کوشن و تندی دل در رنتک تغغه
تنک معناسنه تو واو رسمیله سن دیمک و رانت معناسنه فصیح بود رکه واو تلفظ
اولنمیه و گاه اولور ضرورت شعرده او نوری تلفظ اولنور همام تبریزی بیت ماکه سنگین
دلست و جان ندارد • وان کس که چو تو جانان ندارد • ورابطه است اگه ملحق
اولنجق الف دخی واو دخی دوشر تست دیرلر گاه اولور وزن حرز رستندن او
زکی واوی مفتوح تلفظ اولنور اسدی بیت همه بر توست ار چو بیش باز
نیابد که تا کی بدست راز تو اشباع واوله قبحق و فاحه معناسنه توان بر سلک
نهایتی و کرو دمک معناسنه توان کوج و قوت و تندرت و توانستن لفظندن صیغه
امر و وصف ترکیبی در رعنا توان کبی و تواند معناسنه دخی کلور توانا کوجلو قادر
معناسنه توانکر بای و معنی توانا توبال یعنی توال که دمر بوقی دیرلر تعب قانه
تورسن اتب قانه توباه کورشنجی تمانه تونیج ترکیبی الدن غلط ایدوب توره
دیرلر تعت معروف عثید رقه واغی و موری اولور بیر طغند ابریشم اولور
تور تو قتسم چورک و کوزله و فانه فانه اور زینه دیمکدر تویر الن و باش
اوستی تونکی بر نوع اقجه در که اول بورمش بیت با بر در حقیمی مانده همه کف
امیر چکونه ابر کجا تونکیش • بار است تونه تک که حکر دن چو اما الخاه هو بکه تو
دیرلر ودبه جک اصلده حکرهی تاء مثلثه در فارسیده تاء مثلثه اولدوغی برلیه
تایله تلفظ ایدرلر تونه و کندم تخیله بنه تونیا کوزه چکجک معروف دوا در توجیه
رودکی بیت جود ترا جوید همه هوی وزیب همگنان چون توجید جو بد نشیب
توج معروف درکه ترکیبی دخی مستعملدر تترله قنلیون اولور توچ تابوق توحشه
اولمش و قوتلش و کوجلش توچه دیوار او رزینه اسباب قوتلق ایله ایدرلرکه
معناسنه ودبه جک و صعوبات تعنه دیرل ودخی ارکچی توده شمس فخری
بیت عطای او بنیاد بدره بدره • بود از لعل کوهر توده توده • تورد قوش

انکی ددکاری اونکه تخمی قزل اولور توزدی سرخ دیرلر داغ اولور تودری دیرلر
تونه دول طورت ومعشوق دبالون دقیق وخوشبرم که قیمغله سیتورلر غایت
لذیذ طعامدر وقاب تخجی توران بر مملکتدر اسمدر توزبای توزی وطلب معناسنه
وقربیق شمس فخری بیت که ایا اندر کارزار جای درنگ چو چشم شاه رخ بود که
کین توزه وحرارت وگدازش وتوختن لفظندن صیغهٔ امردر ووصف تر
ترکیبی توز طورت اسمدر توزی اولشق واولشک واولشمق وییشغلو قمتان توسن
زمین سمت بعیه محکم پر توسن گون طوار سرکش توسه سبلو طوار توشن طاقت
وقوت بیت با طاعت وبی طاقت وبی توشن چرایی ای ستمکار کی باطاقت و
وباموش وحرکت واجلق وجان ازلی زموق معناسنه وارسلان وبعضی ظامر و
نوشدان ازق قوچق بر توسنغال چاوش وبکلک اشی اری توشمان ینتان
ومیان سرای توشه ازق توشل توری معناسنه توشتی بغنه جان زموق معناسنه
تول اون توال وضخ وحجر تولاچ یکبار معناسنه درخوارزم لغتنده تولا اول
سنه درکه اق بزکه الکه اصلی ترکیب دخی استعمال اطلور توکچه اوکه دیدکلری
انجه اسیلو یوز نیخی معناسنه وارغوت معناسنه توشش شغل وطاقت تولم ایم
کوبجی بیرک معناسنه جبار [illegible] دیمکله موقوف درتومان زبان خوارزمده وزبان
مغلانده اون بیک عدد معناسنه در وکجیل شلواری تون مشرق طرفنده بر شهر در
وکلمن درتو کلخنه سیتور حجری واوزاق یرده کلمش که تو وابک واوله دخی توج
قات معناسنه توپل الی توی تشیر سلدی قیمغی ثمت قندو سرزنش عربیده رشتو قوقی
ره ویرقوشدر که شتقین دخی دیرلر وترکیبی فی توق دیرلر دزبان فارسیده وزبان
دری زبان ظرافت اولدوغندن اوزی برجه حرف کلمهلردر که انلر سکز حرفدر بو
قطعه بیان اولنمشدر افاضل مجیدن بعضی بیورمشدر بیت هشت حرفست انکه
اندر فارسی ناید همی تا نیاموزی نباشی اندرین معنی معاف بشنو اکنون این حروف
یادگیری اعزدل تا وحا وصاد وضاد وطا وظا وعین وقاف باب الجیم المفتوحه
جیم ساکن آخر کلمهده علامت تصغیردر اسم عجمیده که اخرنده حاء علامت اوله تصغیر
اولنه اکثر بودرکه انلرین بدلنه جیم ساکن کتورلر مثل [illegible] ویابوج واچیج
کیکاه اولورکه انلرین بدله قاف کتورلر بدره وفرزدق کبی وکاف عجمی مطلقا تصغیر
اولنه جیم ابدال اولنور لجام اصلی لگام ایدی وبینج کبی اصلی بنگ ایدی

وجیم عجمی

وجیم عجمی مفردیک کسریله ذوی العقولک غیریدن سؤال در مثلا چه دیمکدر اوننده کاف
علامت ایله عربیده معناسنه در و حروف روابطدن اولمشلو اوله اول کاف
غیر ملفوظ بایه دونر مثلا چیست و چیند دیر جای مکان معناسنه اوننده یایله دخی لغتدر
بلکه اصلدر یایله در خدای گبی یای اختصاص ردن اوتری حذف ایدرلر جا یامان
ادکه اوستنه گیلین ادک جابک جیم عجمیله چیست چوکه معناسنه جابوک تم وزیبا معناسنه
جابلگون باتسی مغرب معناسنه جابلسا تم جابلقان کوکده طوغسی بعضلر اتیدیلر که
جابلسا یله جابلقا ایکی شهردر بری مغربده وبری مشرقده جابلوس دلکجیلک وبالدقلق
ولطفلق و چرب زبانلق ایله آدمی آلدمق عربجه تبصبص معناسنه جابلوسی تم ودخی
معناسنه شمس فخری بیت بجابلوسی خود راضی کند هر کاره وبی نکو بنود کار جابلوس
وبلوس وبلوس لفظی دخی اکا تبعیّن معنی در جابله گل جابوت اسکی بنوق جاج
واج وباج وعشر جمع ایدجی جابلیق ترشاک ونصارانک دانشمندلری جاج
ختن مملکتنده بر شهر ایو پایکی اکه نسبت ایدب کمان چاچی دیرلر واوق تورلو
بایه دخی دیرلر وخمندار ایه وبغدای یعنی جاوم بر شهر اسمدر جاچله جارق
که انیغه گیرر جاخشور اورقاداش معناسنه جاخشوک تم جادر خیمه معناسنه
وجار معناسنه که عورتلر گیر جادر شب ترکیبده غلط ایدوب جارشب
دیرلر دوشک اوستنه دوشنرلر جاده راه روشن ومیان راه عربیده رده
جادو سحار بکوچی معناسنه جار درت معناسنه جار با درت ایغلو جاربالش
مندر وبعناصر اربعه جارباره چلیح دیرلر چنکبار جالولر جارچشم قرق ایت
که گوزری اوزرنده بر گوز گبی نشانهری اولور اکا دیرلر جارجانه بوینک قرن
جارده اون درت جار دهم اون دردنجی جارسو بازار جار شاخ وفن
بیا جارشوب یعنی جارسو یعنی بازار جارکوت سباسه که جوربوانک قابیدر
وسکزانجی جارمغز جوز رومی قوز جارم قوز یعنی چهارم یعنی دردنجی جارمین تم
جارمیخ ترکی وسکزانجی جارور انک فتحیله یابجی وابجی دخی دیرلر وحوض جار
وسپرکه جاروب تم وصیغه امر در بر سپر جاروب وصف ترکیبیدر سراب
جابج دیمکدر وسپرکه جال دیوار در جاروا یعنی جارپای یرا واوله باران سنه
نبادل وارد رو تیغا معناسنه جارشنبه هفته گونلرندن برگوندر جار طاق
ترکیبه جاردق معناسنه جاله حیله ودیکیار معناسنه ومدد جارم جاله وحیله

وملا جان قربغه جانجسن یعنی زاز جاروم یعنی جاسوس جست وجوایجی تجسس ایلیجی
عرب بیدر جاشی یعنی جاجه یعنی اربه وبغدای یعنی وکتان تخمی وبعضیلر لغتده جومه
معناسنه دردیلر جاشت قوشلق جاشتگاه قوشلق وقتی جاشتگه یعنی جاشته قوشلق
یکی جاشنی یعنی داد طعام معناسنه جاشنکر یعنی طعم کورجی جاغ وقت وقتی وبر
ورزمان ترکیبده دخی مستعملدر وعنکبوت معناسنه جاجانی جاف موجای روسپی عورت که هر کوره
برغیری الحمیل ایلی واروروقوری که بادشاه کریه سیاغ ایدوب قوررکیدر
شمس فخری بیت تا مکر بودی که تا بر خوردمی • زین جهان بی ثبات جانجاف جاق
جاق بلچ دیچنی دوقسمی صداسی چاقاچاق یعنی یرتق وریچ جاک جاباکه یعنی جابک
یعنی جالاک جاکر مطلقا خدمتکار یعنی قول وفرواش وشاکرد جاکشو یردرلو قرجه
دانه جکلی درکه کافورکه الجنده قوریلر کافوری اوله یعنی دیو بعضیلر فلفلدر درلر
جالاک جابک جال برنوع قوشدر قرجه وقزغوت مقداری ات اوردک وقاز
اینه بکرز جال جیم مجیله دوزق معناسنه جالنغ سنوک اندرکه تیلدک وقتلرلم
اولوب ایو بورمیه ترکیبه جلقلنوردیرکر جالینوس فاعل العجایب معناسنه
وغالبا لسان یونانیدر جالیز بوستان قرجی جالیش جنک وصواش اصلده
ترکمانه دلیدر جالی دوزق یعنی جال خوش قدح وحرجه وطلو قدحه دخی دیرکر
جام دانه ودکم جام جام کوی ومحله درکه قاتی فاتی اوله بیت گفتم ای جان
که ارام بنشینم • گفتم که زود خیز وهمی کرد جام جام • وجام جم دخی دیرلر جامابث
دانیال عم اوغلی درکه مشهوردکیمدر جام گیتی نما جهان گوسترجی جام دیمکدر
اول بر جوهردرکه اجنده جمله جهانی گوریرلردی جامه گیسی وبنم ستوفته یعنی بر
پارسی بنمش اکسی ودونسک قدح وشتوک یعنی شمس فخری بیت فتح برباد زم
او خوردی موجه در جام کرده از خامه • اما فرید عصر کمال پاشازاده بوسانک
تحقیقنجوت بر دفتری رسالده بوبوررکه جامه لفظنک معناسی اصلینه اعتباریله
ملبوس یدن ومفروشدن عامدر ملبوسه جامه دیرلر اصلی جامه تن درمعنی
الیه تقدیم اولنمشدر مفروشه جامه خواب دیرلر نته کم بو بیتده معلوم اولور
بیت جدا کی بس یوسف زرف یابی • زبیش زلیخا سبته جامه خواب • جامه دان
اجنده کیسی قوبوب اث اوکنده کوتردکلری بوغچه دیرکر جامه شنوی گیسی نوجی
جامه غوک پوسیدرکه طاش اججه بیشور جامه وار قتنا نلق اکرجه قاعده بویله اقتضا

اقتضا ایدر

اقتضا ایدر دیدکه جامه وار طوت کبی دیمک اولور جامهٔ بادرون ایچ طونی در
ودخی جامهٔ بازرو تم وکندک کیلن طون جامیا بر شهردر خلقی کافردر جامین
بوله بینه سیدکه ونبول اتمک معناسنه دخی کلور جان روح وجنیلرک اتاسی ادی
واغز معناسنه جانان معشوق ومعشوقه جانانه تم جانباز جان اوینجی ووصف در
ترکیبیدر روا ورغان اورزنده اوینایجی جانبازی ترموره یعنی صالنجی جانبدر
ای اوغلو دیمکدر جان شیران نوشیروان کبی دیمکدر وطتلو جان معناسنه جانکش
بجوجه اولکو معناسنه جاندار وصف ترکیبیدر وجانلو دیمکدر وجلاده جاندر تم جانه
حکه عربیده جنک معناسنه جانه هر حیوانک کوجکنه جانه دیرلر نتکم یا بخو اسب جانه دیر
وزاغونه تاوجانه دیرلر واوزدک معناسنه جانور جانلو حیوان معناسنه جاوجاو
چکیلر بنه دن اورکب وقورقب اوشدکلرینه دیرلر اول سرچه لره دخی دیرلر
شمس فخری بیت ای خاقان بزن فرزند دشمن کنجشک وار دار دوپتوسنه
جاوجاوی وقوشلر اوچرکن اوندکلرینه دیرلر ودوکونه دیرلر جاپه وودان ایدکی
جاودانه تم جاوید معناسنه جاورد فارسیدر جادوس صورت طارسی اصلی
جیم ربه کاف عجمیله کاورس در تعریب ایدوب جاورس دیدیلر جاورشیر اوطلو
اشنه دیرلر بردارودر قادن درلغی وبیش سنشه دخی وبر نوع اکمک پیشیدر
یعنی صحنه عجم ولاتینه اولور جاودش بحارادکنه صول یورت دیوب خلقی
صونیلر دیر ترکیبده دخی مستعملدر جاوله پهلوی دلینه کل وکل غنچه سیدر جابله معکنته
جاوید ابد جاویدان تم جاه منصب ودولت وعزت وحرمت ومرتبه جیم عربیله
جاه جیم عجمیله قویی که صوبی اولسون وکرک اولمسون جاهک اکک چقوره که جاه
زنخدان دیرلر وجاه لفظنک تصغیریدر قویجق دیمک اولور جاه بابیل جادولر
قویسی وهاروت ایله ماروت انکله بندن اصلدور قویبدر جاه یوز اول سنه
درکه مثلا اتک اجنده دوزدیم دن اول عربیه خطاف دیرلر انکچون اول قیرح
دیرلر بعضی نسخه ده جاه یوز دیر وقوغه چیوجق جنکالی ذرو قوبی قرچق قره
معناسنه دخی کلور جاوز قوبی آردجق وقویه اردخی جاه یوز یعنی جاه یوز
جاه نخشب معنا ایدر که بر قویبدر اجنده ای وکلده کبی شنه کورنور وماوراء النهرده
ترمد بانبنده بر شهردر جای برمکان معناسنه وبرسنه دشله دولق جایکاه دورجق
برجایه طالم وغماز معناسنه دخی کلور جای باشش اوکچی برجایکاه معناسنه جایکه یورنیج

دوبجی و بر لیمن جاه پناه صفتنجی بر جای بهاره بازله بیرل جاه کزینجی بر جست جوله
بسیار معناسنه تشدید یله دخی جائزدر علاوه بابن بالغ چپان اسکی فقتان یعنی نسخه ده
چپان واقع اولمش جمله طابخی نسنه ویورلا و رمق وجوجه بالغ جمجه قم حینه
و بعضی جیح یعنی امان جبینی الحی صفوب دوشنک و بیعدوق الحی و موبونک نتیجه
نسنه لرکه الجنه قویدقلری نسنه **شمس فخری بیت** در ور ابات ریش ضمان نسنکشته
درزی قجیکان جیغوت جیغت قم جیلا هنک هار و زیب و نخمی وقاره و زمر
و بوزاور مق زنج معناسنه جبر هنک کیلی دم فقتان جیبه عربیدر ایکی حرف فتحه رکه
اورزینه مسح ایدرلر جبیره جیم مجمله امان یعنی بر ملمن دیرا ایشدن اوزلری برنی جمع
اولمش **شمس فخری بیت** برای ساز کار دولت او کواکب را بود دایم جبیره
دسبک که صنوق حررلر جبین بر فلمنی جبین تشدید ایله سته یعنی سبت که شکسته الخزینه
اورزلر جنز جا در دسرا ابن وسایبان وجار دق وبلشی اورتسه جبنی ارکه
قومری جنبه بر ولایتک اسمدر جمیر ترکیبی جقند دیرلر حجت امید وطمع نجح نیزه
ششنی نجح الته معناسنه وتوسنیدن معناسنه مجنس المعنا ظاهر اولان نسنی
که اوردیلر ادمدن حیواندن دخی اولور شعله دیرلر طبیبر اما انرسی وزحمی بویدر
کیلان وفرغان مملکتنک اکثر بوینده اولور واید رلرکه کیمسه ادم هلاک اولور
اکه درمان اولمز دیرلر **شمس فخری** روایت ایلدی اسدی طوسی وهندوشاه
نخجوانی بو مرضن الحق بوینده اولانه تخصیص ایتمشلر در **بیت** ان مجنس که کردنش
اویخته کوئی جنکست برار بادوبر اوبخته از بار نجش قم جحجاخ اغرمی بوزه کبی
که قاو و جقماق کبی ذرکه بوجیلر سنورده قاو جقمق واتجه و بجاق وچاق قورلر
واکه قولنق دخی دیرلر **بیت** بجان شانه وانشن رندسپاهی اوکنند بر بوانیت کته
وجیماخ بولنقه مقم جیم وقم خا فعلنلن روایت اولندی جد دده و ودیپ باشنه
دوه وزلف بوکلمی وقوری عربیدر بخت معناسنه ادروفی المثل اسعی بجد لا
بکد وفی الدعاء لا ینفع ذی الجد منک الجد وقوله تعا جد ربنا ای عظمة ربنا و بدر
ماد جدر ورت باشنه دخی **شمس فخری بیت** کما ستی در همه عالم شهی که بجموعت
او لکنه بخش صد هزار جد ربود وقاصد والجی جد دله عربیدر جوه جو ذ یعنی کوجک
اپرمق ومعروف نسنه یه دیرلر ترکیبی دخی مستعملدر الکله ساحت ایدر یعنی اوجرلر وداخی
دخی جوز رکه جوا جیم عربیه وصحصه ظبیه ونفعه وکذا معناسنه عربیدر جوا جیم مجمله در

اوتلق

اوتلق واوتلق اسم مصدردر واوتلمق یعنی چریدن لفظندن صیغهٔ مبالغه در ونیچوره
دیمکدر چراذار اوتلق یری چراگاه آنم چرامین ام شمس فخری بیت چو چون نشسته
مانند در بیابان فرخت بدنداب نه چرامین چران چریدن لفظندن صیغهٔ مبالغه
در زیاده اوتلیجی دیمکدر چوب جیم عجمیه یا غلی واو زای وسیمز ومعلیط بر نوع صودرر
چوب جیم عربیله غالب معناسنه چوب چیمک وراتک فتحه ایله ججک معناسنه عزیز بیدر
چوب دست اوز اللی کمسه چوب زبان طتلو دللو کمسه چوبک سخن بدانلکش
سرپوشیده یعنی کزلوجه دشنانلق سوزی چوشن چریدن لفظندن اسم مصدردر
تعلیم اولمش وتعلولق چوب روح قوروم بزستنی که ترکیبه بنجوشه دیرلر چوبه مثلی
چوجه چوبی اوزلونک چوچ بغدای صمانندن ایران دوکن چوده قلغان سمر معناسنه
چرخی اسم مصدردر چرکه چو رته ایدر یعنی سماع ورقص وقلقی وبو وحدوق وذکر
چرخ فلک وفا معناسنه دخی کلور شمس فخری بیت دیده دوست تنور روشن
باد سینهٔ خصم پر از نار وکن چرخ وتقه کر بیان معناسنه شمس فخری بیت دولت
فرخنده اقبال ترا باد از فتح وظفر دامن چرخ وخراسان مملکتنده بر شهر که آنده
چرخشت بر شهر در که انگله شنه بر صوتی یعنی منکسه عربیده معصره معناسنه مشتع
وبشت قافیه سنده استعمال اولنور بیت اگر معصر کینه بر فرق انگور نبارد زو
لکد بر هیچ چرخشت چرخ جله کتنبک چمکی وقلغان دکنی چرخ یبر چکک اوقی چوک
اوتلکن دکهری قوشچو چرخ بوطه دیرلر غایتنه کوچک قوشچو ودور
تنلق وقره چلکه وتوی قوشنه درچوان درزوانه ایدنر اکچه قوسندی دیر
طاس وخلقه زنه سی چوسه بر لفظدر که ادمک لوسنه استعمال اولنور ترکیب
مثلا قرم یعیده بر محمد سیاه چرده دیرلر هروشنده زرد چرده دیرلر روشن
خاکه کیمسیا ترده چرک بوده ربوشنه احمرلر عبیدر چرست دیبی مجرد دیمکدر
وضعف معناسنه چوشن چریدن لفظندن اسم مصدردر اوتلمش دیمکدر
چوبنی اوتلق وصحبت شراب وبیرام وداد وداد وللغر چوغ چوغطان
بعضی بلبانه دیدی چوغنو شراب ظرفی بر نوع جلغوزدر چوغنه حرا اللیل
دیر ابو بوجک در بعضی نسخده چوغنو نوشته واقع اولمشدر چوکس بر طایفه نک
اسمیدر چوچی چراکه کلور عربیده استعمال ایدرلر اما اصلی نه دیدل ایدوکی معلوم
دکل چرم صغر کونی چرمه بوزات بولادم قیرات بعضی لغته بوارات دیرو

نقش پیچ ایتمیشدر چوبند دیمکدر که دکنک یعنی دکنکچی چوبند اوتلق واوتلر صیواه چوبنه
اوتلجی چوبانک حرفه سنه چوبینه جان اتمک شمس فخری بیت دولت ونصرت وبه
سعادت را بنیست کاری بغیر چوبینه چو خوارشیب بر نه یعنی بر سه چوق
سفلی وسبوی مبانه یعنی اورته دستی چوبینه دفتر حساب جمع چوارسیه کلور
عزبید وعسکردن بر کروه و بوسنه دکه مجرد جریه فرصتی اما لطف الله حلیمی در
جیمک ورانکه کس سیله توشن فرصغند ردیدی جرزدی شریک چوخ جیم
نحمیله کی چاکه وجوغمن توله وسغلق وکرب واوراق توشنی دیدکلری توحکدر
که یای سینی نه اورق وقسنله اوترواید دلوکه اوته اوته چقر ایکی باله اولور
عزبجه اکه چو آردیلر بعضیلر جرغند دیدکلری بو چکدر جرار اللیل امعناسنه وابی ادا
چودره فوردق ودارای قوشنی چورکه آم وجوغمن توی وبغرسق چوزوبدر
دریا صوینک اجراوبه چکلوب نه کناره یا بلمسی واریندن اکسیلمسی زیرا جز
صوینک اکسلمسنه دیرلر عزبیدر ومد زیاده اولمسنه دیرلر جزع عزبیدر فریاد
وفغان ناشکیبا معناسنه یعنی صبرسزلک وپناه دوتمق معناسنه وفح بوکجی
جوح قورنغه جوف بدلسزسنه الموق جزم قطع معناسنه درعزبیدر جزه اوز
وجادر جست جستن لفظندن صیغه امر ماضی در جستن دل خفقان یعنی در
یورک اونیمیمی زحمتی جبنوسه نغاق جبنه اکلمز ومیل ایلمش وایکن سنه بزبز
دوقمق صبر خلقه جس اتمک جبسک عزبیه معاجاه دزکین نسوکمک
وابلنج ایتمک درکه انجان غلط ایدوب جسود طوغری انج حکم نغایدر
بلغور ایدجی جس جشیدن لفظندن صیغه امردر وبعضی چوشن جنیشی در
جشیدن لفظندن اسم مصدردر مرتبه چشم کوزعین معناسنه وتعوید
وحمایل چشمارو دزکنلو صورت یعنی زشت صورت که دزمکله کوزله کورنور
ادم الدن نور چشم پناه تعویذ وحمایل شمس فخری بیت هربا فرمدح اوباسد
بنوعا چشمی بخشم بنام چشم پناه چشم بد چشم بند کوز بغی وجه که بونه طوتلر
وعورتلی سنیمی و بر درلو وله در چشم ردکوز دکش چشملان دانه یعنی چشم زده
چشما عیلکوزا وجبه یعنی چشمزن الرز دکنه تخم چشمک کوزنک و داروی چشم
چشم فرنکم آن چشم کنه احول یعنی شاشی بیت کی کو دست پنهان شاعرا
بزا قریع بوردسن اله کورملعوره چشم کنه چشم بکار واکنه بوردوسی وجوا بدر

شمس فخری بیت بود چو چشمه سوزنه چشم اعدا بیت ربس بلا و محن عالی بدین
زها چشمه ترازو عین المیزان چنین برام عید معناسنه منطری بیت ابن یمین
چنین جهان دیدی فریدون برشاه جهان دار و فر باد همایون وعروسی معناسنه
چنندم چنبر بویک چوال چعد بر بید فور چنین ساچ چغ او رمک چغاد سانه
اوازی چغاله قوشی سوری چغار غله قوشی چغانه شعر وقصیده چغانه
بر معنی اراستنه جا لنور بود رلو سازد روکمانچه چغبت دوشنک و بعید تو الحی
چغوب تم چغوشته سرچی یعنی معمر الجنه کی اینکی چغو فرنغه وابلک سرچینی وا و
دبار درکه الجنه غله قالمش اوله چغزابه بوسن چغزاو تم چغنک بیلوقوش
وکاکر قرلنجی چغنه تم چغو بیغوش بکزر بر قوشدر چغواله فرنغه یوسنی یعنی چغزابه
جفاستم یعنی ظلم چغاله قوشی سوری وغوغاسی چغت چفتی لفظندن صیغه
اسم مفعولدر الکلمه چمیده معناسنه شمس فخری بیت شهنشاهی که بهر خدمت او
همیشه پشت کردون چغته باشد وکرکه احمد الجون اوتو بعض و لانیده اکار
کلاوردلو واحمد معناسنه چغوسنه سرچی یعنی معمر الجنه کی دمرایک چغن قلچه
فنی چغنه بویک چنق وکوزقرلنجی یعنی ابابیل قوشی چک قاصی بیتی یعنی چجتی تقریب
چک دررکه شمس فخری بیت جمال و دین خسروی که قاضی چرخ نوشت تا باید
ملک دانیا منی چک وجلاق تو غمی چکا تو بیز قوشی دیرلق چکا به کاز و تعنی
چکا چک چکش معناسنه اسم مصدردر چکاد اکثنه و باشی اورتسی یعنی دپه طاغ
بیت عجب مدارکه کر چو راز اسمان فکنم بیکاهم که بر چکاد اید واول کنه در
النتنه دپه سی دکل ساچ اولمیه دوج چکاد دیرلر بیت عجب مدارکه فرق
سپهری هوس کدست رستی ناره دیب شاه دوج چکاد والی اوستی وطاغ
دپه سی وچید قوشی وچکک قوشی چکار یعنی چکاد چکال اوق نشانی چکاله
طلمه وقبو باغی چکامه شعر وقصیده چکاو تو بیز قوشی عربچه قبره وابو الملیح دیرلر شمس
فخری بیت برشاخسار مدحش طوطی من بر دست در سخن سبق از بلبل
وچکاو چکاوک تم چکاک ابوراد مدن صادر اولان اوازه و خورلدی وصدا
تولنی اوازی چکک قوشی چکاک بوسه اولمکدن صادر اولان اواز چکری وده
یا خود ایرفا دیکاری اوت شمس فخری بیت در مهستان بنام دولت او کسر
دارشاه زر بشود چکری چکه کوبک کف معناسنه صومک اولسون عزی لسنه

نعه جیم مضمومه ح دخی بو معناسنه
استعمال اولنمشدر

ایدوب

تنك اولسون وحمله جلكار طلق معناسنه اى وجع الولادة جكمان خوارزم لغتنجه
بر بوزى صوقار قفتان جكمن ثم جكين بر نوع مرغوب قماشدر واحتشام معناسنه
جكو چالجى زخمه سى وچنكال قوشى چكه حمله ملكه سحنبان جكوك بر قوشدر سرچه دن
بويوك جكاو معناسنه شمس فخرى بيت وانكه شهباز همتش كه صيد كند كركس
چرخ شبكرد همچو جكوك جلى اغزك الجمونسى وطشره سى ودكز اوزرنده جلاب صلغم
كوبه جلا جلى مريد رچاكن معناى وچاك جلاكر صندره جى جلاك يعنى چالاك وبعضى
كوزلك جلب روسبى عورت شمس فخرى بيت كسى كه بك سر هواز سواكش
بكود. يعنى كه مادر اوز اينه اسب وزنش جلب . وزنخ كه جالر ونواورژ
يعنى زقتنه بنشتى مش وغيره جل دريا دكز اوزرنده جلد جست چابك جلوزه
هندستان قوزى وجام قوزى وفستق كبى بر يمشدر جلوچوب جلك اوينى جلوه كو
وشهر جلوه كردك ونازله صالنمق وسماع جلوه بد معنى ونماز جلوا نازله صالنمق
جلبا قنبه ده اقلق اج جلوه كه كردك بره جلو زخيار اوجكه بوستانده اولور
وخيار الخبزه يعنى عساكر كرنجه سى ومعنى ونماز شمس فخرى بيت بعهد او بنود در
قدر ظالم ومفسد بدورا بنو دكام جاى جلويه . جلبيا حاج كه كافرلر طبرلر جلبيه
زهلكيه الكله كرنش طونوب اوق اتارلر وانكنوانه معناسنه جشم معنى يعنى تسنه
يك معناسنه دراول بيت دعوكنى كه شاعرد هرم ولبك نيست درشهر تو نه لذت
ونه حكمت ونه خشم جم مريله بر معروف پادشاهك اسمدر وپادشاه جمشيد دخى جم
ديرلر وبرنجى وزنبنلو جشم جم قات قات جام جام جاج جم حمزكم معناسنه
جمانه بيلد رده سى دمحل دره سى جمانسن طنان وكوز اوجيله بقمق وروغز بن اوين
كورب بوبلمق كه بر كجى واوجى قوشلرك دو واميرك عادتيدر وشاعرك محبوبلرك دك
كوزلى واستعمال ايدرلر جمان خرامان معناسنه جميدن لغظندن صيغه مبالغه در
يعنى زياده صالنمق دمكدر ومجلس خاص معناسنه جمانه شراب قدحى كه اوزرى نقشلو
اوله پادشاه جك پياله سيدر شمس فخرى بيت حريفان طوزاد رحميت . بباد
اوبنود جام جمانه . وبركوهر دررنك كوكدر وقيمتلى احجاردر جمست ثم احمر كمست درر
تورنب ايدوب جمست ديرلر اول طاشك خاصه سندندركه اكتوحم تفريس مرض
باذن الله تعالى دفع اولور واكر بر كمسنه بعيدوفى النيه فوسه احلام رد به امين
اوله يعنى بره مزدورتى كورمكدن قورتله واكر بار پاره سى بر قدحه ويا بر دغه قويب

كراب

شراب اجه چو گرمست اولمیه چمن باغ پشته سی چمش چمك سکونیله یعنی چشم یعنی گوز چمش
چمك فتحه سیله تصحیح الحمین جماشی معناسنه در دیو جملوك صابنجی چمن پشلنسان و تجه و کر
غزار و دمك یعنی دمکلی قدران و باغچه اره الحجار اراسنده صف صف چکلن یولك چمن بند
یکت و بکار چمن سده که جناغ مثلی جناب طرف و قدر و بیوا اوکی و کنار یر بید جناغ
ایردینکی جناغ معروف ترکیدر غلط ایدوب جنق دیرلر طرفدن اولسون الحجدن ر
اولسون **شمس فخری بیت** براسب تو بینی ز خداوندملک جم * بروین ستام
باشد وخورشید وجه جناغ * جنبر فعنتی وبغنق جنبر کردن بوین جوقوپ جنبلوك مثلی
جملوه یعنی صابنجی جبنه قبوارد نه رقند لرکه الجدرکه طرفن دیرلر وازوم جاکر دکی"
وکازور بغنی چغه اوزم جاکر دکی دیو قاچ چمچك ایاریوشنی درمه معناسنه چندیجه در
ونج در دمکدر یعنی عددن سوال در چنداتم چندان نجه بجه واول قدر چندن جمله
ایدجك الت وسلك واوچنی دیو مختن چندل صندل انجی چندنام **شمس فخری بیت**
بود مجلس ادفرنس عنبر جان * بود عطیبخ اوتمه عود باخو چندن * دوج وبجی چندینه
بجه لك چنغون نعندوستان قوزی وکوکنار جنك جیم عربیله صواشن حرب معناسنه
جنك جیم محمیله معروف سازدر ترکیده مشهور قوشن قینغی ویرتجی حیوانلرك بجه سی
وادم پنجه سی جنبك بونك فتحه سیله اولدی دیو رقمی چنکار یعنی زنکار و پاسن چنکال
قوشن قینغی اما فرید عمر کمال پاشا بولغه در سنك تحقیقی الجدن ر دفتری رساله ده
بیوررکه چنکال جیم محمیله ی نجی چاریا در نغیدر و جنگال ینجی قوشن درنغیدر نتکم
بو بیتدن اکیسی ظاهر در دیو بو بیتله استشهاد ایدر **بیت** زعدل اوشنه باز
ستیزه جفت حکمك * زامن اوشنه شیر زبان بارشغال * نه این قار نولاك"
هوا ایدان چنکال * نه ان درازکند درزمین بدین چنکال * استعاره طریقیله ادمنه
چنکال الورنتکه بو بیتله ظاهر در **لطیفی** عزمند یوسف بابین * وداد چنکال خوشی
ان عرب رابدار * وجه دکی معناسنه وصله ی ارشته چنکالم چنکال خواست"
بجور دیدکاری طعامدر عربجه دلیك دیرلر وکنه دکلی واوجی دارشته اثنی وکنار
معناسنه چنکال ترکیسه بنجور دیرلر انید کیه اینتی انکی یا غله قرشدرمقدر چنکل
ی نجی جانور قینغی دیر وحدکی واورمان معناسنه چنك جلب ال وازبه حد
یرقمتی تاخیر معناسنه وصلیم وکبه جنکدکه اول کمنه ورکه رنجدن و زحمتدن مجالی
اولمیه دخی الن دزیه اوسته تو بعب اکه بوکلوب دیه کله **شمس فخری بیت**"

بدخواه ملک خسرو دارای ملک گیر ٭ باشند زرد و روز ٭ مثنت چو چنگوک مرغ
قوشی بره واله صغرچی جنک موتح ادکه بورنك سوریسی که ایاری زمانله اندرکره
جنکه صوکش اری وچاپوکه ات جنوب اول یلدرکه با دشمانکی برابرینه یعنی مقابلنه اسر
عربیدر جبینی دل یعنی یورك وکوکل خیال معناسنه وخواجه وعربیده انا فرنشده
ماده‌لی اوغلانه دیرلر ومعنی به دفن اولمش کمه جنب یلدك ات جنبت م جنبیتم
جنبه علف مرغ جنبه معناسنه فتح وکسرله لغت دراماکود افصحدر جبینه اوجوله سلسله
عی طرح جوارنه جواب اربه جوزیسی درطبیعه فتنه وسوالك جوابی که معروفدر
جو او مثل جواز الحذر حرمشق دوکچی فرهنه بیت ای بکوباله کران کوفته بیلاکزر
بثنت ٭ چون بر کجی که فرد کفته باشند بجواز ٭ ولفظ کرنج غضبناك معناسنه وجوازنك
بر معناسی دخی حبس سپید دمیان بله اخ صوصوی وشتره یلدزی وجوان دستلیسی
وبوکیمك وبوله یعنی وجوانه فوق باری دیدکاری وجسم جوشید فارسیدر بوجه وفوق
معناسنه جوسیما دیرلر یعنی کوکل اوسته جوبینه تماقوشی جوزطلسم یعنی کوچ انك جوزه
حبزی عربیدر ورع معناسنه جوکان اوجی اکری عصادر پادشاهلر النوندن ایدر زدفی
انوکله صحرا الا طوتوب اوینرر جوق کرده معناسنه عربیدر رسم جبین وجولان واوکه
فتحه سیله امدنشد کردن درسید ان یعنی کلوب کتمک ومیدانه صلنی عربیدر جولان واوک
سکونیله شامله برطامك اسمدر عربیدر جونه کنش جوی بمعنی جای چه ناره ملفوظ ایله
جاله معناسنه چه ناره علامت ایله حرف تصغیردر مثلا خوانك تصغیری خوانچه در
دینمك تصغیری بنجه ور چهار دورت یعنی چادر چهارخانه تنبردن وکبه دن ویزدرلو
لوانشه چهارته واون دورت چهار دهم اون دردنجی چهارشانه ببیا چهارشاخه
م چهارسو دورت کوشك چهار ساله دورت یللق چهارکانه دورت درلو چهارمغز
جوز رومی چهارماهه دورت ایلق چهاریك دورتده بر چهره صورت چهرم وبکوده
یونه شان وصوق چهره دوکه چرفه جهنده تحرابجی یعنی چالق طوار جهود انه نیجی
جهیوز جاهیوز معناسنه که قیمه یه فغا دوشنه حوججی جنکال چهارکان درت
درت چهارشنبه معروف هفته کونلرندن برکونیدر جهان یعنی دنیا زجهانی دیمکدر
جهی یعنی چهره چهره یعنی چهارجیب یعنه وجب ووقه جیوه یعنی جیوه یعنی طوپه
ایج جیشنک جیبه جی ورنج جی جیبوز کیك بول جیبچ م والسمای رحالدندر وقلعه
تنك اسمدر جیغوت جشم میان بالشی وکاف و نعیدتی و دوشمك اجی وموشنه اجی

جیبنی

جنبین جنبری دا اکوبند که زیر فتین باشد یعنی ایکی جیم المکسورة جبور شکو
دمری مجاج ترکیب درکه صنوبردن پرکورکن ریجه طبقه اولور ایچی بوش قوری لوجو انجوبه
جواحیم عربیه جو اکه بتر جواح جواق اصلی قبیلده بنی اودکه اسمدر مجازا الله نحیوحه
جواح دیرلر جوامبا اولدرکه جواحی اتک اورزینه قورلر جو اعیایه تم جو اعیذه جوح
باشنی جواق ایچ تم دیوانه جو اعله نحیله بلیدز که شکلین بوکجدر بیلدز نقشه بوکجدر جوآ
عبیانه مثلی جو اعیانه جو اعولسه پروانه جوح نقله عربیدر جو جنشت منکیه جوخ
بلیاره دیدکلری اوسکونلی طغانلدر جوک کیو باشی وودرختنه اوزی جیرکیبی کیر
وبایسلو جو دابت الکی وجوق زحمتی جوخ پرطاشدر معدنی یمن ولایتنده در اکاملک
یاقوتندن بحران دن محکم طاشدر بوقدر پرجه بونقدر راغ اولور وسیاه اولور ونع
درکه قرمزیه مائل اولور جوق دیرلر خاصیتی ومنفعتی واردر حنان لغزدرکه
ترکیبه نکلمچ دیدیکمچ قشدر پرجوسه اوجی ماشه سی کمانکله اوقر شدرلر اوسرجی
که مغز اکننده ومرانک وراکثر شیحنده جوزنسنه واقع اولمشدر حبنت جمک خم سیله
دخی لغتدر دوتا وار عورت وارن عددرکه کسرت تنحیف اولنه فرد وطاق
مقابلهسنده زوج معناسنه حاصل الکلام جوزنسنه درکه برا خله مقابله اوله جکر کبد معناسنه
ترکیبه دخی مستعملدر بیز معناسنه جکر اکندی نعی نعو دیغی بز سیدرکه جکر بند سواد
البطن جکرگوشه زیاده الکبدی جکری ربونلس که گاهی برادندرکه شور جکل تر
کستانه برکه اسمدر محبوبری جوق اولور لکن بیت پرستلدر یعنی بوته طبرلکندر
بیت زرکه جکل خواست جنی کمان جشم کفت کای یار ورمیهان دخی اوله دو
دیارده پرطیسانک اسمدر غلبیسله الکابود خی نامی دیرلر واول دیارده عادتده
اولس جاریه کی اول نسیما بنه کلمنر اول جاریه رغبت المهیب اول بنای طبعه
میل ایلیه کی وقرابحی لطایفه سندخی اطلاق اولنور غالبا اول اجلده درکه اول
طایفه اکثریا بنی جیره و رعقل متابعین تاراج اتملکه محبوبانه قراجیبرک دخی بوسم
مسمی قلدیر بکز دکانیدن اوزره حکلیز فرج دیعی حلکیس تم حکیس برنوع اطلس در
حلونه درلوونه عربیدرکیف معناسنه جلی فرق جهل معناسنه جل حبیم عربیه
جلاره له مکی تحقیقله علم موسیقیده بر بید جلاکر به صدرهمی جلاکر دمر جی ترکیبه
جیلیکاز دیرلر جلباب عربیدر عورتلر باشلرینه اورتدکلری چارشر جلغه ترکیبه
قنم عربیدر جلجله قنلو نغه دجله معناسنه انکجوب که قنلونغه بادرنس فرق گوننه جور

جلوتم یعنی صوفیلرکه قرق کون خلوت اتدکاری مدته نهایت ویروب منزوی اولدقلری یردن بر
جلوه یوزکوسترمک جلوه یه معتاد ومأذوندرلر که قوشنق کمکی چقماغه بر ایکی طقه کولمکه
صنار معروف الجدر ترکیبه بعض یرده صنوبر وقوافیده یرلرده جبالی غریبه اولوب
کتورجک تختنه اماجک فتحه سیله منقدرجک قوردیغی کون واداکه واتیکه سنه
قوشمق قیغلاکه سوری ومرجمک که مهموزدیرلر چینه دانه یه مرغ چینه معناسنه
دوشرجک سنه دیمکدر چینه دان قرصوق چینه بورک چینه دینور نقد معناسنه
جواک نقل معناسنه چیمزکه باغ الجنه تشریکه ولقمه دیرلر جو الکک تم جواز جمه دخی
لغتدر لغذه حرمستی دولکی ودیشمه جه ضبط بجمتک کسرسیله واوده علامت الهکه تلفظ
اولنمز استغنا مدرنه اولورکاه اولوروزن حرفندن کسره سیله اشباع ایدرلر بار
حاصل اولور اندن حکم کلی کلمه نک اول ساکن قلوب اوکه اوقسدرلر بیت
نوکه درفتید کلک انقاسی جبه راه ٭ از نعاف حسن باسی ٭ اصلح دخی استغنا مدر
جهانلی جه لفظنک جمعیدر جهان ترکیبه جهنده دیرلر بیدر جهان دنیا وعالم معناسنه
جهانبان جهان ضبط ایدجی دیمکدر بان لفظی پاسیدن وضبط معناسنه افاده
ایدر شتربان وشکبان کبی وحروف نسبتدر ودیدجی معناسنه در ترکیبه دخی دوقه
وقتده دیرلر حق تعالی نک اسمی اولمشدر زیرا حقیقتده اولدر جهانی اوزره نهایت مالک
کنی ونهایتی نه بها درجهان دار پادشاه صفتیدر که انلره اطلاق اولنور جهانکه
تم وعرکه جهان دوتجی دیمکدر جهان زننه قیش وبارضولر دیمکدر جهید ناقد
المتن معناسنه جمل یعنی بها حاظر ایدوب نقد ایدجی جمیز صونیتی حیه بلکه حیه
معناسنه جهلی قرق یعنی جلی جهیلی بار جهان که غوب کبی زحولودر وقوت انقلودر
معناسنه اوننده بانک صدمیله دخی لغتدر جمع یعنی جه اوننده جیمک کسریله استعما
النکدن حاصل اولمشدر چیبوز سکودمرنی چیبو یوله راه معناسنه ویعنی چیبور دیر
صچیله رنج ورحمت جربور لکلو وغالب وفضیح وکستاخ واولکو دوب ادب ویوبک
یوله جیره تم دیر اودنک لسمدر جردست اوزاللو یعنی سنوله کمیه درکه بینه بچنمه
حاصل ایدرجی سنه جینه که بر سنه جیر ذکر جیر درتم جینه جینه که عورتنی بور
ریشک فلکرین بولاجت لفظ مرکبتدر جه لفظ است لفظندن نه ور دیمکدر استعما
جنیان لنودر ترکیبه بلکه منه ویکلجه درکو مجب دیمکدر جبل یه بوتک ادم جیلاب
عناب کمس مجزی بیت زمین دست تودعابت معایت شاه عتیق ولنداری ایدر

شاه

شاه پرچیلهدر • و مثنیه که قودری اولور چین بکلم ویر مملکت اسمیدر و چیندن لقطندر
صنوبر ترکیبیدر عرق چین و دانه چین که طورلو چین دخی بر مملکت در اننده بر چشمه واردر
دام اندن قودرلو ساز اوازی کلو چینور راست معناسنه چینه انده دانه قوزلر
ادلمغوب و دانه دوشرمک یریدر دیمکدر و دانه معناسنه بیت مرغ جای رودکه چینه
بود • نه جای رودکه چه بیود • چینه دان قرصق حوصه یعنی زیوچ چینه دانه یعنی
دانه یه مرغ چینی چینه منسوب دیمکدر و بر معروف رنکدر صبیم المغومة جباجمه
ارتسی چیچرمه تازیانه یعنی قمچی چبن عربیدر ایران معناسنه جدا ایرد جدا کانه ایرده
جدایی ایرولق جواب یعنی اب یعنی صو جزیره یعنی کوزی تعریب اولنمشدر جربان
بالضم والتشدید عربیدر یعنی کربان دوغمنان خشکنه وفلج جریک نکته لوسوز
سویلمک جرحشه منکنه جود اونلکن نوشته عربیه ابوالنجم دیرلر جودان کیراب
جوز نوی دد کلا بیوک نوستر دیرلر که الله یغفور بنشتمش اوله عربیدر جرعه قدح
صوکی جرعدان مصلق طوجی وجرلق بوکجی جرغا نوم جرم کناه عربیدر جمعی اجرام
کلورجج ازرک دفلب وکیه جک عربیدر جو معناسنه درمثلا جو او انک طرفی دیمکدر
جز جیم عجمیه وزاء عجم ایله تمام تغیه سی که اوجوغجه جک یدر جشن تم جود یعنی جو یعنی
جرلق بوجکی جبت جیم عربیه جبین لفظندن صیغه ماضیدر ومصدر معناسنه
دخی کلور جبت وجوی که ارمق دلمک معناسنه جبت جیم عجمیه چابک معناسنه
شمس فخری بیت وجه درمدار شیخ ابواسحق جون مبارزا بیت چابک جست
دیدیلر اورینه مطبق یعنی جمع بوبندر جفد بیغوش بعضیلر اوکی درده
دیرلر بعضیلر کوف قوشنه جغد وبیلق دیرلر حجوات سوزمه یومرت ومطلقا بوغزه
تعریب ایدوب سواط ددیلر ودرها مک اسمیدر جغندر یعنی جکندر جغنک
جولقا قوشنه جغو مثل جغد جغور جیمرکه یعنی پلچ جغاله یعنی جغله که بادمک خامیدر
وخوشنا لیو کرده مرمان معناسنه جغنت یعنی جغت یعنی جیمک کسه سیله و جمه نسبله
دخی لغتدر جغاره بالقاه السبیل قال الله تعالی
وجرواو رزنه اولان خاشاک یعنی جور جوب جغنه
عورتک جغنه سی جغنده زنج باغ صیوعی وجه دخی دلسمه سی جوسته صحن الجنه
کی دمر ایلک که برصن دیرلر ترکیبه جل ات جلی عربیدر جلاب عربیدر رغاننده
لطیف وصووق شربته دیرلر جلباب عربیدر عورتلر چادری وچینک ور

ودلبند جلوه‌ی معشوق وغماز جله قدح یعنی سبد وطوملق منزلی جله کنه من الوب جلیل
یرمنقش بزر که هودج اوزرینه اورتوترلر جلبلازم جماش معروف قدر ترکیبده دخی استعمال اولنور
جنک التلرندن برالتدر جلنار عربیدر گلناردن تعریب اولنمشدر جمانه یعنی میانه جمانه
یوک دوه سی جمانه معناسنه که ذکر اولنمشدر جمانه وان دوه جمجه انج قدح وکمچه
عربیدر باشنی کلکه قفادیرلر وانج قدح جناب اولدر که ایکی تن برینه سنویله بعلنه که
بیچ تکمسنه انی ک ایرمیه جنانه برادیندر که وال سویلینه دیرلر جناغ ایردیکسی وابوه
صنوغی وقدح وپاین بالق جنانه آم جناکی قوشنه اعلی جنان سنوبلجه والجلبن جناور
ختنع بر شهرک اسمدر جنبان دریچ واریچ کذاران معناسنه **شمس فخری بیت**
نخالف ادجه خود دارسنک می بینداشت ∘ زتاب آتش تیغ سنی جو موم شد جنبان
جنبنک یعنی جنبش جنبیدن لفظندن اسم مصدردر دوریشنی دیمکدر وحرکت معناسنه
جنبنج وریجی یعنی حشرات ارضی والتولو بوجکلر جنجه ادرم جایکی جنید بادبکه
دخی استعمال اولنور جنبه یعنی جنینج جند جند سیم وترس معناسنه جنک قولتی
انشک وقوری ال وقولتق معناسنه جنکال یعنی هدف یعنی اوق نشانی بوته معناسنه
جنداك فیلسوف اولنلر که متعددی اولن ومعنا هی اولن جنداك جنداك انج جو
واو رسمیله که تلفظ اولنمز تنبیه ادجوب وشرط انجوب کلور وحرف تعلیلدر جو که
معناسنه ظرفیت وتوقیت معناسینه بله ملاحظه اولنور جوار دستور جوارشن یعنی
کوارشن تعریب اولنمشدر جوازانج هوان جوال عربیدر ترکیده دخی استعمال اولنور
عرار کبی انجه اسباب قورلر جوالق آم جوالدوز جوال دیکک بیوک اکنه جوالمرد
یکیت کشی وسخی جوان یکیت جوامرد آم یعنی یوسز دخی کلمندر جوانخت کنج
باشلو وجاملو کشی جوانیک دینیلور بعض نسخه جوانیک واقع اولمشدر جوب
کسلمش انج وقری انج اغاپاش وبنمش واغجه درت دیرلر جوباره قوین کودجی
جوب بار قوزن جوب باره سی برنوع لیفدر جوبیار آم جوب جامه سنوبلکسی
بوجیه که توشعی جوب خوار انج قوردی جوب دستی سردسته دکاری انج بالته
که الده کتوررلر جوب ذن ایصوغی جوب سای دریچی جوب سرخ یعنی انجی جوبک
بنبوق جغوی وجوب لفظنک تصغیر در انج جک دیمکدر جوبکین آم جوب نان اقلیق
جوب نوردن کذر دور جوبه آم وورادن جوبین انجدن دریلمش نه وارسه جوبینه
انج یعنی قویتی جوجو سرده جوجوم آم جوجه بلیچ که ترکیده میزکه دخی دیرلر جواجم آم

جوامی

جودستی ویا هنوسنی عربیدر جوزایه صوبندی الثندن سوزن صویه دیرلر جوزه
یعنی جوجه وایلمک جوزکی قفتان وکوملک ودوکمه سی جوشن صیغهٔ امردر جوشیده
لفظندن ووصف ترکیبیدر بعضلر اسم مصدردر دیرلر جوشش معناسنه یعنی قینه
مش وغرس ایلر ینک اون ودر دیجی کوزه جوشش اسم مصدردر قینیشی دیمکدر
جوشنه بورک تماج جوشنک دیمه الکی جوخ صوارینی وبونبدرق بوخ معناسنه
جوغزکا سرمه بوغزت جوزات معناسنه جوک دست قپچاق وترکستان دلتری بیندن
فارسیه نامه ردن جوق استعمال اولنور پادشاهلر اوکنه دیکن قوپیب بوکمکه
ودکلمک یعنی استعمال اتمکه دیرلر جوله یعنی جلاه ترطغوبجی دیمکدر جوله تم جوم الج
یعنی والج بایی جومان ترکمان دلیدر جهان معناسنه که ذکر ایلمشدر کوپال معناسنه
جوم دستی جوانمرد لفظندن تخفیف اولنمشدر جون اماله سز واشباع سز فوق
تعلیلدر جونکه معناسنه ووقت تشبیه در که معناسنه چون اماله واشباعله جه ونته
دیمکدر عربیده کیف معناسنه اسدی لفظی لطیفی چنین بود کینی وجون بود
کلستن مهرباد کلستن کین بود. جوین تنه سزونجه دیمکدر ایوسزوخوشتن سزه
معناسنه جوی اشباعله نته سن دیکه سن دیمکدر جوی ازمق جوییدن لفظندن
صیغهٔ امر ووصف ترکیبیدر اولنده بر یا زیاده ایدرلر تحسین لفظ الجوی دیرلر
ووصف ترکیبی علم جوی وکین جوی دیرلر علم استیجی وکین استیجی دیمکدر جویا بویسیده
لفظندن صیغهٔ مشبهه در قاعده بودرکه امر صیغه سنک آخرنه الف لاحق اولسه
صفت مشبهه اولور مثلا دانا بیلجی بینا کورجی جویا استیجی دیمک اولور جویان تم بکلر
صیغهٔ امرک الف نون لاحق اولسه مبالغه ایچون اولور جویبار ایرمق کناری جوی تاز
ازمق جوجه ایرجق تصغیردر جویک تم جوینه قونجی قونسی دیمکدر صوده اولور
قونشی جوبجور انجی جوردی جوینه انجی قفتان قونشه جهه ایچ اوغلی جهود عربیه
یهودی جهو یان جمعیدر عزنی قاعده سی اوزرنه جهودانه نامی او ردکی قلعه قسمنده
برطعام ادی طولمش برنسنق ودرجهتی ایلرجی **باب الحاء المفتوحة** حق
بودرکه زبان فارسیده حاء مهمله اولمز اما آل عربی الترک اشرفی وافصحی او
اولدوغی اجلدن عربی دلتر عربیدن الوب کندو دلترینه غلط ایدوب کندو دلترینه
کبی استعمال ایدرلر ننکم اوائل کتابده بیان اولنمشدر که زبان فارسیده سکز حرف
یوقدر اولکه استعمال ایلنور عربیده یاعربی دلتردن الوب استعمال اتمشدرلر

وبعض ماده تحريف ايدوب اكا اعتبار اولنمز پس چونكه مادۀ حمده زبيدن النوب ،،
استعمال اولندیسه لازم الديكه ايراد اولنوب ذكر اولنه حاجب پرده معناسنه درجمعی
حجبه كلور وقاشی معناسنه در یعنی ابرو جمعی حواجب كلور وپرده دار معناسنه ،،
درجمعی حجاب كلور حاجب الشمس كنشدن اول ظاهر اولان جزؤه حاجت دیلك حاجتمند
دیلكلو واحتياجلو حاشا كلمۀ تنزیه در یعنی ایراولق استمك فلان كشیه تحاشی اتدی ،،
یعنی ایراولدی دیمكدر وپراوندر طبیبه قتنده معروفدر حاشا فتح شینله حاشا لفظندن
تخفیف اولنمشدر فاما الله لفظنده معاذ الله اولدیغی شاهددر حاشا لله کبی
حال تشدیدیله زمان وذوق وحالت معناسنه اكثر اشیا به صفت واقع اولور حالیا
تشدیدیله حالده دیمك اولور اكثر بودر كه خلاصۀ كلام مده استعمال اولنور حاما او
زایدندر اكر درلو اعتبار اولنمشدر حامای صغیر دردر كه اكی مثقال در وحامای كبیر
واردر كه اوچ مثقال در حامی كمندحند اكلمۀ مدحدر نعم معناسنه كوچك دیمك ،،
اولور وكلمۀ تجدیدر نه عجب معناسنه دخی استعمال اولنور خوجه مركب یاد زبان لو ،،
وفاضل دانشمند معناسنه فرق بودر كه مركب معناسنه اولیجق حانك كسریله اولور
وعاقل وفاضل معناسنه اولیجق فتحه وكسریله اكسر سبیله جایزدر جمعی احبار كلور عبدالله ،،
بن عباس رضه حضرتنه حبر الامت دیرلر حجه حكارلك اغزینه دیرلر اكی اربه وزنینده
حج كعبه یه واروب طواف اتمك وشاعر دوكننك راو وبه اسمیدر حاج كوكبی
حاج جملۀ كودكملك وجادر وحجره وسرای لطیفه عروس دوری پوكلدون جمله بابلبلی
دكان بكنا یه زرلب حدیثی مینكند مهم حذر صنفی ملالی وامك صندیقدر حرام مغز
اكور غه الكی حدر درتۀ شردوه خوب جنك خوباره كون قلعی دیمكدر لسنه درگه ،،
دایما كنش دای سنه كورنهور وبجاه جنك یرد خوبه سكو خوف طرف معناسنه
درو خوف تاتچنك عربینه حوف دیرلر واخر حیولی واده ایله ضرورت دیمك
خمدان اقچه وفلوری كیسه سی خوزن اسب نافرجام یعنی رام اولمدق طوار كه
طوسن دیرلر فارسیده خویار مصاحب خویه اوند بشنجی سد خویف یار دوست
خوزاوران خوم پرهیز بیداری وزیركلك خوزان ایلك یازی ایلی حسب حانك
وسنك فتحه ایله خاص كوهر معناسنه ومال وقبیله اوبا معناسنه وكومولو دفتر معناسنه
یعنی معمار حرب ایدركه مادر ماحسب حدینك الی مامدینه وایدركه حسبه ودینه وماله
والیدركه عملك بحیث ذلك الی بعدده والحسب ایضا ما یعد الانسان من مفاخر آبائه حسب

سنك

سنینك سكونیله تیز دمكدر عربیده یكی معناسنه فارسیده بس معناسنه محبت دیدیلر الحق
دیمعناسنه وصابونی یعنی عدونك حافظ شیرازی بیت حسب حالی ونشو ننشتی و»
شد ایامی چند قاصدی كوكه فرستم بنویسم پیغامی چند چند كسنه ایلك اولدوغن اتمك
حسود حسد ایدجی حسرت ننشته نوم یعنی زیانه بتشمانلق حصیر سازن كه حال الله دور ستر
حقه فی زشت روی یعنی چركین یوزلو وقبیح وچركن شكل معناسنه حقنه براوده حوسنه
حقور حق صاحبی حقیقت مجازك خلافیدر حقیقت الامر ما یصیر الیه حق الامر وتعال یكنه
حقیقه هذه الامرای تعین شانه والحقیقه ما یحق علی الرجل ان یحمیه حكیم علم حكمت بلجی كنه
وراست ایشلو وحاكم ایشلو حلق بوغز حلقه مو وقدر كبیه دخی مستعملدر دال خ
اولوب اورته سی دكل اولنسنه وصوفیتونه طایفه سنك الی اولوب ذكر ایندیكی
نه دخی حلقه دیدیلر حلقه حسی حالك ولامك وقافك فتحه سیله استعمال اولنور حلقوم
ذكو دیدیلر حلقه چینی معروف حلواد رحمدان خوارزم لغتنده ارادمك التنه دیدیلر
حمدونه میمون حلك سیاهی یعنی قره لیق جلال الدین رومی مثنوی بیت چو زمین
برخاست از جو فلك نی شبی وجی سایه ماند نه حلك حمزه بلغو شیو رشی دیدیر
اوندر بادیه کرج عاشیج اکسیه در کهدلین دوه دنی نخشدره حمز النزاب دیدیلر
یعنی شراب فته اكندی بتزاولدی وحی جایزه حوحوبانه یعنی قتلو صو حواصل كرد دیلر
كوركدر وبركوشدر حوصله قرجق صوچی هوای ناطف حلواج مردار بحی »
بركوشدر حوسه بتواكر یعنی بال حیران سرکشی یعنی باشنی دودغنی وطغلی کیمش »
حیز حایله وحایله لغتندر كه اوزون كوكرداه بنده جو فی قلتان وعصا ایدرك »
هندوستان ولایتنده اولور حیكله ایتی اوزدمی وادلی ادتدركه دوكولو
منوز دو غمش اوغلنك اعضاسنه اكو ویوررلر الحاء المكسورة حیر مركب كه
یازو یزرلر وداناو فاضل دانشمند نتكم مفتوحده ذكری کچدر واز معناسنه
كمور جمعی حبود رو حمال معناسنه ملا حسن المرد دیدیلر حجار كوجك دمكدر و دشی
حرو لنی جو طعان جو ز صنعه و هیكل صنت ایلك حصار قلعه حتبه فناله عود نیه الته
بتور جح قفا اك معناسنه حیز محنتی ادغلن لغتی بلو به حمام طاسنه دیدیلر »
حیز ادغلنه دخی حمام طاسی کبی الدنه الهدار وب دو شندوكنده اوتری اكا تشبیه
ایدوب حیز دیدیلر اصلی نایله در عوام حالی استعمال ایدرلر مستور اولدی حاء
مهمله بابنده یازلدی وطا بابنده دخی كلوركدرانشاءالله تعالی الحاء المضمومة حجر حال

شلوار بندی یعنی اوچقور چکمک یرحفحفی دیرلر که اوندر وار وقسمندندر حطام معنی
چوری وجیباوی صفته معروف دری طلم جیندری اغرشه یه امزجقی وار و راجخه اودوتر
توبوب یکسه بنیفی اوله انکله دفع ایدرلر اصفنان انده دمک دوکدوکی دیمکدر خنده
جزغه چوربجی توز وچورلمسنه دخی استعمال ایدرلر عربجه درج معناسنه صفته یارخقه
اوینابجی دکوزباغی صفه کرچوغچی انداراو راخی که اندومن شانتز من البنه اورجبو
نوق بهرام کور پادشاهک سرا ایدر باب الخاء المفتوحة فانک مجهجی
دهانک خلقه اول منتظم اولدوغی یردندر اول احلیدندر که فارسیده اکثر بودر که خاء
مفتوحه دن وخاء مکسوره دن صکره ردم همزه اشارت ایدوب واو رسمی یزدر
اصلا تلفظ ده دخلی یوقدر الخواست والسخوان وخواب وخوان وخویش
کبی فا فایدن معناسنه وخایدن لفظندن صیغه امر ووصف ترکیبدر خاولت حکم
وامورچکم معناسنه ودرتلی خانوله دوی وخای بود جاخسوکه اوت چکک ادرق
خاضنوشی تم حاچوکه تم خاد دونکجی جابلی دخی دیرلر و مراد ارخوار دخی دیرلر
زحت معناسنه لطیفی چوندر وجرلان وعصیان توای شه را یافت کاخها ر
شد جای کوف دهان ها شد جای خاد شمس فخری بیت عماوسنی که اکودرخوای
او بر دعقاب رانذ هد روزکار ربنت خاد وبعضی خام وخوچ دکنی حمانه کوشکو
که انکله اوفرشندرری وطوری بدان خار دکن خار افتی طالبی وری یوع قماسدر
ای سمدن اولور صوفه یکر رخار احرد کنلو یخارست کی بی خار جنک یکنجی خار
بندن دکنی که یردکنلوجه اوندن زنانه ایکی کبح کبی زرشته سن ایدرلر خار جبنی اولدرکه
اینه جینی الذن ایدرلر وحم ادق دمی تن ایدرکه دقنورسه حماله ساعت اولدر
خارخار عصه وحرارت وریتی وجراحت بیت درون خار خار محنت از هجر
که ای وای که کشتی بهار است دیگر یار رفتی از چشم و در دل خار خار او باند
یرحلکی صد داغ حسرت یادکار او ماند خارزد جوز دکنی وقلعان دکنی خار
کسمه یر دکنی کنمک الت ودکنی کسمجی خارسپید بندق ادته مثل خارجه خار سیلو
تیمرتی دکنی خارسه کون تم خارستی بجیک وخاریدن لفظندن اسم مصدر ره رجیش
دیمکدر بیت خار ماهی یرسی بالیق خاردلی خار ون عینی خار بن خارما خار
افاعیلان قران حاشی یرخاشده تخفیف اونمشدر وخاشاک وناکشی ونترمعنکه
خاشاک جوزچوپ ودون وخنبسی خاشک تم واودت یام اواغی فرده معنکه

ولیوده

وسپرندی ویردن بنی سنه رخار وخاشاک وخاک وخاشاک دخی دیرلر وجودن
وجودندن کونه دوشن وسزا به دوشن خاشنجو یعنی جنک خوخانسنا رقیبلر قوری،،
قوری صنعتنا رمعناسنه خاقان پادشاه ایران زمینه دعربده رجمعی خواقین کلور
ننکم پادشاه چینه فغفور دیرلر جمعی فغافره کلور وپادشاه روم قیصر دیرلر جمعی قیاصره کلور
وپادشاه هند راءی دیرلر وپادشاه تاتار خان دیرلر کند وی اصطلاحنه وارد
زمینه تخته پادشاه اولن ملوک عجم درت مرتبه در اولکی مرتبه ملوک پیشدادیان
دیرلر وایکنجی مرتبه یه ملوک کیان دیرلر وکیانیان دیرلر اوچنجی مرتبه یه ملوک اشکانیان
نیان دیرلر ودردنجی مرتبه یه ساسانیان دیرلر کیومرثدن کیقباده کلنجه بلادیان
وپیشدادیان دیرلر کیقباددن اسکندر ذوالقرنینه کلنجه قوم کیان وکیانیان
اسکندر ذوالقرنیندن اردشیره کلنجه ساسانیان دیرلر مفتاح اللغه صاحبی ملوک
لاوینی بویله بیان ایتمشدر خاک طرق خاک بنی طره ایچک کوزر وعلیهم خاکدان طرفی
عالم تاکیدن عبارتدر که بو دنیادر وجو بوکت معناسنه خاکی رده یه سپرندی،،
خاک رطرائه وسمیتنه وطرقلق خاکستر کلرما دمعناسنه در خاکستر کوز اوت
کاجیم یابنی ذکر اولنمشدر اصح بودر که جمیله در وبعضی ایتدی شول قهوه دانه جلیدر که
کافور که ایچنه قورلر ارجیوب دیو شمس فخری بیت الخطم خار دینه ودین پادشاه
مالک ای خاک درکهت سته اثار خاکشور، خاکستور طراق قرسندرجی خاکستری قوله
تودری جبه معناسنه خاک کستن ایجنبه سو کوسی که اکن اکد کدنصکره انکله اوستن
دوزایدرلر خالمک براد یون درکه اوغلنجقلری طرق ایچنه یکه برسنه صوقرلر،،
وادج خوب ایدرلر واول اوینک اسمدر خاکنه یعنی خاکینه یعنی قایغنه خالی،،
زبان فارسیه بک ورشام معناسنه در طرکه وعربیه اناقرداشنه دیرلر،،
ترکیه دایی دیرلر وجفت معناسنه در قولسشدر تورخت مقدارانی فارات طعمنه
بکر شمس فخری بیت بانتظام کندمرزبان خطاب عقاب بعهد معدلت اوکیو
وهم خال وعلم ونیز وسپرشاه وای باران ونشان نیکو وخامه نیکو ونکر جای
تهی وجامه نیکو وانا قرنداشی خال معناسنه ونکر ومرد نیکو نام وبک ورنگ و
وعلم نیزه وجعد وابو قلم دکو سیاه واریعنی بلط ونشان نیکو خالو دایی یعنی
انا قرنداشی خاله دیزه خاله بنی بخله بولجه خالیده دینور زرنه چوب خام،،
تخته یعنی بشمس فخری بیت تخت سوادی ملک حضمنی لیک سکرا ایدکه

بود باکی خام اولمش پشمش وار خامی معناسنه وطبامنه اولمش دری وکمند شمس فخری بیت
باشی تا دولت جهان کیرسنی انکند بر حصار کردون خام خام دست الایشه دیجی اولمش
کسنه ویجی خاموز خام کون وار خامی و یالیچ خامسوکه یالیچ خامشی خاموشی لفظنده
تخفیف اولمشدر اسم وساکت وساکن اولی خامشه لغت بر کلمه کلّه دکلدی اولندر طبیلر
شراج دیرلر خاموشی اسم خامبا دیبوک قرآن اجزی خامه بو نلمدق قلم بیت
پادشاهی که از انامل او خامل بعد را بود خامه وقبلدن اوقمش وخانه معناسنه
ومرکب ویک رنگ وقسم بکنی خامیا زلسنمک خامیانه تم خامی کمند وقسم بکنی خان
تاتار یعنی ترکه پادشاهی وکاروان سرای عربیده رجمی خانات کلور داد برق وخانمانه
خانمان مال وملک وطوار ومتصلی با زلوب بر لغت اولمشدر خاندان اهل بیت واداتم
خانقاه فی سبیل الله بنا اولنان اوو که صوفیلر اوله رخانه او وشو وبغدادی حجی
وصواحی وقسم یعنی وبیعتم دیه ونزله یعنی اکن یری عربیده نار مهمله ایله در خانکی مر
سنه که اوین اوله خانیه منسوب دیمکدر وبر معروف حلوانک اسمیدر خانکی حلوادیرلر
وخانه یر ومعناسنه خانکی زدا ونیز ندن برا و بندر خا وجوقه وقبلیفه حاوی
خانه یکمان بای بزرک خانه صوصو دیجی رخا ورمغرب ومشرق دردیرلر اما
مغرب معناسنه اولمق اصحدر اما مشرق معناسنه شایع نیکم باختر مغرب وکنش
معناسنه در خا وندی تم خای لنه وجوبر وخایید ن لفظندن صیغه امر ووصف
ترکیبیدر شکر خای کبی یعنی شکر چیجی خایسک چکیج شمس فخری بیت چو کلبتین مو
انکه کرفتیک کمند سرش بکوب سنبدان جو سیم را خایسک لغه بهلوبیه سندان در
خایه یمرته وادمک وبلز صیوانک خایه سی خایک چکرکه خاادیر قیقنه خابکینه تم خایه
کنسنه خادم خایه سی چکلمش دیمکدر حب اسم وعجمی مکر وصوف ودبی حب پاکش
اسم اوله دیمکدر حباکه بز فقمیو وزبون ایلمک وخار دیوارکه ادستی اجق اوله
شمس فخری بیت بیت رای جعز ساحتی فقس دشت رای کورنه کود حباکه
دکوسغند معناسنه خبر یزوله عوجی یعنی جاسوس اکثریا جاسوسه استعمال اولنور
خبر یزدم جوجوتم خبر کم خنک بز یغق حباکه معناسنه خبه تم خبر و طوکر لا
بوجکی شمس فخری بیت بخشم خصم اکر قوبست فعلست بود به بچه در چشم خبزد
خبر وفکم تم خبز دیه تم خبط کلله ینشو مرغ عربیده رجنبح اوغلان اجی وبعضی
لغتده اوجی واقع اولمش وحرمشق وحرلشی وبجید ن معناسنه خنلان خنی ولابنة

بر یرکه اسمدر ختنز بر جمدر که حلقی بورنده حنی چقنور شمس فخری بیت بردست
نو بخرم چند لافد ولی عقل داند کسب او از ختنز و بخیل معناسنه درجوق جر
ایلی تکه یه دیرلر اما نتیجه سی بو قدر حتنه سنت ایتمک صنور فخی صنوم وبر
معتبر سکلور که اغوزی رفیع ایدر اگر زهر لو طعام اگ اورزینه قوشلر درلر دیرلر که کو
کدان بیو سزل سعجنلر ایدر حبی ولابتیله زنج اقلیمی ارکسنه حرایتی دیرلر وار در
اننه بر بلک توینی او ز صنو اول قوسه دیرلر بو وصف اولنان انک سکلید
الدن بجق صابی دورزری بکار و پادشاهلر بانلرنده کوتورر بر شبه لو طعام اولسه
اوزرینه قورلر اگر زهری وار ایسه اول سکک درلر ابراهیم سندانیدن روایت
اولنور که حبشی صحرالرنده کوردک ناگاه کون طوغندی بولداشلرمز بندقلرنه
اندر دخی بوزلری اوستنه دوشدیلر تا کون اجلنجه باشلرن قالدرمه دیلر صوکرم
بو نه حال ایدی دیدیلر که صنو دیرلر بر بویک قوشی وار در بو ذکر اولنان او
صافله وصف اتدیلر بر کتابده دخی بو وجهله روایت اولندی قزن الخنو دیرلر
وبر روایت دخی اولندی که قربان اقمی دردبو حنونک شبابان یعنی جوبانی کمینه
در مثل فرحینی بخماخ یعنی بخماخ یعنی حایله جمک تنقدمی و تاخیره جایز در حاو و
جمعنی قوبجق کیسه درجح جخیدن و کوشیدن معناسنه فخ درشن درشن و حاشی
حالنی دیمکدر خدنک قیق اجی که اوق دوزرلر اول الجدن ووزلی اوقه بیتر
خدنک دیرلر کیتی استعماله معنا فی حذف ایدب خدنک دیدیلر قوسنی اوقی یعنی
قوسنه اتجق اوق دیو تصحیح اتدیلر دکر دی وبنیلج حذونارک معنی صنو حذو کی عضب
شمس فخری بیت علم کنستسب حوار جهل حرز ١٥ ازین نام ونتک عرم هذوکی
حذنش کدخوا عورست که بانو معناسنه شمس فخری بیت فلک بجد وسر خود در در
چکلمنی ازجی ان که سربنا بد و ازحاکم ان حرابی حذنش حذایو ایو افندی معناسنه
خرانک وادر لو بالجق و تبق شمس فخری بیت باد باسیر او جوقته منناب در
جون خلک مانند اندر خراب ویران خرابات میخانه وزناخانه خرابه
بقی ولانبا و زیانه خراب دیمکدر خراباتی فاسق خلورستن عوغا و غلبه خراشی
ات دکمنی واشک دکرمنی شمس فخری دوان وخونه وسرکشته جسم ستیزه
مدام و دکرمنی اوی خراط جبقرجی عربیدر خراطین سعلیان عربیدر خرام سنار
خرابنار اوله کمنه درکه اشک بنوزب گزدررلر اما معیار جمالیده شمس فخری

برايشی ايچون جمع اولمق معناسنه در ديو بو بيتده استشهاد ايتدی بيت بمدح او
قصد دشمنانش می سازند اين وجه و انبار خوانيك نطق اولمشيدر خبان در
انشكچی دردر قادن وقربوز خبه اوگورعه بودام اوستنه خشيه تابوت و
بلك ودپه جك واشی ددكلری طپر قدر خشيه اتسكلکی واتشك سكلکی خبط
غربيد ربونه ايله كنه ويانه كشی وازغونه دغوله خبق سپيد اواجق اوجری
سوری بيرقدردر اول بيراقره ياشمن فرجه دانه جكلری اولور ماردل جق
ديكلر وحرمشنی درخبق سياه گزلی وبعضی طنا قربيدر ديو خبنبه قنزجی
بندارير سه كه جبله اوجرزی اكنشی كورجك كوزلی بوقندر شمس فخری بيت زنور
طلعت اودوشمن ارستودم محروم سزدكه مهر بو دردر دهر خبنبا نعجاك در
نشه بابدردديو خبوزه مثل خبزه خبتوب ويكلكن خجال كوكه قرغه در
دنوی قوشی خجاله اوبوق كه بستانده ايدرلر بوستانه يوزكوردكسوه
ديو خجنك بنكجه ددردكن خجنك بيابانه يازی وكبك وتوسع صحرا معناسنه در
حوارم مملكتنده بر صحرا نك اسمدر خبك تمر فزلادی لطيفي ای به همه فخبكان كينه
خجبك كون تو فراج رسعيد خجبك فرحنت معجمه يعنی اوزم وغيری چتر
صنجق منكنه خجنته يعنی فرقنه وغلبه وبيرق جنكنه خجبار اتشك زنی خجد اوزلو
بالجق وقره بطلو بر وبيم كه انكله يغزر قلاه دريد بند ررلر شمس فخری بيت
راودبوركوه وزمستن نباشد ديولاخ وشوره وخ در راه دجلكی سينه
لوجوه اولانه ديرلر خرفنی قلاهن ددكلری حيوان دركيك كبی دريحرده
معروف تحم دركه تركيبه دوغ مستولد ربيد رقارسه تخم سپيدر خوز يارہ جوج
دماخوج اقليمنه بنيت بر بويك شهركه الحمد رخلق جهود لردر خوز بوجق وطلم خزان
بوروزكون خزنه يوق بوجاق كه يولده ات زسن يولولر خزنه ذكرو خزنه معناسنه
خزهره اغوانجی دفله معناسنه واتشك طربی وقرغه ددلكی خزی مهی صابخ خسالو
كو باسو ددكلری جانوردر خسك يعنی خسنك يعنی فلك ادين واوزونده
اتشك ددكلری ايوبندر وبويك دكرمن واواجق حنظل طاشی كه اتشك يوريز در
خرک تعفير خردر وايوزد طبونه خركی دنكری دوح فلك وصب والك وبنوق در
وجاك كبه بكزر بر بوجكدر وسلطان خركاه بحه دن اوكه زكار دريم اودي لوخانك در
كنسبله افصح دور واصحدر خركا اوبوزه اكركوكی كه بوركی سيجو سيجو ديكلر

ذك

وک زمین یره سوروب یوررلر بر جانوردر وکانه مثل پرکاه وکبوتردر
ستانه معناسنه یعنی بر نوع کوکرجیندر که بیابانلرده اولور و کتی توده ده کبوتر
کوکرجین که یره بیتشور رکنه بعض نسخه‌ده کوکن واقع اولمش و بعضنده الله اشنکی بندو
کوزدر مکدر ددی و کشن ضمیمه که ادکبه کیبلور و کشن اکرچه سکک وجوق ایلیوب بکدر
دوشنور بنو خر کور فلان دیرلر حیواندر کور معناسنه و کوسن طونان و مالکی
تخم اکسمک ایلمک و قطع ایلمک و بولدن دونمک و مهره کوز بیجی و مکه تم و ملتق
ات سکلی و نبار رشته ایدوب اشنکه بنددر کلری کمه وارلشه جمع اولمش بوک بیانی
یتودن مرور ایجمشدر که راس صکه الغله یعنی و نبار و نه چغانه بیک زیرا و نندر و
توب یکی بوزی دیرلر انجه بزنسدر که معروفدر عربیدر و دار بوک اصلده اشنک
بوکنه دیردی صکه معرب که استعمال ایتدیلر و اشنک بوی و زرسی و دوک بر جانوردر که
بوستانلرده اولور و ایده صحرالرده اولور و خه بر بوی اوزرینه بعض اسباب و اوزلو
باغی و چوب بنالرنه جادی چره ضمنت کورج یعنی حره سنک طاشی یعنی و شنه
اشنک سیدکی و بط کبه عربیدر و بنق تیرماه یعنی کوز آبی عربیدر و نبوز که
و دکز قیوی درکه بوکندن فاخر لباسلر ایدرلر و اول لباسه خز درلر و آنچه
دخی خز درلر جامه درکه تاری ابریشمدر و قندز دکلری جانوردر عربیدر
و نیخه و آن کوز فضاسی و نشر بوراننک اول سکزنجی کونیدر و نه یعنی انبغی
لایمنی کناهدن کنایه‌در و ذنوبی و ف سعسته یعنی طرفدن اولان ضیق و جومک
عربیدر معروفدر و اوغلان اشی دخی دیرلر و نته تم و نته خر ایت اضحی و رضه
شاعرک منفعت سز اولدیغنه در سمن نحوست ای خسروی که منهل بذل عطای
تو خالیست از کدورت و پاکی از عنا روشن خشرم خار یعنی مخ یعنی بور صو
افزار و تعب انا حسوانه در روشنلر قفنا که بوکدن اولور و مخلو حسته یاره لو
معنای حقیقیسی دردر و معنای مجازیسی زر و مغلس در که یعنی نقددن هیچ نسنه‌سی
یوقدر دیمکدر خشرمین انا بیت بدخواه ترا حال چه باشد که کنون نحوست ز نش
باشد و ابلیس خشرم سمن نحوی بیت باشه ممته خسرو سلطان محترم نار
اضرام دارد و دا ما اخر صنوکه و کیه خشه دره نجی خش یعنی خوشنی ودر
ناکس خس یعنی چور چوب و قنی سکرتمک خشاوه نطش خشت آرقه سی حیق
وکوکسی یاتمغن تکمنه دیرلر و هنرسز کمنه یه دیرلر و کوز یانه حنت و حنت تقلیدی

کسکین تعدیسی کبی وغیری طغلری جلال الدین رومی مثنویده بیورر خنت و خنت
موشی در کوشش رسید صفت ذوقش لذتش کمی رمید خنش خنشتم تیب
با زاین سبیتی این ناموس کوشش که مردم وار نکی کشش خنش موش خنثو
یعنی صو صنجاشین معروف تخم و رکه ترکیبه دخی شا بعد رحشرم کلمج خشک نابه
و کوت دوشش چور چوب خشم غضب یعنی قیغی کسر خا ایله مشهور در اما نسخهٔ اصحد
خشا غیل کیف و فتنه کوزا و جله یعنی خشم آلود غضب ایله طولمش کسنه خشم
متاع دعا فراق خشی فعنا نک و کوکلک قولتوغی النده اورد قیرکه باله خشنسار
قیلد فویرق قوشی که صواد لوراکی شمس فخری اکر از عدل او باشد اشارت
عقاب ج و اکر دخشنسار خشخشام و فرنه یعنی ددکلری قوشدر بعضی بونع
بوبک اور ر دکدر دید یلر و بعضی خار معموم ایله نقل ایلدیلر خشنک باسله
اولان طاغ خشنوقنس انا سمیدر و شین معجمه ایله دخی لغتدر خشود بنات طوار
داوز مش بدن شمس فخری بیت در مرزعهٔ ملک هم دعا کش شاخ ستم
وظلم وتعدی هم بخشود و اعضای در نا علفه قسیوب یدیگی و ابوز لندردیغی
شمس فخری در دولت او فتنهٔ سرنا خوش زحمت یک زن رخ امن نیارست
که بخشود خشور پیغمبر خشنوک هر کیسه وو امزاله لطیفه مربد اصلی با خشنوک بود
صنف کور حبر ملوک بود خشیف نار یرفی معناسنه خشب طونوق رنکلو و بوز رنکلو
و کوکله قزه به مائل اولان و شیلکلا مائل اولی اطلق وار چی طغان خشنه تم ر
خشنسار قیلد فویرق قوشی شمس فخری بیت اکر از عدل او باشد عنایت عقاب
ج و اکر خشنسار بعض نسخه‌ده خشنسار و بعض نسخه‌ده خشنیار واقع اولمش
خضر براد لو شتر در جزیرده لور الخضر و الخضر مثلی کبید و کبید صاحب موسی علیه
السلام یعنی موسی پیغمبر یو بیشد قصه سی کجن خضر عم و خضر باطن معناسنه دخی
کلور نتکم ایدرلر ذهب دعه خضراً خضراً ای باطناً و ایدرلر هذا لک خضراً خضراً ای
هنیئا مریأ یعنی سنک اجلک و اجمک سکیک اور زینه اولسون خطا یعنی و سلوق تاره
بلورمش اوله و یا زلیه خط اور نانه جه کلد یکجک ضبط کش معطر خف زدن ایلدکی
فاد و سیک و یعنی خفاجه دولک دخام فاد ن خفاله قوشش سورسی و جبلد سی
خفیان کیم و بجم خفنه او کز که حجه یعنی شورشه سبکه معناسنه و شونعج جدا و رمق
واد ل جد او رلن عضابه دخی دیرلر خفود طکور لان بوجک خفزد و تم خفزده کم

خفك یعنی

خفک یعنی خفه بوغاز بوغمق شمس فخری بعهد عدل تو در زمان معدلت خفه الذخک
کسی که بود ایمن از عذاب خفک خفج قوجیان خفه بوغز بوغمق و اسم مصدردر
بوغلمق معناسنه ذاکر کل خفس اوبوشتل اعنا و بوغلمق خفکنک متعن بردن
که او غلنجه اجون ایدرلر طرفندن شمس فخری روایت ایدر که اول بردقاره
خلج شهرنده قرجغرلر دورزلر بیت جایی که ذکر گونه یاقوت و زرکند ایله
بود که شرح دهد کونه خکنک خام طرفندن خاک هنگدن مخفف اولمشدر
خل سرکه عربیدر لامک تشدیدیله خلاشه چورچوب وکیه دمه خلاشه تخمه دو
لغی و بغز ایله بوروت ارسنده اولور بر علته درلر تخمه دن حاصل اولور خلاکوش
غلبه وفتح و دیدی بودی و شنوزشا و خلق ارسنده اولان شمس فخری بلبل این
شنید و در زاری فتاد و رخلالوش برامد صد جوش خلب قلم خلخ خطا
مملکتنه بر شهرک اسمدر محبوبلری چوقدر کاتبی بیت قد افرازی شهی سروران
خلخ جمال آرای رعنایان کالخ ظلمان خلفه زرین وسیمین که عورتلر طوبقلرینه
طقرلر خلخال حلقه بکزر بر اوقدر خلق کهنه اسکی معناسنه عربیدر خلقان فروش
اسکی بوسکی صاتجی خلنج بر اغجدر که اندن چنق دورزلر خلندر گوبکو اوتیدر بو
ستانلرده اولور بر اوتدر خلیج عام نه عربیدر خلق لامک کسریله خوش
عربیدر خلافن تخفیفله بسره تنکو عربیدر خلواج مواد رنجی بر قوشدر روزغن
که دولنکچ درلر خلوف اغلاقوقسی عربیدر خلوق عطردن بر نوعدر و هر که کوزله
اولوکسنه بدی لر خلیه شنک وکی دمنه دعوزه و یدیان یعنی مهملات سوزاهله
تعم قابله در بعضی منزلی روایت ایلدیلر تشدیدله و تشدیدسز دخی جایزدر
عنصری اومر ازادران یله کردست مهر او راز دل خلخ کردست خامی
مخوصه ایلمدی روایت کلمه کرکدر خلفه کتنی دومن انجی خلیج دکز قولی خلید
خلیدن لفظندن صیغه ماضیدر صاپلندی وصوقلدی دیمکدر شمس فخری
کردن صافدرا کر زکراش شکست دیده تو خواه راتوک سنانش خلید و اجر وکرد
دیمکدر خلیه بترکیب خلیس قره یاغی صو وکرم سیر که اصلی لکه و صوقلغی زیاده
اولیبوب معتدل اوله دوقره یاغی خلیس معناسنه خلش خلیدن لفظندن اسم
مصدردر صنجشی دیمکدر خلیک توتوغ قوشی خلواج یعنی خلواج یعنی دولنکج دیرجی
مرد ارخوار خم قم ابوان و پشته و هر خم اکری دبکزی دیلم وباز اوی صفقه

وابوان وکمندکه بو بیته گلجک یری خاص ک سیاه مهره رقرلقه مانند رخرخ
دخی دیرلر سخن مخزن برای طوق مرآة هیوینت سپهر از روز شب سایه فامن
مراکه اوستنه صاچلی صاچیه دیرلر وهیوان اشتر جانی و ربعنی محملده کی رواینت
اولنورکه اول طاشنگ المدن ممری جمیع امراجینه منفعتی وارد رابوسی اولدر که
صوبی قزل اوله حروسی الجفدر کیفیت علی اولدرکه صوبه بتونه لردخی بلکه سورلر
قزل صوی جزاو صوی یعنی مرضنک اوزرینه صورلر و بعضه الجرلر وسلطان
مهره دخی درلر حاخوام ثم جمبانه اتمک جماخ فاو لیخ کبه داری بوکجی معناسنه
دخی استعمال اولنور بولغه جسیم بابنه دخی نقل اولنمشدر جکوسته یای بابنی جکوسن
ثم جمله سیجی جموش یعنی اسم ساکت معناسنه جمیدمثل خلید ودلش جمر قرشق
و بوغلش مربید رجمیر مایه اتلک مایه سی جمره ثم جمره مربید ر کیجک بستوقه معناسنه
جمرکلنه جمر زواله سی ضنت بلد رمق و فلک ضج فائده یعنی الم ماتم اصلینه وحرکت
وتا روشمت ومطبس سخن مخزن بیت سنبخ دهور ادوقی دان بختمت باده
اندر راحت وجج وددبلک ومثل فجه ضج جماع صفا سندن اولن اوازه جنجر
معروف بجانی کبی ی افقدر دشنه معناسنه فججک منوش ملیتی وجماع وفتنه اوانه
وفورد کن ضجه یعنی ضج ضج جماع صفا سندن اولان اواز ضججه ثم جنجر مطلق فقو
بعضی وجنش بجارنگ فتوسید رد ید بار سخن مخزن بیت جبان سوخت زنار
عنانی ضمت که بی ینابد ازوکی سوزنش ضجر ضجید اصغی بنیز دیجه صالحی صخدا
مبالغه ایله کوچی یعنی الغلبوت کلام اوینه مبالغه رجوید رضنه ضندید ن لفظندن
اسم مصدر در کلام و کلمن معناسنه ضنه دلش صقله کلمک و بوزنه کلام قارة کسته
دخی دیرلر ضنه و بنش ثم فرخی ملیب اک کرده را ضنه فرشی هم کس مازاز
توبس جانا مار از نوبس ضندی مربید رمود مندر باغال وسته نار وحصارلرده ال
سنه قزلی درترکیبه دخی مستعملدر ضندش کمسه کلمک یعنی مستحزبه اولمق وضندیدن
لفظندن صیغه ٔ وحد اسم مصدر در کلش دلمکدر ضنه و بنش ثم سخن مخزن ششلی
که از زند باسبان درکه او زفندر وشنم بر روح ضنه و بنش ضنخ فوتش اتلک
دوکلی اوندر ضجر ودضنه لش معناسنه یعنی یکمسه استهزا الدوب مسخره اولمق ضجوج
ادرلس سیغروم فغنا ربوبک اوردکی ضنو فنب تجی ضنه اوبکه وطنا زکه و ضنه زکه
یعنی بنوذی یکر ضبنه ضبت وصدابنی مانقوده جادوع و بسندیه وادرندولمش وعاقل

ودانا مهموزا واسباب متاع البیت معناسنه بیت همای لطف تو پر کسی که سایه فکند
دهد ز لعل و زر و نوالش زمانه خنور وجولکجی رالنه وقبره خنوس وایس ونیدن
یعنی کردسنه سورتمک ونجف عربیده رخناسی یوندن مشتق اولمشدر انکچون خناس
دیرلر حق تعالینک اسم اعظمی ذکر اولنسه مجدد وعنددن اوتری خوخر مشق ویره
اوتورلرکه اکی ضعیف ایدر دخی چادکه بویکسک بنا یاپدیرن ایدرلر شمس فخری موکه
نطبعین کند اساس عدات عرشنی باشنده ماید اوراخو ونجه و داخی بدایی
خواب اچونوم معناسنه و واقعه خواب الود اچو لوکوز اچوق قرشینی دمکدر خواب
جامه دوشکک یعنی اوزه رینه نبوب ادیوجق دوشک خاب کوسنی طوشن اودر
یحوسی یعنی یلان دملعه دن کنایتدر خاب دخی خواب دیدر واقعه کورمنی ومهموز
بالغ اولمنی دمکدر خاب سبک اسرعمق خابه کدار اوبجوچه که خواجه یدیوسن
ابتک خانوک ضمه سیله دخی لغتدر ان شاء الله تک خاء معجمه ده تفصیله ذکر اولنه
کرکدر خوابگاه اوجوری یعنی دوشک خوانچه پادشاهلر سفره کلدوکی وقت
ترتیب اتدکلری کوننک خانک ضمه سیله دخی لغتدر خوارزنه نگین خوالیگ واو
اصلیله اشیجی معناسنه شمس فخری نقلنده خوان سالار معناسنده در بیت جون
سپهر بیت بزم او در دست قهرمان بنرومه خوالیگ خوان جوشنه که ارسنه
ایدوب اچنه ملک یلر واو رسمیله درالف ثابتدر خوان سالار چاشنکر یعنی
بکاوه پادشاهلر اوکنه یمک کتوردن ترتیب ایدوب لذتن کورر واو رسمیله درالف
ثابتدر خواهی قزقرنداشنی بوداخی ایکی وجه جایزدر دیدیلر اصلیده بومذکور لغتده خاء
معجمه ایله دررلکن ضمه وفتحه یه اماله ایدوب تلفظ ایدرلر واول اجلدن فتحه باتنه دخی
کلدی والا اصح ضمه در خوای لذت داد معناسنه واو رسمیده رالف ثابتدر حالی
قافیه سنه استعمال اولنور خوخو عادت وقوة دبلح دهلوینه اچ بداغ وبنالوک
اچ جاوی خوزنق بر قصرک اسمیدر عربیده رعراقده نعمان شاه اکرینا المشدر وسرای
بهرام دخی فاتحندن جاخود التوندن اولمشدر خلوه خوک خدمتکار خولرنم وکنز یعنی
اکری خولان خفیفی ملکه معروف قدر واو لردندر خفه منل خوک وطبیعی خفه وچیم خوید
کنتم رازو حصل که اتی وطوالوه یدو درلو بیدقافیه سنه استعمال اولنور خویوز
ی سخته ایوک وطنار که زخمنه ترکیبینه دیرلر خده زعی زمی وبنکالیک دنجب
ومعیم وخونشی کملک دمکدر خ خم وبکوسنی یعنی چالش ودورشی حبی یعنی زعی

بیت زهی شکسته خطبت پشت زلف مهرو باه جهی بیرده لبت آب چشمه حیوان
جهی جهی یعنی زهی زهی خیابد چینه دیکدر شمس فخری بیت از آن کو دست نیز دانش
که خلق دشمنانت را خیابد چو حد النود و دعا معناسنه عربیده حجو زان بر او زون
کلدر ایچه چیقمز ینده چرخ قلقان ایدرلر ملند وسنانه اولور وید افق بدن
غضا ایدرلر مشهور در عربیده کمال اصفهانی بیت چون نام او کلاه شنود
ریح بیر نشیفت خود را خرد نورد رجوه شاخ خیزران و بر قوخولو انجه دیکدرلر
خیزران قب مجی خنو معناسنه خیال واقعه ده کورلن صورته و شول نسنه درکه
حقیقتی اولمیه عربیده خیاله تم وایینه ده کورنن صورته عربیده خیاله ده فرامان کند
محبوب دیمکدر خیاله ده تکبر ایتمک خیل فارسیده غلبه و حشمت معناسنه عربیده
اسباب یعنی اتلر جمعی خولدر خیلکه مرعیه دیدکلری اوتدر خیله چوق معناسنه جمعیتان
عفته ضم جادر جمعی خیام وخیم وخیمات در عربیده خیوته پرسه جیونکه الجیم
المکسوره خیاکه قبوت اغلب ونوقات خنت یلمک یعنی لعقته بلید راحق
دیو تعبیر اغلنر خداد ر پادشاه خذرنی عنکوت اد رمجک معناسنه خذله
اود قوی خذمتکار قولخی وخوالنه خیند شن کخدا عورت کدبانو معناسنه خدیو
اولو پادشاه دعا رصاحب واو صاحب وخرید ویکانه معناسنه شمس فخری بیت
ابو اسحاق شاه عدل پرور که کیهان تراجی کیهان خدیوست دیار دنکری تعالینک
اسما سوندر رشید رد کوکو را کی فاسق طرملق در نعد ده دکنده اولور
ده کو بی معناسنه شمس فخری رسید را فتح غدستی بدانکه تا بن شاخ نی نیابد واثان
که تراشی فاسق وکسانه تم حرام خنت عورت ومطلق خفت حور تلو شمس فخری
بیت تا نباشد کریم همچو لئیم تا نباشد گر به همچو وام ود وامیده لفظنده اسم
مصدرد رحالنه وخبالستی بیت کاخ او بر وام جاذوئی باغ او بر نیان بر
کسک وام وتنعم ونشاد بلغله کتمک ده درویش مجیب وخد عقل وخدمند عقللو
ومعوضلو خربشی الوکه بر بخی جانورلر دندر وحفه باره کرباسی خرکاه قبه او که ده
اولو لوده اوتاغ که پادشاهی جادر بیدر فکه تم الدنه مفعو ردر وخمن زکه دوکلک
برای دکوت اغلی وشمعدان خمن کیب خمن ده کمک تخته وخمن دوکجی که خروغ
منبع و زینته کیده اوتی که طبیب فنله موخد رخه طهان وبداه مشتری خود بیه صاوه
انجمن وحاسب غالب غالونه و آمر بیده فارسیسی وینه کمو بالدا وابنه دونه حق

بخته

دخی
گنجینه معناسنه ودخی خازن معناسنه گلور خداوند یعنی مملکت اسمدر خنب فرزندکه
خفت بوخته کرمدر وبو علّه خسته خفتن بوخته ده قعر اولنمشدر خفتیده عبث
بوخته دن قعر اولنمشدر خفتیده کوچ دیمکدر خفتنک تصغیریدر وخفتنک که کوکلک
وقفتان قولتوغنه دکرلر یاخود لوردر خفته عبث خفتان کوچک کبی خفتنک یعنی خفتیده
یعنی قفتان وکوکلک قولتوغنه دکلی یا خشم غضب خلنک فتحه سیله اصحدر خشم آلود
غضبله دولمش وغضب قرشق دیمکدر خشنه بر نوع طعامدر وخشنی معناسنه یعنی زنکی
دکلو خط سرحد وسنور وبنانک رسمنن جکدکلری خطادر حلم سمک حلم معناسنه خلاف
وجواب دنمك احمد کرمانی نقش اماره اولمش کسنه در تصحیح الیدکی خلافه جمهور دوکا
حلب عنه حلم یعنی سمک خلعت بخشش قفتانیدر سید رخلم سمک یعنی ازندان کلمن بلغم
شمس فخری بیت عدو را قبال اسر نیع او زینه کند نغز و بیرون جو خلم خلم تنک
کوم معناسنه خشم حلم وخوش اوازلو بنفوشی ورحمت خشمکی خمناک زحمتلو وغایت
اکنه واکلیج خنامک بندق اوزی جحمک صوغلق انجی که آینه حبة الخضراء دیرلر خنجر بوکه
دوه دوجشی یعنی توشن قوقسی دوجشی قوقسی خنبغ خلبانده کی نو علدر و سکرکه
تخمی خنک بوزات دکوکلر تخلوات حفت یعنی قضاباد اوسنه ات کسدکلری
تومرف خوان آم خوید تفسیر یعنی انان دیرکه کاری حصیر که باشی ترکه در بید قافیه
سنه استعمال اولنور یعنی واو تلفظ اولنمز رسمیدر شمس فخری بیت بی قصیم قرش
سایس تعظیم او آورده ارباغ جرخ رسیج وشام خوید خویش کند وخود معناسنه
وخصم وقوم معناسنه خویشا وند آم خویشتن کند وخود معناسنه مثل خویش خویله
بیله و زنسه یعنی واو رسمیده در تلفظ اولنمز ایله واحق کسنه حی یعنی خیک یعنی تولتق
خیار زبان فارسیده بوستانه بتن خیار اما عربیده اختیار کسی معناسنه خیار
دان دان راد بیت یعلی رطوقی بولدر که انجار الجنه کبی دمی نقد رکنه خو کنا
رکه کبی خیاورا ابش کوچ خیار وارم خیز دیدلمش و بونلی جز یعنی خیز یعنی
ابو شمس ناجار معناسنه خیز خیز منحیره وسبب هناجی خیزدیر حر لوجکد ایچ اولوب
دکل خطید رخیز ابو شمس اعضا وفتمسی کوزطنق ویوشی دیوز ملی وبکتر
معناسنه وبالزنک وبد اندیش کمسنه دکو ج بیت اکوجه بدسکال بغایت اسیاسی
بغایت خشم وخیز باشد حره دست الی اورا دلیوب اسنه بغشمین کسنه خیزکه یعنی
خیز ویعنی حنطی بچکی شمس فخری زند وخیز بست دو دشمنش زان وکرد شست بدو

خرد خیزی داو حضوری وحدتی ورواق خانه معناسنه شمس فخری بیت بادشاه
که هست تاج سپهر باشد از طارمش کمین خیزی خیزوراندن قالقوب اوری طورمق
وخیزیدن لفظندن صیغهٔ امر ووصف ترکیبیدر خیزاب صو موجی خیزران بر نوع
قمش در اوزن اوزن بوکلری اولور چرخ قلعان ایدرلر و عصالر ایدرلر بر
هندوستان جزیره لرنده اولور کمال اصفهانی چون نام او کل شنود ریح سرشب
خوراق و نورد چون شاخ خیزران باب منقوطه ده دخی بیان اولنمشدر اسدکه
بیت همه دست او بوکلر وخیزران کبی بکشوشن بیشه زعفران خیرانم وجمله
ایدجی خیز کرطو رطوبت اوتی خیس بلاس معناسنه خیم حسنه جکر دکر
خیفخیه سکرکن تحمی خینک ظلم و طمولغق خیکاب صوطولی جکی تولجق دکور معناسنه
بعضیلر خور خورد برلر خیم واحد وجوال طغوجق ایبکلک وانشکلبه قوندیسی
شمس فخری خیمش ارکه خور بجب هنود که شکار لیچه باشد خیم ومعجب کسه و کوزچنی
ورم چشم واغز دبوردن صوبی وطبع خوبی وجلاده جنبوتلرک الحاء المضمومة
خباط خطاط صنوت معناسنه وکوله اولیقی راغندر عربیدر خباک صنوق جنبوت اعلی
شمس فخری بیت بیشه را بهر ساخت قفس دشت دار کوزن کور در
خباک جنکال هدف یعنی اوق نشانه خبازی اکم کوچک جب کب جبه رکنبند وقوش
اتلکی دیدکاری دار و خنق برمملکت در خجست مبارک قوتلو معناسنه وموسقی
علمنده بر اوازه نک اسمیدر خجسته مبارک دیمکدر حرو اوته سی فی در خجند خجم
دیارنده بر شهردر و اسم کوجک و خجنه معناسنه خدا حق تعالینک علم خاصیدر لکنه
اطلاقی اولنمز اکرچه اصلی صاحب ومالک دیمک معناسنه لیکن حقیقتده صاحب
مطلق ومالک مطلق وعزیز معناسنه در لیکنده مطلق حق تعالی در اکثر ملوکه صاحب
اموال و مالک املاک وعزیز القوم دمک بالذات دیمکدر بلکه بالعرضدر نو سببدندر
در که خدا واجب الوجوده مخصوص اولدی یعنی کثرة استعماله علم خاص اولدی شویله
که خدا عزیه خدا ذلک ایتدکدن کفر لازم کلور دیدیلر الاکثر معنادر ترکیبی ملاحظه
اولنه بیت امد برمن که رسولم کفتم تو بر وکه من خدایم یعنی خدا اینه دکک
اولمنکم خویشتن اینده ونهان اینه دیمک محلته خویشتن ای ونهان ای درلر و
واخر نه بایه دخی لفظندر یعنی خدا نمای و نماوجا دجای کبی اما صفت مقیده اولندقده
خدا رسمی ملبوسه اولور خداوند مالک و بزرکوار خداخون شهادت بر نوع

خداوندکار

خداوندکار ایشی صاحبی خدنک حاکم خدیو امیر بزرک صاحب خذن حضض ملکی
یعنی ملکه ایوخی خذدون تم خذدول طبع یعنی غضب وتاسه وجهدوک ویره دیرلر تغیری
مرکه بود درکه کموک بود از چنین کاربا خدوک بود خلایق وکسنی خور معناسنه
خواب ابه صو بند یدن صیزن صو خواخ المضاده چقن بومریجه شیشی خوانش
افتاده یعنی دوشنکن ودایم اشنکه خرت سو راخ بنه یعنی بالته یا بچق قلاغی
وکیسی واکینه بوردسنه خرج خلبه وخروس ایکی خرچین تم خرچینه تم خرد اواق
دوکی دیجرکی دبالته ملانی خرداد صوک کوزای وایک التنج کونی خردخام اروب
بوطرنمی وفرلفب اواق اولمق خرد دست ال اوینه وصیله دیان کسیج خردکه
ادبلو خرد مان طرطفان تار رمار معناسنه خرده بلک دیر مغلسنکه وصحف ابراهیم
بنعیم دم تغیرینک خرکی وبازیچه وات اباغننک خرده سی که نطیار لوقتنه
هوو فند رخرده دست ال بلکی خرد عاکو علده خرده ادیم بلط خرده یدسی یاک
بلکی کسیج خرده فروشی بوتجی واواق دوکه صاتجی خردکی ادبلو خردمی کیجی خوشه
خوذنک بجرکه خرده لک تصغیر در خرس جمع کنک ملغه کنکان خرسند قانع خرسند
کنسی خرفه سمزاوت وتخمان وتخم بو مسیت دخی دیولر وکسه اکرجه وثمره ومحور
خرم شاد وخوب اراسته اولان یره دخی دیرلر وزمانه دخی صفت اولور دیرلر
خروس جکد ریچه زمان صولره خرما معروف عید رغانبعه ابوس مسدینه ومعظم دیر
اولور خرمابن خرما اغاجنک اوزدکی خرامده کبه یعنی بنجی خروس پدنوس
خروشی بوطزدکر بلک خروسه هورلدلاجی خروشی فریاد دیرادا از درکه
کو به ایله کمکور شمس فخری بیت اکر شنا شدسن هوت بود رچنین وقتی بیزاندار
همه خلق جهان فغان وخروشی وجمله کورلدی دوروشید ن لفظندن صیفه دیر
امر ووصف زکیبد رخرق ایک خروشی شمس فخری بیت تاج یاقوت بیلقاغی
جکون یافت از بین دعای او خرتیه خرمه معنی خروسه یعنی هورتی دیع خروشی
ونونی ایکی ودوزاغه طوتمشی قوشی ودده زاغه بنک الجوب قودقلری قوش بجوره
که عنوی قوشلر ای کورب دوزاغه کملوبانی دیو خس قابی انا خرم تم وخوانق
ارضی خسنوا فراز خسنواده بوکندن قعنا اندر روشناکیدا سیلکی وجو بری حجرحجر
اوله خرانک کویکو خراناکی قیلق ور کورک خسرو پادشاه معناسنه شمس
فخری بیت ای شه بدیست بخ الوسحی افرو تخت وملکت خسرو خسروانی بکنه

یعنی بک کبی داغجه کبی قندیلی لاخشروانی درهم بردرلو اقچه در خسروانیه قیمتلو اتار
خسرم خسربنه‌م خسوم خسوم خورم جسودم خسوک زنشت خشانه اکن یرلی
حاضر لیعب ایونلق و آرتیق خناد کورج خانه ییک بوکن دوکلن پاره‌لر
خام بردن طونلق خشتی یعنی خشک یعنی قوری و پرامر چوله کمه خشک ابزار طعام
صواجی یعنی طعامه قونیلن ات یام خشنک اذارم واوله دخی قاءله فاو رسنه
مبادله واردر خشنک اذارم واوله دخی با بیننه مبادله واردر خنکار
اول انلکدر که ایری اوکنش والحوزک اونذن اولمشی اوله خنکار و لفظندن تخفیف
اولنمشدر خنکار زخم خنکار مار استغفار بلیغ و استقصا معناسنه یعنی برشنه‌نک غایتنه
ایرنجه صورت ایونلک شمس فخری بیت خدایگان سلاطین که روزگار بدند
نظیر سنی ارچه سی جست کرد وخنکا ماند خنکانجه اندلم و کوده خنکار دوتوق
خشکانه قوری بدانق کوکسه الجدن اولسون کوکسه یره اولسون خشکی نزوم
خشک ریشه و احتمه سی اوزه‌ری قنه لنوب خشک ریشه بیوستدن او
لان او بوز خشکانا برینده استالحوت دمکدن صکره ینلون بر قچ لقمه خشکانه قوری
املک خشک نان معناسنه خشکی فروشی اتن تورسی که ات الننه دوکولور خشک معلو
ملکی خندنلراخ خشنود م خشنک دخی یعنی طرلق یعنی قلیه طرلق دخی دیرلر خشنود
قانع‌لق خشود طرنق براسی واو زامشی بداق و بیسه اینه خشوکه و امرزاده لطیفه
معرکه بد اصل با خشوک بود حیف کوز عربی ملوک بود وصفر بو بیتی کتب ابرسنه‌در
النونذن وکمنذن دورزلو وانکلا شرات اجرلر شمس فخری کر فلک نقش
علم زو اجه سند از بدار ادیم خشوک خشور نیغ خشنبار قبل قوبره قوسنه که
صونه اولوری فوشدر خضخض مرسید رمکه ایونی خذله معناسنه خغار مرد بدز
خفه او بومش والکلم معناسنه دخی کلور خفیخ بشمیش و کورمانه خفنخ منشهدلو کلمک
بردرلو پردا اقدر با طقدن قرشیخ لودور زلو واو رزین نقش ایدرلر اما نسر
مرکلو خلیج بسترینه جوخ اولور خل یعنی خلم یعنی سمک خلب سومه فلخ برسنه و ب
عکلکند رجینه یعنی فکار بر جی و خلبان و نسک و عرزه خلقان جمع خلق درکسنه
معناسنه خلنج چنق دزدلکلی اکنج خله تشدید له و تخفیف ایله جایزدر اوج بر
معنایه کلور اول خلم سمک معناسنه شهیدی جوابدر و برحمدان بدان ماند
سوسرخش که بنی سعدلانی فروابد همی خلق تا پناه حرزه سوز همد بان معناسنه

بعلی

لطیفی بر فضل تو کی معترف ایندکه دانند اشعار تو ای چشم وسخنها همه خلق تا الآن کویه
که کی التزرندن در لطیفی درباست دراجواب وشنله کیران جهاند روح خلق
تخفیف لامله جایز اولدوغی بنینه ظاهردر شمس فخری بیت ده ای منیر نور معالی وفضائل
دروی پادشاه ملک انکندخلق هر مدح دافرین که نه انورشاه سنت تندیک حقلر
باشند وافسانه وخلق خم مرکب وبوری دیدکاره سازدر جابولر خمت کوب خمت خم
خم بجک دخیره که الجنبه انجه قوی لری قوشدر خمره خم حمله سیجی خمول تا خر معناسنه
خم جوشنی قوری حنات بوذوردی بر سبد رخنب کوب خادن هسکه مملو ونونه جایز در
ضفت خم خنک کچک وسقلق ویرمک دشت کردن معناسنه یعنی ات صواجرکی
ات ادعلنیری اشبدکاری سغلق خنب لفظنک تصغیردر خنبه غلط خنبه غافل
وبسندیده مشهور معناسنه ضخ بیغوشی ضخخه بعض نسخه ضخره واقع اولمشدر
از زرد واکالک دیدکاری قرمزی رنکدر وجاع صفا سندن اوخ اوخ دیمک
ضحک بوشی وات بغری وات صواجرکی صقلنی ویرمک ضحخ مثل صحره ضجنه
معتدل وآسان ومختلو مربید رطوبا معناسنه ترکیبنه مثلو دکلدر شمس فخری
سعادت شرف سند کشیه حرمت او خنک که بباید هزار بار خنک هو
معتدل وخوشی هوا خنود تبنلبید بعض نسخه تقلیب معناسنه در صنو مطلقا
ادنه اولان قب تحج وکاو وجحو که نه وارسه خنه اوکسوکه حنبا ایرملتی وحنا
صفی حنباکو صانی صانحی ومطرب وکوسنه واوزان که ترکیبی ایدرلر شمس فخری
مدرسانی مله اساغز ادسته مشتری سنه خنباکر خنب کوزل خوبی کوزللک
خواجه پاک دبیر وعزیز دانشمند لطیفی زنیم چه زنیم دیک وخوب هجو ده و
وحاجه بوم سند راسته بو تو حفه خواجه لطف الله حلیمی ایدر قوشی ایکه که
خو دسک وطویغارک تاجدر اکه بو سیبد نوزرکه تعظیم قصد ایدب بعض عزیزله
خواجه دیرلر دیو نعتدیر اما عجز ارباب لغه ایکی معناسنه دخی مشترکدر دیو نقد ک
ایلرلر یعنی هم عزیز ومحترم معناسنه وهم قو ابیکی معناسنه اوزری بیت خواجه بخل
سند چنشانه موفقه بباغ اندردن دو دراجه خواج خودس ایکی تاج خودس
دیرلر شمس فخری مرودسه که سحر مدح شهنشه خدا اندبامداد زنگوف بر فلک
سایه خواج خواجه تاشی بر خواجه شاکردلری وبر خواجه قوللری معناسنه در
خواجه سرا یعنی خادم سرای خوجه مثل خوجه خوعادت خود واد رسمی ایله تبدوشد

قافیه سنده تلفظ معناسنهدر که دمر تفیه در حنک کوننده کیرلو خودبین کندوی
کورجی وصف ترکیبیدر اسم فاعل معناسنه الور معجب و متکبر دیمکدر خود خودوه
بر عاشقان دیدکلری بر قدر که درلو رنکلر ایله ملون اولور معروف و مشهوردر
و بوستان افروز که سلطان بورکی دیدکلری چچکدر **شمس فخری** کوز فیض او
رست دارد سحاب لعل و زر زید جای خود خوزه خود خوزه هم خود خوه
کند خو بیله بیو یعنی ترتیب کوک ایو اولسون کوک پرمز خودار قناعت
ایدوب صبر ایدیجی خود رنک کندودن یعنی قدرتدن رنکلو اولان نسنه خودر
و کندودن کوزل و بایبنی کندودن یعنی خود فروش کندی اوکیب صاپجی
یعنی لاف کسنه خودکام کندو مرادی اوزرینه اولمق و اولیجی و فضول خودده
فتنه و تعدی و انجمک خوار رواو رسمیله الف ثابتدر یادونار قافیه سنده
عزیزک ضدیدر حقیر و متنفر معناسنه ترکیبده دخی ثابتدر یعنه یعنی به
چیلق معناسنه خور العا سزدم وکننی و مشرقی ولاینی و شریک معناسنه کلور
بیت زملک جشنی و جوانی سلطنتی بر خور که از شهان جهان بیست شاه
ابر خور و طعام وایک اون بر یکی کوتی خورابیکی اکول معناسنه خورندک
لفظندن صیغه مبالغه فاعل خوران هم خوراب باک اولمیب صو و صوبندرک
که صوبن قوبوری بش اولهلرکه بیابانه اقه خوراب بشور ارماغه درلوکه انده
ارمغه برطرفه صوالعب کیبه کری صوبندی ندن چون سنز لوبه درلور برالوبه
درلر الحمله اولولق اسباب الله حاضر اوله **شمس فخری بیت** بنود مردمان
اهل هزار التفات بر سمان و کلاه زانکه از جود شاه جهان هست سبز کشت
زار فصل خورابه و جمیع اسباب حاضر اولن انجمنه دخی دیرلر خوار بر مملکت ادیدر
ابن ادریس الله بنو رخوار که بیبی در خور و حاف حزمینی وابله و نادان
و زبان کار خوار باز برسنه در اوزینه کنوز مک که ملکه بر اسباب و پچک نسنه در که برکر دره
بر کره بو کلمه انسه لر خورارست کننه طاجی کتنک چچکنک اسمدر زینه اوله چچک در
صباحدن اخشامه دکین نوزی کنشدن بکادر و ز خوردنی بیبی و حاضر بچک نسنه
خورد و رداو رسمیله طعام معناسنه درسرد و برو قافیه سنده استعمال اولنور و خورده
لفظندن صیغه ماضیدر و اسم مصدر در و حشتری معناسنه نتکم خواجه عطار
منطق الطیرک اوایلنده بیوردری **بیت** خود دعیاردی بدان دکته بازیادونا

پادشاهی

بادنا فنس بردو ریشنش سنه باز یعنی برعیار اول دلخسته صاحبنه شندی خورنه
مرنه اوت ددکی معناسنه خورده بر دایم بلبط که الحاصل سخنیانک اصلاح ایدرلر
خوردی ستوربه خوارزمی شتول بزدرکه اسباب محتاج ایله خوارزمیان دست
بنه اونه بعضی نسخه خوددرز دمیان واقع اولمشدر خورشنن اسم مصدردر
بینش وبینه وحاضر بچک ایچک معناسنه وقتی اتا کمال اصفهانی بیت ای
عجب شمشیر ضروجه سبز ارنگ شد چون همه سالاک زخون خصم می باید خورش
خورشید کنش آفتاب معناسنه خورصله کلالرکه ایچنده او اسبابی حفظ ایدرلر
خورماه یازایی خورشیو زمرض که عربیه الکله در وحانا جذام زحمته دخی درلر نعوذ
بالله من هذا خور یا داد سز ترکیبه دخی مستعملدر غلط ایدوب خورداد درلر
خورد ولکوزلان بوجکی خورری نوع الجدر خورستان شیرنشهری و انک طوابعند
که سمرقند نفیند شاکرخانه ورسونه بادمار کلدوکی وقت زنبیق خوش فحولر
ونعیش فماشیله نه دکارکه کونشک در وا و رسمیله واو اصلیله دخی استعمال
اولنور خونه خودسن ایکی وقبه معناسنه خوسنزان اوان قوردجغ لر خواستن
وقماشی ومال واسباب خواستار طلب کار معناسنه خواستی لفظندن تحرف اود
لنمشدر خوسیه فی خوش واورسمی ایله ملایم وقیمی اتا مادرن معناسنه واو
وکجنی جلک معناسنه اما اشباع واوله نوشی ومنوش قافیه سنی قوری زر
خشک معناسنه شمس فخری بیت اگر نبودی فیض سخاوت تو شدی درخت
اقبد جهان یان همه خوش خوشاب خوش صو وطلولوشه دخی دیرلر معروف
شنه در یعنی امرودی قبندرلر اکه خوشاب دیرلر خوشادم ذکی اوله یار
اورتاسنی مبادله وارد خوش امد طبعه ملایم اولی شنه وطبعه خوش گلمیشنه
شنه وتواضع والطفی وصفاکلدی دمکدر خوشان یعنی خوشه صلقم ونخداکی
واربه باشنه انکه جبو بانک باشی وسنبله کبی والنم صلقم زبیدر سراب جمعانه
خوش منش طبع معناسنه طوقلق وسنبلک وصاغ کوکلو دمکدر خوشه ایچ صفق
قوشی وخوش سن ایکی وطورغان وجولق قوشی وبلق که الجدن دورزلر والاجه
سوجه ترتیبه جنحک دیرلر وبایی بالقی بعضی ضربه ترصیدر دیرلر واوز قوشه
که هکک دیرلر خولنرحلق قوشی داوز قوشی خولیه تم وحرکه معناسنه خون دار
اصفلبله قان اودن یادرلر دات کرلر وحاضر یچک وطیر شتنه الحاصل صدور

وغوشنه معناسنه در لر وخواندن لفظندن صیغهٔ امر ووصف ترکیبیدر خوش
خوان کبی خوناب قانلو صو دیمکدر وسکك خونابه سی خونچه ازروت خونجش
کوزادر ودالکك خوندست سغ خون سیاوشنا ایکی قرداشی قانی دیدکلری
ادویه حالش کبیدر خوشن خوندن لفظندن اسم مصدردر اوقومق وشفاعت
معناسنه خونکر طباع خونکنت قصاب نیرخ خونکوشت تم خون تا دینی خونه
سالا چاشنیکر خونه یعنی ایچ ضرق معناسنه خوکا دیکی واکنجی وآر معناسینه
اسم فاعلدر خواهم قرقرندکشی خوم العذرتم خواهم شول کورمجه خواهش خواستن
لفظندن صیغهٔ اسم مصدردر ایستمك ودیلمك وشفاعت معناسنه خواهی بدر
فاکه یا باخ قرنداشیدر خواهر مادر دینه یعنی انا قرنداشی خواهل اکرچه کز معناسنه
ومخصوص یرلرکی انجك السمدر ستیمجی الله بندر بربینه حنفار در لر واورسمیله
لطیفه کنفش کس زینت راکر خوشت قالب کیرنوم بکنجد چون خواهل وبه
اهانک وشتمجیل وك مضغی دید کهری قنید خواهنه ذبنی وطلب وقانع معناسنه
خوهن بدرجی خوشنسی که انکله اغزی طراجق یداعه قولر خواهه دنك ومراد
ومقصود خواه تم وخواستن لفظندن صیغهٔ امر ووصف ترکیبیدر خوی واو
اصلیله یوی دعوی قافیه سنه عادت معناسنه در وحاصل کلمش یداونه ریاکز
دخی لعنندر خوی فتح مجهوله یعنی ضمهٔ فتحه یه امالهٔ الکله وغیرله تلفظ اولنه بی ومی
قافیه سنه عرق تر معناسنه خوی چبین وتکلتی ودم بعنیه که حنك کوشنه کیرلو دکریاس
معناسنه خوی چابن یعنی داو رسمیده عرق چین معناسنه خوی خورتم وتکلتی خوخورده
عرق چین وزنك خویوز تکلتی ویره

باب الدال المفتوحة

هر دال که کلمه‌ده
اولسه واقع اولمیه اگر ماقبل حرف صحیح ساکن اوله اول دال مهمله‌در والا ماقبل
حرف صحیح ساکن اولمیه اول ذال معجمه‌در نتکم واعظ شعرای المسلمین مولانا بدر
الدین محمود بن یمین اسکندر نک فی حرف العلتین بو قاعده ورشتی کبی نظم کتوروب
بیان ایتمشدر قطعه در زبان فارسی فرق بیان دال ذال • با تو کویم زانکه در
پرد افاضل مبهمست • پیش از و در لفظ مفرد گر صحیح وساکنست • دال خوانند ارنه
بافی وجمله ذال معجمست • بعیان دال ولایت فی شریف • وناظم جواهر علم ظریف • فارس
میدان کمالات فارسیه وغزل یعنی ظهیر فاریابی دخی بو قاعده یی لطیفه ان تا زیلدیر
قطعه بیور مشدر قطعه احفظوا الفرق بین دال وذال فهو رکن فی الفارسیة معظم

کلمه ماقبلی بسکون بلا و ای فهو دال وماسوی ذال معجم • وبو طریقک فرینی بو اصله
رعایت ایتمکی شویله واجب بلدیلر که ضمیرلردن منقول اولان کلمه ده دخی بو قاعده
اجرا ایدرلر خدمت لفظی که عربیدر صحیحدر دال مهمله ایله اما ذال معجم ایله تلفظ ایدرلر
بو سوز اصل کلمه نادر اما افصح واصح اولدر که ذال معجم • بو زبان فرا فندن اراغ او
والله الحافظ انکوردن اتک چولوق قوشی داغ قراکوزی ضحیح ور اصلنه دخی "
ایدی اندن مستفدر فارسیدن تاج قافیه سنه استعمال اولنور نظامی • ای زر "
وزسید تا شب داغ عبدوهای فیض تو محتاج • داد یعنی عدل داد لفظنده
صیغه ماضیه دوردنی دیمکدر ومصدر ترکیبیدر حی بابد دادکبی ودکله یعنی
شکایت دادا ز نکری که شمس فخری پناه ملک سلیمان جمال دنیا و دین که اقاع
شهانست وسایه دادآرای • داقنی قرلغی مرضی دادان عجم پادشاهی پدر کیومر
ثدن کنایه کلمه دادان دیرلر دادستان المه یه معناسنه داد خواه مدل
استیجی یعنی ظلمدن شکایتجی داد از منلداد ار الله تعالی نک اسمانبدر و فرزند لسان راد ر
معناسنه وشفقتلو یار ودلبر راو باجی داداد منلداد اریعنی تکره تعالی دارد
م وماکدر دیمکدر ودینه معناسنه وادستد انتقام الحق دادکرد عدل ایتجی
حق تعالی نک اسمی اولمشدر و پادشاه عادل و محتسب دادزند اولکی فرزند اش
اولور رای حذف ایدوب دادنند دیرلر دادنی عطا وعطا ایدجک محلی
وادکر عادت دادی عطا یا کرم شیخی و یا کرم النتیجی کیسه دوبردک دیمکدر دارصو
جلوی اصبحی بعدی دیرلر والنوه ونکنی سکه تسه وصاحب وداشتی لفظنده صیغه
امر و وصف ترکیبیدر جهان دار و ملدر کبی وصیغه مبالغه درو جابنا ز او رغانله ده
بو قرو و ترتیب اتدکینه دخی دیرلر و جابنا زاو رغانه دیرلر دارابی الو پادشاهک
اسمیدر اسکندر ذو القرنین دن معرکه پادشاه اول اولدی و داشتن لفظنده
صیغه مبالغه فاعلدر طوتغان دیمکدر اسدی تخت ارجهان افرین کرد یله
که دانای رازست و دارای و دار دانبار دی معناسنه دخی کلور دارات رر
دار نک ادغلیدر اسکندر النده هلاک اولدی دارای انبار دار معناسنه
دار پنهان بلم انجی دار بنه انکنه قوشی دار بزین تکیه گاه وایت اوزمی دار
بوی نغوظ انجی شمس فخری بیت بین منن جام زر ادفناب حطیا در مطلع او
دار بوستین دار خال فدان که تازه دکلک انجد ربد تاری اولمه یعنی ایتدک

قلم دركه بر انجدن العب برانجه دخی اشی لرا ... لامله دخی و دابه لغتدر یعنی
دارخانه ودخی جای ور دارودست ایت اوزمی دارفزین مثل دار بزین
وارسن بر یاغشی قره گوده داروعینی و داوایو گسی داردی بیهوشی عقل الجی
دارو دوسنه که عقل گیدرر اکا اطلاق اولنور ومخصوص برادمک اسمدر دارو که
مشهور دار وینی طلم دارای یعنی انبار دار یعنی اول کسنه درکه پادشاه غلهسی اکه
تسلیم ایلیه و داشتن لفظندن استفهام ومثل ایدرنان داری یعنی اتمک وارمی
واتجک وارمی وسرای ومقیم وجاکه که کلیسالر جاکرلر داز طلحی و پالجنی وبالجفه یالبو
پابو و پابوجی معناسنه در دلو بولغتده هم دال بالفتح وهم ذال معجمه بافتح روایت
اولنمشدر دازخرمن سبزندسی ومطلقا سبزندی دازار یابوجی مثلدر دازر پهلویه ده
حفا معناسنه در داسی اورق که اکله اکین بچرلر واوت بچرلر وحنق بیمک باالجی
وهلاک وفساد معناسنه والفاظ اتباع معناسنه یعنی بر لفظ دخی تابع اولان لفظه
درلر که انکله برابر استعمال اولنه مثلا خودم وقماش تارمار گبی داستان حکایت
وحیله واسلوب دروچک اورق دمکدر داس ولوس اوواق دوکن الفاظ اتباعیده
عربیدر وفارسیده وترکیده وارد ربلک مردلکده وارد رداسکاله یوسنا بحی دخی
وکوچک اورق اکله زرکه بچرلر شمس فخری برای دیده اعدای خسرو برده موج بر
کف داسکاله داسکلام دار اسم ... که شفقت اولوردا شتن طلمکی ...
و... معناسنه ومطلقا فردن مثلا خواجه داشی وبستق داشی ... تاید دخی لغتدر
وذکر یشفقت اکمد وبهم معناسنه وسقی داشار عطاکنزده ومطلقا عطاو بخشش
ودادشی معناسنه داشتن بمعنی داشی ود ... لفظندن صیغه ماضیدر داشن
وعطاو بخشش داغ العضان تمغه اولن نشان که که انسانه وغیری حیوانه
شمس فخری بر راتی خنک بوخ تا دست قدرتش درکله پیشانه زکون الخیص
ودارغ و... دامنه داغلقی دال قرتلت دیدکلری بیوک قوش ولورقوشی
دیو... بالق دالابه قراول دال برنیان بنم ابجی دل ... اسکی قوشی دال بنه
قز قوشی واسکی قوشی که الاجه قوشی دخی دالامه ودایه دخی لغتدر یعنی دارینه
دال خال مثلدر دارخال یعنی مذان که هنوز دکمک الجدر دال دخی اسکی قوشی
وبمعنی دال خال والوتی دلونه ... داله مثل دال یعنی قریلر دالیز بر دهلیز
قوشی وکوچک قوشی دالینه ... وجیدسوچ دام دوزخ دخوان مودیان

معناسنه

موذیات معناسنه داماركو بكو عربیده رخش معناسنه دام دامو له كیك چوراغی
وسمریج داماك الات خانه یعنی او اسبابی دامان اتك عربیده ذیل معناسنه دامن
تم دامغول اوردیكلری یشتندركه انه وادمه الور اتما اقرمزو ختام دیجه
دیرلر دامو زاول شیدوركه اكج یاننه اجق بركدب انكله كیك طاشلر عربیده وزوز
دیرلر دبوبیك كوركدركه انكله قاركوررلر دامو تم دانا عالم بلجی دیمكدر مبالغه
صیغه سیدر زیرا كلمه اخرنده الف بعضی یرده نعت زبانی ایدرلر مبالغه معناسنی
افاده ایدرلر دانا بینا توانا وشناسا دو زمان كبی دانجه مرجمك عربیده عدس
معناسنه دانش تم دانش دانستن لفظندن صیغه
اسم مصدردر بلش دانشجو ار یعنی دانشمند دانشكر دعلم صاحبی دانشمند
تم مند لفظی ادات نسبتدر بلوبه منسوب دیمك اولور دانشور تم دانك
چكی دكدركه در ریلمك رنغیدر ومثقالك سدسدر تعریب ایدوب دانق دیرلر
دانه حبه وقوش یمی وعلم وعالم معناسنه دانه دل حبة القلب دانه اسفند شونیز
دیرلر كه اوندر مسهل سرشتلی كیرر دانتیجه یعنی دانچه یعنی مرجمك داو و فی
وخار بازی كه بركیده اوندقلری اقچه دیو له وخدمت ایلمك معناسنه وخود اتشی
داو داو تعزیز ایدیجی یعنی سوكب اجی بعض نسخده داور او واقع اولمشدر یعنی
داود نصحكی دار ی ماهله ایله دیا بوجی داور حاكم وقاضی وحاكم قاضی ومردمنكو وحق در
روز زنیه حكم ایدیجی ننكه جلال الدین رومی مثنویده بیورمشدر بیت كر همی دانی
كه یزدان داد رست نار وكنادج زاجیت باد رست وحق تعالیه اسم حود
ستمشدر زیرا حقیقتده حاكم عادل اولدر جل جلاله بنا معناسنه داور ك قاضی وحاكم
ودعوی وجنك داو زاری یابوجی بنا معناسنه داه یعنی ده یعنی عشر معناسنه
عربیده تركیبه اون ورده دیرلر داه لفظندن تخفیف اولنمشدر قاعده كلیه در كه
زبان فارسیده بو كلمنك اخرنده كه الف دها اوله مثلا شاه وماه وراه وكوتاه
كبی الفی حذف ایدوب شه ومه وره وكوته ورده دیمك متحمل منه اكثر بكه مستعملدر
داه دخی بو كلام تخفیف اولنوب ده اولنمشدر فردوسی ایرداه ده و هفت در
شد كر خدای كرفتند هر یك سزاوار جاه بوشكو الا تاماه نو خید كما ثبت سبر
كودومه روده وجها داوقربنق جادیه فرخی بیت خنك ان مركه ورخانه اتو
بادخدای بود دختران بر بود بنه وداه ومطلق خدمتكار وغاتیه ملازم

عورت و اوغلان داهل بر علامتدر که صحرانک اطرافنه ایدرلر تا که حدی
اوره کیب دوزاغه دوشه داموك وحشیلر دانی هرجه جیاده و داموك دیرلر
داهنوست تم داعی دردیبی وزیرك هربیدر داهیه سنه ایدر امرد مذدر هربیدر
جمع دواحی کلور داییم بکلك و تاج مرصع و مرصع کمرد را حاله ایله اوغنوب
الف یا صورتنده اولدی یا بله برلب بر لغت اولدی یعنی و بیم دایی جوبه دنور
بیه کوکلر دیدیش کسنه دایه هرك اوغلنون احرزن عورت و باقندسز حلرکه
هربیدر دیتیك کونه لوعکم اوغلان و نابلد دخی لغتدر دبوجه سکلر دبوس
بز دغان وجمی هربیدر مطرقه معناسنه دبوسن بیزقمار داوق هربیدر دیه
تخفیف بابله درفایه سی شستی و کیه سی بوسعد و بانده طبلو اولمش کمنه معروف
علتدر ترکیبه ده نامعید وقاوج دخی دیرلر دبه تشدید بابله باغ بردنی کوند
اولور مناره کبی و کوت برونه و حنفاق هربیدر دبه یعنی حوید هربیه فعل معناسنه
که ترکیبه حصید دیرلر دبید طبیب قتنده دواو معجون دیمك اولور هربیدر دو
بك بجر بوبا معناسنه دجال بیعد کوکاربان سرای دخشن معامله واتشه بنلموق
وخشم یعنی بنم سلطه اوکی معاملم دیمکدر دخل تخیل وحاصل دخمه تنده وبیر التنده
کوخانه هربیدر عنبری مرکوی رحیری کلاغ کنندی کمالرن دل برحمه داغ کند دحیل
دوست و یعنی تخل هربیدر دریجی جانور هرجه سبع معناسنه ددیتور قوان اوچی
دد و دام قورد قوشی ویرتجی جانورده مثلدر درفتو و اچره دن طش اوداغ
دیه ك و تخیبن لفظ اچمك معناده در اوتلترنه ادخال ایدرلر کاه اولور او ننه الحاق
ایدرلر بدریا درکبی درد ریا معناسنه و دریدن لفظندن صیغه امر و وصف ترکیبیدر
دمردم درکبی درف ظرفدر درتشدید ایله بکزیلمن یکشنه دیرلر طبیبلر قتنده علیق
و کلا موصوف ورده تشدید بلام وجاقی که کلسا ایرده جالورد رآجه اسم موضعدر
دراموش اسم مصدرده استعمال اولنور لفظ مرکب در اسم واحد فلمنی لطیفه در که
من می نتوانم که بیوسم لی اوای ساکن بتعرف رخدور اموش کزنشیم دراقوی بر
نوع شغنا لو دراغ و طلو اولور درای یعنی درایی بو بیك جالی که دوه لره باغلنه
اصرلر شمس فخری دشمن درکست که شناسد لحن داود درازنالکی درای
واجر دکلو دیمکدر ذبیك دخی لغتدر معناسنه درب دوه طوغر دربار دیر
کزدن و مکد رده دربانی کوزد کزد مکدر دیتز اوله دمکدر دربان قپوجی

یعنی

در با قپوجی یعنی قپوبکجی زیرا بان لفظ کلمات آخرینه لاحق اولور و خواست و حفظ
معناسنی افاده ایدر نتکه ذکری گچمشدر دربایست گرکلو و گرکدر دمکدر دربدی
دربدی قپو قپو دمکدر و قرشو قرشو معناسنه دربر و زرینه دربند بوغازنه
قورقلو و زحمتلو یره دیرلر عربیده ثغر معناسنه و موضعنه کذلک قپو تعبیر اولنور اجلنده قورقو
اما معنا حسنا اجلو و عربیده معلاق معناسنه طغی مهمله ایله دربه بابه رقعه معناسنه
دریچه حولی درچه بجره دکانلر دری دردمک معناسنه عربیده درجه جمعی درج ودک
جات دروبرد بابه قته طرفی عربیده درخال قندانکه شمدی دکلک لمجدر درخور
دار یعنی برخوردار و اورسمی ایله لایق معناسنه کمال غبایت معشوق منکه رشکم و غیرت
خوردست جاننی نداکم که بدین پایه درخورست درخوردم لطیفی موصاحب
نظر بودم دست مردران کندکه درخورد ست درخورتن کنند و قدرنجه در
حظ شدن متغیر شدن درداغره وجزی و بوری درداله دکرمی صوانی در
دارقه اینجه حرکة شیجره السبق دیرلر دربند بابی تغریغن زحمتی دردرا و غلاق
بورسی یعنی موزنک اونلرینی طغرکین بورسی دردزی تم دردکینو جیدلک درد
سنرطبیر ذات الریه دبدکاری زنجیدر دردسیاه جماع محرقه که ترکیده تزله خستلکی
دیرلر دردناخن قرلینی درددی که درنقیه اولور دردوصت قوجا و درداغ
خسته لغندن قالغمدن دردمند درلو و بوکلو دزراک دیو ترکیده شایع درنوغرنجه
و غیرینه استعمال اولنور دررن کوچک یر معناسنه درزی عربیده خیاط معناسنه
دروازه دکرمی صوانی وا ولتق درحاله دربند وطاع دبه سنه کی بول و قلعه
درغان ماوراء النهرده بر شهر اسمیدر درختست بتره ورق قلغانکه کوندن ایدرلر
عربیده درقه المجدرو قلقان و سکو درد درقهستان بر نوع اکلجندر زیرا در قهیجد
سنان و سکو لفظ کثرة معناسنی افاده ایدر رکلستان و درقستانه کبی یعنی کلی لک در
و الحلق دمکدر در درکی دستارجه معناسنه درکاه قپو اوکی و قپو اوستی و اولو صفه
و اشک درکه تم درکاه دن قصر اولنمشدر درکفت ترکی قتراک معناسنه و درکاه
معناسنه درمان چاره و علاج معناسنه درمانده چاره سز و عاجز قلمش درمانلک
چاره سزلک درمنه درماننه لفظندن تخفیف اولنمشدر اول معنایه و درود معلق
و درست تحقق اولمق و متحیر و پریشه صبس اولمق قالمق معیار جمالیه شمس
فخری اصطلاحنه معناسنه تصحیح الشمس بیت حزا بکاد و زنا هستنهی که دستی اوزم

ثمنیه بیک تاریو بود درواد رتوك شاد درواند بر نوع در درواخ صحت ،،
دولتش خسته مرکب در دردله واحد واخ راستلق معناسنه در اکثر ابیاتده
صفت واقع اولور شمس فخری جمال دنیی و دین شاه شیخ ابو اسحق که خصم اوشوده
زریخها درواخ ودرست معناسنه درواز قلعه قپوسی و قلعه اشکی و شهر
سقافی و بو اتلک درواته م ودریونه معناسنه واول صنعق بازارده رکه اهل و
صنائع ایدرلر ودرونی اتنه پادشا ایدرلر یعنی و ایدرلر خواجه سنائی بیت
زو جهورت و مکان و محلد رواننه بر جهان از لر در دلس او تکا دیدکلری ایچ که
اوك اطرافنه محکم اولمغوب ایدرلر درازبان دربند یکیچی درواز بان تم رر
درزوای مثل درواینی اصلشی شمس فخری خصم ملک تودیو بالای آسمان درهو اباح
رالیا درواک دراست یعنی درباییت یعنی کوکلود روق و اخیک شراب
قدحه او چمک درون ایچرو درونه جلاچ یالی درونبه و اتلک مثل دریونه
درونه به پینه معناسنه درونش بو جوق خفتر معناسنه دنه کوشی دوه وقیو
وصقوبمی بدکدن صکره کوشو اکادنی درنروانیه دیه اراسه که صواق اوله واول
شنه درعرجه کودنی دیرلر ارمغه برینه و آتنه یوسق برنه و قوشنه قفس
درو بویك قزن کبی اوله بیعت طویله درم فرجنق وطوننق وپرشان دریا
ذکر عربیه بحر معناسنه دریاب اکله و بیك دمکدر دریاوکان دکونه اولان دریغ
تقصیر و دریغ اتمك یعنی طرتمك دربواسنی یعنی درواسی یعنی اولکه دکلری الحذر که
اوك اطرافنه قورلر محکم اولمق ایچون شمس فخری ان شاه که در مملکتش هیچ کس را
نه حاجت دربا شند ونه خوف دربواسی وقپوسوسی دربا بند اکلدلر وبلورلر
ودکی لیمانی دریغ ایچی دریچه پنجره وقپوکمکلی یعنی بیوك قپولرك اکلنده او یعنی اشدکلری ه
کوچک قپوده بیوک دالکک دیه سی درم اودن اوج دوشمك دریونه دیتمك چ
اتمك معناسنه دری زبان پارسی بار زبان دری دیرلر بعض ارباب لغت ایدرلر
نسبت اولدرکه بهرام کوزکه جم پادشاهلر ندر شویله سیاق و تهدید ایتدیکه کندو
قپوسنه فارسی دلندن غیری دل سویلیه لر و براتلر و احکام و مکاتبت جمله فارسیه
یازله غیری دل سویلنمه چنلی مدت پادشاه اولعب بو تهدید ایله عالمده شایع اولدی
تا شول مرتبه اولدیکه بودل انك قپوسنه نسبت ایدرر اولدیکی زبان دری دیو علم
معروف اولمغ غیری دلدن تمیز ایدرلر اولدیکی اول زماندن برو معنا هذا شیوع

سنبوم بولدی اما کتاب لغت اقنوم عجم صاحبی ایدردی مجمع بر طائفه نك شهری در كه
انلرك لغتی غریب سوزلردر واغ اتکنه دیرلر که اب دموی لطیف اوله اول سبب دن
کبک دری دیرلر وفرار کاه ویجنی بر ظرف معناسنه اما فرید عمرو وحید دهر یعنی
کمال یاشنده اوله شویله بیورر که پارسی بر دیار کل ایدر که شیراز دیدکاری شهر انك
دار ملکی در فارس پادشاهی مقرّی در دریا بچیك فاء بتبدیل علامتی تعریب در
نوبنك معنای بحیره عربیه دوندرمکدر معناسنده نقل ایتدن اول وقتلرده نسبت در
اونلاره دله عجم زبان دری عرب لسان فارسی دیر اول دلك فصیحنه دری دیرلر
تنکه صدر الشریعه دن منقول اولان صحیح منقولدن اکلنور حافظ شمس الدین سنی
کلامی اولوکی کتابنده ابو سعید بن دعید دن نقل ایتدیکه اوزره اول صدرک عبارتی
بو در الدار الكون فارسینك دریسی تازینك که عربینك فصیحی در مقابله
سنده ذکر اولنور تنکه شرف الدین یزدینك بو بیتنده که بوسه معناسنده مستند
واقع اولمشدر بیت زلعل یار خواهم چند شکر فی بتازی و دری و قلب و
تصحیف تازی عربینك بدوی ییدرانه اسب تازی دیرلر در اقلیم پارسده برنا
جبه محوصه نك اکمدر کیك دری ولسان دری اکه نسبت اولنور دزاریا
بوجی دزکاخ دیسی وحشم و درسب خوی اولمق یعنی تعقلق دزاکاه بدخواره
وبدطمع و جلاد دزاکام و دزم معناسنه دژآهنك دزخیم شمس فخری دام
دوش طبع کنند در عهدش دیو بد طبع شد رهی دژخیم دزك دستارچه و تعلق
شمس فخری توئی حقیقت معقول خلق بعد رسل ای آن شتان که ندانند خوکه ده
دو زك دزکوارنچ هضم اولن طعام دزنك پاره رقعه معناسنه دنه مهرکه
کبیه وابناره اوررلر دنه کبر تکنه دن حمیر قازیجی دمرکوره جك که ترکیبه لکنتی
دیرلر بعضی یرلرده ارسعده دیرلر و بعضی یرلرده اکسسره دیرلر دزبنه کاخ دنه
دست ال و صدر مجلس ومسند دوقوز و غلبه دشنی یعنی مانند دست آموز آموزاد
کوزلجه سی والده اوکیر تکشنجه حیوان دست افزار ال آلتی الکلهالتی انلین سنه دست
اوزار دست افزار دست ابزار دست اوزار دست ارکجی برکی
دستار یعنی بسیار یعنی چوق دشنام ست تقریه بوشکور بیت سمد مرد ار مکن هرکز
دستار دست که سیاه دست خلاف آرد و صحبت هرد دست آنه بچی دست انبوه
بیلنچ که عربیه شنامه دیرلر دستنبویه الف سز بولکن یرده الف حذف اولنمق دنخی

قاعده‌سی درنكم برنده بيان اولنشدر دستار دلبند دمندبل ومنى كرو تعليق
دستارچه مندبل واستعمال دستاران شاكردانه دستارخوانه بنفكر دستار
دلبند صارغى دست اسباب ال ذكرمنه ودمك دست اشنى تم دست ال تركيبه
اندن غلط ايدوب دستنوديلر ال بجقى دمك اولور دستادير جنجيدر
معان كه ال بوشى اولمسه ديوكنورلر دستان حكايه ومكر وحيله وبلبل وارقه
اوسنه بايقى ورستم داستان دستانه رفي جامه ء بزركوان الجيمه انلر بندن در
دنق ديلر دست اهنك تم دست اوجنق يعنى دست ابريجى يعنى بهركه دست
برنجى تم دستاويز ارمغان دستاويز واسطه ء بزركواه دست باد دال
اورنه دروال صوبز دمكدر دست بر دست نقد معناسنه وال اله دمكدر ركت
بو دعوته غلبه ايتمك وضمه غالب اولمق دسته پيمان جلوه ء عروس واعاجمو
دستبانه يعنى دستوانه يعنى طغان اللكى دستاكرديجى صابى دست بند رقص
ايتمك دكاغزلوك عروس ديه سى دست رس ال ارشمك قادر اولمق ده جبار
دست رنج بجى كه بيوك دسته ور دستنه تم تركيبه غلط دستره ديرلر دست
دست مندركه اوزرنه اوتورلر وعناصر اربعه دست شانه خرازطرافى دست
شكن بورجق ساج وال صحيق دمكدر دستكار صانع معناسنه وصنعت دستكار
صنعت دستگاه عامه تحريف ايدوب تزكاه ديرلر ايشى وصنعت اشلجق يردر
انورى با صطناع ببار است دستگاه وجق ده باستاد بيغود پايگاه صدور
اكثريا ال ايشى معناسنه استعمال اولنور لطيفه اكثر موجبيز دار ودست رس
دستگاه بذان دمج كس دستگير تم دستك دك ايه دتوبجق اله واغرشق
دستكار ال طوتجى يادمجى معناسنه دستمال ال سيلمك وحرب دكلر وحتى دكلر دمكدر
دستنبويه بيلقيح عربجه شمامه ديرلر دستنبوية تم دستنبوى ال يوبجق دستوال
دستبند محبوسلركه برادوبندر دستوار ال اجى دستوان خماناطورى دستوريه
اذن واجازت واول دفتركه صاحب ديوان اده امام ومعتمدى دوتورلر يعنى
انك موجبنجه عمل ايدرلر اتاد الك هم سبيل اولمق مشهوردر دستوانه طغان اللكى
وجعال نوجى دسته صاب قبضه معناسنده دمدكه اكنچى اكى بجدوى وقت يغر تركيبنه دخى
شايعدر دوسنه نك قلبنه واسك كلمه دستاخلوق ايلمك دستنه جوب كوتك وخواكه
قلبى دستنه طو وظرف دستيار ال برد مجيبى ومعاون بيت نيست موج رماند

كان

کمان فاقه را چو ایادی عطایت دستکار دگور شیجیک که باشی پهلوان بزدن کشوق
اولان پهلوانه دیرلر دستکاره بازک دستیانه یعنی دست یافت فرصت بولدی
یا خود فرصت بولمق دست یافته یول بولمش واپ ایرشمش دمکدر دستینه بازک
و دستوانه دخول بازی و توقیع پادشاه **شمس فخری بیت** شهی که انعام احکام
نفاذ کندان وی و دستینه اوال دخی توقیع پادشاه معناسنه در بو محلده
دست گه طاقی باشنه گوی و قلعه گرکه معمور اولسون گرکه خراب اولسون فارسیده
و عربیده ممتنع الوصول دیمکدر هم دیارکیجه دزنه جله هرکه یعنی که طوقو دخی بزدن زیاده
کمسه اورزینه حررلرد ایلک حرستقنه دخی دیرلر بعضلر ارغون انجینه دیرلر جلادکه
الناز بندر دشنبند سوکمک صند و مند چوک بتراکه دیرلر دشت صحرا و صحرا
بر کوهستان دشتبان قورودجی یعنی ترکه و تحیل یکجی دستوان هم دشت
سواران کوهستان و عرب بادیه‌سی دشت سواران هم دشتی بیابان دشنه
خنجر دشنونه هم دخی طرلق یاشی درلو ترکیب سنول یاشن که قیل سز اوله قیل یمیه
دغا الداماق که اوزنه دیرلر قلماسن لق و دغل معناسنه دغدغه هدک ویرمک
و قیقلمق و برسنه چوق کورنسون دیو سلکمک عربیدر دخی سر طرلق یاشی دغل
قلماسن کیبه بر معناسنه که کیجی دیرلر و اول کنبی در که ایچی طاشنه اوغیه قلب اوله
بیت بو تو اقلب و دغل داز رخود دیو از جون شیشه بر شود و غار حاشاک
معناسنه دغل زن زنباره و قلب زن که کرلو اقچه کسر و خاین خانه دغل دستوکرنکاشنه
دف دری که چنک یا نجه جالرلر بیوک بو لری دار و در کنارنه دفتر نامه معناسنه
عربیدر جمعی دفاتر کلور دفتردار دفتر طوتیجی و یا دفتر اشی یا خود دارنده دفتر
نقد ر تندح اوله دف یعنی طعن اوررمق و عیب لمق عربیدر دلاک دلک ایلاجی
یعنی او دجی عربیدر صیغه مبالغه در دلال عربیدر دلالت ایدیجی یعنی قلاوز جی
و تا زایدجی دلاله بوته و بک و دم ایدجی دلو معنادرکوم سندی بو تعزیر دنکمدر
عربیله یجمه دله نام دکه ی محتاله دله تخفیفله سکار دو ایچک اوزدکی و دکلر یعنی
ندانکه ممنوز دکلجک ایجد رو سکسا ربر کوچک جانوز چقدر اکه ورلو اوله
ایوسنه دردا که دیرلر خوجه اولدغی ثبیده کوتی سنه سکسا ردیرلر
ستمو ردخی بوتنرکه انوا عند تدر دلیه بلغور دلیک اوماج دم نفس معناسنه
در فارسیده و دم جیر که کورکی دد عنه گلرخی و فردون و فریقت معناسنه

ومنیب و ذود ن عشرت و اه و واه ایلمک طرسیدر فان معناسنه جمعی دمار
کلور دما صلقن مرضنه که جه جه کف کف صولو رد ردنو اورپومک و دی دما
بو صلقن کمسنه دما دم نفس نفس یعنی قت قت دمار کوک اصل معناسنه و بینی
دیبو بولنق معناسنه دمان زود وشتابان و ماهیت و قوة یعنی تیز و ایورک
دمبنبله و قونله دنکیلدر دمامه دیلک دمادر طبلغنه دمار یعنی صلقن دما و ندکرکهر
اسمدر دم انبیخ نفس چکمکه دمیار رد و دیعنی دو تون وانک تحوسه ذمرد و ف
درنک دف دمساز موافق و راز دارلش دمنان آم دمدم طرسیدر طونفار
و غلبه و فخرمک دمغی اوردک دم کرفته موقتشی و ازمش دمتنغن اولمش در
دمنده امر فزوه دمه دبی دکورک که طرحیر انکله اودا اوفوررلر دیالکلنیدر
و طمان دمیده تازه بتمش اوفورلمش و صباح یری بلورمک دمیده کی اتعمال
قبرقبر اولمش دن کبت و شادلقدن سکرنمک عرب لغتنده مشقه وراماریده
مشدد و مخفف دیج استعمال اولنور دنیید لغتندن صیغهٔ امر و وصف ترکیبیدر
کیبیدر دنه ایله و بیعت دبی یا کا معناسنه ورد بو تصحیح اولنمشدر **دنب** حر
اصابت بنزد منکرنو متعلق مطلقی سنماد دماقلردینر و دمنه انجق وجب الطلب
وجود کامه و کلاه معناسنه دنبلکم شد یعنی باو قلمشی دندان دش دندان
اسیا ثنیه چینی دشی دندان صنه پان دشر بدرکه کنی کولدوکی وقت کورنور
دندان کراحج دیشن و دیش تحندرجی سنه دندانه کلید و طراق دیشری در
و بیز به دخی استعمال اولنور دندان بنشتر اوزن دیشرکه ازودیشی بدرکنش
ناکس دنغه بغدای اکینه اولان دلوجه که بیجک ادمی صرات ایدرد دنک حیران
دبلمز دنکل ایله دبی اندام **شمس فخری** جار کس و رحالک رشته نبست ظالم و جز
دو مغند و دنکل دنکلاله دکلم حک که قادکه بغز و اولو لق بوزی دنه بدن و
تنکر وشادیلق وحدت اتش طبیغلولرکه صنعتدر دوات دوبت که مرکبت
ظرفدر دواج لحت و خرج وجارشب و بعضی بورغاندر دیدیلر دو ادم در
ایج کوبکی دوان یلیجی دواخ ضنه لغتدن ثالثمشکه دوران روزکار فلک
دمه سندن عبارتدر طرسید صیغهٔ جحد دور دلمکلک معناسنه اولور در
دورنک چیاشنه و برفو روجغی در دوکسی دم جبیرک قزلش دم برقدحی
صوبه یرکیراون صوی اچکله معدیه زیاده قوة ویرر و قبض ایدر و عیرقانکه

دوغ

ودخی بالته لری دخی چوقدر ترکیبه ماء الحدید دیولر اصلیله انسی اولدیغیدر
بختی نژ دروب دخی پاک وصافی صو بیرانه لردوله تحر سید رحنکه بکی کلوب
مطوی اولنه وداک صحته سیله مالش علیه سی اولنه دیولر جمع دده کلورود
وال دخی کلورش دوبیت شور دوبیت قرستدر صحق الثن که اون عشر معنا
دینیدر یعنی ایلچی وقارشی ویرمکدر دهداد قارشی ویرمک که ایلچی وقتنه کونه
تک عادتی ایدی دردهماسی فعلی ده کا معاره ده کان پاک ونغزه بیت اکونه
عنایات عدلشی بود بکدون داراراندم مرقسم دکان دکا ذکرکه دکان اغزنه
دکان دره السنک دکا نیچ اکه اورکلو دوحه دکانه اغزنکه جلا عالی اصطلاحنه
بذر دهدله تزین وقارشی ویرمک دهر اورق وباغ بودالحق الت که
ترکیبه بابله استعمال اولنور زنبه دیولر وستراش معناسنه دخی کلوتعلیند لردتی
طونیامن بونه لردمحجر دترکیبه تابله استعمال اولنور تره که انکله باغ بودرلر دمنت
عربید رجیرت معناسنه ورصیغه مصدردر اسمی دهش ودرضوان معناسنه
دخی استعمال اولنور دهش اسم مصدردر داددن لفظندن درشی دیکدر
وصدقه وعطا معناسنه شمس فخری نیست شغل تو بجز عدل وعطا نیست کار
توبجز داد ودهش دهشت تحرمات عامه قبیلندندر دهلق تمددن دلرسانه
بکزر براوند ورصحرا سازحرنه دولر وقعاد بیکلی اوتدروکنار نحالرندن
بنزر دم اونجی ده مرده اون کشیلک نسنه دهمتت دهنه ایلچی که لمسنه حب الغار
دیولر دهی اعزنی یعنی دکان داوپان کبی دهن بند عورتلرشیعنی که عربجه لثام
دیولر دهنه دیرلی عورت داودلان دهنه ناک سکونله برقیمتلی طاشدر دد
تزییب الدوب دهنج دیرلیچه درلو اولور ایوسی کوکه اولور قبرسدن کلور
دهنه فرنک دیرلر وبربوغی دخی حروستی اولور روبربوغنه دخی طادسی دیولر
قزارق اولور قزللغه مایلدر دهو مثل دهله دهنه وکات ثلث ایله اغزاوی
کبی دهنه لکام اوپان کبی دهیم دورت ایلچی چکر بوخ اپچه دده دمبک عشر معناسنه
بکه بمکدر دهنه سد اغزی دی ی قسک اول ایی یعنی لغتده اول کوزالی بعض
وصوکی کوزا اینه دیرلر وایکی سکزنجی کونه دیبا درمثل دیبادین ایکی پارچجی
اوجی کونه دیبد یمتم دیدن تم دیبود یعنی دوبود یعنی ایکی عملو قعتان دیبا
عربید ریعنی جبنه دیرچی معناسنه ادمدن وطیر بدن بتقال مادارکم بالرأد

دنیاراى احد یعنی اوده و پرخ دن هیچ برکسنه یوقدر و کبوترخانه کنی یعنی برنه
محکم طورر کوکرجین و خداوند دیر معناسنه دخی عربیدر و صومعه ترسا یا نزرر
جمعی اولیارکلودر دیبانه قرس ایله بیک اون شنبه کونی دیکون عربیدر قرالکو ایل
و مملکت معناسنه دیدن کسم و قاعده عربیدر دیو منا برکسنش لکدرکه اوچ
یوز الفتن پیغمبر علیهما السلام صورتلری انده یازیلودر دیتی یولراشن دیبین
تم و صورت و یکدیشی معناسنه دیوت بتی عبار کیدی عربیدر دیمک برزولو
بوجکدر طوب کبی ترکیبه بودیرلر ادیجک ابو احمدندر دیهوکه تم دیهم جماعة مرد
مان یعنی ادلر بلوکی و دیارلردن بر معروف صنعدر و فرنگیلر جمع اولدوغی یرلره
دیورلر و طوارلر صو ایچجک یر و امداد داعیه معناسنه و دراهک ارکک وردر
عربیدر دیمک آبوکه اون بشنجی کونی دیجیرانکه اون التنجی کونی الدال المکسورة
دبیر یازیجی دبیرستان یزیجیلر مکتبخانه معناسنه دردبستان تم دبق برج
یعنی که ترکیده یلم قره ورلر عربیدر دبن تم دبیق بردر بوتما شدر وردنه
دشفیه باکزودالک ضمه سیله و بانک فتحه سیله و بانک سکونیله یعنی برشمرکه ادیر
بعضیر شام دیدیکی دراز اوزون درازه تم درازنای اوزنلق داوزنکی درازک
اوزنلق درازای تم اسدیه ردر یافنانه بختنکی بردن درازای اوچارصلادر
قزدن برپوبک بالعک و صندر درازینه اورنک درای چاکه فتحه یله دخی لغتدرده
ننکلم کمنیدر درخت یاش ایچ لر کلیمش اوله درخت خانه حریکی درخت نیبارر
ایچ قوردی و ایچ نفق قوتسی درخت سمت کرد ایچی درختسار الحلق درختان
تم درخت کرم الغعت ایچی درخت مغل ابوجهل قرپی ایچی درخش یلدرم وبد
سمنک و طوفان درکه ادملی ملاکی ایلدی و صحیح علمی ولسم معمدر و ریلدرش
دکیدرو درخشیدن لفظندن صیغهٔ امر و وصف ترکیبه دردرستانه درخش کبی
شمس فخری ضرو ازسپهر ملک مدام • همچو خورشید و مشتری بدرخش • درادزقو
ماوراء النهر ارضاضه دیرلر برکسمی دخی اب امود دردنها وراء النهر اقلیمنه دخی دیرلر
بیت یک طوی مبادا رسر اوکم که جهانرا • از سوی به ازجله سمرقند ودراز
رود درارکونش و نیفه اشنک وج کوشه یعنی طوشانه دردبمک دیرتق درفش
شنجی دیابوجی بزلی دورلکذ نه علامتدر و دمرسید که باغ دستان بیلرلودیر
معروف ملک شهدر مجدح که مرقد فد فرخ زمانته بردمرنجی کنه وارایدی ردر

مانه

غایتده بها در کمنه ایدی دم جیلر اوکلرنه طوتندقلری سختیانه پاره سن برسکونک
اوجنه بغلیوب سنجق ایلدکه وخلق باشنه جمع ایدوب فریدونه معاونت ایلدکه طالعی
تمام مساعد اولدی دشمنه غلبه ایلیوب انک سببنه فریدون فریدون پادشاه ملک
بولدی او سنجاغی فریدون در وجواهرله مزین ایلیوب معزز مکرم طوتدی وبعدن
واندن صکره هر پادشاهکه تخته نشین اولدی مبارک طوتدی وهر جنکده الده طوتدیلر دیو جهت
وظفر بولورلردی اول سنجاغه درفش کاویان دیو آد قومشلردی **شمس فخری** سنه پاک
دین وارث ملک کئی که جست بد افراز دیگنه درفش درخ ذره که دهر کوکلک در که
جنک کوننده کیرلر وطورت کوکلکی جمع در وخ ور طربیدر درم اقجه ترتیب ایدوب
درم درلر اهل شرع قتنده سکسان اربه اجزانه درم دیرلر وبعضلر تمیمنی اربه اجزانه
دیرلر درم دوز سرکین کردان دیکارلی بوکلدر یوللر آو رزنه ات زنس یوزلیو
درم سنک اجزای کاشن دیمکدر درمنه یوشن دیدکاری اد تره که طیب قتنده
شیح دیمکله معروفدر ابی یوشنه دخی دیرلر درم ونیز اقجه ایله صنوت انجن دیمکدر
درنک درنکیدن لفظندن اسم مصدر در وصیغهٔ امر ووصف ترکیبیدر ددو
یکی صعار معناسنه اسم مصدر حافظ مرغ سبز ملک دیدم وداس مه نو
یادم ازکشته خویش امد وهنکام درو درو بیدن لفظندن صیغهٔ وصف
ترکیبیدر درواغ اری سنه وچرولغتده قالقن کمنه دال معنوده بیان او
دروش اسم مصدر ور یچش معناسنه درق بعه درته یعنی طرق وپرتق طربیدر
درشن سدن یعنی طوتوجی اوینه دریغ منع معناسنه یعنی طارتنق وتقصیر ایلک
وصف دیمک واه ایلک درج تم دژ قلعه وشهر بغداد دکوی ودیه دژوا
قلعه بکجیسی وحاکمی وناظری دراکاه غضبناک وبدخو قتغن وکورلکن امره ترکی
لرده استعمال اولنور یوشکور **بیت** زچیرکسان دست کونه کن دژاکاه ار خود
اکه کن دیکر کمانی که آهن جهد توم ناسپاسی جو کرکی دژاکاه ناحق شناس
دژاهنک تند وبدخو وبخیل دژم سخت ناموافق ویوزکز بورتمش ومغصه
لوماییلو وفنی الشعر ومکیب **بیت** خورداد در زمان معدلتت نبست جعد
زلف باد پیچ دژم دژله یعنی دجله که بغداد ده معروف اردماقدر دژدام یعنی
دژدار دریغاله حصار قلعه دژکی وستارجه درمنش طوق تملوا دژند بدخو
دژنحت قدس مبارکه شرفها الله دژنیه شنبی ویابوجی بکا دست فارش

وسم دشنام یعنی دژنیه دکو بر دخی دیمکدر واکند ووقت عصر معناسنه دکو بار بوکه
دخی دکو کوست بهادر دخی دکومل و بورکه داورزدکی دلاد کوبکو یعنی داماد
دلارام کوکل دکلندر بو مجازا محبوبه استعمال اولنور دلارباز دخی عربیده دلاور بهادر
دلب چنار اغاجی عربیده دلب کوکل اچی دلدار کوکل طوتجی دلربا کوکل الجی دلستان کوکل
الجی محبوبه کنایتدر دلسوز کوکل یاقجی دیو که یانیجی دلشاد کوکل شاد مخفف سور
دلشده کوکلی الدن کتمش داوغنش دلفریب کوکل الداجی دلکشا کوکل اچیجیدر
دلکش نام دلنواز کوکل اوخشایجی دلغب طوتوز بالغی دلکیر کوکل طوتجی یعنی کوکل
نفرت ایچیدوکی نسنه وقورنبجی دلیر بهادر دلاب چوق فیتوب غلیظ اولمش سر
دماغ عربیده دخی دیو که جمع ادمغه کلور دمام ادواد که زنخواند اولنجغه
بورنه سوورلر دمرسنه طلا اوله دمام دیرلر دمنه دکلو ثعلب معناسنه وجقال
وسرکین دان یعنی بوقانق وحی معناسنه عربیده دمن کلور دمیاطی بر لطیف قماشدر
عربیده دمیتی بر جنس قماشدر که اکسه حمار سنه ترکیبده دخی دیرلر عربیده دیکر
اواز یعنی طنک دبنو ومنه دکرمن دنک دنکا باروادیده دنکل ابله وجی
انداموبی شرم وبی عار دبیت معناسنه یعنی کدی دنکاله قرمسه کرفازل باطر
دبوبت یعنی دوات یعنی مرکب ظرفی دوبیت شو یعنی مرکب فرشندر یعنی الت
دکوی دیه لفظندن تخفیف اولنمشدر دادن لفظندن صیغه امردر ویرمکدر
دکاده اکی طرفدن اقدام دیمک یعنی اخرین اکی طرفدن اچلق ده خدای کوی
کدخداسی یعنی صباح ومحکم ایدجی دهش دادن لفظندن اسم مصدردر ویرمه
دیمکدر شیخ عطار نیست شغل تو بجز عدل و عطا نیست کار بجز داد دهش
دهشته تعریفات عامه قلبندندر دهقان اکنجی دکوی دکو یلو سالاری فرید عصر کمال
باشا ذاده بیورمشدر که ده کوی دربتنه کم مولانای رومینک قدس سره بو بیتیه
ظاهردر بیت ده مرو ده مرد را احمق کند عقل را بی نور و بی رونق کند
تصغیر الحاق ایدرلر دهک درلر معنای ترکیبی کویجک دیمکدر والکله اونه یای
نسبت زیاده ایدرلر دهکی درلر دهقان معرب دهقانیسی دهمان در اصلی خالصه
عرکبی علم ایدمک لسان فارسیده تقدیم مضاف الیه ایدرلر شایعدر اما قاعده معطرده
دکلدر دهقان اکنجلک واکن لری دهقانم دهل یعنی دهله یعنی قندره ده دکارک
اوتدر وحصیر سازی دهلیز اکی قبو اراسی دهو سرندیب قتنده بر طاغدر ادیکم

ادم دم انک اثری وار دیرلر دمید دادن لفظندن امر حاضردر جمعی دوروک
دیمکدر دمیدن سیدالفرسی دمیدن اکه طرفندن دیمکدر دمیدن کیمی دمیدن دیدن
اشی معناسنه دیار ایل و مملکت وجمع دار عربیدر دیباجه اولکی دیباج عربیدر دیبا
اطلس و حریر اولان طعت عربیدر وایکی اونبجی کونه دید دیدن لفظندن
صیغه ماضیدر کوردی دیمکدر دیم امردر دیدار یوزدکه کورمن دیدن لفظندن
حسبیدر امر و مشتقدر و اسم مصدردر نعوذ ارکیبی ومرکبدر دیرکیبی ضمنی اولن الفاظ
مرکب دندی وبدی دردی جریه آدر دیدکه معناسی ظاهردر که صیغه ماضیدر
وارکه معناسنه کنوردی اسم فاعلدر آوردن دن اصلی آرنده کوستریجی دردر
حاصل الکلام قاعده مقتضاسنجه معناسی یوز کوتوره یعنی یوز کوستریجی دیمکدر دیدکر
ازکن کورن صو دیدکاه نیجی یر دیدکاه تم دیده بان کوزجی عربجه طلیعه دیرلر
وکوز در کوز معناسنه ومعنی دیده ور دیده ور ان تم دیده ور کوزر کوز و کوزه
ونقراولدرجه واکلمک دیرنک معناسنه وجوقدن دیمکدر دیرپا جیپاده دیو
عنکبوت یعنی اورمجک وحق باشلو قوجه وحکم مزاجلوکه دیرباز اوزون دیک
کوارنج بکجی بمک دیری غاشیه کجی دیمکدر دیرین دخی وروزکاردیدی روزیدنکی
کهنه دیرباز دنیا ویرینه قدیم وکهنه چوقدنبرو دیمکدر دیرکه اکثر یورزن معلمه
رنکلوسنده استعمال اولنوردکوکه رنکلوات یعنی دمرقرات وست انه وکریر
حلوات وقولات اکزات وصفتیده استعمال اولنور دم عارضنه هم موصفه اطلاقی
واردر جمیع رنکه دلالت ایدن لفظک حالی بودر اسب دیزه و دیزه رنک دیرلر
ودزم معناسنه دبنج وموررنک واکزات که بعزدخی دیرلرکوکه دیزینه کسنه
درکه غمته دیرلر عربجه یعنی ان اکنده اولان بیزوز و فیرجی دیس ادات تشبیه در
همتا معناسنه ایمک اوزنه لاحق اولور بکی نجی مثلا ماه دیس دلارای کبی وای
صورتلو معناسنه دیسه الاجه دیبی والکادیروای ور دیمکدر دیبه اور امعناسنه
دیک جلک کرنک اماله سیله اسم عامدر کیه اکثر اشی بشوررلر اکادیکر دیرلر
عربیدر قدر معناسنه امابودن اولانه دیک سفالینی دیرلر دیک اماله سزدر
معناسنه عربجه امس دیکاف عربیه حولی وس معناسنه دردیک افرادی موج موج
یعنی انسنه قوبلان موج وسلیم ومعنا قربیه وجلک قیباغ دیکانه قیلوبه دکوبی
دیک پایه ساج ابق دیک پایه تم دیک بیدیک عامه تحریف ایدوب یخن جلک

اشنی دیک دوزدونلکی کوت دکوروزتم دیک یردیک عامه تحریف ایدوب دیلر
دک دیرلر حلقی حلک اوستنه قبوب تضعیف اولندی وتشدید اوزره دیک یردیک
دیرلر وسیجی اوینکه تیز وار و یردنته ردیک یرکی اولر و فی و یرکه اجنبی جمع
اسباب بله اوله دیکر معزی واکند و وقت معناسنه دیک سنب دون کیجه کیبنام
دیک کی حولک طویغی بزیاخود معزی لسنه دیکینه دونکی سنه و دونکی کوجه و
حلمک اشنی دیکنه تم دیک پایه سیجی دیمی عرسیدر الحاطة ایتمک والله کیدر یولر
واوق قوتجی بنک جمع اد باندر وصیغی ووقوادعادت تنکم ملتفت ایدلر
فکما تدین الی کما تجاز یوم الدین وشریعت معناسنه ودروما رسیده ابو
معناسنه تنکلم بدین قندردرلر باین معناسنه وفرس اسنه بنک یکرمی اوجی
دیکری دردیج کوبیدر دینار رطرسیدر وزننه اون درهم دردر مثقال التونه
دیرلر و مطلقا اقچه فلوری معناسنه استعمال اولنور بانونیت بدل اکثر
نزاجی دنانیر کلور دینار دینه جوردک ددکلری اوتدر ییان طرانی دوج دیرلر
دیبور حراط کبی دینه ددونکی دیو شیطان علیه اللعنه ووقتی متمرد دیوسلک
دیوجه معناسنه دیواباد دیوستان یعنی دیوطوندی وقریه دیواسبیت
قره بوجه وکیک بوکسی دیوسبست تم دیوسفست تم دیواسفنت تم
دیوارنج صنوبر هندوستان یعنی هندوستان چامی دیوار ترکیبه دخی
مستعملدر صولی دیواری دیرلر شاید روسیدر لواردج الجیدر دیودارو
تم دیوار بیت یردیک اورته یرجه سی دیوان دلو یرغو یری یعنی دعوی کی
لعنه بلوبه یرغود خوانه دیرلر دیوانه دلو دیوانه سکک قودز ایت دیوباد
عاشنه بوکرک ات وسیرد ونه سی دیوپا اورهک دیوپای تم شمس فخری
بیت حضم ملک دیوپای اسای ° در هوا باد دآیاد روای لفظ دروای
اصمق دیوچه سلک وکخله یعنی دیوخار یرالخیدر ابلر قبنت درو حب الصیور
دیر دیو دار یعنی دیو دار دلعنی پرسوله الخیدر شیمر دیو دار دیرلر دیوال قجه
قواق دیودشت یعنی تیرکار یعنی اشنی عاتیره تیز اشلین کشی دیوکه کیکل
بته وکوه ددکلری بورضد درکه فماشنی یرملاک ایدر ودیودست معناسنه
دخی کلور دیوفرسای اوجی طوتمش دیودرسای تم دیوسته بوبک دیوسید
زاهدلر وعابدلر افضل اسب دیوکندم جودرکه تکنک یرنده دیوله دخی

اوتلق وطاشلو ودكنلو يره ديولاخ تم ودیوستان لفظنده لاخ لاخ كلمه
ديولر ديو دمك منزل ومسكن وكنلزيه ديه كوى قريه معناسنه ديهاد زمين
ديهبان كوك كخدا اسی دسالاری دربجدار اون بش كوت دمكدر ديهيم مثل
ديهيم دلبو راسمان ديهيم تاج مرصع دركه مجم پادشاهلر كيرلر شمس فخرى
بيت شهريار جهان كه طلعت اوست زينت كنت وربور ديهيم وجاربيت
ديهی كوبلو ديهبان كوبكو بيت دبله باره ء ناطف رجلواد رشكله بادبله
اولور واق حلودبه مطهرة بيه بكزر كوننده اولور صوظرفی وردو معجون ظرفنه
ديرلر عربيدر دبيد طبيبلر اصطلاحنده روادمكدر بعضلر معجوندر ديردبيغ
رضيني فانسدر طمطنيه بكزرداكك ضمه سيله وفتحه سيله وسكونيله يعنی يانك سكونيله
برشهرك اسمیدر بعضيلر شهر دمشقدر يعني شام ورددبلر هرسازی ازنيجه بار
كنست ازسدره وطوبی امده دج دهنه قزاسندی بيت جواز دهت
اوبنست زبيار من دهنر تم دهنه اندرا وكی قد دهنده دم شمس فخرى
بيت كين او ازقبايل دستش نه بندر هلده دهنندر دهنزدن تم دهنز
دوطوبجی عورت دهتردای تم دهنرك قزجیز وجزجيلا الكدی دبالكلره الندر
كه خضه اوبرلر دهتربه منوزباشنه تيمش قزجيز دهننه تم دهر طرلق باشی
دهندراق قفنان كه كيرلو اوله دهجكا دطرلق باشلو وغايتده صاليحكنه
دهمه باهم كورخانهء زيرزمين دهنه نشيبی وطرو عربيدر دهنه تم درابحو
شديدله وتخفيفله جائزدر دراج كوشجو دريكلك مقداری دراجه وزجه
يعني قفنان درنه عربيدر دركوكلك زره معناسنه وفراجه درای ای دكر
كه انكله دركرلردلك ازيولر درج حقه وصندوق فرحق درج كادبوبك
صندوق درهشی سمنك وسنجاق علمی درخوشاب لطيف انجو درخوشه
تم دردانه انجو دانه سی دردجوكه دجوكك وطوسنه تك شعله دوا
عربه دردی ديرلر وجوه معناسنه وقرتشنه وكيك كبی غلظاسنه درست
صاغ وبتون ورزوسيم مسكوكه يعنی سكه نقش الثوب وكمش درست
ادی وناهموار يعنی دوزادلی سنه درسنا هوار غايتده بيوك انجو در
شب كوشی يعنی تمام شتم قولتی دركو رمحالف دربا موضع معناسنه دربوكه
بر نوع شدروان دروحريبد رسلام معناسنه واستلك دروز كودكك

دروغکوم ده دروغنی اویدرطلر واوله داغلر دیجاق ایله یالغوزی سنه ایله طوی
ایدرلرکوک قصدیله کرکه ناکاه اوله خواساینیا اصطلاح صنعه در دروغ یلیج
دروغ زن یلانجی وفاسق دروغ کوی ده دروغ ردن ده دروزن کنبر
یجدزجی دن اسیلیک دریاه اولدرکه یلدزی اوجاوجر تقسیم ایدرلرم
قسمی بر یلدزه تعیین ایدرلردنه باوزویر امر بدمعنا سنه ویعنی دژه درژمک
بدخو دژخیم قرشی ویرمک وحله دزد اوغری دزد افشار کوردکین اوغر
لیین اوغری واینار معناسنه دزدافشم ده دزدان اوغریه درددان زادی
صنکره ایکی دال الله کلید دان معناسنه دژکوار نا موافق وحرب دژمنش دو
عنی کوکل یعنی یورکه الاقه بولیق اوب عنیانه کلمش دژه یتز یعنی اتی کیکی
که اکثیرده استعمال ایدرلر یتز سرکه دژنام باشی یردکه امعانه اولوردنه
مرورنکه امعانه دری الشنه اولوردژ کبر اکشی دژم ملول دژ یعنی بیز
دزینه قوالعی ددکان علتدرکه اکر بر معقدده ظاهر اولوروری الشنه اوله
بیز وقرحی دستورفالوت وودزدقاعده واوریک دستوریه سرکه
دستخوار یعنی دشوارکوجی معناسنه دستادجوبی دیمکدر دشنام دمند
سفهانه یعنی دشمن معروف سنه دردوستک ضدی دریعنی یرامزلق قصد
ایدنکه دشنجم یعنی دشنام دعنا کلمه عروس معناسنه دغو باغ دورشی
دغول وامرانه دبوبک فدحه وفعه وکوکلک دعذی ترکستانه بر صحرا ایکن
السمد رکه سر حد درفی یعنی دف یعنی دمری دک اطرشق وایک دکانه
معروف سنه رصا تو با زار ابتدکاری ایه دیرلر ترکیبه دخی ستا بعدد رجمع
دکاکین کلورلغط اجنک فاینه بتن قودردکاجه نازار سلیبی ودکانجی
دمکدر دکوان عورته لوادرکه بیدلام اسم مصدر ریخش یعنی دوله شن دلبند
دستار ترکیبه دخی ستا بعدد دلاب یعنی دولاب ترکیبه ستا بعدد دلتب و
ودیوار اکنه قیوبی صندوق کبی زجه که اجنه اسباب قورلرعرجه مخدع درلر
دلفین اوزبا لنغدرکه دریاده غرق اولانه خلاص ایدر بعضلر یونس بالغی در
دیرلر دمر قورق وبارش اتی دمادم بربری اردنجه دیمکدر دمار جبانه و
قورقق ترکه دخی قورشی قوردی ویورغون واوزم سبدی دمار قورتله دمغ
قورقدی عربجه عسبب دیرلردمش باش وحنید دمبار قورق دم جبانه د

یعنی دمبار

بعینه مبادل فهم کوز قویرغی دنبا ورد تم دنبل حبابه دیمکدر نوبتنده تفرق او تمدد
دنبه قویروق دنبه ایله و احمق و ادرشته در که طبیل جب السلاطین دیرلر زیرو
بر دنبه ژنبه دفعه یغیه دیمکدر احمق و ابله و بی اندام دیمکدر که قادرکه نیز دنبا
بو جهان و اول کوکه دخی دیرلر که سید یحیی دینی استعمال ایدرلر و مولی و نبی
و نحلة دخی بو کلیس مجاز بابنه تلفظ ایدرلر دنبا نک جمعی دخی دردنو دنبه ربقی
نق معناسنه موکنه یقینی اولدوغندن اوزره دنبادرلر عربیه تغرقانی حوقه دانه
کورله دخی آکا انثی معناسنه فحج بوده رکه واو تلفظ اولنمیه کاه اولور وزن خرور تنده
واو تلفظ اولنور دوار دخی اون ایکی دواج جادشب و یورغن و فراجه و تکه
قفتان واو ست قفتانی دواز دهم اون ایکی دواسبه اون ق دوال قیش
حرم معناسنه دوال باره قیش بلدر لودیلر بر طائفه وارمش هندوستانده
اولورمش بر یرده الیم اولوب اوترمش انجیلرده النته الوب کوسترمش
ادم کلسه بوربو مرم بنی براد حق کتوردی لطف دیو یالورمش اولدخی حرم
ایدوب ارقه سنه الوب کتورمک استیجک انجیلرده محکم طولروش دخی صوقمش
البته سکردیو هسنی اولدررم دیرایش وخی شتولقدر سکرندرمش که مجالی
قلمیوب هلاک اولورمش دو الخوان جفت صنزی و بیوبیدنه دو الکرفرمنک
قوالدنه جق دیمکدر دو اله بر درود رکه شنه دیرلر و دوامه بر بلنجه دو اتحدنه
اون ایکی عینی دو ازنه دو بازد و بملک دو تحه شرحاب دیرلر بر قوشدر و
ابلک صادلش بوموق که سو بی عرده که اوله دو براد رانه فرقدان دیرلر ایکی
یلدز دربر ینبک یانینه قطب سماء حوالیسنده بنات النعش صغری قتنده
اولور سکنسک دکاری قوشدر که بر تحی لودندر عاجزدخی دیرلر ایکیسی براو دکل
اوزرینه متفق اولولر برده بر لردو بود ایکی حللو قفتان دردو بدم دو یقی
جادمعراه دیرلر دو بیکر جوازیرجنه دیرلر **شمس فخری بیت** ایا بادشاهی که
از بهر خدمت • که بست بر استانت دو بیکر • وایکی یوزلو بالته دو تا ایکی قات
دو تاه تم دونه تم دو جاد بر کشنی بر کنیه بولسینی وضابتیقی دو جیدان اکی اور
فندر ضعف معناسنه دوخ حصیر سازی و قمشی ادلیعه ترکیه اصلیع دیرلر **شمس**
فخری عجب مدارکه فرق سبزیه موش که • شندر ستاه تا ادیب شه • دوحکاه
دوحه قراولیله وقوق دود دودن دخان معناسنه دود آلود دنیه وتهلیه

یاسمن و شنبلید رنگ و هندوستانده بر ایرماغک ادیدر دود آهنگ بجاری ،،
ترکجه داخنه معناسنه و حماملک دومنکی یعنی دوتنکی دودکش تم دودرجب وراست
کلماته تحریف جیوردر لکن ایننم کلا بعه یوررلر وکم دم ارینه دیرلر دود کش
دنی تخفیف سنه دود ارانده متردد اولنه که دود له جلک وطفورجی ترکجه قله
دیرلر دودمان اولو قبیله دودو اکی اکی واو از هرماد یعنی دودک اوازی ،،
دودن فتح اراق دورق سرلنش یوغرت دورقه دورنگ ترکجه تمیق معناسنه
دوراندرم تم دوبالشی کونک و جماق درباشی تم دوربین اراق کورجی وقتی
مکرلو وزک معناسنه دوروه بر نوع کلدر اچی بر رنگ طاشی بر رنگ دخی در
واکی یوزلو یعنی منافق دورسه حاولی موزه و سخته نک دوربینه تم دوزک
بوغی دوزخ دار جحیله برق دوزخ جهنم دوزنه آری اگنه سی و فیلد خورطومی ،،
دوزنه دار اکنه لو سنکک و بوجک و سنز سنکک ددکلری دوزک قیاسنه
دوزنبه اعضاده دری التنده اولن یغ دوست سوکلو ترکجه محبوب معناسنه
دوستدار سوجی دوستانه تم دوستکام محبوب و پیاله محبوب دوستکانی
کشنک حالی دوستلری مراد اکه اولمق دوستکانه محبوب و معشوق معشوقه
اجلن شراب دوستکانی تم و صحبته اجلن شراب وطولو که مجلسده اجلورو شراب
ظرفی دوسر ترکیبی غلط ایدوب یولاف دیرلر که ترکجه علف در دوسکر سوای
دوسکین سرج معناسنه الممند که البلغ یعنی بیشق دوسکی تم دوستک صفا
ومروه درکعبه ده دوسنبه مطبق دوسنه یمنک و بیشق سنه دوش رمز
جکن معناسنه ترکجه منکب در دوش دوشه دمکدر و برداز و درکه یجی صباحی
الکلم برکدر یعنی تک ددکلری و لهم الکلام دوچ و یتچ بر یه بیندررلر واحق ،،
معناسنه دوشاب صاغلور حیوان دوشاب بکمز ترکجه دبس معناسنه طبیب قتندن
دوب دوز ودبسی مطلق ذکر اولنه خرما بکمزی مراد اولنور اوزم بکمزینه رب
العنب دیرلر دوشاخ تکررزتن واو تلفظ اولنمز دوشیدن واو ملفوظ ایله امر
کلمی عورت واکیز اوغلان و سودی صاغلور حیوان دوشیزه قیز اوغلان دوشیزه
کی قزلق یعنی بکارت دوشینه واو تلفظ اولنمز معنا کونی دنی بر کوندر دوشنه
واو ملفوظ ایله دون کیجه واموزلوق دمکدر دوشینه شب دون کیجه کانوع ایراق
ترکی محبتی دیرلر وبن حافظه دیرلر وقتی دوعبا ترکیبی غلط ایدوب توغا دیرلر

یعنی بوزم

یعنی بو رنجه اینی دیمکدر دغو با ها دور رشته دغو اما سنو اینی دوغبا معناسنه
ترکیبه نوعا دیلر یو طرصلو اشی دیمکدر دوغه یعنی دغو یعنی باها دور رشته دوغنیه
تم دوفو بیان کشی یعنی دوک اینک که انکله ایپلک اکررلر دکاور فرقلق یعنی
صندی واسی سنه دوکان دوکان یعنی ایکی دیمکدر دوکان واو تلفظ اولنمز
تم دکان معناسنه در دوکه ماسوره و یوک اکوجک اینک دوکدان انک ایلک عربجه
عربجی معناسنه دوکدان اینک توجی ظرف دوک رشته اعرشتنی دوک رشته
تم دوک اشینی انکله ایپلک اکرجی دول قفه دلو معناسنه دولاب جرخ و مطلقا
دولابی و پیچرخ دولای دوج ازه که زیر زمین دیج دیرلر دوله فطرغه بادکود
معناسنه دکرلکله دوله بادام دوم ایکنجی ذو مینی تم دومغز بادام دوموی
عربجه کیک فوغلی معناسنه دموبه تم دون یجی دکوت شوم معناسنه و نجرک قبیله
اصلی عربیدر قومک ضدیدر وحقیر معناسنه دخی کلور ده یعنی دم یعنی قوق
دمل طبلکه جالرلر ترکیبه طول استعمال اولنور دمل بازاریده اولان طبل باز
طوغان طبلی دیمکدر زیره صیادلر صیده طوغان صلدقلری وقت ای جالرلر
دمل قندره وکوت ددکاری دکلو اوتدر **قاعده** : ارباب لغات تعبیرنده
باب دالی بازدقلری دال معجم زبان فارسیده اولمدوغندن دکلدر بلکه اهل
فرس استعمال ایتدکلری و ستو قافیه ایتدکلری دالا ذال معجمه حرف المذکار ایتدکلری اوزره
واله مولفظ مزنه حرف صحیح ساکن دن صکره اولورایسه اول دال معجمه دردیو
بیان اولنمشدر نتکم مولانا شرف الدین بر قطعه بیورمشدر که باب دالک
اولنده ذکر اولنمشدر **باب الراء المفتوحة** رانکه کلمه آخرنده لاحق اوله علامت
مفعول معناسین افاده ایدرکاه اولور تخصیص ایچون کلور لام جاره معناسنه
حافظ شیرازی **بیت** زرقیب دیو سیرت بخدای خود پناهم * مکر آن شهاب
ثاقب مددی کند خدا را کاه اولور قسم ایچون کلور حافظ شیرازی **مطلع**
دل میرود ز دستم صاحب دلان خدا را * دردا که راز پنهان خواهد شد آشکارا
کاه اولور زائد اولور مجرد تحسین لفظ قصد اولنور اکر او کلمه نک معنایه خللی
کلمز کاه اولور تعدیه ایچون کلور کویا که اسباب تعدیه دندر نتکم حرف با کلمه
نک اولنده اولان معنایه کلور مثلا ددم رازی دادم یعنی درمی زیره وردم
دیمکدر رازج هندوستان قوزی رابت رزق مقسوم رابته و ظیفه راتبان

راده جام صوزی راتبا نه تم راتباج تم راحت اسایش دکلمک معناسنه
عربیده راخ بعضیه یقین اولان ظن یعنی کمان راخنه کدک رخنه معناسنه رادکرم
وسخی بیت اکر نشنیم نیست باهست وتم ❊ وکر نعتیم نیست باهست رادم ❊ ور
حولی دیواری وانبار رادبوی عطرانجی رازسر معناسنه وباغچی وباغچه دیوا
بیان وعقاب فرید جرکال باشدان بویوررکه راز کزلونسنه درقول اولسون
تنکم بوبیتده در بیت کنز طاقتی بزبان دلا زبینی فلک کفته سخن تا ک
راز فعل اولسون تنکم بوبیتده بیت جوامد بین روزکار دراز سپهر ک
زیرکس همه راستست راز رازنه معناسی اخفا اولدیغی دیده اوتری معابلرینه
انکارده استعمال اولنور تنکم بوبیتده واقع اولمشدر بیت کدشت اندر آ
روزکار دراز که می کوبش انکار ودراز مبالغه قصد اتسه لر رازی نهالله توصیف
ایدرلر تنکم بوبیتده ظاهردر بیت کل بوزی احمق مجه دهانم نیم ❊ دوستو
اغزلی رازنهالم نیم ❊ رانه خرمن وخرمنده اربه وبغدای جاج راز جمله در
رازدن تم رازی بر طایفه در رازیانه بر معروف سبزه دربوستانه سبزه
لرندن ترتیب ایدوب رازباج دیرلر راست طوغری وایمن وصاغ وصاغ
الراست کار صالح ودیندار واوستاد راسن یعنی افوندن واو حذف
اولنوب کنفیف اولنور راسن ریواس الفاظ ابتامدن راست ستاش او
کلمک معناسنه راسنه اتنی صاغ الیله اشلین کسنه رسنخ کوی بیخ اوردمحکم و
تمام عالم وفضا باکه کوسی که قیونادر اوکیه یوردر عربیده رستخ رستوق کلانسه
راسوخت تم راسن اندزاوتی واردیج انجی عربیده رسول کلمک دکار حیوا
بخندر راغ طاغ دیه سی وطاغ اتکی وباغ جمعی بیت کجا باغ بودی همه
راغ نبود ❊ کجا باغ یعنی همه راغ بود ❊ وصحرای سبز در مین بادامن کوه یعنی طاغ
اتکی که انده ابنیه ویوقش اوراسینه وتفرجکاه اوله راغد فراح ارماغی زفدان
فراح ودجله ارماغی اکسبی بله راه کناه وبندق اوتی داد صوق اوزرینه تبلو
قولقی رام ملایم ومطیع یعنی بویرق طوتجی وفرس ابریک اوت اکیجی کون رامش
شادمان وسرود یعنی ایرلق وفکر وتدبیر رامشکر مطرب یعنی چالجی وایریجی رامنک
تم رامک طبیل فتنه بر معروف نکبید ومعجون دررامناد ملایم ومطیع رام
معناسنه وانیک یاکی سکزنجی کونی رامنی هندوستان جزیرلرندن بر جزیره در

اتنی

اولق دراز امنا مثلدر کوی سکزنجی بکرمی دانک رامبا اولور چوق کامو انده
مسعود دردانه ترکیبی وصف امر صیغه‌سی لفظندن و راندن معناسنه تخم یکی
مطبوع ابیاتدر وشنلوار جعفر ابن بکرلر ابدوب یاره بندر راز بکر
راود ... **بیت** اوله سنه سنه دکه دراوله راه کوی بیدجی ایک دلکی
لرینه وسکاری ودرلودر و خود وشوخ دلاوند باسند زمینش کوه بود
غانیه وصیه ... برماه که موقوف زاوند تک حامی سنه ... روان بازو زیر اوله
راه ذارک دزالره بانک کادر لر دیر تری راه کلور ممککنتن چین تا
اصحابی کمال وز ملا را هم بوجی آذر راه ... معنای ارمغان کلنک بولدی اورد راه بول
باری ره کاره دو زبروی ... طریق بکار ... صنع که توکم ... زین **بیت**
راهب کشتی راهبان کشته جمع راهب در رانک کس سیله در دیر سیدر
راهبان تا کی سکو سیله فا رسیده بوجی وحامی معناسنه راه دار کمنک
عاقلین اوستن اورب وبعلیوب اولدورن کشنه دیرلر راه دین شریعت
یولی راه زن وحامی راه شناه سیاحی که درم سیاحتده اوله راه کذار یولی
اوغری وکید وقلاوز راهنمای یول کوستریجی مرشد وقلاوز معناسنه راهنمای تم
راه‌جوی تم راه حاجیان کنکاش معناسنه که ترکیبده حاجی یولی دیرلر اواجق
بلدرلرجو قلعنین اخ بولد کی کوردو روشمان اوعروسی دخی دیرلر راه کذری
یوجی راه وار یوردکن طواره دوریه راهوار باج اجی راهبان تکلی راهی کورن
انجی بعنی فرلق انجی که بعض یرلره کورن دیرلرو اندز رای فکر وتدبیر عربیده
جمع ارادر معقول بیدر وهندستان پادشاهنه رای دیرلر **شمس فخری بیت** از تو
معمور کشت خانهٔ جان ورزتو مکسوف کشته رایت رای رایت علم وسنجاق
عربیدر جمعی رایات کلور رایض اته اوکدلر سکر تکجی ریاضت ویربان اتدرن
کمسه عربیدر رایکان ایلق مفت معناسنه رباب اقلق دکاری سازدر وقپوز
ربای رباب چالجی ربذ که اجمد رمز کوز خوان اورطه ربض دیوار شهر یعنی قلعه
ورای اولتی عورت ترکیبه طوردیلر ربع منزل سرای درم تم والطلل
کالبدن والجمع الاطلال والطلول عربیه ربع و اطلال دیرلر ی اصطلاحدر
بستان سرای معشوق دیکدر جلال الدین رومی قدس سره حضرتی مثنوی سنده
مناسبتله بو اصطلاحی ذکر اتمشدر **بیت** چون عرب باربع و اطلال رای باز

می کشی از عشق گفت خوط دراز ربوت هدهد قوشی یعنی ایبک ربوت سغنه
واقع رنج معناسنه در وحیاتو بازارلچی سی ودستاق ربت اورتو سنزنده و
چیلق یالنجی معناسنه ربت زنخ کان ونخی ربجی یعنی قلعه وطوارکوریت رتبه
هندستان قندونی رحله بریرم یعنی سمارونخ دردلو یعنی منز شمس فخری
نهاز دوست بر باد دادم تا بوی گل ابد ربحله رخ نالهء ساز ودخت
رحبی بیتر صوبی وغلیط ایدن یعنی قیمش بوغرند ربعضل محلح اسانه
یعنی خراسان عادتجه اولن کشدر یعنی ایدن قند دلرفیو بورمصل اولور روکون
قورسه رجبی اولور رخنت قاش خاده وشیلک معناسنه نخنه ضنه رج
جوکبی رسنخ معناسنه رحش بلدرم والاجه بوزات واریش ات وبوکوک
ات ورستم اتنک ادیدر بیت کجی بنجه شه بودروز درزم اکزبنه
کرود حذاوند رخش وشعله معناسنه دروشعله نک دیوارنه وغیری
عکسی اوردیغی شمس فخری بیت روی ترنج زردکرد اکر افکند پرسیمی تیغ
بورخش رخا رخشیدن لفظندن صیغهء مبالغه در رباح بلد رایحی دیکد
رخ ام تم رحشکر یعنی حناکر رحم فرند دکاری بویک قوشدر رخنه کده
وبا ر کزنی دعو شکسته لک بزنه کرک اولسون قلع وجاق بوزنه ویادیوار
جله اطلاق اولنور شمس فخری ابو اسحق سلطان که در ملک نه هست انصاف
عدلش هیچ رخنه رخوکرده جی وکوزاجی رخش اوکندره وغلیظ ایدن
ردداناو وروسنه عالم وحکیم فیلسوف وبزرک بیت بکه اکمل ساخت
باخ دان همیا وکار ازموده ردد زوان وتشدیدله دخی جائزدر رده صف
شمس فخری بیت رمح ومریخ حف کرده رزمش ودم وخوف لشکرش
جون جعت برکشید از کارکین رودزی رده وسطر خط رزباع شکلکی وصوا
روم معناسنه رزبان باعبا درزی باغ کسیمک ببح درزجوق معناسنه
پیج اکین معناسنه رزقیق غضب معناسنه رزان وقت خزان ددکلچ ودوکلم
رزدن صف معناسنه یعنی رسنه رزم جنک وصواش رزدور ودماو اراء التمر
ارمای رنج قیوکسی رنه وما بیر اغنت اوراق ایب وبوتب ونسج ومیاکوالة
وکمان یعنی یای رسن اوغری ورسیدن لفظندن صیغهء امر ووصف ترکیبی در
وزیاده رسن که عورت یعنی شمس فخری از موی رنخ دشمن رشته رافلک آرد مکام

حن

بيت يوقى دمر يعنى اسن رکم يه رسا بسيار يعنى رسا رسن اوکچن کردن حقه
صف رسته • رسايد جمله زرشنوح دردن بكوه • بوكويد خطا شنك ان كوامنكر
تم رسنه ديلر وبازاره ديلر ودكانلره بازار حرحرح چكلمش صف يعنى بركشيده
قانون رسم عربيدر سروسى دخى رسن دارم كا رسته دررسته معناسنه وقوتى
رسن ارغان وارولا يول ايپ رسن كلور رسوم جمعى عربيدر وجوت ونهم وعادت
رضى بيدرم رستى اولمق وبالغ بتشمش رسيده يوكى ايپ ناب رسن بازجاباز
ديلر يوبه يوم وپاره در ورکه رسکه فرود يو بلكدن كه وذراع معناسنه
و رشادى وكونه سكزنجى اون ايلنك وفرس ولندر اولنمش كنيف لفظندن ارسن
وعوت كونه رشنك عربيدر لره تخليه تركيبه اچ رشاد بركتى ده دركه جم سنلك
سمش نخست حاتم وال يرمك الله ركوز ازتوكستنه عرق درهوت ورشنك
بج رشكه تم رشكيس معناسنه عبور عربيدر عرتلو كوتلو رشكن زاج رشكر
كونه سكزنجى اون ايلك رشن صوار رشكو لغتدر دخى سبله كس رانك سى سركه
اولسى بارانده معنا ردر اولدر كورلين وقت ودوكى كوزلدو ركوك اسمدر رعدى
نازكه وكى كندر توب ناز و نازك رم رعن اچى طوتوب انداز رعد قدرانيش
رعادة رعونتدر رعدرى مصدر سيدر صيغه مشبه صفت عربيدر وقنغوسر طوتق
استعمال اوازنه رسن اكزبار اوازى جانور يچى رعنه نافه يعنى بكه اوكوزكو
اولنور ذكر باشنه زاء معجمه رهم اولنمشدر ذكر دخى باشنه راء مهمله بولنه اولنور
معناسنه وكوزال تم رعنى وچشير وشلوار معناسنه رابى نمان رعينى
راف يعنى رف دیلر صعود كه حركه بوند قوشى رعنى يعنى وجيله كوزا رعنك
رفان حنا رفاف الجوت فوق اسباب يعنى رزينه اولر الدر ديوارده كه
رفتن معناسنه دراشكن مصدر اسم لفظندن رفتدن رفتار زخوان
وغنان يجى كون كوكور رفو دكند ركه كوزمه رفو يرى بادوجى ونسيمى يعنى درفش
بازلى باوز اوزرنده مطلقا وكاغد دربيت رق رفان يعنى رقوت يمسى
وبازمش ادلمق سنان رقم عربيدر در ابدر سماع رقاص وكاغد
الجى قان دن رك قاشى فول بغليجى كه الجيد قان يعنى فصاددر رك خم عربيدر
و معناسنه خاكستر كل رماد معناسنه زم سورى رم كلك ركوه دبنه ركبان
فور رباندر مبالغه صيغه لفظندن رميدن رمان وسيرنده اولمق وهلاك

داور نجی رمان بلکلیجی رعد کوزلرنسی عربیدر رمز اشارتدر وکوزلو سوز معناسنه
استعمال اولنور رمق بقیه‌یه جان بقیه‌سنه جانک بقیه‌سی رمکان فستق قلمی سمین
مخزنی موفقانت چوکینه سخن مانی جا مخالفت زینه سرنده جهت رمکان
ورمه لفظنک جمعیدر سوزلر معناسنه ورانک خمه سیله قورقی دینه معناسنه
رمنده اورکیجی بلکلیجی معناسنه وحشی جانورلره استعمال اولنور رمیدن سوز
رمیدن چوبان معناسنه دردمه سورو رمه فستق قلمی رنج امک ورحمت وچنه
لق ورنجیدن لفظنک صیغهٔ امر ووصف ترکیبیدر رنجر صاحبو بازار ایدو
زحمت وامک چکیجی ترکیب صفت بعدر رملان رنجکشیدر دیرلر رنجور خسته ومحنت
معناسنه دخی استعمال اولنور نعوذ بالله من ذلک عوام تحریف ایدوب رنجیلر
دیرلر رنجش بومشق قرن رنجش صبان قلجی رند دقنه ایجی وعوالجی وجرک معناسنه
رندش رندید لفظنک اسم مصدریدر قزیش ورندیش وقزیندی معناسنه رنده
معروف دولکرلرک آلتیدر رندر ورنده دخی بونغیه دخی دیرلر اوندر ومعلو
قزقی درکه صوی کنار بیدر وبیوک سیاه سختیان دیرلر وبیوک سیاه پوست رنک
بویا وطاغ تکه سی وکیک بونه عوسی وحیله ومکر ترکیبی استعمال اولنورکه مثلا فلان
فلانه رنک کچدی دیرلر رنک اوردر لودرلو سوزلر بولشدروب سویلیجی و
رعنالنور رنکسنه رنک امیز رنک قریشجی ورنک قریشق وبویانه دن جیره دار ورنده
حیله بازکسنه رنک بالاکل رنک وشول دستی رنک رنک رزبو باجی عرجی صباغ
در رنک زن ... رنک دران بویاجیلار وحواند وقتی که بیرقاچ درکلو رنک لاله
یعنی لوک یعنی قرمزی بویاسیدر رنی بنه رنی معناسنه عرجه عبیدر روالنوی درست
رواد دبه چک رواسی صوبتی سی رواشی یعنی رواج رواق چارطاق ویوجه او
دسراه پرده که بی عموده اورزینه اوله واوکی اوکی وسقفی مقدم البیت معناسنه
عربیدر رواکی سوزلمشی وفالمی اولمشی رنسه روان جاندر روح معناسنه سمین
مخزنی زهی عیوب خود ازتودبه نوط بعز جهان وجهت نقد ازتو بود رد رواح
وموضع جان واقع حیوانیه بوررسه وقت ورفتن لفظنک صیغهٔ مبالغه در
فاما قید مجرکما ارباب دان حر ترک روانک فرقنی شویله بیورمشلر جان روح
حیواندر که هر دربیه واردر بیت کرچه جان زنده کیست حیوانی زنده کای
نومی دمی جانز احیوانه جانوردکلی بواعتبارله درکه جانی واردر جانور لفظه

فارسیدر

فارسیده رنگم بو بیتده ظاهردر بیت تماشای بو سرمرغان ازان شرف • دارد که
استخوان خورد و جان در بنا زارد • لسان فارسیده و لسان عربیده کی دو معناسنه
در اقاروان روح مجرددرکه انسانه مخصوصدر و سایر حیواناتده اولمز لسان عربیده
اکا نفس ناطقه دیرلر جان ایله روان اورتسنده ذکر اولان فرق بو بیتده ظاهردر بیت
بپردم تراجان و رفتم بخاک بپردم روانرا بیزدان پاک • روانک جان اوزره فضیلی
بو بیتده ظاهردر بیت قدچون سرو تو جانست مرا بلکه روان • سویم ای سرو
روان ستوکه منم از تو جان • بو معنای مذکور لسماره جامه دن اولان روانک
در رفتن دن مشتق اولان روانک معناسی مرورایدیجی سرو روان دخی روان
بو معنایه در جاری معناسنه اولان روانکده اشتقاقی اندندر جواز بو معنای مرور
داردر اول اعتبارله جائز کورمش دیمک اوله جق روادارى دیرلر رایج معناسنه
روان دخی اندندر نتکه بو بیتده واقعدر بیت همان شد حکمت همی شد ردا بحکمت
منم رهنمون روان خواه دیجی که تا بود ن تا بوده کرزد او تازه واو رسمی درالف
تا تندرشاه و ماه قافیه سنده استعمال اولنور روانه بوله یومق و یورروجیر
معناسنه روانشن بجرلک و اسم مصدردر و قیمتلو معناسنه روای هم روائی لات
لق رواه یعنی نژواه یعنی زنداینده طعامی روجه خام اورم روزنه بنجره و بجار
روزنه هم روزنک سر باسته امک ددکاری بو مشتق یورر روش رسم وطریق
واسم مصدردر کدیش و یوریش و عادت معناسنه ترکیبده تره دیرلر روش واوکه
سکونیله عادت وابک اون طقوزنجی کونی روشن بنجره اجیجی و ضیا ایجی رونه
کدیجی یعنی بوله کیدوب ساحت ایدیجی رونق عربیده ریش و لطافت معناسنه
روی یعنی سراب یعنی صوبه قانمش ره یول یعنی راه ره آورد یوجی و تحفه وارمغان
رهبان یول رهبر قلاوز رهاو یوجی و صوبولی و علم موسیقیده بر اواز که اسمدر
ره دان اوروجی حرامی معناسنه رهگذار یول اوغری و یوجی و کجد وقلاوز وزقول او
کوکه رهگذار هم رهگذره یوجی و یوجی رهنما یول کوسترجی قلاوز رهنمود معناسنه
رهنمون هم رهوار یوریکه واشکنه طوار رهنور بر طایح در انده دائم قا
نیاره دم پیغمبر انبیا عمده رکوکنده الکا بجک جنس دکلدر ادم پیغمبردن غیری دیو
بچه وقلاوز معناسنه رهین رهن قونلمش نسنه طوتمق معناسنه وعقیق مجبوس عربیدر
ری هنده ده بر شهر که اسمدر ریحان مطلقا خوش نحو لو نسنه یه دیرلر و رزق و ولدو

ولطافت معناسنه اسم جنبدر واحدر بجانه غربیدر رختی نوکرکی ربت زند
کانی دردیعت اوکه کوچی درویش برد معناسنه **باب الراء المکسورة** رباط
عربیدر کاروان سرای رخیم حاشا سجفی کسنی رخین اوکندرع رواکاشنه
کبلت طوت وبوبن بزنی عربیدر رزینی سرمه کلید ومعنا جیدرددلر رزقی
معناسنه یعنی قبوطرفی رسک سین مهمله ایله یعنی رشک رشت فعلی رشته
رشته یعنی ارشته اشنی وابلک وری اوندرکه طبیبلر اکه عرق مدنی دیرلر رشک تم
وبرمرضدرکه بجانده اولور ونجنده اولورکه ابلیک دیرلر اوزا دنجی معربه
حرلر ایرانده هلاک اولور رشک بت سرکه سی زکیبه بوشنق دیرلرکه
تم وعیب ورطل بوزیکرم سکز بوجق درهم دروجام شراب معناسنه عربید
رفاع علته فالدرجق وقته درلر رفاه جبازعوان درد یا عربیدر رفو
تم رکاب اوزنکو رکاب دار اوزنکو طوتجی ریج قزن بورمق رندعیار رنک
نامک جندتید ربدنام ورسوای نتکم خواجه حافظ بیتنده اکلنور **بیت** دامنی
کرچاک شد درعالم رندی چه باک جامه دربنک نامی نیز بباید درید وطرفه
معناسنه وطاع بجیه رنک طاع ریه بجیه که زکیه انجه بجی دیرلر رواستی صونجی
وقوزی قلاغی دیدکاری اکشیجه رسکلر دیبا لارسلان رنکار یعنی رطل یعنی فنجه
باجوه بادنجان وکورشی باللشور رلرتوب ابدوب ابصار دیرلر رنجال تم ورنه
رنجاله تم رنجتم طیراق ودام اوسته رنجنه شکر دن دوکلمش دارو در رو معلقا
دوکلمش شنه وقیعنه رنجنه کرد وکه اینش شلیبن که رجی بوسنج قزن رودکه
بکه الوب کیبن باشدکه سشتری رابالا بید واز کاوان بکی باشدکه کاوان را
کندرجی رنجیر صبان اکلیه وقلابی وصبان قلیج ولهجی رنجتی رنجتم تم رنجتی
تم رندک غلام یعنی اوغلان طبان **بیت** کوهمه رندکان زبنه شوند تو
کبتان بجدین منی دیز رجتی لغظندن صیغه امر ووصف ترکیبیدر شکر دکیدرلر
وقیعنه ودکی دکلمک واواق حزد معناسنه رتی اضلنده زای عجمیله ارزوی
نفس درکه رودکی دیدی تورکام بدوان دردن بسی بارسکان مطری بودی
نزد زیب ریزان ریزد لغظندن صیغه مبالعه در زباده ودکلمش دیمک اولور
ودوکجی ریزه حاشا اوجرینی دمکدر ریزه العظم والمنفتت یعنی الوفات یعنی
جوریش ودوکلمش نکار دمکدر ریزنان سرمه کلید ریزه اواق خرده معناسنه دقیقنه

ریزنا

ریزناکی اولوق دوکلمش دیرلر غایتده اولان ریز قیق کورک معناسنه ریشب
یعنی فعلنی ریشی ریشتن لفظندن صیغه امر وصف ترکیبی در ریسمان ایپ واورغان
ریشن کرک اماله ایله باشی برت وباره جراحت معناسنه ریشی اماله سوکسه
جرح ایله ستر لجه معناسنه ویوک وکشیلک طوت وزاده ریشی بچه ستلر انکه
یعنی ستلر وسقل جریده سی که عربی النغفه دیرلر ریشی برلچه سغلی رشتنه ارسنه اینی
ودنی وفتیله اولور هندده که بخاراده غلبه اولور ایلک کبی اوزرا فرادی جلاک
وایلک معناسنه ریشی دعن اغزنده جقن ادچق وبلامه برقی ریشن سار واج
ریشی کادمشلدر دکنابنده سوزلرکه لردن که انجق اولوب برمزه تابع اوله ور
ایکی مسیح سی اوله ریشه ضعی دکرلق وناصور علتنه ریشه کوزکوزنغلی جو ریغی
کبی ریق ناک که اغز صوبی در عربنده لعاب معناسنه ریک اماله ایله فتح قیروطاغ
وخط سجده فاره ریک اماله ایله قسم که کاتب لرفتنه موقدر ریکاسه کزیبی ریلم
اریک وان کیک وحرفواش ددم بوقی ریم اعن دم بوقی سیم کوشی قلوج وتکی
دعبا کرلو وادیکلو ریکه مکارد اکینه ورد بلیده والوح وافیون ریون تم بحمد
فخری مراد نیست رجود زمانه وریس جو زلفت یار بوتاده کنه بر زنکن ریه
کوز جبنی ورمحی معناسنه الرمس بالتحریک وسنبج تجمع فی الموق وان ساله فهو عمحی
وان جمد فهو رمص یعنی رمص تحریف له برکیر در که کوزله کوشنده جمع اولور اکر قیح
اولوب سیلان اتسه اکه عمص دیرلر واکر قوروده اکه رمص دیرلر عربجه ریوقلاز
درود جرد یعنی مکردال دکوزنغلیج وسنجرو برجانور سوسیمان باکرز ریواج قوزی
قلاج اکشیجه بر اقدر دارقی ادنی اسنجوب دح دیرلر ریواس کلمه باکرز بواو ندر
اکثرکه درشنوز بوبج تم ریواج ریوجواج قوردی ارهد معناسنه الارهنه بالتحریک
دوبته کالخنثب صحاح جوهری نفحه ابدر ریوکه تم باب الراء المعزوجه ژبان
تعجیل زوباه یعنی دلکو ریب جونه نک عفنبه ادلمش صوی ریوهه جاج وقنلج
ازاله نقبیسن که و جاج صعنا سنده دیرلر ریوس جون تمک برادم اکور معناسه
ریوب احتبه وسعته ودوینق ردبه مجوبه دب یوشی دیرمنه دباکه رسکح کهنس
ریح بکاق یعنی حذر خام مرمر واکثت قوسته وخالی مرمردن اولان لسنه وبرد لو
عینی انجی دره بر جسن بر در که حرمه ایله وایستم ایله دونمد رخبیس بیرصوبی
باب منوص دن ذکر اولنمش ردواح ارعانی وقورلی اوت رضا دکوری وبوخند

يكا قدر زيرا سار لفظي كثرته دلالت ايدر بونك كثرتندن مراد بيوكلكي در كولهلر
وعكسا ديمكدر زار وستان لفظي دخي بو معنايي افاده ايدر زار لفظي اوچ فاوللي
كلمه او خراسانه زا سينه قلب اولنور مثلا رخسار ديمه اصلي دخسار ايكن زا سينه قلب
اولنوب رخسار اولدي رخسان باكز رخشي بو عكس معناسنه و قوه صغرله الجنه
الى قلارى اوله رخشا يعني رخسا وفراوان معناسنه زنخ شريت رشنى عبد البطن
يعني چوق يجي اوله اكا عبد البطن ديرلر واعضاده حرورق اولان كمسنه رشناديرلر
كيلك رشنا معناسنه رستاخيز قيامت كوني امنا وصدقنا رستابي الجنه صوقى
اولان كوي رست رستن لفظندن صيغه ماضيدر بندي ديمكدر ركاه اولور
حاصل بالمصدر مراد اولور رستخيز يعني رستاخيز يعني قيامت كوني رستاق بازار
يعني رسته وكوي واو باالجنه بازاري اولان كوي وجنك مقدمه سنه ديرلر
كه صف اول چكرلر رستم بر مشهور پهلوانك اسميدر كه رستم داستان ديرلر واعلام
رجالدر رستق بغدادده نقباجيلر چارشوسي قربنده اولان مدرسه نك اسميدر
رسته يتك بردتك زمان و يتك نشنه رسته يتش وليركوي دركه حرحرح
قوتشي اوله رسدت يعني رستان ورسوا ملامت اولان كمسنه زكينه دخي
موقوف در رسواي تم رشنه ققنق باب مكسوره ذكري كچمشدر رو مر سيه
كه اكشوب خراب اولمه قريب اوله رفته سيرلمش وسيرلنده رفته رو باكه
زمان تنك يعني بيغنه كه سباح اوزنده ششور رلر كوپه بيتر معناسنه ومطلقا
بيزبالن سي وقول بغلدقدي بزو ششك بغزدي واوالنم قويلي وچرك اوغلانه
بزي دكوي تم ركوك رسته قشق قلي رندمز كلدكي قوتشي رنله تم و براديك
اسميدر روب رفتن لفظندن امر و وصف تركيبي صد خانه روب روي و بونه
وبو زبونزديمكدر روبند يشمي روبوتلي برقع يجمعنا سنه و طواف دخي ديرلر
روبا رو مثل روبرو روباه دلكويه ثعلب معناسنه روبه تاه اصليله يعني
تاه ملفوظه ايله تم روبهك دلكومك روبيان كرود وقسم بالقي روجه حام او
زم روج لغته پهلويه بوزسق معناسنه در روج چكاد باشي طازلق يعني باشنه
اوكندت يانندت قيلر بنجمه حركه اصلح معناسنه رود ارماق رود له چوبك زني
اولدركه جوي ارماغك يره وبناغنه ديرلر رود اقين صويه ديرلر اسيدي
بيت ز دينار او دشت موجاي جوه بار جوي در رود از بهر زر اوي

بر آزدر کاتک وصفنده معمار ومرسل طریقہ سیجہ بر بریک یرینہ استعمال اولنور
وسانگرسنہ دیرلر وسرود معناسنہ **بیت** معاشر خویش ورودی سپاہ
میخواہم کہ شرح عشق بگویم بعشیہ ہم ورزی وگوزل اوعلان وعشرت معناسنہ
رود اورد سبلندی یعنی سیر صوی رودن بوزسق وساز قلی وحشتہ رود بار
افرودح رودکان کوہ بوزسق وبوزسقار یعنی روانک جمعدر رودکا جنک قلکر
روزگنده وطالع وبو روز روفتح ونصیب وبوز روی معناسنہ روزانہ گونلک
یعنی وظیفہ روز بانان چاوشر درکہ بادشاہی قپوسنہ دررلر **سمتی نجری**
بیت زظل بر بام اوازباسی داران • فلک بر درکش از روز بانان روز
روز بار آم وقپو بکجی روز افزون دعا وحیر وصدقہ روز باز خواست قیامت
کونی روز تاب اسی کون روز بہ بشامش روز زانہ کوی ویکلک روستا
معناسنہ روزکار جہان وزمان روزکانہ وظیفہ مثلر روزانہ وامک یعنی
بر عشق بر بدر روز کور کوندز کورمین کہ عرکہ اعشادر بو روزنک سر معدی
نوشی کہ زکین ایک دیرلر رونج اورج صوم معناسنہ رونج دار اورجلی
ہای معناسنہ روزبانہ گونلک وگیندز اولان نسنہ روزینہ ہم روزی رزق
ضمہ ء حرکلہ تلفظ اولنور واخرنہ کی یا نفس کلمہ دندر وجمعنک تخمیلہ گون معناسنہ
یا زاید یا وحدت ایچون دریا خط مصدریہ در روزی دہ رزق ویخی روش
بر مشہور مملکتدر ایدرلر کہ انلردہ بر طایفہ واردر کہ بروت قیل طومنہ یاکی زر روسپی
فاحشہ عورت روسپی بان یعنی زنبان روسپی عورتہ وارجی کمسنہ روستباز
وکوی اصلنی سنبلکت عبارتندر یعنی ایل مملکت ومملد آقا فرندعم کال بابا ناد
ایدرر روستا مرزعہ در روستندرہ دن اخذ اولنمدر اکنلکی اعتبارلہ گویہ کہ طلالہ
اولنور نتکم بو بیتدہ ظاہر اولور **بیت** قول ہیچ شنید ای دستا کور عقل امد
وطمع در روستاکاہ • اولور واوہ حذف ایدوب رستا دیرلر نتکم بو بیتدہ
واقعدر **بیت** ہرکہ در روستا بود روزی وشام • تا بماہی عقل اونتوا •
تمام مرازعہ انشاسی اعتباریلہ کوی اعلنہ روستای دیرلر نتکم بو بیتدہ ظاہر در
بیت زان عوط ازعدل در رحمہ جنبر شہر • الوب روستایی بنز • نظامی
کہ بوکلاہ منع روستایہ شہر ایچی زاندان کلور انتہی نجم روستای دیکلک بر دہ در
روستایہ دمشدر روستار کوبلو روستای ہم روستا رزان کویدہ طوغمش کمسنہ

روسبجه ریستن حاشیه بعض نسخه روسبخ واقع اولمش روسیاه گناهکار
دیمکدر اشیلو ویوزی قره ویوزی قره لک روشن تند وسخت طبع شمس فخری
بیت برفق وخوش سخن کار حقم دولت ساز که بنگ نایه بیوسنه
کارم دم روشن اوج یوننه مطلق ایدن معناسنه وظاهر وواضح معناسنه فقط
روشن وراه روشن کبی روشنا نورلو وایدنلو وفیساطالشه ده دیرلر
واشتغلق نو بعض روشناسی بللو ومعلوم ومهابتلو کشی روشنایی ایدنلق
واشقلق وبعض مرکب نو بتایه دخی روشنایی دیرلر روشناسان اعیان
شهی دیرلر روشنی ایدنلق وبعض رسم وقاعده روغن مطلق یاغ کرک
صو یاغنده اولسون اگرچه عرب دلنده قرن وار در صو یاغنه اولانه
سمن دیرلر ودخی دهن دیرلر روغناسی قزل بویا روینا سی لفظنده تحریف
اولمشدر روغن جوش شنبه روغن خالص سادیاغ روغن زیت زیتون
یاغی روغن کنجه شیروغن یاغی روغن زوش یاغ صاغ روغنی بردرلو حلوا
ویاغلو اتمک وچنجی ویاغ الجنه شتی یوسق ویاغ معناسنه روغنین مطلقا
یاغ الجنه شتی سنه وچره که قاچی تویسی دیرلر برعکید روغن وین سه
یاغ روغنک یاغی روقه ابن کسره روله کونجله والف برجک برصو اجندر
وقلیچ بلبای روم معروف ومشهور بر مملکت اسمدر روبنم یوزم دمکدر رومال
دستمال ویوز سیلجک بز رومیه کافوستانه بر معظم شهردر الجنه النی بوزحمال
واره دیرلر الحمتة علی الراوی روون تعلیل الجوبذر الرو ورای معناسنه روی
قزل بویا روینه سوبوق رفین معناسنه روغن بوله ددن برقسم درو جوهر
دار معناسنه روسنام روهیام روهیام شمس فخری بیت رنگس
رنگ رخ دشمنان اوادر حنک • چوکه یاربند رخش کله زود نسبا • رو ی یوز
وجه معناسنه درحرکه ضمنگ اماله سیله نو جهدر رو ی بند تیمون ونقاب بجه
معناسنه روی پوش تم وطوان روی سخت راسخت معناسنه یعنی راستق
روی شناس بالو دگور مگشی مهابتلو معناسنه روینالی قزل بویا درباغ
مومنک دبن الکله بو یرلر شمس فخری بیت : زبیم بنغ نو بدخوان لاله رخ
ستوه • عروق دربت الحق بصورت روبین • روینه تم ونقاب بجه معناسنه
روبین نو جداه اولان نسنه روبینه قلا بی وقلابچ وقزل بویا روبینه مار

خراط معناسنه در الخراط والخراط اسفل الانسان وضم کوسی رده به توبخ و کرک
بوزدوی کرقرنجی وجوانجی که توجیت جوانق ایدرلر **باب الزاء المفتوحة** زاب
چشمه زاج فرجو یا وکوسه عورت یعنی ادمغلان طغورمش عورت دیمکدر زاک زار
جودا ادمغلان طوغمسی یعنی طعام الوت معناسنه زاج فرسی بردرلو طوزکه طالقدر
رنکی سیلدر سیاه مرکب اجزاسندندر زاجور یعنی زاجور یعنی اوغلان طوغمسی
یعنی معناسنه زاد ازق وسنی مسلمان وزادن لفظندن مفعول معناسنه دخی
کلور مثلا ادمی زاد وپری زاد کبی یعنی ادمدن طوغمش وسن یعنی یاشی براز برنامه
دیرلرکاه اولور مصدر معناسنه استعمال اولنور نوانست زادومی توان زاددرلر
وزادن لفظندن صیغه ماضیدر زادبوم کنکک طوغدوغی مملکتی مولودی معناسنه
زادبوم ~ زاوخوست ادرکه درکه جوق باشلو اوله اما بوبی اوراحمق
اوله کوزدیلرزکین واو رسمی ور درمست ومست قافیه سنده استعمال اولنور
زادخو اخزان زادوش عطاردیلدیکی زارالکلی نالوت معناسنه واوات
اسم مکاندر وراسمک اوزنه لا اولیه اول مکانده اتک جوقلغنه دلالت ایدر زار
زاروللاله زارکبی کلکک ولاله دیمکدر واو زنک وباطل معناسنه زارخور اوینجی
زارخوشی ~ زاری اکلدو زارو معناسنه ولابه یعنی بلورمق واخلق زارح
~ **سمس فخری بیت** اکه از بیم تیغ اوشب وروز خصم راهست ناله و
زارح زار قولغن دکنه وباطل سوز و حمن جو رجوبی ودوح دکنه **بیت** صوا
سیه که عیش کند تنزد اتک شکیبه اتنز ذاز واغرک ورت یان وحمن قبوسی
وتجنی زاز سسن کلمش فخری سوز سوبیک یعنی مهملات ویردکلو اوتدرکه اکنز
دیرلر کنکدرلو دوح زیان زازخان مهملات وعرض سوبلی زاست دوله
ادیرزرکرکسر دخی اوته اوترد مکدرو ازکیدی دیمکدر زازسوتر لفظنده تخفیف
اولنمشدر **بیت** رمای بیغنارلی موش رای جوامدیلش رکستر جای زاغ
بورن قرلرقره وقرغوت ومطلقا قره وکوشه کمان **سمس فخری بیت** بربام قصر
دولتش ادباغ بکذرد شاهی ویدزسایه ضوحوت همای زاغ اولکی زاغ
قوزغون معناسنه دروصکی زاغ کوشه کمان معناسنه در زاغ بنیرال
قره زاغ صوصیله مرغ یعنی قوش قوزصیغ **بیت** دایم ازجبهای انعاقی
بربود مرغ ازرازاغ زاغ بینه یعنی زاغ بینه یعنی اال قره زاغه دوح طبنی و

وکرنکه براوندرا فرنخوتسی وار در تر کار و کوی لر حصه بکر زاغ قه بو بازاکه
تم و زاغ فرنسی و شتاب یعنی نخوسه عورت و فراخ معناسنه زاکاب مرکبتکه یاد دیرلر
زال رستمک اتاسی ادیدر در بیت تحفه جای دیبی و دیه شاه کامکار که هست
مرادخاطر طالب مراد رستم و زال یعنی رستم بن زال دمکدر این محذوف در جوق
بیتمش بیچ دخی دیرلر و رستمک اتاسنه الکی زال دیرلر انا سنت باشی اق طو
بهشتی ورد دیرلر زال بیر اسکی دبو نامش فرنفت قوتده وقتی قریبه ده دیرلر زال
فراخ دست یعنی ناولسلک عرکه علف معناسنه زالدشتاب باران و فراخ وجه
وطوی نارک معناسنه بیت تحفه ابر کر فیض دست یابد در هواجوه کر
شو و زاله وار ولش تلق زامیاد فرس ایلا بنک یکرمی سکزنجی کونی زال مابرم
وبو مجوه زاور دیر زکبه معناسنه درعرکه کاه صحاره بغون زاده هند دلش بهتاد
معمارد زاد در محبوب العارفینه سیاه معناسنده در وطاقت و زبون زاد وکس
زبون بلدک زادوش تم و عطار دبلدک یعنی مشتریدر دیدیلر بیت تحفه
مکتزین منشی ورازو دوشی کینزین جادوشی را و بهرام ورار دوش و زاوش
دخی دیرلر زاد از یعنی پیر و با هنوا پیر زار معناسنه اوله و ناهید کبی در
زاولانه بعنو زانه الکلدو و زار بلق زاویه بحق و دارستی عربیدر جمع زاویه
و تکیه معناسنه دخی استعمال اولنور زاغی خوشی نحو نایکی طوقی نابنده تم زبه
ابیات و رایکان زباد خوشی نحو لو جانور در بیه زبان زانک فتحه سیله و فتحه سیله
جایز در ردلر درعرکه لسان معناسنه و ثلثه دبی زبانه نعه دلی واو دبالکر و عو
جات دبعی زبا نخواه دبعی زبانه جنم قوللقچی عربیدر رلغد قاموسه ایدر زبانیه
جنک واسنک متمرد لرید رواحدی زبنیته در کهر بنیه باحود واحدی زبنی ودر
زبر بوقرفوف معناسنه دنکیه در زبر تنک استورمه قولاق وطرق زبرجدی قیمتی کما
مشهور در زبردست کوزی دو قولوکه زبر باب صومه تبن پوسن زبه زبوه
زبرنکیه زبطانه اخر دفکی و دلکو دو زاغ قانونه ادیه ایدر شو اسنه درکه اوق
اوجنه نورلری کبیه سبکه دیرلر زبکی اورمق یعنی بلکو اوره فکی اورمق اوجغار
اوینرکه اوردلرین ستشروب دخی فکی ایله اوررلر کانک ضمه سیله دریدر قافیه
سنده استعمال اولنور اما کانک تخفیفی جایزدر لطیفه کبر لاف زنده هم و ذکان کریه
بر از یاد از دست جوادث نیست ادباد شدید دخی جایزدر بیت کوبیه

منتم منتر بازار عذ کاس خواجه ای منتر بازار زبیک زنند دکون زبور داود بیغمبر
عرم ایتی کنانده زبون عاجز وبیچاره سی وضعیف ومغلوب واوشمشی وقشمشی
والمدت یرسنه نک بهاسی ویره واینی معناسنه زبونی ضعیف لکه زحت یرمنه
جیلق زنج صاری احمد ددقای نوشتجی زنف ابنومی قوم وجماعت که یکباره بکشی
سوخته یعنی یجاملندرکه بر اوحرزدن دشمن اورزینه شاطرین لفه واقدام ایله حرید
زنج یرنجی جانورلرکه تیز اوازی وزاروحزین بیت زبس عذاب که کردون درد
عدوش را نمیته بر فلک حتی بوده زورت دخفته لو معناسنه زوحج ادین او
اونورمی زحش فوش فرخ زنجه الکم صیملد دیرلر شمس فخری بیت زبستان طبعش
نیست خلد زبوان مندرش متالیست زحش وزاد مجتنک حمه سبلده دخی روایت
اولنمدر دیر نومعناسنه زخم یاره وبره وان کیک زخمه ساز جلجی نغمه که ترکیبی
شابعدر زدنج بینه دینوت بزسی زنج صف وشطرنج زرالتون زانک تحقیقی
وتندیکی جابزده روازانک اتاسی ادیدرو بروکه کمن معناسنه بیت تاکه کیتی
زکردسی خورشید کا باشد جوان کاه زد رستم عهد زال شان بادا بندره در
نوازی زرزرداشت ابراهیم حرم ملتنت برادلوامامک ادیدر لطیفی بیت
بهلا آیین برزین وزرداشت شریع احمد محنار دبست زرآسک رنیک که باوز
وادسنه سیحر لرزراسنک تم زرامن برک ومحکم قومله بیسی زراند ودر التونت
یلید رلونسنه زراعنک مثل زراعن شمس فخری بیت زفیض ابر دست
اب حیوان یرابید زمینهای زراغنک وبعضلر زاه ذراز معناسنه دردلرزرساب
ونیشی کومش زرد صاری هم عارضه مروضه اطلاق اولنور یعنی تم رنکله حم رنکلش
نسنه یه اطلاق اولنور ویعفور معناسنه زرداب حرو صوهرکه صدید معناسنه
زرد بورقلااب وفتنی رنک زرجوب التون رنکلو زردجره حروشین زرده
صاردایخ زردجوبه یعنی زردجره زرد الو موروف تشدر زرکیبه دخی استعمال
اولنور زردجفو صفارته معناسنه حرکه اولزی قونسنجو در عصفور الاصوکیبی در
زرجوالچلق که اوغلنجغز اوینرلو وچلق وچکک معناسنه کلوردلور زرخوام تم زر
داهنک مثل زراغند زردچرب صاروشین زردشت امام معان وابراهیم ملتنک
ام لودر زرداشت تم لطیفی بیت بهلا ابین برزین وزرادشت شرع احمد
مختار ده دشت وقوشلر سورنسی ادکجه قوشه دیرلر بیت ببین تاجه تواه

بر ملک اوکرد حدیث • مذهب برزین ورزدشت • اوچ لغتدر معنایه دردلر
زردشتی بوند فوشی دانشن برستار طایفه‌سی • زردم طعام کوکوز یعنی بوجی طعام
کوزلکی زردمه مثل و قزل اکوکه بوغلیدر زرده موصوف اسدر وصارو رنکا
معناسنه وکتور زرده دخی زیحالعی خانیتیه فیمی دقزل واپواتونه زرده دخی
دیرلر زرجعو • تم زرد رنکی قانی صاری زردی صارولق وکنسنی اعلی اردور
التون دکبی زرده چوب صاری اغچ زرد چوبه تم زردسا سکه‌سز التون والتون
اوداغ وتشمکه التون زرد کوشت منافق زردسان مثل زرسا والتون کبی
دمکدر زرسا والتون اوانی ونتمن کتی والتون طلا ایدبچ واشمکه التون
زرسای التون ارزج زردسانه مثل زرساد زررشته التون تیل وقلابو دال
زررشته کوحرمه کتی زرف دریک عمیق معناسنه وچوق **شمس فخری بیت**
بهنکام فکر سخن بارها • اکرچه بریدم بسی بحر زرف • جو از ذکر مدح رشید شه بردن
بناورده ام لفظ ومعنی شکرف • وتاریک معناسنه زرفین قبو طرقزی عربیدر
شمس فخری بیت چنان زمعدلتش الیمنست نیک جهان که فارغست
در دار بار مشت زرفین • وبعضی زرف حق بود رکه بولغت عربیه‌در تا نبدربعض
حرف بعضک اوزرینه تقدیم اولنمشدر اصلی زرفین ایدی رزکر قیومجی زرکیار
بن التون کبی اوندرمند وستانه بنو زرکاب مثل زرکاب یعنی مرکب که بزیزلرینه
کلیه کورکه درزرمان غاشیه بیرزرم یعنی رزم وکوزیشی دکمک وبخیل زرنت
مروف طبیب در یعنی کوز قوجولوادویه دردیلر زرنب رانجه رطاغیله اولور
عاشقیه زرک اولور عرکریشی اوطرحمان اودنه ایدوب بقاله روکته العجمیه حنظم
معناسنه دررنک حصیم زرکوب التونه رنکلو رزق سالوسلق یعنی ریا ایله برمز
کارلق کوستمک زرشان التون اونه که صحرن وقلعیه ایدرلر زرتوقان قبو
چخنک درکی درعربیدر زرنه یعنی زرنیخ زرنی تم زرقا سلک زروسا
مثل زرسا زروج لکرمک وحیق مق زری صارولق وصارولق اونی عارضه
موحیه اطلاق اولنور برصاروا دند زرنه چوب دخی دیرلر **بیت**
عدوت خانم یا فقت کز کند درست • زمیت بوده انکشت اوستواجوزرده
زریغان اوزعربیدر زرین رانک تخفیفله زید زرین رانک تشدیدله التونه
دمکی اولور کلمه آخرنده یا ایله نون اداة نسبت درکاه کاف تعجمیه ایله لاحق اولور

ملکی

غمگین وعمگین کبی اما قرینه عجز کمال پاشا زاده سرّینک نوشین مابیننده فرق بیان „
اندوکی محلده ایدر شیرین طتلو ولذیذ معناسنه شیر سددر یا یاء نسبت در نون
نون تأکید ایچوندر طتلولرده اشانک اول لذیذی سد اولدوغندن اکا نسبت
اولنمشدر شیرین خوش طعام ومطلق دانه نجم منه دیرده ادسنه بی منه دیره جاشنی
جیم عجمیله داد دکلدر بلکه مطعومدن شیء قلیلدر داد کورمکیچون کیلوردیه خط
الجرمه وقانه جاشنی مصراننه مونه پرنه درحلیمی منه ابله چاشنی فرق اعتمدر کما الزاسیه
منه مثله ومثله وراء عربیله داددر جاشنی معناسنه دعتدر غلط اعتقدر نوشنک داد „
معناسنده استعمال اولنورموده بانادوجی قدسنی سره یک بوبیتنه ظاهردر بیت
کوبناسذ کند محبوب نوشن * چه برد کندم غا وجو فروش * نوشین لده یا ونون
نسبت موکده ایچوندر شیرین دکی کاه اولور لذیذ وخوش طعم سنده لن مجازا نوشن
دیرلر بالله اطلاقی نوشنک شکم بوبیتنه ظاهردر بیت ای چشم سخی کوتکر وان لب
خاموشی * وان تلخ کفتار وشکرشنده ءجوب نوشی بوطریقله درده انکه حضوصله „
الوک اسمی اوله لسان فارسیده بالک اسم خاصی انکبین درحلیکه بالک وسائر طاتلو
نه شنک معاء سننده صامتدر غلط اعتقدر نوش نوشینه اجرکلومنك ایچ دیجک
یرده بنوشن دیرلر وجام الخزه ده نوشن دیرلر اما انک اصلی نوژدر زاء عجمیله بوداته
انک عبارتیندر زشنی برلفظدرکه مجلسته استعمال اولنورده دکی بیت رستی از
باسنج وعم الذرجهان * زبس ببند اری میان مردمان رشتبادعیبت زغار ستغانت
ودداری انلکی وانیت اوزمی وبانک ونعره زغار زاء عجمیله کف وباس ودیج انلکی
دکورونعره وبانک بیت چنان زعدل تومعمور وامنیت جهان * که زبنایدو مرکو
زمیچ خانه زغاز وزمیچ غناک زغاله صنوکوبکی ناف کاد معناسنه دهورت طاز
انلکی شمس فخری بوطمجوره کلیجه دشمنی را * اکوکردوده دعداوراز غاله * زغاله زاء
عجمیله اوتکو معاون معناسنه زغانی محکم غلبه ءعشق زعره بوندقوشنی دیکرکنای „
زغن سنبله دیرکای اوتدرطبیبی فتنه اکا مرود دیرلر زغن غاشی کورکه بارجسی وقرنبه
زغن یاشی قم زغراشی قم شمس فخری بیت برده فکندیکاروب لالهکودون *
عودسی را رد رخانه * زغراشی زغانه کنه جز زغن غاشی زغزغ زدو ودیش قجردقنی
نشکم حضه کلکی ژیچ جانورلر جلال الدین رومی مثنوینده موسی بیغمبر عم عصاسی اژدها
اولدوغنده حالی حکایت ایدوب بیوررسیت زغزغ دندان اودرنشکسته

چاه شیران بیشه می شد زدست. زغن دو لکلج چایلان دیرلر ومردار یجی بر
قوشدر ادیدر زغند پارسی آوازه که تیز اوله وغرب جانورلر آوازی شمس
فخری چه کند با مهابت توصوف. چه بیش یانک زغند زغنک. الجوق دکوز
بوغتی که عربجه خط دیرلر زفت بومره دیو عنت وسمیر شمس فخری بیت
که بدرکات جو اسب تازی جست. مباش در رکحکم جو کاد کاهل زفت. واد
صولسو کوبند معناسنه زفت زاء عجمیله باشله طولک که قولق باید دیر عربجه حرج
معناسنه زواغ وچکه اسدی بیت زدش بهلوان تیغ بر زرد شناسش از
قفای دبک اتی بید دکلک وچکه زفره تم وابونه اتورمق وبعضیلر ایونه
ادنور وبعضیلر اوتق ونشتر زفان عربیدر رقاصه یا کوب معناسنه زقرین
قبوکون کی که طرفردن ویزد دیرلر زنک کورجیغی وچکه ویرن سیکی زنکاب تم زمک
بیسی بیک زفلج ابتدای کار در زغن رقص عربیدر زکی یعنی تعذیب یعنی عقبنده
کند وکنده ایله کرنک شمس فخری صعا اوزید چرخ بی زکید وفلک کمینه
کفتش خون می خورد چنین می زکد زکاب ناکه ومرکب زکاسه کوبی زکان جوج
زکاذ کوبک بعضی لغتده کوزنک دردیو تصحیح امش زکاک مروارید بیجی قوشدر
زکار زای عجمیله کوز زغار معناسنه زکان منت ناز جان وکنده ایله کوینک زکس
معاذالله شمس فخری بی مهر تو شاید وجور جا نشی الله از حکم تو بنایدو ایام
شرکی زای عجمیله کنبد زدکی بیت چرخ فلک هرکو نبید اکر ذ جون توبکی
شعله ودوده زکور. زکند مه از زنج بلوچ دکار قوشیجو زنج بلنق دیو زادرقی
عربیدر زالک اوکوزی اکار معناسنه زلو سلک زله کخشفله تم زکه شدید ایله
کوزمک ونو اله الق زلفین فته قورقتوق تندیه المک زلفین تم شمس فخری
بیت ایا شاهی که سلطان فلک را اکو قدرت کند رد وزی زلفین زم اوچ
ماسیه دیرلر زمان اکی اتنده مرکب اوله جمع ازمنه کلور عربیدر و مهلت معناسنه
دخی کلور عربیدر زمن زمانه معناسنه وبعضیده زکار جمعی ازمان کلور بودخی
عربیدر زماحی دیشی در زمک کیمک وناکس وحسین که اصلا انعام ایلمز خبر
سز اوله زمزمه رعد اوازی ومجوسیلرک طعام یرکن ایتدکاری وفارسیده اوازه
ایدوب صوت وغزا دمه وکرغکه دیرلر یعنی سقو اوانه رماحه الکلمه زنکان
فستق فلی زنج اوردک سکنک قوشنه عاجزه دخی دیرلر ویوق یعنی در طامار که او

حک

اورزنه

اوزرنده یوالرقی طاشی زنبورم زموی یدن وطاشنده کس اوزره"
شبابیف وزاج زمین محک کش سیله بریده قلنوب کرمیه ومرهم اوزانوب
صحته دوبیلن خسنه دیرلر عربیدر زمین یرطرفی معناسنه زمی ثم زمینی یعنی
زموی یعنی یدن کبی اوزن عورت ونازله وشاهله بورین کمنه ورزدن
صیغه امر ووصف ترکیبی ورخشی ذن وطبل زن کبی زن لغه بالوبیه زنت
معناسنه ورزنبان اشنوت زن بدر اوکی انا زنا خوازنه کلمه المعه کلی
عورتلر زنبانه زنخ یعنی عورت سوجی زنبی بتر کبی که انکله بالیق وکس طاشلر
ودوکرن زنبند ثم زنبق معروف چچکدر وراکه مطبوخ ومرغوب درترکیبه
دخی منقلدر زعفران یاسمین درد بیدلری یکیمین باغنده دیرلر زنبل یعنی زنبیل یعنی
زنگوه زنبوربال اریسی وجمیع اورولرنه اطلاق اولنور اسم عامدر دیدیلر"
زنبورک یعنی زنبیرک اوقی زنبه منق قلی شمس فخری بیت سر خصمش ز تیغ اکخان
دم ربا که ارغانه برخم تیغ زنبه زنبیرخ ماهی اعتبت انداکاری سبد
زنبیله درزنبیک اکه لکی زنج بر مملکت زنجان خوارزمده بر کوی ادیدر زنجور
یعنی زنجیر زنخ عورجی دمکدر یا امر بولرنده کنابیدر زنجیر معروف درکه ترکیبه
دخی استعمال اولنور دم حلقه لر درکه دیرنه اولنقدر انکله ات وادم بغلرلر وقیودن
صو چکرلر زنجیرک نقش مسلسله رقمیدر وزنجیرک درزنجیرجو دمکدر زنخ اکک
عربیدر زرقن معناسنه وقوی نه زنخدان اکک جفری وقوی معناسنه دخی کلور
زندا ابراهیم عم صحفنک تفسیریدر صحیح وبلک معناسنه وتغیر بازند در بازند صاحب
کتابدر ابراهیم عم زند واف هزار دستان یعنی بلبل زنده کافرلو کتابیدر زندی از جمله
کلنده یعنی اسکی باره سی شمس فخری بیتها صاحب قران اطلس جرخ بنده بانست
جو زنده ومرقع معناسنه وبونک نور فتح سنه که مهب اوله زنده پیل بویک فیل"
دارنکک فیلر زند واف یعنی زند باف یعنی هزاردستان شمس فخری بیت کلبن هود
شه ایران بیار قدخوان بروی تو همچون زند واف زنتو برساز درقلعه جالنور
سازلردندر زنطور طابله دخی استعمال اولنور زندستان مثل زندستان زندو
ثم وعورت سوجی زن شوی قومه زنک تونک سکونیله جکر غوده بر مملکت اسمدر
شمس فخری بیت هذایکان سلاطین که هست معدلتش کرفته ردم ووا
هند وخلخ وزنک وابوک تورلی ودمی یعنی بولی ورخایه معناسنه زنک تونک"

سان

فتحیله تخفیف ایدرلر و کنک شعاعی در زنک زای عجمیه و نونک سکونیله پاس
دیکو شمس فخری بجیفری و ساعت مانند زنک • زدوده آیینه جان در
ظلمت زنک • و شعلهء آفتاب و جرم آفتاب شمس فخری بجودانی برباد جود اراز
کشاده درج زبان و کشیده جام جو زنک • ویه اصلح زای عربیه ایله اوچنجی پاس
معناسنه اولور اما زای عجمیه مشهور اولمشدر ولایت زنکبار دیرلر شمس فخری
بیت خدایکان سلاطین که هست معدلتش • کرفته روم و خراسان و هند
و ملج و زنک زنکار قلم زنکار رو پاس زنکاره زنکار رنکلو نسنه زنکبار بر مملکتدر
و جکرخوار و فغان دکسی زنکلاله زمسی که قاره ییغر زنکله زای عجمیه جکرعود و علم بونی دن
راواره یک اسمدر دکه زنکلی اغزه اجنی جکر بوزکی فره که زنک مملکتنت اوله
زنکه منسوب دیمکدر زنوبه ایپه اولوسی و قوردالوسی زنه بوجک بو بزه
زنبز کلم که انکله طرق جکرلر زنبله مثل زنبیله یعنی درزیلرک الکه لکی زواد ارق زواد
م زوار زندانه محبوس اولنلرک خدمتن ایدن کمسنه شمس فخری منم سحر
سخن رابنزد شت خلاص • اسیر چاه عنارا امید شت زوار و زندانچی زواره
م در سنم داستانک برادری اسمدر زواسی زخمه بلدزک زوانش م و زاوش
معناسنه و بعض لغوینلر بلدزک دردیدلر زو اغار مجوسیلر که کوبنه یک اسمدر
در مغک اسمدر مجوسیلردن شمس فخری بیت زمین اهتمام او در اسلام مجبر شود
زمان زواغار زواکو م زواله حزر والسی و حولسنه که یرجه فندق کبی اوله اکا
اطلاق اولنور اکرچه که زک دللنه حمر سنابو اولمشدر داوج حنک کا الجدرکه انکل
تکنه اورزنه قورلور و اوزرنه ادی الولرزدان کچی زبان و دلوجه د دکار کم
کعدای اجنه بتزیجک ادم سریهم البدر زدانه مرکب لغاسی زواه اول طعام ک
اصل زندان اجون تبشه زدرده معناسنه یعنی بغار ی دمکدر زدرین م زو
زرین م و غایشه بوجه زور دین نورو زالی زور ق کی رق کی زکینه هندل
دیرلر دیده و جیرنی دیرلر زوربیم کوکلک اکندرکی زور ک برزیج و حاجرای
زورکان جیفیت اتی صور در زوکاله م زوار دوحطبی زوله طور عان قوش
زوبح و اوندنعالکه بونله زنجی فاینه سنه کیچی مجرد هم دیرلر شمس فخری بیت
ضمحتی که بزدیک اوجوکم طبور ست الکنونه زوبج فنیم عهید معناسنه در
زبیده ربی فقرعه زوبعه م زبید در زماب سزیدنی زکاذ قیق زبید در

95

زهرابو زهراب زقوسنده که سیح قوشی دیرلر زهرابی تمّ زهراب زرانک کمن سیله

صونه بنی پوسین وصوچوکی زهر یا یعنی زهر زمین کوکان دلینه درخت ازاد معناسنه

زهر کوشی قلنی چوک نه یای کوشه وطورنی اوقلانه بوروسیه طوقنی دمعتولر

ونه وبود رزمعناسنه وسوزندی زهره اد دکه چکلنه اولورسه ترجمه ان معناسنه

واقدام وجواحت معناسنه استعمال اولنورنه وزاد دوار وده‌یتی یوردن معناسنه

زهتی زهنیت لفظندن اسم معدر در زنزش سمش فخری شاقار بندر آعوته

نوبار جویبار کلک بدار زهتی • زهماعاشق زهمی جا زهی نه کوجک واذبن

وتخین معناسنه بعضلر ضیف معناسنه دخی کلور دیدیلر زهی زدی مقام مدحده ور

ومقام ذمده استعمال اولنور یعنی نه کوجک یوز و یاخود نه یرک یوز دیمک اولور

زی صولق وکوکلک زبان یرچ جا بوزلر صفتدر قاقلق واکولمق دیمکدر مثلا

ستر زبان وبس زبان دیرلر زبان یعنی زنبار زبان زنتوب لغتده زیز قوبی

عناب بعضلر اکثر دردید یار زیف ناکس و ناسره عربیدر زیاکی اوردی ستره

دخی ایکی جانبت بوم علا یاخود فکه ایله ادرمق اوقلمغه که اوبندر باب

الزاء المکسوره زکور زابله ازلفظندن مخفف اولمشدر حرف درمن وعن معناسنه

درشعرلرده چوق استعمال اولنور زب اسان ورآیکان معناسنه زبر یعنی ستر

یعنی قلقان زبرکه وکین زبلداند کره لک وکین لک جیبک دخی دیرلر زا — عنک

حملی یرکه قیرکه دیرلر زاعی تم زرشک قاطق طوزلغی وکوزیاشی زرشک ک

الحمذر که یعنی اولرنعمان اودون ایدوب بولرزنه دمر کوکلک که اواحق فلقه

جنیر دن اولور جنکنه کیرلر زت زمعجه یعنی تین صحیح منکنه زشت جرکین

عرکه قبیح معناسنه زشتاد عیب ایمک یعنی مساوی زنشاد یادم زفت قره

صوزکین دخی استعمال اولنور زفرین قیو کورکی زرفین دخی لغتدر قابله

اورتسنده بنادم واردر زکاب حرکت زاکاب لفظندن مخفف اولمشدر نتکم

معنوحه ده بیان اولمشدر زکان اونکوچ معناسنه زکان یعنی ناجاذرکس

یعنی معاذالله معنوحه ده دخی بیان اولمشدر زنج بویک جنق زلاف بوزادرمق

زنج تم زله اری قوشی و جولیق بوقلکه یاز کونلرنه غانته اتی لرده اوتر

فارسیده جو دخی دیرلر زمستان قیش فصلی وعلم حکمده زیچ قوشی قوردیغی

وقوریق دبی زمین کویزم معقد معناسنه زنبا مثلا زنبور زنج معروف حالقی — لوندر

وبودکی اوینجی وزنبوی زندان حبس یری زندان بان زندانجی زندبان زندان
اولنلر زند زان خوارزستان زند وان تم زنده رود اصفهانده بر ایرماقدر زنده
بیلردیشی بیلی وادیک ویوز انک فتحیله ادیک فیل معناسنه در زنده کانی دیریک
یعنی معیشت معناسنه زنده پیلی طوت مثل زنده زنده زاپر کسیله دری ویوکه
فتحیله زنده وافا بلبل خوارزستان معناسنه زنشان یورسمه وبودوزنه
وسوگلیه زنهار کلمه در وعده کلا معناسنه وعهد وجونه عجمی معناسنه اوری
بیت دامن عمر تو از گرد اجل در عصمت • باید چاه تو ز آسیب فلک در
زنهار وامان وقول وقرار زنهاری خواج گنار زنوییه ناله در دایم زنه نغمه
وکوسی وقفنان زنجی وکلمه دخی درزمی معناسنه وسوریدی درزمعه
وعورتک اوغلان طوغورکن اولان زوسی منزل ده دریه دریور زوار
یعنی سیاه زواس منزه زیاب یعنی زیاب یعنی قشق ریه وتیزندی ،،
زمیند عورتلر فلان سنت ر تو عدر زن جبار ادرکاطم اولان جبار
بوستانده زعراه اوغلان بنای زعتق صوسزندیسی ونکار باشی ولوله ،،
ده باکوریتی وجماعت کنانیدر وزعیت لفظنک صیغه اسم مصدر در رسکش
دمکدر زعستان یعنی زستان زنخدا ایق قابنه دکلی نسرو یعنی سیخن زنلجاد
تم زهی کلمه دخی در مفتوحه ده بیان اولنمشدر زی زستن لفظنک امر ووصف
ترکیبیدر وسوی یعنی طرف وزندکانی وزعی معناسنه دخی کلور ردیبار زی
زی زاد مجمله یعنی انکبر یعنی کلمک که صوحیح اولدوغی یردر زبان رزنه وغ
زیان که مفتوحه ده بیان اولنمشدر زبان احی یک حندیدر نکم ترکیده ده ،،
مستعملدر ددرلک ابدیجی دمکدر زبانکار ایدیجی زبانکر تم زیب برشق ،،
وجمال اسم مصدر در زیباتم زیبان تم **شمس فخری** حباب بارکهت ز ازارد
خام ملوک • زمانه خواست که نسبت کند بگاه کمان • جو دشنیدش وانکار
کرد این معنی که نیست نسبت این در بکهکشان زیبان زینت بزک عبید ریق
زبوی درعبید زیتان زنبک یعنی زنبوت باغنک نفله در دیک بونوع
طعامدر مجمع اولور قوزی بز سعن اواق طوزلر بعدر ده باغور لردنده
بر لوینج کوفنی دل یعنی یودکی اوینجی وبرالت جنکدر چنک کونیده ایدر لر ،،
ومصدر علمیت برعلدر ورنه معناسنه وبنارابی دردو برکتابک اسمیدر

زنج بورك اوبنق زی آشغه وكسره كه تركیبه اسم دیلرو بریان التنجه سمق
سنه وارزو ومرداروبتر اواز دبر كلم دركه الكله طبرق چكولو سمش نخزی
می كشد خاك خانهٔ خصمش قصد كین بود ترو زی زیر ایكیون دمكدر بوكسنه
نك التنجه اولان سنه زی با زیرو واشی كه معروف اتش در زی تنك فلاش وكنش
زیر دست ال التنجه اولانلر یعنی رعیت وقوتاتی وجاریه لو زی باج زی بانك معرب
زیرفنی قنوكركی زیر جامه زیر طوی ورزین زیركه حنف وجابك وعاقل وصاحب
نای زیچ معروف تخذركه كوكت دیرلو غلط ایدرلر وكیك خرج سی وجمعی كه زیجد
نایزلوكه ونتنه طوانه سیدرمكیون وصواحنا سنه زیزبیان صفحی سركه الجنبه
اصلدرلو اولسوكه یه زی دیرلر زی خفت بوه دلو اكته درنبی اولمزاكه زیج اكله
دیرلوزین سودلی یعنی خرف زیش لوله زیغ جعی كه دوشتورلو اشك بیت
زدرجان دردل زاغ زیغ موسنه ازلشك ماغ مبغ وزیعوق سنه وركه زیگ سنه
دله زیگنك كوكلنه دوشمش اوله زیغ زیغ قنوبك وحبرك صدا اسی زیغال
قنوجكه شراب ایجرلو بولنه ثم راء مهمله ایله ثم زای معجمه ایله نقل اولنمشدر زیغف ادبسز
وادبسزلك وعربیه ده مستعمل نقشدرم زبین دیرلو قلب الحبه زیغال یعنی زیغال
یعنی قدح زیغن فته سنه زیكاسته خارستت زیلو معروف دوشمك سنه در
زكیه ده مستعملدر زیلوچه زیلوجق دمكدر زیب ایوكه اری ازقه سنه اوررلر
وبوسنه دمكدر ازین تنظیف كنف اونمشدر وبواجلیدر دمكدر زین لوش
ایرماتنه سی زین بسیس بوند نفسك زین گوا ین هج برآق معناسنه زینه كوج
ایرقنی زین كوفه ثم زیتو یعنی زیلوكه حالی كبی دوشتورلو زیوانج قوردی زیوا
كوه یولی زیوان بغدای اكنه بتن دلوجه زیو ریزك كه النونه دكسله دبوله
بكزنه وارنه زیوج یلیو ذنبد كاك قوشتحم زیوانج قزدی یعنی زیوه زیوج
نای مجیله عربجه زیبق معناسنه

باب الزاء المضمومة

زب مخنث اوغلان زبان
دل لسان معناسنه عربیه زبان آوردلی بوكوك وفصیح معناسنه زبان بریان
هجا ودكه یعنی الرد هجو ایدیجی زبان بسته سكلی بیراق وبعضه بیرانی زبان بند دل
بای ودل بلی زبان زان هجو ایدیجی دلازار معناسنه زبان خواه دلیجی زبان زد
بلهجی زبان فریفته ثم زبانك دلی بوررسنه وسوكسی زبان بنجك اری توتمه
دوكلاری دنماج اتشی زبانه منز زبانك زبان كام او بان كمك دلی زبانه لغه

بی

وموزنک حاشا زجنه کی دلائی زاود بالکی زبج اوزندلنمش واوردکی ومبتنع
زبج دیرباخ سی زبوب اصتی ترجمه ریج معناسنه زخشی بو ایکی لغت زاء معجمه ایله ده بولنه
برنو معناسنه در و بو لغت هم زاء معجمه ایله نقل اولنمشدر زود ده صیغه
اسم مفعولدر پاک و مغسول اولمش نسنه زود قوشی یعنی مرغ زرد سنت یا اماک
اسمدر ایام و مم اشتنب تنکم مفتوح ده بمجندر زرغین قیو طعنه سی مفتوح ده بیانی
بمجندر زربانغ یوکسب فقنان وجته زروک یعنی سلوک ترجمه علق معناسنه
زره م آرزی زره چوب و برجرواوندر زرنعال آب روغن زست تندو
روشن زمنی جه زغانه نان کاورسین یعنی صورت طارسی اتمکی زغال زاء معجمه ایله
بکوردکورن یعنی قوبجی بیتی که بعضی یرلرده زکیبه قوجه کورن دیرلر زغل اوده
کوری که قوردنجی دیرلر زمان یعنی زبان قایله بابننده مبادله وارددر زفت
شمس فخری بیت عطای شیخ ابو اسحق راد بحر دکان نمک شمار د الی زفت زفتی
بخیللق زوه ادینه ادرنق واوتق وارزمق تنکم مفتوح ده بیانی بمجندر زفاق
یعنی سفان که ترکیبده استعمال اولنور زک زکیب [illegible] یعطفون امر و وصف ترکیبیدر
کنده کندیله سوپلنک و کرنک زکان کوتره انکشت معناسنه عربی بجم زکال
زکام دماغ اوبتی زکان غضبت کندوکند و یله کرنک و سوپلنک زکور سغله
ده دون همت زاء معجمه و کاف عربیله در زلف اوک صاچ درکه محبوبه لرک ایکی یانینه
بکاقدی اوزرنه زینت اکچوندر صاد قدرلر ترکیبده مستعملدر زلف معناسنه ٥
کلور و موی میان وچشم و کوش و دقتله و نقیله یعنی شبهه سوزنین تهدید و قتح
لق سنجی معناسنه زلنجانه قنجی یاضوه کاق وجه کشی اولا ده قنجی دقیضه سی کشی لی
قلیج دیر پادشاهک اسمدر زدلر زلال آب اسان کوار یعنی صفی اسان و ماصم
صودر زمعبی قورقیق زمخش صبس و بخنذ زمرد زاء عربیله بر قیمتلی طاشدر خوق
خاصیتی واردر جمله دن بریسی اولدر که یلانک کوزینه قرشو طوتلسه یلانک کوزی
کور اولور رنکی یشلدر بر قج درلو اولور زملج کلبک کلبک زنج سکسک قوشی
داد اقوستدرکه دو برادران دخی دیرلر و اورده معناسنه زنو خاک بام وغیره
زنو ده صالنجق زنزنکه دکلم وندکه که الکله باجی جکرلو زناج زعوان له حاصه
عربیدر زنار کافرلوک قوشقی درانله مخصوص دیرجیه اگر مسلمانلرده بریسی قوشنسه
کونه حکم اولنور اول ایکی یرده دکی اولورمش و مجوسیلرک و نصرانیلرک مذهبنه

دخی

دخی اطلاق اولنور زنج ایچی بس که جمع اولورلرک اغاجندن ویادامدن ورز
دلودن سوزجمع الشیخ معناسنه زنوبه ایت دفوروادلوسی اسم مصدردر
زوار لفظندن مخفف اولمشدر انده دمک اولوردیمز سیغین یعنی سئوال اوجی
سوری دمردرکه اتکله بوینک بالتلو اولوردخی طوتولور زوار زواله‌سی ومرسنه
که یری اوله کما نکه دعه بو الفی کیم واکه بکزنه وارسه زوال انکشت یعنی کمر ذوار محبوب
خدمتکاری زان یعنی زبان زفان تم وبغدای دلوجه سی که بغدای اچلنه بیز برنجم در
داود یالکی زوز دوتزبیز زود زود معناسنه واشنه انده دمک اولور زنود
ستان زوانه مرکب لفاسی زوبین حربه وسبقین وقصیجی سلکی ومعرب زود بینیدر
سریع معناسنه ونعمی زود یعنی ارماق کاه اولور اخرنده دالی حذف ایدرلر
مخفف اجوت زود جورجلک دودله دخی جادرلر زوز کوج قوت معناسنه زاره
اوارعرسیدر زاره نالی مجیدر زدستی قونلو معیار تجربه سند وسخت طبیع معناسنه‌در
ومحبوب العارضینه اتی کسکی معناسنه زدخار بر منک اسمدر زوقا جوردکه دکدر
اودنور بیان طرانی دیرلر زولزندخ زوال اکی یعنی جنی اکن اکرکن اردجه دوسن
قونتی وجلق قوسنی زواله طورجی قوسنی زوبخ ات فتمی عریک عصید معناسنه اصلنده
سجیدرکه اصبهانیلر اکه موم دیرلر **شمس فخری بیت** مجالیست خمش که نزدیک او
جو نخم طور ست انکنت زوبخ زعرابی قوشدردخی قوشنی دیر **باب السین**
المفتوحة ساخراج دباج که حاکم مملکتی پادشاهنه کرندرر دخی بالفظ کلمه یک اوجنه
لاحق اوله ادات تشبیه اولور مسک ساده یعنی ساکه وساییت لفظنه اوگر
واحتمال واردرکه بولفظ محذوف الواو اوله دخی داوحذف اولمش اوله تنکم بر
محلنده بیان اوله نرک انشاءالله تعالی ساباد بتنالو قسنکار دیولر نساناری وکرد
ملانیم ودادی قون وصفوجی ساتکن سزاب مجلسنده اچله یبوکن قدح ساتکن
تم ساج ابنوس واردجه اچه ساجو ایت کسمکی که ایتک بوینه بغلرلر ساجلکنه
دبار عربیه ساده میان لسزا ساخ دوزلمش ودوزلمش نسنه وز معناسنه در
ساز یعنی سالح ویراق وسایه ره هموار یعنی درکلکه دتوبشی دمکدر اسم معدودر معناسنه
سالح تم وهمواره وهمیشه اصلنده خالص معناسنه که عزی نسنه قریشق اولمیه **شمس**
فخری بیت کسوت خدام درکسی خورشید زوح کاه منقش طراز دوکه ساز
ویعنی سونه سازک بر خوشنجه اواز لوجه قوشنجز فرانه دستانه بکزر ساله دکه

در

جاهل وابله وبوت كهنه سانه شنت رونه يدرنج دركه بوسيق حبرسي ديرلر
سانه گرنه خام اولمش كهنه سادانك نجاري ادي سار كلمه معناسنه يعني باشي
اما ساره ليرك وفي بوه درسر باشدر بوزنمرنه دافزوده سارنه داخل دكلدر
بعني سار كلمه ساجي بعني يدر وصوغوق قوشنه دردو سيك نشانه درو ايدرلركه
قند معناسنه در روشنت واخفافت معناسنه دخي كلور نتكم ايدرلر كوهسار و سنگسار
سنگسار وسنگسر درلر سارا خالص وفحولود عكور نتكم عنبرسارا دیرلر قنقوعنبر دیمكدر
ددلر ور روايت اولنور كه عثمان ساطلرنه يريوك اشمدركه عنبركه ابوسي الله اولور
سارباه دخي جه ساوان تم سارجك اوزون انغلو سنگ ونه معناسنه در
دبيه بعضه اواجق صارى سنگ دردیه پر سارو ج جونبش اوانه لوبر قونيجز
بعضي عزاردستانه در ديه پر ساركه تم شمس فخري بيت جومرد فاضلي
بي سيم دوركوسنه نشواجه بايك تعلق ونبشني جه نغمه سازكه سارسنرسنبل
صوغوجي عربجه قاربه ديرلر سارحاله سوري سنگ سازنك انلكن قوشنه سازنج تم
بيت جو عنقادان ورادشي جو صعوجو شهارست او دهم سارنج
ديرالسنه صوبناعنه ديرلر كينه دخي شاربخ استعمال اولنور سارو ج قلمي كرج
واج سانه بوللرنه شتا نذرميلر بنه وفرسنگ شتا نذر ديرلر وصوغوق قوشنه
ويردرلو باشي ادرسه درمند ولراورتنورلر ساري ربوشدركه تركجه سوداباك
ديرو فرسيح رنه دكلمى شانه ديرلر ومثل ديرلر بيت باسيدعطاى شاه عادله
لنده دخي سوء ادهر كامكارى نويد نافه ارجهد عاشق بي كامى ودوزسنگ
سازه ساز بدق وجالنى ودوزن وفابه وخاستيت لفظنده امر ووصف
تركيبدر سازك دملنز سازده بولديغي سازده تم سازق جادركه بعض ديرلر
اى نمومي به يولوسازكار كاف عربيله موافق وايو دوزنه دوزجي ومطلقا الشي
دوزجي سازوار مثل سزا وارساني لطيف معناسنه مسل ادبيدركه اهلنه سنك
ديرلر وملوك عجم اردشير بايكت خسرو بردونه كلنجه كه او ملوك محمد رساسان وسا
سانيان ديرلر ساطور فغتانهات كندوكي ساطر تركيبه وأوسزا استعمال اولنور
ساعد بلك ساع كرمه او بعني گرمست بايلني او ساطر سبوق ساقبك بيلنج
كه دستنوبه دخي ديرلر كه شام ديرلر ساق الجك عربيه رسرا في شراب وصوابجي
وصوابجي وشراب ايچ عربيه رسال سيد الف ونونله جمع اولدقده بريارزيانه ايدوق

در

ساليان

سالیان دیرلر سال اتینک کلسی بیلر سالار رئیس ونقیب وشحنه وسرلشکر اولکونه
سالخدان صاحب طالع دیمکدر سالخواه چوق ییل یاشامش سال خورده تم سال
بیلیجی معناسنه استعمال اولنور وبیلیق دیمکدر سالیانه بیلدن سالکا ۷ تم سالی صون
باشی بیک سال دوسالی دیرلر سالیانه سام نوشن فرقی **شمس فخری بیت**
کمزین طاق ضمنت خرد٭ درعلو جوی کمان سام بود٭ وشن معناسنه اباسی
معناسنه مثل سرسام دیرلر دستندر که باشه اوله ودریانک علوانک اسمیدر
سامان آرام وصبوری وعقل وسلاح وجمال وحد واندازه در ایشه **شمس**
فخری بیت جهان که بی سر وسامان بد از وقایع دهر ز سر گرفت بعهد عنایت
سامان ونشانکاه مرزبان معناسنه ونوع بونک معناسنه ساماجه کوکلک یعنی
سنجه کوکلک واقع اولمدر ساموناذج قراط دیمکدر سامه نبوکه علم سالک
رسم یاخود عادت **شمس فخری** عدو شکار جهانگیر شیخ ابواسحق٭ عزیز مرد و جهان
دشمن سیرت سان واداة تشبیه در کلمه نک اخرینه لاحق اولور وعرفی لسانکر
زکسنه چه کوسنرمک دیرلر وکوسه طاشیه جق بودر که دجه واعتبار معناسنه در
ساتکین دزکوت دبوت دنوی ساد خواج یعنی بسادلنوت اوائی وصنوت
المنق النون **شمس فخری بیت** ای پادشاه عهد که شاهان روم٭ وچین برسر
کشنده سوی دربندکانش٭ ساد باج ماده نکا و یعنی ایکی باجی واکه زبیه سی
که ملتط ایدوب برده دیرلر وساد بیت لفظنده صیغه امر ووصف ترکیبدر
ساد خواج ساد امین اکه زبیه سی ساوندیکه اوعلان عبارتی بینه باقوش
بیز ساون کلر که انجه بینه فودرلر ساوندقافیه شو سال النونی اوائی دردور
دریانک اسمیدر سادین مثل ساوان وجوک معناسنه ساوین بینی سندی
سادین تم ساده وجوک معناسنه سادین بینی سندی وقفا اوقی که دکزکنارینه
بز ساد اکه زبیه سی والنون اوائی سای کمکه لک سباوان تم سابرج موتدر
ربوع نقاقک اسمیدر که زوج دیرلر اداجق اولور سبا اولوری یعنی اولدقاطر
اولان نور سبا بلقیسک مملکتیدر بلقیس انده پادشاه ایدی ویمن وله شتیه که
شهرک اسمیدر سبار منکه که انکلاشی صوقلر واو زوجم صعب شرح ایدرلر **بیت** برست
ساغر لاله زبانی و صهبا٭ ندیم رنج مرا بخورده زخم سبار٭ وصباله دمرواد
النی واکزی ظاهر بودر که نطق اوله سبار اکزو او کرده ملاه صبان و بن

کشنه یعنی اکی بری یا خود دنی و بعض روده سیدچشن قوجی یکه زکین دخی متقلدر
عرجه قوچ دروازسنه دیرلر سیدجین بیلن یعنی و باغ صوغن درشمک شمس فخری
بیت صوا شام ادر باغ امنت ما ندست از فر ما ار سیدجین سبت مثل سید
سیودرک دستارچه یعنی یغلق سپتورسی الک یازایلی که ایلول دیرسیزچی شاذلق
سیزکه صادی انجق سیزیشی یعنی میدان سیزیتی اورم صلعی در باطنه شمس فخری
نیلم یحود و تاناک شنت اذی چند خوشه لسزیخ سیزسیلر و تاله لسرهنک
اکزان تبزدخی دیرلر سیزدانه متکش یعنی سیزیوشی طباع و بنلی کبی سیراب یوکسن
سیزک هنتیی و زاب ایرادخی دیرلر ورزده جاوسی چندر سیزدانه بنفشه سنبه زار
جایه جی سنبه وار بوشکل ادیدر سنبع نغزوله بوکوچک واردی و حرجه سرای و
دیکنخ جانور سیک یعنی سیک روح دایما شنا اولین کمنه ولطیفه ایدخی
سیستان خوشی قوقولو سنه در طیبی اکه اطباء الکلب دخی دیرلر اصلی بوستان
ایدی کثرت استعماله تخفیف اولندی سبسی صنکه وارده دمکدر سبقتاسی
یعنی سبقتی براداولن شاکرد سبهر کوک بونک ادی سبقداشی مثل سبقتاشی
سبکتکین محمود اولن سلطان محمودک اتاسی ادیدر سلطان محمود سبکتکین
دیرلر ابن محمود قدر وغایته بهادر اولنیه اطلاق اولنور وفاقه و بایه
عورتلره دیرلر سبکسار یعنی باشلو سبک معناسنه در اننده تخفیف اولنمشدر سبکرم
سبکدار یعنی اسکدار رتیکم الغ باشنه ذکر اولنمشدر سبک مایه یعنی بهالوسنه
سبل کوز اغریسی عربیدر سبزباء مجیله دخی طینی سبلت بیق سبنکور اییه اوزمی
سبودنی سبوخ درنک ودخی و باشی قوکاهی سبوسی کیک و مویه سبوسی
کوچک که اکجه باغ و باز قورلر سبوسوا مرتع اتنی و مویه سبوساتم و مکر دراس
دمی معناسنه سبوکسه باشی فکاهی سبوکس کوچک وینزدیسه سبوش بزد
قطوناسناغ قمر عورت و ابرسزاده شمس فخری منکام بخشش اذکوم بی
دریغ خوشی رز بدرجام رزمه بکله دهد ستاغ سنا دزر واق جانه و
وقصاب قفانه سی سنبخ ماست سنبخ معناسنه سرینک سغلخ سنه ضعیف
درکورسنم سنواوج فات سنوجه الاجه طغانه دکرلنزد دکالی قوشی وکلین
سنبوجه م سنبخ سکو یعنی سنبخ یعنی ظوی لسنه سنبه ماسونه سنبخ یعنی
سنبخ یعنی ظوی لسنه سکوکیبی اوق کبی شمس فخری بیت هجوم سروم زعو عز اذادکر

سرفراز

سرو آزوك دست وسنجی سخن پاك ومصفی وموزون ایدر رحیف پای كوشه
سخنیان معروف ومشهور وعاقل كمسه نك اسمیدر ایدرلركه پادشاه ایدی
شو مرتبه كلامه قدرتی وار ایدیكه بر سویلدوكی سوزی هر كز سویلمز ایدی
بر دخی عینی عبارتیله تعبیر ایدردی سحر كاه صباح وقتی سخن فنی وسبقی بزوترا
زو سخن بوكنی وطاشتی اور تمشی بولهرد قفی ای اوكزدك حرب بولار یاخود
اویان كبی سخنو كبا قوشنه یورك كبی باشنه بزدر سخنیان معروفدر یعنی طباعی
اولمشی كبی درسی وسنجی معناسنه یعنی فتلق سخن سكه نكتنی الجه والنوء وبوارمنق
وطارتلمش سنه سنجی قنبلق سخن سوز حرك كلام معناسنه سخن اقید سوز دزد
برسنده دخی وهر سوزی یرنه وكمالنه سویلیجی حاصلی فصیح وبلیغ معناسنه در
سخن چین غماز وقوغجی نمام معناسنه در ترسیده سخن كذار حاضر جواب وطوتی
سویلیجی وحاجب وكلیجی سخن اور سوز املی یعنی فصیح بلیغ سخن جوان عاقل
سوز متحمل سخن مرا یعنی سوزی ارزمه واو زمه دمكدر سخن ناز حام صوكی
جر ادلمیان سوز دیمك وكوكز سوز سخنی بوق لوزیدن معناسنه وكمنه سخیف
ابله وبوش سخیف بلهن سوز سدبوز یعنی صدا هلنه سنبله دریرا اصلی
فارسیده صادق بوقدر تغلیطات عوام قبیلندن در سدا دیمعنی صواب ومحكم
عربیدر سدره طوبره جبن اوبنی سد كبی قوس قوسنجی سذاب بیان معدنوسی و
وبیان كمنون وصرف بر ای سحر سبب بلدا وسایه كبی سی ودرلر معروف كبه در
ویعنی ساله وبهمن اینك اوبنجی كونی عید فارسیده دروكجه دركه مجوسیه اول
كجه ده شادلغی ایدرلر وآتش یقرلر اصلی اول ایمش كه هوشنك شاه زماننده بر
اژدرها پیدا اولمش وهوشنك شاه اوزرینه واروب اول اژدرهایه بر طاش
اتمش اول طاش بر طاشه دكوب دكمش حق تعالی نك قدرتیله بر او دپیدا اولوب
اطرافنه اولان اغجاره دوشوب چوبلی یقوب اول اژدرها بیله یاقمش وجمله
عالم انك شرندن خلاص اولمش وخلق شاد اولوب آتش یقوب صباحه
دك عبادت وشادلغی ایدرلر اول زماندن ایلی بومنا هده اول شادیلغی ترك
ایتمیوب بیرام ایدرلر اكثر ممالك مجوسیه اول كجه یه تعظیم وار ایدرو اول كجه سب
سایه دیرلر سو باشی ودوسته نك اوجنه سر دیرلر وفتی وسلم وادكرلی دعوا
ومرادی تمام واحوج وادولی معناسنه مجازا فرح شادلق وكیك كسمك

سرّه تشدید له سلیم معناسنه در یعنی سرای سراب ترکیبه التمی صالتم دیرلر
واول سنه در که بادرکونشده اراقدن صو کبی کورینور اما هیچ نسنه بولنمایه که
دیرلر عربیده سراب در سراپرده پادشاه سراینه خاتونلر اوکنه چکلدکلری پرده
پرده در وخیمه حولیه دخی استعمال اولنور ودواوکا چادر پرده دکنلک سراچه صحیح
وای دکون اعلی واستعمال طریقیله غیری پرده دخی استعمال اولنور معناده
الیه اولن اسم نظر معنی ملاحظه اولنمق کرک سراچه ماه وسراچه آفتاب دیرلر
سراچه آفتاب کنش چونکه کی دیرکه باشی دوکلشی اوله سراسر باشدن باشه
دمکدر سرسیم حیوان دوباشی دولنش صنفی دیرلر سراسیمه تم سراغاز ابتدا معنی
واوانه یه تبلیغ سراغوچ عورتلر باشنه اورندکلری بیز باره سی دیرکه
ودخی تک یوزین بغلدقلری ایپ سرافراز بولادو اولو وفاخر وبالشی
چکدی وسرکشی معناسنه سراغوشی مثل سراغوچ سرافراز بولار باشی سرافوج
یعنی سراغوچ سراندر صنعتک اعلی مرتبه سنده اولان که وباشقه صنعتی
که وتمام اولمش معناسنه سرانداز بهادر که ترکیبه بیتشی دیرلر سرانجام آ
اوجی انکمنی یعنی اننی که ترکیبه حکم اتمی دیرلر وسرای معناسنه سرادی رفیملو
طاستدر بعضی نسخه فیمه ازطاستر دیش سرای پادشاه اولوبکی اولبریه الحاق
اولنورا خونه باسردخی لعنتدر وسرا بیت لعنطنسی صبغه امر ووصف ترکیبیدر
سرای واجح دیوان خانه سراپنج خانه دستبانان دستینیا جلنک یکچی سند دیرلر
سرباد بوک اوسته قونلان نسنه دیرلر سردارم تم سربازنهاده دو
وباشی اچق دمکدر سرباشی کوزه وچاق **سمس فخری** تکی برادر وتردستمش
که بولنه زراه کینه زندیب سربشی برسرنی سرباشی سرباشی توصیح دیر
لمش کسنی سربان یعنی سربر وبولمش سرباران تمامه ودستاریزه که برحوط
بیوندینه تلغه یوه مشغلی که تلغه اللهه کیبد کلری بومشق تکیه باحوط تحرک ودلبند
اکه سرباران دیرلر سربد عربی علاوه معناسنه یعنی یوک اوسته زاید قودقلری
نسنه وباشی که تورینه منحصرا وله علاوه حمله بوجه لک دادولق معناسنه دیرلر
سربری باشجی سرباشی قوقوسی سرباشک تم سربسر بلندن باشه دیرلر سربند
دلبند ویکی که برنوع عورتلر باشلرنه کیدکلری نسنه دیرسربلند تم سرپنجه قوتی
وغالب سرپیچ یعنی باشله ویراوتک ادید سرلیچه باشی صیلق سربوتی دیک

سرنافه سرنشرم آ اوجه ادجت واره باشنت سرناسر ونیق دیلو معنعه بری
النائد هرمکس سرکنه قهربورت سرنون برنعتنانذ بردرلو اواعنت کبه سلذر
سرنتی اوجی سوری دکسکی سرما صدر معناسنه سرچنک چرلیه باشی اولن کسنه
بعضلر نونت برینه روایت ایلدیلر سرچنک بنک وخنک قافیه سنه تونله اولیق
بحری باشنی معناسنه ور بابله جادوشی باشنی سرحد صنور سرخاک اوازه ور سرفنک
معناسنه اواز سرفراز باشنی یوکسک معناسنه ادمه دلو جه الجق رده استعمال ،،
اولنور سرفوج سراغوشی معناسنه ور سرگذشت باشندت کچمش حوادث
جیران وسر اسیم معناسنه یعنی صغلیق کسنه سرگرده نم سرگرنت باشی خواجه سرگر دال
انز باشلو دکوز کوران سرگشی باشی چچی ونحق کسمی تنم ورام اولمش یوتس
طوار سرگشته یعنی سرگردن یعنی باشی دونمش وحیران سرکلو دماغ دیجی سرکشی
نوس فرخ شمس فخری بر سالی متال درکشی را فلک بنماید از شال ،،
سرکشی سرکین بزک ومطلقا تزسلک سرکین گردان بوکلرده ات زبس ،،
بولاز لوجکدر سرم مجید رلررانی بیرا فندرنه کبی سبور سبر فنره زدن یعنی ،،
رفدر سرمانیش صوفی سرما سر بابله فی سرمایه مال باشی عرجه راه س
مال ور سرمح بنبوت برشنی سرموقم سرموند اوک وسبره وکلک سرمست ،،
زبان مست سرمه سرکین دکارکه اوند رکه قلیه طاشی اننده اولور ورح متنق
واکوسرته رجعکدر سرزن کبی واق زنبق سر باشی نوحتمی سرانجام صوکی اوجی ،،
اوکار معناسنه سرند اسم مصدر بدرنبدنی معناسنه ور قو سند رسرطه کبر سرنبت
باتنه بازلی یعنی تعذر رباغ وعنوان نامه سر نوشت نم سرنامه رزنکه جاکلر
ولسنک ضمه سیله دخی لعنتدر سرنک سرکین دکاره اوت وسیرغ وکیک یوك
وسرنکسب لفظندر صیغه امر وصف ترکیبیدر سرنکون باشنی اشاغه سرنهبی
نبوتروجکی سرودموصوف الجندر ترکیبه دخی مستعملدر رواندراغی سرود ابلکه
اجوق ویله نه سویلیجی وحدیث وافسانه وجارطاق سرواد شو شمس فخری
بیت زمی بعد ازنوع موت عمارت دین • رحم ببدع نومنحیون وسایل سرواد
ونی یعنی یوسق سروار یعنی سرور ازباشنی اجق سردان ساربان معناسنه و
وسرود لر دمکدر سرود انداز یوقتی باشنی سرور باشی اولن کسه وبها دکدو
وانشی معناسنه سرود ز باشی اور رتسه سروچان نازده صالتی محبوب وسرو

سرو قد طلوت خانه وکشنک کندو بالغی حجره سرو روان محبوب دن
کنایه در سرو کوهی اردج اغاجی سرو سهی بنفشه وغایته اوزون اولان سرو
سرو ناز اعلام رجالدندر اما حق بودر که رجاله ونشانه علم اولورسه جگر
سنه اخچه اولور وغیری سنه اولسون ترکجه رایج معناسنه ویردرلر قابل
سلبی ویرلر ترکمان کیو وراه قصبه معناسنه یعنی طاغده حرب وفرنج بولجق
اشکوب طوار وخالص التون ویار معناسنه وبوفشق سر رفتار خوش
اشکون وزیاده بوریجی اسب سر رفتارم سرمنک جره باشی ویا یانمه
سره اولیاء اللهدن بر عزیزک اسمیدر دخی سره سقطلیدر بعضی سرسقط
دیرلر غلط در واو ارماق سرکنج عربیدر فارسیسی فوس قزح معناسنه
دقلی اغاجنه دیرلر اوزرنده منبت اولمق سرپش بکت دیرک سرپیچ اوزم
صلقی سرریخ تم سرین ادا زوا و وادیلی سرسنه باشی جفنی باشی دن
سزالاتی و فرا و حوض وچارطاق سزاوار لایقلو سزاوارم سزاب حوکرده
سوزدر اردلانی سکرجام طاسی عربیدر صکلوخ دملکه یعنی بوقجلک سوکوکو
ادنی وکلک ورتبی که عورتلر استعمال ایدرلر وعورت سوی عورت سعفزه یوز
سرلک وزینت عورت عربیدر سغسین عربیدر اسکنبی بوزلی سعینی کوبنده سغه
عربیدر دینی که بوسر بور یعنی باشه اولی یانه وباشی دن سملات ادم
ازدورجه دیو عربیدر سیغ یلمش اوسفینه مطبخ دام معناسنه وزینت
سنیک حمه شبلدرخ تعنیدر بحلفنه کلمه کوکدران ان شاء الله تعالی سوکوکی سعدی
برنوع قلیه در ترکجه بنلیه دیرلر سفت محکم وسیق ودام اولتی واو مورسغه
تزیین ولغت سغنه برکیه تکلف کوندرمک ورکسنه صفلو وتکلفله بریره
کوندرمک وسغنه بنت اصح بودر که بولنده قورقلق اولدیغی زمانده
بازرکانه هوالی قورقوسنت مالاتن سکرچه بر معتمد اولوکنه قورلود بوکا
الورلو واول وراصفاره سنه واول کاغد ودن اولوسنک ادی سندن
اول قودقره مار یعنددی استدکار فما شهدن الله وارتیجا ایک ادیجه
بونه دیرد واول بارلی کاغده سغنه دیرلر وسغنه اسمک کنایتدرکسنه یک
جامستت سفچ حرینه فارسیسی یعنی منور اولمق قادن کلک دیرلر بیمن
فخری بیت ستم را سوزشی میکرد مدلش که چون دست یا فلانت بالنیک

سنجه‌تم ودولك وتوبوز سفد يعني سبد سله معناسنه سفز معروف يعني بوالكه كمك
يعني گوزي سفط بزودان وسبد ترسيدر سفوف دانه‌ده دوا يعني سحق سنجیده
سفرف واقع اولمش سفولات اسكلت چوقه سقط اصلنده روسنك
رده اولمشدر ديرلر تركيبده دخي آنا بعدد استعمال اولنور اكرنا طوارده استعمال
اولنور اما غربيه شول سنده استعمال اولنوركه اعلادن ادنايه نزول الخشي
اوله ويرا قتمش نمني اوله ارتنده ديرلر كلام من خطا انمكه دخي ديرلر مجازا شول
الشيراميز لنده نشبيه ايدب سفل طوبر برقا سفدر روم ديارنده دقورلو
سفلات يعني سفولات يعني اسكلت چوقه سقف بام خانه اداوسنه وباردو
معناسنه سقنوبا معروف زبانده مشهر اونذر طبيبلر مجهولدر ديرلر سقنقور نوبه
بالغي كه مانيه متونيدر سك كاف عربيه تزئيب معناسنه وابنه ادرمي وبكر
سك كاف عجميله كلبدر كه وتركيبه ايندرزه ... الملك يعني صحيبه اوغربن كسك
خاطربن سورنق سكاب صواكنجه اولنه برجيوانك اسمدر قوبند و زدي لر
سكاه ام سكادجه وتلتوز وضبده زدخي ديرلر سكاه زه سكاف ابريشم كلوله
ويا ايش كش سكار وجودك وبوغي سكابندان يعني بلكجه اوتي توكي خرف و
وقنوز سكارده ادرون تلوبره رلوكر سدرسك انكور ابنه ادرمي سكاله
ابنه واوجاو جودمك اولور سنك سنك رنجرسكي انك درنجرسنك دبوانه
فندورابنه سكبان ابنه خي سكنج الحزوق سكري برطالبه درسنبا نيشسنيم
انيري دخي اولطالبه زندرسكر نبدان ابنه ازوسي سكسار بربوغ مخلوقدر ابنه بالقو
وعولا بورلووكي تلكو ونبر قلعلوبوزري هادي وكوزلري كوك سكسك بلكي طوغ
كه بوريشه اوليه سكم وجه بوملكه حمام بوجه كبدر ونكرين ... حكم كه بشكره دخي دكه
حماميه اوداوجق اكيريه بانكيه لرنيه اونذرلر طبيبلر قننه ابودردان درلر سكنور
ابنه ادرمي طبيبلر بن التقليب ديرلر سكلاه قندزسكاب معناسنه سكندرنعه
اورمق ويرا ديوندركه بردانه جوزرليه اولدانه اكجه كورطشيح دن اوبليه
اني دلوررلر اوليه تنغي طونه هلورسه اكجويه قوررلركند وطش جنرسكسنه اكدر
دركاه كه دوكولوك الني نذنذر ونشكاردن معناسنه سلنب ابنه طاونه سلور
چوبيك سلم اوغلنغارك سبني بازلوكته سه مني سلنوكه يعني سلنب يعني ايق
طوشنه سالر بوي تم سلو يعني سلوي بلدچه قوشنه سلمي براوندركه اوادي سلهي طور

اسما سنده دخی بیدر سلیط یوز سوزلموت اسما سنده دخی بیدر سلیط یوز
سوزلمورت دخی بیدر سلتہ سیدسلتہ یاف سیدا و رنجی سلہ کرم سم زمانہ معناسنہ
قنالوق ادنی سمار وغ شمس فخری بیت طعام و دمان مرغ حلوا غذای نقل
اصلاً از سمار وغ • سمانہ ایکی یا کی ده دخی کوکہ سمانہ بیدر جن و اسمان معناسنہ
سمانیج چونکہ زکیبہ ادادر لو سیج بخیلدو بیدر دوم کہ بو السنہ معانی کیمہ در روا وید
کلہ سی سجم سمرکیجہ دیجہ اولان حکایت شمس فخری بیت خسروی عهد و شیخ ابو
اسحق کہ بعدل ست در زمانہ سمر شمس فخری ابدر مطلقا حکایت معناسنہ ده کلور
وای کلمکہ • دخی بیدر و اسنک و از معناسنہ ده کلور سمرنج خواجہ الحق اوداد ٩
کتی خواجہ الحق دیمکدر سمر قندی مرتک دیمک سمرقند بالفعل حبس اولمش عورت
سمر براق چکمکدر و یاسمین و یوک جکلہ سمند حصار دوات کہ فولاد یرلو و شرات
و کل رنگنہ بیضہ هاکستر رنکنہ اولان آت درد بیدیاں مقدمة الادب صاحبی ابلق
تعبیر ایلمش عبارتی بوده سمند انکہ رماد و ادرولانس عربیہ کلہ رماد دیرلر عجم
هاکستر در سمند دخی بو شدر کہ اوداجنه اولور دیم اودرین حاصل اولور ایدرلرکہ
بر بیک بیل او بنوب سویتہ اول اوده سمند حاصل اولور دیرلر
بعضی ایدر حیوانیدر قنوت فتنر اولور رنکی آغ اولور و کلکوی اولور ریشلو
اولور و حصار اولور ایدرلر آتک زنین الورلر اکر سمند ایدرلرکی لبندجہ اولہ
بر الورلر کری بیاز انی نمایکہ جوز سمند بعضی ایدرلر کلکہ یرحا بودر
اد اجنه اولور شمس فخری بیت چه آکر دار کید دشمنی شمارنی • چه غم دار
دار ناب انش سمند سمندک تم سمندر درم شمس فخری بیت کبوز در بناه
روست • در اتش خانه ساز عجب سمند سمندر تم سمندون بو چونکہ در سمند
معناسنہ سمنساق بدنلو عجب دخی کنایہ در انه اطلاق اولنور سمن براق چکمکدر
سمن کبی دیمکدر زیرا سا لفظی تشبیه در سمن و ارشتہ اسنی و هوکنہ تم سمنور معروف
دنگ صوا چکندر کہ غایتہ قیمتلو در انده بهالو کرک ادلمز دشت دیارنده
اولور کہ روی و یوس و دو رنکہ سی و جلہ ک ابلکہ سورهک
السنه در سمیط سنیج بوبک جانور بنای و اوجی کلہ سی سمید آلک زکیبہ ٧
مستعملدر لکن سنیک کسر سیلہ استعمال اولنور سمیق سم معناسنہ سنمنیج
حوسن رنک ودر لوکونہ معناسنہ وقلیج و بچاق کبی نسنہ لری سلمک سنار دسنہ

یلی

بنه ایدکلنی وسنامکه دیدکلری اوندر عربجه سناب صوته یوزمک سنا بر یوزجی
سناور یعنی طالشدر یوزکه قابشنه ایدرلر وحرجه صبه انکله نقش ایدرلر ومحبت اهلی
اکرکوکوجنی قابنه معشوقه بوزسی عاشقلیت مرکزا ایدلبه وا او طالشه لغد دینه
کند وکنزب ابراضدت امین اوله سنار صیغنی کلمک که بنلو اوله وجولک بیت
توان کرنبی دکابند رکرم نزد کفت • محیط و نارم و صبحوی بو یلکبه سنار وصوادوکی
لمان نسب یردن کسیه اوسبوس مروف طعامدر کی کبه عامه تحریف ایدوب صمه
دیرلر سنبه بوکمه بو دفعه دیمکدر سنجر پادشا ملک اسمیدر سنجی علم دیمکدرکه بیرکیمه
استعمال اولنور سنجه طرحی الهدر یعنی ترازو سنجه قوشی بری و اوامرانه وصفتی
سندرج واقراح سنده روس عامه تحریف ایدوب صندوس دیرلر دکر باد که برکوکس
دراوقاتیشدر سنده بتمق وبعضی سنخی سنخن کوکی بعنالسنه ذر دمشق شمس فخری
بیت کوچ برصندلی مهرنشد • چون کنون زمان بروی سنده سنده
مرقات معنالسنه سنک طاشی سنکسار طاشه بر سنک بنت قبلیه سنک
نوبنا اسمیدر دیدکلری طاشدر سنکی طولو که کوکدن یغر سنکخوار برنلق قوشی ونوبلر
ورده قوشی زیرا اول قوم قیر سنک آسیا دکرمن طاشی سنک اسیاب تم
سنک اسیاب بلکه طاشدر سنک خارج فتی طاشه دیرلر سنک بنه اولادم
درکه خام اتکی طلو باضلا عیزی حرب عشی اداله قتی لنغوب طاشی کبی اولور اکه
سنک سنه دیرلر سنک بنت نوس بعنی قبلو بغه سنکدان قوشی قنسی که نور
سق یره درسنکدانه بوده کاه بعضی سنخه بوت جیره دو سمشدر سنک زیره قوشی
دلنبت بویک تماجی درسنکسار طاشه دوکمک که عربجه رجم دیرلر امواتی زنا
اهله شرع قایمه طاشه دکر سنک سنت علکنشیح برصبو اکجدر درسنی قرل او
لور مثل سنکنبوبه کرد وکوزی دیدکلری دارو درسنک طلوسنکی معنالسنه سنکلاخ
طاشلی یر سنکلانیک بوند قوشی سنکلان تم سنکور سله قمعیان لعنی شرنیجه
سوزکی قناغی بوالت دربیان برای شنکان بنت سنکور سنکه نناکری دوچکی
وجه درکه خام بوچکی درسنکه اوزنه طولی برکربیدر طولی که کوکدن بنر سنکین
اغر و طاشی سنه سواکورنسان سنه لعنت و نفرین شمس فخری بیت شهر اسبوغ
سنه مانند روز می کند بر دشمن جاهت سنه وقو نلو کنه • مارسیده اما کسه
سنه بیل معنالسنه درسنی سنخ وعصاد مری وبوجه معنالسنه وحورت سوی عورت

واوق دیمکدر نشیب تم سیبران طراقی وموتاقلرکه بر آلتدر و بعض لغتده رر
ماسوره معناسنه نقل اولندی وموتاقلرکه بر آلتدر سوان سراب چوکی بعضی
نسخهده درت طرفه معناسنه عربیده رقه لق معناسنه در سودا اقچه ومعروف خلطدر
ونه کوکچه معناسنه در سوغات خوارزم دلنده ارمغان معناسنه ودرلو درلو
شکننی وبلکلر سوغات تم سوک بغلان واریه بانش وکوسه عربجه کوسج معناسنه
سقلی سیرک کمسه یه سوک ریشی دیرلر سوکند اند عربجه یمین معناسنه سوق طاریر
برقبودن بر قبویه دلک دلک سوله دوه طبنی عربجه وشی دره بعض جانورلرک طبنه
استعمال اولنور سوله صبان دمیری سودستی یعنی سول سوبد تم سوک بر سیل
طاسنه سیبران بر مملکتدر اتک طامننه باری قلم تیز سهم عربجه اوق معناسنده در
ونصب وتیزخانه وتیزقاد وقوشی دن بر قبیله نک اسمیدر وفارسیده قورقو وهیبت
معناسنه در سهمناک قورقنج سهمکین تم سهی طوغری داست معناسنه سرو سهی
دیرلر طوغری سروی معناسنه سیکی دنداوغه سیرفا اوکرمک سیکی مثلی
سیکی سیل تیموردن وقاردن حاصل اولور اقن سیلاب تم سیم زر دله سیم زر
وبر طوغ ابریشم کچک معناسنه **باب الزاء المکوسة** سیا سیاچ [illegible] اوزرنه
عری قورلر وقورنه که اوچ ابتلوا وله سیاسی دیرلر سیاپه تم سنگنه ماوراء النهر
لغتدر **بیت** بوسست سافر لاله زبان ره رهبا بدین ذبح قرابه یخوردن زهم
سیار وار جنبه اولان الاتدر متاع البیت معناسنه وصبان دمیری وسر
انجانه ووحشت سپاری بارده عربیله الکن یعنی کلمنه نزله سپاری محمل قلبی اولان
هباب واکزده قیلا ره صبان سپاسی منت وشکر **شعر فخری** خدای دادبلا
تاج وملک وتخت کیان تو نیز لطف خدا را دران بدار سپاس منتک معناسی
نعمتی اننده بلکه درلر منتک [illegible] [illegible] یعنی اول نعمتی سنده بلوردم دیمکدر
سپاس لطف سپاسدار وصف ترکیبی ده رمنت دیمکدر سپاخ کرمداو سپاه
صونه دارسی عربجه سپال سبلنک حمد ربقا دیمکدر وبلط اکنچه یغمور
زمین معناسنه سپاناخ اسبنق سفاناخ تم سپاه لشکر سپاهی لشکی منسوب
اولنلر سپنان بریان اوتی وبورجه اوت واورزلک سپر قلقان واوچ قتلو
دیمکدر سپری شادلق سپردرکی دستمال ومندیل سپرهم فلکی حق بودرکه بو لغت
دبوتک ضبغه سنه اولان جمیع ریاحین قسمنه اطلاق اولنور سپرم تم سپرکه

صاری ایچ ایپک معناسنه سپیج قره بو بابک سکونیله و سپیج بابک فتحیله دو
فرجینه اوتوزنجی بیتی تمام اولماق شیخ عزی بیت فتنه ء ظلم از ممالک کرد
دست بزد و بنیج ارکیبی ۰ و اچقش معناسنه سپرکوتم سپریش میدان معناسنه
سپریج بعدای شیخ سپریک درنک و صاری ایچ سپیس صکله واردو سبنانه بر
نوع خوش قوقولو کوکدر که مشک رنکی دیرلر و طبلق دخی دیرلر سبیر صکله دخی وکرد
سبنج ازاحق ارام ایدجک موضع و فنا قبول ایدیجی نسنه و منزل خراب یعنی
کهنه و خانه ء دشتبانان و سبنج لفظینه الف الحاقیله روا سیکی معناسنه و منزلگاه
مادنی و راه گذری و کاربان سرای سبندی اورزنک تخمی درکه بوذ کوش ترینه
نسنه ایدرلر سبندان تم و برزقطونا اسبانه دخی دیرلر سبندان بریج اولدرکه
طبیبلر اکحب الرشاد دیرلر سبندان تلخ تخم سببوشی که برایی اوندر سبندان
اچی و خردل سبندان جوشی تم سبندان کودم سبندان کنه سبراب که عام
تخریف ایدوب صدف دیدیلر سبوشی برزقطونا سبه تلفظ ایله سبیان لغتنده
تخفیف اولنمشدر سپهبد ر پادشاه معناسنه سپهدار و باشی و بکی سپهدم
بیت شمس فخری بودی ترک کرده ون کینه سپهبد وکر رستم کوید ایام
شاید سپهبد تم سپهبدم سپهسالار تم سپهدم سپهر چرخ فلک و فرمانده
و افتاب سپاه سالار یعنی سپه سالار سپرکنی بنام هیچ سبید اق سبید
اکثر عام تخریف ایدوب سپنج درلر سبیداب تم سبیاج تم و ایچ قوائ سبیدک
جنار سبید یا بوز رجه سنوربا و صهنق اتنی سبید بام اله مایل رنک سبید بو
اق بدنلو و اق یکزلو سبید بوشی اچی قواق و اق لباس کیرک سبید ترو
اق یوزلو وریج سبید فام یعنی سبید نام انجم سبید کار طرار سبید جار جاوره
سبیدان جودل سبید رو البیره و سبید ه برانلغدر که مقابلینه جمع اولور مثل
کرده بک صاروسنه طرینه دیرلر اغنه سبید یا خود بریره اق بلورمک کورنه
یا طرفنه سبیدم دم اره یرکی اغزمی سبید زبانه بوری که جالر روایت بو
بوجکی سبیکی مطلقا اقلق سنا اوچ قات و سنده لفظینده ضیغه ء اردود
ترکیبی دروستانی معناسنه ستابه مکر ستاره تم کنا یتدر فلانه دمک معنا
و دریا الجنبه یره درکه صوتی صجی و بیضه جق اولور اما یه کورنجه و انده سبح
لرزنتی اوله و اطراف درنک اوله بوزنک نالجین هلاک اولور بیت حیا نامه

زانونه بی کنار که مردی بود مانده اندر ستاره ستاره یلدزی و برج طالع
معناسنه وقوع یعنی تعلیم اوچ قات ایلک دمکدر و بر یره درکه سواب لوله بزلش
اوکه سقفه طوتدرلر پالیزانیچه اولور وتتق معناسنه ستانیه اواق یلدزلر وقوع
ستاره ستا پس مجم ستاغ فحر فورت ومطلعا دستی که فخر اوله وای سوراخ واج
براجی والفنی اجی ستاغنه درکار اوسنبنه بوکسک طارطاق وبیوک صفه ستار ند
م ستاک ستاخ تو یعنی تازه قداد واجه دستی جفن جفی شمس فخری بیت
باد ازعدل او چینانکه بر که کمر اسپ کمان رستاک * وایوک اوک اسعد ستام
الدرنیت دراتوپدن وکشته شمس فخری بیت هوتونه وراودرتزف
مه بردبی وافتاب ستام * وای تتنه وات مبحی وسقف خانه وفحرک الته
ستامی م ستان ستدن لفظندن صیغه امر ووصف ترکیبیدر واسم مکاندر
اوزنه لاحق اولورکزننه دلالت ایدرلکستان لاستان کبی وجالغو بن تبان
شمس فخری زعدلرست که باان همه زروتعزح * بباغ نرکس تبرست خفته
است ستان * وستاننده معناسنه ستانه اشک یعنی استانه و باغ وکلی
کوزه ستان مکر معناسنه درستاور رواق وقصاب قناعه سی ستانیی
ستودن صیغه امرو اسم مصدردر اوکتی دمکدر شمس فخری سجود ارکنند از
وجود اشنشنه * جزا اراهمنه حله بیق ستانیی وخرالن شاه بینه ستانیی
درلوستاشکاه م یعنی محلز مدح سبز فالک وبوعن وقوی ملیظ وستیق
معناسنه ستیغ ایاغ اوزرنه اولاسنه ستیزدان م ستم کوچ جور ظلم
معناسنه ستمکار ظالم یعنی کوچ ایدیچی ستمکر م ستزنک بیدوج القسم دیرلر بداو تک
اسمدر کوکدرکه ادم صورتنده اولور معم عورته دیرلر یعنی قمر شمس فخری بیت
رنسوق انکه بعهد ستی توبانشد فراز طغل بر ایدنلی ستزنک * واوق واق عجبه
که هندوستان و بر جزیره در که اوراده اولور ایدرلر که اوراغاجک یوزی
دراع مقداری بوتی وار درخت ادم باشی کبی اولور تنکم یا رب واوده ذکر
اولنه کوکی اثث داله تعالی ستبنه بویک کوده بوکنی وقری بویک وبویک دیو
وجنکده مجبوب دوران ادیرم وستبه ومتکبر ستوده الاکلن ستو اوچ قات
سنه براکجدرکه بورننه التون وکمش وارد ستوبه م وصدر الشریعه معناسنه
ستوه سرحه دن بیویکه رفولار ستیخ نعوت وطونلسنه شمس فخری بیت

سیغ

سپیغ سپنج بولقه دین مسبد ازان که هست معدلش چون ستون قوی وسپنج
سپزالنجی درهم در شمس فخری بیت بادشاهی که نیش نمکیش میکلاف
نیست بنم سپزه عربیدر استارده برلو فارسیده سپزدر هدنه دیلرو وزننده کز
یعنی درهم درلو سپز عبادوجدار وانکولک سپنج تم سپنج ذانج مجیلة کلاه کلوسی
سپنج طونی اوق وسکو اکز بونارکه طوغرو نعتنه استعمال اولنور سپنجیم دشلمکه یقین
اولان چواحت وفاتك ارکنه سپنه مثل سپز سماله تم سدن طغو جیپ ادینه
اصلی سه دن ایکی هر طرفندن اوچ حظ جوزلو ترکیب اولوب ارابودن نادر
علامت حذف اولندی متصل یازلیب لفظ واحد قلندی کا اولورکینی استعماله
دالی ساکن تلفظ ایدرلر سه حظ که یعنی اوچ اتی بنه اوله دخی جرلو وخطلو و
وحرمتی سرنان عربیدر فوردذیب معناسنه فارسیده کرک معناسنه سرهت
موقوف داروده رواوراق نیغرکه شکل اغاجه بو سرداب زیر زمین ومعدنوس
زاردانی وستوار زیرزمین دره که اسیدن فجحه کورسرداع برنوع تماج سرده
صوکه زفنه سرشت مراج وطبیعت واسم مصدر درنولیشی دمکدر وخود عناصر
اربعه سرشتی یعنی چونی سرشک کورشی دیمکه طدسی وچشم صوبی وکلز انجی که قوله
مائل کولی اولور بازنیش کمز داوده قوی سرکه موقوف خرکی معناسنه سرکام
سرکنکبین موقوفدر سرکیده بالی ترکیب ایدرلر که درلو سرکی کبی کاف عربیله تم
سرناد وقرحبی اوبه سرناسی قوچقی سرنایه سبسی در زیناك جالر و بوردیدیکه بو
تخنیده ناییدر جالولر ستد طبیب کوشت ودستار دربر سر قدراقتو نتبه فرق
اولور وبر فرح منبق وتبنه اورمق سرنج سلکش سیر بلك بلك سدر فوس قرم
یعنی الکم ضعفلر سر زم سرسنی چوش معناسنه ودیرا فوج سرانیمه یلم تعارفی در کر
سرستة اوکی اوتی جمع ابلیج حرکار معناسنه سرنغ اوزم صلیق سرین اوجاسنه موقوف
هفته کونلرینه برکونه ستار اوجی نجه سی تعام کیجی انتی دان ستطر تم سپزسوکه
ودفتر وکتاب جمع اسعار درعربیدر سفیر یعنی سمار سفالین طرفندن اولان چملک
وصنجی سف دوش سفال طرفندن قب قچی و قوزو و فندق قابی شمس فخری
بیت بکاه بخشش ارمغانیت سمار وکرم چه لعل دکوهر نزدیک اوجه سنگ
سفار سفالولام تم سفله کند وبونسنت الجی کوهر برکه سفانانج اسنق سفنه
یعنی سپنه یعنی اوزرنك تحی سفیداق سفیداب عورتلر یوزلرینه سوردکلری اقلق

سپیدآچ تم سپید بایزدلی اسفناج اتنی سپیدجیری کمیتکس بونه صابچ سک
عنبی بوکه سکبا آشنی اتی وبرکلّه اشی ومحموج بر طعامک ادیدر سکبا ج تم سکار سوم
سکاری میخ تنوردن اتمک چیقرجق اکینه دیرلر دمردن وفتح معناسنه سکار چ
منک تم سکاف سم سوخته وکله ابریشم سکال یوم فکر وغیبت سکالش اندیشه
ومکر وحیله وصورت سکاله ادم بختی وایت لعبه تمی شمس فخری بیت براکی
خوشی مسکند راست دما گوهری رنگ ارسکاله سکاوانه جنگ قورسکیسن یعنی
سکینج معنا سکه قسمند بذر سکی فتنه سیرجک طوار سکنج بلادده دوقلی واخری قوقرمز
سکنگبین یعنی سرکنگبین سکند رتتله اوبن سکنه ای سک کخفیف له سرکه معناسنه
سکنجی وقلوری نزلو ونانلو ایکنجک تشدید له دروسعق بانع وحبابه دم
وصورت سکیرا ونکو وبوزدکون توسن معناسنه سکچ کاف مجیله بتراب معناسنه
سکچ خانه شرابخانه میخانه معناسنه سلک لامک سکونیله ایکی دزلق ایلک در بیدر
فارسیده ده استعمال اولنور شمس فخری بیت جایی که دهد نظم فلک و
سلک سداطی • شاهنشه آفاق بود واند سلک لامک فتحیله بر خفک
حبوبات در سرائه اخری که اخلاط اویکنه ددکلوب واقع ایدر اکر درانگه
اسهال ایدن در فند سکنج بلادده دوقلی سماکر بیدر بر بلیدزا دید ریدجی کوکه
ومنازل قمردن اون دردنجی منزلدر ویکنجی نور سموا بریسته وعم اتنی سمیخ او
جیبر کلمه سی که انجن حیث کوزدیرلر سمیط خلیه بیدر ستامعنی بنا مکم برا ونلدر
ایوبسی مکه معظمه ده اولور سناب صوده یوزمک سناری بوزنج سنان سکوده
بیدر سنجاب معروف حیوانجقدر درسنبت کوک اولوسنج ادرید و واوجاو قلنم
بیراقی سنجد اکی لمیتی وافاجنه دی دیرلر سنجید تم سنجد لوسی بر نوع کملدر سنجدر لدی
فوجه اکنه دار سنجه کرکاه عناب سنجنی ایچ بوشی شنه توق مجوف معناسنه دربیدر
سند بوافلیده رمنده در تربیب و ج اخرانی معناسنه وصغیالله دتوشنی بربنی ویرد
تا بقی سنه ولغت سند فی بردر بوطیلدر سند ردسی عوام تحریف ایدوب
صند لوسی دیرلر سنده منذ رسند سعیدکسی الکم صنغیر سنه قوری ونیعنه براق
سند بانه بلط وسنه منسوب کرد مکدر سند بن ایچی مجوف سندسی طنازکه سه
نیعمی توکه دیرلر سنه تزبن ولغت و توتلو سبنی جد فارک دفه سی سبنی مبادکه
وابوسنه ولمبی ایچی سوانه حاشاکه وقندن دیدکار اوتدرسانه بکرنسوم

ادوی

اوچنجی دیمکدر سیم باله واوده لغتدر سیاه بای سیاه ایچی اولنه تابی سیاه
دیرلر سیاه بام سیاه انکشت بیاسه برنده طقوز رقیبه سیه دنه سیاه شاخ پیاده
دکزن رخ شاه مقدم سه کوشه دوردکی سیلی طقوزی وانذام اوزره سیاه یکی اوجده
بربیسی اولنور سیاه پوشی ادکیب وارو فاحشه محرمی سیاه زمکنه وقریه معاشه
سیاه است حوزی عفونت اتمک سیکی معنا سنه سیاه ماوراء النهر اقلیمنده بر طاغک
ادیدر مقنع واسباب الله سبحانه اکی بوسترده دیرلر وجاه کنت اننه دره
شمس نخشبیت کر مقنع درآوردیدیجی ارجه کنت وزکی سیاه بنمایه
درای روشن بو حردی سه هوا ریدر یدر تمام سیاه روشن کبکاو وسک اوطه
ادیدر سیا وقش مم سیاه وقه سیاه ووه وقه بیونسیاه دانه چورک اوتی سیاه
چه وقه ج دیمکدر سیاه تام وقه بر مایل یقین سیاه روز بدبخت وشقی وقه کونو
دیمکدر سیاه کاسه بخیل یعنی خسیس سیاه کوش وقه فوتی دیرلر بر حیوانجقدر
سلانک فله وزید ردیو روایت اولنور مشهوردر ارسلانک اوکنجه کیدرمش
وبر صید کورسه ارسلانه اشارت ایدرمش دیو کندهاورمش وارسلان بر کره
هنکام یغنه س برمش اما بانه اوغرامش و بورسق دیدکاری حیوانجقدر دیرلر بیج
وقه لی ومرکب سیب المادانک السنه اولان بلبه برجک دیرلر وانک قوروسی
سیبا مرکب بالهی کراکینه مرکب لنه جوزبندالی دیدکاری بونک سکولیدر که کورر
ادویه درسمدی کرمانی طیبل وصیادلری منشه زندابی اویله مشهوردرلر
حقیقتنه لسان الحمد دیدکاری داروددر دیکز کوبکی انک لکلکاریندندر دیرلر سیخ کباب
دمری وجوالک وغیر ارکه صنحه فاری جوالدزکبی اوجی سیوری اچ سیخلک کباب اکوایچند
دیو نقل اولنددی اما کباب دمری اولمق مناسب درکه رسید قوسیدن طقوز صحی
اوینی سیر کسین بحر کله یعنی اماله سوزحرستی درسیر اماله بقیه ایله طوق یعنی قاقوئی
که سیراب صویه قانمش سیر بیز بر طعامدر سیرشن برکیک وطواق سیر کوب حرستی
دیبکه حرستی دوکمک مواتی سیر کوب تم کاف عربیله در سیریخ اوزم صلقمی سربا
برقوستدر که بیدرا اوزنه بوردی واردر وبو رنک بیچه دلکاری وادرنیمه لوله اوان
بر ایدرلر اشیدنار حیوان اولوب کیمه حتی طور رشویله روایت ایدرلر که بر قوم
بر جرح که کیدر کمه بو اواز اشیدرلر طلب ایدرلر کوررلر دیو ادلر وار داولی
دیو ادلرکه برو جهیله دلکاری اکثر اوردلکی هوا طولوب چه اوازی ایدرلر شنکار

اوانده لواندن الیشی اول ویره اهلی اولاوانه لر بیره ناسنی دیرلر لطیفی بیت
ای بانواع نعم جمله سیر ناسی * مه نشد از نعمهای تو سیر * سیرم کبک دریسی خامه
اولور رفتنده که انکله یولاروچیره اسباب دکولور وشیخیار انکله حسب بعضلر سیرک
معنی سیرم سیر وکونی سیر بن حرسفلی طعام سیرنده اوله اوج سلیسی جهنده که بورنه
واعضانه اولور توکیبه دخی استعمال اولنور سیناردن جوزکه اوتی دبی سیانک
فوری صلی قوش سیرکنک جملی ومرسن بیری لطف الله حلیمی ایدر جغبو درکه سیر
له تمام اکبی بوردر مرسمه نک تمیز ایدر سیبنو تم سیشان رستم زالک ولا ایتیدر،،
سسک یوبد قوشی سبع تنو وبولک دخی جه اوکوچک وابو وادی وباکه معناسی
اطلسی جهنندن بر قماشدر سیفان بو مکندر سیک اوجه بوسیکبا اکنی اشی
وسرکلو اشی سیکی شراب بعض مثلنه شر عیدردلر سیکی وسک برمیلدر یدر،،
سبله بکند سیلر بکی یعنی سیلی فردی بر سیلان تبغ ارقه سی ویمان وهجو وکی،،
ارقه سی سیلدیبو الله دهو سورسی شمس فخری بیت بوته ز انعام شیخ
ابو اسحق تم قبله قرار تم سیله وبحر جوانک سورسنه ذکر لو وسلی اور وق معنا
سینه طلنجه وسیلا ورق دریجه یعنی قبوز سیم یالک ومیمک سکوننده کنی سیم یالک
حم سیله اوجی دمکدر سیم اکه یا بده اولوزنجی دمکدر سیماه بکی وجهی سمن سیما درلر
انی بکی لودمکدر سیمات زنجیر سیم بالا سویکه کنی وسنک حرزنجی سیم سیاه بلم قه د
وبرج ددکاری سیمرغ ترکی عنقادر جله قوشلرکه پادشاهیدر قاف طاعنده اولور
دیو روایت اولنور اما مشهور اولان اولدرکه موهوم الاسم معدوم الجسم دلداده
لکم روایت اورزنه ایدر که کنی دمکدر یا بونده کلمه اوزنه مصاحبت الحجت در
وکثرت اولان لشذبه دیر لر سمنا رکجنه سیمرین یاسیجی سنام یطاعنده زاید لر
که ای اننه برکچه دوخ وادلر وینه وار در روسرانیک برجه ددکلری وار در،،
درنکک اوستنه برالتون کوشک وار در دیو روایت ایتدیلر سیلی شیار یعنی
نطس وحسابه سینه بوشی ذین ویلک وایلکدرکنی سیویحی سیب یعنی الما یوم
اوتوزنجی سید لغه پهلویه اوله بیک عدد دار در شمس فخری بیت
بادبیرونه عطای تو زشمار بادافزون بعاییت از سیوره سیه قه یعنی سیاه،،
اندن کنیف اولنمدر سیه جمله پلسه سهکار دکیلر یعنی حسیسی وناکس سیه کاسه
تم سیه دا اوران معناه سواد الحکام وهو شبه الشیخ بونی من السنه

دوران تم **باب السين المضمومة** سباع ناب ادمی سبردرکه بغلق سود
طلق سبزک صاری اچی سپیداب معنی زعدان سبس بنه سبست بوکه ربنه"
نخیل بنی وبوستق ددکلری که بیت سوکسه ددسبع اواسبه وکچ سبوح بونچه سبی
یاتن بوندقوشی وصوچق احمد سزبانک ایدی کتی استعمالدوادکفیعاد لند
سز ناکه تم سزنک فحرعورت وسبروح الغنم ددکلری ادم صورتنه براونک"
اسمد رکوکدر واق واق الجنه دخی دیرلر سزنک بوبلک وکود بودمکدر وسرکش و
بودسوز وبهادر وکوچ سنک بیه انجه سزون غنم یعنی فخرسنه یعنی استنه وا
تک وکرا سبنز المه بغدای سنوربانه صوغچ وبوینقوشی سنوردانه اجوروامرحو
ستورمعنی سنل سنوجه الاجه طغان والاکوکوجین سوودان کافرلرک معبدلرک
تابونی که بوبک طانذر **سمس فخری بیت** یکین بند کارسندوکه جای دا
نباسند جای اوغزار سنودان سنوربانک صوغق قوشی وبوینقوشی سبوز
طوارسنی طواره دیرلر مطلق دکلدر بعضی طوار اکوکی دردرلر سنوراب طوار
ایاغنه اولن علت که طبق دیرلر ستورات جمع ستور درستون حروجه ادبی وسخت"
ستوری تم ستون دیرک ددکوز معناسنه ستوه ملول ودلتنک وعاجز وسرکرد دان
وهمیب دهانک سته یای علامت یعنی غیرملفوظ ایله لعنت درکبور ستوق ناره"
ملفوظ ایله مثلا سنق دستی عصادرو بولادکی ریغانیته محکم دیرددر وهوی"
کند و به زبانه جاک سخی مثلا طولدرمسی ووجب کیبا سخیزاده اولان معناسنه یعنی
اوبنز طوان ینک معناسنه استعمال اولنور اما عربیه ظن وطعن ترکیبه سخن
لق معناسنه وعربیه تخیل املک معناسنده کلور کمالده بابک السین مرخ لی"
لغتنره نظر ایلیون سخیه عرسبدر مسخره لق وسخره سنی لندسوق دیرحی سندره بتاح
که حربلر ترتیب وتغلیظ ابدوب صدرنه دیرلر ویا حوالحسنی عرسبدر وسن دلنه
نغزا ولندق تخکی عادتلری نه مناسب ترجیق اندر سرا بلکدره وقلدره
ادرلش برنوع بشعمد وسلیو دمتر وسرمونه داوکه لک وریج بونه سی و
بورج بیچ سی سراج مطلوب ونیک معناسنه دخی استعمال اولنور ننکم دیشلردر
مصراع بیت ازکه برسم ازجنین صح اسراج سرب فورستون وزیرزمین
سرپانک قوشی سرفه سوخته راستق طاشی سوت اکرکوکی که یورکلری
سنجوت یرلرو اکرکه اکبی بالدرنه دیرلر سرج مطلقا قزار وقزل مرکب دیشلر"

واو اوندرکه قوینی قزلدر سرخاب اکزات بوزدجی درلر سورد دکلری قزیه
دخی قزل صوقاقان و یرشنلر ادیدر و بو بلوات ادیدر ورستم الندن بو انک
ادیدر سرخاب تانکی دیرلر ایدی سرخای اکزات بوزدجی دیرلر واکثر قوینه
سرخاد طیو قوینه سرخاد نکه قزل سیع یعنی قوله مانند سرخ چنک قزل سرجه سر
چنه طورلات سرو زنده قوله وحیوانات سرخباد احمری دکلری مرحندر
وطبیبلر حمره دکلری علتدر سرخجه حصبا و قزمق علتی سرخجه تم سرخش تم
سرخک قزلجق وحصبا سرجه قزل ایمک یعنی چرک باشنه که بغزلنی درسرمه قزه
مرکب و قزلنق دمکدر سرخ سرخ قنه قزل سرخس قزل باشنی سرخه سرخ
ساده تم سرمغینی درزنا او اعتنودر بو ینوزدن ایدرلر سرخ اکیرک سرفم
واخ نوردی سرف سرف اکیرک تم علتدم ملا معلوده درلر سرفینه قونش توم
سرقوجی یعنی سرعوجی بیای محمدر اکثر بوکه باشه صو قزل سرکز بردرلو کوکی
ف درسرمه کونه چکلن سنه که زکنه استعمال اولنور سرمه دان سرمه قویلن ظرف
سرمه چجب کونه سرمه چکجک اجی سرنا یعنی درزنا که جابرلر سرنای تم سرناس
توخته سرو بیوینز فرو قافیه سنه استعمال اولنور سرو زن یعنی بو پنزایکو
سکی طوار سرود الحن سرود کیمی یعنی سوز سرود ادلنی یعنی بوش دشو و مزار
سرود یعنی سرود سرود سن جرا بئردم شمس فخری رحمه قرننه حرکه در
ملکوت دعای جان نوکو دیمه جان سرود سن وسنول ملکدر که ابنیایه حق
تعالی دن وحی کتورشی اولا افازننه مطلق ملکدر سرود ک اوجا شمس فخری
بیت برفت دو دوش از سرو ران که نغز نهاد داغ نهفتن را بر جبین و
دل سروف سروف اوکسرک سنه قوشلدن بر نوعدرکه عربجه نعامه درلر سرید
تم سست کمکنک ومثبق سست اندام عنبی دربرعجه ذرکسه ارنکر و
و بلو جدر لر سعد عربید رطبلق دیرلر بوکدر سغبه ذبون سغد هامروبیا
والی بوکش نوجه و سمرقند دیرک ادیدر سغبه بر نوع قلبه و منیر طولد
و فوزی فی اوزم قلبه درکه بادملو اولا اکه مجنون عاشق وادرلر یعنی عاشق
دمکدر سغ دمرکی وبعنی سغف و صوبو بیزه سرا و زنک نوبی کورلی سغا راکنه
یوردسی واوقی کرزی سغار حرجه جنق وظرفت اولن قب قجی وفندق قابی
سغالو فندوق قابی و جوز قابی سغالیه سرجه دن وظرفت اولن قب قجی

سن

سف ... برشی یاخود یوکی طرح ایدرلر سغت بشق طونغز لسنده واکنه یوردسی واخورنی
ده لغظینه صیغه ء ماضیدر سغنه صیغه ء اسم مفعولدر دلنمش دیمکدر کشنک که برله
کنیه دررلر سغی خام نوت یعنی کلک سغدی انجی وجی سغدی نم سغو دیرتلی ه
قویه سنی اجنه طعام ترکیبه دخی استعمال اولنور وی طعامه دیرلر که مساقی
اجوب احضار اولنه ودرونیه چوه دانه دیرلر سغله بدکور اولنه کمسه دیرلر
دخی ودون نمت دوم لسنه که کند وجنسنت کوتی اوله اکه سغوف و سیاه سغواط
زین الکم معناسنه در وجوات لغظنی تعریب ایدوب سنواط دیرلر یعنی الکنه بزم
بوطوزت سنوفه ی جبیلی معناسنه سنک حوشی تحولونه وحوف یعنه فور قوه
وعصه لو واحزه دارفوبی دعنوب دلوکی سکارم سکاجه ازنجی ترکاکاوس
معناسنه سکاری منل سکار ودسکاک تحنه سکال نم سکره تحفیفله وکافک سکونیله
اسکره معناسنه که ترکیبه کجک جناق معناسنه در تعریب ایدوب سکرجه دیرلر
واوزینه دخی استعمال اولنور سکرجه صیغه اوجه وفه معناسنه سکرجه کیبه طغوز
وقیه معناسنه سکرجه مطلقا الی اسبار وربع الاستادالنی یجی درهم در سکر
عربیدر شکر معناسنه فارسیسی شکردر کافک فتحیله وتشدیدیله وسنیلودر
عربیه وسنیلو وتخفیفله در فارسیه سکر بیر شکر بورک سکره منل سکر یعنی
بجرک جنق سکسک یهلکن طوارکه وطنوجه ارمود واخلدا مرود سکندر نقله
اورمن که جانبا زلر ایدرلر سکو باکنشی سکوسانی بلدرم سکوک تعریب
واولسنه درکه حرکه حبنص دیرلر یعنی مازد سنور طعامدرکه فیتق ایله سکوایه
بجیلی وعنصلو وخوشی تحولی سکون منل سکوک اوبکن سنش معناسنه سلاق
درسکرمک حرکه هلمار دررلر سلاق فصیح زبان وانسی صحرا ایله اشین
کمه ترکیبه دخی مستعملدر فلان کشنه سلا قدر دیرلر سلغه ترکیبه یولافدر
علف لغظینه غلطا اولنمشدر سلغور حوبلک سلغه اوکرک سلغی بلام مرحم
که دو دفنه اولور سلوخ یابوج سم طیبق وی النتی کسیم اوکه ماوا اجون
ایدرلر سمان موروف نبذدرزه وکبشی اولور یعنی طعام اوزرنه صپرلر ترکیبه
دخی مستعملدر سمان بندرجن ددکلرے فوسنجی سمارنم سمزانش نعل بندرلر
طونق بوجنی تحره سیدر سنج معناه وی النتی قرلوب قلعه لر بطرا ایندکلر
ثقب وبدراجه لوکه سمغند معناسنه سمجه تم سمرمغی سمزیعنی کبجه بسوبلین فکان

ذلک کی سملزی اصل سمغ قرد ایکن جکر معناسنه سمپان یعنی سمهان برمحکم طاشدر
یاسلی قیلجی وبچاقی انکله اجلرایکی درلو دری بجمت وبری قزلکعت کلور عجمدن کلور
ابوسعید رضا بنک محکم درسمنه سمرنه جک دوه سنب ای دمرکه دلکر الت لرندندر
ومتقب که مرجه مثقب دیرلر وفانه زیر زمین وطوپوق سنباد علم سنجق در
سنبان ام وسنبوره لفظندن صیغه مبالغه در سنبل سیاه ساچ کبی بر
بوکوکدر هند بدر مشهور داوه لردندر محبوبلرک زلفنی اکا تشبیه ایدرلر معروفدر
سنبل بغداد باشنی وکوکنه بوره رعک ادیدر عربیدر سنبار مثل سمیارسند
جا امراده سنه ازاجق شنه وقوری ادم کچی سیدبان بلوط المجدر اهل شام
شام فتشنه سی بونک فتحه سیله ویانک سکونیله خصیا دمرتسی معناسنه
شمس فخری بیت اب درفلق زدشکا ثب حبست اربی سورهوسنه وایدکلمن
وشکر سوطرف وجهت سوی معناسنه ورضیای روشنایی شمس فخری
بیت مه وخورشید برکردان وکردون همی کیرد زبان روشنت سوی
سوارسن اتلو وسوارک تصغیری درو فتنه دکاری سازکی الذرسوبان
مجمع برووادی بک اسمدر سونام ارشنه شمس فخری بیت قبر وملک بخش
ابواسحق که جهان بنش ادبوط سود نام سوختنه بابلنش وکوبنش وقاوکاجتی
جبزکن بوزلر سود اجتی وصونه معناسنه یعنی ازلتی وسودمن سون سمنتی
سود مند اصبح بوسور دوکون وجمعیت شمس فخری بیت منه تا بود ابن
سور ومام بادمی لعل ترامام دشمار سور وقتلق وحصاری باردلسه
وعذرسوراخ دلک سوراخ سنب مثقب وبنتو درکه الکلمات کوبکین
دیرلر حصار وجیوو دیوسورنا غلبه وقتلق وزرنا که جلرسوری بروم
قزلکولدرتر وتانه وفرح بخش وفقه بو بانک قرنسه سورمی دیرلر وسنیلک و
درمقامد مجمد غایت لطیف وخوبنی کوکر اولور سوسکی دیرلر سوزاسم معدر در
یتم معناسنه وسوزیدت لفظندن صیغه امر ووصف ترکیبدر جهانسوز دیرلر
وسنیدا وجیران معناسنه سوزان مبالغه اسم فاعلدر زیاده یانجی معناسنه
واجتنی وسجوسی جوق یارده کوینده ددکاری علت دریکه [illegible] دیرلر
وکن معناسنه که یانقدر سوزان اتشی با لکلدرمق سوزان کوینده رمه علته
سوزان یانجی صیغه مبالغه در زیاده یانجی معناسنه در سوزش سوزندن

لفظندن

لفظندن اسم مصدردر یاتش دیمکدر سوزن اکنه سوزندان اکنه سوزنیان
اکنه لق یعنی اکنه قوجیجی ظرف سوزنیام سوزنیاک دیبا قماشی سوزنکار اکیچی
سوزنسارینه دکوینه سوزه اجقوردمشنک وبوبجک وکوکلک بربالهسی
در صنوبر که در زیلر چابک دیرلر ووصل معناسنه سوسن جویان وبویان
وطبیعت معناسنه وادویه لک دلک ایدن قرد سوسمار کارکه جنب معناسنه
شمس فخری بیت ظلم در ایام عدلت ماند در سوراخ هم چون سوسمار
سمار سوسی معروف چیچکدر کوک اولور دایم اولور سورفا اکنه بوردیسی واق
کزن سوفا ایام شمس فخری بیت چو حرف کشت رستم تو فاجهان کمان بجز
بکرفت اجه در ردهان سوفا سوفمار سوفجه یعنی سوفنه یعنی کشی و
النوده جیق ودیکه ورشته سوک یاس ومصیبت شمس فخری بیت تا بود
سور سورک دایم پادشاه در سور دشمنش در سوک وکوسرک سعلی
ورکه باشی سوکوار یاسلی سوکدار سکدار مثل سول دوه طبنی واندبیدا
هیلی سولاخ یعنی سوراخ سولی حساب سومان ازاجق سنه وجبین وله
تبنه بریرک اسمدر سومنات دیرو کلیا وبت سومه اکر برینه وحنک
وحرب سناه وبعض نسخه اوق سناه دکش وسوش طاشی فرندسی و
بربیع معناسنه سوک خشتک سونش اکه لمک اسم مصدردر واکه ده دکلی
بربیع معناسنه سوتو خوش درت کون اثری دونن اسمه فرکه ربیع دیرلر
سوهان اکه ودرپنی سوه یعنی سوهش سوهن سوهه سوی ظرف
سوبدان کورستان یعنی معنی لی سواب اهل ام رجالدندر بربلوانک ادیدر
سهی دان بردرلو کوکلکدر سهیل اعلام رجالدندر ومعروف یلدزدر که
الله تعالی حضرتنک قدرتیله وحکمیله کوکده بر بیک یللق یولده دورر کن بوینده بر
اکبنده ومحکم طاشی اکنه رنک ودربر ضاعته سی اولور سویرغال خلعت وبخشش
سویرغار حمت سیونامنی خوارزم لغتنده یعنی دلسنه نواخت یعنی او ختنی بعض
نسخه سویرغامشی واقع اولمشدر باب الشین المفتوح شاکنی المجرد بو
والجد لغته نبر آیندر وبعضی هاشات یعنی شب معروف سنه درکه وربکالی کوره
بربخ درلو ادلور کی اغ اولور کی قزل اولور وجرکه بکت معناسنه درت باشی
افزین وکنین معناسنه درت دباتی لفظندن تخفیف اولنمشدر شاباش بونکک بروم

تم المجد رمعو ولاشنه اولور بولوت دیرلر بعضیلر سنه دیرلر شاپوران برقیچ
برقنه دیو درصوبی کندو به چکرسی معناسنه شاپورق تم شاپورقان م س
بیرک زردان حاجبیر اوتی شاخ بداق و بوینوز شاخارم و شاخک کرشنه
گناینه دیرکم شار لفظنک معناسی یرنه ذکر اولنه در شاخ انکور اادویه لرده
درج عالج دیرلر شاخ هنت ازق شاخ شاخ واو دیم و بداق بداق
وددل و یادق بادق و برتق برتق و سلیر اوتنه شاخک الملیر الملک
دیرلر شاخونه کرمدوزونی شادرخ و شنیو معناسنه شاداب سبزه یه تازه
وتر حاله دیمیو شادخواب تم دخی دانلو ادوخ شادان وزه کمه صیغه
مبالغه در واسم محیدر ه رسوشنی معناسنه شادخوارم شادکام تم ز نج
کامه دینه در زفه شادروان ای و کوت اغلی و موقوفنده درکه ترکیبه
ده مشتعل اولدرکه جامعو و عمارتی اوکلرنه ابدرلر اکبنه صوقیو،،
جینو و منقش درم اوکه ده دن اولور و منقش دوشنک و بویک ذلی که
قالیجه کبی دوشنورلر و سرای معناسنه ده کلور شادربان تم شادروان بویک
زنلو و اتید کیکو بلکدرکه اوتاقلرا وکسنه وادرلر شادوان شادلق،،
شادگونه مطرب عورتلر **شمس فخری بیت** برطارم جلالت کیوان ممنه فارس
وزبرم دلفروزنج ناهید شادگو و بورمان و چارسب و نایجه کرک
ورنج اولمق شادمان زه کمه شادمانه تم و شنلک شادنه ادویه دیلر،،
مرجمک حاسنه دیرلر شادوروای و کوت الغی شادوردم شاده مثل شاد
کردان شارستان جمعی بویک شهر و قلعه شاربان تم شارکار الیش کر
شارک بر نوع قوش برخوش اوازلو قوشتی که دارستارود بیرکه و اورماک
شنه براق درستاردر هند و شتاشت کلور و قفتان در هندده کلور
و بعضیلر شاه مرجان بر بیدیار و جادرماننده دستارود رشتا بنت طوی و غ
شنانی خفوا ممالی دمکدر شاشک درت قللو طنبوره شاشاکم تم شاشکه
سوکه شاسنه دان سدکی شیابی یعنی قوق شاطرمو الذی اعیا اهله خبثا،،
واجیب شطار مثل فاجر و فجار شاف قیحی اولان حسته نک مقعده سنه قودقلری دارو
شاخ انجک دینبه جنی هداه و شیشک و برانبلوت کارسحری یعنی اولاق
که اوچ تنز طوانه بز و غلام و خدمتکار دوات اوغلانه و حسنت اوکوخی یعنی

شاکو

شادكر ستمهر فخري بيت جنان زملك براند اسناخت رسم بدعت وظلم كه
همكسي نتز ودنام رسنوت نشاكار شاكره وصنعت اوكرجي كه تركيبه دخي مستعملدر
وات اوعلمي شاكردان شاكرلره ويرلن اتجه وشادكرد شاكرماد منلرشاكار يعني
اولان شالنك جرءه شام اقشام وبرشهرك اسمدركه دمشق دخي ديرلر وخان يعني
بك وامير شاماخ كاورسي خطايي وشروان ديارننه بركوي اديدر وبعضلر
اندرلرمبانه برشهردرمشايخ بويك طاج جمع شامحان ديرلرسدر شاماكي فلندري
وجامه يعني قفتان وكوملك دربويك بويك كوملك النه كيرلر شامك تم شاماحه
شاماكه زفت شاماكه فرعون شاماذ انداخ شامانه يعني سنامار يعني قره بوغا
بربوج بشغي طبرق شاموسي منلرشامسي اكي درلو طرفنه ديردر روسي صفحه
اولور اناجي اسيماسي كوكب شاموشي ديرلرننكم طلوع اشبلدي اجلبت كوكب
ارعي درلو بودرلوسي دخي غايتنه بيني اولوردله دكرجك بنشو رصونه بنتز ارنلور
شامه بك خال معناسنه وكجه طعام وطعان شامه سي وبنيق ومكان وقت لنه
ودخي كوللي شان فارسيه اوعذبابه وكجي بارسهد معناسنه در بيت لب
شكر مذاق وانكبين شان • مكرز خوامش ازانكبين • شان وشهيكر كه قالي
كه اوكي بالدرنه حاكملر فرس دلننه وتركيبه مستعملدر بلكه معناسنه دخي
بيت خورشيد تيغ بتزراب عماوهجه مريخ • خوكر حسنت توبرشان زندجي
وجيم عاسك جمي درون شيشه لغلغلنه صبحه دار ووصف تركيبيدر لطيفه
بيت دمشق زبشن شان وسبلت بر • شكر رفت ازهدكه مريس وعرب دلنه
الحي ممي دله ابدا ابدوب ابني معناسنه شان ديرلر وصار معناسنه ننكم جار ور
بوه روشان بود درلر فحو وعادت معناسنه شامرنه اوله الته شانه طرف
وقتشو دبرنه كوركي وبا سنابذان طرفلوج شانذان تم شانه دست دمرطرق
شانه كرباسي سرطرقي شانهبند بياش وحرما وراءالنهر قربنه بروله نيك اسمدر
اوطرف جلد ريكشانه دوره ريكستانك ماوراسي كاز نوستاندر بيت قهي
بوعده سننه ولي جوزمانه بجه دردشت ريك كازوان سوي شادي • وشادهر
سنهرنينك ملتي جلد كرباسي طنورلرشادني تنذق شاده ديرلر اوله دخي جائزدر
حمرة بوديرك معناجيه ابدر وبرونك معناسنه اسنعار اولنورا ولاجلدنه كه
فسرد بوديزه شيرين اولسود ربا واهل اعتذر شادين بيني جوزمتي وجوق لنه

شاه ورینه تم شاه پادشاه وسلطان وشطرنج شاهی وکوکوداماد
معناسنه شاه انجیر بر نوع اوراجق انجیره دیرکه کوچک اولور شاه مبالغه برفتح المحذور
محرو لانسنه چوق اولور هر بر بوده بونده دیرلر شاهانک معناسنه وغیره دیرلر
ده دیرلر انا باخ معناری اولور شاهباستک تم شاهباز نتیجه چلک شاهبوم تم
بلوط کیدانه شاه بره عنبر شاهبوی تم شمس فخری بیت شه عادل جمال دینه
ودین که خاک درگه او شاه بو بیت وعبیر بوسه دمک شاه بیت شاهلر
شعرلرین مخلص ذکر ایندکلری بیت درشاه تم معروف اوندر جوارتی زیاده
اولنان صوین استعمال ایدرلر دفع اولور شاهمسد مرد حاجز وصحبه واران محبوب
ومحبوبه ومطلق محبوب ورانق ودیبان معناسنه وزبان وطاغ دروزادینه
ودیرده جمع شعرا وشواهدوالی مدون کلورهر بیدر شاهدانه اری اجه وکندر
تخم توبیب ابدوب شاهدانج دیرلر وهنوزوان کونلکی باستعمال اولنور شاهدانه
صوفیدرلر وهت الملوک که برداروده شاه دیوار حنراجی ویوکک دیوارکه سرای
اوکنده چکرشاه راه اوبولدر ترکیب سلطان یولی دیرلر شاهرود بیوک ارمقدر
دیرده رلوجا لغیدر شاهبرم امرعاشقان دیرلر نزرنکین بیرمقدر بوستان لوچه
اولور فلکی شاه بیرم سلطانی فلکی شاه سنزعم تم شاه برم تم شاه کیرم
شاه کاری یعنی اولنق واولوواری لنه شاه ناچ شاه اوعلی شاه لوک
طنبر ارکلی دوکاری ادکه شامور سنجمک اسمدر شاهول یاپجی ترازوسی شاه مهر
برقیمتی طاشدر غالبا انوره دیه سنه چوق شاه ماند یکبنه بونک سگوبکلفحه
سبله درشاه وارنم وشوراجو که تان وتازک اوله شاهوارم شاه چینه چین
ده براولنک مسندر شهنشاه اولوسلطان دیمکدر وبلاکی شاهقه تم شاسی
جو بارک دوکی شاهه کونسک شاهین معروف اسکفه طغانلودن برقشنک
اسمدر وبرا زوده که حرکه منجنیق دیرلر وترازونک طموری دشاباده وبتراسی
شاهیان تم وجمعی حلالر شاهیه شوابیب لعظلک واحدیدر قندرودنی مناسب
یعنی چوک وکرولکه دعیب حربیدر شایان الی داکی سی شانسته براسنده درای
شاهانشکی برار اولمق دراستعلق شانکینه اوج شایگان بکلاله لایق دیمکدر
شمس فخری بیت شیخ ابواسحق بن محمود شاه شاه عادل سی شاه
عیب وان اکه باشد کنزینه بخشیش ارکن اوکمهاده شایگانه وابن ده استعمال

در ق

ادلنور

اصلح

اصلی شاه گاه ایدی یعنی شاهه لایق سنه دیمکدر شنلک گبی شایگان
بر جنبه یه دیرلر که غایتی چوق اوله و پادشاهلره لایق اوله شمس فخری بیت
شیخ ابو اسحق بن محمود شاه ❊ شاه عادل مست شاه حبیب دان انکه باشد نشین
را نشین سزد حبیب بیت روشن و ظاهر چو نقش برنیان وانکه باشد گنج بنه
بخشش از کف او گنجهای شایگان ودخی لو شاه و شاهگان معناسنه در
و بر نوع قافیه در و الحاصل گنج و مال معناسی مراد اولنه بر یره استعمال اولنور
شایگان بزرگ و بسیار معناسنه در اکثر دیگاره گر ترکیبنده استعمال اولنور ستایا
لرداب شبان روز نه بو گیجه و بو گون شبانروز نه تم شبانه روز رسم تم شبانروز گیجه
وگوندز شبانگاه اخشام شبانه گیجه لک طعام و گیجه کی معناسنه شب افروز شمع و
ایدی شبانهنک ازه بیلدیکی که کار بانه قرآن دیرلر شب باز خیال باز و شعبده اوینی
شب پره یرسه شب بزرگ تم شب بانه تم شب بوی نخلکلر قوی بر نوع چیچکدر
یعنی مهر بنفشه سی یکی قوللی و ایکی گیجه فوق کلسه ودخی قوقر شمس فخری بیت
براه بزم او هر شب براردملک ز انجم و ز ابیات دسته شبو سی شب تاب بیلدر
بوجکی ایشلر بیلدر که دیگر به د زرد شیرنگ بوررق فیرات شب طورق اوینی
بجنک براق گیجه سی شبدیز سرشنک اتی مشهور در و مطلق قراق کوک انه دیرلر
شبدیکه یک شترم بر دولو سود للکدر شبیز دمسین و گیجه بوریجی شبستانه شتابانام
خواب یعنی گیجه ایله اچیلیر دو شنک و گیجه لک شبستان تم وفیس اوی و بر نوع گما
شبسید شب سایه دن تخفیف اولمشدر سایه گیجه سیدر که کاولر اولر گیجه حاجلری
براغورلرشن صونک مانیغ شندلی زماینده و زینه شنبه بوس که سنت
سرکه سبدر شبنت اشکین ویا حوا بوزیعه ات بشنشب گران جان یعنی غلیظ کم
و کینه ور و بخیله گوزی گورمین حرکه اعمی معناسنه مارسیدر شب گوردوکی دیرلر شبک
اچی قزل منزو الاجه دمشک لند شب کاه نیوت اعلی شب عباز اوکیجه عبادت بیدر
شبکر دکچیله سیران ایدیجی شبکر حرامی ادمیدر یدرلو بو چلدر شبگرد بوق
گیجه ایلو بوس اولور ان گیجه او زره جانکه وشبهار اشلین کسی و سبح و شنه
دیرلر شبکور گیجه گوزی گورمین حرکه اعمی معناسنه شبکوه قره رنک و قره رنکلو
شبنگاه اخشام وقتی شبنم گیجه یشی تم که ژاله دخی دیرلر ترکیبه یحیی دیرلر میمک کسریله
شبو بدری که چاکیرلوقی معناسنه شبوط یا بن بالیغی شبوی گوکیک شبه بو

که معنی درپوکبی دیمکدر و دروجه معناسنه استعمال اولنور شنبه دوشنبه درق بوکندر
اچنی هاله ودرونوج معناسنه دیورکنلو انجدر شنبه کام اقسام وقتی شب کیجه کبیبی کوکلک و
ورکه دلکد شیار باشی ازنیسی مجوی شنجوده که بعضی شنیکه دوزق والاجه ودلک اولاه
سنه شنبه کیجه لک دیجه کی شنزنک یعنی سغرنج شمس فخری اگرترشاهی وانار شاهی اکه نرایسی
نهان دیکری مسند جو نزد توشترنک شنفی ریحان یعنی اورمان شنبم قانلو اریک شیقام
کبی صوبی ودکر صوبی شیج فتح صوق شتهینه صو باشی وشهر نایب لوکا ارسیده شیخ
زمین سخن درداس کوه یعنی داغ الکنده حکم یه وسورستان وداغ دیه سی ومطلق
فتح سنه وبدق شماطرمق شمار قلیه کارزوران یعنی ترلقق دنوده وقت بویا وسر کن
درلو براد تو زواد بکه دربو شنجا کازه درلو توقمق سخنت النوره نوالی شنج داغ
دیه سی وفتح بوده انجدر که کارور بو استعمال ایدرلر توقمق شخد مثل سخد شخو وزق تو
وقلیه کارور شنجا به استعمال ایدر سخش بر فوشد روشخشیده لفظنده صیغه
امر وصف ترکیبی دراسم معددرور وقوشنه یک اسکیبه شمس فخری سحاب رسیده سنته
حال وطدوشی که بیشتی به ازنزب موست سخش ونونیده معناسنه واوتومه
بوکک اولوب واسنغا اکلک شمس فخری بیت سمندش جنان بنزه
نهاکه یک قدره محتاج بنود سخش ولکلک سخی نفقه وطم وعطو وملو شجوز
طرنغله تنشوب بربیت راتخی برنزف طبرکه ترکیب غلط ایدوب طوار دیر بو شکار
تمام اکلمی یاخود لفظی شبی معنونه دیجکلور رووکی بیت تا ذنی اجرمرا نیست
جز مدح تو دکرکا کشته کشته ودرود مرا نیست ومن حوین شد کار رشد یار
تم شج توشی متعدی شرلونه بطوبیه شعر معناسنده ترات شج واجک سنه
صواولسون دیکری اولسون غ بید رشتای بر نوع اشدر شنان جنکک صونک
صنقند ریزب انجه کتان بزی غ بید رشوبیب قطران انجی که غار بیقوب درلو درق
انجدر شنزنه برنج جانور لو صنقند رشو شنه درلو یعنی حالة غضب ضمنیده دشلر
بوریه اوزوب دودقلی ودشلری حرد بیب ودشلرین کوسترب جموق النزو
داوکزغش وقاقش معناسنه وارسله نک ممدوح صنقند رشوطی نایب اوبلیع
ومسی غ بید رشرف یعنی بزقه شرفاک احمد وجوینب اواز وطرودی که ایق طوکی
دیرلر شمس فخری بیت ناهنکام رفتن اندر راه شو مور ومار راشرفاک
شو فتح ضرب بوالسوده یعنی شرفاک یعنی صوت خفی شمس فخری بیت ... نابیت

تصحیف خواننت نوان · ترف زا برف وحرف راکرف وقتست صوبی ترزم
او دوحبا انی تعدد ر وصیغه امر ووصف ترکیبیدر لطیفی بیت کلانتی
دراداب دوخت ترزم دجوال کرده وذوش وکش زن · ترزم ساد جبرا اوتی معناسنه
ترزم بر کره ایمو اوتمه قرشوب درلو درلو رنکه کرمش کسه ترزک زمی یعنی اوده حجه
وان معناسنه وانتدیکه براونده رکه حکاصطلاحیه اوج قدر وزه ناکدر شمس
فخری بیت عدیک با بنوط عاقل ومطبوع · تمیثه ناک بنا شد سبان شه لا تزنک
وشکم معناسنه وکور یومغی ترزوایلن سوزیکتک ملفوظیک سکونیله یعنی کو
بندکی یعنی ترفوبی اولمق کرجی یمکه وبعضی اوخند ر عربیدر شکم طعام درلر
٧ یمکه وبعضی اولدی دیمکدر شتربا یو وکوز شنسته سینک سکونیله بالق طوتقلد
التدر لر شمس فخری بیت تعهد دولت اودر ز ظالم · سبان ماهی اندافتا
درشست وباتنی برمق وشنادة برمعنا یاکرش د وشغه دیرلر شمس فخری
بیت ید وزدد رنهان براسمان ینزیکی تیزی یک ابدا برشت وشتر معناسنه
والنتی عدد دیرلر شش بازکیه زق اتلو دیرلر حرات ارصدیدر والتی
التلو دیمکدر ششیر بر دغانه سشن التی ششتا التی قللوقو بز ششتر بزششه
ادبر ششدر بر اوینون طاسنه ششدره هم سشنجه سلوار وایچ طونی
وقفله کوجوجوه دیرلر وراوبند رکه عربجه کحه دیرلر بر در لو بر د قدر ششنا
زیلو ششنج اوخلن بحفو اوینده بر دجقر وکورسعلکو وایچ طونی ششنم ایچ دیمکلر
شصت یعنی ششت اصلنده سین در عوام تغلیط ایدوب صاد ایله تلفظ ایدرلر
ششم التمنجی بوصاد دخی تغلیطات عوام قبیلهسندندر شط بغداد ارماغنک اسمیدر
ومطلقا ارماق معناسنه وارمق کناره وبعضی اورکنک برکنک درجیسیدر
صفه جمع شطوط کلور شطرنج نرعه ممالعی یعنی مستنغم اولمیان کلام اما اهل تصوف شطحه
مشغول کلمات دیرلر که الله رایحه رعونت اوله ودعوی اوله عربیدر شطرنج بر معروف
اوینده زنطع اوررزنه ادینا نور عربجه ترکیه مستعملدر شنوب بند سرو کشت در
برک شق یعنی اکین اکه بر انلو اولمق وقبیله بزرکه دقبا ترغیب وقبا بر عجدره
ادن کسنه تو ششفا اوت قبورلری شقار بورستی دد کاری حیوان جغتد ر شغال معروف
ستبدر حیوانذرعلط ایدوب جقال دیرلر شغام زالک براو خلتک ادیدرکه رشنک وتدا
شغام موملو بار شغب تریکله عورت ادیدر شغب سکونیله تشنیع و اواز قالدیرب

وباد اتمک شغه اوشتغنی قات واشلمکدر الک ویافوطه ایوق در سی فتح لعنی شغه لکنن
م سَتغنا بتردان یعنی اوق قبوری شغنه کرددیعنی کنج وبدباجه یعنی جوکین
قو شغنه م وجلاق جیغ شفا قلاق شغد قوام شغا دمثل شغا واولق شغا نه
طوبنوتوشنه ددونلکیدر بو بک قوشددای اوج درلو ربکی وارده رسمی نحوی بیت
بوله عنقا ه موت نبیتی قدرت • جنان کالحق بر شاهین شغاد شفتالو موو
موودن عبارت کوزنترک بورسن اکه تشبیه ایدرلر شفتالودم سَتغنا بنج دم
کثیرک صفته ددکلری دمیه ورکه اواجق دلکلری وارد رکنی والتقدنده اولی
دمرک دلکلرنده جکرلر شفنا بنج م بیت بنا کو بس قوه کردد حسود شنشا بنج
تو بیرش درابنج شفزنک قزر شفتالو فتیه واله ارکی درکه یاروسی قزدبار
انفقدر احسن سنلر اکه نالانک دیرلر سمی نحوی بیت الو سحق شاهی کو تز دیک
اوجه یکبانیه کوم ده بک شغزنک بشنی مجلدر بجایی وشنجیری عنده دیج دیرلر
وقلیج یوزنی وکوز قپاقی بنه کوبک بتنی بن دیرلر شغه جلاه نغه شنی شنغک نابکار
وحقیرنه که کمنه بکنه وبدخوی معناسنه وجلق ومعند وطعن ایدیجی سمی
نحوی بیت درسلک شهنشاه جار الحق والدین نه ظلم وتیم باشد ونه فتنه
شنغک شفوه قوام شغا قل جوزی عربیدر شغر کلمنک جمعی ولاله عربیدر شکا
یعنی شفا یعنی قبورکه اوق قوبرلر شکر موودن در اکثریا مفرده اولور عربیدر
مهمله نک ضمه سیله وکافک تشدیده دردفارسیدر شین معجمه نک فتحه سیله وکافک
تشدیدی وتخفیفی جایزدر شکر کافک سکونیله کس زن یعنی عورتک فرجی شکال
یعنی شغال سمی نحوی بیت شمنه تا کونکه ددهمای بار ندردد • مدام تا شود
همنشین سیر شکار شنک بشنم ددالبروق شکرلوب عمعنی شکره بورک شکر بنج
م شکر صفته طتلو سوزدطتلو کولشلو شنکه اوقوشنی وکس زن عمعنی فرج شکله
قادون وفی یوزدلی بجربه اجوب کسلن دملهه دیرلر شکل جام قفتان فوائح شکنه
بکلم دجوی شکه ایق طودنی شکبر کسنک شنگه لمک تشدیدله جای سو کین سله
لمک تخفیفله بتابجی لوک ربلرو بدقاری رشنگ درخت معناسنه درشکوه
عمعنی شکه یعنی ایق طوشی وایوردکن خورلدمق شلم موودن نبتانبه بتربرینه دکوی
یرنرکیبه دیج مستفدرهسی تجدرسلاعبید یار زوعه دکمکه دیرلر نعوذ بالله
من هذا سلوار ایچ طونی وطمانه که کیبی اودرزنه کیدرلر سلوار بنداوجفور الرسک

دخی دیرلر ترکیبده سنلبنیا ربر معنی‌سندر که اخری اکله و ایچی فتح اولنه فائده ایدرسنم چاردوق
که اکچیه قام کونت ایدوب ایغیر به کیر منجیک **بیت** محالعان نود ایم زیرا انکه همه برکنجه
گنندیک سرح درکه و سنار رستنار * وفراسیون دکهاری اوندرکه جلیلر نشنه مو وقدر ستناع
م سنبلید صاروکل و سوریحان جمکه دریکه بوغدر حکدم دخی جمله انواع الحشفده دیسیدر
سنبلیدم سنبلیله م سنبوی کمرجیره و بعضی شنب بوی شنبه جمعه ارتسی کوننه دیرلر و یکشنبه
دوشنبه دیرلر دخی ازشنبه شنج درو نیزک شنفید مهره سی که برجیوان درفایی ذرد در لرلو (نیا)
اودوته سنلدر ترشی معناسنه وبلطس معناسنه شنج شنج شرین مردم یعنی ادمک اوجاجه
وحیوانات اوجه سنه دخی دیرلر **بیت** بوم‌سی جیوانه وانسی دیر همه داغ داریرنز
شنج وشج شنهار اکمک کوکی قرزبوبا انواعندندر شنجود براو ورامعناسنه بعضی نسخه‌ده شنجود
اولمشدر وبعضی نسخه‌ده شنجود واقع اولمش شند قوشی منقاری وجنکالی شنندق وظلر
یعنی طبل **شمس فخری** ازهیبت توزهره مریخ شنوداب جهت برابد عصاف تو رشندف
شنک نابکاو بصورد دلکاد بر محبوبه دیرلرکه غایتده شیرین و مطبوع اوله **شمس فخری بیت**
صبوح کن کنون درچمن چه خوش باشد * شنسته باجی درماد ایه قبن مطرب و شنک
و فیر ارموجی دیوزی اوزدن و سبک اوله که و کود ر بوطن و سیمز و اینه بولمش
اوله شنکام شب هنکام معناسنه شنک و شنکدراحی و اعیدرا اسعدر **شمس فخری بیت**
زد شد راه زن اطراف ملک کر دجهان * که نحوشند وکفت وینرنام شنک بشنک شنک
منبک م سنکر منلی شنک و حرامی درراه زن معناسنه وشنکو برزنجبیل شنکر م
شنکور فعاعیل سبدی شنکوه بروحی نک اسعدر مندد شنکینه توفع و مندرکه قبولک
اردنه قورلرقبومحکم اولمجون شنته بیر داغی بعضی کرا اسدر مندلروکام وکورلکه شنوره
الخرق عطنه معناسندن عرسیدر سنه ان کشمک واقرمق **شمس فخری بیت** زهره
مریخ فاما جهت شوط دربزم یکرانت شنه * وارسلان اواری شاد اولدوغی زمانده
کدنک حورلمه سی کبی وبیاکه برنوع کورکدرشنبد منذرشند یعنی قوش منقاری شیشه غراز
حرامی شوطیعی شب وشدن لعظیدن صیغه امرددر شو بنی کلمش باغ جیبهی شوکه
م شو باحوش و حو شیار شو نما دوه اغلی شوناه م شوکاه م و شکاه معناسنه
یعنی حشم و قنه شوکار یعنی شکار روا قشم وقنه شوکا منبر شوکاه شونشک ورت
ملتوطبور **شمس فخری بیت** دربین زمانه که نزدیک اهل نا اهلیش * بکیست جا (صب)
نفس و زنشه شونشک شوکه دکره جای معناسنه عرسیدر **شمس فخری** همایون تماقیه (در)

اوری کتورمشدر بیت چوبود دی اژ کلهی آرد دیجنیند کز اما خورد و رشوک"
شونکلک اسب جنگی یعنی بوزات وکوک رنکلو و دم قیرات شوخ یعنی شتبه یعنی بوکیج
کروه رسوم عورت اری زیرا ظلفا ازمرد و دستوی ورنی سنره عارا اصلیه شاه
لغظندن مقصوره ددکویکو معناسنه شهیا قیرقز وجیش قیزینها ره صحاریح معناسنه ایورلر
اصلی جهار رود ایدی زیرا درت لسنه دن مرکب اوردو وکلمی کنان جوینده وقته
انجک لوکنک صوینیت که قیمتی اوله وکرچه غلط اولنه بو جمله ده اسامی دخی دیرلر"
شهبار وصندق شهباز غایتده الوطهان و بازنه معناسنه وقوشی قنادیکرعا ن
اوجینه اولان اوزن توکلری شتا یعنی شایسته شهاد و ام شهیر قنت ملک شهی یعنی
قری عورت شهه بلوط کداره شهید جوی بانی سندنونت فرج نورت شهیج باله
واوغلربازی و شاکر معناسنده دخی استعمال اولنوردیلر شهدات شرنب شهراده تم شهراده
اری ایکی وکندریجی ونزدیلیک الوسی شهدستان یعنی بالر واوغلربازی شهد معناسنه"
مارک شهد فایق موصوف ابرلمشی باکه اولمشی بال شهدیوار بوجه حولی دیوارکه باد
سرایای جورسته انته ایچ و سی ممان اتلی مخصوصی در عی برد ستور سز کوم ز لر
شتا موصوف ترکیب ده مستعملدر بوکه قعبه در لر شهر یار قحبعت ازماغ شهربند
حصار وجولی سور معناسنه شهرستان بویک شهر و شهرلو شهرلو و شهوات نقدر"
دیرلوکه اکثر کچه شهر بوک فکمله اولور زیرا اصلی کمدر حکم شاهی اولمیچه نافذ اولمز
اول اعتبار ایله شاه نسبت اولنمشدر منسوب الیه تقدم اولنمغ فارسیه ترکیبده
شایعدر شیخ سعدی نک بوستنه خاطر در بیت وجود مردم دانا مثال
در غلطیست که هر کجا که رود قدر و قیمتش دانند بزرک زاده نادان بشهر دا
ماندکه دریا در غربتش بهیچ نستانند شهرمند حبعی و شهکار شهریار پادشاه
سلطان معناسنه شهر بر تم واوج بادای و ایک در دوج کوی شهر بور رم شهر یور
ماه یازک اوچی شهسوار اتلوشهنش قاسنی وحتیه اتنی کناه شهله مثل شهید
یعنی قتنه قوری عورت شهکار اکن اکملی برشهله الاکوزو بوینک کوز وشاهی کوزلو"
واله جه شهلات موملی بال شهوار غایتده ایواچوسنی خواسته معناسنه یعنی شهتن
ودلعنی عربید ابوالشی کیتنه الربط شهیار نظلی که بعضی برلرده توک دیرلر و
قاردره سبی شهبا اشکار او روشنی شبابی برورم درکه اون بیدی درهم جکر"
شمس فخری بیت سیش از ین کرملوک اهل عزرا داده الدی اجهای زنف نساء

ولوحش

وعوض معناسنه **شمس فخری بیت** سنه بر صبح دور همیشه بر دم کرمرو تاج و نیکا
شبیوز ناء روبیی یعنی بوری ددکلری جلبی شیدا شعفه و دیوانه شید بکی وسماعت
و عار و ناموس عربیدر کرجه صواحق دیوانه دیر شرزق زبر الخائی بعضار بولیدی
ددلر و اسم بنلچه یعنی عربیه مذموم طایفه لک اسمدر و بعضیار حقانک شدید ردد لر
وبیوسته زبانه درا کراشت ربع درهم اقچه لر کوزک بیاضنی قلع ادیدی سنت کراع
یعنی اکرو ناهموش شیطرج بر کله ددکلری اوندر ترتیب ایدوب شطرنج دیرلو شیاد لوجه
ددکلری درکه بغدای اکینه بترادم بیچک دلوکی ایدر شرکیم اولورسنین عربیدر عار و
ناموس و عیب و نقصان و چرکینلک **الشین المکورة** شب بر نوع التونلو
قماشک ادیدر ترکیبه دخی مستعملدر شب طراق اوقی شبشب تم شبشب قدر
فنج و کربه سنه ، شبشب تم شیر شیرجه یعنی ارسلانک عربیدر شتاب شتابیده
لفظنک اسم مصدردر ایومک ترکجه معناسنه وارد رو وصف ترکیبی و بیلدر نورد
شتاباند شتابیسه لفظنک صیغه ، امبالغه در زیانه ایوجی شتابان بیلی نحو
که ضعفی دیرلر شتاب زده ایوجی یعنی عجله ایلیجی و ایومک بلاسنه اوغرمش که شتاکه
عمی شتاک شتاللک اجک و چنکک ارشی دیکه بیلدر **شمس فخری بیت** ایکشی
قدر بهمت را بود دریای کردون ناشتاللک واشق وطبق شتام جکین بدزلو
شطرنج ترتیب ایدوب شطرنج دیرلر براوسیدر ترکیبه دخی شابعدر شترنک تم شترخام ایچ
قوردی و فنچ صوتی که انجار قوردو رو کیسی صوتی شتار قلیه کازدان و اتک ردانی"
استعمال ایلر و جفاته وافتروبرادندر شتمانه اشتغال ادیدر بعضی شتحه شتینه واچ
اولمشدر شتاع شتابان و شرابدر و جادر شتر هشت کر کیبی و قاطی طورلغی"
ولیاکه اوخلفل شترلر شترحیون تجویز شتخلید یعنی شتخلیت معناسنه شتربیابح
قوردی شتربنک وضمیه و زهره واجی لق و براقی اوندر و ضد زهر معناسنه شتربیه اوغل
بحقار باشنده حتی پاشی زح یعنی اوبوزکی و جیا نکی لسنه درستل یعنی شتنه"
شعار بانک ونن شغار صلا مباح معناسنه شغار ملامت شغانه برسنق"
شنفونک سکر و شفتالو و فنیه شعفه بمعنی شیفته و اشغفه یعنی حیران عشق شیفته
تم شنفونج اعری و بونک بجتی و بونک بجتی شفوت غول واخره من شکار حسیده یعنی
اوشکار امج براغاهدرکه حیاقله یعنی صیقل ایدیجیلری انده طورر یعنی اتلرک الکل
شکاری مطلقا او ایدیجی کرک ادم کرک ابت شکانه کرلی شکاف برق وجیعه"

نذندر

امر و وصف ترکیبیده رابیشم کلاه وسی شکافته یاردیقی و فوتیج رخنه و یردر لوحه ادر
شکاف جابجای رخنه سی شمس فخری بیت بهنگام طرب عدا ز بر میتی کند از رخنه
شکر شکاف ، و بیجه معناسنه شکار کننک و بعنه اوریق شکاله کوبی شکالسی انده
و مکر و حیله صیغه ، امر مصدر در شکار نکلم شکر یعنی شکار بیت در پناه نوال
دلاور دهر شاه بهنه نواز و خصم شکر شکرف محتشم و قوی وادلو شمس فخری بیت
چو از بحر مدح شهنشه بودن بنا ورده ام لفظ و معنی شکرف و بو یک جهت و فارسی
شکرد مرغان شکاری یعنی صید ایدیجی قوشلر شکسته صنق و خسته معناسنه استعمال
اولنور شکسته زبان الکن یعنی پلتک شکفت تعجب اسم مصدر در و صیغه ماضیدر
و بعض ترکیباتده مصدر معناسنه ده استعمال ایدرلر باید شکفت بعضی کافک فتحه
سیله تعجب و هیبت معناسنه و صیغه ماضیدر دمشدر و کافک فتحه سیله تعجب ایله
حک سنه شکفه اچیلمش شکل بریان معناسنه و مطلقا دم فاوره دوق یوزده
شکل جوی لرمعتور دخی ذکرا ولنمشدر شکلک یان یاستی شکم قرن ترکیبده
معناسنه شکم بند قرن چوق جلکدن عبارتدر عبد اللطیف دیرلر شکمبه معناسنه
شکنبه شکم ای مشهوردر و در شکم شکسته بومرهندرکه عیک شکمکده اولور
بورک امر شکیبه مبت سوز شکیب تحمل و صبر معناسنه و شکستن لفظندن صیغه
امر و وصف ترکیبیده شکسته جمع شکم یعنی قرن اصلی شکسته در انده کثیف
اولنمشدر قامعدهٔ متوسط اوزره و بادی اوکنده نون ساکن اولسه ابداله
اولنور تلفظ تابع اولوبن کتابتده دخی ابدال ایدیلدیکه استعمالده تخفیف
قصد اولنوب اوزنت یا و میم حذف اولنوب مستقل برلغه اولدی شکنه
کام قاموسه دیرلر شکه الات حرب شکیبا شکیبیدن لفظندن صیغهٔ مبالغه
مبالغه صبر ایدیجی دمکدر و ارام معناسنه در یعنی دکلمک شکیدن کننک و طوسیق
که اتی ایاغنه اورلر شکال لفظنک اماله سیدر حلیم فاقیه سنه استعمال اولنور
و اسکلک که یجق باغدر و پارچه اشک اغاجی شلر تو بیس یعنی و به و سبنبین
بالجمله تعبیر انکله بالق اورلر شلغه کم قوشی بندی شلناق افزار ایدوب
ایاق طوتمق و غوغا و غلبه و فته شلغه بیا که برمعنی کورکدر شلک اوزلی قر
یاجق ده روجوکلک برکه ایق باصیجی چیزا اول شمس فخری بیت از مدد لیس
ظالم و بی باک بماند بجهت ونک که رو دا ز رهی در شنک شلکام شلم

ایچون کا

انجق بوسی که انجک صوی درشلماب ایکامه در انکسب ایدرلر بازرکان انی دیرلر
شلنک بیکارک صحیح سنه دیرلر ادمانی وقتنده ترکیبه استعمال اولنور شملنک اور
دیرلر چنک ونتک قافیه سنده استعمال اولنور شلوا اندام معناسنه شنج سجابه شم با
ازاربعی بابوج وطوق شمشاد سرو انجی که غاینده برکدر سنمادرم شمس فخری بیت
جو زلف دلبرمی مشک بیز شد بیکان چو قد مهوش سروم فراز شد شمشاد صوتی
یوزمک شناور یوزیجی شنار یعنی شنا یعنی صو ده یوزمک شمس فخری بیت
محالفان تو دایم زفرط بد بختی کنند یکسره در بحر غم شنا رشناه واسم مصدر در آب
واشنا وکی بهای که کمیر بغالر ایدرلر شولایه دیرلر صو اچنده که صو بی صیخیق اوله
یوزمک بلمین کمسنه انده هلاک اوله بیت جنانم را اندیشه بی غم کنار که ترکی
بود مانه اندرشناور شنا صاحبه مبالغه در زیاده اکلابچ زکی معناسنه شناک
شناختن لفظندن صیغه امر ووصف ترکیبده شنا ور یوزیجی شنا معناسنه شناه ام
شمس فخری بیت شهر ما دا تو ای ابحر ایادی وکرم که کند ایجی در کنه حه
تو شناه شنج اوجا بردن معناسنه وادیلیق وادم وحیوانات بیرنی دباغ مونکی
وجمک شنج بخج ادیلیق شند فوشن منقاری شنداب بغادکی شنک بر اتفاق انجی د
فالک انار شنکرف زنجفر که قزل مرکب ایدرلر وسبز خم شنک جامی تو زبالنی و
هکور بالع شنکر زنجبیل شراب شنکور رم شجار کملیز شنو شنیدن لفظندن صیغه
امر ووصف ترکیبده رشنوا ایشیدیجی و اشنک یعنی صیغه مبالغه در و اشدیجک
شنه ام کشتک ویادد کار ایچ کورک شوانیش سوم طوی ددکاری قوش شنو
طورق ادی شوب شتم شو بد تم شنه اداوکی شهاب کوکدن شیاطینه آتلان اود
شها در باب معنو حه تعبیاری اولمشدر شهور رشته شهین رنج تشنه کورنه معناسنه
شنا ربطلی که بعض برلرده موکه دیرلر فواده سنانی بیت منی که گویدکه بها
علة مکافات دهم ان بحق ندهی وپس اسان بیاش درشیار دیکر همین نام تو
نشد بروضه مزار غان اماین زمین نکرده شیان وصبا و آلده غانه شبان جوا
یدر دموحن واکی فرد نشن فانی ددکاری دارو در شیب رشته تاربانه یعنی اورکنی مجی قولر
رمد موش معناسنه وانیش والت وکت معناسنه شب لفظندن تخفیف او
لمشدر لغت عرف جمع اولدوغی حذف اولمشدر شیب و شنین کبی و سیب لفظی
اتباع ومزاوجه طریقنه سیب اکه عطف ایدوب سیب و نیب دیرلر رودکی بیت

بہ شب تو با مزار و وفا ز تو با مشب • فرزند آدمی بتوان در شب وبیت شیبا اشکار
اوزردشی د الوت شیبا زبان فصیح زبان معناسنه شبو رنای شیت علنج کمی کمنه
وطورق ادتی ورا زیانه شیخ دریا کناری شید بکیسی معناسنه برلغتنه افتاب معناسنه در
شیدا الرکیم ودیوانه وصیولنه شیدا شب علم شمعد شید ح بونان وحنکام ا ح شیه
ات جرجه وبی معناسنه تکم وزد وشنک بوشنه ظاهر در بیت شته از شیه
راه جوی بیزدیک کو درزتا رروی • گفته بکر زان دکهد شیدر نام خدای تعالی
جل وعلا شیر فتحه ایله اماله ایله ارسلان دیرلر ا و حوالی کوشه سی ومشهور بوشهر که مولد
که شیخ سعد شنک شهر بدر شیر ا زبان دلکر وطتلو دلکو شیر ا ایله موصوف شده ومجلد لرکاک
جلد لرینه وه درزیلی قفتناریجه ایدرلر ترکیبه شیر اری دیرلر شیر املاسد ا جنه املجی
املج شیر ا درن ارسلان افترجی بهار پهلوان شیر باسد لو ا شی شیر دام شیر بج
سد لو بج ابنی شیر جنت شیر و منباغ که مرکه شحم دیرلر شیر ها ق دیرلر اغر د
جهاز شیر نخجیر برق کوکدر هنده کلور شیر حرما سد ه دونمای اهسلد ر اکادرلر
شیر فشت اوغلی اتشی ویرد اردور که فند ز طتی دیرلر شیر خوانه سد امر ادعله
شیر فشک شیر جنب معناسنه شیر زنه سدا اورمش یعنی جوق سدا ممکنه حرز ادمش
ادعله ن شیر دوغ لبعم کوزمزد دکاری سند رکه سطی یغورد له قرشد رر لر شیر دوغ
دخی دیر شیر زنه بایق که الحکه سد ده باغ جوز لر شیر زنام خدای تعالی شیر زبان طتلو
دلکو شیر دان ترکیبه غلط ایدوب شیردن دیرلر شیر زک برسه سدکی درندیله شیر
زبان اکر مغ ارسلان دعاسنه غضبناک وخشمناک شیر عرین مثل شیر ژیان شیر شرزه
شیر وخشمناک یعنی یوز ارسلانه تنک دسلن کوستروب اکرنه تیراکه شیر شرزه دیرلر عنعی
بیت ز روز نیجا ر ور روز کردن کا • شبندی ز شیر شرزه شکار شیر کوک بیوک
بلان درسی شیر کیر بنمسته درلر و ارسلان دوجی دمکیدر مجازا اهوال معناسنده
قندر منی محلنده استعمال اولنور شیر کن جیب طرفنده اولور یزیجی جابور لدر شیر مرم
قرشنی شیر مات بهادر ارسلانه بکرز دمکدر شیر مست نقلی که شیر اوله دکاکرمنی الی اسد
شیر دیه خسروپرویزک اغلی ادیدر شیرین حلوا و طتلو خسروپرویزک سودکی قزک
ادیدر شیرین کار حلواجی وطتلو شوخ که شیرینه اواجق بانتی برنت ویزکه در الله
وات اکبنه اولور شیره اوزم صویی که سوز شراب اولمش اوله ترکیبه ث بیدر شیرنج
بعنی شیر نخجیر یعنی برکوکدر هنده شیرین زبان طتلو دلکو شیره ابنوس شیر بید

ومندوستانده کلور برا حمد رکه ایدب ابو بابل دوزلر نشر موی کسید یعنی اکن که بر
موی یخدر سنبله اوشان دمکدر شبنله توله که قماشده اولور که تغما فندق ازلور
باجو اجزای نده دن شنگینه لک شور واسکی و دولق معناسنه شنبالنک کرمابه
نلغمه بولندو نشه دیلر شنه ایکینه معناسنه که حرکی زجاجه و زکینه حرجه دشنبه دیلر و حمه
که دلاکلرکه و حمامدر که حجامت شینه سشدر شینفه عجم الشفقه یعنی حیران سنبتزک
سولو شنفتالو و یولمش قیسی دموج املی شبله ان بادنامر که شعاطی و نانه اکن و مر
مراز و تج زار شبله نک مناب شیح دلوه درلر بعضیلر اکینه اولور رادم بیجک دلو
کبی اولو سنبله لابه ریج دبادشاه شنیم بالینی بوی و ابنی بالغی و براز معذرکه الکانت
الدوب ماهی شنیم دیرلر والدرلرکه برجوبه بالعذرا ورزنه ان نقطه لری اولور سمتی
نجز بیت جوت سمند رکند وراتش جای کر برد نام شاه ماهی شنیم وتعاصی وسوم
شنیم یانک فتحه سیله هو وعادت معناسنه در شیم بک حمعدر شنیم زود کبلانه بولر
شنبه سنبس شنبا منزرشنا یعنی صوته یوزمک شنی لعبه شنیه یعنی سیبه و فرک الما
ودلکه ودلک وشنتس لعظمت امرود شنی معناسنه شنی قیار هو و یادنه اولور
برجنس خیار درشین کیادم سنبو لیه ریج و ابش و حکت یعنی الت سنوادکه سنبو
یعنی طوی دلکی بوستد شبوا فعجه زبانک بشوه فغان وهام وسکوادشناسق
نازوطرنه خوب رعنا و خوش وکته بیشوح زبان نازابدی و ظریف و نازک و کز منکر
سنه منزرشنه یعنی ان کتمک شتبه آم سهین سیبی باب الشین المعجمة شناط روم
تا یکنده صوک قیش ایدر و بو اینک ان ریجی کو ننه کنش حوت برجنه انتقال ایدر
رومیلر فلواریس و ترکمرکچکی دیرلرشبان یعنی چوبان شبان زنب چوبان الدیغی
ددکلری قوشدر شبش بت دسوکه بارخچنک ضم سیله وسکو سیله دخی جائزدر سیقتیم
بارهم دبارجمله ایله جایزدر شتوار فیج دکوبه لغا در که کورن ارکب طبیعت نونت ایلیه
وتخیل بنی سشبته ملانه وکینی قوردی وادوته قوردی سنیج آم سنز دیه سنز باکک
دیدکلری قوش نحو اوندر شتر بادبلر دیه سی شتربان دیه شتربار دیه یوکی
شترسنب ایچ قوری شتر سیب آم شتر بلوک دیه فی شتر غاز بندق دکنی ودنه طبنی
دیرلر براوتدر رنجو الله اولور دوساله وموصلده چو قدر شترکاد بینک دراقه
ددکلری جانور درکه عاقه غلط ایدوب دربیا درلر بعضی الدرلر برجنو اند رکه قبلاغ
وباشی صو باشنه و ایتعالینه بارزد و ایدرلرکه صوصونی بربوعدر شترمرغ دوه قوشی

شنزیده بالوغ دن قیق شتلم لغتدر اشتلم یعنی ظلم و جنگ و نزاع و غوغا و شوخ شنج اوزلو
باجق و قتی بردرکه الله اوت اوتمز و آکا غدر کیشی دیمز شنجوه واحد و درغله قریب
بر عقده و بومک شنجودام سمن مخزن بیت کندینی کوزدن اهداشنسته شنکش
روی ماه و موی رشنجوان بنجوادم سنجور دشنجو لندسلق و در وجه شنکار رجام لعنی نخم
واکلمشی بربیت نازنینه ام مرا بنست جو ندمخ توله کو کار کنست دروام ابنت
جو می بیمن شنکار شدکش قوس قوزخ شرط بالاریکه یعنی امر بادارد موافق و ترشی
عزبید رجمی شرط کلور شرطمی تم و یا یا تمه و دفتردار و کتابت بعض نسخه شرطمی واقع
اولمشی در بروآب افوب شورلدابن لسته صوکبی اداکه بکر ونه وارسته نزک معاند شسته
یعنی زنشسته نشتیر یو سمدر بر سبتر شنک فتح دخی جایزدر بنتکم معنوده دکر اولمشدر
شتی اولیکه شنک کوزجین شنی استملکدن ال فته لنمق وصنوبو بیزه وارسته شنح
قلبدرد دمکدر شغانرکش یعنی بچک اوق قویجق طرفی شغنه جلاج جیبی شو کبی شتو
شغال معنا سنه وصنوبو بیزه وار سنه ددکلره جانوردرکه اوردخی بیور و ام مفتا
شغوبجینی شنغ یعنی اشلمکدن الدفته لنان رشغار جی شماخ حلوا شعنه شیشه که طوار
تخته لری آراسته تور دقلری تخته یاله جیفرید رشنغ مجلدلرکه دستمجیلرک بوینک بجیسه
و بوینک بجاق و قلیج اعزه و کوز صفنه کوینک بینی بر بو مجموع معالرده فتح در جمله دخی
استعمال اولنور شغانرکش شکام شکربرد رلواوزدن تولی کوبی درکاف مجمله در
شکرکاف عربیک سکونیله عزبیدر نعت مقابله سنده اولان عبارتدر شکفن نعجب بیت
ای تا بادم ازبدن شاه ملک دارد شاهی و ملک دران بنا شد زتوشکفت و
زهبت و شکفتن لفظنده صیغه ماضیدر واسم مصدر معنا سنه دخی استعمال اولنور
عجلیش دمکدر شکوده جیک شکوفه جک قوز شکوه جمعی شکوه یعنی عکسه و ترسه
دمک اولور بنجله فاووت دلی مخلله شکله معنا سنه و بعضا ودیندسی شکوار غمکین و باشکو
شکوح اباع زلسته به الشوب دو شفلو اولوب و بر ما عنیله اباغی صقلیوب دستی
لکه و برجک و قدم نکسه به زاید برسنه ایلشوب روشیلو اولوب و بر ماغیله اینکی
صقلیوب دستین که در لرو اغاج او زرینه طورمغه دیرلر شکله جامه یعنی قفتان جابه
شکوه حبث دیرا شغلق شکه شکو لفظنده تخفیف اولنمشدر شلو مچ دم دکینه
شلوهمک تم شنکه عورتک فرجی تشدید و تخفیف له جام جیلرکه کور قوجی برنه دیرلرسه
کاه قیشق و دهای کنک شم یاه اقرازمسار یعنی بوکجیلرک اتی طولی و جارق دیرو

وارلقی معناسنه شمار صفتی و بولنک واسم مصدر و وصف ترکیبی در شمار سزدمک اولور
عربی انتم معناسنه شمار کبی صایجی شمارکار محاسبات بری که صوری حسابی بیلیدر شمارکاه
تم شمارنه بیرسوز دیمکدر شمر جارق شماره کلندر دخی جایزدر یعنی فتحه وکسره وضمه ایله
اولنور صوفیانه درسته قافله صغیر شیم شتم بیزرن که روسه رود زناج بولر
شنج کاغذ ملمع سی شمار الحمد دکاری اوندر که کوکی قزلقان کبیدر طواجیلری استعمال ایدر
شکال تم شکال تم شنیدن رمل یعنی طبلدونقاره شعانی بر نوع طعام ایدر ماوراء النهر
اولور شوجیلره جیوزی دخندر ویش دلبا وروح معناسنه یعنی شو وشوی تم یعنی زوج
شواط قربیدر طوی قوتشی وشوت شوادی بالک شواد تم شواج تم شواد تم شوبان عجم
جوبانه شوبان قریب جوبان الدنجی دیرلر برقوشدر شوخ مطبوع اولان کمسنه واسحی
دیوز شوخ زنشاطرو وی شرم وطلام معناسنه دخی کلور وقلق چرک وکرلی معناسنه شوخ
کیرلو نسنه شوخناک تم شوخ کیرلک وحیاسزلق سوسکو شوخ چشم کستاخ وبورسوز وکوز
شاطر والجنث کوزلری شبارنمکه وخصومت کوزلری اشلین شوخ چشم شند بیت
بامحت دخ ایشی اودرکرم وداد طوب ازدلکان اب رخسارهٔ مم شهو واوددن
حروب یاغمه یعنی اولان کبی شهرآشوب بازاری وطوزلو وکرک صوو جوری یرو فتنه
وغوغا وآشوب وغلغله دارکوو وقت شتو یعنی شور واکرا اولیا اوزنه سنه مبادله
وارد شورباغ خردل اعاج دیرا اوندرقلی کیلرده بیزشور چشم کوری دکنلر کیبی شورستان
جورق یرلو شورش شورپده لفظندن صیغه اسم مصدر در فرستش وطوزلش دکو
دنه شوره طوزلو ومرکب دیدکلری زکی باکریکیدر تورکچه بوشکیدر تریج الواعظندر و
وشغب معناسنه دکرک جره جدات بازاری شوربه زشتی و بولنق لشنی شوره کز بلقی
اجی شوره کبی مرکب تم شوره چیتزرانش ونطی شوربه بوم جورق برشورم مرکبدر دکی
ترکجه باکر یکیدر تریج الواعظندر شورنه درز یزاصطلاح حاشیه جلبک دلر لرزای جیله
شوره دخی لغتندر شوشک کشمش باغ جیقری شوشه النونوکمش سیکه سی که جیقوکه
ددکلری وطوان شیشه لری که شوت لفظندن غلط اولمشدر شوسیتر قافله صغیر شورکه
والیقه کوه باله طوغندن فتح لین بر شغل معناسنه اله جکیدر اوله کوچکی طابوسنک
اولر بیددرم اوجی دیرلر شوکران بالوران اوتی شوله ترفله شولیده اهوری ده کی
اوجیانی شوم نامبارک یعنی فوتشز شوفچ قوان جکه بمک فتح سیله شوم معناسنه شوی
لطی که بعضی بریرلرده دلبر وبعضا بوک دیرلر لطیع بیت اندر صلاح دولت

تملا ندیرکن * تخم باشنوب بر ار سنو هرکن * سنومنی کسنی سنوت کوکلک بویکلکی یعنی
قوتلسنه دکلدر بانه سوندر یعنی هکند رسنوی چورک اوتی هربیدر فارسیسی بوچ در»
سنو عورتی ارن دمکدر مطلقا اردمرد در سنو همین السنی سنو هیچ تعلش که هرکنده في
دیرلر و بعض یرلرده ولی دیرلر سنوی یعنی سنو هرو سنو بیت لفظنده صیغهٔ امر
و وصف ترکیبیدر وجله ده چونتی سنو بیاق ایوه دنه سنو چال جام سنو ای مهسی»
که جام جمه لرلر وجله و یورلر سنو مال تم و که سنوی دیه ار کور عورتی یعنی ارده
قلمنی عورتی سنه نوزیه دریعنی المجذریف و اف معناسنه وقاره سی دیرمک و یونه تا کل
شهریه حربیدر صیغهٔ معقد رد ار اشکالنه لک معناسنه فارسیده مشهور معناسنا شهاده کنور
شهربند ظاهر مقیدا اولوب باطنده عافل اولن و غایته انکار معناسنه دخی کلور
شهابزدیرمز معناسنه شب ایچ قوردی **باب الصاد المفتوحه** حرف صاد بابنده اولن
لغت لرعربیدر زیرا زبان فارسیده صاد یوقدر نتکم اولکه بیان اولنمشدر صابونت
یتمنش ایکی دلده مشترک لفظدر جمیع دللرده صابون دیرلرکیسی یو بوب اعرادن لسننه
به دیرلر صابونی معروف حلوادر صادبر چلک بزچ دیرلر صارو ج لکنه و جمله کرچ
و کوینتی ایچی صاج بیک فرق دریمه دیرلر صاغرا دحلک و اسکه و بویک قدح و
صوق اصلده سنلده رتغلیط ایدوب صاد له استعمال ایدرلر صاف صاف معناسنه
صافی لفظنده تخفیف اولنمدر صامت زر و سیم یعنی مال صامت و له ناطق الصامت من
الذهب والفضة والجواهر والناطق الابل والابل دالغنم والعنز و غیر صباکوت طفنده
اسن یل صباح طلکه صبا رملور منکه صباغ فتق باتک تخفیفله در صباغ باتک تندیله
بویاجی صبر کو بیک قلنی معناسنه و بر اوتک اسمدرکه غایته اجیدر و قلنی دخی صبیر
الذینت اولوری صبر دیوا دو یرد یار صبوح سحر وقتنده اچلن شراب صحرا او با کر
صحن تالک سکو یله اوادرنه سی و هر بیو یک بیا نک اورتاسنه صحن دیرلر و بویک
قدح و ترکیبه استعمال اولنان نبیه و صحن دیرلر بیت لبیه مواج نزل و نزول
اراسته * معنت جوش چرخ رایک صحن ارخوان ساخته و حا یک منه نسیله دخی لعند
صدبوزکه اعداد دندر سینله در تغلیط ایدوب صاد اوقرلر بولغت فارسیدر»
صدا اواز و بانتی و بر ایی ر یک یعنی رنک ضوسزلی صد بانه حرف ایتلو صد بانه
ایچ زدی و زنل صد بوک بردرلو کوکدر صد تو فرق با یوکه اشکنبه اولور شیرده دیرلر
و بو زقام دیکدر صدر کوکس د راو نزاهنی یرنه دخی استعمال اولنور فاهنی عکر دکلدر

صرف

صدف اكوفابيدركه اكوا انك اكبنه اولور فاكه بكرزنه وارسه استعمال اولنور صدفه
طعور وفيه طرفه ريك سكوبنله فانه ورنيا لك ومنازل قمردن برمنزلدر العرقه يعني
النوبه وقيل الكيد صنو يعني سوز يعني كوزيكواوز صعوه بوندقوشي صعدر صعف برنج دينلكدر
بادر معناسنه صنواغوت بدنلجي ديكلري قوشلدر بتنار جوليسي اوزرنه اولور دنكه
حرورف قريه مانلر در صنواكعت لعظمنت ككثيف تحريف اولنمشدر صلاب عجمي اسطرلاب
صنع براكمك بيسي دركه اكثر ربكل كوررو مركبه دخي كورد الحيم بن امينج وكوينه ازم صيرك
وميانه ذل سخي كرما وسرما واصل الصميم الذي هو قوام العظام صندوق مووفدر
تركيبه دخي استعمال اولنور ومعتبر اوزرنه نخنه ايله ومرمرله چنلنه دخي ديرلر صنج برنجكه
چلغولر دنلر صند وقي صند وجي ديمكدر جه لفظي تصغير اكوندر صفت فارسيه بيشه
معناسنه دردي وانشه دخي ديرلر بيه كودنجلق صنوبر چام اكجي وتوزنه دخي ديرلر راخ
معناسنه وكوكنار اكجي نه دخي ديرلر صوب عجمي جهت صوجلر بكلنه رصهبا قرمزي شراب صوبكا
عجمي جوكان لامك فتحيه سيله در صومعه عبادتگاه باب الصاد المكونة صرف عجمي
اكالعي وصو شراب صونو تني معناسنه صنعار صندره وصنعل ايدي يك الله ديرلر
صنعار صنعتار ديكلري بيك ندركه اي كوره كوره كوله اولور ديرلر صنج رنج ديدكلري كاغد
دنور صلاه اورلكاشدركه اوزرنه مسك ارزلر صليج قوتي وصلاقي دصوص معناسنه
صيب صدا واواز وجاو باب الصاد المضمومة صحبت مصاحبت معناسنه دجاج
صراحي تومبي اوزون شراب ظرفي صرحكيب كه التوت اكجي قوزلر صفه بوبكيك آدم
اوتور جق يردركه تركيبه دخي شايعدر صفوة تو جدر صنو رسور ناصورت فارسيدر
بنكر معناسنه صورت دخي خيال معناسنه در صلاب عجمي اسطرلاب صولر چكيلدر معنوعه
دخي ذكر اولنمشدر باب الضاد المعجمة ضيران فلكس فارسيه شاه سپرم وشاه اسپرم
وسپرغم وسبوم ديرلر صحيح اولدركه تاج خروس وسلطان بوركي ديدكلري قرمزي چچكدر ضيف
مهمان يعني قنق ضنيم بيشرقوه يعني قوتلوارسلان ضيغ كفتار يعني قرنبه ضحك كلك ضنه
معناسنه ضرنش دندان ضرغام ارسلان باب الضاد المكسورة ضرابي بنت المعور
ضراط ادحرمق باب الطاء المفتوحة طارمي خوارزم لغتنده مغلدر طارم كجه بيله
ديلمش اوكه تركيبه ايت غلط ايدوب درم وصوفيه طارم ديرلر طاس لكن وآكه بكرز
نه وارسه طاغوت جن وانس دن شياطينه ديرلر وصنمه اولنه ديرلر طالوتيه
السرائيل ملك رنيه ديرلر طاق كر ولنك كه حربيه قوده معناسنه در طاقي فاروني انجيه

و اوزرنده اولان گیک طاق دانه قوپوق دوکمه یعنی طاقه بنجره طاقیه تاقیه طاقیه
مصدر طاق یا جفت تکی جفتی اوینی طاقلوت بر درلو اغاج بودر منقاشی دوزر تنکلی
بولور کبی بر طاستوق فالک فا بلوبرا و ندر یا هوا الجند اغزینن طوتوقی انزال منع ایدر
منه بیدر طامات رسوم و فوائد طباع اشنج طایع زمان بر دار طار تز درد یار اسمله
الله دکین اق طیرا قندر طنبه الدیونه اورمغه دیر بر ترکیبه سنبله دیرلر طرحون فارسیت
در که بیدطره دیرلر شمس فخری بیت ز ر زمین عدو زفیح او کرده رود یشنج طرحون
وقوره اتجی و ناریانه وکه بوی فیخی دیر بر فوزی دیدر و طویلی اغه دخی دیرلر طرو در
شکرالنواعنی بذر رحکم اولور بالنه ایله کرلر طبیه زنان حاما طبق موصوف صحن که اکخوند
اولور و طرقند الدرلر طبل دمعرب معناسنه طبل یانی یرنه اولان طبلدر طغانیلا ع
صلدقره وقت جلد قلیشت اوزرنه طبل باز دیرلر طبلک ترکیبه ربلک دیرلر طبله
اولدرکه یعنی صانج لر اکنه یعنی قوبرلر و تعلیماته نشانه دخی دیرلر طبله متعفت بیج طرحع
صوصیحی طاعلاد بنه و دنه لونه صواکلمی بره دیرلر بره ماغره دیرلر طرحون
ترخون دوکمه سور اوندر که ترکیبه ده مستعمل طرز علامت و کونه معنا
طرف بانی یک یاره بوجیزی و کنار جمعی اطراف کلور طرف بالتکسین جسم و نام سنانه حوا
منازل است طرح بر نوع اداجی یا جنید طرد دان یا بوطرنقه اولو بلوکی و خوی
و عادت طسوج سنو لفظنت تعریب اولنه زراعتله مارسید طشت لکن طعمه
اتمک وما وریق طرایه قراول طلیح معنا ایجی طلق بر طالسه راق عرقرارق اولور کوکب الارض
دیرلر طناب جادر ایبی که اطرافنه بغلنور طمغاج بر تاتار پادشاهیک اسمدر طهطا ملکنه
یقین کاوستانه دیر طنبور دیمک طنبه زنان حالی طنبوره موصوف ساندره ترکیبه ده
مستعمل طیبه اولکی اجی یارا و بیسی طعم طعمه و خورته و لطیفه طنفه دیلو و کوچک قا
که اورزدن عادی اوله و تانجه معناسنه طوله اخ طویله که کیزانه دیرلر طویله م طویو
ادم سیغرد یه دم صنکه رق کمش بر پادشاهک اسمدر طیفیسون شهر بغداد طیلسان
اولادر که عرب طالفه سنک سادات دلبندلری اوزرنه بودرلر طیبی جفت طیاس
سنکسار طاس الس تکدشت ترم ترینت خونه **باب الظاء المعجمة** ظرادع لکه
قنفان اموزینه دکل کوازنیه ابدرلر وعلسر ونه بکو و طراز نیت لفظنین جیعه
ف امر و وصف ترکیبی درو پیراشغی و زیبا معناسنه طراز لرعلم و کجی طرز منظرا زطر
مال زر و الم اسب کوموی طله صوا وایلیدز معناسنه ظلم تحتی ساعته باشد

باب الظاء

باب الطاء المضمومة طروان طرف اسب نیک طرة آلت ساج وطبل بانه طرة
طرید جولان طوا پادشاهلر نشانی که یازولور وکتابلر که اوتنده یزیلور طوای تم طوی دکوین
دوکلری اسکوفلی طغا انلر طفیل تابع معناسنه استعمال اولنور طغیله تم طغیلی تم طمطراق عظمت
وحشمت طور کی اعلام رجالدندر بزرک قافیه سنده استعمال اولنور رواق معناسنه ورطوبتی
برمکلکند رطوبی مروف سو بلر تو سنجو در طوطیک نغمه ورطوطیک دمکدر طوطیک تم
طومار کاغذکه درلمش اوله ودفتر در باب الظاء المفتوحة ظرافت زیرکلک صیغه اسم مجهد در
اسمی ظریف کلور ظالم ستمکار معناسنه ظلوم بیدا وظلمه ایدیجی ظم الموکیک ظرف بارد قی یعنی
قب ظفر یعنی ظفر بیروزی باب الظاء المکسورة ظل سایه یعنی کلکه ظلی ظلیل سایه تمام ظل ممدود
سایه همیشه باب الظاء المضمومة ظلمه سابوان ظلمه تاریک یعنی قره کولکی ظلم جمع ظلام تم ظلمات
باب العين المفتوحة عاب عیب عاس روی زشت یعنی الکینه صورتلو عابق دکرکه
وکوکو حبیب یاوروسی که اوجمعه تعیین اوله حکمله بیوت اورناسی عاج فیل کمکی عاجل یوجی
عادر داد ایدیجی وقرار دورسی راست عادی دشمن عازب دره عارض کابت لنکرو
بو زبانی واوجمش یاروسی وسورسی دش دبلوت عار عیب عاری برهنه عاصف قتی
اسن بیلر عاشق زبانه محبت ایدیجی عاشق واقلیه سندسی عاس نکهبان شب یعنی کیجه
بکجیسی عسس جمع در عاقب اردجه کلیجی حبیب محمد مصطفی حضرتلرینک وصفی در رحمة الله علیهم
زیرا جمله پیغمبردن صکره کلمشدر عالم طقوز بر بیوت وستوار قلعه در که انده بیج سنه نمز عالم
خودمند وطالع بکجیسی که کاملنه اولور عالم شهر بر عالم ماسوا الله دیرلر عالیه سکم ازجی
عام بیلر عابه برمار درکه چوقلغندن کورنمز اوله ومنفعت معناسنه عانه بوندوشی
ودوری صلی فوشی عانه لب تم عنبر ازهالو قفتانر مهند نرکس دبوستان اوردر
دوکلری بیر قدر عبر خوش نسنه لره دیرلر که زعفرانله جمع اولمش اوله عرب فننه عبیر زعفرانه
دخی دیرلر عقابی ارش وارنج وابریشم وایب عجم ترک عبرنه عجم دیرلر عذرا قز اوغلان قز
باکره معناسنه عذبه یلغوز اجی عرعر درخت ناز یعنی سرو عروبت بش کش عرفی برلسکی
بيت عرض راکوان نابیار وشمارکه جنکست نکرکه ایدیکار عروبه جمعه کونی عرد کل
کلمه وکوکبو عرد سی برنه برد رلوکلد رلعل کوت دیرلر عروسک سنجی بوکی عروس دکوت
عرب ارکن یعنه اوتمش غسس کجه بکجیری عشقه اوزنه صرمشق عقیده حاکم حلوا دبولج عطا
خوش نحولو اوتار صباح عطا الشرمق عطه زدن تم عطه کردن تم عطش طاع اکنی معنا
بروسرای وخرما اجی وسایر انجلی عقیده فوانه کلمی بار وشکر ملکنک سعنسن دوکار

عکه تم ورقه طوتن علیج کبی اسب یعنی تاجخ علف طواریجک بم و قرداون علوذان فرسنی
علکا طاغ اراسی علم قفنان علمی و نشان وطاغ کبی معناسنه عمرصو به یراملی صال محوط
جوماق و دیانق و ددکه عنبر صوتی تخولوسنه دراید رلوکه دکز حونک زنبیدر عن تنک
عصادان عنافسنه عنه کوتکه عنقا سیمرغ د دکلری قوشی که موجود الاسم معدوم الجسم در
وایدرلرکه سلیمان پیغمبرم زماننده کندونک دیوان عالیسنده عنقا و قدر حق بن دفع ایتکه
قادر ین دیو دخوا اتیک عهدن کلمسوب حجابنده قاجوب قاف طاغنه کندی ارتق بوقادر
کلمدی دیرلر انک اوصافی جوق قدر عربی کتابلرده بیانی اولنمشدر رحله قوشیکه پادشاهدر دیرلر
عنک ایدوکیست انسک عوو باد و کردی عورت کلنک عبهی یعنی برنجا کورنمسی ۱۹م
اولن برکه رزدن کوبکه وارکه ده رعو زبا یافند یعنی بوامی عوسب اوجون لوری قوشی
عوسنج سبحان دکنی عجبه جامه دان عیبات اشکار باب العین المکسورة عنار یعنی افتان
وسبر درامت یعنی دوشمک و یوزی اوزره کمک عشرت درنک علیج هلوی دخی تاجخ
معناسنه عنک صنو علکام علیزنا تخم تماری عورت محفه سی وانی عربه سی عمامه ولبند
عنان اویانی درکی وعطر عنک برزجانه درکه عیار اولدرکه برنسنه تک وزن الورلر
تاک بغمری سنه انکله عنقا رابدو کن بلیراکه عیار دیرلر موج واو سکوبیله کمین کاه
عید بیرام عیشه براوتدر حیرسا دنه بکر عیار کبی صاحب عیار عیار زن وزن ذاتی
یعنی عورت و عوزنک اوغلی عربیدر و فارسیده مستعمل رعو شلرمه باب العین المضمومة عجنه
خاکیتنه یعنی فالعنه عندار کهلک عطار دسنبه «سیاتی دن برسی یعنی مشهوربدی یلدز»
وارانک سبعه «سیاتی درلر انلردن برسی دراکجی کوکده در عطرفان خروس درعربی
لغتلرینه عرفان تصحیح اولنمشدر اما اهل فرس طایله فصیح ایلدیلر وطابله یزدلر اگرچه تابه اوغور لو
عقاب طوسنجیل عطان فقه جق سکیدر عصا مقداری عمرکسنک باشیدر عناب میوه
مقدر ترکیبه دن مستعمل رعنوان مکتوب نشانه عدا برحوشی تخولوا محذر مند وستاندن
کلور دو برمشهور ساز درکه خولا سوریتنه سی باب العین المفتوحة غاب بهوده سوز یعنی
باطل سوز در شمس فخری بیت عزان سنجی که نه در مدح حرم توبود * بود بیهوده و بیز
کان * روزکار جو غاب وجفان دبند قالجق بقیه طعامدر شمس فخری بیت بقین که
باشد و سیرمایه و غذای * وجود از خون بیمر و احسان تو نباده * وغات غار معناسنه در
دفنه ایجی غارت یغما غارج شراب صوجی وصبوح ایجن کسنه وصباح اکلن شرابه غارج
ده دیرلر بیت شهنشاهی که اوراد یا ملسند * سوی عالم علوی معارج مدام * غاله

يعني ومغانه مغاز انزى بو يكسه وطبع كاروبرنجي مغاز مغاز ناره ماريعني طرطفن مغانه فكر
يعني عورت لوزرينه سوردكلرى قرله شمس فخرى بيت عروس امل را نمت او حقيقت
جوجو سپيد اسپ ومغازمغاز تم مغانى اولكه دركه فلق ايله دوست اوله خلق اني
سبو لردخالص ومخلص اوله كه دركه دركي بو زمعنا سنه دخي استعمال اولنور مغاشيه ابو
اورتسه انه تجك اوكه كنور رلر مغاكوك كمان كه بكلرى شمس فخرى بيت دركما نكه مغاماش
بيكر اخوان بردمغا دركرك مغاوك تم وطرى ودكربى اوله سنه مغال يعني مغار وسقور
اينلركه اكثر حيوانات اولوردكه ستك اطرافني طولاشيركه يا محبت ايله يا خوف عداوت
ايله وغلبه معناسنه مغاج جمع جاج مغالبه غلبه مشكى غلبه سكى دخي دير لر مغاوش تحم ابو
قلق جبار شمس فخرى بيت با لبر هشمت راجو وفت زرخ باشد ازبيكر مهر قر
اردسپهر مغاوش وجبار كه تحمى مغاوشوم تم مغاخ سنوك تم مغاوش مك اوكنرده و١٩
بوزدونش ديوار ديرانجدركه صو مغادل الكلاصغ صورلر شمس فخرى بيت جوكاد ست
خ حمش براه ابد دب نه زيجد ادراكر كاو شك مغادرش جمع مغاوش يعني اكى داوله
دخي جايزه رغبانى مغان حرنج جوزنجي تم مغر تم مخصب عرب وعجم دلنده بله استعمال
اولنور عرب اكز صوك بعرى الننه حرفين دربه دير لر عجبه مجو باك اكثر الننه حرفين كه
رفني دير لر تركيبه شفق وشام دير لر عبوق خبيدر كيله اكلرى شرابه دير لر عب ايله
شمس فخرى بيت هست نافضل ابو اسحق بيز كردو بد زياه دانش مغ
محجا دجوناركه بو بينه اهرلر عد رد ماسر لق وكابن عدنك ايله شمس فخرى بيت
محالفان شمار استرنك بادسنند كر فته خلق جهان سنحر مجو عذنك وجوكن وبى اندام
ويعني عد زعذ وبوند عرح روسپى عورت ومير اوعلن وذبه معناسنه كه قوج دخي دير لر
عراموروف جوالدزاكى وانك عرات اكزاجي يجى جانور لر صفند رعراق يعني عرارعرب
دانك سكونيله موب دياره وكوزكورته سنح اوله نا يا هلو علتني قواق وكش قدح
وشراب واوردوم دانه سي عزبا ستك اخرشق وكمانكه بوالبى عزبوت بينكستى كه زكيبه بيك
دير لر عزنبلر تركيبه غلط ايدوب نلبر دير لر عزجه محنت كه وابله دربوت ماوراء النهر
فلقك بريره اكتيز مرى وفت دستنامرة عرجه دعكله درعزد يازادى عزس تندى حلو
ضعيف وصلح عزبنى تم وكوركه باله لوك دركه بيابانه انزلر هلوى لعتنه جونسة ر غلة بني
زكه بشق درعزناله ٩ ام دانه عزنى بهلوى له تخلد باشي عزشا يعني عزبى عزغاب نوه
وسوكرداب عرجه جاجه طوبير عورت عرقاب صويه عرق اولمق كه عرفد سنجان دكر

غرم بيان قيونی شمس فخری بيت تو بى آن شهنشاه عادل كه كف بيشه فرين
شرع را آن عزم صنقى بودركه بو نعت معلومدر كه شد رحمة عرب با عزا ما انقطعت تخفيف ادغم
غرفنج پاره اتمك وچكندر عرمية اكوزى اكوزه اغلق عزن اوازله اغلق شمس فخری
بيت اكوزى بيت واصطناع شاه بدى ملوك فضل بودندى همشه جفت عزن
غرنه بانك ومشعله يعنى تابوتى شمس فخری بيت رجوتنى قلق را باشد الا اى
ممالك سرسير دار درتبه فرنج ستور جنگانى و پاره اتمك عزنك بى اندام و خون بين
او ازله الكلمك وزاری وافغان شمس فخری بيت هنوز شامد كمر بسته برد انشى
ملك كه عندليب بنا سايد از غرنو عرولمش ولبسى وكلمدك قلم وغرغره ايدحك
صوق يا عزی ودنه يعنى خانه سى شمس فنج دخ دى لر غرد ايو نده فره قلم غرد اسكك
مشرع باشكن يعنى اوزنش وكمانك طاشنى غرواشدم وبوادند رولين درواب كبنر
معناسنه ويا سكك بشى كه يعنى بو فعه دره ريب مملكتدن ايرلمش كمنه عزيد سوار
عورتدركه فرندر ديوانه ويرد لر فرجو شمس فخری بيت دصرا لجارمن در
مدح شاه • مست عذر انيست بى نهب عزيد عزين پيشه سنه وجا بكالش عرد فى حنيع
غروا يعنى بو نده قلم دعش عرعرت بيش كن عزاك جوكن محو عز اركه امو عراله يعنى افنا
وسيد رعزاله والغنج يعنى اوّل الغنج عزنب اورزم دانه سى شمس فخری بيت ازدسى
مير شيخ سحاب ازكى بره • لعل وعقيق رديد دردرلى اعزب • عز قنه اچ برادندر
عزغوان الكلوا عكليو بورفك عز غار دكز صونيدركه قوى صنعت جو تا زايدر لرغرعز
بيان تو بى عرعرغ تم تعزل شعردن بش وياطغو رداون اوجه وارجه نبانى دركه قاتنه
لرى برادلور ومطلق دخى اوله اوون اوجنبت بو قافيه سنه بعضى نقيضه درلر غرم يعنى
خشم وكينه وادرم صنائع كبه سى عزنك كز لوجه اعلق اوازه كه بردن كلورعزيده
قزلبو كمى قز يعنى عزيدغش ازمك وازدق وبى هوس ولا يعقل اولمق عزيد
عشم تم غشه جوش وجورق عف قورجق ساج شمس فخری بيت ماطه
بودست ظو رابكايد • درموكه از باد صبا بابت ترعف • بيج صولى قلج شمس
فخری بيت ابوالحسن بيردنع دسمن • نهى تا بركشيد دست ابكوت عنج • وعنود بوكه
انه هوا الكلوز صنعيق معناسنه وستوريا ونيغه كه بوزه عك ايكى بو كرلرعنه قوچى
قوزنى درسى كوركى غليكن مشك فبوو دركه هر شمس فخری بيت كردون مشك
از بى آن شد كه تا شود • برنظر خله فته اوبچو غليكن • غليكين تم غليه له مك سكونيله

الاوقه

ال فرجه وسعتسنی علّه غربدر لامک وبانک فتح سبله بکلنلک ایا ذرکام وکلاغ بیه
وعتسنی واله فرجه علت غلیتمت معناسنه علنه اوقلنی علج فرنوذ زه سی وکلمه **شمس**
فخری بیت چنان ایمن شد از عدل تو آفاق که بر کند نداز در زمه علج ، ور کش درکه
اجلی **شمس فخری بیت** شها نوبی که دامن تمر تراکوم با داحی آید سنعانه کرنه
اند و دکرسلکی ویر برجلدرکه اتمر اهد بیه فورلورکوبی کبی علج صوجوق علتان فقنان
تکلی علیلج وعدعه یعنی قلچلنق بز وجهله اونکه برکسه تک دیرن فشنی صندیه کله اکدر
لطیفی دیده بر شاه ملکت دای کریان ، تاکه بی شنک کو دکا بر افشته آرد علیلج علیلج
تم علیج مرد جه اری علیج تم **بیت** زنبیم سه ینار در دملیج ببالنزی زبان بر نیم سنجی
علبواج ، زمن یعنی دولنکی که جابلق دخی دیرلر **بیت** ببوسته تمای ظفر و فتح نشنت
برکنکره قصر جلالت چو علبواج علبوازم علا کیلز غربدر جهی علات کلولرعلم عحنه و
ونیاسه معناسنه عمار قوچی عمر قوجیلق بولعنار دخی غربدر عام سلط غربدر عمان جمع
وعمه عمار محوار مرجی یعنی فیرجی دوستقلت تجبره رعمران ابوا کری بی نه سو جبل معنا
تمخ کرنک وکوز ایله اشارت ایمک کوز ایمک وکوز قپقو دخی دیرلر عمک رانی وبولدین
وباری عمک کی یاربلق وعم الجملق محوار معناسنه عمناک عملو عمکین ام محوان عنی محوا
عمرنه عمذ عتنه اولمش که عملوراتک الیه وفا بردکلار اوند عمند عحنه لو وفشمرا
عملته ام عمیار اسمک عمی عملو وناسه لوعن دنک وباغ جیوجق سکن یعنی صوطامه
نک عماران دیرلر **شمس فخری بیت** عالف نور اماک وعدل عم نند بر ما
نشندسنی جو محوانذ زمن ، نمی اوبلق نرده معناسنه وریکین هوا که اصوم بندرکا
میارد دیرلر و نازه کر شتم **شمس فخری بیت** بر دولت بادی اندعرت وعیش ،
دل ازونا زنجو سنبو وتمخ ، اوج و کاند بله ما نرد رمحار نکلکونه که عورت لر یوزلرینه
سوردکلری فرنکه در رفکر دخی دیرلر نخان تم نحار الکنه نین **شمس فخری بیت** اکر
باد صبا سخن لعط اوکند در باغ بباشد مرسوط در مذا قها نخار نخی یعنی معاک
عتد جمع اولق وجمعیت کتنه **شمس فخری** وباغ بد ابجق نهر ذکر معناسنه یعنی اکری
عتنه ارمک بعضی الیدر ارمک دکلدر اکه بکذر بو در لرعو یت بد برد رصند دعن اد
اولدر رمجار دیرمر وصو قبرجیق که قرکه حباب دیرلرهانک فتح سبله دروکنه حم ونحو
بوی معناسنه عند ، تبط غلک ستون عماران یعنی بالجیار که دکی **شمس فخری**
بیت ستیثه تیشه سر بر فلک انداخته کشوه نهاد برستی بر روعن اندر فتنک

عنوان یعنی عنودت یعنی امر ظنی اصل صحه آیده در شمس فخری بیت بی جور زنان ای
دل ودرد دماغی چشم ودل ییچ اهل نظر لحظه بغنوده قیمت مال ناباج در یعنی
جنکی کاز لودن الدقاری مالدر طوتوملق مالیدر لر یعنی آری بعلسی عوکوز کدوانه
غوالنک زرد الوفورسی غور حرب اکری دچون ودیت غوشب فنا صبا بیان ادتی
نه طوار برو نه منفعه بوار دست بشت قافیه سنده استعمال وعریان ویعنی معناسنه غوط
صو یه طلمق طالی کاه عادتیدرکه تا او فور برنکاه تا یور لر غوغا معروف در ترکیده دخی
استعمال اولنور فرشق اوانه لودر بیت خاست غوغای زفندرت در میانه عاشقان
درما کجوا اسد مرکز این غوغا نشست وجا که نه یاکر بر بوحکد رعمر دان قافیه سنده فرنجی
دکوکم غنیمه رشنکی باب الغین المکسورة غجک اقلق دکاری ساذدرکه کمانچه یاکر کمان
جیده فیق اودر درلر غداجک سنه وشتلق یکی عربیده اعراش کوکه یا نه لری عرانه
عمه عربیر ترکیده نه قلبیر دیرلر غلط ایدین غرش اسم مصدر دریا کریش دعکدر غرد اسم
صوف التی ندیدر عرنج بادم الثی عربه غغله وصنالمی عورت عزی غوغا واداء زله
اغلق غریوم آه غریوان فریاد وفغان ایدن غکه غمین اسم مصدر درکه کدینه قوجق نبه
سیه دیمکدر غل همی چحک وبیرخی وحیانت عشق آه غا منک برقه سنه السنه در
منکه فه لی غشه آه غشه نتنک علی کینه غلاف قین دوسته ظرفنه دیرلر غنداله زنه
النندی کیلی فقه چین کوکلک درغلبه الاوره وصعنی علج دکم وکبه درکه مرکز
شمس فخری بیت شاها بتو بن که دامن عمر نژاد خوم • بادامن ابد بیغاغلج کرده اند
وقبو منه لی شمس فخری بیت چناره ابن شد بسدارغدل نوافاق • که برکید
نداز در نامه مبلغ • غلیجی پرمز دکاری جوش قوحوکه اوندرکه صو ربنه نعنا به یاکر
غلیشیره فه باکی غلیواج دونکه قوشنه که چایلق قوشنه دخی دیرلر غلیوار آه فنج غنه
فنج یعنی باز دکونیم واوجاسرون معناسنه غوالنک زرد الوهو دفیه پمرزادیعنی
واحزان غوکو بی اوسنه سرسنک غشه جعبرمه که اندن چوالا دررلر دخی دیرلر
وادر حواله دیرلر غبنه رسیاه سنه ورکه مشک فتور غشامنک معناسنه غیشی ادخی
غنه نعتشولیک عیوا اوانه دکورلدو باب الغین المضمومة غباد تورغبانه یوم
بندرف وصیان دمری واوکندیه عت ایله ویحکه غتوغحی دیک اولور غند
کوسندره غند دا ازادلی صم تشید جود دیزنه یزدمک اولوراو ردلر دعه بک
جمعدر غژدیه وترک طائفه سنده برطائفه نک اسمدر ویا نه قوشی غرنه کرلوجه غلیوف

غرد بیزد رکه اعضاده یعنی النته اولوردیه خایه معناسنه غرجه ایله وزنیده ومکار
وسوکمک ماوراء النهر لغتنده رباب معنوسنه ده دخی ذکر اولنمشدر غرغره بادغایه یعنی
دیه بیت رخجو روسیهم وسرکشته شده دیوانه بینی روح جست مردم غرغره غرفه
بیچره در فارسیده وعربیده چارداق معناسنه غرم بیابان قوینی وآهو معناسنه شمس
فخری بیت توی ای شهنشاه عادل که کرد بیشه قرین شیر غرم وغرم ومست
معناسنه غرنبش قوه اوازدرکه ادمده وباغیریده صوانندن صادر اولور نتکیم
اکثر منی معناسنه دقوتبیج دمکدر عربیده تم غرو زالدغی غرغره معناسنه غرونبش
یعنی غرونبش غرنبک طایفه سندن بر طایفه درکه دوزخ غلرقان دوکی حوت خور
بوده غرتان غرنک جمعدر اول حوت خور تر کاردمکدر اولوردیلو غرتان اوزدم
دانه سی شمس فخری بیت از دست مهرشیخ ارنی بلا لعل وحقنی رو ببد در زرجی
غرب واکت مملری غرم جشم وکینه کوسترمک بیت هیچ دانی که جیست زائده غرق
ناک مایه بی رهی دمانه غرم واورم حیلتی که اهلنی اوله شمس فخری بیت
مجو وشید در بلودین هام جوسیل مانی اند غرم واکت مملری غرور سبب
غزی بریت السمد ردیرالحذرکه غطفان اکه غرمناک مرد ارنجو وانرنجوسی غناکرم
شمس فخری بیت بایادست اوزند تلوی ستم جی نابداز دل غناک عشبه ام
غشته عنبرینه غنغه قورجق قوزی درسی کدکی غلردم بیند که انفه اورله ویرینه اوله
دیرلر جمع اغلاه کلور وجمع وغلاسیابی درنبود قوبن اعلی علام قولاسنه معناسنه
اوغلن عرسید جمعی غلمان در فارسیده قول معناسنه استعمال اولنور غلا بهانه او علیه
میل ایدیجی دیرا یعنی ارباب لغتک کتمانسنده فهم اولنور بهانه لفظی مولع ویعنی
معناسنه اوله بوتقدیرجه زنبانه وغلا بهانه عورته واوغلانه ویعنی معناسنه اوله
لغه اقنوم عجم صاحبی لفظ بهانه یادکری معناسنه دخی کلور غلا بهانه وزنبانه غالبا
بونده منتقد ردبو بهانه ایلدیلر غلبه کلاغ بیشه یعنی الاجه قرغه بعضیلر غضنفر
ددیلر اصحها بیلر اکه غله وزدن دیرلر داهل فرسی کله دیرلر غلبه اوغلنو علوغنه
غلغلر یعنی غلغله وغلغله غوغا وغلبه غلغل یعنی غلغله غلولر بینبدکه صابوند دکلاک
استعمال ایدیلر واکت الجی عجم مثل غنک بیج بازدکرستم وادرند وجمو النجار فکر یعنی غورلر
وزکسی غجاره غم غجار اکثی غش وباش بیش عجه دخی دیرلر اعلق چمک که طرحی لردر
وصوبرجی حباب معناسنه غند جعنت وغلبه غنچه اورجک وشنونسماروبوکلد

کلکه

برنوع اورمک دراد می صوقرملاک ایدر غوب دن بز ده رغنونه اوغنش
وابومشی بیت بیدرا فتح انصاف وکرلستی فتن درخواب بیهوشی غنوده
واسایش غنوزابلی غوت اوت وسکبار یعنی بینی باشلو ترکیبه شتلیغ دخی
درلغونه غوط معناسنه یعنی صویه طلمق وصو موجی غوجه بریوسی ایکی غوج قوچ
که ارکک قویندر غوزشاک غونه قوزی شمس فخری بیت وزکنی ما درلعظاو
درباغ سمند کوردو نجوم درغونه غوزبا قورق اتشی غورد وام غونه بینی
که قوزانی بیله اوله شمس فخری بیت ازاز فیض دیت ابوالسحق درکندبینه
دانه درغونه غوشی قین انجی وبرمحکم اغاجدرکه جانجیز اندن سازرجه سن دو
زرلروسلاح الآتی ایدرلر شمس فخری بیت تو نوردیه ملکه دوشمان
نزامنه بدیه زخم غوجو ناوک غوشی وبغداد وار به باشی دقوین قتی
وصنو بزنی کی غوشنادقوبه اغی بیت زباسن یاسی توانذرکنام شیرو
ملنک کندشیان بینشان از بی کله غوشاد غوشان بیشتی شمس فخری بیت
خود کشنه بیابه کاد فنا سرکه از توکشیه جیب غوشانی واودوم صلی وصو
نزکه بوزبوغوشت غوشنک اوکندن غوشنه بردرجفاندروبرددرلوطوزلو
منتر درغونه تم وبنین اغاج وبغداد باشی غوطه صویه طالمق وموج آب
غوطم غوطو کوکرجین قرنبید رجمام معناسنه غوک قربغه واق نشانی غوکام
موذم جمع معناسنه استعمال اولنور یعنی قربغه لرمعناسنه غول اساجه ایکی معنا
دربو بیابان وقیونه اغلی شمس فخری بیت کاه جویی غول دربیابانها
کاه جوی کوسفند درین غول اول معرب دکل غول دیو بیابان معناسنه در
ایکی غول قیونه اغلی معناسنه وبهلوسی لغتنده و افراد معناسنه درغولین کوه
حکی غونیه یابق وطورنه غونیه زن یا نغله باغ جبوغیبید باب الفاء المفتوحة لغت
ونسبیه فایده باراسنه تبادل وارد رمثلا سغید سعید کبی مثلا بیرور وبیروزکبی
وبابله واو ارا سنده تبادل وارد رمثلا تاب وتاو دکتر وکورو باء عجمیله کاف
عجمی مابیننده دخی تبادل وارد رمثلا بخشک وکخشک کبی وباء عجمی تو ترتیب انتلر
بو فایه ابدال ایدرلر مثلا پارسی وفارسی وپیل وفیل وکاف عجمی تو ترتیب ایدوب
جیمه ابدال ایدرلر مثلا بیکار وچار کبی جیم عجمی تو ترتیب اولنسه جیمه ابدال اولنور مثلا
شغنه وشنشیخ کبی ویالونه ویابویج کبی فاکرد رمکدر مثلا فاد اشتی وسمولق

وقرشو طوتمق وبار معناسنه فاتر عربیدر درست معناسنه دروالحق فاجام
انجمن فلانه نه وما ونو قرود دیمکدر فاخ بدق فاخته اوکنک دیسکاری توشیحو درفا
فاختک تم فاخته کوکن ابوجمجمه رنکلو فاخر اینه ایجلر اولمق دیمکدر فاذیع بوش
واشه نا ملیح دیمکدر عربیدر فاز اسمک بیت چنانکه رسم عذری ذعام نکند
برخاست رسم نعندی زنان فان تم فانحه اسب زیرک یعنی یورغان فاکتر
یعنی کرودک وقرلنج فانی آشکار اسمی فخری بیت حدیث فام وکری زمانه
دربعید چنین که اکرم وعدل شد شهنشه فانش فانزاجر منق ابو احمد ندر واو
کلر نالی فانرشین یوسف بنجرکه دم کوز لنکی فخرکوجه بوکن دیدکاری داروور
عربیدر فاخیح اخری اجق دیکلر بر دارودر فاکلوز له وابوسنه وبدیع سنه فاکتر
حیرسانی فال ابو طالع معناسنه عربیدر تفال اختر نیک کرفت یعنی ابو طالع طوند
فال اولی مغلرفال لوماجی فالوده یعنی پالوده زیرا فاید پارسنه مبادله واردر
فالوزج یعنی پالوده ترتیب ایدوب فالوزج دنیدیله نتکم ذکر اولنمشدر فام کلمه اوینه
لاحق اولورسه رنکلو دلالت ایدر ادر بکلمه موصوف اولنک زیاده توصیفنه دلالت
ایدر بهرمثله کبود فام دیرلر شول رنکه که کوکه زیاده میل اوله غام کوک اوطیره وکو
معناسنه وبکدش وبعض دین یعنی بورج وناس اوزرنسنه شایع اولمش اولور
بورج معناسنه ادیجی آدم درکم مابه وا ومابینه مبادله اولید وعنبرو اورزی
فابد دخی استعمال اولنور فانه چوبی درکه بویک اغاجی بار طلوا دیمک انکله یرلر سمی فخری
بیت سرا او بند کاران در دنیا نها چوب چوب فانه وزدکه الله صوقلی چوب
وجوالر وغرار لرانکلری بر کندکاره چوبا بر در وقیواردنه قودقاری مندر در فانید بانید
لنظلند ترتیب اولنمشدر یعنی پانید معناسنه در رنکی بیزدر پانید لفظنده فصیحدر
ماضیدر فاوانیا اوراوندر که قرز چیکی اولور ابو بلقی درعامر چوق اولور فام ترکی
دیرشی وربیچ کاملک معناسنه فانوس قرمیوس سحرلق وقینی قناک بردسی قرار
ازاله الموب رقص اورمق قبول عربیدر جواب ویرمک معناسنه افتی العالم دیرلر عالم
جواب ویردی دیمکدر فتج عربیدر اجمق ودیه فادیج معناسنه فتوح تم قیلر موک اکنه
یناده قتری بلبه معناسنه عربیدر فتیله امیغ معناسنه که انکله عورلو بولونمسی قیر نولور
ترکیب حمیسه دیرلر وراق متسع عربیدر راه واسع معناسنه ونادیه سنورا
اریلکدر که اشکله بوزنه اولور دقواه اکبنه که اریلکدر که اسه واورفندرجی شتله

فصل ترسد ابتر ...

وبیدر رخ برجو وفد رفد رخ بیدر فاق دیرلر و نوبت تخت کنب ایلمک تخم جنبر کادر
والوکی ورا ولوطا مندرا الله صباحه دو او دنیا روشنکه بر بزدخی جنار بر اغاجک
اوجنه برکذر ره دخی ساجو ساجدوخی وقت الکله طوتر رقام شیخی فتالک اهلروفا لغه
معنا سنه نوکک تمّ فدرنک قبومعناسنه قبوارد به فتوقتر منزل اولنکم خانه دیرلر
برالحدر فرتشتر بوله قوه ورونق دفروخ ودولت دسیاست وطراوت وزیبایی
معناسنه وکرد رفار رشتو وبوفا ردکین لغظی اجوت دخی کلور فرانی کرود ک وبر
پادشاهلک اسمدر فرابشی الروفراح دسته ال ککلکی بایلی معناسنه فراخیز اجلک فرا
روت اوق یلذرو بوطاسنه وری ری اردنه دکر فراوان تمّ فاردی اکه فراسنوک
بعنی واسنک یعنی فرنیج فراسنه کرودک بعضی بیتزک فرانی دانک کخفلغه عربیه وفارسیه
استعمال اولنور لغت درعربیه جلکه جواد معناسنه فارسیه جوق فندی وجوهک بربری
فراتی حربیدر سلوب سورمک دورشنجیه دیرلر فراش تولی اودیمسی والحمد قره مرسه دیرلر
فارهنیسی اولان که فراشنگ بعنی فراسنک یعنی فرنیج فرانسوتمّ فراخ بعنی فراخت واز
کالمک معناسنه درعربیه فارسیه صوق بیلدوقلی بیر شمس فخری بیت بیکدم فراغ
نیست ظوزارنقی درکشتی ازبیم انکه بر بسرا دیکذرو فراخ فراخوک انجه یاهولا میوار
ویا انک ددکاری اوجهدرفرامور صنولرا وتسنه اولان صوبانشی فراموشی اونتی
فرامش تمّ فراموشی اونتقلق فرانی فرقلق دیرلر بر حیوانجقدرکه ارسلانک کوزه جدر
سیاه کوشی معناسنه صورتنه دلکوبه بکزر فرادیز فدنان ذنجی دیرداره محبوب
العارفین دوشمک سنه معناسنه دردیشی فرب بربویک ارمغد رخیه شیمز عربیدر
سیمی حربیدر رقوبی تمّ فربهی بربرم فربحت یعنی فرنقوت که مستعورادوته درقوت
بیزاودشنه وارجهک ای فرنج اغزجوبه سی فرنقوت بیر فرق یعنی بوجلنی قوجه شمس
فخری بیت شاه افاق شیخ ابواسحق عقل بابای او بود فرنوت فرج عربیدر جالق
معناسنه در فرج دیرلر بعه فبوبی اجدی وکس رن فرجام عاقبت کار شمس فخری بیت
جون فلک ماه اوست بی اغاز جونت فعنی حکم اوست بی فرجام دفاتیه دیرلر
وهلاک اجلی فدح فرحی نعیب فرخ فتلو وبختلو فراخلک واسع معناسنه
شمس فخری بیت بود جو چشمه سوزن بجشم اعدایت زمین نیله وکی عالمی بدین
فراخ فرخار حرف ساج وجین ساج وجین اقلیمنده برشهرک اسمدر ورکتابنه کاوودر
بربتخانه در وبیت معناسنه دروالدیلر برشهرکی اسمدر که مهرولرجوق اولور ننکم بو شنه

بیت

بیت بزخار در ماه رو بان لب چنان شهر در مردم ببندگی زخارش اشکال
او هلک وحیوانلن زخار عجمه زخار بعنه حرفنی ساج بعنه قورجغی اولمین ساج واوزیش
ساج زرج جیلر و غایته زشت صورت بیت دستش ساخیب اوکندی عجب چیبجوب
مه رخ کند زفته حلوای خطایف در اد رزننه او زاد به بنور سور رندی زرفتی حلوی
خطایف زفته میل زنخ زشت اواز و زشت صورت زفته بعنی زرج بعنی ککو
دنکنلو و مبارک زخو باغ بور مق شمس فخری بیت شاخ زر لعل و کدا ارد بار
کو بنام کیفت بوله زحود کار معناسنه زدا یادین زدادم بارتی زدا بینه تم قط
بادین کجه زدم دنکنک معناسنه زرسطرنج فرزین تم فرزانه حمزه زاده سی فرزام
لائقلو فرزانه حکمت و دانش و علم و فرزین و فرزانه صاحب حکمت و دانش ولد
صلو د معتبر و قوتلو و مبارک دادلو شمس فخری بیت شاه افاق شیخ ابو اسحق
خسرو کاردان و فرزانه فرزد بعنی فرزنده فرزدن عربیدر حمزه زاده سی فرزند اوغل
فرزانه جمع که دایما انه لکجه و فرزندک اوغلنجی فرزاکر کوکی بعض نسخه فرزین
واقع اولمش بعضی رای عجیبه فرزنه ثانه ثانه جمع فرزین شطرنج فرزلی عربیدر فی
قونلو دیو و فرسوده لفظنده صیغه امر و صفت ترکیبدر و اچوق طوتمش کپه فرسنت
دوکرو بنز عمارات بعنه بانجارک درکن که الکله باغ جوزلر و قبونک اوست قشه
فرسترده بعنی فرسنک زنج فرسند بعنه فرسوده فرسنک اوله اکی بیک ادم والتی بیک
الفدر عربیسی فرسخ بعنی ترتیب ایدوب فرسخ دیرلر فرسنک شنانجویت
بسملش میل فرسنکارم فرسطوره بویک قنال فرسب زرنک وحنزاجی فرنج فرسنو
تم فرسنک کج بمش بمش فرسوده اشکمش ذاشتمش و دولتی ددو کلش شمس فخری
بیت جماردینی ودبن پادشاه کشور کیر زمی سمند نوبشت سپهر فرسوده فرسند
وردکشتاسب شاهمشک براد علیدر زعارعات مزبه اکی ستمرک اسمدر و عار
صولمش وطوزمش واصلمش و غاله زملندر که انهه زغنا نیار دیرلر زعانه کتشنه
معناسنه زغاج اوزم بانی زنج عارمتی زغراواجق ارغاکه ارمعدت اردبه
جوزلر بیت کرم رسنه بنا یدازار کار ملزم بنا یدار زغ زغر حرستی که بنیه
صاربه فوز بیدر بیت باغ خرمزا مبادله خزان شاخ نخم نوابین ازغر
و فوقو و بر و کندبه معناسنه بیت ملک داری زدشمنت نابد بوی عنبر
بنا یدبوی عنبر بنا بد ازغند زعنه اربه ابد بعد ازفنق الک زغوا منز زغو

یعنی باغ ابد امق دکلی قوتوک اتنی تاجر اتمک بیت اکر دولت ابد باید کمی الدی
عالیته وعطار زیتون طغانه بکر زطغانت بحرک بر اوچ یعنی برنج فوشه رسرده
وبنهواد لی شمس فخری بیت ابو اسحق سلطانی که باشد کریم وعادل ود اناد خوش سنی
خوی ووراد ردکرد دون کوک ابدا اکر موش دهد بابی بوخوبی وعیش کوک
اسکبوب حرفی پای لوی شمس فخری بیت زدست بیاکرمش ابرلا جود ریس
ببوستبش که بربر خاک می کند ونیش وور نیو وجبل وکلک زموزم بیت
زحیب ورهوای ملکت تو بنا زد کردش امین قصید فوند وقه طونه وقمیص
بربرم وحیزم دبغه وقبوسا اثی اونردنه براوند رمشهور وفند بربلدزه
دحی ادبدر وبلدز دحی وار درا کمه بر بنه یقین اولوراکسه وقدان دیرلر
عربیدر وحبیب دملکنک اسمیدر مسک انه اولور وقدان شکلیک کوتی در
عربیدر وکان مقام وکن صوارخی وبکی وتلی ارمق شمس فخری بیت کسی که
روشنی ادنه ازرخ نشت همیشه باد دوله جشمش سانه بی وکنا وکندم ویل
بولی که بکی وتلی درم وکنا وم ابنی اوی دخنه دووماننه کی یعنی زیاده حاج
قالمش زمان بوبرق ومان بردار بوبرق طوتی وماح اجح بیرحی ومکن عقد
لودلشدی وماک تم وموصحه حد اوابعی الحال یعنی حقی تک بوبردعی ومان بوبا
بویرق وحرید دنک اوکوزید وبان اصلرکه وتابس الیثیه دعلمد عماظر
ابله ونادان معناسنه شمس فخری بیت درانک بوم ترا زمان نشد خرد
بنا شد مد هوش واسمان ومان وامر غمش وامر لمحی وقنی ارغون معنا سنه
وتانه علم وحکمت وزنج الروابق چوکه وامرجور بسه ونکام عاقبت کارعینی اکام
وحکک امه یعنی ودار مرکت وبازاوی شمس فخری بیت اکر از عدل تو بودی
بهرو یاد کسی ز دست فتنه نه رفتی رصعه تا ووار روان تم وروانه یعنی بروانه
شمس فخری بیت الک باشد کوک من بسه شمع قدر وراجو وروانه وردزین
الک باد ابی وارد بهشت الک یا ایک الجه ور شمس فخری بیت همیشه تاکه زنسرین بن
وکل بوزینت جمن بلورسیم ارد بهشت ما ووردین وایک الکنجی کونه دیرلر
وردین ایکی کونه دیرلر وردینم وذبوربیه شمس فخری بیت زبا خلق شد
در بلخ وبستان دم عیسی بنوبا دووهر دین وواد یان مجیه منزلک ادیدر
که بنلبه بشی کورندراکسک اولورنقوم اصلح فتنه ملومدر وحی داکن کسه سیله

دهانوک

وداهیك سكونیله كه نفس كلمه دندرهای علامت دكلدر ومانك كسریله دخی لغتدر اتش
دخوش منتهی دواشی زبانه لك وغالبلق در شمس فخری بیت بعد از این در
مملكت اعظم شاه ظلم رانیك موی نكذارد دهر دو یعنی سایه وتاج كوكلمك قابو
وباج تكلف طالدره سی بوكا عكس دیرلر وباج تم وتلخنج صیغه‌سی جاهینده رادیلدی تكدر
وتلخنه اسم مفعولدر ادلیق معناسنه وكونه ایكن اوكورنب رام اولمق معناسنه
دولو شمس فخری بیت ظالمانرا از جهان كم كرده دشمنانرا دزیله وتلخنه وهمستعا
بیت چه عم از جیه دستی جاه ادرا نبیر رادچه یزیك وهمست وپنج ادب وعقل
شمس فخری بیت جمال دینی ودین الك دارد عطا وفضل وراى دعقل وونج
ویعنی وتاج وتمی اوحیلی وتمند یعنی وتدمند وتمك هنر وعقل وادب شمس فخری
بیت بدین صفت رسه اطین كه كرده الله اجازت شجاعت وكرم وفضل وداتش
وفرمنك وفرهنكی معلم كه ادعلمی تعلیم ایدر فرقه دكمسی فرم اوزین وكس معناسنه در
شمس فخری بیت سایه كردكار ابواسحق ردوج قدسی كند ندوی فرم وباد مرد
وشیوت وباد درس مد دارشیخ وید عربیدر زبن منزل معناسنه در وبالكز درنكانه
دیبی معناسنه در یعنی صدقه یالكوز اولان اكوفریدون دی بادشاهك اسمدر فتحی كماله
ادن قتل ایلیوب مملكتنی النمش الوب ربع مسكونه بادشاه اولمشدر وبو شهرك اسمدر
وحلا فت ادرزینه جمع اولمقده دخی دیرلر وفرینه تعجب وكبر وناز ایلمك وتعجبدر
وموده جزا معناسنه یعنی حق تعالینك بوى عذر وسبدا ایلك معناسنه وبه نزینیا
ولعنت وفرمردار وحیله وپالك فرام كم زشت وكریه منظر معناسنه در شمس فخری
بیت همیشه تا كه مرد هان دپاك كند دوری زتلوتب وفركت فرزند اجی برادر در
یودك ازینه نافعدر كیاه تركی دیرلر اكو ددكهی كوكدر شمس فخری بیت
محالفان شهنشه الرهور شد عل نشده عفه دیم درمداف ان جو فرز فرزم وتحد
حرمتی كمی یاو ندرینه طولسه وتیدر فرم زاء عربیله وزاء عجمیله دخی جایزدر رعقبة
معناسنه فرخ مردار وزشت لغادر شمس فخری بیت باز دار وپاكی اطلاق
تو اهل بدعت دارا حوانه فرخ فارابیك قبر كوكجك وردلق معناسنه فتله
مثل قفوه یوجه لكه در فرقه قبیلا ایلین كه قبیلو رد قطونا قبیله كله اسب
شمس فخری بیت برده زانعام شیخ ابواسحق هم قبیله ... سیلاب واحوز
در اد ایمك واونتن كه ... فندای فی سته دماننده وهم شكل معناسنه ادات تشبیه

اشمك اوغنه لاحق اولور ماه قتنی دیرلر ماهوش معناسنه بیت چنین گفت رستمکه
ای سپرقش · نه ابرادرا بید بابدکش · واوله قارا اسنه نواخ وبتادل وارد رود لبید
وطلیبا نه فتی دیرلر قضائی بیدر اوزوم جکردکی قصیل باکفظ قنجر بید رحیم ملکنه
فغ بت معناسنه چیندر فغفور پادشاه چیندر بیدر جمع فغاقه در فغاک قلیتان موکر
معناسنه یعنی شولکه درکه عورتك تحته لکنه راضی اوله ویاکنجی و ۹ اقرادة بلوکنه
دیرلر واوجق فعلاسی احق فغند جمع منق بیت وبحك انبا دریای آتش فغاکه
جوا جو بولا بجای فغند معواله بحا انسه سوزلکه قادر اولمین کی فنج له فی معناسنه
سنه
موموع بید ردرویش لك معناسنه جمع مغاقی ملور فنجر بیدر درویش لك معناسنه
یعنی دبتاده ازسنه به مالك نعمایه قادر اولیه جمع فنواد رحو جفن بر ده بکر
دیرلر جمع فوده ملور ریشه وکه ارقه اخرسنه دیرلر و بر قبوتك ایسمد رفیفاز نکر دانه
بتیار معناسنه فکانه کونی و ابی تیعب دوشی اوملان فکك ابق بونتمك مکه
احمق ملانه سنل دوشی اوملان فکك اسلاه بتابانه جمع ملواع نملور ملا فق
الکله کاسبی اتولر شمس فخری بیت وو دارند از گوردون زهار یا غنه مانت
با نجار ملا فی ملانه بهویه ملاذ دم شمس فخری بیت بحر وعای تو با شنکن
همه جو بان بجز نشان باشد حدیث جمله ملا دملا زبوانی کوکدر بجه عرطفا درلر
بنك ملا سك یعنی ملا فی فلج کلید وقبوخلقه سی وعرجه فلج بوم جند رکه الواتق
طوغر اولور اولر جمله مثلا اولنه معلوم دیرلر فلج ابتداء کار فلج قبو خلقه سی جمله
جکی وجلاه التزننه برالت درملجنه آم ملنحولا بنبی جکردکی شمس فخری بیت
صفش ننفو بست بذنیر زجوف دنیا ۹ سنه سود کاه بکجانه وملنجولا قلعند
بوکشن نه ودیوار برجی شمس فخری فلجی یعنی ملا فی ملك اباد چمنه برشهر که
اسمدر ملکه اخرشق فلعنولا بنبی جکردکی قله سنا غزیکه موصوف ننه در شمس فخری
بیت کرتاب جشم توسبوسی کله بکذرد · در رشت کوسفند درجو بنا سود فله
فلیوان اوده طبانزه وادرنجار ومعدن اشفه اینوب دکلمن غلط فنج خانوده
وبار و تمه ودبه وشلوار بند بره وکلیبا قنا ورجاه شلوار بند وچین زبنج
برشهرکه ادیدرشمن حیله وریو ودرانده معناسنه عربید رجمع فنوه فند بیهوده سوز
لودره
شمس فخری بیت چه کند با تو حیله بدخواه بس معجزه قدر دارد فند ودریک
جو منند طرفرو توچ وفند معناسنه در فند بلان فاینه وکذب یعنی یلان فنك شکلنجه

فوردی

قورقدی و قورسق دفتندر قنوابد الحشی قرخ معناسنه **شمس فخری بیت** مملکت
رابنغ کردی پاک از حسوم قالغان قنو قجبد خ بر هند را عیار دیلر دمانه کوکچم
دج دیلر اهلینه ما رسید دنو بیا اولمندر قنو لام آرام طوتمق معناسنه دمو قنق
ایمک معناسنه قنه قرصق ومنک دیلر برادوندر طواله دیر بیت اکورلر طواری قالقه
سیم در نوزدنج یعنی صورته کورک که طواله التن کوردلرقه مظلم آفه کشته کی کورکی
قباد یعنی شغل قباوار **شمس فخری بیت** بحر مدح ابو اسحق محمود بدارد مغفلر در
عالم قبا واز قبال یعنی اولباج لغتدر قبا شنل شکیه قبلارام قنج یعنی بیک قنجی سراب
قیشر قبله یعنی قیشلر واتع سروسی قند دم سرخشت فیلسوف دو قنوس یعنی کر فتله
ما هو اون که فیلقوس اسکندر ذو القرنین که اتاسی کهدر دبو قنجه طاسندر اندرلوکه
بر ساعت بجومیه یعنی ایکی دلو رنکه کبر قیلک اکی جندر مرتلوادن بیلکجی دمکلدر
قیلکونه تودوق لحق دفتندر دید کال ساته باکر نداوندر قنیاج قدح دشراب جر
الغاء باب الکوفة قتال ارسلندن اوزمک دکلمک طغتق کشوفتق معناسنه
قزاکی ترکی قیشر بیدر دوال معناسنه **شمس فخری بیت** جل جرخ در شکار کلشتی باد
طابسته الذ برقنزاکی قتنه زقه واضطراب دبله وار زمایش بیدر جعی قنوت کلور
قجای سقلم قذا یعنی دسنه اطجوته دسنه دن کجک ودسنه سنه یه بلدکه دیمک
قدام شمق وسوزنکه ایرنی اغزنه قورلرکه صوبی سوزلوب هماج اوله قراخ کیک
دیول واعج اولمق معناسنه قراقنای کیک لک قراخ دست باه والی کیک سعندک
کنابند قواز بوقش دبوقرد دقرسو دستوبک دجع اولمق معناسنه وکتین لغظ اجق
کلور قراناز امرد ربوقرد کنورد دمکدر قراز نوبر دانه قرار داکی قراسوا یعنی بوستونجی
قلیج قراسنک آم قراد بوقفتان زنکی وسب اکوی طماد اکری ردانه که قنو اسبابندر
دقنو بک بوقرد اقاسنی وطام طرقه سی ونشت زسله یعنی لحظه دصیغه امرد رکو نور
دمکدر زیستاده کوند دلق ایم معقول در صیغه سیدر زیسته آم زسک کیبج ایرتش اوزرم
والوجه زشته مطلقا ملک در سعار دم در زفرشک اوزم دانه سی وقورق زهاد
نشت لمیشی عر بسد رفوره ادغلجنام برلج زفر کودکان آم زفیر عربیدر نفسه دجحولو
بوکی دار معناسنه زنداد یان دقلج کوکو مادسی در سوب در زفره طورنه قویکلمم
معبدر در الاتی معناسنه والدمق معنابسنه وعشق دسوکتنه دهدوستی دکلجه
دبوبک امجدر وصیغه امرد وصف ترکیبدر زیدن ازنق معناسنه ویر پادشاهک

اسمدر که ربع مسکونه کلم اکثدر دیرلر و بید ایلق دد کلری اولندر وکی یعنی آفرین
وتحسین بانکی فتحه سیله دخی لغتدر رشکم ذکری مجدی وسپید در یعنی سنجه سپید تصحیح
اکثدر وتحسین لغظ اجوب کنوردیلر وس لجمن وتریعنی ایرق اوتی ونیه تشبیه
ولعنت وتوبیخ وانچ دیلان وار ذکوکیم معناسنه وآه ارتیق وای وزود نفخند
امردر ووصف ترکیبی درواریق قته تاء ملفوظ ایله یعنی تاء اصلیه کنه وزننده دار
دوکین فار یعنی افار یعنی بولاق فاقی قلدی وتخته یه قام طرنه فان بلکه
که نجی بلورفسانه یعنی افسانه یعنی حکایه فرد بالق نجنه یعنی قصطاط دریم اوکه کو
جلنجه ترکانک اولوبدر که کیدن اولوردشدم وحکایت قادیلم معتدرده رصفق
معناسنه ومعتدر دخی استعمال اولنور فعاک دیمکن وایله فغاک زشت فغان یعنی
افغان واوانغ وبانک وتوبیخ فغیاد شاکردانه فکار افکار معناسنه وکوترم
وستوبیر فکانه دوشت اغلیم **شمس فخری بیت** عجب کودسمی ملکت دراقام
باکردونیست مانند فکانه فکنه فلق ارا سنه اننی ستورب کتخذالوی ایدن کمینه
فکه کافک تشدیدیله درویشلر کاسه سی که کجکلر دیرلر فار طعام قسمتندن یعنی لسنه
بغلیجق بز دوردکم معناسنه وکجکل فاز ریک تم فازم معتدی لسنه الکلنه حروبه
لسنه بولولور ریک حرود درونشک بنا تک بر نوعنه دیرلر فلان سبتلر فلان معنا
ملاحن یعنی ملاحن یعنی صبان فلک طاع ارکنی وتجو سیدیعنی اوده طبان کاکل
قلبونا ضعف العقل ملود دخی لغتدر یعنی پلکز فنا او اوکی عربیدر فنادریا فتح
فانونت فنا کونمک وصنعه مبالغه دره تخام تم فدکب معناسنه واو اوستنفیع
فادکودیک کورک فیمثک ارغک طاشی وبتاسیز دید کلری اق طرافدر حریملی
فانوت وصاعظه اجالی درکه کتابزا ولترینه باینون بوزلرا که فهرست دیرلر
وکتاب اولنه دخی دیرلر فهرین تم فسد رنک کون معنا سنه فبارانه ستول
اولمق فیادارم فیادرم فیال ایشک اولی فیرودن معتدر وعماز و نام پادشاه
کورفیش بوردندن کلمش اوانه فیلک جنلدر مثلو اوق فارسیان انکا بیلک
دیرلر **شمس فخری بیت** ایاشی که بروزی بردزکین معاف ترابها وجود
ستید رابیک فبلک کبک طاشی که طیرا که حجر فنبشو دیرلر فنه ترکین که اکله
بکم وبالق جکرلو دستاب مدره سی واغاج کورکی **باب القاف المضمومة** قبوسی
قبقی وطرز معناسنه قنور عربیدر رسنلک تحجی کزلوده سوز سوبلشمک عربیدر جز

بیلشمک

اشنلك وجوانمردلك وطبق معناسنه فخ لخ بخ آخر حلق اوبان کی مخ آنمك وطعام
قدم ماهیت شمس فخری بیت گر کند دارای دوران ترتیب کار دانش نیک گردم
باقدرات بی موقوف ادماغك السمه روانه سنك بعنی کعزد ردید باد خواه قلم سلیکی
رج احق وبارفام بید فرزد مشتری یلدزی وسنه تانه ودایم ابدا ادوصوا ورقا
اولان سنه شمس فخری بیت زفیض کشت زارامید بولا تانه دایم سبان فرزد
ورت تارجام یعنی قماسنك ارشنی شمس فخری بیت کسوت عمر ابو اسحق رالمست
ارشنی ابد تاری وحرت قرس یعنی زبان فارسیده زنك صبغة العنب منك قابنه
سنه دریعنی ادرم دانه سی فرطل ناجرا شنی ایلك زغلام زناس عاقل دفنی ازغوت قرنج
اغز جوره سی شمس فخری بیت انکار مولعند دربجا بند کاش بحوت دستی فنج
کوجوشته بر دزکرم درباب همه درحونت لند فنج فرنج قرن موقوف درترکیبه مستعملدر
ایکی ستیه حکب بره درلو واسته معناسنه درفرداسته فردونی ایکی فردونی ایخلق تواضع
معناسنه زدحنت فروفتنی لغظلنت صیغه ماضیدر معنادی دیکندر ود یعنی فرد فرد
انشنت اشتهاء اوانه وحوسنه نك ایجی فرد زنور وضیا یعنی اشتق وافروفتنی لغظلنت
صیغه امرو وصف ترکیبی در زوجه یعنی فرجه فرو زنه ایجی ویاجی فرو زینه طونرق دروح ایدی
والادوتالیسی وزیب زمانه عاجزلقی ونورلمش فردمایه بی اصل ودنی دحرری وحواله
وزدلمخه بیم امله زدمعنه حرفی وصالحی وصالبو زلمش فردمهیه زدمند وعاقلدر زیرک
شمس فخری بیت تاکه باشند معتکف باشند بر در خسرو فرد میه فردن ارتق حرفه
طولکش وسویخنی فسنی بته فطاط درم اوکه یورک طایفه سی کجه ایله اورتلرد بونك
جادر معناسنه وشهر معروردر بینه را العضاطم فوس سنج کرفتن یعنی مسنج به الحق وظرف
وتشبع واواق طونرغنی سنه منسوس کاره فنوسیله اشلمش ایش یعنی حرفه ایله اشلمش
تسون مکر وحیله یعنی افسون فنع معشوقه ودوست شمس فخری بیت بادر لیته
غار بخور دوراز بنکواه وباری دفع زنباره دیجه بت معناسنه درد ماوراء النهر یعنی شهر مسنی
معناسنه دردمحبوب ارده اطلاق اولنور رنکه طغلره سنه فوجی کشیه دیرلر فلغر اسم که بیز درلر
فلکه سداغزی لامك تشدیدیله دخی جایزه رفنج ادب ودبه هم اد سنینی غایه به دخی صنعت
واقع اولور موصوفه اطلاق اولنور الکلمش فخری بیت انکاره مولعند در بندکاش
فنج دم فوینج کبك اشکد رفنجه سویمك فندق موقوف قابلو عیدر ترکیبه دخی مستعملدر
اولنور فنوه اعتماد وارام واسایش وبناسیست وقرینه شده بغنود دیرلر ود دکلند

قنوق اوتلوکنك ورآق الخوق عربیدر قوته یعنی قوطه موعودر حاقنه بیله طوتارلر قوطه
آم ؤقوته الکانه تنك مایه سیکه ترتیب ایدوب قوجه قورماك رنك و مورد دکلریک
بنفشه یه دیرلر قوردکان حمزه مفتوحه ایله کوناکون قوردیان آم قوردکان ماه قوردن قوز
علبه و بوریک ایرسه قوزان قورفیج اداز کوکنه در شمس فخری بیت زنیوس زمح
مریخ اب کوردکو باسمان زندانه سمه کین تو قوزان قوز آخر جونه سی قوقوبربلنج که
اوغلنجغز او نیادلر قوکان قفاع ترکیبه غلط ایدوب فقه دیرلر آخری طرحق سزبیت ایچک
قابدر ظرفدر قوکرنیک دیرلر آخری طرحق راوندر صنف علف اولور و بقله قوقه قزلبویا که
طبیبلر قوة الصبغ دیرلر واردر باب القاف المفتوحه حقی بودر که زبان فارسیه ده قاف
قاف بو قدر رنگم کتاب اوایلنه ذکر اولنمشدر که بو زبانده فارسیه که زبان ظرافتدر
سکون قاف وار سنولر لغتکه قافله ذکر اولنور تحقیق اولنه عربیه دلدن منقول ده ریا ضعیف
غلط عامه قبیلندندر واکثر اعلام رجالدندر بیکلرکه قاف ساکنه اق کلمه ادات ترتیب در
ثم اسم عجمی که اخرنده تاء علامت اوله ترتیب اولنه اکثر بودرکه جیم ساکنه قلب اولنور مثلا
بنفشه و بنفشج یابونه و بابونج بوته و بوتق و بیضه و بیضق کبی قاب اشنق که حیوانات
ایاغنه اولور معروف کمکدر قابله اورته بعض یرلرده مای دیرلر بشکال معناسنه قاچ
مصنوع ده واو اوکنه صوندرمه قابولرم وطرقه ودیوار ادرزنه یعنی صتلغی ده قاچ دلم
قاوره وقی بوزدلی کبی قار برلفظدرکه عانیده اخره وعانیده فی ده استعمال اولنور اصل
دشدندر بو ایکی معناده استعمال واردر غانیده اع اوله قاردیلونکم ترکیبه ده استعمال
اولنور وغانیده سیاه اوله ده قاره دیرلر شمس فخری بیت ترکه جو قارکشت
دوچشمش درولیش شمار حوادث اویاد دیاد راوی قار عربیده اکی معناسنه مستعملدر
بعضی اتندی قار سنولرسنه درکه ق صوک اولور قار سیال دیرلر و دیرقسمی ده فتح قار
خشنک دیرلر که اولور سیالی طراغله قیند رلر مونیلور استعمال ایمکه اسان اولور و اورتک
کبی اولان طرته دکوندن جمز یاخود انک سامندی ق لرفزا ابو لیهود دیرلر قارسی صو
صوقاردن اعلام رجالدندر انوره بیت اکرچه قاردن وقاروه شعو بر و رو
بارقا لعنه زکراف زمانه ریش مجاک درکندنی ثم زمانه جوت قاردن بباد در رفتش
ثم زمانه چون قاردن قاروت اعلام رجالدندر قازیر معروف در ترکیبه ده مستعملدر
بط معناسنه فارسیده روبرادر معناسنه وقلیه قارغان تزن معناسنه وعین یرنه قاف
ده جایزدر یعنی قازغان ده قاسق بکدشی قاتنی قماش الفاظ اتباعندندر مثلا آیور حباو

وق

دکون

وکونی وموتی وطارطغان کبی اتباع ومزاوجه طرنغیدندر قاصد بیک ومکسب ایچون
قصد ایلچی معناسنه دخی کلور عربیده رقاطانی مجتب اوتی اصلده لغت یونانیه کف العابر
سوکو بابنه مستور دیرلر بیدر اعتقاده مجبت حاصل اولور دیرلرکه قرنیه کندوشنه
دکوردرا کارام اولور وفیلو نجادن روایتدر ایدرلر بعضی اوادجق مرسین بیوکی کبی جیرنجی
اولور قاف قوری خشک معناسنه و دنبالی احاطه ایدن طامک اسمیدر قاف قوری ات
دیمکی قورسنه دیرلر ومطلق قوری نسنه قافله معروف داروددر قافله جغانه باکزر براوتدر
قاقم بوکوچک حیوانجغدر درسینی کورک ایدرلر رنکی اق اولور قالب عربیدرن مکه فتحیله
کالبد معناسنه قالون هندوستانده بر جزیره‌نک اسمیدر یونان لغتنده ایو دیمکدر وعلم
شخصدر روایت اولنورکه قالون جزیره سنده سکبارلر اولور وسایر اننه تنور معنت
جوسنده انه بر قلعه بایندرولکه اجنبه کنه مرکز اولمز دیرلر اجنبه براج تیمندر او
دکی یستلرو بودقار قه وبیرقاردن حروف حجه ۸ قلقان کبی بویکدر انینه کبی اجنبه بونه
کوربو رقیق کبی چشمه اولور اجی قان کبی قزلدر روشکی لذتلو دردیرلرکه دنیانه اوک
بتی الحیدر قاموردن دوشتکی بسنه درزکیه دخی مستعملدر حایله‌نه استعمال اولنور وکلر
دیک معناسنه وعلم شخصدر قانجوی بوسوره قانون قاعده وعاده معناسنه درکویت
اصلده رومی معروف سازدر قبب بعضو تاب یعنی اشتی قبا اوکی اجق قفتان دیرتق معناسنه
دخی کلور دیبا قباله قاضی بینسی یعنی مجنه قباغدکینک قبان یوبک ترازودر عربیده فارسیه
کنانه دیرلر بعضلر ایدی اصلده فارسیدر ترتیب اولنمدر قبا ینجق دفقنان یعنی قباله قبه جزا
تو یعنی فرقی باردیدکی که اشکنه باشنه اولور قبت قت اکنی نجن اولور عوارضانه دخی
دیرلر قبنطا بادموانج کبک لک فتح قوره بوکه قنادکون دیرلر اوندر عربیدر
فارسیده دخی نابیدر قتانه خار مغیلان وهم اصحاب رسول اللهدن عم رضی‌نک
اسمیدر رضی عنه قتال قورقودن اولدرمک و برنده ارزک وطلحنی تنکم ایدرلر قتال
ورزه قتال شمس فخری بیت رزه کسل بوا الذر زمانه لیک ندید • کسی چو یزدی
او در جهان حوده • قتال یعنی مردم طاعدجی ورزه بوزجی وطاعدجی قتیح یعنی فتق
غالبا ترکی دلیدرکه فارسیده دخی استعمال اولنور فتق اولدرکه قیجغله بوزدی فزود دیرلرکه
دیرلر قنور برو له بنک اسمیدر قحک کمانه واقلق قحار صقسنی قحبه روسپی عورتدر
عربیدر قد بوه داورون رنج دقنان نحک و دری یوزمک قدح عربیدر پیاله
یعنی کوچک بیاله که الکلمه شراب اجرلر قدم انیک اوکی وطبان وایلی وسعادت عربیدر

قندیم جوقندر یعنی دیمکدر معناسنه عربیدر جمعی قنادیم کلور قرابه قیز قولنی دیدکلری یوکک
دستی دیدکلریدر و بویک شیشه که ایچنه شراب صقلورلر ایچون عجمده اولور قرابا
کرابی قراغوش دیو زابلی قرچی بعضلر ادرد دیدی قرنان عجمی کرتان یعنی صیغچ
واحشام قرومانا کبیک حرامیسی دیدکلری اولدر بعضلر کبک اسمی دردید یلر قرنینه
عجمده سف دیرلر بویوک اسمدر قرقنا بردارو رطیب کبابه دیرلر بعضی نسخه ده قرقنا
واقع اولمش زقیده دیم قرقمان مغولجه بونلن ایچ باره جلدی دیدکلری جورجیه
زنجور خوارزم لغتنده سمارجاه یابان یعنی حیوانات صغیری قروان خوارزم لغتنده
سمارجاه یابان یعنی حیوانات صغیری قروان بر علکنک اسمدر ولسته لونه کورمکه
معناسنه قریاستعل ایکنه اوله ان ایچه قلتر قرشه اعضانه یستشدرکه اوردریلر
اکثرسی بوقدر اما جوق زمان دوررکتمز قریه قوشی جاکچوسی عربیدر بحر الفوایدده ذکر
اولنمشدر قرط بکله قعنان قرط قوزق قرقام ایستم وکلکی ایکی درکه ایکنه
قرقی اولور قیزار بوتشم اشی ایشلین که قزاکندی قعنان درکه تنبه والسمه قومشدر
جنک کوننه کیورلر دیرلر شمس فخری بیت درمعرکه شمس و دل جوشن قعنان
ای مهلکه و فاسد شد خوا قزاکند وقنان دیورغان وانی جموقری وکبوش
قزله صغفان قنبل نوت بعشه قرین ایرسمدن اولن سنه قس قاوح ذکر
اما عربیدر قسوله ارسلان قسوقس شواهرمستقدرکه چوق اورغان درلر قطا
لوط بیغمبرک قومی اولمشلردر اکی حکیم درشهور در شمس فخری بیت برین کتاب را
منشبنیست بر فضل که نیست برحکما درمانه قسطا لطف الله حلبی ایدری حکیمدر تعلیک
بدنه قوبدی ماموت خلیفه زمانشنه ایدی ام عرب لغتی ابو بلوردی وهم یونان لغتی
ابو بلورکی یونان دلیخه حکمی کتابلرین عربیته نقل ایلدی فی قش بکدیشی قانحقا
قعقاب انک حبابی دکلی معناسنه در دقجی و نای دن قصب قمش قصبه شکر
اورتالسی و باشترینه اوردکلری بنه دیرلر عصابه لغتنسنه کریب اولنمشدر بو ادج
لغتنده عربیدر قضیب بنه وایچ بدائع قطایف موروف حلوا ندر رشته
اولور قطران برستردر دبیلعه درکه شتت بیغمرم باشدر وکتران که موروف سیاه
باکمی نسنه در بعضی یرنه یرون فیزطانک کش سیله درلر سیبه کافله وقابله در
قطرغان بر یمیجی بیدرکه باز دم صنرنه قانیه ایدر قطره دامله قطرهی لطف الله حلبی
درلو ایچه درقطرلی درد یوقصیح ایلدی وهم قطربنی دیدیلر عرب دلنده دیکه قطعه

اردولی مجران معناسنه قفا اکه مقداری عطارلرک نامه دانی وجودوان قوجی
طبله‌سی ققنس مورد معناسنه در یعنی قوشیجوز حسن اولنان کودرلر ققنس آم احلیه
سنبله وصاد له تعلیقات عوام قبلنلندر قنفشیر یعنی کنکر وکجه قفه کرنه وباکجی
دارنه تلا چوچنکاتی وبلبق فلسنک صبان وطاشنی قفاسنک آم فلاتن باک
کسبع عربیدر فارسیسی کیسه بردر ووزیان ومفلس وبی درم قلاغ آخر قبرجق قلاغ
بزدان اقلیمنه بر درلو صلغوندر وخوارزم لغتنده موادیت معناسنه در یعنی وجه
قلب عربیه صیغه مصدر در بر حالدن بر حاله دوندرمک معناسنه در وقالعی
اولمیوب مخلوط اولان التونه وکومشه دیرلر دونشکرک اورتاسی وکوکله دیرلر کاه بعد
کاه روده تابع اولدوغندن اونوری وقرمز لترنندن بر منزلدر قلبنان شول
اردکه غورنک مجورنه راجع اوله موتوتسی دخی دیرلر عربیدر قلمه معیاد وصیغه [illegible]
حدر — قلای عربیدر قلنج کلمید وقیوطلغه‌سی قلغند یعنی منج اوجین تحی قدمین نعلندیر صطل
قلنوس قره بویاک ای قلمطار قره بویانک حرورسی قلنت قره بویانک کوکی
قلنددم قلقل انار ایجی که صبوسز بر ترنه وهواسنه دیرلر وسربع کمنده وار
کیک قوشی واکه بکزر بر قوشدر قلم ز ۷ ن ح قو وحب الله حضرتنک عم روح
مطوته قلم دیرلر قلحد لعاهک تازه بدای شناک درخت معناسنه وفدان قلمزا
موذف دریعنی قلم یوغیه بجقی قلمدان قلمک حرفی قلمو بناجام صنوبر قلبه دیکارده
در — استعمال اولنور طاسق کبی بر شینه قلبه طاشی دیرلر وراجه‌سی چوکن بر اوتدر چارو
ان تولرا انت اولور قلبه سعفنی بادامله قوزله اسوررلر طعامدر قلبوان اشنت
بسنت قلندر مجرد که قمقام دریانیه ذکر قمز قدح قنابه هوار بوغ لحق [illegible] رسناک
زنجه که قزل مرکب النت اولور قنبیس سینله در سرم یوت قنبیل اکتحیل اشه قو[illegible]
صوابج کلوکبی وحیزاکه بکزرنه وارسه ویراوندر بوشنله اجرلر استیدن اولان[illegible]
نفیری دفع ایدر وبریک اسیمدر قنج ناز وشنج ودنه قنجی ورعنا قنحه فراک یعنی ترکی
مجوفه مثلا مطلق شاکر ور قحنک صقندسی ورقند طار بر بیسته‌رک اسمدر قنطار احملی
قانک کسی سبله ورا ماقنحله مشهوره رورث بیک دینیاله دیرلر بعضا بیک وقنه در
دیدیلر قنی قناطیر کلور قنرس عجمی قنبزیش فنک ادت [illegible] ردی و[illegible] قردی قنوج
هندستان [illegible] خنکانی اولان شهرک اسمدر انسکو بیت نوبتی شاه قنوج دیای
بزمی زهندوستان تا بدریای چین • فته سستنبه وجراغ قواه یعنی قلبنان قوطه

واوك فتحه سيله يعنى فعناعى بوناردخى عربيدر فوانوسى كوجك كوجك زكيبه دخى
استعمال اولنور لكن اوننه نابله استعمال ايدرلر غلط در ويرنجى وفتحه معناسنه در
شهريار كبى پادشاه موبدر شهرياران كار فرماى لفظنده موبّد يعنى ابدى بوبوريخى
وعدل وسياست ايدجى پادشاهك فتحى فيادار برسنى وجعفر تبريزدانك كاردانى
لفظنده موبه در اول معنايه ورفتى ليلاى سبب عاشق اولان مجنونك اكمدر
مجنون بعيدرا دميزاددن ارلوب طاعتى دوشد وكنمه اوزره مجنون ديرلر
اسمى قيس در فتح قيس مجنون ديرلر كه قيس عمر وكمى قيوسى بيش لق اوانى زوا
اولنور كه اول اولادنك اوزرينه يعنى جه كجنوك پرينه بيتوردخى قورر لان اولور
فيصوم الحمد دنه ديوى ماذران كه قوان جلبى ديرلر فيويا براق طرافذار طبا
بكر والتدبيركه اكى دردلو طرابيك اسمدر برى اخ اولور وبرى قزل اولور باب
القاف المكونة فبا بشردن وكبا معناسنه در فنط اهل معره ديرلر مثله نماذ
قلتين طرفه دردلو فتحه يعنى قبا ووفق باردو فارسيه قواريتو ديرلر كجك كماكه وقلتى
قودمان كبكر خراسى دبدكارى اوندر وفق الجح فانى وانا دورقه دارجنى اهيلنه
فافك فتحه سيله جرى وورن برمملكتدر دستى لوسزمك معناسنه فتن ميمون منجع
بخشى ايلمك يعنى اولسترمك فنشب عرسزكه قصاص كه اولدونه پرنه اذ
قعموموا كه باره سى قعه حكايت افسانه معناسنه قطعه باره واكى بينه ديرلر
شاعرلر اصطلاح حسنه شوار ايكى بينه ديرلركه قافيه لرى بر اوله اما مطلوسز
اوله قنف دستى كى پرطرفدر دوغرى طورمكدر وتوقف ايله معناسنه فنفك فيد
قلميا لفظنده كعنف ادلنمدر براق طرافدرذكرى كجمدر رفتار اوجه اونيان
اوندر فتحى اوين كوكه اولسون دخى مخصوص براوبنك اسمدر قندبلر اولدركه
الجنه باغه قيشل برلر اما فافك فتحه سيله مشهور اولمشدركه اسمدر قندبرد
قيني زقت وكمى ملعقه ايندكارى زفندر رفتار لفظنده اماله اولنمدر طبيركه
معقارى بويله كخقيق اشمشدر اما ارباب لغات فتحه سيله ضبط وبونجيع اشتهاده
وشورلونه دخى استعمال ايتديلر كما اصفهانى بيت بر مدخى تومرينه سندم عمر
نازنين بر دركهمه جوشتر سندم موى ممحوقند وكاروز نعمفه سوردكارى اقند
قيراط جى وانك بعض بر جكرذك دردنيد بايزيدانك كوك كناردن دنيزه قنم
منقاسنه وكوه قاف وبرمملكتك اسمدر ودخى قوزان يعنى شهر لركزمك قيزكار فور

قبسى

قهبیعار قولنجه باش طرمه یک اسمدر باشنه علة اولمق قولنجه اول طرفدن قاپ
الورلر قیمت بها معناسنه فارسیدر قیمتی بهالو دیمکدر قیمت ان قیمتسی اکثرا
اعمال غلطا ولنمقدر **باب القاف المضمومة** قبا منجق قبای تم قبه معروف مدور
سقفه قبه درلر ترکیده دخی استعمال اولنور گنبد معناسنه عربیدر جمعی قباب گلور
قبیته کسنه قداد قزن اغزسی قدوم صیغهٔ مصدر در گلمک معناسنه و دیک
کپریجلیو درواب قفتان لثمه سی وقوجی الف لمذ قرامان جوشن باحوار
قفتان قراشه سقالسمه درکه کشنک توین ادر بیدر قرنه تکله قفتان قره کرکن
لمه ده دخی نقلر که جوشن تخو لو آلتنه اوتی دیندر قرماش عایشه بدخوی قطع
طبیعتنه معروف ادویه در قطا بر حکیمک اسمدر لطف الله چلبی روایت
اندی بر حکیم درکه تعلیک ده قونک ماهی بر جلینوس زماننده ایدی عرب لغتنی
الوبلوردی دخی یونان دلینجه حکمت کتابلرین عربیه نقل ایلدی دیر **سمی**
تحر بیت بوین کتاب ترامنش است از فضلش که نیست یکماری زمانه
قسطاس قسطاس میزان یعنی ترازو و بر موضعک اسمدر وجو تازکه ام نوح
اجرلر قامک کسی سینه دخی لعنتدر قطب رجال غیبک اولوینه درلر ومطلقا
قومک اولوینه درلر مثل عربیدر انلر ملان قطب بکملان ای سید هم و دخی فاق
دوکلی بیلدردر انک مقابله سنه دخی واردر فلک دوری اولاکشنک اوزرینه
وریبلدر که کاجلکین وایی نقطه سنه ده قطب درلر قفل کلید قفه باخچیار زنبلی
ققنس بر بیوک قوشدر هندستانده سکونه جزیره سنه اولور ایدرلر بیک بیلر
بیرو یوزرنک الیخ عدد مقداری دلکاری اولور بیچه هر دلکدن قوز غنه بوک
وارد عمری اخر اولمق هیزم ایله اودن یوزی اوستنه جوانکه شو بوزنک
دلکلرندن بردرلوا وازچقو وقتین بر قوتله سوالقدر صرکه بلینرک اود
ظاهر اولور اوراد ای بیز اول قوشی بله بیار کلراد لورانک کولندن حق
قدرتیله بر اکله بر قوشی دخی بیادر لطیفی **بیت** تقبس بناله واقعات
سوختم خویش را در آتش عشق ققنوسی تم **دیگر** اگرماند عزاران سال
ققنوس سوز درار و یا ققنوس قوقنس تم **بیت** همی نالم زدرد
ای دل آزار همی سوزم در آتش قوقنس دار توقنوس تم **بیت** سوزد
نامه ای شاه از دور کنوت جوت توقنوسم خویشتن سوز هیزم بر در یک

دکلکار

اسمدر

قلقلان باشنی ادت قلقلان اوکنک کی بر قوشجغز در قلماقی یعنی قلانسی و حرام،،
زنانه و بیکار یعنی ایشسز و بطال سز قلوله یومنی یوالق یعنی نسخه قنوله واقع اولمش
قلمواللته بر در لو اگنج نک اسمدر عربجا احلاه جیه دیرلر اورزینه نسوره احلاه حق
بازلور عربی موصوف قوشجغزدر کبیه دیو شعر بعدرجع بر اجیلر اینی منی اولدرکه،،
اغزه طراجق برداغه بانی یا خود اسکه بی الکه قویرلر قملکنه و جاکیه باکر زیر بو جکدر
ملحح بیانه دیرلر قنات خیروکه باسند قندزر بجانور در که اکثر ا صودن اولور قندس
دخی قنوا لمنددوسنا لنه بر طامنک اسمدرقه کوتف یعنی درا ینن بر سکارجیعار جیوند
حوکم اجه جوق شاراب جبانه بغندر قنه یعنی قنبه وینله قوبج ارکک جیو سار کشیده
دخی استعمال اولنور ونادان وجاهل قوار اوزنک دلی قنق باشنه دیرلر قوطل،،
یمشق ال مشغال قوقو کوکوجیوی و توقی قوقبا فلکنه بکرزر اوندر قوال کاغنه معنا
یعنی اغ قوردی و قوزه وکوه دنکار قورجغز در که کیسی حلاک ایدر قوتنج مشرو
مرضدر که اکثه ده و بو ینه دلور صوقدن عارض اولور قوبج بلط داخ قوم تکلف
واجی طولی قسق تهنسات الخلق و طاغلق کوممتان معناسنه و ادرمانلق باب،،
الکاف المعجمه کاب یعنی کف وکاو عراقی کابلیج حرجه بر منی ترکی ضغر معناسنه بیت
جعد بلبغناق شاهی مرمالکن ان اوست • خاتم ملک سلیمان دار داند کابلیج
اما السکا ایالمنک حرجه بر ماعنه تخصیص اندی دیرزنبیلدر که اوک ادرنه برنه اهاقور
لوکه اجنه کوکویا و دلنه ولسفاله طرنفیله مرقوشنک یواسنه کابلیج دیرلر کابس نکاه
رماک که قره دیرلر کابه یعنی حشم یعنی کوز کابوسی اتر یعنی دهنگ اتمک کابوس
توقی برده سه یمرده بجق یکه قولکلی دیرلر و مطلق قوشی عرو لدوغی به دیرلر شمس
فخری بیت اوزینه کنند دعاویس خدمت جله دراب و بیشه کابوک کابیله لوات
که اجینه دوته دوکولر کام ماوراء النهر بر شهرک اسمدر شمس فخری بیت،،
شیخ ابو اسحق انکه ملک او کمز کلاه بر مالک فخر دار خاصه بر کوکنج وکات،،
کانوار سرکردان کمانوادم کانوکه م شمس فخری بیت دولتش عاملت
وبارجا دشمنش ابلهست دکانوه کانان یعنی کات یعنی برشهر اولدر اکبعه،،
کاج جام اج شمس فخری بیت از نفت محنت دل اعدای او شاخ شاخ هم
بان شاخ کاشاخ و یعی برکمنک اکسنه اودرلر شمس فخری بیت زانتقام
شیخ ابو اسحق رفت از جهان ظلم و تعدی خورده کاج • وبا بست معناسنه کلکی

دهکور

دمکدر شمس فخری بیت پادشاه ملک بخشنده جواد کامخ بودی رحم عالم کامکار
کارجار فماش والله خانه وجستن شمس فخری بیت زنرک وناله حوادث
در بن منزل مارا نه خانه ماند ونه مان رخت نه کاچار کاچه عصفور یعنی کاچه
تم کاچ بلچ اتنی کاجک بر ادر زان کاچینه یعنی کاچیه کاچکینه سغنساه کاچیک
بارعقبه سی کاچ کوشک وجار طاق وعماشا که که باغچه بیلچش اوله کاچ
کجرو پاسی ولکه کاچغ سلک کاخوسنه یعنی کاچینه یعنی عصفور یعنی کاخوار الاحمر
صوغوق که جاکه صوتی در جان لعنتنه کاده کلک لک وجاع اولمش عورت
وجاع معناسنه کاراش واکی معناسنه کاف عربیه در کارکاف تجمید ادات مبالغه
در صیغه ماضینک اوجنه لاحق اولور مبالغه ایله زبیت ایدجی معناسنه واقبید
کارکی خلاق معناسنه وکاه اولورکه امر صیغه سی اوجنه لاحق اولور امر کارکه محمود
معناسنه وآموزکار کبی کثیر التعلیم معناسنه کارا قرار ارغادوانه بلچ کارکان یعنی
جاسوسی کاربان اتی کوچ کاربان یولجیه قافله معناسنه کاروان آم کاربرد
ابوانشکو وابو فکر لوکارنه بره ادنی کارخنک حبار کاردجی کاردان ایشی بلچی
وعملدار کارچار قوشی اوعاسنه ورسجمک اسعدر کاردوج ماجیکی وبیت سنه وضینکی
ترتیبی کاردان ایشی سوروجی کارزار ایشی بره کاساز موافق سنه وایشی دو
زنجی کارفرمای ایشی بیوروجی پادشاه صفتدر کامران کبی کارکراد وکیل کارکیربدو
و تولسن وایشی طوتوجی دمکدر کارکی اشی کاراو زدل تر اوغلانی یعنی ایله وبلله
طوتلمش اوغلان وارغار وانه بلچی کارغام اورنک یعنی اسلنکی ایک صورتی
کاروج بادکاره قوشنک بمرجه دسی که زهر لردنند روح ماجیکی وکج کار کرداش
کج کاربند برام ایشی کاربز اوعون قنات معناسنه یعنی اللته صو یولیدر شمس فخری
بیت زلطف طبعش اگر باد واب رخ یابد زسنگ خانه بر سوزه دلا کند
کاربند کاربن اراج کاصندره که اکله الپوت وکش کسرله ومطلق صندق معناسنه
کلور واکی جنلرسنه کنزکا معناسنه کارور کنزدی لروا بنی که اجنه مبویار قیش لوه
دیوکبیر مونز لرکا ز اوتجیلیه سیله معناسنه وآجول معناسنه یعنی شاشی
شمس فخری بیت اگر مثل ادجو کوید که هست مالک جنم او بنر کبست دکاز
وسایبان وطورنه کازربنی اعزوجی کازه یعنی عصعور کاز وطورنه وسایبان
وشاشی کاز معناسنه کازه کمله که بستانجیلر جوردن جو نره جو برت ایدر لر واله

م

صبه

دخی دیرلر سایبان دردر و سنور الجندر که اوجیلر قورلر تاکه صیدای کورب اد
رکوب دزاغه دوشه شمس فخری بیت سپهر بیلکون با ابن همه قدر بلای شاه
عادل راست کان کادرینه بوزیج وکشور کاسی طوکوز خوک معناسنه ویقیم یوک
جام ورکه کاشانه اولور یعنی بر دفتر الجندن دخی اولور قولنغه صو ییقیمق اولور
وطولو قدحه دخی دیرلر کاست کاستن لفظندن صیغه ماضیدر و وصف ترکیبیدر
ومصدر معناسنه دخی استعمال اولنور کاسکینه آزو قوشی وحلق قوشی ویوین بوزن
قوشی ودخی قوشی کاسه لیس چنق یلایجی یعنی الکدجی ودجی وفقیر فقیر قلندر ملک
کاسه لیسی دیرلر یعنی چناغی یلایجیدر کاسمونی طوکوز قلی وقنق قلی دیر مشق دایله
وقردکه ودلکینک بنی قلنه دخی دیرلر شمس فخری بیت زبان درکام اعدا کش
چو خنجر مر برچشم خفتی کاسموست کاسه اصلده اکی درلو اولور ندر سبنای سنه چی
ماروار دیرلر سنه کینک جیکی دیرلر کاسنه تلخ قره قوقا ددکلری اوتدر کاسو
مثل کاسه کاسو تشو اغتفر الله ودیمکون صوار ددکلری بیز درکه بارده دخی دیر
کاسه چنق کاسه دروشان عربجه قصعه الماکین دیرلر بر چنق درکه بر جانبی کدر
ویر جانبندن ملغه وار درکاسه سفالین طپراقدن ولناشدن اولان چنق کاسه
بنه چنغی کاسه کرم کاسه کباب معروف درکاشی یعنی کاشکی عربجه لیت معناسنه
کاسکی سم کاشنک سم کاشانه یعنی کشی کاشانه بر ملکت ادیدر و بر سهر اسمدر وفتی اد
کاشانه فتی اوی درشین صحبت بری ومطلق او معناسنه دخی استعمال اولنور شمس
فخری بیت باشد ارباب فضل و دانش را از نوازش معاش وکاشانه کاشغ کزلو
دد نمش کاشغر بر مملکت ادیدر کاشغنه یعنی اشقنه کاسم بر اوتدر اماسته دریا
منده دیرلر کاسو قفن کاغ و صله الجک کاغذ برحق کاغذ عربجه قرطاس معناسنه
اجی دال منحیه ایله دروغنک کسیله کاغنواج قرد وقندز قوردوکوه ددکلری قردجفز
درکه تماشی نسله ک ایدر کاغنه ہم کاغنه ایله ودجاهل کاغنه مثل کاغنه کاف مطلقا
شمس فخری بیت شیخ ابو اسحق کر ببیغش قند روزی جا در حصار قاف کاف
ودیوار دیکی وکاخ قوردی کرک معناسنه وقندز قردی وکافتن لفظندن صیغه
امر ووصف ترکیبی درکافلو بر قوشدر یعنی کوکلکو قوشی معناسنه دردیو ویعنی
سنحنه کوکلک واقع اولمشدر بیرص کافور دارو درمشددن کلور الجندن ترکی
ایدر یعنی حیدر اول که جوزقتق یعنی سوق اولور ورنکی کوک اولور مارکافوردیرلر

طوکیتی دریلو اولور اولاسی فنجور رید دیرید بیت باطول فتنه یری منوبدر
انجی فرلکه مطمع اولور ویردرلوسی کافور رباح در یعنی رباح نام شهره منسوبدر
اوزغاینته اغ اق لور بعضلر اتیدی اولر بولمیک اسمیدر رباح ایدیکه یه بیان اولندی
ویردرلوسی فرق ر قدر ر نه و غلط دریدیسی دخی انجی باله لریله طمع اولور بونک
مضاعفی اولوب رباح اولور کافور سیدم اغ بیرفلوفلکی درکه عربجه عنبر ایله
ویرلدی وی صاری جکدرکافور کبی فوقر کاک کوزبیکی وماوراء النهرده دیلبی مردم
در یعنی ارازم ویکسباط دکلک معناسنه درو بودخی یعنی یحرک اوغلی شمس فخری بیت
کرده برمن زرنه دشمن ودوست • سوخت بر جانی من دارزنه وکاک ومرداسنا
معناسنه کاکا مردم معناسنه وهندی قول واوکنه کاکل زلف مسلسل ویا اوندر
عانته اجیدر عربجه غلام دیلر وسرکن که اورزنه اسباب سورلر کاکنج بردرلو ا
اوزمی کاکنه ه کاکیا • ورجک اوی کاکبان عصفور یعنی کال خام لغتی وصفی مجنون
وکولوکمک شمس فخری بیت بعنی کنج عدم خط کو برکانیست • اکرزبیتر یه شیشی
بیو فزنب کال ز کاسم مصدر ده رواهره رووصف ترکیبده کالا قماشی و آلت خانه دیو
جنبدن کالالوت هند وستانده بر شهر ادیدر کالب یعنی قالب کالبد یارانه
زینه لی بر درده ر بجار کالبد یعنی وکیب معناسنه وحرجه زمنی وتنی خام ایجن کالغه
یعنی الشقنه شمس فخری بیت همنه دوشمنش دیکار کالهمن • ز ابدای ملک
کالغه باشد کالک • خام فاون که ترکیبه انده غلط الدوب کلمک دیلرو فرنیز
قامنه دخی دیلرو کوتسنه یه دخی دیلر دکلک که بردرلو تیتنوی در وابله واحمق کالم
ارکورمش عورت معیار جانبه اری اولوب یا نه وارمش عورته دیلر بیت
دشمن درکه ترا باشد جه دائم بشسم وزنه کالم کالمک سم تراینی که نعلبندلر الکله
ات طوبیقین بوزرلر کالوج حرجه بریمی کالمش ابله واحمق شمس فخری بیت بزرکی
حیم شاه دانه عقل که سرد ری ویزرکی نیابد ازکالوس کالو یه بیر کشته وحیران
کاله یعنی کالا یعنی قماش واله خانه فرنوعشت وخام زنبور شمس فخری بیت
انکه پابیز حطناعش را بنود مهروحه هر کاله • وبینق بدره کی که اکر درو دیبا قماشی
کاله دان صندوق وهندوقه ناکزینه اسباب قویجنت کالیاد وکک کالنک
تم وکلک بنحوح وافزدن حلیاز وکتکک کالیف او دیرمش دیابلغی ساح کالیو تم
کالید احمق وابله ویرمش وسرکذشت وسرکشته وشیفته وباشی ازنیسی دکوکلو

وكندوى چكوب چوره رعنالنى وكوچله ناكوزل كالبيوم كالبه يراونك سمدركام
عربيدر مراد دكوارنده طعام يعنى طعام سكيرجى نعمتلر چيغنمق ممكن دردي يوتعبير ايتدكوا ولر
الحمد لله قبوى قيندقارى وقتى كلمسه اردنه دوستم نعمتلر ايچه كلمليدر ردديارى قبوكى
فتندقارى وقتى كلمليدر اردنه وجنك اعلا درجه يار ايچ جانبنده يعنى اوست جكه
ايچره باغى وبعض نسخه ده كوارنده طعام معناسنه اولمق كاف تجميله آدم ضلوع
معناسنه شمس فخرى بيت درشكار ستى بهر كامى يافته ورد رهزار دولت كام
اكرچه كه بو بيتده كاف تجميله اولمسه ثابت اولمز كامين كاف عربيله مرادين كورنجه ديو كرك
ات كامكار مرادين ايلچى يعنى غالب مطلق قهار كامل عام معناسنه كاموبر درنكو تحود كدر
غلط ايدوب كامى ديرلر زكينه كاموس صوصوى تزيب جاموس ديرلر كامون رازيانه
كامورشه ستهوته وادرزكاه اكثه داكشيده يدرنه اولدى ومراد معناسنه واكك
انثى وترخانه معناسنه نه كلوردبديار كافه يونان طوزدنانه سد كلته نوبلين ملوج
موجود ان نه دارسه يعنى الله نوبلين اولدنه يامدنه نه وارسه بريره فويب قرق كون
كونشه طوربام قرشدوريب دوندررلر اكه كامه ديرلر طعامده ركامياب مراد
بولمچ كامين اكركوكن كان كاف عربيله معدن معناسنه دريه كان كاف عربيله معدن
معناسنه كانا ابله واحمق كانانده ماصلنيك دبى شمس فخرى عجب بناشد اكراز
نحوست طالع مخالفان درارعوغزو زيدازكانا كان داده كاف تجميله ضيرو محشى
ايمك ده كان داده م كان دم كان كاه كردك خانه كانور غله سبدى كانوى كاف
عربيله عربيه دمرياحود بودنه دوزلق ادجاق وكومر ادجاغى معناسنه دردودم
تاريخنده اى ابك ادبدركانوى الك قيشى ابدركانوى اوادرنه قيشى ابدر
وابكى اولى واخر ادم كانى كاف عربيله معدنى يعنى معدنه منسوب ديمكدر كانى كاف
تجميله توجو لخه داحنى وقابلى ومستعمل ديمكدر يعنى كرك عورت كرك اوغلن بعضا جو رته
محبوب صورد ديار كاد كاف عربيله معبد يعنى تجت ايك وصيغه امر وصف تركيبى قدر
ديار درمعناسنه شمس فخرى بيت كركاه لميبت ووجه وهر ديش نشود نر
خونيس وكزيند نام محج كاد محبوب العارفين ده العزو واقع اولمشدر يعنى كوكا
دكاف تجميله صونور معناسنه كا داك ايچى محبوف لنه شمس فخرى بيت ساحت
سوداى توسوبدايم دار معلوم اتان ش كاداك وجور كه فوز دشمش لنه كادكه
يعنى كهواله يعنى ينك وحوز باشى كاواهى صبانده ومرده ضونج ددمرى كانجك ستين

چیار

حبار و نان حبار و سبزوات شمس فخری بیت حباب خلق کسی دان
که بوکند دندان زدوق خریزه ودل لنند بکاو نجک کاوچک م کاو چشم اوکوز
کوزوی دیرلر برجک درکاودم بردرلو ریدر صوقورحنه دیرلر و بکرزدکنه
جالنان نوری شمس فخری بیت ای بسر زدنک اهل راه وزکارجه نوال عطا
و بانک کاودم وجرک رزنا درکاو وشی صفن کیک کاوودبس صوزدارسم کاو
زلک و بیدو نک اوکوزی آدیدر دوبید دنک کزیدر شمس فخری بیت حلیدی
بجشم اندرستی کاو بان شکسته نبادک رستی کاودرنک کاودرد شه بایق دکوکت
دکوب بردق وسد صحنی ظرف کاوزبان صودلی دیرلر اوندر کاو زدان م کاو
صبغ کیک دکون کاودستی خرود علیه ماستی کاوشک اوکنه کاومیس صو
صون کاوجوی وکدخدا کاودبن بعض کابین کاه کاف عربیه ضم فرجه بتی معناسنه
ومنصب ومسند ومسند مارول وکاستی لفظندن صیغه امر ووصف ترکیبی ور
دلهم مصدر دخی استعمال اولنور کاه کاف تحجیله ومسند شمس فخری بیت داورد
وجمال الحق والدین که لند قدر و تعظیمش فرقاعده کردون کاه و واما ربعیه
کوبکو شمس فخری بیت شاد ما سنی بد وجان عالک زان سان که بو شاد کر
وجان عروسان ازکاه وفنو مجبار بونه سی شمس فخری بیت ان جوان بخت و جو ان
بخش که آید زعطاش سبوی سائل ومداح زر وسیم ازکاه واسم مکان معناسنه
تختگاه وجولانگاه کبی ودلهم زمان معناسنه سحرگاه وجاشتگاه کبی وجای منصب
معناسنه وانک حرجاه زندان معناسنه کاچیان کاف عربیه ضمن دوکجی کاه من
اکزیری واکزکا بیکان وفتلو وقت دعکیدر کاج باکاف عربیه ضم قاجی الفزدخی
نفندر برانجک ضمنغد درکر کنارینه اولنور دکنه روشن دکز صوبی دوکه دوکه قنی
ومحکم اولور دغلیظ اولور غلیظ اولدخی فاسد زبان اولور فونکلو اولور کاه
زیبه کم کاه دان حملق کاه دیه ادمک کوزنه بیرکتور دکی توزه دیرلر کاه فی
کاشتن لفظندن اسمدر الکشش معناسنه ومصدر معناسنه دخی استعمال اولنور
هم لازم ودخی متعدی معناسن افاده ایدر یعنی هم اکسلک ودخی اکسک اتمک معناسنه
کلور واکه داغری یعنی برمرشدرکه اخلر دو اکیدرکاه کشان همان ادغرسه وجای صیار
بولی دیرلر کوکده بلدیزلر جو نلفنده اخترکانه ضمی دوکشدر اول اجلدن اول یلدیزه
همان ادغرسی دیرلر شمس فخری بیت حباب بارکست راز ازدحام ملوک

زمان خواست که نیست کند بکاه کشان کاه کاه وقت وقت دیمکدر کاهل صمانی
باجی که صوا صورلر کاه کیر جیش فتر وکونه طوار و بیابان کاهلست کاهو مادول
وطبی کاملوانه بشک اکینه اوغلجی بارلرکاهی فالجی دنیخم که کلمک زمانه ده ضرور در
جمع کنه کلمولر کابان کاف عجمیله جامه دیمکدر روشوار بادشاهک اسعدرکه ضحاک زماننده
ایدی وصونکی معناسنه کانیه قشم یعنی کوز شمس فخری بیت ای شهنشاهی که مدوح
راهست روشن از وجود ست کانه کابه یعنی کان یعنی جاج کب لاف اورمق
واو کلمک اسم مصدر در خفاف بیت تاکی از نو کب واین لاف بود چون کی
میر خفاف بود واو ردک اجی یاء که اغزک اکنده کی یا نیدر شمس فخری بیت
کند ومانش کامران ابو اسحق دارچینی یق در سینه ودهان درک وسرجک کبابود
اجی وسپرشته کباب معروف در کبابه معروف ادویه در کبابه یعنی کبنا طوان تر
کبت بازاردسی شمس فخری بیت اعظم جار دینی ودین شاه کامکار کاعدای او کند
بریشت ناصل سبب بدولی ودشمن درکاه روشن دارد مدام ودرپیش تو کش
کبت کنج بوزی سنتی طوار وکرک اشک واحق ومجب یعنی کندوی کورمش ونه
ونصیب وباجی دبور جیبی جنکلکه اکلنه نور جاکر بانک مجی سیله وکسره سیله ده نی از
لولق معناسنه کیدلیم وتشغال شمس فخری بیت جو طومار حیث تو طمعی کنند
ازان قرجح کند کرکاف عربیله راد تدرکه تاره سنی بوکنیله نیشه اندرلر مشهور در
زکنیه کبه ذرلو کاف عجمیله کبر کاف عجمیله وبانک سکونیله او ده طبان کاز لر درکه
مجوسیدر ومطلق کافره ده کبر دیو شهاد وارد روحقال معناسنه شمس فخری بیت
جو بر کرکنه شاه ودر برکند بهنگام این خور دو دهقان کبر عظیم یعنی بویک کرد
وکسر معناسنه دخی کلمولر کنبت زیر وقرطه دیدلکه شمس فخری بیت اگر شهد فایق
خور دو دشمنت بود زهر افتی سنان کیست کبتوم کبنده م کبتی بانکه سکو
نونجی که قیونک ارکگی درکبنک بانک سکونیله کلک دیدکاری قوشجغز درکه کبک دری
کلکلک عاشقه کوزلینه دیرلر وناداه معناسنه ومادول کبو مازول کبوتر کوکرجین
کبوترباز برا قلیمدر اقلیم یکنوب الثی کوکرجینه دیرلر کبوتر بن کوکه کوکرجین کبوده
کوک رنک وسورفن انجی کبودر بر بوبکدر صوحلجه ده اولوران باتقادیرلر در
درلوادر شمس فخری بیت تو مجون عمان پرادج کردون سعادت جو
تو دراب عم جوت کبو در کبوده شورقن انجی کبوسی اکرانجی واحرج امتی

ببد

بیلد

کبوکه

کبوتک نوعی کمی دکوک رنکلو برقشدر که کند وجنسندن ارککی اولمز بر قوشدر دیو
خاصیتی اوله کبوله کاملا هندی دیرلر بر دارو در کبود یادم قالک دودقلو دیکد
کبود کوک قبه کوک رنک کبود یعنی کبود کبنونه شفلکدن وکهنه‌دن اولان
سورملی کینه مجیکه انکله حجامت ایدرلر بعضی کامک جمه سیله در دیدلرکیمی مجون
کیبا اقی حلوا دستمه حلوا شمس فخری بیت خون خشم دشمنی الوده گرد تیغیت
کز کوه ومجد چهم ساز دور ارکیبا کینه کسوردن جمع اولوب برادونه الردیلر ک
کونه دیرلرکیبکی براونده رصاره وجمع اولوردوکون جمع دیرکیبلام کنت مند
پادشاهم تنکی مخنه دیرلر شمس فخری بیت حدیث سلطنت اواکر بوند سیند
شهان هند یکایک درفتند ارکست وبال ارونسی کتابه جوبه هند نفند رکتاب
معروف سنده رکنج یعنی کش کتب بالامدوسی کران یعنی قطران کنه تشنی باله
ویرلش معناسنه در دکنلو ادنک اصنفی هرا ولدکی دوه زیانه دیرکیسه کونه
دیرلر وسوزلری معنی دمعلات سوزلردرکاله دخی دیرلر ینه کله کوکدر کشیر
اشتاد وحلب معناسنه انکله کیبی بورلرصابونی کبی در شمس فخری بیت نوذوس
بیش کنه اعدای تو شنید زملکت دراصابونی وکنتوکتلجان جادر منزلرونه
دیر یعنی پادشاهک جنبس حوزه کنه ادرو پادشاه خلق دمکدر کنعان رکبه
باره یعنی زنبانه وتحت اوطلان وحاشی یعنی رندیشه که اشی اسلوب بطار
بورکه کتعالم آطاغ اروکی کمتو فحلی کبرکه دخیده دیرلرکنو رکبل فویدر ایک
ینوک سدکنوم کوک قوشی وجیال قوشنه دیرلر موسته یعنی یعنده تابه دانج
اوطسته یعنی کنوم کنوط ایکی بو بینی النسنه غ ظمره ریح کرخ واول جنکلده که بوز صال
بوز کسدکلری وقتی انکله بوز جاکر دکر معناسنه وتجب واحق وبره معناسنه بجاه
محبه کاده م کبد کوچی کجاکرم کجری هندستان طعامی نفت رطعامدر ککک ان توزلو
باسنغ وفیل باشته ادرز دقاری جنکل تالنی بیت دادار نی ضبط بیل سنتی ازکوس
قرغ جک بدستش کج یعنی خو د مرد کجا سنفعان ددکاری قوش کجو ارقفی اندز
قولنفی ودیرک ادینتی وشوکه اوتی یعنی جور جوب اوتی دیدکاری اوسندر شمس
فخری بیت کاه ازبر جبنه مردم یا ایاز وفخری وکجوکر کوه کنم که دم رقفنا ندرکه
جنک کوشی کبر جبه دیرلر وبکلک واضطر ابدن بکنی دیلو قوشی کی معناسنه
مجی که قصابلرد کانلرینه ات اصمق اکجون نفشه دریکبی انکه اوتی کج اولدر که ادیلی

صفای قور قنجوب قورقنج ووکن صور تلردر زرلو عربی خانه دخی دیرلر شمس فخری
بیت جمال دین ودین فخری وکه سیکرم بود بهشت او سباه یوسف کنج سرکه
اوتی وقتی بوبا کنج اغلق واتلی تخله ارسنه که بهلوی لغتنده جانه معناسنه در یعنی
اوکنشه تشدید ایله عربیده صیغه معندر راکتک معناسنه تنکم کذ بیغه یعنی الخذی
نفسه دیمکدر کدخدا اوه صاحبی دیمکدر شرح قانونده علامه رحمه الله ایدرکه کد بالتاء
البهلوی معناه البیت وخدا معناه الرب وکدخدا معناسی رب البیت وقد یستعملونه
بمعنی المدبر فی الامور والکدخدائیه موقت منه کدا ادلنجی کداشی کبک وکلمک بو
وجهی صوابک بو نیز کدای مشترکدر اوخانه دیر زرمینی وجارطاق وهر کدام رایه
کدا باد کلور جارطاق السته دیدکدر بانو والوفا تونی وهر دم ذاته ومعنی وفی
کنبلو وتر اوندن باشی اوله ن فانوت حوام کرنیف ایدرلرکه بامشک کد بانو کد روتکی
معناسنه کاف عربیله دروغ لغت عربیه سی کد کک عربیدر او دیرلرکه نفی عن الکلام تیق
یراحت ایدرلر اما زایله اولیحق یعنی کد ذک صوبا دیدکلری یکانچه درکه ...
کنف کاف عربیله ودال فتحیله وکاف عربیک سکونیله بشروان معناسنه کدوفر
نبق عربیده زخ معناسنه کدو یخی حمام کردوانه یه دیر ضندر که ادمک اکنه قبتی جاکر ده
کبی انجه انجرسنه حاصل اولور علاک ابار کردونه فتنه دیدکلری شراب طرفی بیتی فتی
دخی دیرلر کدوی کرد لیمن تم کردونه اسم مکاننده مسکره واتنی دیکه کبی ویرادی
خانه دیرین معناسنه ودجک دیرلرغزنه دشتدر داخلی اوجی ومعنا حکتی
دنداننه دیرلر و کام معناسنه که ذماعنده در شمس فخری بیت کشت الون صاحب
زور ودانی اختانکه خانه الون شد تنداز زحمت دریا لکه کردی زاد سیر کرک یعنی جاد
ادمنی کد بوالجی رزکر معناسنه ور وزکار معناسنه در وکد فوا لی شمس فخری بیت
اکرکوشی داری نمولت بنودی دکر درکد بوراد کد بود درو رکار معناسنه در اکحی
کدبور صاحب خانه معناسنه واولو معناسنه ده کلور کدیه دیلنجی لک کرکاف عربیله
وتخفیفله صوغوق احم معناسنه در کر تشدیدله وکاف عربیله مرلا معناسنه شمس فخری
بیت بکند رستم تا ز بر مهر دریای تو بلا خشکر وحرکه حمام معناسنه
استعمال اولنور وطافته مر فرق معناسنه کر کاف عجمیله ایوز وکجیک وادات شرط اولور
کاه اولور اولنه یه همزه کتورد اکر دیرلر اصلنده همزه ایله در تخفیف ایدوب واو
فاعلدر مثلا کونه کرو کنکه وآهنکر اولجی تخفیفله درکر تشدید ایله وتخفیفله یعنی

خاتم وقعماد کرانستنه طفق کراکر جامت ابدی کراه انجم فروزدی دیرلر کواکب"
جلنی قوشنه ویونید قوشنه اغ اولور واطلس سیاه قرشنی اولور اکر صوکنارنده اولور"
اولور درمز قویروغی صار صلدنجی یه دوقنور کمانیلر اکه سیبا للک دیرلر صفندیار
انشه لب جوی دیرلر شمس فخری بیت وانک از انتقام رافه اولکند بازنعد
کرال کران قراک تیغ کنار کرانه تم شیخ مغربی قدس سره بیت او راست تنوت
بی هابت او راست صفات بی کرانه کراد بای مشهور دار ودر کرانه صارمق"
وطولنمق ومرمیق بیت شهنشاه توران شاهی که گردون نبارد کز جنابت سر
کراند کرانه اغر قوشنه دیو نلمق قوشنه کرانه رانک تشدیدیله ارکک ارک قوشنی ویونین لوری
قوشنی کرپا بله دکنونی کرپاسی بشلک کرپاس تم بجوارنعمی عرک کاسه دیرلر شمس فخری
بیت بعهدت فتنه درخواست دائم رسم هنت دزدی افتاده کرکوکرشنی بلدانکی
کرجا لوردر اقا ایا فی وارد رفعه جق بتر لوردر دلمعی کرپاسود جی دیرد کرنحله کرشم"
کرپان صباح واخشام کرنک تمنی کرتلا اوددر که ایکی کرحینه او رمحک اوی لغه نتنرازدر
کرجیز بسعوش جسند ندرکه تنتم تنه قنات دیرکند ردر لرد لر شمس فخری بیت
خسرو بحر وبر ابو اسحق که فلک هنتکی زکرخه دادست کرجیز بسعوش جسند ندر کرجیو"
بلوج قوشنی کرجوان یردر لو رصیع تاجدر کرفچ کشیرک اسمدر که اولیادن معروف کرک
اول شهردیندر ورمملکتک اسمدر وما دی وکوشک وزنسلو یکر کاف عربیله کردن"
لغظنی صیغهٔ ماضیدر اللدی دمکدر وبا درمعناسنه در کر کاف عجمیله عنادیبی توز
وکردن معناسنه کردا معنی کردن یوین کردان کاف عجم ایله دونک ودوغی معناسنه
وعجمی کردن یعنی بوین کردان اولدرکه ترکیبه کردنه دیرلر ام بوله رنگ وغیری"
بوله اولوردور قلوه درکردبان نقیب وجنیب اتچی وموکلک تقاسی کرد رشته تنه
رو طاغی ایکی شمس فخری بیت بشی ضحی و شب روز سعید وقت سپر ثنی جه
کوه وجه کرد رو هجر اوطاغ دنی بسی کردکار یلیتغلوب الدایحکه کردنا کباب دمرک
وادغلان جغز جغری که بوزمکجون اندرلرو ساز ال تنک رنگ اسمدر ویرنیع دکر
دیلدر کردنا را نود زام مستعما کردن مبتکر کردن بند یعنی قلاده معناسنه کردنه یعنی
کرداله وکردنه بدن کردن قلبق کرددن فلک یعنی کوک ودری دجرق وکردیه نیک
کورقنغک دوری کرزبان عرشی دنلک شمس فخری بیت تا بود خورشید وه
کرکزبان تا بود درکان عشق وهرمان کرزبان تم ومخصوص عرشک اسمدر".

شنوا قننه و پارسا معناسنه در کوزم بالته کوزن تاج مرصع درکه عجم پادشاهلری او
زرینه التون زنجیرله اصا قورلودی باشلرینه کیرلربیلکن جواهر و التون تعلیقات بکلری
محکم ادلیوب باشلری اوزرینه التون زنجیرله اصا قورلودی باشلرینه کیرلیدی او تعلیق
زنجیر جاکر و قلبق معناسنه دخی درلر در یوقیشلرله کیردکلری قرانغلق و نقاره دکلمینی یوله
اصلنه بلان صفندر مار کیرنه و بشرتنه درلر یعنی غایتله احریخ و صوجی دمکدر
و خشمناک ارسلان کربت کوزدیدکلری ادندر عربیسی کرفس درا نون غلط
ایدوب کوزدیرلر کوستون قبان کوسم زعفران کوشن نعمل ونخر شول قار درکه
یوکن طاغدن ابر صحرا به دوشه و شعاف و طاشدن دوشن ایدنلق معناسنه دخی
کلور و قوین خریکه کوشه تاز و یشیع و قنش و کوزا و جیله یمق و طمع اتمک کوفی
رفت و فوبجیر که اوردفاری صویه دیرلر کرک کرکین دیدکلری مشهور جانور در
دیار هندده اولور انسنه بر بوینوزی اولور مش و شول قدر قوتلو اولورمش که
بوینوزی ایله فیلی بیخ دخی کوتورمش او فیلک یاغی کوزینه اقه اقه کورا و لورمش
بعضی ایدرلر که بو قوشنک سیمرغ کوتوریش در و قرتل معناسنه دخی کلور سکونه
رایله کرکین معناسنه درنتکم سلطان ولدین مولانا جلال الدین قدس سره
مثنوی سنه بوی مندر بیت اکه قابل کرد با نا بیل کرکه با فح نکرد کوک و ایدرلر
بربوبک قوشدر کلور کرکین بوینوزی له فیلک سنجوب کوز راکس بیله قایوب کوتوره
یاور دور آینه اله در اکعینه علی الاوی و حصار معناسنه دخی کلور کرد نم و رنکبارنه
بر طاعک اسمدر کوکا در لقظلنده تخفیف ایدندر و حق تعالینک اسماسندندر
بیت ملک دین را بقوه کر کوکست مصود عافیت افتر کوکا و اوبوزدیمک
کرکین نم کرکاه نم کشوکی موسف قوشدر ایدرلر که غایتله جوق بشر مبهج و جوانی
اکل مش او اجلدن جوق بشر دیرلر حتی بو بیک بیل یشرمش کرکم زعفران و زردا
رود در قوس فرح معناسنه کرکان فرح بوکه کرکس یعنی کرکین یعنی ادیوز لو کوم کافک
عربیه و رانک سکونیله باغ و اهمه صبغ عربیدر کرم فتحه سیله ابلک و احیا و شیا او
عربیدر کرم کاف تجمیله و رانک سکونیله حار معناسنه یعنی اتنی مطلق در نتکه
ایه سببی اولورسه اولسون کرما انی وقت یعنی هوا اسیسی کرمابه حمام کرماده
تم کرماهیان تماج کرما فی بابن بالهی کرمانه از یعنی زیر زمین کوکچه حبسی و جابک
کرامدن و وبوز دکلری بر انجک هستدر کوش اسم مصدر قرش معناسنه و قزنلق

کرمکاه اسم یردرکه وقت کرمده تحول تحمل ایدجک ایو معناسنه کره رکی وانک باخود
ایکی دانک وارسی لمس وایشی دواج الملک کرموش یه دربوکسکند رکر مرکلو اسی نامیده
اسم اولان بیر بعضا معتدل هوا در لرکرن انلک منزل و ربواسی ضمنده او
کرنا یم و بوربی که حالر کرب کلم کرسنوکه سوز باسی کرج سلوریح کرکوام تعجی
کرنک لنکر جمع اولدوغی یه درلرنکم ترکیبه درنک یری دیرلر کره اکره لفظندن تخفیف
اولمشدر مکرکلک و یوخ معناسنه کرد قیتو نوق دیشی و دوکلش دیشی نظم فارسی
بکار ضیم وورد کین اودیدان جنانکه کردر دان اژدهانش بکینه کرد واجی
مار دو اکرد انه بیاد دو دیوار کردان رم کردان بغرتلق قوتنه و نوی قوتنه و توبه
بکرزیرفوستدرکردنه یه دربو دکندر که بیر کوزنخوم وشادی نظم فارسی بیت
ز دولت اوبندکان درکاهش اگرچه باشد واقبال و جاه وکام دکوز کرد وکر
نام هوای تها مثل کوکر کرد ناه بوله کوندرلر مکتوب کرنه کات هندی ددکار
اوتدرو تهمش ودوکلش و بس وقوف وبش کردنه یاندق اوتی که تازه سیندن
تو بتشی ایدرلر کبه کبی یاسی وکف رانک تخفیفله درکت رانک تشدیدله تازه تنکیبه
یعنی اوز محک اوی ودولت واوجعار و یونت معناسنه که برکته وآکه کنه هم سیدر
کنه اولان حوبلق یعنی سیرکه دوکلن بیرکه نه بعضا در محک ورد دیاکر که نک
بوری ورز ناکری دکت ودوم واتوزلق وکجیک کرک کاف هم بله صونلو کرک
کره صوکوبار یواسی ضمننده در کر بیب مثل کوری واتوزلق کورش کلا کرکاف هم بله
ورا عجیله اکری نظم فارسی بیت جو شیر کشت آرزو کار ملک ملکت راست
اگرچه بود از بن بیش چوب کان بس گز و بلغوت اجی کرکاف عجیله وراء هم بله
ارشوت و حتر واوق یای کره وکریوت لفظندن صیغه امر و وصف ترکیبی در
کاآر صوصله فرح نظم فارسی بیت جو طاربنیت هر همایون مرغ همت نوکه
صفت جرخ در ادانه بوط بکار کر تیغ یعنی اجی واحوال معناسنه وکه لفظله از
لفظندن مرکب در تخفیف اولمشدر انت یعنی اورادن دیمک اولور کرزم کاف
عجیله صاغر دکلکاسیکی زلفظندن تجیم اولمشدر وارشوت و بلغوت اجی کران ارمن
کرنیت لفظندن صیغه و مبالغه فاعلدر زیاده احر جی دیمکدر کرابه یعنی کزدوا
یعنی محفه و مهادکه اتا یو کلدی اکنه آدم کیرر اوتورر کزادا درب طوغمه قول وقرداش
کراهند قالک بنفشه بوزغان و چقال و خنک معناسنه کرا کندم کرانکبین یعنی بال

وبعضیلر اچی بالدر دیمشلر وطبع معناسنه وارکک که دشنک صندیدر ادی،،
هلاکی الف کتیبی اولنمق یعنی حذف اولنمق دخی لغتدر کراق یعنی محمه کورای کزیدن
لفظندن ووصف ترکیبی در ومصدر معناسنه کلور وکزند معناسنه شمس فخری
بیت اهتمام توکشت جان بر ورانتقام تومست دوخ کزار کربار بواسی جنبدن
کزنی بعضیلر دراوند باشنجون جنبندندر کویا معناسنه وصولو بال کزخشم اجول
یعنی شاشی کوزدم خوب کوزموج کبی معناسنه کوزدشتی بیان قوچ کزنک اغ رنگ
درکه قزلقه مایلدر کوزرنه کبک حسبی کزنج اوشتی ددکلری مارود رکوف قطرای
بعضیلر بوغمش وسیاه کمش دربوروایت درست رکدردیلر بیت رخ،،
دستان تو باد اسپید دل دشمنان باد اگر زرکزنک صوباد دکلری بجاق وقلمتره
معناسنه دخی کلور مولانا جامی جامی تا قلم راگشت دست وسیر تیز اشد بگزلک
تدبیر وداد زلفش خوش بناشد بخم کس زلفش دیگر نامه کزنک صنعت،،
سگال ستوارکندی درستی باکی قلم را توان تراشیدن روی دفتر یار
وانتیدن کزم راه تحیله صوصیر وصولرکنار دنده بتی لسنه شمس فخری بیت
برجویبار دولت شاه جهان پناه دایم رسلسبیل وطوبی ست آب کزم
وقرامق شبه کرمادک الغوث اتجی کزمادم کزمیان بکری یعنی بلی بکلمکی کزر
اکی بارکی یعنی الفاظ اپناعدندر جلال الدین رومی قدس سره مثنویه بیورر
ع بیت نقش کزم دیدم اندر راب دکل صحت ملا نک اعراضی کرد دل کزن با
مرضع کزنکه کربا سودن بزنو عدرکوسنو بعضیلر بکزلوم کزنه احرمن اوت که موجود
ومشهور اوت در کوچک قوشی که بیوک قوشدر کزنه قبا قربچی کزند قوچی توبی قوش
کوزدان بلادندر تج نا کسنه پاکز زرا که سی کزوالغنی انجی کوزدنی یارد وکه ادام
اولسه درود باغار عکسی وکمشدن اوکنه سرکه دن جبر برد اشدر بعضیلر مهیج الواه
دیوبار کزنب باشی خواج فخله وحمله دخی لغتدر کزین تم واحرمن کزین فروش مراز
کزبیع عجب کرید یعنی الجق کبی کسانه ادمیانه کست یعنی دکام کست چوکین فیچ
که شمس فخری بیت اگر غنا ما نه ماه کزدد بنر وصورت یوسف بود کست و
کوهر درکه ربخی کوکدر وقزله مایلدرکنی کاسنی لفظندن کنیف اولمشدر کنسی بنجی
کینک دخی قوق ددکلری اوتدر کسید اوزمک کبی برکه کس کاف عربیله کشید
لفظندن صیغه امر ووصف ترکیبی در اب کشی وبارکش کبی وقلتق وبهلو معناسنه

وناز

ونازو شیوه وشادان ونازان معناسنه بواوج لغت مجمله دردیار شمس فخری
بیت صد قرین هم ز رین سانه کشت ملک نشین بوسنه عیش می زان نابنازه
نارک وکش کشان چکور وکشیده لفظندن امر در کشان کشان چکه چکه دمکدر
کشا کشان هم کشانه مجره وفنیش اوبه کشا ورزانکی یعنی صنیج شمس فخری بیت تا حبیب
ومعالیت فرحبیب رسولی در بایع ایادیت زفلک بیت کشاورز کشاکش اسم مصدر
کشیدن لفظندن درچکش معناسنه کشته یعنی رشته وسوزواتلک کبی کی پاراتدر
بیج دو شنور پرپه هو منثور ربخ قولدندر کشت کاف مجمله ایران معناسنه وکشتن
لفظندن صیغه ماضیدر کشته معناسنه شمس فخری بیت گردون دو شمنی بترکید باله
انتقام کین او خود کشته است کشتی کمی گبی سفینه معناسنه در شمس فخری بیت
مودین راز تیب فروبه راتش هم کنار نکسته کشتی کستبان کمی کشتی کرکیدو
کشتیگاه کمی دورجق یرلیمان معناسنه وکمی لک کشتن روی بوز الکلیک که لغة جمعه
دیرلر العیاذ بالله من ذلک کشنیج اداجق منز درو بردرلو اوقدر کشتاکدی و بمغه
بیترلر باشر قلبیان دیرلر حزه کشدان ابی باس وکرکستن کشیدن لفظندن
اسم مصدر درچکش معناسنه دخی استعمال اولنور ویالان صوی یعنی اداز سرشفته
بنق یرنی کشف تم وقنلو بعه کنک کنی که بوتندن الدر رو جله جار جیزی که دوقو
دقاری بزی دوقوز کن انکله کدرلر وسنفان فورشی کشکاب اربه صوی که فخه لی
ویردیلر وبردرلو بوتنبا درکشفت یعنی شکفت کشک معروف اشدر کشکین ات
وترحلک ودارین انکاری اتمک شمس فخری بیت بدولتش زنهی ساحتی کی
جاه که همه نامنان بدی کشکین کشکینه هم شمس فخری بیت کند وکز ضمیرش انسان
بدبنا دیدبن کشکینه او یعنی کشکینه او رامرکه التفاتی کند بلکه نکینیم کستمش چارد
اوزم وداز قی اوزم وزرد الو کشیج بدجوش توقولو تحذر وشانکه بزکز کشیج دیرلر
اما کوبله مشهوردر وقتی اوان معناسنه کشنیجر بماله درکه قنی یای چاکه کموش الدت
کمه زاغرطاری ورنجیر به کدرلر دخی رحاکم کخته تک دلکندن زنجیرک اوجین کچورور
دخی یای کوسهیج چاکی صوا النه اولختیه دیردخی صاغ الیله زنجیر چارد اما بوبله اد
مان ایدرلر کشن جهان معناسنه یعنی صوفه مزبده کنز معناسنه وبانتی قلع اکثریا چو
قلعه استعمال اولنور باشی قلعه ولکدم ده وکه یعنی کچنک ارکه کشک یعنی بنق ور
تبنق کبی دورو بیف درکه جله ملار استعمال ایدرلر کشته زرحق کشتیم کسته کداد طوار

رح

ند

ع

لر

بلنه چول اوزرینه طولدقلری ایب و ملک که یعنی اورلمش ایپ کشیده مکلش یعنی چوزی
وحظ کشیده ملک که یعنی اورلمش ایپ کشیده مثل و دلو وجران کعنه جنبر دو یعنی حکوز
لان فردی عربیده رکعبه بیت الله شرفها الله عربیده رکعبه ده کعبه ری وابوسنا ادی عربیده
مثل کعنه یعنی منع ایلدی دمکدر رکف تخفیفله فارسیده رکنک معناسنه عربیده زنبد درکفا
محنت ونشنه کفت جنلق وکفتن لغتلندن صیغه ماضیدر معناسنده استعمال اولنور کفتا
مثله کفتار سرتلانه دیدکلری جانور دریجنه دیدر سالی ادمی معنیده دن جیقوب رمیق
کفن صوبجی اکا شبیه ایدب عربجه ضبع دیرلر کفنفوا سابق کفتنه کبو ترمعناسنده
کفته جنلق سمش فخری بیت جمال الدین ابو اسحق کزیم دل بدخوان جامش کفته
ما رشته کیمی لبن یعنی کفکر وایت بالغی کجیارم وابت بالغی دیرموی و جوجه بالغی رر
کفلنک کم ستکیجه زکنیه اتنت غلط ایدوب بجه دیرلر وقش بجول کوجک کفک کبک کنشی
بشمق کفشاکر شنجه کفتار لم سمش فخری بیت سبوی مطبخ تو جوبه ازکله سبت یکبار
جو دیک بخت عدو بنیست سو سرکفشار ولدی وفرستوت وستق کانده کلندر دو
رزلو واوک وستی معناسنده وسد کی کنک کبک کجیه کف کفکوک ترک اسکیسی شک
کفن اجی دلکلونجه دیر کفل عربیده راوجا اورتاسیه وحبوی کفلن یعنی کبی کفن الو یه هادی
بنجه دیرلر عربیده رکفه کسمک که ونی صوکیدر و مطلق بنا کنه یغنی و قوز یعنی جوز
ردی کنبد جنلق کنبه م سمش فخری بیت وفته وان تا بباع سبب واند
رست وبه بادو رد وسمش بجو اتاری کنبد کمک کندزین بنه بجی کلم مروف
علنتد زرکسه نه مستقلد راوج دیرلر باشنه بیجی اولمیش اد علته اطلاق اولنور هم
معلولنه کلاب کلش که اوستنده اتلک حریرلر واول صادلی ایلکه دخی دیرلر کلابه هم
سمش فخری بیت سولامردمان مزا التفات رستمان وکلابه کلابه سنک صبا
طانیه کلابیته کوزلوک بنوک الله وه او لمسی در حالته ازاله اولدوغی کبی وابندن
کنایت اولمق اولور اصلنده کلابه ن بیته ایدی تخفیف اولندی کلاج سنور دنا طش
اولیه دیرلر و بلک اوزرنده اولان قلعه درکرک شیفی اولیت کرکه ونابه اولسون
سمش فخری بیت شیخ ابو اسحق اکه ملک او کمترکلات که بیماکن فخر دار وخاصه کرکنج
دکات وطاح ناشی اوزرنده اولان بولدر و بازارلوکوی وسئول بنالرینه دیرلر کرکه سرای
کیی دایره سی اولهٔ و قزل طاشه دیرلر کلانه م اسدی بیت زنک بحولش بیته داکند
کلانه دو وبران و کوهی بلند وادجاق معناسنه وفانه دی وزوش یینی بیجهانه جی اوی

کلاجوا صغرق قوبجی طبق وطا بو صغری یعنی صحنی بر بته و محبوب الدکلاه صغرق
کلاجه سقسفان کلاخ دلسندر که کلاه زکف ویا بتی یعنی کلاه ده کلاه سنک یعنی جبان کلاه
کلاه سه برکه معناسنه کعبه بولنه اولان حوصله برکه دیرلر کلاه سنی یعنی کلاه زوبینوسی
وادکی وجووسی وبکجی وصابجی دیمکدر کلاه شکسته کلاخ فرعون کلاخ نبشه الا فرغه
کلاه تجه سقسفان وفرعه جی دیمکدر کلاه ه یعنی کلاه ه کلاه لر دکان اکثری سیماهی
سوکیله با لبله ایدرلر کلال صاچلق واناسی اناسی اولمیان کمسه یه دیرلر ودخی که اسم عامدر
کرک ادم دیه سی اولسون کرک طاغ دیه سی اولسون قم عرسه دیرم فارسیلر کلاله قبا
وبومری وبوبک کلاه نه بینه کلاکه معناسنه که بیوک کوزک صفتدر که چاخ وفتنه
اولور برحالدر الاق بولاق اولیج وبیوک درکلاغه یعنی کلاغه قم الته دیرلرمع صارمق
ایلکه دیرلر کلالک نن کرب دربدر معناسنه کلاغ معنای اوراوز رینه اله معنی نی
اوزرینه ایلک صارالنکه درکلبته ونه سوزکلنوجه تحلیق کلبه او اولمق دن قلق
جانور وزرینه کلند ویه صینبت بتر اراده یعنی جوق بساقمش اوله معنایکی جالیس قوکی
کسک اشک دردبو تعبیر انکید **شمس فخری بیت** دستی دیمشی سیاه اف زنبور
قلبان کلبه دراوست کلبه جوب بر فرش اوزلی ویاقود دخی زبانه ده انجدر کلبج
بالان وکه سبک **شمس فخری بیت** حاقیان دهر بلیدکی حادثات ازلال
زنش ضم نود رکلبج کرنه اندکلبج کاف مجمله شکل معناسنه کلبج سقسفان کلبجکا دکلر
باشلو کلبج اشنی ددکلری سدرکه طبیب لرقتنه معروفدر کلبج اعضایه اولان کرباس
شمس فخری بیت نو کلبجی ضم ازان نیغش برزبان دتیغ ان کلبج کند کلبجه غلغله
ودعذغه معناسنه که عرکب مخفیه دیرلر کلشکه کنف کلفت قوتش بورلی کلف صغره
بورنه وسائر اعضایه اولور سشتر کلبجنک اولور اکینه عموم طوکن بوزدر کلفنک
م کلفتنک قم کلک قام قاون تکلم زکسه اوله دیرلر واخواذیر **شمس فخری بیت**
مطیع کلم ستمنشه کسی تواند بود که جتم بخش نه کور باشد ونه کلک لاملک کنی سیله
م کلکلاجی ترمچو بندرمنند بدرکه معنی اغز سنه وسنوکنی طونلمه نافعدر کلکنس اوتجار
بریکی کلاکر وسنره که اسکیسی کلم معروفدر سانه بتر زکسه دخی مستعدر کلمند باغنک
جباسی کلمنده قم دو نولوار **شمس فخری بیت** وخ بلند فدنه کردی ده اودنیا فتح
بالکه سببی نیاد وکلنده دستوکنلو وجانک ویعنی بلبلر کلنش اوجک کلنک یعنی
کلند یعنی جابکلو بیرکلو بند بغق که خورتای بوینیده دفر کلنو فر واملاه کنی بغه اینس تا زله

ناله رحمی کلونه نوزرگیب وسور غوغچ که بارسه صوفرلر کلوچ تنوردن کله دوشی ایلک
وکیر باسی معناسنه کلور کلوت زخم کلونه یردن یره کیشلک کوندردکلری جسرزوخز ح
تحفه شمعی مجری بیت تحفه دوستان نت راکردون ازمه ومهرساختنه کلوند بعضی
کلوندردیدی کلونه یردرلو ایچه واوزون صادرکه یخنی ارشتی معناری اولور کلو
کیتر کلکه وتغز طونخ دمکدر کلهلامک تشدیدیله وکاف عربیله قفا وباشی عرجه راه سی
معناسنه کله کاف تحمیله لامک تخفیفی وتشدیدی جائزدر سوری معناسنه مطلق کوک
قبوغی سوریسی اوتسوی کرک قیوغ سوریسی کرک قرغی صیوانک سوریسی اکوه
ودیغی معناسنه واید رلرکه چین ولایتنده بر آدم باشند رکه اول اقلیم پادشاهک
سیواتخانم سیدرار واردبارده سه دکلوک دارسه اوزنی اتک اکنه قنولر منوزلر
طوطر واید رلرکه جمع چین ولایتنک باغلریدر که اوزملری قوتوسیدر اوزری بلکه طوطر
دی روایت اولنورکه اولکه غوغچ بر منبتک کله سیدرکلیبه کلیبه طلغمی یعنی پریشان
اولمق کمی ومطلقا پریشان اولمق نسنه کلیسا کافرلر عبادتخانه سی در رتحت معناسنه
کلور کلیسا تم کلیک یعنی کلک یعنی احوال شمعی مجری بیت کر ماه تیغ کوزر کردون
نظر کند سوی در سشه از دیده بیت چو سیغ ز از بیم صوه خوشتن را کلیک
سازیم رود کلیله قرخه وحنکه تیغ حربیدر کلیم کونی برمانوده رفلقاری غاینه بنوکه
اولورکم السلک وادنی وحرزده مجرم کمانتر سماروغ معناسنه ومارول کماس
بنق یردقاکه قولنقه اولورکتورلو ربیانی بعضی بق اولور شمعی مجری بیت
بسوی مردم یک گنت نانه خوانش رده ازراه قفا در بغلگرفته کماس کماتیر بردرلو
رخنی درهنددن کلور کمانخنه متر کاغنه دکاغنه محله اجمدر کمان عام لق نقصانک
هندیدر عربیدر کمان اعند که اکنه طوار بنور کمان پای وقوس بدی کمان السمان
قوس قزح کمان رستم کمان بنام آم کمان سام آم کمانچه افلوخ کماندار یای طوتخ ور بان
که بلبچه یاه توپچی طرفدر کمان کرده یعنی کمانیکه زاق انجی یایدر کمانکش شم کمان
مهره تم کمانه منعب بان واق کلمه وکاززه درمانی ومعدنی کمانه رحصار که بیمه
تجمه قریب بره وحنه یعنی برمعظم سنرد رکمز اکسک رکه کمزله ازاقی اکلدن بر تقدر
کمتر بن برقومدن اکسک کی اولان که کمترینه تم کمتر فوستق وکره بنزمعناسنه ولی غدن
بو بکنی مباکرم اطوار اعلی وجار لحاق شمعی مجری بیت لوقه مان جهانی وریغ
ودیغی همت زجاه بایه نویرسرملک کمزا کرسا زفشغی ونوقه که بایچه وکر لر

نمره سر کرکست یعنی حسنک کرکلاهنه تک اسمدر و فرقدر رباب جمیله ذکری کچدی
نکلی سوزکه در روسته پایلرنه طوزلرکنند اولایدر که او حینه فلان وارد ربطوار نخوه
رنجرادی طوغنوا ولسار اثرلردار ربوبینه بحر ماکر طولرکه زرکی اکسکلک وسبنو شمعی
نحو بیت ستهنانا برمی کنا بدروی افزان کبعنی کی راونباندرکه فرجی کنات
دیرلر نمیزدان فوق وجوروزکسی نسبو یعنی کزلنوب سنه نکلمت وحرجه رمن واکلو
کنا فتلوی ورحت کناج کاسنی کنار فراک یعنی کرانه ووصلا دعنب کنا ست اولور
فلان فلان کنار اتیدی دیرلر کنا ره تم کنا رکیر جنیز کنا رنک کزلوجه اغلی وحاکم مملکت
ومرزبان شمعی نحو بیت کمینه بندات هرماکه باسند بولا اجاذ افبالی کنا رنک
وباجدا روحی کنا زانک دامن معنا سنه دو فاصلتمنک دمی وصلنی جوبی وفراک
کناج نادا ایشم کنات دکرمی جادرکنام ارسله نارو بادریخ جانورلرک بیتاجی کته
اینج کات وسن کنج بادا ورحلم موسعتنه دریه ورد فنینه درکه رنجم سزلرله کیره و
وادل خزینه درکه سکندرک وم الله کزیده کنت کنند راوی کنت بار فوانی وبار اروی
وکنند رکنوره دیمک وکشنمک معناسنه کنج کاف عربیله دیمک وحوز طوم وایمک
دیمک وانشنمک معناسنه نیج بجی برماه که کسمی اوله کنج کاف عجمیله خزینه درکنجور خزینه
دار وخزینه معناسنه کنجاد موسعنت دریه تک اسمدرکه مجمع زرنیک اسمدر وخوجین
یعنی حکمه والدی حکه ستمی اشک شمعی نحو بیت هرکز مندرانکسر ازدی
صوار انبت کنند یعنی کس بیج کنجه راکنجینه خزینه وکلار کنند کاف عربیله کندری
وکوری واله نعاسر یعنی ذکر کنند کاف عجمیله مردار فنو وادر قوتنی سنه یدی اطلاق
اولنور رحارضه ومروحه شامله رکنداتم وفیلسوف ودانا وقالی کنداب یوسن
یعنی صوکه اکلم کنند موبه مردار نو بکه انا سنت بد طوغمی اوله کنداته کنند نه کنند
نبتی وکرک سند کنند لانتی بیدین عرق وبیدین ددیکی اوندر کنداو رکاف
عربیله مرده سباهی ودیر شمعی نحو بیت نزنی ازسباهی او باسند کاه کنه وار
کنداد کنند روش حرب ورعنلو ریوسک لاج معناسنه یعنی کاسنم درکه رشته سنه
اوله دیوار بلوزمه کنندک یعنی خندق کنندم بغدادیدرازکل نیلیحی اورزون سنغدای
کندبک فرج دلیج کنندم کوت بغدای کنند بک فرج دلیع کنندم کوت بغدای الکلوکنند م
نبدبو وسکلاکه حرکه نولو ودیرلر کنند مه تم کنند تا کنند نه که حرشی کی اجید رکنند وبال
فواء وجیاکنند ورحله قوجنی سوالنی بوبک سند کنند دری تم وانادر که سنی او

حانه

زرنیه

قورلر وکندرک بویک سنه ویبکه شمس فخری بیت رای خدیو شهنشاه ملک دست
قضا کندرا الطلسم ودارای درج کندوری کندوله خلاصه کندواله قودار یعنی
روزتار معناسنه کنده وحانه یایی وبکرک سبد وقوانلق کندوش جمع کندروش
کندروس کونلک وصوکنده کاف فتحیله خندق وقوجی سنه وصوبندی کنده کاف
مجمله ترکی دوتوجه وریر معناسنه کلور عازا کنده جاه اجه طولسی کنده خانه دیه وقاه
سز وسید یا عربه کنده روی بشکوکه عملک یزکن اوکاره طوتد قربنه دیرلر کنده
کاراوجه وقومه اشی تنکم جنجر خبایرین اویدلر وقوکاری سهنه کنده کاری دیرلر
کنده کراجه الاجه کنده موی مرداروتوکه قونسی بادرلرینه اولورکنده جعیم تشکم
ادبن که یعنی یزلرینه اولور وطرق کنیز کی تونک کم تحته سیله دخی لعند رهسلم جویی کنار
معناسنه کاناز لفظنده خفیف اولنمشدر یعنی وفاصلیق دبی کنزاخود ردیزلراو
وعالم وفیلسوف ورای بینه دالله دخی روایت اولندی حق بودرکه زادرکنشوحیق
وتمام عیش کنغار اوبن ودوستی اوغزلیق یعنی محبه جه کوزلسن اوجی وطمان که کو
رجک بویلا که کنغان وکنغانک دیرلر وخانش معناسنه یعنی زنبانه وروسپی
باره یعنی روسپی زنبانه معناسنه کنغانه بان کبی شمس فخری بیت اقتاب
نفاذ اوردانشت ازجهان بام کنک کنغانه وبحال بورلیب اینی اشمین بکه
شمس فخری بیت تا اقتاب نفاذت مود زنشت وامام کیسی که بود ازین
بشن فاشی وکنعان کنعان یعقوب پیغمبرعم و یوسف پیغمبرعم اولدوغی مملکتک
اسمدر معجل سترکه اسمدر دیدلرکنک کاف فتحیله وسکونیله نونه بتخانه نک
اسمدر واولاقلیمه دستترک اسمدر ودرکوچیله در شمس فخری بیت جمن زباد
صبا شد نکارخانه کنک فروس شان دراوکنت حله هندر یک وبرارمانک
ادیدردیو روایت اولندی دخی نسنک اسمدر وبالکه اوبه دیرلر وکوزنیت دخی
یعنی کدی کنک درموحب صحاکی مادیننک ادیدرکه سعدی زماننده بیت المقدس
دیرلر کناب یدی ستر بت دروار به صوینه دیرلر کناخ لاشنق کنکر به مودخا
دکنلوا وتندرده وادم بیرای درلودرینه اشک کنکره دیرلر ادم بمردیر
درلوسی شور اولکه کاف کاف فتحیله کاف تانی کاف محید رکنکران جوداز نغد
کی درکناک کنکر رنج تم کنکونی دیوکفند صبا وصلر بیدکنن بکا قدرکه اکلمکاش
خوبدرلر وتوزلرکبنوودان کنده رنج کنوداننه تم کنوداننه وشهدانه کنورصواش

بو بیت علامه سیدی واربه و تبیانی فوقی شیخ بیت از اصطباح تو بر کوه
ساتلر ورد وبشی زنبیم دربنک وخطره وتنار دکنور کنوش سرو ایچ کبی یعنی
یعنی کمه وار نیسود رکبنز وداشی وجادیه بیت سروی کنیزی جان دوست
کشته که ناگاه روزی بروی گذشت کنیزکم کبنه حموط ترکیبلی حق بودر
مطلق کلمیا درعربیده جمع کنایتی کلور کوکاف عربیه ها درکا ولفظنده تخفیف
اولنمشدر بزرک وتختم وطاقت وبوی قد معناسنه بیت اگرچه کو شود
باله بعد جوان کشته بیکانا بوجه بیت در کو زمین از تو بینان شد وهما
ضعفدر بیت بردار وکو کوکاف تحمله جو کواشته اوجاق که اتنه اتشی ینار
کرمانیه لغتنده صالجان معناسنه درکواجه هم کوچ در دنیا به یعنی بیان اغزی کونله
شول اینک درکه الکله اراده ایب اکثر رو فضاب بغزی کوره ایلک کوفک بنوزه اورم
صلقمنک بزبدایکه الحاصل دیر کوده خلی اکک دمکدر ترکیبه ده استعمال اولنور
عقللونک ضدیدر وباشه سر بادگیر شمس فخری بیت براق دولت درزر
دولت اوست بازدکی رسیدنی دستی ان حج کوده واخر بوریشلوقا لک سر بادگیر
درکه ایراو رفعه در اوله بونت استغنا ایدرب کج قلوله کوده دیر سلطان
ولدندتی [illegible] بیت این جهان جون منزلی بکدیشنست • دل بنادن در جهان از
کوده بینست • در مرغ قوی وکبو ودرنگ درگشت باشد یعنی کوک رنکلو قوش دیر
اکثکی اولور وصول کباریته دخی اولور کور کاف تحمله ووادکی در انک سکو بله تحو سید
یعنی اوده طیاده کافور ومطلقا کافر کبر معناسنه کوبش اورنی وجقور کوله سیل
صوی بورزوب قوددیر بیت شمس فخری بیت باد باقی ممیشه تا باشد کوه ودریا
وکوه کوه نهای ملفوظه یله درکه کاهی اصلیدر زیرا شمس فخری لغاتنک استشهادیدر که
مفسر ابیاتنده ایندکه تا فیه [illegible] معلومدر اول ابیات بونلردر بیت فخر و
ملک شیخ ابو اسحق ختم الله العلی قدره انکه باشد بد حلالت او • الملقب [illegible]
دین • هم با دانش دانا دواحات حالی از انتقام باد دانش باد باقی ممیشه تا باشد
کوه ودریا وکره ده کره کوری طلبه وشینلکه کمنک کوز قوز کوز جیه قورقلی
بیلدر کورد طلکوز ایله قوردی کوزن صفی کیک ودلبند بوردکی کوز رکاه سخیتیان
کونه مونلک قرمه عنیتندن عبارتدر بوزیب ایدوب جو زمرد ریر کوریدیمعنی کورد
یعنی طلکوز ایله قوردی کوزینه قورلر حلوا کوشت کاف عربیه [illegible] قوزه دد لکدر

غايته اجيد واين جيادي دركلاي كوستوم كوست كاف عجميله يان باشي اسبب
معناسنه كوكبه يعني طنطنه وخدم وحشم ديبدركول نادان واسب كاهل وارقه سنه
اراور ماغه قومين طوار در دري قالك كه كولان صضغني دكلاي دارد در طبيله
قاتنه معروفدر كوم صولركنارنه يني سنه كوبخ عزيز وشريف وعظيم الندر كسنه
كونداون جوان كوبنز اوكلك وشنك كوزم كوم ترتيب ايدوب موجودلر وجوكل
شي في ما خلقت عليه جبلته يعني فرشته دكه جو وشول سنه دركه جتلي انك ادرزينه خلق
اولنه ووه اثار اصطلاح جنته كوم قيمه طاشه ديرلر دكما اصطلاح جنته بنياته قايم اولنه
ديرلر كاف فك حم ستنه جايزدر كمه ابكينه بيرونه دهرجه لرطاشي كه كوكه اولركوم ناب
كوكجه ترلك كه عورتلر كوزلر السندن كيندكه اي قفتانك دكلي كوكبنور ومعنعة ديرلر او
رنه النونله شلمش علم اوله ودلبند معناسنه كوم باوم كوكري كوكري اسب كوم
يعني اصل الوالدات كوكسونه يه شمس فخري بيت باغ نه دولت سوه كرانه فلقت
بوزباده رعين كوري يعني جورق يه كه درلو درلو الزه اوت بترور وذو وحذ منكاره
معناسنه كوزه زروركار دا اوكلك وشمنك يعني كوينز كوينش باين كه انكله سدرن باج
جوزرلركوشت قبوب كه ودفه تكث كوشته اسم مصدردر كه كاف عربيله وتاء ملفوظه ايله
كان لفظندن تخفيف اولنمشدر كسبدا اولوكشي وسلطان مالن جمع ايدن كمه وخزينه دار
معناسنه شمس فخري بيت توان پادشاهي كه در ملكت تو عطاردبيرست وكريش
كسبد كيرو جرجه كه مي كيبله اهله ونادان شمس فخري بيت اعظم جار دينه ودين شاه
ملك بخش اي عقل با كفايت فضل تو كسبذ كنج انجم غمنه ديريم غمنه كه قوم غمنه دكي
ديرلر وجلك كه باعاريه او لورعشدر كه بان صمان قبانه طاشي كه بر انجك سبه درالنه
كه دكي دولشدكزدوكه دوكه محكم طاشي كبي اولور اول صاف ديردكز دوكدكه غلط او
لدقجه خاصه سي اريتركاه باده تخفيف اولنمشدر كلكل صماني حبوالجهي كلكره غلر قوجه
وسكه سوراقجه عربيدر كلده زن عورت وم كرزيعني كاريز شمس فخري بيت الحلقه
طبعش اكرباد واب رخ بايد زنسك خانه بر سوزدان كندكريز كلكان عزيجه
بجه ديرلر كيبه صمان ادغرسي ديرلر كوكه بلندر جوقلغندن اق بلط بانه كي كوزسوز
حاجبلر بوره دجي ديرلر كندر معنان كوان بتك كباناايوكلو دكلاي اونده كه طبيعه
قننه فاوانا وعود الصليب دينكله معروف دركنج طاقي اركي وريديم غمنه كه اولسلطا
داد لوبك لوهم بلندلكنه وندرنه كبوانشت التحذ ريعني كويا الندن اخذ اولنمشدر شمس

فخری بیت شاه امام شیخ ابو اسحق ای کلاه تو رشک افسر کی • وعربیده اعصابه تعبیر
دوکلندر رتبه مثلثه ایو و الدوال الکی دیرلر ورمانه دن سوال درنجی و بو وقت دیکلر
بعضی سوزلرده وزن مزدور ستدت او بوزی کنور رلر بونه بیان اولنه کرک ان شاء
الله پادشاه والی کوچ و عناصر اربعه و رملکنه دوشمندن و ددهی پادشاهی دیرلر بادان
معناسنه شمس فخری بیت شکه تاج کیان وارث ممالک جم • که تخت و فرّ زکیا
زانشنست وکنا جهان پناه شاه که منزل ونامدار • زاحتران نجوم ورامتزاج
کیا وکعبه ابلیس کیان جمع کی درنجی پادشاه ایه کیقباد نسبت قیلنور کلمه کیابک دیرلر
پادشاه معناسنه شمس فخری بیت جهان پناه وشاه منشی که می باذد زفره فرقه ده
ساینی ممنه تاج کیان • وعرب جمه سنه دیرلر شمس فخری بیت مخالف نوز انده ده
وعم نوان بادا کنلیان زاحمه سپهر کیان • پادشاهک جهمه سن قورتنی کنلیانی دیرلر
وکیان طبایع اربعه معناسنه کلور وابتدای که علی طبیعی بی استان دن اولا سندن نیکه
اسعد رکیان نام شمس فخری بیت تو وارث کیان رجا سنده ازبیت منذبی که توکی
درحلقت کیا با کیان رفیق درکیومارو ونادان معناسنه کیبوس یعنی کیبوس
یعنی اکره ایچ کبج احق که کندوی ادکت مدح الیدر کجار طلو کردک دآری کیشو کابن
وکرباسی کبوکسی طونوق کیفان فتنه لق ورنج کینو نوت صابح لک طونه کاف عربیله در
کیبز کاف عجمیله بر مرتعه عوض یعنی بدل مکافات وانتقام معناسنه تحز و پادشاهک
اسعد رعنو پادشاه دیمکدر واولو پادشاه معناسنه اولور زیرا کی ذهی پادشاه
دیمکدر وصفر ودهی پادشاه معناسنه درکنعه اوچ جهه کی وکنعه کمت صوی
کیقباد اولو پادشاه دیمکدر کیکجی صو کوزدمه سی کیکیج تم کیک کاف عربیله به عوضه بر
عوض معناسنه واعاده کاف عربیله کوز بکه دراز ن العین معناسنه یعنی ارکک
نفه بولعت کاف مکسوره بابنه کنور مشدر شمس فخری بیت هنکام اقحاع بو وقت
مقابله ازکینه مهر کند ازدیده اش کیک دیکر رودکی بیت جهم اید شی وعم الکه
کعت دیک خواست کور بارکند ازدیده کیک کیکا ودستی پاو لو پادشاهک اسعد
کیکی حو کوزدمه سی کیبن و زنک ایچ کیک وشه به اونی کیوان رفل بلدیزی وفلک
زحله دخی اطلاق اولنور شمس فخری بیت هند اکوملکه التفات ازان که از نو یافت
باقطاع ان طرف کیوان زحل نیت زیره واعلام رجال لدینه رکیوت اکره دوره ومطلقا
اکری ایچ عرسیده رکیوه باتجیل فوشه وده به لک عمکنه وادرده کی سنسدر عقاره

اصفهان اولور ادمه و طوار لره اولور کیو زنان یه اولو طاغ در که طائف نوینا دره
اولنه و زیب گویند رسک قله سی اولور کبود درمرغ ایکی یعنی ادردک کبومرث پادشاه عجم
بعضیلر انفکله آدم پیغمبر در اما ارباب تواریخ اتفاقیله پادشاهدر که پیور سه
ایدی پادشاهی اول اولان ایدی معانی طائفه سی ایدرلر که آدم پیغمبر در کیهان منزل کیانه
کیهان نوح کیهان ثم وجهان معناسنه در و پادشاهلر دیمکدر و ایکنجی کیخ بر یدم طشقه
نوحه ندن دخی درلر **باب الکاف المکسوره** کیا اسم نبات در و عود الهی اصلیه
عربیده رجل استعمار ایدرلر استعمال ایدرلر کیب کاف فتحیله کب و اخرکه ایکی پاره گیج کسره
کاف عربیه و سکونیه پایه ایدر و دیمکدر زود کی **بیت** بجهله جوانم دیکی ماه از
نو بوسه شانکیج کیج بخواهم که کاس بدیهی مند دشاه کجو نوده جمله تقسیمی المحذرات
بعضیلر بایله تصحیح ایتدی که او حروف تجیدریچ و بیج قافیه سینه کیه یومشق که اوزرینه
ایلک حرلرکبر عربیده اولو نمی کبیکج صوکرده سی کست یعنی که تراب یعنی سکادیک اولور
کبت سرگشته و مدهوش یعنی عقلی کیتمش کتف یوزی عربیده کافک فتحه سیله جایزدر و
تانک کسره سیله و سکونیله جایزدر کچ دیمک کج ایکلیج معناسنه کراکچ دیمکدر کراز نیناه
کرانی مکاره کرام اولوه و منلو و عزت و حرمت معناسنه کرانی ثم و تمثلو سنه کران
کاف عجمیله اغر تقل معناسنه و بها لو ورخ معناسنه کران جان بدبخت و ادوغرس کران
گوش تک قولنی صول لقدن عبارتدر و گوش کران دخی دیرلر صوقلی معناسنه کران
اغرلانوده اولو اصلتو کرانه کوح بویک طاغ کراید یعنی کامد **بیت** بدست مدت
انصاف عدلت تن ظلم و ستم راى گرايد كران گرایست لفظنده صیغه امردر و ضم
ترکیبی در میل ایله معناسنه **بیت** گذشت عهد جوانی زلولو یره دو رسید نوبت
پیری بتوبه گرای و اکلمک و یورمک و روشق معناسنه دخی کلور دالیلمک کرانیج
اکسیج یعنی نقص الدخی کرناسی قفتانلق بز و مطلق بز کرباس کل بعضی کرسیده دیو تصحیح
ایلدیلر کر بوم کوماپار دلنجه کریه یعنی کرده کی باسه تویکک کاردینق بترکه کرنه تینق
اوتی و دده دکی کرح فادن و زیور زدلی در اننه که یعنی او ندیس و اکه بانی نسنه لوح
نبود سه دیرلر کرچه لعا کره کاف عجمیله دکرمی یوالق و طوب کبی نسنه و دایره و جمع اولمق
کرد اب جوانک که صوده اولور کنبه دخی استعمال اولنور کی کرد انه دو نمک دیرلر
و طوار اکی کودار کاف عربیه الش و کوح و صنعت کردا کرد چهت و طولانی کردانه
اوطن جفل جوزی کردیا فضرطه کرد باروم کرده بالنی دکرمی بعیدق کرده بالین ثم

کردکار

کردکار الله تعالی حضرتلرینک جل وعلا اسماسندندر سی وبرنجی بیت شیخ ابو اسحق
طعام از تو کرده صورت عدو سخاوت کردکار کروکان اولکی کاف عربیه ورو
تانیجی سی کاف عجمیه بعضیلر اکی بیله کاف عجمیه جواز رویی در کلمه ایدوب قوزدکی
کرده کلمه سی کرم ملکتنه بزک سجده رکرده تبیح استجیار اوصلک تیح وجوله الهی وطوتیق
کرده بر دولکر لرکه آلات بندندر کوردن دخی دیرلر کرده معروف تولنجی آلکدرکه شوکر
ستوررلر کوردن تا دینار سنی واله بکرنه وار کردون چنک قوز کرزمان عرش در
بعضیلر اسماسندندر دیدیلر کرسنه رحق کرشی تعبی کرسمه کوز اوجیه تلنی وناز وسیقی و
دکوز فیمقی که تمغه دیرلر وکافک فتحیله وراینک کسره سیله دخی لغتدر تنکم بیانی حجد
هم ضمنده اولمشدر احمد کرفت کناه وجرم درکه الکنشی مرز سی وبرنجی بیت چو
نجو افتاب بدخواه شب بیره بنوا را افتاب زحیم اوکرفت ومصدر معناسنه دخی
استعمال اولنور کرفتار دوتشق کرفته دم صیق النفس کرم کاف عربیه وراینک سکونیله
قره جوز در مطلقا اکی قزدی اولسون وخیزی لسنده اولان قزد اولسون کرمایی قومر
قره جوز بر وبر معلکت سجده که عابشه ابو دمرک احاسب ایدوب کرمابندر دیرلر کرم
بیله کوکل قزدی که ابریشم ایدر کرم کرم کزجی بروشتی و بیغه اویندوسی وعضلوکه
کرد کاف عجمیله دونتو واوج اوصنیر کردگاه وکردقوجی دمکدر کرد تدا عزجوته
سنه اوجقی ودمی کی کردنه اتابخ مو معناسنه کره دکم وبند واور محک اکی
کره تن سومکلو بوچک واور محک اکی کزی دوغم له قرن امدر کریان کریستن لغتلرنده
صیغه مبالغه درزبانده اغلیجی دمکدر وقیاد قربان معناسنه کریاس استانه یعنی
اشک ودیوان خانه کریب تیمه واوزلو کریان یعنی کرکن کریختن لغتلرنده اسم
مصدر در قچش وقچمه معناسنه وامر در وصیغه زکیب در وترکاه یتی باشته دیرلر و
مصدر دخی استعمال اولنور وقچمق کریختن معناسنه کریزگاه قچجق یر ومعقد معناسنه توری
اراق اوطش واولمق کریز سی وبرنجی بیت دشمنت ز آزبش فهرت بنیست قد
رفتن ومجاز کریغ کریو دوم کریوان یعنی کریبان یعنی یقه کریوه یعنی کروند یعنی دمی
کی واغزنه جقن اوجق کریوه طاع کریشه وجبن وحرب بوا ویدک ویوقش واغیار
وبیه دکونه کوستن لغتلرنده اسم مصدر در اغلیش واغلم معناسنه کریست نوبیا
ایدوب دیرلر یعنی اوج کوزر وزیر معناسنه ودزیرلک کسب یعنی کسب یعنی لا
کسه یعنی کنه کش لغظ مرکب درکه لغتلرده شیله که لطاجم یایب درکه بو رادره ارتباط

اجوت معناسنه که اوریا قولاقه اکه دمکدر وابینه معناسنه وکاهی رود منع درکه قلنه
قونسی اورکتملو اولسه ترکی دیرلر لفظ که پالکوز یازلسه کاده ملفوظ ایله بر لور مثلا
مرکب اولیجق کاف حذف اولنورکه ورا کهی صنع معناسنه کیست اکین ویوشی بکرکس درر
کشتی برکشت وزرا ایلک کبی قوشی مرشی اولوب که دشتور کاوندر کشتاب یموزه
اکلمه اکن کشت زارکنک کشت کاربه اکلمهی اکن کشتی کختنه یعنی کرد دعرسی و
سوردرکشاشتی یلان اوازی کشتابه مملکت ادیدکشتی حکروک سزاورم کشتی
بر مملکت ادیدر وپادشاهلک اسمدر وقه یغز معناسنه کشته امرود والماقورسی
کبنز کحوشتی فحولوده کخیم درا کثریا بغداده اکتنه بتر زکسه کیخ ددر غلط درکشتا
دودیق لب معناسنه کشورا یکی بللو انک اسمدر کشور مملکت معناسنه درسمس
فخری بیت مجویش از جوم ار عدالت نیست اقلیم درعم کشور کشنه یعنی کتفی یعنی
قابله تانک تقذیعی وتاهنر جاذدرپنون معناسنه وکرکه جلمک کمده عینی ضعیف
وبهره عربیدر کلر یابجی کاف تجمیله درکلاب عربیدر کلاسنک صبا نه طاتینی کلام
عربیدر وواحت معناسنه کلان بزکه وزب معناسنه کلانه اتنی دان یعنی اوقی
کانک صوق باجی کلیجی بالان واجی ومجب که کلیجی بللدرجن کلرحوزدی طیباشیر قلیجی
کلمس باردچ یعنی توله که وزمه دیرلرو قلیج کرج واجی عربیدر ربیخ اوزلو باجی کلموشی
کلمک کلک اکاف عربیله دراصلنده نخشی درلکته ینه جنق قلم استعانة الدیلک
بیت جامی که دهد نظم فلک سلک سلاطین ثامنه اماق بود واسطه سلک
تا فرق باب سرشی درلرو ایام در عهد وی ان کود دربابه باشد جوت کلک کلر
واسکی سزکه والعوت سزکه سی کلکوه کوبار وتحلة لراجنه اولان بابجی کله کاف
عجمیله وتخفیف لامله شکایت معناسنه کله کاف عربیله وتشدید لامله عورتلریره
کله ستد شکایتچی کلهرت کسکلو بر کلید مفتاح یعنی اچغز وحبابات دیرکه کلیددان
یعنی کلید قوانی کلید دانه کلیجی کوفه وصوف یعنی یوکنمت اولان قماشی کلیم کوشی
عرطیا ددکان دارو درقلارد جی دیرلرکم که کاف عربیله که معناسنه درکه دلننه
مقام توصیفیه ومقام تقلیلده استعمال اولنور فرس دلننه کی توصیفی ایله مرکب
مرالفظلنک مجیت بنکم زا لفظلنک تانی ایله ترکیب ایدوب کج دیرلرکما قنا معنا
کمایکی معروف قماشدر ترکیده اکثریا کاملکه نحله سیله استعمال اولنور کین توزکین ارکی
وجنک ایرجی کنارو ماصلغمنک دبه کندرس سعنیتان کنتغاله جامی یعنی زنبالنه

سه

لنه

یعنی تسبیح ایدر تقال للرجل حمّاش لانه یطلب ارکت الحمّش ومونثه المراة رکت حمش
ای مخلوق بالنور والرنج کلک فوتلو وکودلو کرزا وغلان ومحبت اوغلان کبه حملی
صاف که کسر کاف عربیه و ها حمله مثله که غیر ملفوظ در رکه بکلمه ارتباط ایچون کلور
وتعلیل کلور دکم دیمکدر عربیه من معناسنه در کاه استعمال اولنور که بیدسماروادی کمر درکه
مار پادشاهی جمع ایدوب غربیه احمر کیز کرک کتیرین بجکی کین م تنوحره رمو کهرکه
بجک کیما نا ایوبلمدی کیامر زبان وجار طبایع فقوری اوت سبز دنیسی و اتش کوچ
کیا کاف عجمیله نبات معناسنه کیاه لفظندن تخفیف اولنمشدر کوا و پادشاه کی که حلیه
کواه و پادشاه ایدی کیا حق اهفه معناسنه معیار جالیه چوب ولیشرین سوز معناسنه
که برکمه زام انگجوب سوبار دبو نقل ایلدی وبو بیتله استشهاد ایتدی **بیت** عمر الهدای
خود را دوست کردی باحسان و بردی وکیا من وزمی کار معناسنه یعنی اشکد
عشقلی کیار کامل وکاملک دفتی **بیت** خار وار هم ساله پاکیار بود سبا و
جدکرد ور زماده کیار رنک جوی باشی کیاه اوتلوق یری کیا نه جار طبایع معناسنه در
لفظک حمیدر واو عم طبیعی استادندن سماع طریقیله نقل ایدن کمسنه نک اسمیدر وتربه
عربیه نک اولی فتحیله اور ترکیا نام **سمس فخری بیت** تو وارث کیان رفاتت
از نیب صد تیبی بود بدر خلعت کیانه فنی با بنده بونک ذکری تجده کیاه فور ها او
کیاه ها سبز کون دکنی ای ذوح بیکن اولور کیا نبنه کاف عربیه ایله کرد ردیمکدر کیبا سرشته
دیجیبت معناسنه کیبا شبردان کیبو ماردولر وا سکنی قوشی ونادان کیبه مجم نفی
حجامت ایدجک الته دیرلر **سمس فخری بیت** شهنشاهی که تدبیر ضمیرش بتدبیر شت
مهر وماه کیبه بعضی حجامت ایدجک دیر دریار کیب میران کیبی نو خرمان یعنی دنیا **سمس
فخری بیت** تاکه بافنست نام کیتی باد ذات او پادشاه در کیتی وکیتی ارای معناسنه
ارای بزکلر درکه جوق بیرا قری اولور سبز بعض جابننده اولور وجوق زمان دو کلمز
وفرود فند نعلک اسباب ارا سنده فور لرداکه ویرمشک وعنبر کبی وعالم ارای فرهی
دیرلرکیج خط بیچ کیج معناسنه و بحرک اشکد و ببری سنتمنی طوار وا حق کبه کنج جکین
ورنسته صورت که انکله اوغلنجغم فور قودرلر کیور کاف عربیله ذکر معناسنه کیر اور
ذکری بوبک کیر اور ذکری بوبک کیر کاف عجمیله کرفتن لفظندن صیغه امر
ووصف ترکیبی درکیرا کرفتن لفظندن صیغه مبالغه در زیاده دو تفور دیمکدر
ودوتمق معناسنه دخی کلور کیرکس مجموع ایله کور که درکیر اکیر دو بخه وقت کیرمان

در

که

که

کاف عربیله کیرا ور معناسنه یعنی ذکری بویله کهنه کرودار اورمق دوننی کیتر جام
ایچ کیستان اینکی کیو جمله کیسو ساج بولکه کیمه آم وحرص یعنی ایلک ملنور ایکنده چوق
بولمق کیسوبند ساچ یعنی کیبه معروف ایچ قوچق زکیبه ده مستعملدر کیبه دیرلر بان کیبی
عرب طراز دیرلر کیشت بوغرز و زنس بیت وناه کیش کنلک دبی درکش صدق که
بلکک اوق قوبچی حرمی درکش کننک وقورسون کیبه کوزده افق اریک وکوزنده چوک
چوق شمس فخری بیت باد در چشم دشمنان درشتی مژ چون تیغ مجو روبین کیبی و شقه
مردی بیت شکفه بنست اگر تیغ چرخ من سرو حسنت بی چو سرو نوط اشک سرخ
بولا باشی کیبه کیفو ادمکافات امارا مزمکافاتنه استعمال اولنور شمس فخری
بیت هر که در ملک او بد اندیشت بر دار خدنگ تیغ او کینه ور از کینه طومه کیر کر
طرفدر شمس فخری بیت بر جان باد و قشمن از جهد چون سودان و تیر در کینه
ودشمان معناسنه و بوغ طابنی که در کامی اوستنه ظرفن در عنجه نوالدقیره کهتدر
کیبنج کوردمه واحرص دکنج نجی کیلکزم آم وسنوانسنه درکه حرفیدر دیرلر یعنی باقله کیلکین آم
کیلن بر طابنه درکه جمعی کیلان کلور جمیع اقالیم علم که اولمشدر کیلان ن بر شهرک اسمیدر ورطا علار
عجمیه و بها دیرلر منبعی دمکدر نسبت ایدهک کیبی وکیلانی دیرلر تحدیب ایدهک جبلی و
جبیلانی دیرلر کیلان یعنی اون ترکه دقیق معناسنه کیلدار ایرلنه ادنی طبیب رفتنله سوجی
دعکله موجودندر کیلو کننک بزدکی وصولو وبکار بر کیلنار بنه طهارت ایچون ایدکاری لکن
دیرلر کیله ادچک اربه و بغدای اولجر لرکیمت صوری کیم شوخ کوش وشوخ چشم وقزل کوز
وبکر یچ ام کیمیا عقله فرشتی حیله شمس فخری بیت با فهم اگر بیا ذن پر او کن سوش
ان بیزم دیبر دی وکیما بولکین کاف عجمیله ادات نسبت در غمکین و خمکین و شهمکین
کبی کین کاف عربیله ضم دن انتقام المقوا ویجاق انتقام ایچون طولدمک بر مز
صنعت کینه آم کینه ور کینلو کینه صوانش بری کینه که آم کیو کاف عربیله اولوبک
کین معناسنه در کنو کاف عجمیله بها در معناسنه دروی مستور بیلوانک اسمیدر فردوسی
بیت مانند سنان کیو در جنگ بش و مار وط معناسنه درکیو در اوجی قرق جغزل
درکه صواچنه اولور کیوه بینوق ایلکنسی ادرلر شقدر مجمیه اولور کیه نام اصلیله قور
اوت کیان لفظنده کینف اولنمشدر و مخطکی صافی کیهان جهان معناسنه در فردوسی
بیت خداوند کیهان وکردان سپهر فروزنده ماه و ناهید و مهر انکه درا در مرقی
نیست در کیتی مثال وانکه اورا در فتوت نیست کیهان نظیر و خوار معناسنه که باکرملق

مالیش

یعنی کبته مصطلح صوفیه بو کلمک دکلدر بو نسخه رواجده کبته دال ایله سراج بعض نسخه سراج
سنک کبی سپله کبیه حجامت یری **باب الکاف المعجمة** کب اوردک ایچ یاغی
کباده کی الرجعینی عربیده کیری کیسه درکه جنک کوشنه کیرلر عربیده داهیه معناسنه در
یعنی شدائد الامور کبی صوفی سوروسی عربیده کبته بانک تخفیف ایله ایلک یاری سپرکته
تشدید ایله محجمه یعنی حجامت ایدجک آلت کبیا آن حلوا کتب کلیچه کتان یعنی کوباه یعنی قیجه کتوا
تلمه قنوجه کتبه حجامت شیشه سی کچ کیک درسی کچ کچ خوذ مرو معناسنه کیا قتیخ
وقتیخ کدرسی کجانی قنت لکورسی یعنی که برو بس کجب کرج طغان طای وکش کجوار وقفی
ایدرکن اوینیق کجه برخودرکه اوغلنجغز قورلردوکوب اوینرلر کچ موجود یعنی اوغلنجغز
قوز قوردجق چوکلی صورلر **سمش فخری بیت** جهاندینی ودین ضرکه بسا کرهر
بوجه بنبت یا اولسان بیوسف وکج ترکیبی بوکجه دخی دیرلر زشت صورت وکج
معناسنه کذار کذاشتن لفظندن صیغه امر ووصف ترکیبی دردسمه دوزنک و
واوتلی واسم مصدر دخی استعمال اولنور وکچمک یعنی وارکلمک **بیت** اکر روزی
نکارم راسوی سنان کذار افتد سمانا برکمر رویش چومن عاشق فراز افتد کذاره
عفته وکذاشتن لفظندن صیغه امر ووصف ترکیبی درکذاران اریحیه وحریر
کذارش ذوبان مرضی وکذاشتن لفظندن اسم مصدر دارش معناسنه کدام قنغی دکلدر
کدامین قنغی کداش کبک بورسی کدز یعنی کذار کذر نامه پادشاهلرک معاف
نامه سی مکتوب جوازدخی دیرلر کذاشتن ظلمدن الکلمک وشنیع کره دماغ کام معناسنه
سمش فخری بیت اشکه طفلان اعلر رادایه کام ومرادجو بشیر ولشکرش هرکوبنک
کیه وکلید قوانک یسی وقبوطرقی **سمش فخری بیت** کشتم ایمن ساخته
فلکش زد ردان آخنانک خانها ایمن شده نداز رحمت وباکره ومفتاح دیدلکه
وکوبلک یعنی دکک که بولرده اولوری سشدر والحک اوچ کدین بونک نقی که
ترکیبه ووبه دوارده دیرلر دکارز زلرتمی کدبنه تم واوکد حداسی وسیرایلیجی کذار ارک
طوکز **سمش فخری بیت** نوبی جوشره وشاتات جم فوری که عوض حالی تونبد
ورزوریجو کرازوبنیره پهلوانک اسمدروکلنک وبوبوکه بیلدردیرلر الکلمه الجیر
یده رلراب بغلیوب اوکوز قوشلر **سمش فخری بیت** جنان زمعدلت رایش
کرفت رفیعی که برزکر نکند بعد زین زمین کراز ورع الذرکه اکز عورتلر اوغلاق
طغور رکن **سمش فخری بیت** زتاب آتش ضمیم جنان شدست صوکه اژ

که

کوارنشند یعنی برنج کراز واعزنی طراحی بوربر دفدر عادته تحریف ایدوب کرزدر
سمس فخری بیت موان کراز که لب شاه بولبش نند شوالدلال اضطراب دردهات
کرازونازله هلنی معناسنه سمس فخری بیت شادکامی در روزهای عیش وطرب
مرادشاه وکرم بد بن غط بکار وبونک ورد کلندرکه الکه صنو وفنوسه سورر لر
وجوبان حوض بجه کلشنی ودیوار ریحی وراسک تشدیدیله دخی جایز درکرازان یعنی خزا
کراسی یعنی مصحف معناسنه تعصار محمد بن برخودر دیدیلر وقتی درکه کراسه م کراسی صوحلی
ددکلری فوسنجی درواول قوستدرکه قوینن فی صلی دیرلر صوبوکنارنده اولور کوماننر
اکا سبیالک دیرلر واصفهانی یار ایتنه لب صوی دیرلر ترکیده یوندقوشی دیرلر کراه
مانند معناسنه یعنی مثل کرزه الدیح عربیده رضداع وطرار معناسنه رودکی بیت کرزه
شنربمن تا حنفو من بذا التنم که تبنلر ساقتنه وزیرکه ودانا معناسنه سمس فخری
بیت کجا در دولت سزنیا جد کسی که بود مرد دنا وکوز بانک جمه شید وکربله
جائزدر وطرار لغته نظیری اولمیه که دیرکبش کو منکلا وکزدنه که افتاب برسنه
دیرلر کربه کاف عجمیله کدی عربیه هرة معناسنه یعنی جنک کربه دشتی وشنق دکلر
جانوردرکه درسنده قیتملو کورکه اولور کرنک بلک ونکیتابی نکله فقتان ویده
کنندرکه اهرکان دیرلر دوحه خانشه سورکرته یعنی کربک وکوکلک سمس فخری بیت
خسرو یادیکر بولسنجی که فلک خلیکی زکرته اوست کرد کاف عربیله معروف طانفه در
کرد کاف عجمیله بها در وقوی معناسنه کرد اعلام رجال اللذ بذر کرد کا ربوش بکرکرکا
م کرده باکرکه وسوزلمش دیرکه کان محمود رکزر دمر عاق سمس فخری بیت بروسر خنزا
زاتبنع بکو بد سراتن امیان رابکرد کاف عجمیله درکزرتی کلملدن اکابکی دشتبنع معناسنه
کرزن یعنی کزر ودکر کرسنوت قباله کرسنه عربیده دوبت لعاسی دیلنی وصفی
وقتنه عورت استعمال اندکاری برانکنده دیرلر وضفت معناسنه نقل اندیلر کرسنه
اج معناسنه رانک سکونی وفتحی ببی وعکسی اکی وجهله بیله فصیح ومستعملدر لطف الله
حلیمی روایت انلکدی انورده بیت لعمه نان خوابکر سنکه به رخلوای انکه مختشم
کمال اصفهانی بیت محروم ان کوسنکه برخور بادشاه عمری کذشته دکر نبذ نا
شناست کرسنکه اجلق کرسی کاف عربیله دراو رزنه اوتورجق اسمکه معناسنه جمعی
کراسی کلور وکردو وکنث معناسنه وکوکنه فلک ثامن که فلک ثوابت درانکه دخی کرسی
دیرلر اما مجنی ومکما اصطلاحنده کرسی دیرلر مرشک السته درکرف قوصو کاغر ببدر

ماند

کرک اولی کاف عجمیله درهم وبرهم دیمک معناسنه کرکان جمعدر وبولدیغک اسعدر
شمعی فخری بیت بباد دست تو شاها بنام دولت تو اگر درخت بنشانند در
صد کرکان کرم زعفران وزر بحبوب دهکهای ادویه در کرم کاف عجمیله [illegible] شمعی
فخری بیت در ایام او اهل فضل وصلاح براسوده اند از غم ورنج وکرم کرمه اول
بنشی یعنی که ترفنه دیرلر کرنج پرنج معناسنه وجورک اوتی سنوبیز معناسنه شمعی
فخری بیت ملالی طبعش بود از بکار رها چون باشی بود اد از کرنج [illegible] طغان
والحجه که ترکیبده دخی استعمال اولنور کرنج طغان والحجه دیرلر کرنج خانه [illegible] کوکنک طره
کلنک معناسنه ولکن جمع اولدوغی وقت وجون معناسنه گرد رشادی وطرب گرد
[illegible] کرن کاف عجمیله بولک وعربجه حزب کرده [illegible] وبوالق که بایله اززلر وکله معناسنه
وکی که کاف عربیله قولن ودوق شدده وتشدیدسز جایزدر که کاف عربیله و [illegible]
رابله طوب کوی معناسنه [illegible] هیچ در فارسیده دخی استعمال اولنور وفتوطرزی
واضح معناسنه کرچه صحیح کزیرکی لفظندن صیغهٔ امر ووصف ترکیبیدر کریع
[illegible] کرشی قعه چق بیلان گرار کاف عربیه وزاء عجمیله وراء مهمله بله صوفیله
قرص معناسنه شمعی فخری بیت چه کارست حانوت مرغ [illegible] توکه [illegible]
جوج وراد [illegible] بوط [illegible] وامثله معناسنه گزار کاف عجمیله وزای عربیه گزارنده
لفظندن صیغهٔ امر ووصف ترکیبی در گزارش خواج [illegible] اصلدر ترکیب اسم مصدردر واد
رشی دعکدر گزارش یورک بورمق گزاف قولاینه وعبث وباطل معناسنه ترتیب
ایدوب ظرف دیرلر شمعی فخری بیت ای در اطر حیند ازین طبع ملول وی زبان
تا چند ازین قول گزاف گزافه [illegible] گزارش حرشق وگزاییده لفظندن اسم مصدر
در زبان ایدیشی دیمک اولور گونه پهلوان گزدم گرزنه [illegible] کلیک معناسنه گزاید
اکر یعنی نافعی الیدر واکک الیدر شمعی فخری بیت بدینت معدلت انعاف
ومعدلت بن ظلم وستم راجی گزاید گزنج حصه واستق دیمکدر وکندرکه یعنی اولور
وکلم دخی دیرلر وحوضی کنارنده بنی لبنه شمعی فخری بیت برجویبار دولت شاه
جهان پناه دایم رسلسبید وزجو بیست ابکرم لرنه خ روزیان ورنج گزدون هلکور
بوجکه گزنیت خواج جونه معناسنه یاخود جونه لفظی بوشت ترتیب اولنمشدر وله گزنیم
وادرسنه درکه مشغلما ولنر [illegible] اوزرینه حواله ایدرلر وصالحی دخی دیرلر گزند اور
مندو دباشی خواج وکرید لفظندن صیغهٔ ماضیدر گزیر چاره ناگزیر چاره سزدیمکدر

عربیده لاابه معناسنه کزین هم یعنی لابه کزین اورنده ویعنی یوسنه نک ایوسی وصیغه امر و
وصف ترکیبی درکزینه هم وتنقی وعلیحی کس وزیج زنه کبیت بوکیمی وکلم کستاخ ادبسز کافر
بجیله اما عوام کاف عربیه استعمال ایدرلر کسرته لی دوشنمک لکجامه خواب درکشیخ زنار
کافرلرک مخصوص قوشقدر همینه ترکیبه ناکاه قوشنسه کوزیه حکم اولنور کستهم پهلوانک ایچمه
کسته یعنی کشیخ یعنی زنار کسته کزینه معناسنه یعنی اچ کسیلر کستهی صیغه امر ووصف ترکیبیه
کروز دنباله وشادی مجروم کسیله کوجله بوکن کیلار زمه اسم مصدردر کوندرم کسته
اوزدکی وطلب معناسنه کشی جمع کاف عربیه ایلو ونذر واخلاط اربعه مثله ماننه کشی سرخ
وصفرایه کشی زرد وبلغمه کشی سپید وسوداته کشی سیاه دیرلرد وبونک ارکلنه کشی دیرلر
وکشتی لفظندن صیغه امر ووصف ترکیبی درکشاده اچیق کشاده ناک منشور نبیسی یعنی پاک
برای کشاده دست اچیق الی یعنی سخی وجومرد کشایش صیغه اسم مصدردر اچیشی
واچلقی دیمکدر کشت کاف عربیه هشت ماضیه سنه صیغه ماضیدر ومصدردر
معناسنه دخی کلور بایدکشت کیکاه اولوراونه تای حذف ایدوب کشی دیرلرنتکم
ذکر اولنمشدر ویکریانه وجهی نشت کشانشت بربادشاهک اسمیدر کشتی کناره سندله
کشتی کاف عربیه کورشی طومی کشتکاه کورش طوتجق یر کشتی کیر کورشیجی کشتی دمار ارکک
دماکشف کشفتی لفظندن صیغه ماضیدر شانه الذی دیمکدر سمشی بحری بیت
عدلاو باغ بی باشده اوطره بیمه ستمادا وشنق اله شکفت صیغه اسم مفعولدر بشار
معناسنه کشکوفه صعنور یعنی سوجه کشی بوسنه نک ارکلی وتکه وبعض طبع ابنوجی یعنی بوللقی
کشیز تکه کشترم کشته اجلوم کشته ری جی وتکه کفتار سوزکلی سویمک یعنی مصدر معناسنه
دخی استعمال اولنور کفتان چارکه وچارکه بکار [illegible] قوشجی درکه ترکه سنوان دیرلر کفنه
وکور سبوزکلی وسوزساوکه قلوم اکینه سوبلنور کنمک ادبعید عنه دیر کفوار
کفواجک قباقی تلوسه معناسنه کن کمنبدکبی بعض کوف یعنی اوکی قوشنه وبغوشی کوزلرده
کعبه تخمن کلجی وبناتک بغربنه دیرلر کعبه ختیفله دکک که بغدای دسته [illegible]
بنی عکس واقع اولمشدر تخفیفله ومن کسمکی وتشدیدله مکک دمشدر کلمحور دن جکلر
جکدر ترکیبه استعمال اولنور جکه بحمر کلر استعمال ایدرلر مثله کل شفتا لوکلی بادام کلی ابوا
دیرلر کلاب کل صوبی کلابدان کل صوبی قویجق ظرفدر کلات اداق کوه دینلک ادرزنه
قلعه شین اولسون خراب اولسون الشک بیت زنیک پهلوبی بیشه وانکبند کلاه نی
دودیران وکوهی بلبند کلاته هم کلاه اردیه مبالته سر معناسنه سمشی بحری بیت ننده کرا

شرف خاکپای اوراجوق بجای اکلیل ار وزبر فراز کلاه ومطلقا دیه معناسنه استعمال
اولنور کرکه ادم دیه سی اولسون کرک طاغ دپه سی اولسون کلاه له کاکل و دوکلمه هاج
بعضیلر بچدر دیدیلر وکاکل دسته سی کلاه بورک و تاقیه ومطلقا باشه کیلن نسنه کلاه
تنزیه یعنی اجرانه کلاه دز النون اوسکون کلاه قاضی قاضی تقیه سی دیرلر تقیه دریرلر
دمبه دیرلر کلباتک اوان کلبات کمعروف نسنه درکه گلی شکرله کتنه پروردہ اید دلو کلیتک
م کلبن کل اغاجی ونهال کلر یعنی کلک دستت اروجه چقان بداعه دیرلر ویردیب محک
کل بسوزمان برقزجه چکدر جاپرده بترکلبه معطار دکانی سنک ظرائی ونجرک جحی والاخی و
ویو زنی کرلا اوی وکوشه یعنی برجانی کلمه قوی ودی کسک اشنک تمش تخزه بیت
ریش دوشنی سان اف بر سرقلتیان کلمه ی اوست کلچ شکن وجین یعنی بوکلم و شکسته
اورق یعنی قرشی کلخان حمام اوجاغی کلخن م کلخنتاب کلخنای کلدرخت یعنی کل سرشت
کل دورنک برنوع کلدر کل رعنا کل بنجه وفکر یعنی عورتلر قزجه سی ودر کلکلدرکه حله کوکلکز
اجلنی اوله وکلکونه یعنی فکر کل سزار کللک کلستان معناسنه کلستان کللک یعنی کل
بنجه سی وکل جوق اولان بر زراستان لفظی کثرته دلالت ایدر و اضل دمنبع معناسنه در
کلشن م وعشرتکاه کل سوری برکلدر رنجم دیارنده اولور برکلدرکه غایتده نازک زاولور
بعضیلر الیدر سوری برک اسمدر اکانسبت اولنور رغایتده نازک وخوشبوی اولور
کلغونه یعنی کلکونه یعنی فکر که عورتلر یوزلرینه سوررلر کلکون م واو رنک حمرو ی
بروزیک اننک اسمدر وسرینک اتنک اسمی بشدیزدر وکلکون احوق طوری ات دمکدر
کلغز بر چکدر رطله بکز کلکشت ابو ترنج وچک ترنج واقسام ترنج کل کورستانه
طاشی قوازلر کلنار انار چچکی وکراسی عشنه دیرلر انار درکه عشنی اوطر الکله اتک ممال
چکی اولور وفطر دخی اولور کلشکلبین کلوبه ونه شیدر بالله کلنج حبولرله مجال باشی یعنی
وقتله بخار در یعنی التونله یلدزلرلو تو زرکب یعنی مشک اوتی وطوبی زکیدر
وکلا معدد بر نوع دروسوری خوخ که باسه ضعو فرلر باستنه کتوررلر کلوغ کورامک
واتمک برنوعدر کلنجه دخی دیرلر وکوله روشن اتمک ستورنه کوله دوکلور لطیفی کر حشم
کر دسته مقلوج ماننده محتاج کتنا دکلوج وکود دکلا معناسنه کلوغ کلنک مدد معناسنه
یعنی کتابه خشت معناسنه وبعضنه باب معتوحه یه کتورمشلر در قیح کلونه زخم
کلوکر بر طونجی یعنی کلکه کلولی بر چوق که حبوباتده درکنه دخی دیرلر واپلک یعنی ویولی
کاف عجمیله در کلوله کاف عربیله م دیدرک کلوله بجق ویولق که کماننکه ایله اتارلر دیدرکه

کله کاف عجمیله وهاء ملامتله که غیر ملفوظ در بیدرک معناسنه درکه مثلا کلوله کله کاف فارسی ایله
وهاء اصلیله وهاء ملفوظ ایله تفته که باشه کتوررلر کلاه لفظندن تخفیفدر اولحده کله
کاف عجمیله وتشدید لامله ابابیل قوشنه کله مرغان آمد کلیچه خوردکی وگنتی چوبه کم نابدید
یعنی بلورسز مرغ خانه معناسنه کمانزم کاف عربیله ایپک معناسنه کماج چیزسز اتمک
که بوغه دیرلر وبوغی معناسنه کمار کاف عجمیله کماشتن لفظندن صیغهٔ امر ووصف ترکیبی در
کمارانجبد کمام اجی کلید دروبغی بردقدر که قلنکلکتوررلر کشف معناسنه کماشته
کمشین کماشتن جیرسز املک که بوغی معناسنه قفلی آمک دخی دیرلر کماشته حواله اولمش
معناسنه صیغهٔ امر اسم مفعولدر کمان ظن ترکیبه صان معناسنه کمانه یرقریجه کمراه
ارغون عربجه طاغ معناسنه کم هم کمیت طوری آت وقوی دخی ووبلیس قوه آت جم
عربیدر وبکرسند که وختن کمیزدان قرق شاه معناسنه درجری کیفه کبرات یعنی قو
یروغی وبلیس قره اوله وبوجه اجنده بعض اوج بعضلا دوری آت درد دیرلر کمین یعنی
کمیت وبعولکن یعنی کون عربجه مقعد معناسنه که دبر درلر وکودن لفظندن صیغهٔ
امر ووصف ترکیبی در کنار کاف عربیله کلنار اجی که کلنار دخی دیرلر وبنورجیشه کلکه
عرب دسیوندی معناسنه خاک رفته معناسنه کنبار سبزه معناسنه کناح تا ابریشم
وکوکلر فردن ابریشم اپلر ومطلقا تار معناسنه کنام زیرجی جانورلرک آشیه وبتاغی
وادیلنی یری معناسنه وقوشلر جمعیتی کنان ما وراء النهر لغتنده اشک معناسنه در
والیدرک معناسنه کلور رمش بیکنار وجلوه کنان یعنی بیر ایدرک وجلوه ایدرک
دیمکدر مبالغه معناسنی افاده ایدر کناغ کاف عجمیله نه معناسنه وحرکه دبن در
ترکیبی یزیق در تنزیب الدوب جناح دیرلر کنب کندر وراوبند رکنداینه کندرجی
کنند وقیه ونغله ادرمق دیجرمق مولانا جلال الدین مثنویه بیورر **بیت**
تا زبانه برزدی ابلهیم بکشت کنبد ی کرد وزکرد وه یو کذشت کنبود ملک اشتک
وعلیه کتنار کوتاه یعنی قصه کنج یعنی کاف عربیله بجاق کوشه معناسنه ودار سفتی کنج
کاف عربیله کوکسی اجرو باتوب ارقه سی چقق کمه که کوژ دخی دیرلر نتکم پشت کوژ دیرلر
کنجا کاف عربیله صیغه برو اولجق مکان وکنجیدن لفظندن صیغهٔ مبالغه در کنجا
علم موسعتله یرنه درکنجا نه کبه کنجارم جرم فوک شتلنه دیرلرمش باغک دری
دخی بوکه بکر زنه فارسه **سمخی بیت** نوحامه قطره فردان دیکر درد نوا جول
سلنطی درد کرد شهاه کنجاه کنجد موسوسم که یخم درحرکه بسم دیرلر کنجه ازروی دیرلر

بست وراد وتبه دندرکه شیخ نقب وحفره یعنی چقور دیوارده کی کچنک سوره ثقبوز
معناسنه واو رمقدارا اولان قولتقوزلردر شمس فخری بیت حفرو ادر زمانه نمود — لنت
شد باز رهت کچنک کچ چوذ مردکی الفاظ ابناعدرکه عدارده کاف عربیله
الله والکی سمتی وعزار دکلبه تجدید صوصم وصقنده که بجنبه کاف عربیله کلاد چو نیه کچ کمعنی
کبتی شمس فخری بیت چو سیر ومن ایمجنت با اجان نه سخن و زرش بود
بونده چوبرف کچ کلند جنکه یعنی کسر جاق واستعانه طریقیله کودن اوب زیرک اولمیه
دیرلو دوستی اولندکه الترینه دانغلرینه اوردقلری اجی بشنه دیرلر دردوسیتی کند
ادانا وفیلسوف کند اورتها در وصوابتی کورمش کشی وفقیر ومتکبر ون ف اورتهی
کندای فاچ کندر کنلک کند رود هم کند روی دستار یعنی شکر کند روح جوان که ارکی الجنس
باالاید رکند ورم کند رسکی قلعه کمن در لغظنده تحقیق اولمشدر شمس فخری بیت
ایا پادشاهی که کینت دارد زظفر راز یاله این هفت کند رکند و قوانلی کندرمش
شد نورد دکاری اوتد رزمو در طبع متنده موروف اولدرد مستعمله شنی درد الک فحه سیله
وحه شیله دیی جایز در کندسه هم کندرستی کلمه که جلاهار سبق اللذ لر الله قد نعتکی بجعلی الدر
الکمله اتسان اولعه دیو وسقفات قوشی کسند نیخ اورجعیدرکه جلاهای الکلمه الدرلر
کندرستی هم کندوانه هم بهلولت کند وانه قوت وحکم اوخلان کند ورحو الد زمنلرتند و — ز
کندورنه هم کننه کاف عربیله اوجه وکلمه که دوستاقارکی الترینه اودرلر انجمن اولوربند
جوبیو معناسنه شمس فخری بیت کهش برجان ودر بیکان زوبین کهش بدست
وبا ذیخ وکند واصطل وطقان که سی وشام سی وکنه سی که ایا یاغ یاج درکنه کاف
عجمیله زواله جمو اوزدکی وشنه کلمه سی وحیادلر حیسدی صقلنی قوز کننه بیح طلب
عرقی صوق ودوه نی طولای کنی جهو دا الکلمنا سی وایشی معناسنه اصلی اسم مصدر — در
ایلیشی معناسنه زیرا امر مجرد که اونه شین لاحق اولا اسم مصدر درمثلا دانش
وبینش وبردارش کبی وخو وعادت ویرمز خو لوکه شمس فخری بیت شادمانه از
اعتمامت بنک کار مستحق از استقامت بدکنش کنشت کلیب کنشتو جفات ددکلری
اوندر کنک دلسوز هم کاف عجمیله درفقها متنده اما عوام دلنده هم کاف عربیله مشهور در
کنک کاف عربیله صوکنک درکنکا له قوت اوغلان کنکاج دانشق کنکر کاف اول عربی
کاف ثانی عجمیدر و بنکی وبعوسی وادکی قوشی وطنق کنکرا کی کاف عربیله درا وصوسنه
معناسنه وصوندرمه کنکرات اوکی قوش وبعض نسخه جا ورد یو تفیح الیلدی کلکه

بدن که بارولر اورزنه اولورجهار ارلکی دیرلر ونیز فه معناسنه کلور مکان عربیدر
حق تعالی اسم اولمش اورزنه استعمال ایدرلر نتکم مولانا جلال الدین رومی حضرتلری قدس
سره مثنویسنده سلیمان نبیزده دم نقل ایدر بیت ملک زان دادست مارا کن "
فکان تا تنالد خلق سوی نشمان کتوک کبی دیشنه درطبقه طبقه اولور طبقه سنه جنو
بلدن
دیشنه قورلر بعض لغتنه کندوله واقع اولمش بعضیلر دیجیل ادیدر کنود دم کنوی نشد
اکنون لفظنک تخفیفی اولنمذدرکه گاه دیروا ونی معناسنه دخی کلور کنبه کاف عجمیله و
اصلیله کناه لفظنک تخفیفی اولمشدرکه بایه دکرک اکمذ دیرلر اقرب صوقلق اعاجی بیراغنه
بکزر کهام کبنث بند ونیز معناسنه کرجوق بنج وکانلرکو کاف عربیله وهم حرکه وزنی
ایله فتح دیکدر کو ضمنک تخفیله مرکبدر که لفظیله اولفظنک ومحل معناسنه نتکم اوزنه
بابله دخی محلة معناسنه درکو کاف عجمیله وضمنک اماله سیله طوب درکه حرکانله اوینرلر
دم سنه که طوب کبی عربی اولورکولادیرلر کوه دکمی لفظی ندن امر ووصف ترکیبی دار
سخن گونی کبی گوی کاف عربیله وزه معناسنه ومحله معناسنه دخی استعمال اولنور کویته
دیرلر کلة باد دیکدر کوا کاف عجمیله شاهد یعنی دانق گواه لفظنک تخفیف اولنمذدر
گوار کلمک کاف عجمیله درگوار گواریدن لفظنک صیغه امر ووصف ترکیبی درفوسی
گوار وسیدکه نفی قوی لرحریه قوص معناسنه گواه هم وصله صوفوباسی و وفا سیدو دل
ل
برنه ونارهم طعام ودعی فوان گوارنه هم دکلمک گوارش محو لندر طعام بعض ایدرتونی
جوارش دیدلر گوارش هم احسن بوتک که تونز اولیدی زیرا گواریت لفظنک اسم
مصدر دربوتنک نقلا ولمشدر بونله فارسیدر شایع اولمشدر غلط اوزرینه اتفاق
ایتمک قبیلندندر گوارش هم گوارشت گوارش معناسنه گوان دان جوبان گوان
بان هم گواز طعنه وملامت شمس فخری بیت کند طبع اوکسی از سرکش زنند جودا
ودر معاون گواز وصوبیح وکنایه که صوتوک انکله سور راویج اکوی اولور وقوش قوشنی
گوان هم شمس فخری بیت شهنشاه که بو سلطان اجام زند بای سمرا د گوان ورای
عربیله دخی جایزدر وجوب دسته معناسنه گوازنک فاسله الی اولشته دوکلی سایح فوری
ح
وبریحم گوانه ده فدان بسمتی پرده گوانی او اجی جیولر گواکی قوری صلی قوشی گواه
عمغی جوار وساذان بالق کاف عجمیله در گوال کاف عربیله جحه وبعضی اندوقتی گوالنه
اکال اومدلان گواج طاتلق گوالی هم گوب ضمه حرکه اری دقیلمزی دق وامالة
ضمه ایله گوفتن لفظنک صیغه امر ووصف ترکیبی درگویا سویلجو کله معناسنه رمه

کاو وحرف معناسنه

له کاو و خر معناسنه کوپانه م شمس فخری خسرو پادشاه عالم‌آرا صد هزاران مست و کوپا
کوپال کاف مجمله کرز گران و جماق شمس فخری نجب مدار که سر کوفته دشمن تو جو لسرینی
کنداریسز کذاشتن کوپال رم سکوپال کاف عربیله باجی کوپانه لره رنج کوجی اولوکشه عزرا
معناسنه کوبرفتن یعنی بوی که اننه او تنتدر و بادنه تك بالدرنه دخی دیرلر بعضا
بلاء بچکنه دیرلر دری کوپز بادیه که طنبیر باوج دیرلر بعضی ارلر نه قبوت کوزی دیرلر کو
ه کوبله صوقیرضی که عربجه حباب دیرلر و قفل معناسنه وکوزنشت یعنی ارقه سی کوزا وله
لمه کوبلهم کوشانه جلاه کوبه دیلک که چاللر و بانی که اکله سود دره باغ جوزلر کوپه
خی تمرشیشه سی کاف مجمله در کوپین باغ اوجلکی **شمس فخری بیت** کمینه بنده بو رور
بخشش وانعام حیله بکیرد هد ربطیه وکوبین واول سکید رهیم سازنند او
ررلو وسد کرمی بیتک التنده قولریاغ اندن نثر ز ابنز سورنج درمصنفاتی معناسنه
وکون و یرمعناسنه کوتاه قصه عربجه قصیر معناسنه کوتله دوه اکی که الکهردوه یوکی
اکوررلر وقصاب یونی وحصاری کوتوال دزدار واتنی اری کونه کوتاه لفظنک
تخفیف اولنمشدر کوج جوامی راه زن معناسنه و بیغوسق واوکی جیف یوم دیرلر
شمس فخری بیت دریمای ماریتظر دولت او دورا فتدام سوم ویرانه نشین کرده
مانند کوج و کوتلیق قوشنه بو جنکی وخوارزم لغتنده مرد پادشاه معناسنه کو
جبلوج بیان ادمی نیت یرجنف در کوجک بالاخص بوبلوکوجه سعتی وبازار وکعنی
کوجه ودکم الك کوجه باکرجی وقشد قبوسی اوکوفک اوزم تزیه سی کوذاب بکمر دوشاب
معناسنه دخی کلور دیدیکی ویران که اسننه دانه ریخ ستوره لرتوب جوداب دیرلر
کوذت کوزبان خطیب انجی که دره جوریک اوسنده کی الحذر و ارکجلو ارذالك
وکیننده وسکوسیله دخی جایزدر کوزفات شم کودرشتی یعنی کورته آرافک اور
دحکلای کهرکی قجاه دیرلر **شمس فخری بیت** خوانده که شرطار و اقع شود در جهی
مادر حیاجنی رفتی باشند جوکوزنه کوزکه اوغلن کوذن نقیی کوته کسنه درکه
عربجه کافوبوسی دیرلر وکوبه دخی دیرلر یعنی مفتاح درکه اوج اکری اوله کوزیا بوک
چلج وتنقی کوزین شم کوز کاف مجمله معنی معناسنه وعزت ونشاط اکثر بودرکه بومعنایه
ادبیج بوا خرنه یا کتور رلر کوری هم کنده رلر وقله ن دورکاری جوان درواوجاق
وکنبد معناسنه کوراب هم کنده رلر تغیب ایدوب سواب دیرلر ترکیبه الم جملم
دیرلوسنه ستوه سنه درمحرا رنه ارقدن صوکره کورینور نیفین وارجعق یقچی تنه یوق

عجمی کوراب وعربی سراب دیرلر کوران حکم جمع اولالار که معنالرنه دیرلر وکوت کی جمیده
کورک یاورلی تاوق کوردک جامه وبی موقت وکردن کورکی نفرقه فارجی کورکندم صنعی
منزی ددکلری دانه حکدر نحوظ کی حروبه مایلدر کورکیاه ایرف ادی کورمش کورسزکوز شکل
کورنه صفو کورما بازارلو بویک کولی کورنه قتنه یدرکه ای سید فزمش اوله شمس فخری
بیت باد باقی تمینه تا باشد کوه درما وکورده واواجی ددکلری کونه خ قلونه
ددکلری حیوانلر کورنه ماست کوله مرد بدکلری سدلیوزه قرشدرلر اکه دیرلر کورک
کورلک رطم معناسنه وکوزن اکلی معناسنه وفرزم ونشاطله یورمک شمس فخری بیت
اهل عالم بباد داورده هم طرب می کنند وهم کوری کوزکاف عجمیله وزاء عربیه قوز کردو لك
معناسنه کوزلیفار رفندق کوزکاف عجمی وزاء عجمی ایله معقودر جفنو بیدریتز معناسنه
ودکمه وانیک کوزکاف عربیه وزاء عجمیه جام اکحی وبلی بوکلمش واکلمش ادم شمس فخری
بیت حال دینی ودین خسروی که درکنشتی زبادهمت اوبشت آسمان کوز وسوار
اکثر درکه اوجی اکری اوله کوله معناسنه وخفته وجام اکحی وشحیح لئیم واوحرق یعنی معقد
جفنو بیلرکونه آم کوزم یعنی جوزم یعنی قورفنه بیلذ کوزجهرم ویانی ولوبنی اوزنه شیشه
کورذطکوزلان قدی کوزنه کوررونده کلری عنبر درکوزستان معلوم کوزسکادنه
چنک قوزکوزکاف عربیه ردف کوزنه تم کوله اوزیده ق اصحق یدکونه بینه بیتق
قوزن کوزکانی سنجیان کورنه صفو کنک کوزنه تم کوزنک عکسحقی درکورشتیلم
وشفع کوزدکه اکی کوزدان کرتن ودوقه تک توددی الننه قودقاری جکه کوزدان
بوینی اوزن لشته کوزینه کاف عربیه کاردن تنغ کوزینه کاف عجمیه قوزلوحلو کوس ده
فتمتی شمس فخری بیت شود زجود انه جنجاتی ادا اصحالی مبلر قاف • زبادهمت
صحتی اکر بیابد کوسی • وستول بویک طبلدرکه پادشاهلرک قپوسنه وسونرنه جالر
شمس فخری بیت مبارزان جهانرا ازنهیب نشود • نگاه اکه روزکاه شه بنالد کوس
کوساله بزاغو کوسند قویون ضم معناسنه کوسفند تم کوسه یعنی کوسی وتخمینی اسب
کوسته قرغه دوکلی کوسردن اوجا وسکردن ویان باشی ودیدلکی کوسه یعنی خفیف
اللحیه تنکم زکیه دخی مستملدرسیرکه سعلکو معناسنه کوستی کاف عجمیله قلق وبسق
سلب معناسنه کوسی کاف عربیه کوشیدن لفظندن صیغه امر ووصف ترکیبیده در
یعنی جالشی ودورشی دیمکدر وقوسک ایرینک اون دردنجی کونی توبت ایلدوت
جوسقی دیرلر کوساب کوفتاب لفظندن تخفیف اولنمشدرات صونیه دیرلر وبکرو

وصحك
واصلام

واقعدر اولمق وارنه صوبی که جواب ویرلرفنه له اجرلر کوشانه ام کوشن دخی طپانچه
دیدکلری دوبه دیندر کوشانست فکر وخیال یعنی اهتمام اولمق بعضی نسخه کوشا
واقع اولمشدر کوش اللک طرنه کوشنبت لحم یعنی ایام کوشامه یعنی کوش ده ان شونز
یاسی وطنجنه ددکلری بوشدر کوشنی اکنه کورک کوشه یعنی کوسایه کوششت اچخ
بخچیکس دیدکلری چیکک کوشنت رباد ونیکه که جیدق دخی دیرلر کوشنی آلتو سمزکه
کوشنت جنبه قلنه کرچک بوجک ورضیم قلدی ددکلری که دکزدن جقر کوشچنه بوجه
ددکلری بوجک که کنه دخی دیرلر کوشنی اسرای اوله کشدرکه اشند وکیم تیزفهم ابلیه
سریع الفهم معناسنه کوشت کوب الماتکیمک سطر کوشنن کوشیشت لفظندن امر
مصدردر دورشیشی وچالشمق دیمکدر کوشی کداز شیدنی دیمکدر بوکسک سوه
وقم کوشمال قلتی بورمق تادیب اتمک معناسنه مجاز استعمال اولنور کوشنی ای
وصتنم قلامی که دکزدن جقر ویلان بباشی دیرلر بردرلو بوجکدر کوشلوار منکوش
وکوبه که قلنه دیرلر کوشوان ودریکدانه کوشه بوجق کنج معناسنه درجه راوی
دیرلر وغاب فجی قلبی ودکم الکی کوشه دهن آورد کوخ درسک وبلک کوف ادکی و
بایقوش وبوم معناسنه اوچ بله معنایه کلور بیت جمال وملک ودین که اندر
دیارشی نزار دیده ماوی موکوشی کوفته دوکلی واح قمه سنده اشکاری کوفته
که ترکیبه استعمال اولنور کوفتنگ یارق کوفتن درحقتان زحمی بورکه اوزجه رکوچاک
ذکه طابعه سنده صنف درکرماغ طاننه اولور رحکه انکه قفس دیرلر دیو توبو
ویردرلو نددرکومحیان جلنه کوفانه ام بیت راه سروری حذن اد
بنابد اکر خود شاه نشان کوفانه کوکه مادول دراکی صهکتو ریجک بیت
فتنه از سماط ودولت اوصوردی کوکنار باشد وکوک کوکانج ماوراء النهرده
بر شهرک اسمیدر کات لکنه نقلی درکوکوله کبریت کوکنار یدرلو جام ایچی درکه غنی
اولور قسنق که ترکیبه دخی کوکنار دیرلر خشخاش معناسنه کلور بیت تاکند
درخواب چشم فتنه را تا قرارم ببستان کوکنار کوکو ازرقه یعنی کوکو اولسک توشی
کول ابله ونادان واواق داشلو یدرو بصلق کاف عجمیله درکول کاف عربیله
ارقه وسازان بالغ وصوتک صیغنی یری کوله جی موف ومعنز جلوادرکیسه
کلاه جی دیرلر کولانج ام کول حاج بنی حاجی کوله کی نتکنه وکورکه کوکنچ یعنی قونچ
زحمتی کوله جی یعنی کوحاج وحاج ارکانینی بجین حاجی کوم صولر وحوضلر کنارینه

بن لينه **بيت** تخلزاكر برخلاف روبدكوم بيتين دان كه كوم برد ارد لوبيات
امرغايب دربعنى ايت كه اولسون دعكدر كوه دارسفق وصحه كومش يرقاريجى يعنى
معدنى دقيونى واطوبى قازيجى كوش اوكى قوينى واكسك قوشنى كه اوردكه بكزر يرقوشقر
كوه كون معقد درمعناسنه كاف عربيه دركوت كاف عجميه برلفظ دركه كالم لنك اوته
لاحقى اولورادات نسبيه درولوت دركه معناسنه استعمال ونوع معناسنه درمثلا كملكوه
وسياهكون يعنى كلرنكلو وقره بعز كوناكون درلودرلو رنك دعكدر كونام يعنى كنام او
نلاق معناسنه وارسلان بيتاغى كوسنه حان جليك جيب كوسنه سكردن وقالكوت
وصونى وادجا كوسنة ثم كونه يعنى كون وبكزر ودرلو معناسنه كونهال يعنى كنال كوه
درخت اعجك دى كونه كون يعنى كوناكون كونه كونه ديريردرلو درلو كوه كاف عربيه
طاغ مرجبل معناسنه كوه كاف عجميه غايط يعنى بخى كوه بحح يعنى حمام تيشته سى ولوق
وادك تشديد له وتخفيفله جايزدر كوه كاف عربيه وادك تشديد له لفظ عربيدر كه معناسى
درفارسيده دخى استعمال اولنور كوه ان دوه اوركجى البزرمعداننو لطافندر كوه تاموت
طاغ ويرابوند رحرجه يعنى ديرلر كوه تاموتى ثم كوتاموتى بوندر فاكى بودكه سوراخهاى
وريزاعى دى بكنندوزير بوده اب ريزنده وازهر سوراخ كراب بيرون آيد هذا
وندان سولماخ يرنه باشد بما ديوبدر كه ديوبه طراق بونلر دخى اطرافنه حندقچر
قزدلر واول طبيق ديه سنه صوقوبلر قنقسنك حذقندن طوطتره اغب جويه اول
حندق اسى عزيزنك اوزرنه غالب اولور كوه بينى غفار لر زنبلى كوبلح ايچى غيثنى كوه
خواشك نزسى وطاغ اشتلم كوهدان متراج كه ايتى لوبه ديرلر كوهم تزيب ايدوب
بوموديرلر كاف عجميه فتحه سيله دخى جائزدر مستعملوطاشى كوه ديرلر واصلى مسروم
واكن اصلى كوهى بدل وعوض بعض نسخه كوهر بدل وعوض بعض نسخه كوبرنى واتم
اولمش كوهرينه ايت ديرلر كوهسار يعنى كوهستان يعنى طاغلق جورق طاغ درن
عباردندر و بويلكه معنى دخى قصد اولنه رخارجى ويعنى بوز كودن عباردندر
ديرا سار لفظى اصل كثرت اجحت در كوهستان ثم ستان دخى سار لفظى كثرتدن
كنايتدر كوه قيم يرنه طاغ فرطاشى كلمتا اودلو اولورلنار دخى ديرلر كه صابون
اولور كوبنج كوهلر اجر عيشه وايت بوزينه اركى واكنه كوهنك ايت ديرلر كوهواله
دان يعنى سوراخ كوهه ده اوركجى وارقاشى وصوموجى كوهه زين اوقش كوكوملين
يعنى كوه ورثا ازوكه سى بركنه دركه قيم انك اوزرنه قيرلر كومليين كاف عجميه سيد

اوغربند

اوغرلوب الدوکی چوقلرکوی کاف عربیله محله معناسنه اوغن یانک صدقی دخی
جایزه ده کوی کاف عجمیله طوب که اوینرلر چوکانله چلیرلر واکه بکزر دکرمی طوب کبی نوا
اطلاق اولنور و کوفتن لفظندن صیغه امر کو دخی مبالغه در سویلیجی چوق سویلیجی
معناسنه و مقام تمثیلده استعمال اولنور مثلا کویا ستوده در یعنی صناعتک ستوده در
دیمکدر کویا لفظی کوید لفظندن صیغه معنا ردر کویا قند و امزانه کویا که سویلیجی
دیمکدر کوجه طراجق وسقف و چجه کوی زمین سوله یعنی چوربلی یرکه اوت بترز اوتجکل
قتیر معناسنه کوینه سویلیجی و علم موسیقیده مقامات بر ایدیجی کوینده طوار ستاج دویان
بالی اوکرکه ناقصه ترجمه قربوزه دیرلر کوه یاقوت یعنی و امزانه کوییا یعنی کویا کوییه
م کنایج اج ملیه واجکه کاف عربیله و تای ملفوظ ایله کوه لفظندن تخفیف اولمشدر طاغ در
که کاف عجمیله و تای ملفوظ ایله کوه لفظندن تخفیف اولمشدرکه معناسنه کبیار کومه
لفظندن تخفیف اولمشدر کزاو دخی اونکوچه کوچه لفظندن تخفیف اولمشدر کبینر بندیه
کبیله ایله کوی بیرفنی اسکی قوجه کبیه چجام ستیبه سی **باب اللام المفتوحة** لاقیه
لای معناسنه و یا لوارمق لابه معناسنه لاابالی عربیده باک بدارم معناسنه یعنی قیرم
لاب یعنی لابه لابرلاحلوای کلاج دیدکلری حلوادر و حالک حلوادروقات قات معناسنه
لابه یلوارمق و لطیفه و فسوس یعنی مسخره لق لاخ بر بنک اسمدرکه زمان جاهلیتده کعبه
ده منه ده ردی لاجرم عربیده لا محاله ولابد معناسنه تعبیر اولنور بالحروف والبته و
خصوصا و حقیقت معناسنه لاجورد عربیده و فارسیسی لازورد دیرکوکی چکلدوری کا
بنفشه بکزر ترکیده دخی استعمال اولنور لاجین سماور چالدیلر دوست و خدمتکار معناسنه
تماج اشنی فارسیده لاکشه ولاکم استعمال اولنور تعریب اولنوب لاحشه دیرلر خوشه
م لاخوشنه م لادحی دیوار در **بیت** بپای سبت کند بر کشیده وکردن سیز بدست
رخنه لادامنین سپار ووالده ذ دکلری یوقه ار کیم تما سدربقنه کی **بیت** رموز کشتیه
بردای توجنان باشد که نقش صورا رد روی رنجه کاد ویا یوقرلرینه دیرلر ور کج
اوت و سنج معناسنه یعنی نسخه دیوار معناسنه کلور لادزنه دیوان لادن معروف خوشبو
تحولو عنبر کبی نسنه درکه یبتعلق اوتک اوسته یوکچی اوتارکن قلمرینه یبیشور ایدن دررلر
لانه ایله ولوع لارعجمیه دیرک الجمدرلا روی بیلدرجن قوشی یعنی نسخه لاد دیکه ره
واقع اولمشدر و بعضنده لار ده دوسته شرلار زنگ اتمک تکنه سی لازورد یعنی لاجورد
برکوکه چکلدوری طاشدر بنفشه بکزر تعریب اولنوب لازرد دیرلر ولاجورد دخی یعنی لا

رسه

لق

در

لاسی مرکب لغاسی وکنایه چوبی که ترکیبه اسنه دیرلر لاسی لواشی معناسنه که یوردوکر ده
درولمش درکه مطلقا جامسز بدندر لاشی دن اخذ اولنمشدر لاشه م واموزه کامل لاخ کمل
یعنی جور یعنی لاعزاف لاجنه سد لکن لاف اوکلمک وریا بیت هست عاری رافتش از حیف
ومیل مست خالی خصلتش ازکی لاف لاک قزل باجی ونکنه که اکنه انمک یوغرر وکیبی
بوررلرد باجی چکر ولوک دده کاری بومایه قرمزی بویا سیدر مثنه دن کملو ربیت
دست اکر باز کوم از مزکان خاک مانه دهد جو لاک لاک پشت قبلوبغه لاجه یعنی کره
یعنی تماج بعضلرا وماج اشی دررد لولاکه م نخبیدر لاقیر دیرلر لالا دلسز ولعل معناسنه
وکنه ده مکدرلر لالا یعنی بی همتا یعنی بی مثل مثل لولو لالا دیرلر ودیرکتنک اتاسی قوله لالا
سیدر ترکیبه ده شایعیدر لالکا ایچ قرمزی یکلو بیشی کنی معناسنه لالک پشی دیدکلری
یعنی بوقه وده اتلو معناسنه لالنک م لاله معروف چچکدر که ترکیبه ده شایعیدر لاله
رخ قرمزی یکلو قلو ولاله رنکلو دمکدر لاله دشتی کلنجک چچکی که شقایق نعمان دیرلر
لاله کوهی م لام زیور یعنی برکه بیت وانک دربند کی او لغت شد تکمه باز زیب
وزینت لام وطیلسان لامان جبه وجانک جابلوسی یعنی دلکیجیلک ایدک دکر
اوقیجب ارلمق وموسنه به که دلسندا ورزینه بغالرا که دیرلر ولعینه لام بیت فلک
جابلوسی درهدت که نوت دفکر ولامان لام جوسنه درکه دلسندا ورزینه بغالر
لان حولی واغیل لانه یعنی اشیانه شیخ موزلی بیت مرغ دل ما ز دو عالم اندر
او یکرفت لانه دقله ورمعناسنه واوان دبطال بیت سوزدار نام اوسنک
ابد نرانکه سخت ابلهیست وبس لانه لانیس وفوان انجی بیتی جزیه مک ابلهدر لاوه
آنمک نکنه سی لاده یعنی لابه لاوا زحمت ورنج لای باجی وقاب لایه باجی لالی که
درلو کوکلک دریکری درانجق لب دودق وقیو کناری ودریا کناری لب دریا
دیرلر دریا کناری دمکدر لب باز بجیله کاج معناسنه وسکی لباده سرتاقی که درلو
کیسی در وجامه قاقنی لبالب سد طولو وطبطلو معناسنه لبان امکدشی وجمع لب
در لبان باد بار یا نوب شنه تلچ کی وابنیه کی وبونی باکزرنه وارسه اما اول کم
شغله معناسنه نقل ایدر ضعیف قو درحق بود که بولغة لاملة ویایله درعیی اللغة
اکی نقطایله لیات درلب لباب تلک وابنیه یک حنیاسی لب حنیه نشتم یعنی حرحق
ولطیفه لب دریا دکز کناری لبدر قیو قیناری لبق خبیدر رسزا وارلایق وزیرک
معناسنه لبله دحر مشق لبنه معجه اسا یم قه کونلکدر رنج جنار اغاجنه باکز برانچه زلبو

الاذ

اکثر کز لبو زم لبو سوال مایه سی لبسه تعلیلدر یا اوزاع بو رسنه اوردقلری که بو رسه
دیرلر بیانا عام موسیقیدن معرب ایلدوکی نوا در لحن لفظندن مخفف اولخذر چوماق
که آنکله چنک ایدرلر و دولک معناسنه که ترکیبده استعمال اولنور فلان فله نه لنت اورغ
دیرلر اصلنده اسم مصدردر رتوپیب اولان متعدی لت کردن و لت زدن دیمکله استعمال
ایدرلر و پاره معناسنه و قبوقنادی معراج معناسنه لتالت پاره پاره معناسنه لتا لت آم
لته لته آم لته لته آم و پاره پاره اولب اسکلی سنه لتر تنبلر و کاهل یعنی اشی سوسوب
و سوسوب بنیان لکه و اکلر چوق یمکه لته صوزان دقفتانلوغ بیتزیج یعنی لکدیغی آنا نغلم
دیمک و اخراج وسیوم لک آواز و چنک فغتان اتکنک قوای نغیو و صحافلودر لردر
که غورتلاکو لری کلی یعنی خلی تر بیدرر فرشنی فوقواج ادر لوقه باجی که طوار ایاغنه بایه
پاره پاسبز قو بزلجی آم بجی جله فغتان تر بیدرقی چغز لر او بیندقاری فوقله اودنیه که بجرکل اده
چکل ایدرلر کبی ارکجی طورت بو ناکری تر بیبی ایدرلر دیو او بنار لرکنی تر بیدر بو غلک
کذ عو که انکله چنک ایدرلر دیمش او عقی معناسنه یعنی بوز ویرپانه لجی قه بوپا
وزاج و قوان او نی لکشان طیاجی یکشه یعنی لاحشه یعنی ارشته اشی کشیشی کلندن
لفظندن اسم مصدر طیاشی معناسنه کلنچ تر بیدر فرشنی فوقو و لکو ر معناسنه لکبشی
بت بوه ددکاری چک که بجله فوقرجری دیرلر لونه لورنبدن لفظندن اسم مصدردر
زه معناسنه درد اوز علتک اسمیدر که عربجه زعه و رعشه دیرلر لرزان لورزیدن لفظند
صیغه مبالغه در زبانه دنجی معناسنه لزشنی سیج یعنی طنجه لزلز الله تعالی لیک اسمی سنیذ دو
کوکو و شنیزکی لوکه جذام لزانسلمی و پاره پاره اولمش تنه لز عج احول یعنی شاشی زای
عربیه و زای عجمیه جائزدر لرزان قبودنه اولان علط باجی که طوار اباغنه یابشر
کج و لجی معناسنه لژنه آم لزجه کلوله بینه لست قوی و محکم لسکر جری لنگر بزدحم لنه
طیاجی لعل تر بیدر موصوف فیتی طاسیدر اما بعض اهل معرفت دم ایدوب بنور رلوکه
ملوک متقدمین انده امتناع ویرمز ایدرلردی مورشخی ونکره اولدیغی نسیدن
و شیء لر محبوبلرینه اکاتشبیه اتملکله شول قدر استعمال اتدیلر که شبیه و کنایت طریقیله
ذکر ادلنی سوزن لب مراد اولوب لعلکون بردرلو قرمزی کولدر لعلین لعلی یعنی مرصع
و لعلدن دورنجی لسنه زرین و سیمین و زمردین اما مرهم بین ده زمردلک اولق
معناسینه مقید اولنور لعلین لحنزا اوپوخ و ممسوح معناسنه در یعنی صورت مسح
اولمش و دخی درد و فقیر یعنی مفلوک در لعنت اولدیغی لغزان طیابجی لغزنالک آم

لوزینه ور یعنی فرح سر یعنی طادلو باشی که نبات تمز لعم او یان لکام معناسنه لعوسنی نام
جام یعنی باطل سوز حربیدر یعنی کوز چاناغی وردنه سوملک و لب زنشته یعنی دوده طودقلو
وغضبدن حرکتی مالک دودق یعنی قزو کدشنه دیرلر لعکد قزون لعقی قوروده اسنی
ودکلی علت تعلیق یعنی لکلک یعنی فارسیه لکلکدر تغییب اولنور لعق حربیدر ترکیسی
لکندر یعنی بویک طاسدرلک قوزنی بوینه درکه عام تحریف ایدوب ختم ایله لکن درلوبه
واحق که رعنا وخود رای در یعنی کندوی بزرلکله که کبسه بو شور یعنی عزی رنکلیه
دکلنور معیوب وقتیه بو باشی صوزکونی وتکه یعنی لک لکام صلتق ودوکلی تکلی
بسیم کعبه معناسنه لکان صلق واو یان لکام معناسنه لکانه لعوسنی طولدرمه که
سبحجی دیرلر اندلدرکه اسغان ایدوب ارادمک النته دیرلر لکبد یعنی شلغم وسلق
ودیه لک ونک احمق لمه والسح خانه واسکی زنبی وبلب بوپرمک بیت جو
لوت و بوت سقلا تا رماد مرد حقیر چه میکند درور باده میکند لیک لکنا بولماج
اشنی بکنار مثلر لکلک یعنی لعلق یعنی فارسیسی لکلکدر شنکم بیابی تکحنر تکد دکم وطاج
لکد ولک ثم لکد زن دیبی طوارلکر دمک یعنی لکد لکرزن مثل لکد زن تکن دمراو
جاق وشمعدان وظرفدر اجنبه غل ایدرلر وا بدست الورلر توزدن وقله بدن اولور
لکه کیسه به بوش رنک ولک قزل باجی لکن اجلق سرسنک معناسنه وصندیان کوتک ننه
بکوندر لمز کمز و مج لمه قیرمز کیسه به که لالا الیندر لنز سوور و غوغا و کلمکشی لنیه کمز کمه
لنز یعنی لمز یعنی کوبه سمز لیکی برسنه یردن طشره جکمک ویکانی عدار معناسنه واویا
لیکام لنداز ادمک الته بیت وزنی قطع سنلا او ایام دسمنت راه جعدمنت
نه لند لنک اعنق لنکام لنکاکی سخن ناخوش یعنی ملایم اولمیوب خشونت اوزرینه
اولان سوور لنکادسی سیدینه یعنی یجوزه درلنکان انجرق لنکرکی لنکری قیلند
خانه لو اینی یدرلو کرنه دریواسنه اتمک دیرلر لا اوحش الله تعالی تقدیرنده دیر یعنی الله
تعالی اراغ ایلمیون و یاحون و وحشت ویرمیون حافظ شیرازی بیت ز رکن ابا
ماصعلو حش الله که هجری یخند زلاتی خسرو روز وصل یار را اعز ح اعتبار کشت
جون وصال این وحشت اردلو حش الله از فراق لوزا یعنی بناه یعنی صخجه وطاج بای
و بنج یاء حر سید لوز حربید ربادم لوزینه بادملو حلوا وقطایف لوس اوغورسنز
واد غن اج کوزلی معناسنه لوشن یعنی لوسق یعنی کاهل و باخی که طوار یا غنه بناز قلور
لونو یعنی لی لو او تادان ونفس اردنسنه تابع اولیه حبث کزنه ورونسه عوز

151

پوندزن تم پوند داوکی کس سنه بویک قزان پوتنه یعنی پوشنه که تغلبند پوزانکی
بورسنه اورر لرلله یادان مثلرلنه لکه دنک سوزسنو بلنکی پری وصورت وشکل معناسنه
لسنه یعنی پوند داوکی کس سنیه لی ظرف وقاب وباجی لبان آیینه وبلج شعله سی معناسنه
شعله دردیاری **بیت** اگر بکاه کنان ازدحام و امشب بدین درست زاخم زرات
لبان تجوبه ارماق کنارکی وقورق صلن قونن **بیت** لباجه لباس العصا من جنازه
نجی دشی بداق اعاجنه باکزبرا الحذرکه تحنه لسان العصاو درلرلشنه دمی تمام علتنی لغام
و کن وتاریک یعنی قرانکو بیدرلیم یعنی لجام لغام بتنی لغا بیدر صورت معناسنه
وفارسیده مرکب لغاسی لغشی و دانشی دیدکاری عللتدر لکاجارق وقه نو بایش کوک
لکانی بولا لکام ادیان لگالک بالدرلیبیا سزده لبیام لبیتی لسید به لفظدن
اسم معدد در بولاشی دیمکدر لیبان قلج وانیه شعله سی لبان معناسنه لیف قطعه حجیح
وجنسی ودلاکالک لیفی داب کیر معناسنه وعراوح که بنیز بنیلر اوله و وماکی لیک
وفا اسندن اکدر لکق معناسنه لیکن لعقلنیت کشف اولمقدر لیکن تم تحوب موقف
عشید ریحونا تحوب صوی وتحوب لیمه و ک نشوخ معناسنه وجاروق که ایاغه گیدرلر یتمه
کوشی جوکی وقلق دیدکی لیوکتدر لیوان مثلر دیوان یعنی محل سلطان وخیمه سلطان
لیوک کشی رف معناسنه کوه دیدکاری موزین بو ظلدر لیو تلک تم یعنی کیشی حاکم عمنانه
وان رزار توو استاید اکه تا اکنون ازوجود خیر حزردی جمی وطالعی لیو لسک
لیو ابله وادنا که ویا لتعلقی دجو نحی حق اوچی الیندر که الذی در تر **باب اللام**
المخومة لبادر شیرادیدر لبنان شام قربنه بر طاغک آسیدر جبل لبنان دیرلر پنه
سایله لبعت اوردیج سئوم نحی صیرادن لدزبانه حصومت ایمک وحصومتله
غالب اولمق واد نکو وازخون معناسنه عربیدر لو اشلیه سنه کینه معناسنه لوری زحم اورمق
لوک ایراندرکه فینا درلر فیلو رکی کبی اولورلس دادولانه وادرمق حزب معناسنه
لشت محکم وسرف لعبت اصلنده عربیدر صیغه معفولدر اوتجاق معناسنه وفرنسله شو
استعمال اتدلوکه فارسیده لغت کبی اولدی وشول کوزل معناسنه درکه کوکلکر اکا مفتون
اولعب الدانر لرلعبت بازاوبنجی وکوریاجی حقه باز لعام ادیان ودده کوبوی لغزنه
هیچ مثلر وکذلوسوز وبیهوده سوز وماه معناسنه لتم موقف طعامدر که بازارلرده
طبله لوکه صارلر دوکتنک طعامه چیندکاری پاله سنه دیرعربیدر نواله معناسنه ده کلور
لکت قوزنه بوبارگینه استعمال اولنور اصلنده فتحه ایله غلط در اماقد لامله شغال بومری لنور

در

لقدر

جنوب و بر صندر ادمه اولور و بیری حیوانانه اولور رحم معناسنه و دبیله علمته
دخی دیرلر لک و احق معناسنه در بیت کمانه بنه کی ظلم حق شندی مانوس
اگر بشودی ان کورنجت ایله لک وکندوی بنه یوزب نازکلکی کمه وبیوک حیوان طمرادو
کمه درکه هیچ بسنه دن قتورمز لاابالی معناسنه انده غلط ایدوب لاعبالی دیرلر طلح
تم کمان کرطایفه درکه حقا عاتنه قتار کمه لر در طعاملرکه کلیا شکرلرلنه شعرقریه
معناسنه لیکم تیخ اوردکه طاتش یای و مطلقا اورد و برسنه یردن طشه چکمک تکه
نادله حالتی وکلمم معدر یعنی حالتی دیورلیتی لنک اتک دوشروب بوقرو قالدرمق
لوقاب تحرک و دعا معناسنه لوبیا بارکه ددکاری حبوباتدندر لوبیه تم لوت بیجک بسنه که
ترکیده نه ث لعدر لوچ احولا لوخ خصیراوتی لوری مملکتدر و ی دربسنه درکه عزجه کربچی
دیرلر و لوری قوتنی و سیللرلی لوته بیلرلوا که بحوکه دیرلر سیلان تکندمعناسنه لورک
دیوبک قونندر ترکیده ده استعمال اولنور و الدنغ یعنی و ب سوزله کمسنه‌یی الدوب بوللده
جوشمق و تواضع معناسنه و عاجزلق سولس زن جانشکر لوسانه جابکلک ایلیک جالبلوی
کنابی بیت اجل چون جام کرده کیرد بوسته خاکی اندر صبا ازدو ربکنوانه
بوردن بیلوسانه بوسن قه باجق که طوار ایاغی انترعرکه زلوق دیرلر وکوده تان معنی
بعنی اغزی اکری بیت یکی دوسد و السنه دیه اجوال سخن کر اندوی هیچ شکسته
رکه لوتن وکاملرادم لوشناک قه باخلو صوتنکی تم لوخ طام نوانی یعنی شوار
طانندر که دوز طانواوسته طراغن دودزلر و حالمی و اجملک شکم ایدرلر
لوغدیعنی صاغراجرلر بیت ابو اسحق یاد کو بوالشق ربنان طرب ستم کم لوخ و
سهم معدر درامق معناسنه و وصف ترکیبدر لوف بلره نعیروحی که طبیب ستنه
حق دیکله مشهور در و بویان حکیم بنده ده حکیمک اسمدر قسطا اوغلو حکیم که مشهور در
انک اوغلیدر لوه متز لوفات بویک قزان لوکا و دورلری سترنا دمه اولور دخی ده
حیوانات اغزی اوئر دا و ایاغی کسک معناسنه لوز حق تعالی نک اسمندر کوک
معناسنه لولو و اوا حلیله قوماحیل طایفه سی کی کوزلرینه اطلاق اولنور سبیل استعمال
کوزلرکه تیاج و فتنه اوله اول طایفه یه اوله سبدن لولو درکه اول طایفه شنغکارده و فتنه
لولو دیعت جوشوب صدالر ایدرلر لولیان لولونک جمعدر و دوقت جوی و تیاج اوله
محبوبه اطلاق اولنور بیت فغان کین لولیان شوخ و شیکرا شوب و شیرین کار
چنان بردند صبر از دل ترکان خوان یغمارا اما و اوی عمزه یه قلب اعکله لو عر یبته اجو در

لوله بدركه وچشمه لوله سی یعنی لولو لولین ابریك لولی یعنی لوله نی تاب وماء معناسنه در
لكن اسب پادشاهك سمندر باب المیم المفتوحة ماز دمكدر عربیده نحل معناسنه در
مابوت جنز ومخنث اوغلان مع الخاء بلفظ بكسوت وبپوسته تا بوكلماه
ماه نكه بنا ید حمیت ازما بوت وفابن یعنی معناسنه مات شطرنج اوینده مات اولمقدر
مات پاس ومعیب بیتمش عورتلرك جمعیتنه دخی دیرلر ماچ اتمك وقتی ایله ماجان طانجق
متباسی بو ایدكه ماجان لفظی جمع اولیدی اما موضع استعمال اولنور مژكان وماجان شوله
سنه یه دیرلركه اوغلنجغز سینی باشنی بجه اتك ۹ چه سی اولدركه اكه بكتجید هاثنی الرای
اوریانه كله ماجان دیرلر وبعضنه باجه الدردرلركه بار ماجان دیرلر ماچ لفظی تجدیده
وكوشیدن ماجوا باشمت یخین اصواح عربیده ماچی ناپاك عربیده ماچ مردم دو دست واكی یوز لو
كمسه یه دخی دیرلر ماچ ماچخ بالان وتركه اتمه ماخوفیا وقلب كش والنون وبحراقچه وقتلمه وجلعا
براخوانلكچوب اكی یوزلو اولن كمسه یه دخی دیرلر ماچ ماچخ بالان وتركه اتمه ماخوبا بولغنه اكی دیرلو
قید اوغنتر ابو ظهر خار ایدر لفظ یونانیدر تركیده موی لفظیله جوبان لفظندن مركبدر موی سوم
معناسنه ماذوزن بعضی انا جوت ولدركه خلط وسودا دیه لر ماخولیا دوبالالیه یر
اسم اولدی واچوسزلق مرضنه كم اولمشدر زیرا سودا غلبه اتسه اوچه كلمه ماویس مانند
مادرانا والده معناسنه مادرزن قین انا مادرزاند راكی انا مادر اندرم مادر زادی
انا بورداسنی مادرزاده برانادن بدطوعنی اوغلی مانده دشته مانده كادوشته صویعنی سنك
مادیان حرق مادیانه نم مادینه جوغنت دشیه درلر مادربوت جشر دیرلر بیراوتدر
برشیدر اسركیله غایت نافع ومجرب سنه اولور ماربلان مار انبه زخم وزحوب دكمكدر
ماربلاج مار افای تم مار اسعند اكث اون طقوزنج كونه مار امور یلانجق بلان
اوكه دخی دمكدر ماران احتكار ان دمكدر وجمع ماد در مارچوبه پیراوتدر نبور جهار بیچكی
اولور بلان بچاغی دیرلو ورده لو الجذر ماردی قزل سنوخ معناسنه مار قیشنا تور وز
اوتی مارقیشنام مارستان بیمارخانه وبیلتو ماگرای یوزیلان مارگیره بیلندنه
تومعد رجلدیله پارده بوبك وخشمناك اولور واكا حبل یوزیلك صعتدر قونته شلم شنه
سزنه ارحنلو نك صعتدر ماركونه سترلشونه دیرلر بیت ای شهنشاهی كه تیغت درضعا ف
ضحم را باشد چو ماركونه بیش نعبت كمتر از روبه بود فوكیا با ایشه سترلشونه مار مانه یلان
كه دمكدر ودشیه یلان وبوز یلان مارماهی یلان بالغی مارمهره اولجوهر دركه غایتنه ثوك بك
یلانلرك بیونننه اولور بعضنك سیاه وبعضنك رمادی اولور بعضنك اوزرنه اوچ خطی اولور

چوق خواصی و فوائدی واردر مارتك بلانلو بر مارپیچ مارینه بکزر اوروبر عورتدر حکایت
ایدرلر که مندتنه بر چشمه واردر شکوه چشمه سی دیرلر اکسی یالکوز بر حصار بیچمشدر و
بر گنبد بنیاد اتمشدر که حصارك اورته طاشی و گنبدك اوزرنده رکین یوزکنه بر بت دیکدیلر
ماره بو یکیه بلانه مارك منده دلجه اورمق و بلمق معناسنه در رهزن معناسنه ماریانه
بر نوع حلوادر روشکر پاره سی ماریه دایه یعنی ماریه واقع اولمش ماذقبو و دیوار بوغی
شکافت و شکن معناسنه بیت مراج ملك زعدلت صحیح گشت چنان که چشم وزلف
بتان بی فتور باشد و مازوفتح سمر و بو نوع مسهل داروده ماد زیون معناسنه درد للكه یعنی
حسرت دکلیکه اولچو در که سر کنکه پر شش ایدرلر مازندان بر مملکتدر شام ویمن و مصر شاه
نامه ده مذکوردر مازدم موصوف خوزکی سنه دروکسه دخی شبعد در مازنه اجی فایده و فوق
اکثر باعتبار کسوب کدر دوکی بو قدر روا کورمه الکی وسکردن مازنیانه بر نوع حلوادر ماز با
تم ماسی الماسی طاشی و مردمك ماست یوغرت ماستاده مشق ایتمك و بوزه ایتمك در برماکینه
تم ماسو رجله قبار مصرعسی ماستو تم کوسرجان مکمله دیر کورکه واکه دمری دا وکرجله الك
التندر که الکله ایلك حررلر ماسی مردمك وقره جه بوکره ماشته نماشه دکلتر وادکت که قالق
التندر الکله ایلك حررلر وماشه که الکله اوداید اودنارک دوتارلر ماشی ماده مردمك
کبی دمکدر ماشغه کملی دورب قوش قانوت اصلمه طرابلجه دمکدر ربیع کلمك زمین طرابلجه بیدر
مارسیه دخی چوق استعمال اولنور ماشواکت و غلبر ماسق تم ماشو جله قار مصرعسی ماشع
صوا اوزرنه یوزرین قره بوجك بیت با جنس مرداو سله مبع کدرکم ارانشی وآنتاب بمند
منار دماغ وقره بیتی قوشنه وقره بولق و بچه قره کوسه و جاده جنح و مرغزار و شبنانك و عنبر
دریاك اجی یوزنه ماغ دیلر ماغیج باریکه بالانه ماغوت او قاشی ماکوب جله مار مکیج وقتی
لولا ماکول تم ماکیان طاوق مرغ قانه معناسنه بیت شبست شاهی را محال از عداد
کاو رود در رحبال ماکیان ماکول تم و بو مرغ بانگی کلو بند معناسنه بیت لالماکورنانکه
داری حلق نوحاز زغفه درماکو وجق بجی مار جمع ماکیان یعنی طاوق مار جمع ارام
وماسند معناسنه و دستمال و حلوار مالار محکم و بیرجانه مالامال طبعلو و بر ظرفدرکه رحله
وحبره طبعلو اوله بیت کوهنه عرصه مکرم بشام مالامار کشیده طبع وجام ملواد
مالامال ماج سرکه و مبرد مالدار مالکه مالیش مدو وجق دبه هك الندر و مالیدن
لغظندن صیغه اسم مصدردر راوو دمکدر مالش کراودخی یعنی دکك مالکانه حلواره
قشك عامه تخفیف ایدوب مالکه دیرلر مالوسی بر نوع حلوادر سام ابره جق دیکلرکار

مالة

سماله سورکی و شمچیلر و حلاوه لیبغ و مطلقا لیف و بالوجی لوک محروسی و ماله سی لحد لیا
اوچنو سولق مرضی مالیده اوو غلتی و سورلمش و کشمش و باله تحتی مالکر سوک مالیدن تم مام
اینادم معناسنه مامک نعیغمام درماجق دمکدر ماموینه برسکته حلوادر مستوردر
وبالا وشتی معناسنه یعنی پشنه نک اوررنیه اورندکلری مامیننا یماو تدر ماميران ادویه
دندر مانی مانند لغظندن خفیفه امردر فاردمکدر و ضمیر نفس متکلم مع الغیردر دیمکدر
بیت جنین وا دطابخ که اسعد باد نه زمونه ما زابش و میکار ولی نه رفو دیمکدر
١٥ ونکدار معناسنه واورق و ظاغان وبعضی کماندار دینلر و زحمت و ماننده لغظندن اگر
بکزه دیمکدر مانا عانا معناسنه و بکزه که دیمکدر و ضیا و بندار ی معناسنه وکیر بندبند
بریده مبدرا ماعانا لفظی کمنعه نعیندر مانند تم مانوس یا بغو مایلو منل مادیکه
یعنی انکی مای پرستو رنغاشک اسمدر حیی به بیضرنک دعواس اعتمادر دیلر و قالورسی
مانندمات اولدی و مغلوب اولدی دیمکدر شطرنج و نرد دخی بونه بکزه نه وار سیکه
ماننده در بوحول شطرنج دانش تخت باشاه ولی خالی تختی دست مانند و ماننده ن
فعل ماضیدر ماه ادوایک اوجنی کونی ماتار رمام اشتر یعنی دوه یولاری دیو رندرق
ماه جاه اجه وایدن ایه دیمکدر ماه زدین جدوار ی معتبر دارو در تریاق ندراغوک
دفع ایدرمتی ماهتاب ای ایدنی ماجه علم درکه سنجق باشنه بجرلر و مناره دیه سنه قورلر
ور طعام العدر یعنی تحتو لمخرنده با سنه ر ماهو اسناه ورلنح یعنی اشله محکم نکه ماوراء
النهر ده بر ناحیه اسمدر ماهام تم ماهکانی ایلق دیمکدر خلوفه ده استعمال اولنور ماهکان نه
تم ماهتاب ای ایدنی ماهود انه جت الملوک که معتبر دارودر و فارسیه مسهل در فارسیده
تخم دانه دیرلر بیرامنک شکلی کوجک در بالق شکلیدر ماهو کردوزان ماهی ایار یعنی
ایدنی و منعقب لمثه بیبی منعقدر ماهی بالق ماهیانه بالقجغنه سی ماهی آبه تم ماهیانه تم
ماهی آله تم ماهیانه ایلق معناسنه و قورمش بالق ماهی حیز اسمر بنک ی اشدر ماهی خوا جورا
٢٠ بالق ماهی خور بالخل ماهی زهو صغو فورد دکلری ادنند رکه صباح حکم اولور ماهی تم ماهی زر
ماهی زین تحتی بالق ماهی شیم حوکا بالق ماه کرد جق بالق ماهی کونه سارا ه بالق ماهی مار
بالق ماهینه ایلق مایه دکشتی دوه وطامرلق و چرمایه سی دعونته نک اصلنه مایه دیرلر و دکه
الکی وکینه معناسنه مای بابر کبی جاد و لر ریدر مایه دار یعنی مالدار مایع زعبنی زکسه صوق
دیرلو عربیدر مایه حضت اراسته یعنی اکتیه طعامی اولان صحن عربیدر و مطلقا صحن
که معنا سیله عربیه خوانه دیرلر فانک کسه سیله و فارسیه خوان دیرلر فانک کسره سیله مبادات بد

میار نرکسه مومیا دیرلر اصفهانیلر لغتدر مبر ردن لغتلندن صفحه‌لی در الم والمه دمکدر
مینو رفدنکاه معناسنه مینار کوسن مسون وکو زمسون دمکدر مهن وکلنجک برجای آرام معناسنه
وو زاد بوم یعنی کشنک طوغوب قوپدوغی یر و یعنی مهمان خانه و جادو لوبیدر و خانمان و
دوده معناسنه و خوشان یعنی غمی منان کون بردن که مو و قدر نرکسه دخی منانه دیرلر
و عربیده مطهره دیرلر مشهور در مشرب یعنی ستمه مطربتی مرتشی که اکثر حصار جنکنده طوب طوی
منخون دیو قالک انجز دن چنار لردخی اوکالنده قورلو متانی یعنی طاقت بناری کوجک بنمزدیکدر
منجونه جنک اوننک یر قسمیدر مته موتاف و منقب وکوه که عماشی یر صلن که ابدر بوجکه
دکنه دیدکاری بو هکدر منیو عربیده محکم معناسنه در محا جنک ربوه درکه مورتاتی اسقار اتد لر
مج ددکنک رواتی اسعد محماد لو عربیده محی محرک قلفان که انجی اوملیه محرک بیکار و سیحی یعنی
اوجرنسز اشی اشلین واد لو لی مجلس و رنک عربیده مجید چوکت و سوعتله کنمک محروسه
یعنی قلعه عربیده محک سنك طاشیدر که التونك وکمشک ایوسن و یاوزن اکه سوعله بلورلر
الته ظاهر اولور و موشنه یک ایوسی و یا وزنی بلنمک سنده در محاسن صنعل و بنی عربیده محلة
عربیده منزل القوم معناسنه در جمعی محال و محلات کلور مجل سنه سوی یعنی سون سی مجم عربیده
بوز وسته یعنی کوکم که انکله اسی ایدر البیدر مج طق ایان مختوم ماوراء النهرده ایوبه دیرلر مجل
قطیفه مخینه فرنی اوسنه یوربیه حیوان بلان ودخی اکه بکر نه وارسه ماوراء النهرده محیله
درست یعنی ایک قفنا نند خوار ارهنده نسه دوشدی دمکدر و مخید یعنی حیبدن مطلقا
میل درکی دمورکرک التعمت اولسون وکور معناسنه مدق دخی وحلاق طوقمق عربیده
مدکش بنلر محک الت مدود سی قیبو تر قری مدج کوله دنداسی مدنک تم مدلوس [illegible]
مدرک منه معناسنه یعنی ویره دمکدر مرلام جان معناسنه مثلا مرفلان [illegible] و فلان نک
دمکدر ردایزانه وحفش و فلان [illegible] معناسنه مراکاه دمکدر مراره کوندزا ورغای یعنی سنجنه
مراز واقع اولمشدر مراجی مرجنی دیدیکلری طاشی کی نسنه در تو تیا دخی اسنددر مراغه برشهر کی آد
ودجی اکاه و خوابکاه جادر معناسنه و خوابکاه سوزان وبعض ملطیه مرآکی دله الاغی که
وابله دنا دان مرتوسکا دمکدر واو رسمیده مرج یعنی مرزیعنی سرحد واو بورجق برودجه
ومرغزان داد تلنی عربیده مرجان مودن یر قزل طاشدر ذکو دن جیقر تسبیح ایدرلر مولوب ذکرنه
بتراوز جقد و عننه ربک اعذر طور دخی قزار ردم محکم اولور و ادعور معناسنه بیت خد
یکانه شوم که هست سحر حلال دخی از ان بولو مرکه خواندش مرجان واتاه برفندا اسحق
وادکی ادعذوادات انجو وبرکه تحکم کشه عربیده مرخ عرب وله تنسنه ایکی انجذ رانکه بر بسنه سوی

اوله حاصرا اولور مرد خسته زشت وکین ومردار آدم مرده اتمکدر اراقذمی پهلوان مرد اوزن دم
مردانه ارنه یعنی ارکجه دمکدر وبورجیلرکه بوقونه پیاچق النه درلر مرد ابی ال ذکر منی وبکاره طاقتی
اتمی که صوتلی وارمی یوقمی بلملکیچون برداشتی دستانی مردکی تعقید دراتحاکم دمکدر مردکی کدیلک و
مخنثلک مردم ادم اوغلی وکوزبیکی مردمانه کسنی بابانه مردمک کوز مردمکی مرزوش مشکل مرز
سرحد مملکت وادرجی بروجه وسامان وکوزدن بیتن اجم وقورت وسوراخ واوتلق
مرزبوم اقلیم وناحیت وسرحد وادراجی برمرزبان اوچ بکی یعنی سرحد مملکتنی صقلو صقلیان
بیک وترا رودلی ومهتر مجوسیان ومرز اقلیم معناسنه وبان لفظ حافظ معناسنه در مملکتی
حافظی ادمک اولور مرزغن بیهوده یار معنیسی ومطلقا جفن مرزنجوشنه مکرسنه دروا سنبل
مرزنگوش اق کلر وجکدم وکوکو ادی وجانوردن قورقوب اوشنمک وسمزلک اولی مرزنجوش شنی
بلاد ندر مرس ایپ قوشانی وبرمنک سمدر بیت چه درس علم سنمازد کودکان چه
نغوجه مندر بستمازد روزکار چه مرس مرغ سنو اوجم بر درکه انه درلو درلو بیر اسعتی وزیبار
اوله مرغزار انک کثرتینه یغزاولوردی اکرچه که افواه خواصده مرغ قم سیله مشهوردر ومتعارفدر رقدر
اما حقیقتده مرغک فتحیه سیله اولمق لازم اولنور مرغول نارکلک واو رلمق صاچ وقورصوق زلف
بیت چند باشی برای شهوت وونی بان سنه بطره سنبل وباندکشت نواعرق
بلود بی معنیه سی در بمعنی خزی مطلقا کورسنان ندرد بکم مرغوا برامر فال مرک اولم موت
معناسنه مرمر معروف طاشدر بولنولور رخام معناسنه مرمانه تحته مرصع مروارید رسنک سپید
مرنک مروجمید مروارید روستوبله ددکاری اندروعنبر بزدج ذیروان مرمرطاشی ومردم
ستره مرنه دکاری ان طاشی اولدوغشنی اولوری درمروه مروارید راق طاشی مرفا
ابو مال بیت بغالشک نهادم اساس این حکمت جنان مکن مرامر عوسو مروا وبکشت
یعنی سعید مرونات سرغانج ورنابام مرو را اکه مروستی نهی در ذکر ابله وسیل ایمه دمک اولور
مره مروارید رکه معناسنه در مرطهم جراحت اوردقاره مردار روز کنه ملهم در برغوامکه یغی
قیسلنورندر مرید سود له اطشنه یوما درمراکی ابله وناداری معناسنه مرکت یعنی مسجد مزن
بجرکی ملغان که ایج اولمیه مجن معناسنه مرنک چنوبک الجدی کلندی مرید سدله باغشته اولمش خرما در
مزه منخله ومحله داد چاشنی معناسنه مزید حرامه اوسنی مزیبه تم ما کی زیدغک دستت جفن
قنان کرکه ریاحینه اوله کرکسه ایجارده اوله مست سرمست که وکلکه عشقی دومستانه اثرکون
سنه ومسکرو داغ مست بورین که مستنه بوزجه انی مستخره معروف مستخرلنی ایدن که مرید
مراد علاستنه مسکه تره یاغی مسنک قاروله و دلق مسند ج امرانه وبعدتی مرید شاله

مشغله واولمق وزنی مشاط یعنی مانشط کلملک بو زینه دوزن وزن فاعولاتن دیرلر
حرفجی دیمکدر مشط حرفه در عربیدر مشغله آشوب وفتنه شمس فخری بیت پیوسته
نادیده تو باد تا در جهان زخلق جهان همه مشغله منک معروف نسنه در کرانلن
اولور اکثریه صوقوالینه بو کلور در مشک صحبتا نزد خالی مشکو بچه نه دخی وکه خلوتخانه سی
مشکوی ثم شمس فخری بیت نکهت خلقت کرد آفاق شد مانند مشکو مشفع عربیدر
منک نام دزدیست مشهور جق محیطه حاله عربیان عربیدر جمع معاطب کلور حموقی
نوق وعاز نوشار طولد رمسی وربان وکورجینی یاوروسی کر کیله بتمشی اوله وصودیب
بجنی ایدرلر عربیدر مطوبه غلت طوله یمعار کدلک یرواومک یعنی تحمل معناسنه کلور مبیح
نورسنی عربیدر معنوی عقلی اکسک مع در یک زرق معناسنه ورزن معناسنه معالک
جمع معان عربیدر معز بینی والک دمجاز اومرسنه تک اورزنیه واکنه معزدیرلر ومرسنه تک
خلاصه سی وبانغ معناسنه مق قصد ایدجک یر وانعه مع بهشت اوگوزی الکه که مرداراللک دیرلر
معتنه وکه وبایتی ومکه درانک ذکرنده وقو لنعتنه وجبانه اورزنیه اولور دخی دینیدرکه
تمک صندقیدن صکه جوکه بنا یعنی اوردوکان علتدر دیدیلر طبیبلر قتنده سعلة دیمکله
معروفدر وبعضیلر بزدر که اتله دری ارهسنده بتر دیدیلر وبعضیلر بیلمز دیدیلر حق بودرکه اسم
عامدر مرضنه که اعضاده بتر انلور جوق اکه مثنه دیرلر ودخی ات اچنده اولان بزدرکه کسرلر
بیانه ازلری بر اینمز دیو نقل ایلدی بیت حوادث دشمنانت را اکنبه برار دردید ها بحی
معتنه معتنو ایومتی وکندو ره تخنتی دیمکدر معوث مجوسیلر مذهبنده بر مذهبدر معروف
خلیفه وشیخ دیمکدر معتمد اورتی بده عربیدر معلوم حضرت جبرائیلدر معانی مهم بیان اندر
جمع معاذ دور وماز بنور لفظنده نور او معاذر ما مصدر اولورسه وزنی معناسنه در عربیدر
مک مکیدن لفظندن صیغه امر در ومزیدن ومکیدن معناسنه وفتحه حق سکوکه الکه قلات
اولورلر وکیسمدن معناسنه مکاشی کاسنی لفظندن لی در اکسیر دمکدر مکادم بر طاعمدر جواب
کبی معنادن اولنه ابنه اودنیا مکر میمک دکاف تحقیک فتحه سیله ادات استثنادر الآ معناسنه
ومکر دلفظندن تخفیف اولنمشدر دنمه دمک اولمشدر فرتیس شاعرلرینک دلائلینه تابع اولوب دائی تخفیف
ایلدیلر نته کیم بتر خلقنک عموما عادتیدر بوشکور نکابو سه مردم در نیاید بنا دکر موسوی
تاز بادن بنا بکندار معناسنه در یعنی قوداریلمکر مکر کاف عربینک درانک سکونیله حیله معناسنه عربیدر
مکس کاف تحقیکک فتحه سیله وسینک سکونیله سکک درمکس زان سوزنجی یعنی بلینه مکس کردم
ونرعورسه دیرلر حشرات ام رصدن بر مودی درعنکبوت دن بر نوع در مکش امکیدن لفظندن

اسم مفعولدر رامش دیمکدر ملک آدم بچه‌سنه کیدن سلک بعضنده سلک واقع اولمش وبعض
نسخه‌ده ملک واقع اولمش دراخی لامه مکول حیوانات صورتنده دوزلن قدح وجام معکاری و
ولیبوی معناسنه کیفیتی لغتلنده صنعه‌لی دراکه کمه وبو زجورده معناسنه ومتعدی دخی استعمال
اولنور اکمه وبیانه مبلغ الدرزیم وبولت جوزه معناسنه دخی کلور ملاذه قزل الکک وطوق ودلک و
وکرتلیک ملاطه عربیدر ملک ویابوقی باجی که صمغ ایدرلر اکله کیج وطاس ایلرملازنی
وانفعال بوادج مذکور لغتنده عربیدر ملاح صمغ تخته ملح لامک فتحیله سیله [illegible] که وادمعاسنه ملتم
اسیجی یعنی ملتق عربیدر ما استوی من الارض یعنی دزیر وملتق معناسنه دخی کلور ملک بو کرکه
بکر صوبیت یرسنه دروقرینه ملوان لامک وداومن فتحیله [illegible] وکنذر دیمکدر عربیدر ملوانه
عربیدر من انا معناسنه بن دیمکدر من عربیدر تشدید بعلی دیمکدر عربیدر اکی یوز الخنی درهمدر
وکوبی دیدکلری شنذکه کوکبیت بغار مناره برینک ایچندر لانکی عربیدر منار اذان اوقونجی
یر ودرمنام عربیدر مناره رعنی قرینه بوسنده در بیت نوا نه مداری که یکی فن حیث
هم روم وهند وخطا ومنادر منبع [illegible] منور طعام ایچدرکه دخی مندی دیرلر منشور
بچمک دروطنی دیمکدر عربیدر منجک حقه با زادینی منجک آم منجنیق اولدرکه غم خرب
ایدوب مخلق دیرلر ترکیبه دخی موجوددر عربیدر منحوم حمک محوق عربیدر [illegible] باشنی مخرمشنک
طرحه زانه مندکله [illegible] لاحق اولور اداة نسبت درمثله دانشمند و [illegible] مند بلتو وعقللو معناسنه
یعنی میم ونون ودال ربط ونسبت معناسن افاده ایدرمند کزام اوقنیر درحیز ودکلار
ظاقنق دربیت که سیخر انس وجن ویری بی عنایی نشستن مندر و نوجوانرکه خطی
مندبل سلیک برو عورتا باشارینه اوررندلری معرم عربیدر مندور بعلیبن بیت نوان
ستی که بولی عطای توموقوف غنا مردم درویش شادی مندو ویخیلز و بونیه صنوقی
وسکر مننه قلبی صنق [illegible] ودکری بیت روا نبود که یا ابن فضل واحسان لولکی
زمین دایم زبخنه منزلقانه واوزان منزلدر اوران منشی اولرقه و نقطه ردرکه کلنک
بوزنه وبوینده وسایر یرنده ظاهر اولور منشی همت واولولق بیت شیخ ابواسحق بن
شاه محمود ای سلیمان قدر دار اسکندر منش وطبع وکوکلر خوشنلی وکر وآزرده منشی
کوکلر دوکلک منشی کرم منشورات شاهی وحکم پادشاهی وردرلو [illegible] منعبه مفرد طریق
فی الجبل وطیبات الثه [illegible] المنافب جمع منقبته عربیدر منکک قار اوینی [illegible] اورمی درسیمتر
ادیبوز منکلر [illegible] وبعض نسخه‌ده مکرش منکتی [illegible] کوبه منکوان حیات [illegible]
درویش حقیر منوا یخه دیمکدر [illegible] معناسنه یعنی جنید نک [illegible] دردرلر بیت شاد

بر تخت سلطنت نشین بعد از بن جیری کار ختم منوّمنه جکه منبته مرکه یعنی المرجعی معنا یاد ر عربیدر
منی بنلک یعنی تکرار اتمک و عاقبت **بیت** فاکسار ست و چ با قدرت کرم کریه تمیته کرد
منی الموکب ای سواران که با امیر بر نشیند یعنی لشکر خاص و الجمع المواکب والمواکب باتیه
من السیر عربیدر فارسیده استعمال اولنور نتهال و کب الموکب یعنی امجنه رفت امجنه ردود
اکبه ای در موکب او رفت هوات بر پردرکه که تک سیری اولیه موج دکز چلقتیسی عربیدر جمعی
امواج کلور موسم عربیدر بازارکاه عرب و وقت و اوران مویز قورک اوزم عربیدر جمعی زبیب
مونیراب و اکثی شراب که کشی دست ایدر مویزه سیاه دانه زیبدر موینه سلکنی دادرنسه
درکه عورتی یوزرینه سورلر چنک دررلرمه ای ماه لفظندن کتیف اولمشدر و بوق دیمکدر
مهار بولار دبوریندق مهتاب ای ایلی مهدکا مهد وزننده در یعنی کانک نخه سیله مهد ورشب
معناسنه مهاکه یعنی مهتاب مهتک ثم مهوشی ای کبی دیمکدر مهوار درق مهوه ثم ماه و
ابرازی چند وادو به چند افتاب محوشانه و مجوزندی کسیچ یعنی شراب میامده نقطه ن
امره ای کلورلهی میاکلور میخانه شراب اوی یعنی شراب صتلق اومیکده ثم می بختج شراب
مطبوخ یعنی پیشمش شراب فارسیدر مولد رمیه ابو شراب لهم فارسیدر مبلوسی شراب
میکسار شراب ایله باشی خوش اولوب سون کسنه مخوشی الزکه یعنی نه اکنی اوله و نه طلو
اوله میلان اجق بر عربیدر جمعی میادین کلور میکون ال رنک و قزل ساعو دیمکدر و قزار
بلاب الیم المکنونة ملمک که منینی کلمک که الکله طاسی و برقرار **بیت** نتاج و فانتی
ابید لولوه مرجان زکان و بحری وی خوطه دمتین متال با دنی عل ورد وکی کاغذ یعنی یاز
متقالر بجی درهم مجلس جنکار مرخ یعنی خوسی قیتنی و دسی اورق مداد مرکب مدیم مرد و سنلی
دمهر یعنی کنش و برارنک جکشمک و ملک هر باس یعنی تخت سیش مجله دج لفظدر یعنی مرباسق
مری شوراد ورزشه اتفاق ایدوب کوکلرکلک و ستیز روی معناسنه دج کلور مزاج عربیدر
اسم مفعولدر فرشته و فرشتن معناسنه ترکیب اسنادی و حیوانی مزاج عربیدر جاگا به لنکر
صورته لطیفه مس بو تمکینی غاتیه فیص در لریعنی برکوتلک بتکی اولمه عربیدر جمعی مساکین کلور
مسکاب صو طولوبی مسمار اکثری اهلی بکری بدرانت غلط اولمشدر لرمین بوردن
اولن شنه مشلو زنتیسی ورزدالو درمشق ثم عربیدر مسقلا عمامه معراب زخم که الکله عود
جالرلر مطران ببلوان کران و این ترسایان دیکران باشندر عربیدر مظرف کنه عربیدر محو ور
بحک مغفر دمردن نقبه که اشی دربرده تقلفه دیرلرکه جنک کوننه کیرلر معانا شکر دانه
بهار طریق که خواهی تمیته مال وعد بخشش و بعبلا خود صدقه قمتبانزمعنا زی بعباده دکر

لنده

سنه که کنی یا کیدوکی وقت سنکر ایله اچیلور ویر مغناطیس دمیر چکن طاشدر مغناطیس م آ ر
مغنطیس م آ مکانتی اکیم معناسنه اسم مصدر در مکسب شکست لفظندن حاصل ابتاع ور
ده حر تعبیله کنور رسیلک مشکل ممکب وکافک کسریله سلک در ملوق معناسنه ملکی مکاس
لفظندن تعرف اولمشدر رعایا معناسنه در ملک ممک فتحیله ده لغتدر رسمکم ذکری اولنمشدر
ملغمه منتی و بیدر ملیا سوکه اور زنیه سوره رملک در نیز دینیه اولن املق منه بلدر بیدر
سنجیله دستمال مندیلی خارجی ترسیدر منور جیبی مینو معناسنه م اولو وتحیب ده یعنی بوق
وتحیه گزان مهر اولورن وبعضی افتاب مهر شفقت وبعضی افتاب ونجو انک اورالی وانک
اون التنجی کونی والک یازای ومحبت مهر اکوررکوریچی مهراب علم شخصدر مهراج م آ هندیا
دشاهلرک اسمیدر مهراسی تربیدر اجح هوان مهربان شفقتلو وبعضی نگهبان مهرجان تربیدر
کور کونلری وجوان حضیع مهرکان فارسیدر م مهرمان م مهرکانی کوزن اوجی نشنه کوزلک
دچ دیرلر مهرکان مهر ماهنک اون التنجی کونی مهرکیا محبوب ومحبوبک یوزی ونازه وز بعشق
یینی میوه وکوکدن لذت بولنش اوله وکیاکار و پادشاه معناسنه مهر ماه انک کوزالی ور
مهمان قنق مهمان سرا قنق اوی که زکیبه تر نجانه دیرلر مهمان سرای م مهمانی قنقلق و ضیافت
تربیدر مهماز مهموز که جزمیه دیرلر مهیاز علم شخصدر مهین اولورق دمکدر و قیل مه حی
ادات حالدر یعنی مضارعک اولنه داخل اولور حاله تخصیص ایدر مجی معناسنه مثلا می
باید شمدی کوکدر می دانه شمدی بلور دیمک در میان اورته بیل واراملق واج معناسنه
میابان اورته بوبلو میان بند قوشق واوجیقور میانجی حکم ومصلح میان سر الکلیه بکزر
تاج درجو اوله مرضع در میانه اورته واوتلق میانکین جق اورته وفتلر میان میانه م
واورکه میانه قد متلر میان بالا میر علم شخصی مینو بیرافرا سوری نرم اغاندر منیمن
کلنک که انکله یر قز ازمیه کی دکلری قرجنه دریچور حمک بنج اکری دفرق وسکه وهر فینه
قابی چمک وتنلر منج کهجرخانه میدان بعضی میدان میدانچ یوزان میبه یار اجور ریک
میربک امیر معناسنه وصردن لفظندن امیر دران دمکدر میرات اولیدن مال دمکک
تربیدر دیر اوصو اوزله طوداس کمه یعنی صوکبی دمکدر میرداد دیوان خانه کبی سل ملق
میرزن کندوسی الونه اورمق میرزا علم شخصی درویک زاده میرسین خوش مخولو بیراخ وله
براخ جقدر فکر کنارنده اولور اوجق کی سیاه چه وکی اچه خستچوی اولور میرزاده یعنی میرزا
بره طعام ودرنلک والقان میرقنق **بیت** مکارم نعمت یا میزبان کرم بجوه جهان تو
صاحب دلان وشاهان میر میزبان قنقجی **بیت** ارزادیکی غاندر ز وحی انعام اوشد

میزبان با والف ونون کلمه اولنه واسه معناسنه افاده ایدر نتکم دیه بان ونکهبان
ومهربان ومنوبان ومهمان خانه معناسنه میزاد یعنی میزاد یعنی میزد یعنی دکونت وبشلک
وعشرت میزد مجلس نهانی ومجلس سور وعشرت بیت ایا شهی که بوقت معاف
لشکر تو زنیم هر شب ومریخ وفخ درمیزد بیا دربزم تو نوشند شادکام صبوح کرده مه ومهر
وزمه میزد منزه ومعشوقه زلفیه اونیابسی دیرلر میزرقوط واج طون عربیده رمیزک
زرشت مرتبی میزک کبرکه میز ویعنی میچو یعنی مرجمک میش فتون میشه حودلر مقبلی میش
فتم فتوت کوزلو میتنای ماطلق که راوندر طبیبدر فتنده عصاره الراعی دیمکله مشهوردر
میتو رجق مجوم وجمک میشین زلفیه مشین دیرلرکه طباعت اولنمشدر فتوت درسیدر
ودمیش معناسنه یعنی فتوت میشینه فتون سورسی مبیعه ترخ کونلک عربیده میمنع بلط
معناسنه میعناک بلطلی وطمانی مخفف یاشی اورم ترتیب ایدوب می تبخیخ دیرلر میکون فرز
نسی یعنی فرزله میکند دفتود عکدرمیلرللنی وسیح یعنی درت یوز آدم ودرت بیک آدم دخی
دمثالی لغت مشترکدر بعضا اوچ فرسنک دخی ومنانه معناسنه وزمین میل وه شاکودانه
بیت کر بنا هست بر فلک کار بی کنند جان دهند انجم بر میل وه مینا کش یوزنه او
ردقی لاجوردی سنه وکوکه بوکی دخنت واسمان مینافام کوک رنکلو ویشیل رنکلو مینو
جنت بیت ای عادل جهان دینی ودین زهی افاق ازعدلت چو مینو وجرجه مینه هم
مینان ارکه میو توکه جیبی ودوجیق که اورزنه جفن اوله میوه هم میوه بش جرخشق نعته
معناسنه واوراداو درکه ترتیب ایدوب میو برخ دیرلر میونه شطرنبا عتدرکه اور باز
کسوبرلانخی اصطلاح اجعت مهمان فتح هبین دودمان یعنی قوم وقبیله واورق
باب المیم المفتوحه مبارز کیده عبارد دیرلر یوسفک اجیانی قبیله طولدر رل مبارک
فتلو معناسنه متواد کرلو معناسنه عربیده متوسط میانخ عربیده رحی یعنی نه یعنی ایک
محکان هم محله بریان اولمش بارکاه بذروریانی باره بالده ایدرلر دخی اورزنه لحوبت
صوبی دوکیلر دخی نخ الک که کمک اکنه اولور دیو زانه اوربلی اوبان بیت نجی رکسوا
سیرکش نهاد جهان ازبی رابسه کردبا د محاط سپان یعنی قشلک زکات دکاری خوشی
محولوا وندر وطلبی عربیده خلف کبوزچه مدبان صدرده هم مداراتو صنع ونوعی بشد
ازاتفاق مدام دایم وعجبی شراب بیت هم بدان سانکه زی کفنست باداز فرح وخیمی
مدام مدادکوکلردلکی مرارکند رانی مرحت فتح برانکنه مرجحای بیت داریدی که کون طوغ کی
کورروکون باجوق اعزل بوبنک ادی مرجد روبنک ادی خنلر در مردن نقطنه جنیه

ماهیدر

ماضیدر اولدی دیمکدر وکلمه ابتا عدندر و دمردکی معناسنه واکثر معناسنه مرداک مخففیدر
ودالک سکونیله یعنی مرسین واورقی مرداد تاریخ فرسده قدیمدر و تاریخ جلالیدر
اورته بای ایدردن تاریخ فرسده کبیسه اعتبار اولنمدیغی سببدن ایلی وکوهدرابیدر
ایلرینک یدنجی کونی که مرداد ایدی اول کونه بیرام ایدرلردی مرداد آربا که ذکر معناسنه مرداد
خوار قابلی ولوری قونر مراسنک زکیسه دخی استعمال اولنور مردسنک دیرلر ارجک قرنقو
اولور اصلنده کشت ایرلو مرد درن یعنی خالی مرده دیک بیابان نی رسد ومار مرزدک معناسنه
دخی کلور دیوزین معناسنه که تمثله ایدرلر کدر ستوار ارته قلعه سی وعبد الوطوجی نک بنیدی
دخی بو معنی مفهم اولنور ومار مرزدک معناسنه اولماسی دخی مولانا جلال الدین رومی قدس سره
مثنویسنده اولان بو بیت اکلنور **بیت** از و اج ارجعی کنی رزجور یک اوان
از تو جاندر در بک مرده الی مردان زکی مرغ خوش مرغ ابه اورکی مرغ الیم مرغانه
یرته مرغ نجی مرغزار جایرچمن مرغوار لق وقورجق ساج مرغه یرته مروارید انجو مرده
یعنی امروات مرور زیاب سوینج مرور بکبیله در عرب مرد نکوش مرجنح قله لی برج
حساب وقیاس معناسنه مرد مشتری بیلدزی وثواب دکرا مرد ورکا ج وارغاد مرزه قسلق
مژن بالعم ابریسیده درعربیده مزدکان مسلق ورکا سنه مزدکان یعنی مژده کبیک
مژک مژکان مژنک جمعیدر کربکلر دیمکدر مرد وری مرکت مستم شکایت ودها در معناسنه
دخی کلور دیو نقل اولندی مستمند شکایتلو و مظلوم معناسنه اسرتکن مه اندک و قوشنی اویی
و جار یارکه بیشی مستی شکایت ایمک و بهار مسطار رسته ایک بکتبی واکثری سامیان کردیش
حتی یعنی جفته میل ایدیجی مسیحه مزملک قوشی مسیحه مثل موسیحه مشاق خذمتکار دیرلر و شمعی و بیجی
مشته سی وادوج ونقلی مشتایک اوج فبیه مشت سنک م مشاق ازروییجی عربیده
تا ناکی اوجه طلوطانی باصولیر سنه مشت زن کورشیجی مشته سی وجلاد کی تمقی مشک معروف
عربیده مسک درکلیک کبیکی درچین ولاتسنک کیکنده اولور انار زعفران وریاحین اوکالی
اورتا اهلیدن کبکلاره مسکی اولنور مشک بید سوری شوحچکه که عرقی چوق ... مشک ترکمان
طبلوق مشک دونسک مشکمار مشکلوی مشکبارم مشکناب خالص مشک مشکوبه خانه و
ریسوای در فرد بنیاد ایتمشدر مشوش عربیده اریاخ درکه اکرفو و ... قوزوقوا
کوندر مصلحت اسنورن عربیده رسمی مجایب معناسنه عربیده مصکب دریلریعی قفابر
که اورلنه حلبیه نقشی اوله مصلب اسنورمه المعطی عربیدات درکه مبهم نشنای الملکة
المعطی عربیده اجی برسق اوطوب طولی اولان سنه باب مطعت الیم اغلاه فه مطراجنه

سنه

قیل بینی دلک

وتانه یه داخل اولمق لسنه معرّا کر ضنعه له یی مطرب سازنده مغاز زبیدر معناسی اورتوب
وکوزی کلاه ه دیرلر مغ کبر والتش پرست وزند بن یعنی منکر قیامت بیت دشمن خود
خلیل امین ورمو باب نکرست ازمغ وصفی بونیزه مغاک دریکی رزق معناسنه در بسیط عمیق در
وچقور معناسنه مغاکچه کرنوع کوزدرکه قبتی حره اولور مغلجین آم مغان مغی یعنی کشتی معنی
آم مغاک درویش تهی دست ومفلس وحقیر بیت بادشه در تیغ و دولت دشمنی
خوار وخسته ومغاک که معاکچه چقورجق مغاز زبیدر زیباده اولمق لسنه زبیدر مغل ما ورا
النهر تاتاری وکورجی کافری مغل غنبك فتحیله بردرلو طایفه نك اسمیدر دیدیلر مغفته حر
داشنی ده کلی علتدرکه اعضاده ظاهر اولور غایتله محدر معنی ارلیجی زبیدر مغوشك محوسز
کیشینی مغل مغول معناسنه مغت لکی الجی زبیدر مغوشك ایلیق ترکیبه دخی مستعملدر
مغلا ابو جهل خربوزه وحوالی بری وجمع مغربی زبیدر چار دق وزدبان لواد مجری یاچی
قواسی معناسنه مغنتری باشی درکه اتله وکوفته ایله وقتاره له وقریرق ونیداه وزاج
ونخود وباقله وچکندر وخیار وشلغم وکرز وکلم وکندنا ایله بشدرلر مغیلان آم مکی
سکی وکوچک جوبه مکران بر مملکتدرکه انده رطاع وارد رطعنی ادم صورتنده در
مل حی یعنی شراب بیت امتناشی ندان رشیدکه بردنلی وسکر از طبیعت مل
مایك مرد مك که صوباس قسمتدر وپادشاهلق وسلام وکجنت وبرحق واید یار
که بعض برلره انکیبه ملک درملک ام کوهی بعض لغتده اجوره لامله ملکار واقع اولمش
ملند سوزدکلی مناخ رقه یعنی یزبیدر منج اری یعنی بال اروسی زنبور معناسنه
بیت کرنه ز باد اوها رخور د الکبین زه کرد واندر منج محلات مردار صویه
دیرلر مجنی مشک خرابوزه منذر یابه یالمه معناسنه منهلاک درویش وفقیر منکه
آم منه منهلاک آم آرز وجمع منا درزبیدر منه یعنی قوت زبیدر مو قبل مواسا بولداشلق
وابلك ایلك وقولدری ایش زبیدر مو بزهکم و دنا بیت زعیم وخورشید کان در
بولا موبکی در سخن صدجو مو بد وعلم افتاب نزست لی ده دیرلر یعنی کونش طابجی یه دیرلر
رهنمو لری قاضیسی یه دیرلر جمیع عاملر دن روایت ایدرلر یعنی وزیر موتاخ ایبت لو
بکی موتاق آم مو تام زیرا او ویا وفاما بیننده مبادله وار در موجبنه منتقاشی که انکله
قیل یولرلر موج علم مور حرکی مورچه آم وقرنجی که جوق دمکدر داوشنی فرجه بوکخنی مورجانه
آم وباسی مورفانه مرسین غشیه وکلکون رنک وکلی مورد دم وصو اورتا نسنه بنزینه مورش
بوتخم و دکان اوکی وشنگی واکوزع موزیا نه دمر باسی ودمر یسی وشعطابانه دیرلر که

رمزی دیمک دلک ایلیه صیقله قابل اولمیه اما ژنگ مطلقا پاس دید زموری صوکنکی **بیت**
زفند دولت او چشمهاروان کوردر ژنک لاجوردی وبناهی موری وقت بوبه موربهم و
سوکه کبی موزان کوزر کوزدر نظرده متحرک اولاکیته بیه دنج اوله اطرافنه خالتری اوله اصلله
موزان ژنکه دیرلر ایکی اسنانه طرفینه کوزر کوزه اطلاق اولنندی **بیت** کرشی بلو
لو ودرجاه کیه کند سبب جنان بوده که عکس شیشه موزان مونه ادک که جوزه دیدیلر
مونه بالین صیمان مونه دوز جوزه یه موسیجه مثقال که جدار دادکنک قوتنی ومزکلدیکی
قوتنی موسقار عیم موسیقی وارلقی معناسنه دیج ملو موسیقی م موسیقار اولکنک قوتنی موکزده
طازلق بانش موستی سجی وتحریک فاره معناسنه موسنی دیشنی عرب طوشنی موج مجوسه
یعنی مع موفلوم اکلیل الملک دیرلر اونلر موکر جوره تاره جیز یعنی واکلمک معناسنه در
ونوقف **بیت** سوی درکه شهنشه سنو سرحسرت عمال وعنق ملول ومعشوقه بینه اوتیشی
وکری طورمتی معناسنه موتس اسم مصدر در اکلنش معناسنه مولع یعنی حریص پیشه زمولیان
یماجیز ومعشوقه زموم موقوف سنده در فارسیده زکه اورتاسنده مشترکدر یعنی سنده زمومیا
یه دارو در اعضا دیه رکه جنه ای احرزنا قدر موی ناب قیلرو جی موی باف م موی جبه
موجوشه سنلر مو بینه کوش مویه صیقی صیقی مهر بوزک مهروی سکه ودکون که اعضانه
تول وطعام مهریه ابوسعیدی سنده یعنی اذی بشمش مهره کامله مهره سی واکور خله وبوغی مهک
نسکلر علت اماس وتوقف **باب النون المفتوحة** نا حرف نفی در کلمه نک اولنده داخل
اولور مثلا ناپید ونا سزا ونا خوش که یعنی طاهر دکلر ولایق دکلر وخوش دکلر دیمکدر
ناالستوار خایین کشی ناب خالص ومجازا صافی معناسنه دیج استعمال اولنور وماننده در
ورشنی وغاینه بنوک دلسه در مثلا بیلک دیشنی رک دیشی کبی نابدید بلورسزه ولیمنی
دکوزنمز ناپدار سهیم وتیز وقوزمز داکی دکلر دیمکدر ناپاکی جنب ومردار ناپکار
ومعند وانشی لسز نابرا ونافی وحاذق باالامور وبردان تابیر ابلورسز ناکی کورمز بینا
معناسنه ناتوان کوجی یتمز ضعیف معناسنه ناج جام ایچی ولسردایچی ناچار جرورزی بیچاره لسز
ناجوص جام باسند یعنی ساغر ناجخ ایکی جنیر سکه وجاق **بیت** برای بزمش جنک نامید کنک
کمین ضمیش وبهرام رانکف ناج ناخاه مهرک ملاحاته یعنی نسخه ناقدای واقع اولمش
ناخن درنق ناخن بود رنق کیسک یعنی ناخن بره م ناخن برلی ناخنکین م ناخنه ابت
درسکی ناخنه ریسمان باریک ناخوشت ایاغله دیجی اولن ناخوشی یرمز ناخوشی
کوکلر ونمی وکوکلر دیمک ناخون مثل ناخن ناذان بلمز نادله عبید ازولنه

واكسزدن اولان سنه جمعی ناکان نادره ذات عالم مدقق نارچینی انارکه معروف یمشدر ترکیبه
دخی مستعملدر نارباد نارانتی نارپستان ذکری مر ابی الجلیس ناربوست قرمزی یعنی قبوغی نارجیل
هندوستان قوزی ناجور گلنار چچکی نار رصون تم ناردکه صوغه دخی دیرلر وجمعی ناکس ناردان
نار دنکی که انار صوبی در ناردین سنبل رومی ددکلری چچک نارسیده بالغ اولمش سنه
مشک خرنجی در فارسیده مشک الزمان ددکلری سنه در روایتیدیرکه زمانلرکه هندیدر
چچک انارنه بکزرکه چچکی دیمکدی اوله کوزلرایکیسی واردر ابوسی اولدرکه افلعله قزللغی تبیینه
اوله نارنج ترنج نارنک تم بیت بهای رنجت بزمش فلک دهد دایم ز آفتاب ترنج
وزمشتری نارنک ناروا انا انتی ونار دنک ناروی طوری واوزن بدق که بیلدنا جا
حکمت ابلیه ولطیف ونانه اوله دربونوع قره الجذر اورون اولورو طرجوزه ددکلری الجذر
ناروان بحر ابحی واقمر وبوریزه وجالسوز سنه نانه نبات طانشی نارکیمان ترازولک یوردد
الله طوغی دلی ناربن نزدمزین ترکیبه دخی مستعمل اولنور ناربن فارسیدر لرنارفیتی
دنارینت لفظندن صیغه امر ووصف ترکیبیدر ونازنجی ونخت وجام ابحی والم
مصدر در وسمیتی وسروابحی نازجام ابحی نونه دخی بومعنایه درونوش دخی بومعنا
کلور بیت جو جوسرا فرازباد اندام سیستا نجمی ناجو لسرونازوسمتی وسروابحی
نه بکزرترابحی بخشته طلونه دیرلر یعنی فستق بادام زرلرو سمک معنا سنه کلورناز ماز
اوشمک معنی دنان دره ناز بالش یوز نعید وخی نازبوی قبلکی نازشی فخرونازیدن
لفظندن اسم مصدردر نازک یغفه وابحه وظریف نازکه اندام نازکه قزح معناسنه نا
نازنین نازلو ولبرلکه ومعشوقه نازو جام ابحی یعنی نازوسرو لسروه بکزریک الجذرنازد
رفتی الجذر ناشی بحرابحی ومطلع بحر. سنه وکشت زار معناسنه در ذیونعلرا اولدی
بیت بیوسته کنشت زار امید شش ز آب کام سیرادباد نا کم بوده نام ناش نا
خوار ودیلیزدر یرمزکه ناکیخ التوی الدوکش اله واکیشم الدوجفیری اغزیاولسنه زدک
دوگمکی اولان فارسیدر وجمعیت ویرلرسنه یرلیا سیدر ناشنا ابحی قرننه زبا دمعناسنه
ودرسی ودشلق ودنی وجمعیت معناسنه ناشکیبا صبرسز ناشتیا ویاذنا شیم تاسیه
اوبوزدرکه بلیح اولمه ناصوبه جدفدیی باده معناسنه یعنی اسکی ویامت عربیدرناطف
عربیدر دبلکه حلویاتیه دیدر واقی قوزلو حلوا وسبتنه حلوا ناطربدی درهم اغزی سنه
بعضیلر اکا اسنا راغزی دیدیلر استا عربیدر النجی درهم ددریرلر ناغ فره ابحی ناخوش
بانخ صوبه طالدرمق بیت نه مرکی غوطه خورد سبرا وردرنجانه سا کنه بوده مردان

وی از ناخوشی وصواحبنه بر ساعت طورمق وناخوشی معناسنه ناخفته فقر سودا ادلر تلذذر
که بر برده ۹ فی دیرلر فلفلر بره استعمال اولنور ناف گبك ودکوی سعیدق ناف جام بر مزواق
چنبر دکلر دیمکدر وغبسلو اینی وفایه سز وجکرك معناسنه نافه مشك ودکورکك کوبکنده او
برنه دیرلر نافه مشکك گبك مکی ناقور قیامتده چلنق صور درکه اسرافیل دم اوروب بدی
مشربه ناقوس برجا کدرکه کلیسالرده چاکه برنه چالد تری کحنه درحی بیدر ناگ منگ اوتی ومنکل
مشوش وجکل سرسنه ادعلی وادالدرکه کلم بك اونه لاحق اولور وانفعال ولیغ وانقعا
معناسنه در زمنك زفرناك وخشمناك وغضبناك وفرخناك وغمناك دیرلر **بیت** در چمن
لاله وماه ور زخون • در جهان سنا داوو غمناك • ناکا الکزنه وقنز دیمکدر ناکسی که دکل
معناسنه یعنی خوار کسنه که مقداری یوق ناگوار عیك عجك که امثك علیته در **بیت** از ازانعام
ماند ماندست • روز شب دردو رنج ناگوار دم وهم کم اوطن سنه ناکرویه ازبحمه
یعنی کافر ناکس ناکز چاره سز معناسنه در ناکام بی مراد یعنی ناچار ناکه ناگاه لفظندن تحقیق
اولنمشدر ناگهان نام ناله کبی لمتی وقم الحنه بیتز **بیت** زوا مدارکه با انجنین جواهر
نظم • سفقه وجو من از حبیق منار چونار وصاری فمتی وتم اوچ ودر اوچ نالات
واکلور دیمکدر نالش نالیدن لفظندن اسم مصدر در الکلیتی دیمکدر ناله الکلدوز نام ادنا
ادلون مرده از لکزکه تکز نامراد بنشا نلوفر واورکه درکه ادنه سوز سویلمك اوله
نامحرم نامور ادلوبحی نامدار یعنی مشهور اولمقدر یکی بله یا خولا دلاور کلمه ناموس
عزت واد وصان ور اردانی وجرایلردم وخانه صیاد نامه بنی نان ایکی نانپز
اتمکجی نان بام آن نانك نفعه اتمك نان جین تنور درده اتمك جوجق الت ناخواه
اینوب واد رسعد رالف نانبذ رماه وراه فایه سنه وسکر که ددکاری اوتدرناز
باکز ربعضلر ایدرکوندن ربوغدرو بعضلر ایدی بر بحمدر نا خورش اتمك قنغی ناتوان
اتمکجی نابنا معناسنه نابیوستانه ناکهان معناسنه ناو تکنه وادوق ورد زو یحتیع ونوح
ناودان دم تاوردن دم آباکی تکنه سی **بیت** ملك جوشتر کلی کشد بونام فخرش بدیك
دزان جهلش ناو جمزتکنه سی وادولو ناورد رزم میادرنت **بیت** جهان گشت بر
کرد اورد جوی زجوش گشت درجای ناورد جوی • ناوله تکنه ناوس مجوسیلر کورستانی
ناوسار صواق یعنی دکرمنده صویی بیانه صاجی بر ناوك قوشی اوق یعنی مجوف اوق
بیت دیده دوست بنور روشن باد سینه خصم پر از ناوك و ٩ خ جوخ زنبرك در
اوزقوشی ننه تك اچنه اوقی دنبوکله از رحیقتنه اولوراولمی کبی نشك ادید ناتکن

ودار

یاینه

الحنوت اوراق ازل اکابرنا وک دیرل وصبان دری وقتی واکی حقیقتده اولمک
السعدر امانت بیع اولنه الور که اوق اوله ناوک محراب مسجد محراب دره ناکاه بیلش سزوجنی
ناشتا یعنی اوج فرسنه که اوکون ملک حبش اوله خردوسی نه لردمدا خواه وحبذیرشاه
که ناطا بوده عمان براه ناکاه ز ناموطه بوستان که دوشرلمش اوله ناعقا مناسز ومانند سز
وصد معناسنه ناهموار دورا ومحبوب اری یادی اولمسنده موافق اولمیسنه ناهموا
منز ناملمتا ناکاه ناموس ناهید زهره یلدزی بیت بود طفیلی خوان سعادتت بر
جبین بود رسیل حرب بیرم تو ناهید ونارستان وزن ناهید تم نای ددک نایبان
کوکرجین وددک نایاب بولنمز سنه نای بینی بورون دلکی نایجه معه نابولوله وحرف
روی دیونصابک کلمه حرفک اسعد شعرده قافیه وقفنده دره نابنه تم نای دن نای
جاجی نایزنه سکل نجی اکن وسادا ونرک بالوری وددحک دهکدر نایجه معناسنه
ولوده جام ذکرویره کمی درجک سنه نابیوت یعنی نایهات نای روینی بوربکه
جالرلر نایه نمی ددک ولوله نابی نای جاجی نبات شالک صافیسی درجه تمک معناسنه
دره یعنی صیغهٔ معقد ره ربنارسی اونکو بناء ایلک اوج بنبن عائشه اجی سوری و
قلیج وبجق ویبزی بونبی بکزنه وارسه بزدحنک بنه نه بهادر وکزنه بنبنه کف بنبق
وتجی دکوکن روجها صحابسی وبنبق ابو واوزالتوالمق بنبی بجمز انجه وبکمز سنه نایسه معناسنه
نوبت ایدوب بنزه دیرلر ویعنی فقیر بنه بیغمر ضرجه دیکدر هربیدر بنبنده عمان او
شراب بنبه اوعلا اوحلی که زکیبه توروز عربیه سط معناسنه بیت هذا وبذا که بقا تا که
سبط خو خویش را بیبی بره نه بنبد رزکه وعلم شحص وسنجق قرحه وبنکو بنلادکنی
بینا دبیبه یعنی بنه شک ملاک وداروددک تنک معناسنه یعنی نوبنله تا ده تقدم وتا خر
جایز ادلوه نیتز مکر وحیله نجف ب مملکت اسعدر یعنی مردف سنده دریخ ارقا اونی عربیه
وحمله یردن نیتوت ضیاء اولمنیره اطلاق اولنور سانی اولنیه اولا نه نسج دیرلر نخیل
تم تخنیر طرازوت تخنی یعنی کمین یعنی سو وسبورے که کمین کاه دیرلر بیت سهر
بدرنج اعداء کشید کمان زمانه بر در خواه اوکشانه تخزیج قاء فر که الکی یوز
بله دوشنه زنیلوی رومی دج دیرلر بیت فضاسیز وکه زهر فراشی باز کیسه
براء ضجر رهبر وسبیر ساز دخ داور عشک برفته وکتانه وده روا که ارشم نخ میرکه
اوت والعنوت انکی ورابج وریورنده یعنی نمنی سنه یه دیرلر بیت روز بیکار سیخ
ابو سعی معزد نشن بازیخ کند تخید دربوم وقصتنع داری اعلی واری طاسق کلنکه دکر لر

وچه‌لك معناسنه نخاس قول قره واش صاتیجی یه دینور ونش معناسنه در مزید بخچه و
نخیر اوچنبد وحیات معناسنه وسهو وسندکه نخچیر دل الرجا د نخچیر وانم نخراز انج یعنی
نشمه نخران واقع اولمش نخس قوزی مرببت بودار علی واز الدومی نخشب ماوراء
النهرده بر شهر آدیدر و بیدرایجی ای معناسنه در وماه بدر ومحبوبه‌نک
یوزین مدح ایتمکده استعمال ایدرلر عارمی بیت دیده برنه بکوه سیم نخشب قدد
کزو زمان نخشب وروایت ایدرلرکه بر قیو وارده بار نجه دام ایک اکینه نجه و کندز
برای شکل کورینور او شکل ماه نخشب دیرلر واو قیویه چاه نخشب دیرلر زیاده
تابناک اولدیغندن اول محبوبک عارضنه تشبیه ایدرلر حضرت جامی قدس سره
بیت روزان ماه درچه بولد تابش چوماه نخشب الدر چاه نخشب نخشوان نه
تبرنه یقین یر خفت کنز در خلیج جله نقاشر در نقشوان نه نقشیان نه نخچهان نه
نخلوت جنک قوزنجلام نه نخلوی ایکه بوعزلو معناسنه رجاز نخل یعنی نقل مزید بدر
وما الجنه دیرلر ونخل دی استعمال ایدرلر نخله عصا ونطیں بیت ایا شاهی که مر
سالمک آید بدر بکاد بوینی دستار ونخله نخ شکر چبارک الندرکه نخله نثار اولن
شکری حواله انزلر بر پاره سنی اوفق چنلر نه الجی نقل لرادر اوشارشکره نه دوسعدین
طوتولر اکح دیرلر نخنت درخت کرور زنکی وکودن کشی نخنین سوکه کنکاه دیرلر
ندیر یعنی بی ومثلر ولی مانند زادکک نز اولیندر مستور والحک اوزدکی و بیده
ونوع الجنه زردبان معروف سنه در ترکیسی مستملدر الف ایفه در نوسک مرجک نوسنک
نه ترکیسی معروف جکلدر محبوبک کوزلرین شاعرلر اکه تشبیه ایدرلر نرکه یعنی ۹ که نرم مشق
زمانه یعنی خنشار نرم آهی کن دم یعنی دمرک کونسی که دمشق وحلک اولیه نرم بابی
ونوع نخلو صدر قیني انثلو دیرنرم زود دلک اج زمونه صانعی نرمولم نه نرمک
کوشی قلق یعنی نرنه یعنی موج نه ارکک وات نناسب ومطلقا کرک ادمه کرک غیری
حیوانه نرکان یعنی کدایان دیرلر بیت از جهان بر داشت ایمن سوال کونه
قادر خلق را با نرکان زینه ارکک یعنی نرترا یعنی سد نوضیح اعرعمق صودوکی
نرع مزید عند معناسنه نزدین عرنند تویم یام مشک یاد ملکدر نزدیک یقین نز
اعزین دیوین معضل نزله یعنی نازله معروف علتدر نزک مرجک نرم بازای الحی
طومان بیت درو بیت فتح باب عطا بخشش اورسد ارکرم دلالی باز
دربابرو نرم وبلث وبا ازای الرای وبکر النون دیردی معناسنه نزند نار بجمله

سع

عند

قیقلو وحالی متغیر اولمش لره کوکسی قیمونت اولهکی صار لغله وبعضی ضعیف لره اواوقج
وبعضی خفقه تزیج یدکه پادشاه وبکلر اوکنده یدیلر جنبت معناسنه تزکم یعنی تزم تیم
تم تیسوچرخی سوم تیسنبل بالق اچی سنر کلر ناچرد دکلی کلدرسیز ن تم سعغلیر درفل تحذر
ددیلرسنر دن تم تیستر ین تم تیستروت تم تیستو اونکوبخوج معناسنه وعلم تحقید رسا
بیان والاجی که طاغ باشنده چوروت چوبدتا ایدر لر بیت ملک دره رتاب اقتاب تم
ساز دار عدل تو تمنیه سن تنورکس قوشنه دیر لر تیره طایه دیغی دیدیر لرسنرم تم وقوزینه دیر لر
که کنش دوختمز تسرین عربیدر بر نوع کلدرسیز ین دیغی دیرلر تسر طایوکوکسی قورشی وکوکنه
بر بوچک اسمدر یا حود بر تکذرکی اسمدر بیسف دنبت قوقینی لنه نیق ییدوجه اوزله بیلو
ترتیب معناسنه در عربیدر تسنکیج جدکرسیک مرحمک وکاز لرکه کنار بر بالعه در تسمیر تسکشی
لنه تسناتی بر نوع میمون در تسرندیب جزیره سنده بر طاغ وار در ذات الاوتام
دیر لر تسناسی الله چوخ اولور بو یازی اورون وکودیری ملکو در تسکزی کوکه دقتلر قرق
ویا تسرتک ای باشنده کوزی ویوزی وار در مریسی عارکک تم دینی اولور وطمرسه
طوزرو الکسی قیمی طوتوب دیلر دیغی وعابته بیرک اولور تسوامکلی یعنی یوزی عاینه دز
اوله مثلا اینه وقلیچ یوزی کبی اوله و یبری تسیج اچی وحوط بین وسرگشته لرم یادستو ١٥
ویخشی بیل طرح بدر رسنه تعقد اولمین وخاطر اولمین لنه دور سمی معناسنه تشبیر بالق
اچی بیت ششنت اکر لار حبیب بکنا ید حیث کردون بوده ران تشبیر وردن
اصلق تسخورد یم صوکی تسیر باعق وبعق ودوش تحولو ویخشی بیلدر بوجه ده وکیمک ور
اولدق ونامه اجق وعزی لنه اچق تسرکم فوزبر یعنی کنش طوتمز یرتسنک انا ایچ وقیتر
اجی ورضعت وردحت کاج یعنی جام اچی بیت جهت توکود دخالف ارکود دتاغ
بیداد حلن فی بحور تسنک تسنکنچ جدکی تحلی معناسنه تستر متل تسشبیر یعنی اوله که بالق اوزیلر
وبرکدی اصلق معناسنه تسنی یعنی یخت تسنوا اچ یحتی تسنوا دعلم تسحقید تسنوغ دارک که
میان دمی فرو کنند تسیب تسنی تسنک اراحق وتسنوا وقومق عربیدر تسبیره ام ماهی یعنی
تسر یعنی در اوخشی باشد ارحان تسمن تسکاه وجان وه مقام دوهمن طن بیت
زنان انتقام سطوت توکند تکیا یه کی ترک تسمن تسنی بر نوع اورون تی کرپی در تسعنج
تطمع دوتسک وروی زمین وباطدوسطرنج عربیدر تسعنی جنانه درکو جیله یعنی ال کو
توجک تحته اما جبانه یعنی الجم البه دیر لر تسیج سعدی اکو نفق درکسی بر دوسی کیرند لم
الجمع بندارد که حوست تسکیله بر نوع قلعه درکه قورشی اتیله وکنده وجوز ودیر لنه بور ل

وسيله سالكان مسالك تحقيق فارغند از ثواب وعقيله نقلات نقل نقلبند نقل چى يعنى
ادم انفيه كيدوكى نعلار دركت الجنت اوله لوك كوننت اوله شى جائزمى عرسيدر نقل
ايو و پاك وخالص وجابك نقل جوز وابن كه اكثر نه خرقه دلكى اولور وقبول اوررتنه اوز
كاروان سراى نعم خوش اواز عرسيدر نقش نقنقع بر نوع مرغ دركه چوكسيه درج يوك اولور نقل
خوامى ناخواه نتقلست كنيف اولمغه زنق خوانم نقو سناك مذهب كران نقبوص
اولوانچ نقلوم تمام نعاع كنه وقدح دركه انلك شراب اجرلر وقفاسكم كه سلغزانى اولر
نقام مو ايوزين دوتن توزوپور طقلقنتر كنايتر وروزشيت معنى سنه ده كلور نقت
مرووف تقت الله از طوب انچ اصلنه تار نيه كلايله درع سيد رنجى تابله استعمال الذى نقنع
قفز يعنى اوجكك بعض نسخه نقنع واقع اولمش بيت قائم غهد شيخ ابو اسحق كه دهيد
دنه سامس ونقنبنع نج سويركن اغرندن صوصاجلن كيش تونن اچ وبزار اولنى و
ويرمك وبكرمك نفس حوالق وصولغان رخ نقوز بابدرشالنه معناسنه نفير بورى
ودونيا دمعناسنه نقار عرسيدر دكرمن چنلدك نقاله عرسيدر مروف جالى در نقافه
جامدان عرسيدر نقام بولنق سنه عرسيدر نقب لكم كه يرالتنه بولدر نقد حاضر مال نقده
جانه نجكى نقشند نقاش يعنى نقش ايدجى نقشندى تم وطريق صوفيه دن برطريقك آكد
نقشى بوزتلى قونى بعض نسخه نقنق واقع اولمش نكاودزم جاردكى بك سنه دمكدر
نكل مصحر وادوياى دماغى وباخى بيلير لوغ باشى وجه درغاز عوذ درحركه صلاة
ديرلر غاز بداد صباح غازى غاز پيشين اويله غازى غاز ذكر الله و غازى غاز شام
اخشام غازى غاز خفتن يتسو غازى غاز گزار غاز قلجمكه عرسيدر غاز عبه مصلى غام
قوچى ويرانه در طبير تنته موزه در نغنك كربا واج عثيق تم عبنه تم ذليركه اولى وقوه
اوقى بجذ كنك والت تناسل عدد زين نكلنى غذا ربانى عدا ان عودتك ورج غما غنانكم
عكيره منزعكلين لغط مركبدر برچوى عدد وچوى ده اكين درنوكيب اولنخ العنعخ ف
اولنور نكلنى نه بولندر اصل مه اكين در عكيين كه معناسى باشى طوطلمقدر عكمينك معن
لم طوطنى دعكدر غنك جوركى اوقى نمك طوز نمكدان طوزلق غاكار طوزله نمكسودرم
نميج عجنى عوزج بنر بسيار خواره وكاملاتنك عاده تر نه مانه عجنى فنشالويكى جديد
معناسنه نوا نونك فتحه سيله وجمه تسيله چارذر بابلق ونغمه وسپاه دعلى نوسقلدن
برمقامك اسمدر وچالغيى سازى وكرد ورح وحشير لر ودستان وعنا وروزنج حال وبهو
وجار دكه وطوطح قوتش نوابين شكفت نوا جنه بكى دكلش باغ نوا دصغ نوا نه دفترنه

تحق

ح

قراوغلانی و فرفره سی نوار تکمنت اراق دیمکدر نواله بمعنی تبیه و بمعنی نوانه یعنی اوغلر
اوغلانی و اوغلرزی و اوغلکی و تعلقت معناسنه نوکسه یرکه اورزینه یغمش کونج وکله
نوالسنه یا نوا ارسندی یاکی نواله غایب یخشی ودکی دیمکدر وزله ولقمه وخراسان ولایتنده
لغت ماضی دیکو بر نوع طعامدر ورزانه و اورکه دره اقورکی و بانیه فکر ایدرکن حالته
نه درلر بیت همیشه تاکه کما نبت خانه اعراب عطانه ناشتوه از باد و بید سر و نوان و
نثار نه ایدیجی و ناله ان معناسنه نوا ورده بدعت یعنی یکی کلمش شنه دیمکدر نوامیس نه
بکبله دوربن شنه و بمعنی شکفته نوباوه نزفتنه یعنی اول بیتمش یمش نوباوه دیرلر بیت
ستمی یار انا ابدو حظ باد باغ اقبال نرا نو باوده نوبانه تم نورم نو نه تم نو یا مولت
کاوه زیدون نوبت وقت معناسنه عبید جای نو نبشکه رسید کام نو یعنی وقتک
نشیدی و اشک سینندی نوحه عبید رحمی صنعتی نوحه کر صنعی نوح لقمان که صقندر نور
بکلم نور دجله حلک سمی ددکلری النزیدر طغورکن طعند فدی یرکه اکه حصار را بو الجند
و درمه و بکلم معناسنه و بورک یه دیرو قنج ولایتی و بیندیه و نوزدیه لقطندن حسنه
امرو وصفی ترکیبی در وو در زینک بر نوع دکنه دیرنو نور نه تم نورده پیراسن کوکلک
انکنه دیرلر دکلی ترنج واکه بکزرنه وار نه نوشی نواله وحوض نوکی ادکرینی و بیلح بکهای
وار دی وقام او یجی بیت جو کبر و سیشه قلم در بنات رخ بترکر دون کار و نوک
و کوبک او یجی نوکی بمعنی بنه نوردزماه فرود کبنک الک کوی یعنی یارانک اوکون
نوا خطا یخی و عاز زی و اغزی طشی بسی نوید امید مز دیمکدر نوند بیکی و بیتزرو
و هزاری رجوینه و بیند و یورطه اعی نونه بیتر دم کمه نوید نواله و مشتلق مرده
معناسنه بیت مبتران قضا و قدر بنیل مراد همی دهند جاب ترانمنه نوید و عده
و عوض و دعه اتمک ضیافته نوئل الی پیشایی معناسنه بیت افزان بر زمین
لنند تسهم ازلی بنه کی شاه نوئل نوین شهزاده و عظیری بزین جوی و حضرت یعنی دولتنه لک
عزیزلکی و جو برکی در بیت نوین اعظم و اکدر و امین آصم اعتلکه تجو نام او دایش
علم زدر نکو کاری نوئک فتحه سید و خمه سیلی جاره در نوین جوین و رشته و ریس دیمی
دیمکدر روبیس و رشته تهار برنشه دن اکتمک بیت ملک برفت و غم دست برا
سناه عوض نبات کی که بسیج تهار کرار بهار و بسیار معناسنه ده کلور حضر اتنکی و بوننی
قوتش و نکه امادی بیه تهار کنند معناسنه تهاری صغرا شکر دیمکدر راجع زرننه او یمق
ایچون ازاجق طعام یرلر بیت بعام از عید نوم تاکار ز جفت شنه بودا کنون

نهاری نهاربند قوروقدی دیمکدر نهار ازکج دکوشم که قصابرک قبوندی اوکجه نوررلورسببل
استعارهٔ ومبنی معه لسنجار اولنور بیت بدان رسید درین ملک عدل وانصاف
که کرکه سوری که کلم می کند جو نهار نهاله کمنکاه وادیح کمد سی نهالی دوشنجک حالکه نهالجه
دق م نهیب عارنیدرنه کمال سنه بعد بری یعنی تیغ ادنه عربیده نهیه یاتق وکوچ وکولنق دیقه بو
نهنهره جد ده اشری بویک سنه نهاده م ومنکلر وجنک خظم وعفنی بیارزی اندانه
نهالجه طولنق وطولنمق بیت چنان زمعدلش کار مملکت شد راست که شدرلیف
نبدت باد وجمع نیچ لنک ازق والکک شراب اجملک ولیراه شمت ونشنه شنت یعنی
اضداد معنا سنه ذیع اولوریه ثای مز ملفوظ ایله و ف نفی دریون دیمکدر لیس عینی نیب
نبی حوف ثی فمثن وددکای که هر یونج هرکجله رفاما اماله کرده و ف نیندرنی اینه
عشق او وتمشیرنه حصار نیاچند یعنی دده بابا سی وانا سیاسی قردوسی بنی که قسم اورد
بابنا میم ایمی پاشد وکمیا بیت بجای بنه جهان کن که باما منزعمر نوکرده وبدن کوه
است وجد دنیا نیق الشق اوازی عربیده نیا د سند الیمز والیمه نیادست کرد ایک
واینه منه نیادی معقود یعنی اوینا شی نبد لانه سی واعز نعمی وتیوک اسمدر نیز ارم نبذقه
طعرنیه سی وکمان اجق لی زن نان جاچ نبان ادرای ومامه مبان نیق ازهاد نیستان
عنلق نبشکر شکر قمشی نبشه سی نیغه عان اجج وادق ونازک نیونیک نینک تعنمز دریعنی
تحنبجل دعک اولور نونک ونیاک فتح سیلد بنک یامک سکونیله جاج نبی یعنی نای زنا

باب النون المضمومة

المکورة ح سرازش و اق نغث زیاد دریر اولندر نثار ساجق عربیده
نثار تم نحاس سوی ددکلری سنه که التمجی کوندیتی اکنه دیرد کوکرنژاد زانع محمید اصلی
دنبت معنا سنه در سمس فخری بیت سوریجشی سه طنیز ملک الوکسجی منتی فضله ع
تاج جاج بجشی باکه نژاد معتی که وغه محجوب العارفیننه نثنث قیک ذکر اولمشدر ونونح
یعنی باب معنوصه کنورمشدر نثار اکه وارق نرداد لووخواده ونحهی نخته لونه ندم
ونزیرده وعادی وهستلو واناجی کمنی نزمیدم نه مثل نزمقدتن طمان وطوفان
نبسک عروس وکتاب کبر اینده بد و درکه اولسونه ح رنکم قران بلانشیه نیسه وی سی نونک
فتح سیله دمی بیان اولنمدرنشا ونور پونیترک اسمدر نشاسته موقوف سندر بعد ای دن اولور
حلوال قورنشان علامت نشانه م واق نشان نکرمقدر ناف حنک دماع یعنی ایکز
واجکر وحوس نیخو اکوش یعنی م حوکی اولدره دده وقنوت وصوم بوکرنه صکه کوه
دک اکه دیر نشخوارم نشخواره م نشته کونلک نشه م نشاه اوزجی یداونرف

نشته ام سنك عنز ایچ نشکا نشتی یعنی نشکنج جمله لک اصولهانیز دیجه نشوار علم نشخص وطوار
کوبنشته نشو کیفیت نشئه یعنی کرمنه نیب انتی نشئوم نشیم قوش یواسی نشیمن آم واقع
یرینه نظم کلمجل نقاب یچه ورینه غربند نغام کوردنا ك وبزکوك یعنی بوزلو دوستی نغوج نکنه
ورخت وفتنه لوی غربند ریتم ونکی ابنی وتابند نقاب دستوانه وحرز درمک ونارکل نگار،،
محبوب وجمع نقوش ومعشوقه ونگار بیت لفظنده امر دور وصف ترکیبی ولهم مصدر دوفاعل
معناسنه نگاهبان آم نگاهداشت امانت بکران یعنی منتظر معناسنه مجازا نقلی معناسنه
دیخی کلور نکش اله ست اولنمه نکل ساده روی یعنی یالک یوزلی نکل طاغ اوکی درختی
نکتنه موروف دکذر نکوایو وکوجک بیت شنبه تر اکوشتی وکنشتی بار دیتر کنیم
کم ولیک یکی آلدیم نکو نیکو دخی لغتندر نکوفتی ایم مصدر دور خورشش معناسنه درنگه عفو
نکاه ومدخل نکین یوزك قاشی نکیز ساقه حکاکه یعنی جوهری دیجی دیوزك قاشی یوغی نلك
طاغ اوکی بعض کتانه دیرلر نوشت یرخوده نهاد رسم وایین دیرلر بیت چونو بنیه
وچشم ودنکوایین چونو نیاردوو درمک کرم نهاد وبنیاد واصل لدنه که بیته دیرلر
ونهادن لفظنده صیغه ماضیدر وفتح نژاد وزنی وکن نهادی کستلك فقتانه،،
نهار نقصان وبت معناسنه نهاز ایچ وکوسم که قصابك قونولا اوکنه یورر نهان قح
که انشاه وقرآن وربدقه ایجك دشت طه یرر جوز نهاله اوتی کمله بیت غزال
اسمان آید بدام تو اکر بزوشتی باشد وزنهاله نهاك کزلو حقی معناسنه نهانزان کلار نهاکه
ام نکانم ام نهانی بزکوبو والاسفین دیلک ادلور نهار بیت قوزقدی نهادیدم نهاوند ... م نها
علم موسیقی پرده درلنیب قوزمقی واولک وصفه دونك منتهیسیده دخی لغتدریه
فرقیوق دعکدر ام ووف نغی ورمعناسنه نیاجد معناسنه ترك اما آخر فننده کرك انا طرفننده
نیاب یعنی نیام یعنی قن وغاب نیاز حاجت نیازمند حاجتلو نیاکان یعنی اجداد نیام قن
وصنان سکوکه نیغلنجی ایب معقوم معناسنه نیایش اوزن ودعا ونثا بیت نقاره،،
بولسحان جوا صنداره حق مه اهل صدق ودرج درنیایشی نیب الفاظ ابتاعدنده رسیده
اردکه کنوزر رسیب وزینت دیرلر نیار زینت ولا نشته یرکه سهمر رشکل اولی نست
اولنور نیز بو نیدرق نیزح صولش نه نیزک یوکی وطلسم وحیله وبیمار یعنی نکز نیرنج دهقان
وانبد یکه داستانخت دراج حفد نیرنك حیلت وجادولی وآل اتمك وافسونه،،
بیت تمارکید بدان حصه حق نکه دالذه روز وزقیه افسون وحیلت ونیرنك وکر
شنه نک اصلنه وهیولاسنه دیرلر نقاشلرك نقشی بزملو اولسرا وتلا ادر نقنك رسمی،، الدرلر

اللّه تعالى يزكرتيز وقعت وشوكت بيت ابو الهيجا اى كه مسخر ممالك را بعدل وداد ور
دادکرو بیز وقفه‌سیز قیلو مجلسی بیرمند قوتلو بیت یا لق بیز دی معناسنه و ف عطفدر وداد
عاطفه‌کی وینه دیمکدر وقطعت معناسنه بتنه سکو بیزک قیضه جک سکو وحربه بیز کینلک
کتنسی الدرلوینسان مخالف سوز وبه ن ولحه نیست بوق و بوقدر ودکل معناسنه
نیسته م تنبو بیتنر بیت سر وربنه از اطراف ملکت رمد بسوسه تحیوه وتربنبو
نبشی اخولو حیوانات اکنه سی ودکن ونشتر معناسنه دهی کلورنشتر ماه اکی الت واب
ازدسی ومطلق ازدبتمون دکوش که بعض حیوان دوه ونیوت وصوغم بدکر نفکه
کوتی اکه درلرینسو که درلوارکدر بینه قبولتی سببی بنفق سلوار بای نیغه طمات
اکی وینه‌سی بنک الوینک بخت ابو بخلو سعد معناسنه بنکی اه ابو صاحب دوست
معناسنه دلفیحت ایلجی بنکر وبور وکن وبورغه بنکوکا رابوا بسلو لطف اسمی معناسنه بنکو
یعنی بنک بنکی الوینک نکس م تیز صولا مصرک ازما بیندر بینلکوت بیغرل بلت ودکوک یونک
وجولا دکلو بنلو و موصوف صدی جمکدر صواجنه بتزیم یارم نصف معناسنه تنیج یارجی
دعکدر وجرکی قیچ بتیر نشت رمدان غربه بمی عسیلز عام بنولنی حیوان که اوطز جوق
حرکت الدرلیم برلو ازجق بور لونسه وای وبلدز بیچاره مترلیحه بیم منزلیم ور مرضدر که
کشتک یاروسی طوتلو رطیبر اکه قالنج دیرلریم ترنک اکه اماز که قلت اوازدر نیم تن اکن
وقصه جیق قفتان جق بیم بننه م وقلندری بیم بزنشت بجق ورسق وریده ر ولسر کو معناسنه
نیم جائنه صوانکی یعنی ازاجق عک بیم جوان اورته یا سلوبنیم جیه ری نوع مخلوقدر
که یارم بوزلو دیر الکو وی ایعلی ارکل ساع ودشی صوا کسی زرکی کلوت ری بینه
منفصل جور بتمان ادم صورتنه اولور بیت به بیکار شان و کس امنک کوص
کان بیم جیران ری آز مد که سوار بر دن شد سبا به جوش کز اشبان یکی زانکند
دشکر کرزان نبک بای ازاه سان شتافت که اسب دوان کردش اندرنیا فت
تلغیو تلغبو برانق اورزینه فننه بدرسه کیور وعنا بنه فتال وجو ارا ولور دان اکلنه
اولو بیم جور وای نبدای و یکمت ارحق لنه بیم روزا ویله وقتی و مملکت زاله بیم زور
دیر و زادلستان دهی دیرلوری نوح اجی در دیرلوبیم زار اورته با شلوبیم سا رم بیم جو ان
دهی دیرلوبیم سوخته یا نعی اکسی بیم سوخت م بیم سوز و فتی کباب بیم کالسه ری نوع
ری نوع حلفقدر رقفایه بکز نیم لک کمان یعنی یای بیت بیک بیز بای منک شر کند اگر
بر کت بو بکین بیم لکف وقربان که جای قورلو بیم بکی بر بکی بیور قوز به بنوستی دکی دیمک

و نیوشنده لفظندن اسم مصدردر دکلمه و دکلمه نی دیمکدر حذا کما بیت هذا کما یاد ایم
نکار چیز شناس زفول بی عرفی بنه ایلکشی بنیوش بنیوشنم بنواز کلمی عروس معنا
نیوکه بزه بهادر بیت کریم و کامل و صاف چیزیست شجاع و صفدر و کین خواه و نیوا
و عامل و دانا و یعنی الت نیوم ... بی بوق و قف نفیدر باب النون المقوحة بنم قوان
و یعنی چیز نبیشت نبشتن لفظندن صیغهٔ ماضیدر و بر دیعنی خط معناسنه که اسم مصدردر
نبشته اسم مفعول صیغه سیدر بو معناسنه مثلا نوشته دیرلر باشنه یازلمش معنا
تخت اورادیمکدر تختین اولکی تخلکوب زوک اتخ تخولامو و قدر تخوداب مشهور طعام
ترقتلق و رمق عربیدر زولم شمه استغنا ایتمک معناسنه انرک طولا بی پای بیت
هجو سک فصاب بنابد سکم بد درحوت زبر حرص و تیغ نا لندلس دریغی و فرج و
صبر لحق معناسنه تنخ اوز کتابه دیرلر که اندن اکمه ابقا بر اکلک بر کتاب بر له داریک
معناسنه که اکمه بغرا اکلک بر سنه اشر سنو صبر لحق نبشتن مانند و نثر و جام نشاکر به نستج
کجفتی نفاس خواب یعنی النوم عربیدر نفار اکه معناسنه ورز فی یعنی دریک و یعنی منع
دریک و یعنی مع نغوشا مذهب کبران و ابیض ایشانا بیت از نبی که کرو کافر در
راه حق بکشتی دردوم و هند وارمن منسوخ سد نغوشا و ربتک اسمدر نغوشاک
ثم نغوشای سر کین خشک شده کاو که بسوزند نغوشه یعنی بنوشه نغوا مثل نغلو
یعنی مع و نوا او ربرنه اوله کاریان سرای نغوا بالدرث لکک معناسنه نفاخ فدج
عربیدر نقام بولنق سنه و کرداو دو رشت نفره کمش و سکه و اکه هوی و ابق نفلیدن
بتمی نکوحنه لکنت اورلمک نکوت بانشه اشه مثل سر نکوب الذکی کفیف او نحذر
نکونادم تم نکونسرم تم نکوه خورلق و هجو معناسنه نکوهش خورلنش اسم مصدردر نکت
مطلق فقو داعز فوفوسی عاینی اسم مصدردر کورنج معناسنه یعنی خیال نمودا
چاشنی و اورنک نمونه تم و نابکار و زشت و اورنک و مانند و جلوه نمار و نماد
دیمک معناسنه بیت ای خرو بزمت سنوه فلد و اخونه با حسن نور رایت خورشید شد
نمونه نموذج یعنی نمودار و الکلمی معناسنه نموذنی تم نمونه زشت و نابکار نوبکز نو
معناسنه و نبی اجمت دیج کلور معناسنه و نامسنه نثم نوب باس نو اثم نویشیه
بزیده درنوافت اسم مصدردر اوخشم و اواره دن یمقداری جانشم کو بنم مکدر
نوار چادر بوزنه دکلمی یعنی شربت وردیر بیت بودر بدوار از حیمه نبات زار
ابد ظنادنا بل میخ وار دوام نوار و فی که ابیدر نواز نوازیدن لفظندن صیغه امردر

و وصف ترکیبی در غریب نوازدیرلر و نواسنی معناسنه دخی کلور نوازش بهلم معدردر او قیشیق
معناسنه واوانه دن درمعدار بو جانبنی کوسترمکدر نوازن اون طقوز نواسه طبخ معناسنه
نواشنی قادون وضاد نواسنه یا نوا رسندوخی باجی نواق غریبه اسمک برکشیده دیرلر کرکه سنه
براوله نواله یعنی لقمه نوان سنه اوتی ونرجی وعالم نوانک نه مثل نوازده یعنی اون طقوز
نوبک باغ بد اتونسی نوبه جام قاپی واوزدک وبعضی نوخه نخله نواله معناسنه و قرنددکرمی
یعنی اولو زانه واوک سکونیله نوله واوک فتحه سیله طغان علدد معیق در نوبه ه قرز نور
م بیت نودرمنش سکندرتابی که درجهان جهت اونزاد مادر ایام نورده علم سنجق دور
نودان شاکرد انه نوله زاده م نورضیا اسنی معناسنه عربیده وجهو نار در نوردجلا فلک
سمی دکای انجدرکه طقوز دخی بیز اکه صررلر کلیم معدرمه معناسنه ولایق وبندیه
وعرجیدر معناسنه نورنه بکم نونه حوزه که حاقه طنتورلر نوزراء مجید جام اجی بیت
زاب دولتنه سند سرفراز هجو سرو • بباغ قطوت سر کشیده چو نوز • نوزم ومنور بیت
تو باشی که شوصبح دوتنی روشن • که در جهان مدعید سنه صبح جامعش نوز • نوزان قور
ادار نوزنه اده طقوز نونه قوزکرای یعنی اولورانه نوس قوس قزح نولسه سراب که
ترکیبه الفصلح دیرلر نوشن نوشیدن لفظندن صیغه امر و وصف ترکیبیده درد عکدر بیت
محنت تا ملک بجم سعد دار و وکش • مدام تا مکتی نخل نیش دارد نوش • و جام اجی و نعمی
ماقبت دلنونوسنه دخی نوش دیر و نوسنتلرا یجمک معناسنه دخی کلور بیت رسید
اختر سعدت بلوج فتح وظفر زدست ساقی اقبال دجام عشرت نوش • نوشا در کرد
سنه قلای جیلر استعمال ایدر نوشا نوشی نیوسنه شراب اجمک و در لو معناسنه دخی کلور
نادرا نوشنی داوک کسریله یعنی نوشت حذا التور الهی معناسنه نوشه شاد ولذیذ و
قوس قوزح نوشتی کوارنده یعنی سکرجی کاضم معناسنه مثل نوک بالنجی نوکار الده نوکی
بکشنی ملک معناسنه نوکر خوارزم دیمه فم موثرت معناسنه ورنوک یعنی نبرون دمان
بیت انکه الوطاف نواز وی دست • از زادست کام و فکر دنوار • فنوش رنی وطابجی
تسنه نوارغ یعنی مستعد مرغ لونه یعنی الکنوت ونیم معناسنه و فلج کناردر و رنلج ادیدر"
در دیت دجلم معناسنه نوند فتح واوله بوردهات وبیک نونه بترخیم دبلدا صیقی سنه کاک
معناسنه نونند م بعض نسخه نونشه واقع اولمش نونه الکک جنوی نوی یعنی بی قران
معناسنه نوبعی صم نونله و فتحه دخی جایز در سنتر اه معناسنه نوبه فدان که ایچ دنیدی حجر"
واوزدک معناسنه نوسه قوس قوزح نوشتن امر و وصف ترکیبیده ر نونک نوبت ودرکی و

ن

فتح

ف

ر

سنه

وباغ بدندیسی نه طغوز نه اولورکه مربع طغوز طرح ایدرلر و قسمین بر بلدنه تعیین ایدرلر
تشبیه شوکتی و عزتسنه ملک تشبیه **بیت** جهانه کوی شتر دولت شش فلک بالای او
مجموع تشبیه تشبیه تم نه عقل نه باقی دو رنغمت نغمتی تقطیع صیغه ماضیدر
کوزلری دیکلر دلسم معدندر و علم موسیقیده بر پرده نک اسمدر نغمه نیاز کزلو چاحت اشتیحی
تشکی کوزلولک نشهد طغوزیوز نشهد هزار طغوز یوز بیک نفم طغوزجی نشک طغوزنه
نفی ده دیمی عقل ایدر ربنوش فلق دیلق اتمک معناسنه **باب الواو المفتوحة**
واانی معناسنه گندم واوماست وادی ربیع بغدادنی دیهر تر قونی وکرومعکه
وشادی وهرکه راحت وانجق وکاه اولور نحیی لفظ الجوت زاید کلور ودیع معناسنه
منت پیشوا دکامی بجره واحسرت کی وابسی اردو کرد و ابسن اردجه اولن وحکمی
وابن باء حربیله انجق معناسنه والقطع بوزانه زاید و رتما ناکحی لفظ الجوت در
وام اصلها بنیر دبیج کعنم واناکو اجی بوستن دور معناسنه در **بیت** منت خدا
راکه بنا زاعد راو بار نشت جنت صعودنه وکرکسته وانکر وادع بغنیه تقیین او
ظلق **بیت** کمان برم کد برو ملک تا ابد با قیست بعهد دیبر مرمن کمان من لند
واح دو رستنک وراستلک معناسنه دیکلور وصباح بری ومتقب یا بی در و
ایجی سمراک که بوچکر واوار یر تمکنه نی ایدوب دم اتمک وادخ اول یره که اننه اوزم
بغش اوله عجی سنجنه ولج دوسمق اول اصحدر دیدیلر واو یان دار یانه واوخج باغ
چیغنه اوزم بنی **بیت** بنام خسرو اکر تاک رز نشاندم جای حولش مجلی
آورد وادیج وارجعی یانه مثل ستر وارحره اردیلرو رشته و مانند و مصاحبت
ایجون کلور امید وارد بزرکوار کبی امیدلو وعظمتلو معناسنه ماحصل کلام واو والف
وراکلمه اخرنه یوتک کبی معنی افاده ایدر وارنکاه صباح بلوردکی در وارخ مرتک وکر
تنکه دو رسک واردان اوقلغو وعزار وجوال واخرجی لسنه وارده آدرنه قابله
معناسنه سجک طبق وارکار بوستانه وقنا با دلکم وارم معنی ورم وران معاد رسک
وارنج دانک کس سیله برنج قافیه سنه وارنک سین خیار بادرنک معناسنه وارق
بعنی وارق واروج تکرمک واروت سوم واروت کنج دیر یعنی طالع نکس دردیکه
دیرلر **بیت** ایا شهی که هرانکو حنان فت اندیشید بوده مرابینه وربخت دولت واروت .
دولسوز معناسنه وارونه بدبخت ومقلوب یعنی ترسنه وارنج اوزم صیبه واوزم صغی
کرم معناسنه وارین یعنی وارن یعنی درسک وارعجی یانه دو اکلمک واژم ترسنه

والشغه ودکه

وعکسنه وارغ چوماب وار گوز اوزم جیبی کا اونک یعنی بازکونه یعنی باشنه آشقه واریج
زکی کابزمق واریج اوزم جیبی واونکی وچیفت اوزم بیش یوز وارخ اسنی وارزیه زمان وا
بروانه وانامه شمله ودبند وشم ازمغند رودی کندک ادید روانه النجه واغلز طغید شرابی
وحاجز طعام واق داق زالخد زمند ستانه جونه لنه یه جوله یه دربوذ دزاغ معذار
فندی اولور قلقان کبی یعنی وزنکاری بر فتری اولور وادو بیر فتیرکه ادم باشنه کبه بلکه
اولور وکوزری وقولقری اولور وبورنی اولور چون بیل کسه بدفتری اکلور بالدرله ابتر
اندن واق واق اوازی کلور بیت چوناکه وزبندی یادبنیز انکازان برینشه فلسنی
رستخیز ستوشنا چهاسوی آمدی وزان ولری واق واق امدی وال بربویک باتلور
که کمیل بوده بیت که این ماهیست انکه خواسنه وال وزین مه بیس افندم ازوربال
وچیلق بالی یعنی سخنه چیق بالی واغ اوکشدره والا بیلند قدروقیمت وبرزکی ورزدست
وال معناسنه والاه یعنی بنیاد وبیونکه اوزرینه سی وبیونک زفوری وکلسی پسی
والانه قم والادنه قم والان یعنی بالان وبلوان واله حیران وبی خطر ملک کسه بسیله
وحاتک سکوبنله جریبیدر والی یعنی حاکم جریبیدر وام بورج دین معناسنه بیت کیست
ان کو بسی حواهد رفعت از خاک درگش باد ام• واماتنه یورلمق قالمق والحواد الملمه
لمه وامداز بورجیع وانسانز بر کلرو انکو کورکجی واه یعنی وای واه استری واهیق امله
سرخوشلقدن ایلمق والم حسته کوسنه قورلمش وکردلسنه لسیجرمنق والم کردلنه وزینه
وبله معناسنه وزکه ورسق والی اه وفریاد حاصلی دردلودن صادر اولور وارکی فوح
واله فحته وتغیب وذوق ولذت معناسنه کلور ویا طاعوت وباراین زمه بلدکولس یعنی
مانند دمما وننک اورم صلق وتانی بکراو ودنحها الجبل الذی یویوبه الجیوان جز بند یعنی
ابب درکه انکله طوار بغلرلر وحاته معناسنه دخی استعمال اولنور خواجه عطار حوذ عناکرند
دلیجنه باز یادفش بردو دستش بسته باز• ومیشانک دموتنک جمعدر دیکر جلال الدین
رومی قدس سره مثنوی من شنیدم کابذز امد فیطی• از عطش اندر وثاق سبطی• الوثق
یعنی محکم الجمع الوثاق والمواثق جریبیدر وثن بت معناسنه دروح اکراولی وصیان الجک
بجی وحاثنی دیارینه یشر دروحب فارشنق سیز معناسنه وحلریسم قورقو معناسنه جریبیدر
وحل هیمک کسه بسیله هم فاعلدر قورقوجی معناسنه وچوک مفتی معناسنه وحلهای مهمله
ایله جریبیدرقه باجی معناسنه وشجی وجماجادکی وحش سنیرکی سمجدر وانندا کوزدن
کاره یعنی ملاشنه انبدالنکه دیزلو بیت بمدح شهنشاه اعظم کنند سعود وکواکب بدرکاه

وحش

وحشت حمله متردد بکن دردی کوی وحشور بسم بیت جمال دینی و دین شبت در
نشیب بوستره شبهاه بجوامت وردخشو وارچه وزدوت چشم معناسنه ور وار کی لفظلرده
تخفیف اولنمشدر واداة نسبتدر مثلا بیت وردیر صنعتلو دیمکدر و بچم معناسنه در که کو
کنتس وجنی ن اولور وجوه اسمک اونه اولور ولسمک اجو کنه اکا حق او کیلهیم ماعل معناسنه
اولورسنمی ورکی سوزنسو بلیح وراکی واسی دیمکدر وزکار ده ماورا ء النهر اقلیمنده بر لودر اتز
بویک طغلکوز ورا استاد رزن معلوم معناسنه وراخ وفا ای ورام اولدرکه دینلنه
غنام بیع الدکد نصکره و رشته ن یا خود کیلنلت اشتغاداری مشتری اول معتداری رنکنک باسی
ورزش عامی یک عادتنه ابشتو وجمله حظ اتمک جایزدر اکه ورام دریلوو رنبد کلدر که
ورتاج ایم کوبجی ددکلی اوتدر ورزک معناسنه در اولور دیمکدر وکتینک چکی بیت جم
قدر جمال الحق والدین که سعادت از مهر بود با او ماسنه تاج ورنج بلدرجین سمانه
معناسنه ولعه بابا ورنج رونق وزن معناسنه واولی ورنج تخفیف اکثر دیمکدر اوت کوکی
دراورتالنوت رای تخفیف ایدوب وج دح دیرلو و رحه حیم حجینک کس بسیله دکاهکنه
ملفوظ ایله اکجه معناسنه ورنج کور اوتی ورحش بلنج ولا بیننه دشترک ادیدروانشک
اوکی وردان او فلمو وجدان وردانه یعنی مردانه یعنی بورجی او فلغوسی وردنه اتمک
کورکی ورده قبا کوکوجنی وکبوتربازلکه نج در بیت جام اسا سمو اسمای فراز
قمر فدریش ورده با شد وکوکرجین ارکود جک اینج وکلردنک معناسنه یعنی آرینک ورزان
کسنن معناسنه وکسب اتمک واوکرمک وقیم معناسنه وزارده ماوراء النهر اقلیمی ورزکار
اکنجی ورزکوم ورنج زمعناسنه ورزی اهتم ورزیکر لطفیع هودرزد ورنه درزی میدانجه
کنشن ورزانه ورزی میدان ورزشی ورزیدن لغتلینه اسم مصدر اولمش وقرشی و
براشنی عادت ایدنمک ورس رلس معناسنه یعنی لواشه کی تغلنبد لو استعمال ایدروی جرد کلدر
عورتی الدن قرخی ایدرلمن دیار نه اولور ورسا صوفی ورسا رعنی وجهه ورسنج
اوکی سعقی بیت سببی که قته تعظیم ادکی باشد جو همت توحید نایه ارادار ورشیح
ورسش فی ورسان نم دیبان کوکرجی ورستان زانک فتح سیله علم موسیقیده بر درو نظ
کمکلین باجعفر عرببد روروح هو بندیم درکه حرجه سکه دیرلو بیت ای واکی جمال الحق
والدین دربیتی چنی سید حوادث لبند ورغ دکلمک ورغانه اورد دکلی عنلرر
ورغن ام ورغای تنم وحشت برا ونک اسمدر ورفان یعنی شفیع بیت وشمله الکمی
اولیم که مغتنم بر ماداعوا دلبی ورفان ورفا بیرق وکاعذورکی اوجا معناسنه ورکا

جایلی

حاصلی دکوکرجین ورکاز مق که سیاه دانه در بعده اچینه اولور ورکار م سوزننده یغی وارکن
بیتنی ئی که قل ورد یرلر و بوستان اوتکی دوق یعنی حبارلق وهم نبات که اکنک صاپی اوله
وکارکار لری یاورزنه طوران کته ورکاک دیوسفدر عربی اقدر وارقه سی بشل تحجیل دیرلر و بونک
دیرلر ورکام تم ورکا کوچ حنق یرمق ورکاه کوچی ورکوس صلع کتره ورکوشیم کودلق
صلعلی ورورکله بکلا عربیدر ورم بوشنی درورمانه یی تخم دن بورک اغزمق ورنکیج
یعنی رنا وکوکرجین وقمری بعده ورتان تم ورماه یعنی فانه لو وشنیع معناسنه ورند
اورمک واورمک اوی ورندار نفلق واورانلمق ورنج ابرام کوکن لسوله یدر ورنکه
یه وکونه ورنه نوعه دیمکدر والا معناسنه درواریخت ورواله چاردق وروانه سیحابه
یعنی نبی وروخ کاکرملک وله اچق ورهم برک سوز ورهمین ازو بعدای خلط اولنق فقیقی
اتمک ورهیم تم داو بکمش معناسنه دریانوبک دم تقی وریب زکسه وروورد یرلر باشنه
اکوب اولوب باقشمه ورود یرلر وسنه که کوسته واکے اوله دژ یعنی وج یعنی اکرلوکی درشخ
وودرشت خوبی باشد بیت برفق درای وکرم کردی حلق زلشنج بکبن وبخل نام داو بکلی
باهی وورزان اسربیر واسپی معناسنه وزاغه وزنغه وکرکله دن بر نوعدر وزغ کوزاد
واکووقرش ورنه دکلمی سنه وزغ وزنغه وکرکله مثلر وزنتی یادنه ورنکه مثلر وزغ ورماه
یعنی بشنع ورفا مثلر ورنغ یعنی اکزدرکه زنغه یعنی وزغ ودسمال وزن کرکله ورن شاطله
بورین کمه ورنک یه دکوته ودقه اران وزیتی قم دانه قرسی ورنه موودن دریادث
کلمه نسنه دیرلر بادث معناسنه عربیدر فارسیسی دستور دردشانغیر فصیح الاصیح دم و
سنان اوقه ادنسه اولتی وکرک دایت بورلی وبیان حظلی سی وشرنک تم وسنیح جوکی معناسنه
عربیدر بیت توان سنی که بحساوت عدل جاهه ملک نبست حکم ترا زستوخ ظلم باد
وسنیح وستاد مثلر دستار دستی النفی وحامد رحمها الحق ای بنک ورح بوزد رحم اولورد سیم
داستی دجوبیت بیری وسی خوابه سبک عربیدر روستا جوق وطولی بر معناسنه وستادم
بیت جو نعمت ازلی باز ملک توی حد جو لطف لم یزلی بادثم نو وستاد مثلر وستان
وسنه تخ والنج واکی حوری اولیه اله دیرلر بیت از مرات عدل توی رحاسه دیتم ارمیانخ
وسنی وسواسی الدیث عربیدر روسیط یملکنه درواسید یرکه دو یه یک بهدروسیله یعنی
وسیله یعنی زده اسب دشی یعنی بشنی واداه لنبه کلم نک اوزنه لاحق اولور وسی و
عمرو سی وخورشید وشی دیرلر ای یی وکنش یی دیمکدر مانند معناسنه وشان بکلام فعتان
واستی ددکی حیوان که مهنز کورک اولور یعنی مرنه وشنه ایلک وسعتی ورمک خو

لی

جمرک

ونغوز كاوران يعني سوخته وستا يعني زننه وشتن سماع درويشان وننت كوردن طوار صوابحرك
شتغلي ويرمك وان يوزي وشن معروف حيواندر كه درسيمه كوزكه اولور وشغدار يكار بذك
بيدن كه وشنيم وشون يكا قفنان وشنك سرعت بزلك معناسنه وشكرده جابك كه و
وشم صورت يوزمق وتنغ يوزمق وشنا يعني وسنا ديعني جوق وير معناسنه وشنام كتمك
وشه طبير وشنغ ددكلري بس ويربودارو وروشنا له وخوجي وسنه كتكل حورتا معناسنه
وشنه شنك شديد بله وكشغله دخي جايز در يعني سوجي وطواط عربيدر قرنغه دريسه وضعيف
آدم والف سز دخي جايزدر وطوط وظليفه عربيدر طونلق دخي عربيدر زمان ويرمك وعا جلك
وصوابسي دخي ايكيز دعيش بسيار بولا ولنك **بيت** جال دبنه دبت ادك كرد بار كلش
زنغو بنشت ويرانجم زد دولنت وتش وكخنه وانيق وفا عربيدر يعني طورمق ووقع حين البلا لذلك
را لسند ركوح دير ولوكنه كه خالي دخي الني در وقت زمان معين واقوات ز الجدر وقيعت
متي بوكخي الن درقت ادقيه لعظلنت كتنيف اوكندز عربيدر وقح تيلر الحياع بيدر وكرهيانه
مرغ در رحت ويار كه يعني قوش بواسيد ابخي اوستنه يا قوله طاع اوستنه عربيدر وجي
وكور دراو كار دخي كابور وكشك صوقلق انجي كه زكيه جاريه دير طبي حبة الخضرا دير وكبي
مهماني وكيدانتي سوربخي وانبي بلبخ عربيدر ولا دوله وحوك دولة آشوب معناسنه عربيدر
دوست وتحلص ويار صوال نزركه ولسي يعني بنكو ونايبان كوركي وارككي قرى
ويدضيق وانشه زحمت جكمك ونه كوزمه ديكارى اونلرو غنك ملكبش ومنو
عمني ونوشك تم ونك اوزم صلغنك اوجي وباغ بونيد اندجي بركه صوني دورمز اقر
وبه كمنك وكنكه حوزى دوا ابوفال وهمشت خته منزده نك وردجي كوني وهمنت
معناسنه ودومنك ضلغه وكندي حيرغا بيدرادرد عكدر يعني قلان معناسنه ووراكه
واي ديدا باد فارسي كم نشه معناسنه واكسك **بيت** جوسندرادميان باد دولنت
باقي خوشتخي اوميان باد دشمنت ويرا وكك يعني طوبا يعني نه كوزرونه خوب ونه منلو
عربيدر دينر فرد انني ولنه حرمتي وتك واي سكادعكدر **بيت** وردي فلكك سكا
ازبنز شان بهيج زجرخ نشنود آلاكه ونك ويك رطوبالك معناسنه دخي كلور ونكك
معناسنه يعني بولغه محنتنه ورا صنه مستعمل يعني دعاء له ودعاء عليه ده استعمال اولنور
ويل يعني واي ويله يعني واي ويلم وين قي اوزوم عربيدر **باب الواو المكونة** وريت
كسره مجهوله ايله ورود الكي معناسنه وراز زنبيله وروي وله نتنه ويونك ككوزد ملك
ورن باي ايدجك الحجذرونه ورشي يدنشت معناسنه وسنا ربيار معناسنه وشكرنه

جابك

چابک که وقابه درنجک که عورتلر باشلرینه قورلر و بجمین وجار عربیدر ولایت اقلیم وایل
عشیدر ولیه سیکو یعنی ایوی حرف نیادرون اصل معناسنه دروال لفظنده تخفیف اولنمشدر
وبیدکم شکه یعنی یاوقلق بیت مراد این شکه ازمن دولت کحاصل امید واشته جوید
نام اوز عالم وبیدا دیکر چوشد ارمیان بادولت باغ چو سخی او میان باد دشمنت وبلا
ویرزهی وعقل وکیاست ویاروالکی وصورت اسم معدر دیران خراب ویرانم دیرو
ویرانلیه یاد انک ویره حزام وبر صاغ وبالکلیه که ترکیده صاغ دیرلر حمله معناسنه دخی گلور
نیفلد فاحشه معناسنه دنیدیلر بیت ولو باشند کان شاه جهان دار احق هی و بیت وبرنه ولیه
که صاغ لق واریلق ولیس مانند بیت جهان اگرشه تو باشی یعنی شود رنیا مست جهان
سنه فلدوس وبیه ابوولیسه حادرمشق ومثلر وبیه وبیک ظور یعنی نکنیک و دیک معناسنه دخی
یعنی ظفر و یکنیک بیت ادجو وشد فضم حق ذته است دته یمرک عاید و بلو
مردانه وبله وبله زیاد یعنی وبله وابلک کم و بجک خالفی بیت درناس عاقل و
رنگ جه ذقعه معناسنه عربیدر دسوطینق واغزچوبه سی وسنک حادو شاکرته دلک و
برانه انانمنی ومالکی ایدی و درنگ معناسنه یعنی کرد امیه وعرته کورسنات وقور
امسه عربیدر باب الباء المفتوحه ع ادام نینه ورحامی اولر دیمکدر روادت
جمیدرکه اونه لاحق اولورسنکها ودرضها که یعنی طانلر والجی تارا بجرد ذلنی ایلک
ن واکوبه دیرلر بیت بنام دولت توابی کتا کردم نظم که حرقصیه وقطعه شی به زوال
کاده هاردا بوک بکری بیشی کونی کارنشکان زلف یعنی زلف ضوری کاز بانک دنغ وتخصلو
کمه وبثیمان ومنحر وجبر معناسنه در بیت ملک کرچه بنی ازیناست وهم بر منت
او حقیر نست وکار وعشقک خاموشلغی کارنه تم کار ارام وقرار بیت زاستیناق جا
نواند زین مدت بجان توکه مردانه قرارنورنه حالتاله ای اغلی عربیدر کامال همیشه بحثا
ر کاموت محراو درکان بنزاوله وبلد وصافی دیمکدر کاون معوت که الحلبه سنه دوکر
واخ وبک وحاتیق وبک کاون دسته ملونک دوکجک دسته سی وباتق اودنه سی یعنی
باتق دبه سی پنج صلاح نسنه وسکوکی سنه ری دوسیدری دکلک مجلبه اون سکز مجلبه
جا دیه عرازاون سکز نبک مجلبین اصیله یمرات وارکک اق دیه واورکه ورلرانا سی
وانا سی انادادا وله عربیدر هدف اق نشانه هدکر معدستان و بی رینب کریه
بلن تک اسعد رمدتیه تحفه عربیدر رهدا مدله باطل ویبوده سلوبلین عربیدر رهدا وه کولله
هدبیه دیرلر سمند هرناله وقلو قرجق هوا آسرافشان سجو معناسنه هوای قدر قوریق

هزار سم هزار ایلیلر ده هزار اوازه دیکلر هزار اینه اینه و معنی لابد هزار باسی جنت باشد کالت ،،
هنکست هوده طرف هزار سرقند ملکت هزار صاح هزار جانی دقاو بغراز ده هزار ره اوچی هزار قند هزار کی
هزار جنی ده هزار بار هزار وسنه هزار باد ابادهزاره اولور ساده هزار لسعت دیکلر هزار ودده چو که
هزار هزده هزار تم هزار دوا کیسه به دیکلر هزار بار دقتاکه دیکلر هزار لفظ شکر احمد و رفرکلنده ده
استعمال اولنور هزار جنی دسار و فتاردن ره هزار فتنه که هزار معتبر در دیکلر و مار شبه هزار بارنم هزار نه
اهلنز و معتبنز دیکلر هزار زجه بر طعامدر که کر بر سفله بنور کلرهزار هزار حقوبه دیلر هزار فندک فندر
طانی دیرلر کاد ندرجا رلرنه بتر هزار لشی سواد عرب وکانه هزار وای ده هزار نج و تجره هزار کز زمانیده ن
هزار کر زمانه دکلر دیکدر رانده معنا سنه هزار کشی هزار که اکثر یاخود هزار اوار دیکلر هزار وانه بیمارستانه بيت
هست دیوانه هکم کون که ستامانه نابه بیدی بسوی هزار وانه و بشکی معناسنه هزار کشی قزادان بورده کی قرنی
هزار نست زکی و لوکی معناسنه هزار اوکی قونه هزار هو دور که درون لفظه باشد یعنی اقچه اکینه اول
النقد هزار بینک هزار ار او ایلیلر وبینک صدالی سنه دیکدر هزار ازنوبینک فات ذکلور و قرق
یا یدیر لور سنه ده راشکنه یا ننه اولور هزار ای جفت و قبه دیرلر اکینه بخش اولور و هزار اقه
دخی دیرلر هزار ازنوی تم هزار جشم عنبر حیانی دیرلر حیانه اولور جونی یردن باشی دیردر
هزار داستانه بلبل در بلبل قسمندن بر قوشجغز در بلبله یا کز هزار دانه تسبیح دیرلر او تدر
هزار دانه سنند بر دانه دردهزار داود دیرلر روایت اولنور که هزار اکی بریانک سهدرکه کاد لیس یا نه ده کی
او کسترالیدرلرکه بیو کلکت هزار سنکه ده هزار جابیلنه اوچ وزیا عنات اولوردی و هزار کوننه سنه
بر کوشنگی واردی ده هزار کاه اوزباغه وارمق دیلجاره ایدردی که هزار از بونلک فتدین کوزکا
اولوردی که بر بیلی مقداری اننه اولورکی بعض لعنته و مبیت هزار ینه لفنه و حدفه هزار نج و تلف
معناسنه هزار ینه اتو و کوزلی هست بوز یعنی یا دلکه که بلبق و طعم اولیه هست وارد دیکلر هست
استا جاذ و تعالی هستی وارلق هزار بخ یعنی بوز و قرنی معناسنه هست سکر هشتاد سکن
هشتنه اون سکز هشتصد سکز یوز هشتکانه سکز سکز دیکلر هشت ده نان عولمنده
هشتم سکزنجی هشتونبی شفه مترقه نک ینجی کونی هشت یک سکز ده بر هشت قمت هشتو ،،
هر هشتیه بر قلبه در که قوش اتیله و کوز رلکله نا یله و عرد ایله بشوررلر هنت یدی معنا دیمکن ،،
هفتنه اون یدی هفته تم هفتورنک بنات النعش یعنی یدکر یلدز بيت سپهر ازنی
فتح دستام نوتبیتی • وهد عقد اده ملا ی هفتور نک • هفتصد ی یوز هفتاد انا اسو
انی و مرحله یا کز ر سنه و رجبو یا ننه هفت رنک ر کلدر درلو درلو رنکاری وار در هفت
اورنک تم هفتورنک مهین یعنی بنات النعش کری هفتورنک کهین بنات النعش صغری هفتکاه

بدسرشتلر وبردریانک دیرقلعه نک اسمدر طعنتم بدبخت طعنتی م طعنه معروف ومنقبت نک یریده
طموت قطا وخطا ایلک ونوندیه معناسنه یعنی خاینلق هلک هولوهو کزهلاک بوغ اولمق هلدر
هلا یعنی حرف تنبیه در آگاه اول دیمکدر جلال الدین رومی مثنویسنده بیورمشدر مرحبا ای دربست
امراء هله چشم رسوای بلبلزی نه هله وخواجه عطار اسرارنامه ده بیورمشدر هله بشنو ز
اوج عرشی اسرار که نیست ای خواجه الله دردیار الا معناسنه ریوس جشند رهله هل قاتل
معناسنه وهله بالوتی رنج للزنیس هلاهل یعنی زهرقاتل دیمکدر هلدقومق هله باری ونوع دیکر
وبعضی اقتاع هلیاک یعنی کش هلیله معروف ادویه دن هلیوم یعنی مارچوبه هلیوت م م بلی
دیمکدر رد بولثر اودرزننه ما وفوقی الحوت زیر زمین لرالیدر لرا که دیرلر بیت اکه بهرجنس
صد در جهان خانقه کرد ورباط وبرهم مماقتی مخمور عماره یعنی عمارتم وبعضی هوات عمل
م عمار متحیر وحیران که هم معناسنه عماری یعنی هماوبرکسنه برکسنه ایله دوستلق ایله عماره سنو
وهمیشه واجنی واکلی بین دیمی اولرهما ناکرددسوبله وبعضی بندارد یعنی صانورسن وشنو
وتحسین دیم اندام وبعضی حبار وما نا معناسنه اما هما نا یعنی نه استعمال اولنور اما ما
عام درو بکار که دیمکدر هما ننده یکدیشی هماننده م هماسته اکنی ده رهما وبعضی هما هما
همبازاو رتق انبار معناسنه همبر یعنی هم ادر یعنی هما همان سزدکلو کورجی نه یر دشی یعنی
برلو بحیند اولقدر همچنان انجلان تحسین نحله بن هچنک جنکه براه همو کله تشبیه در مثل منا
همتواد بله دیلی وبرکوبلو هدا ماد جیق همدستان یعنی قانع همدم بلی اونورب ودوران یعنی آش
همراز سواداش کزسوزسویلیر دوستی همراه یولداش همره م همرق ارزوسی بحش طوا
هم بک برجلو برحالتوکه نه ور بکلو هرادبله طوعمق یعنی اکرهما زدو زنلکلو وراوقوجی همایه
قوکنه جار معناسنه هنک ورننه براز هسود ابیت بورنج وفرکه اکله هنکام اکراو عمل نه
هممنوی براز عورتاری همیشه بله سدالحشی دوزفرندالش همیشه م همسایه یعنی هممتش همشهدیکندالش
دوزداشی اوصتمی همویه برکوبلو همکاسه ندیم دیاروناره ویمک حوان یعنی بله طوزاتمک یین
همکان یعنی دوکلسی بینج دوکان لک همکین آسمی وبولداش همکنت بینه یعنی وتمو قت همکنی دور
البکج همواراردهموارددوزیرومطلقا دوزجرسیدیر یالس معناسنه همو ان م دهمینه همورچه
سقف اچج همه دوکان همه جی بونی جنک عرسیدر همی بونی دیمکدر همی لفظی وهی لفظی مضارعده
اولور حاله تخصیص ایدرمثلا می کوید ودهمی کوید دیرلرسویلیو وردمکدر همی لوا جهر انندی دام
اولدی دیمکدر همیان یانحی وطوجق همیدون همیشه وبعضی سویله که دهمیجان دهمای جاو همت رر
معناسنه همیدابله دائمی همیشه دایم وقدیم همیشکی وقدم ودوام معنالیدر همیشک اوشته

پلپه پلپه یا پلق پلق منجار سوزنجی ایکی داکچه بولور بر بولرکتمك ودرنمك معناسنه وکلمه صچار دیم
سحر نخر معیار رجالیده بولا معناسنه نقل ایلدیلر بیت اگر شیخ حضرت بولا لبلوکاچه فرازد
نقید افتاب از بخار صبحانه قندیلو مدام اصول اندام صنک هوش بیت اگر خواهد ندید او
نجاصیت از بن نبیس تکیند باده هیچ ابالت ملک و موج دریا وادب وابته وصدا ملك وقوت
ومغاده منکام وقت منکامه بازار حیاز که بجمی وابو چینار که بجمی منکنف صیق و یوخوت تنسان
دیو رغان منوز نسید دخی دمکدر حافظ شیرازی به بنا مد از عنای لبت کام منور برآمد
جام لعلش درد اشام هنوز معنی کوارنده یعنی سکر یجی وسکیجی عربیده طوریک وچوك که
یاده دن اق وقتلو ترجمی هوا میان زمین اسمان وارزوی نفس وعناصر اربعه دن نسید
هو وقد رطریبده هواری ناگادی نعل معناسنه هوارح آم هوا زناکاه اکرز دن معناسنه
هموج محفه وشق ومحل بوده سبید عربیده هودر یا شق زنت یعنی اعضانه اوله اوبوزو
چیان که نسنه لو مودیم سبید ورفع وای وجمان موریشی جیانده ریونلدر غاشیه یدور
مو زرشی آم ملوس یعنی هوا هوسناك ارزدیجی هو کاز چلکی یعنی بر خ هو کنده رکلکندالنه
بدار نبق وارده رکه ای اکی بیك ارسطو ندر دیو روایت اولندی هول قورتیخ وقورتیق مولناك
قورتیخ نسنه که غاشیه حبیب اوله هوید هوکه دخی عربیده رو سمرقند معناسنه هوید اجمن اشکاره
وروشن وبید اهو ید دخی جوای صباك جان درهیبت عربیده رتر لبدن معناسنه یعنی قورقمق
بلچه فرموق بیجاجنك وجنك وقتی بیجار بولادیرار معناسنه هلید یعنی پید هلید دخی السکر دولته
ابو طوار ده رسحق نخرج اسب بند معناسنه رد ایت ایکی هیکل خوز حایل وصورت بیت
مرحبا ای براق رفالبرکه چو هیبت آهنین هیکل وهیات تن وقد وبتخانه به دیرلر بیت
از هیکالیش جد انکر د دفخر هلیان به رست از هیکل اما هیئات و وضع معناسنه اولنق غرض
هیکله هیکله دیرلر پراولدر هیلاج اوهملده طغی وقتی والك مصانه سی هر هیلک صاحب
خانه مار سیدر الهیلاج هوت صدرت البیت یعنی اد صاحب هنا جوم دار طبع لمولاغ بیدیرنك
معناسنه در اولسنه دیرکه نغاشلر اولکه رسم ایدرلر اندصکه یمش ایدرلر اول رسم عربجه
هیولی دفارسیده بزنك دیرلر هیچ جاحر وبسیار ووق نفید رحجا ایه دکدر روها ی وهلوی و
درمك معناسنه هی شراب وشراب قدحی وحراج هیموت اشهر جانه یعنی محمد دده سی بیت
جه التفات اکر همت باشو زاست چه کمتر بنده باشدشی مرا هیمت باب الیاء المکسوره
یلچه سلاح دوز غك مراد عصا مراسی قورقو بیت مدام تا بنو و کر راز ار زبانکه
تا بنود ابر زار بحر مراسی دیبك وادیق که بوستانلر نه دکرلر واردر ووجعاید کیبه دره

واسه منزل هواس قطعی بیت مو ار ساله عبانا دکرایادی فتانه است زبس امثل یار زوبسی
وطمان تاریبع معناسنه شمس فخری بج یعنی بوز معناسنه نقل ایلک بیت کرد دار سود دم
المدان اب در بتره جکه وید اوهذ منکاری دکار قام واشی ریست وبدم دمام
کبراب وجهود ان واهلبه محتشم واشتی افروز معناسنه وراشی ریشتر کبیر بیه ترس بسد
اغزی مولتی زو نوبان عمر درار نوی کسهتر درو اسانه وانسان عملکتنه تختکاهی در
و کنگ ولسلیک معناسنه موی ارسلان موی کوجک منتهی صبان اوی منسوا الاعجم
لمتبار ملتشی ستلق ویرمک منتشی دهان عود منندی منکر ای عربیدر جهان ارای
افروته که ازکونش کوب اکوسند یعنی صو وزاغوانی فنیسی تمام ایکدستی وباشنداشی وتخم
صاحب منذ موصوف اقلیدر منندوانه ونور ملندوای ام ملندی تهعرب ملند وتم ملنک روز
احسنکی ومومن یلهی سنه ذکر معناسنه واحذل معناسنه بلح بیا وبیل هیدیم جهر منذ روسیا
جم سکس وفقاع بیدر بهیه معناسنه هیزبیلر وتمام طاسی ویرمز گفتن ادهمان بیت
مدام تاکه باشند بقدر عنقا لوم همنه تاکه باشند بقدر مردان همیز هر اهلیه جام طا
به دریلر هیزان ختنرایی وکرسی ایچی هیزی ام بمرم اودی که لوز می بیا هزینه یونی کا
دو زلمانز اوزرینه طرامی ذرعنک اکمت نواز لراکه نوای درلر هلمش صبان اوتی
ملبط وقت عینی غوغا ایدوب جکتمک مبله صوتی منیه غنه هیزم یعنی اودن وایی معنا
مبتان اودنلی هدی زفت طورت ممی اکاه اولوشتا بدر درلر بیت بدر که بوسا
شان ی اید بدید دولت وکفتی مکی توقت ممی وسوسیه وانجو وصا فی دیکدر وسنر
معناسنه بیت زندی جه عنع بود وجوت او اساس عیش نهاله است زکاد
هید هنا معناسنه باب الهاء المفتوحة هیاک دیه هیز مکه اهکک هنک زمان
جامتلسه بوبک بیزی اوزاط ایدی مهج سلاح دوز رعک ورلسنه طرزی دکک سکو
مدت کرنک ودسنرسی هدهد ابک قوشی همه جی دری همه باطل دیمکدر بیت
تابناسند ابده مانند خاموش وصبور تا همه بتوه بنر دیبح کس جون لله یا درجکی
هله وی لموص کاردسه بیت وعمتی صور دجار دایم سبان ابه هرنه سو یلیجی و
لفظی جوابته دمی استعماز اولنور اهلیه ذالله درفراشی دسنکوب ابتان معناسنه هر
منتر بیلدری وریاد ینک اسعد مروک زمی مو وجج ونفقه مواک ابله وما دان وبار
انلی تکه هزنه جلکدم هرمرد ایک اقرکوی موزا بونبک معناسنه هزینه وج ونفقه جبر
زنج معناسنه ملی هنر وهمت شیار ایق واوهیو هشوار ملعی عقل سی وابله ودر

ودزد معناسنه چلبه بوكه چلبه تم نما موقوف فوشدر يره ایلمز كلكه سى كمك باشنه دوسته
پادشاه اولور همار نغمه لق اوج مار كسه ایله دوستلق ایتمك وعمر وابنار معناسنه
اكثر لغتده نظر معناسنه در همامه بر الجزر كه بودفتر النده كبيد وبيتی مسك كبی راكه
وهر درمها جمع هما وبعض نجخه هما يوت الوب مبارك بيت شكر حق كو شكو طلعت
شاه طالع سلطنت نما يوشت مهر صنعت وصنعتی مهادت هرمندو لى معناسنه
هنربيم هنرورتم منك ازه فوت معناسنه هنر ايلك وصف لق واپولمور زبان
پهلويه كنندر بيت ابو اسحق روش دل توكه ازداى توكروشنی پولمو واى و
سر معناسنه وقولی نجا دنند طوتجق وطمان معناسنه لغت پهلويه پوله فكك قوشه
پولسين هم پولش عقل بيت زنبه كی زهستی جوت تو ليه جرا تابد كسه كه باشد وبكه دونه
عقل او باپولش وجان را بيت اكر جو خ و مه هلتش ولی او بدست لنيجه
فرسق زايد آنا پولشن وپهلوی لغتنده هلاك معناسنه در بيت تو مجموعی او جمع
همجو پروانه كه خويش را بدرهوبش افكند در پولشی پوت او چك وكا هر وطلوشق
وقبنوت بيه پوستاندن صوصلق اولقی دوكه صواكر قتم يعنی وارت حرز المكن دره
هبوستان كا ولر حاجن صوية بدرقدنى كوت هبوستانی تم هبو شكلی بنك ولشواه
وعقل كدرسه اكه دير لر هوستمند اصلو وعقلی باشته هبو شك بر باد چك سمدرواو
اصح معناسنه هوكشی جوعن هو شيار مثل مشيار يعنی ايو واو صلو هوكام احق
هو هو بايقوشق هو پدا اشكار هو بر اوچ هو بى قرق افتادن و فروامدن باب
الباء المفتوحة ياوف نداهر وهوف خطابدر وهوف تردید در مثلا ايدر لر يانا
بدامدست يا عمرو يا ب صورت يعنی بيكر يا فتح لفظندن صيغه امر در ووصف
تركيبی در واسم استعمال اولنور ياباك موقوف در تركيبه دخی استعمال بيابان تم يابانی
وحشی يانه بمعنی صحر بيدر ياد اكمك وخاطرده طوتمق ياد دار يا واشتن لفظندن
صيغه امر ووصف تركيبی در يعنی خاطرده طوت ياد امشی خوارزم دلنجه نتك دى
دعكدرای لغته معناسنه يادكار بزرك واكندجه دعكدر يادكرينه ازبرلنجه ياد ز
غبت كردن يعنی مادوی اكنت يانه يادو رشوت يار دوست ويولداش وطاقت
ياران اصحاب وتابعين وتبع يار ازهه وطاقت يعنی مجال وبعض ای يار يار ابه
شلنغ ما كوز رشته اولعب قمچق اوله وسيندان وسوكله وجيعه بوستان افروز
فرق لوت تركيبه فوتر لودو ررحرفت حاجبه دير لر اكه يا بابه دير لر يا راى مثلا يار ابك

والدین کله دیمکدر یارغوت زبان خوارزمیده دعوی وقضیه که قوم اورتاسنده اولور
اوزرکلو فتنه منصر ایلیه اکه دیرلر یارق خورتلاک قولی یاخی یاریغی تفزین یاردی نظم یاله
یاله قتله کا دور بیت زان حدیثی سوخنند خلق نهان یاله ای آن نه که ارزنده زمانه
ورشغت ونجم ویح اجتی والدیارکه ری عربکه معجم دیرلر وشوخ وشوا معناسنه دریاله
کبه باجدار یاری یاروم وای قروانیچ خورتلاید رکه ترکیده ات دیرلر یازاکچی دهقان معناسنه
وفلاچ ودهی دنه یعنی اخراجی وکتمک اسم مصدر در وبیهوده معناسنه ویاز یدن لطیفه
صنیعه قوم ووصف ترکیبی در فرشته یه الراوزاد ب قصد اتمک معناسنه بیت تجدد فراخ
سور سواز بیای منه بجر سوی زنخدان ساده دست مباز یازاب ترشی دیند زماوراء
التنه دیمکه یازایه ایم یازان قصد ایدیجی یازیه اوبه ی یاله اتمک یاله یوسن سودوکر
بیهوده معناسنه یازدی فلاچ یعنی یازیعنی اکچی یاس یتیم یعنی قورقو یاما خوارزم دلنجه حاکم
پادشاهیدر وقانون نامه حنکیز خلقه ز عملکه تدبیرینه یاسه یاساق خواله کور
معناسنه وتدبیر لشکر ترتیب لشکر دریکمن حروف اچجی جمکدر بعضلر سعید دردیدیکه
یعنی آق کلر الحم معقولدر یافته براح ویافتی لفظنده خفیه اسم معقولدر یافه خرقه
سوزو لطیفه یاقوت قیمته طانه دنه در نورنکله اولور غاشیته ابو سی رمان ادلور یاارکلی
بوی بوسن وطاسی کلام دیرلر یالنع سفور صو نیز درکه اللهه فتح دور زی یالواه
وتبع وبلوه یالودکه کنار ترکیده دخی استعمال اولنور دکز یالیسی دیرلر یالوتیک جهان
للواء ومحبوبا که بیش یسی یالوغ مثل بلغ یام چی اولق واولق آدقی درکه ووقونغه پادشاه
طرفندن ه قبوب الله سلار پادشاهک احاندر خوارزم دلنجه اسبان نامزدیر یا تجیکدر
لق وسک یاقجی چوبان درخوارزم دلنجه یاخ یعنی راز یالزیه اون بر یاورمه اون سکز
بردم دمشق یادری خوب ونورت یادلمنی دمزه معناسنه یاقه یانه یعنی کرنجی بیبایاکدر
ابیانچ بیابان یعنی خراب وجورک وبوزق بت پیت معناسنه دخی دیمکدر سمرقند دلنجه جو…
نک اصلنه دیرلر بردچ قروده اوی حریبیدر سوچ دیرلر انجدب ادمک بلکنه یک زنج آور
ایچ یایج یو روز یاچ ورپور لوسنه یخ طولو کوکسی یوزخدان یوزلق چکلوه چنک قوز کنج
موو فاصی ده قیمتی صه تیمش اندزو اوریته قولمق نشه یه دیرلر یعنی زرد ارا ایله یونمق
قلم یوجوباق وقلدند خوارزم دلنجه دعوی یه دیرلر یرلیغ توقیع پادشاهان که زرانله یوزلر
یرلیغم کرم یعنی ربط یراند ان اق تحمه یعنی حرم دیب دیدکلری دریدر زده بستر ادیدر مستور
ایو قماشی که اکه بنست الدر دیرلر دان شکری تمت کتابیها سندون پراسعد جکرو طاله یروخ بخته

بر پادشاهنک اسمیدر زغنه تنری دیدکلاری ایچ درلیکنی طماق اولور و یادی ایت و پارس
اوازی بیتک علم سحیفدور و کوهنک و قاو معناسنه و ییکسه دریوکه هوش یه کنتک اوردکه
بلم اویه کیه و طاشی الدرن دیدکلاری نسنه در بتنک یاوزی مزید بتوم و داتشی ددکلاری
غلتیدیر بتنک هلوزا اروسی و نشز اوچ بتب یعنی نیتم که بطالسکر حزبیدر بتنک به طنبور
بتیم یمکنی بتب بشید طاسید رجاهیسی اولدیکا اولدوغی یه بلدرم المیزوا و دینمز یقتوب
یه بتمرک دم اسمدر وارکلک کمکلک معناسنه درمربیدر یغز خاقان چینک اسمدر یغما تاراج
یعنی دشمانلردن و کافرلردن الدقلری مال و اسباب در و ۱۹ الدوغی اسباب دریغما کم
یغماجی یعنی یغمچی یوونش یحیه ربادشاهنک اسمدر بر نوع بوتک قوپنه ندربا غز بیادلور
یغنجم تیبین عاینیه برکنه یعنی نسخه بیعت واقع اولمش بک توتوه ورو ویغ یکانه او
لدرکه هرزه نظیری اولمیه یکانکی یکینلک وبالکوز یکان برن برن یکجند بار دکه
بارکی و برکات یکجند بر وقت یکانکی بر یکیانه برکه یکیبانه کی بر کوزدن دراخورد ن
یکنا برنک قفتان ویرمان دیمکدر یکجند برکه و بر وقت یکلان قتلان بیت که نکارچو
بایوز و بار دوح ویلنک دوران دراوری در بیت یاد بابکیلا رد قشتیغ برنک وجیر
ات یکدانه براخو ورکه صدفته یالکوز اوله دراینکه درزلمش برنج دانه انجو یکیان بر دورنه
بربکا یکیسمت نم بیت یکالنی توکه تکرزهرمابو نسبت رد دست بر دفنا باد بارمین یکو
بریکا یکسویدا وخوردن بک کونه بر دو لو یکسی برکوزیبر پهلوان و صالح و بهادر یلاغ یلنی
معناسنه بیله جوشن بیلدا غاشیه اورن اولان یحیه بک اسمدر یلدار موضعک اسمدر یلیله
پهلوان یلغز کوکنار غینته خم سلاحی در یلاقیته نسنه یلیق نانار بعضیدر درقفتان برکی
دیر یلحلی مانار قفتان یله دوله قفتان وجوشن ونانار بکیچی قفتان یلم برشی قیه یقسغل
یلنجوج عوض انجی یلوک پهلوان یلولنک جهان پهلوانی و بهادر یلوبیک تم یلوکی یلوی خوشه
یلوایه تم وقرلیغ یله منزل یعنی پهلوان وارسز صلیه یور رعورت وقواد نتار معناسنه یله آمد
یعنی خزو داآمد یعنی استغنه کلدی یمان کبوتر خالکی یمن برا قلمک ادیدر یمانه برکوزلی جادینک
اسمدرکه ادچ کونلک یولیدت اتکوی کوردی وبرسته اد بیدو کورجین یمام حربیدر تم یحور
یخذ لمک معناسنه نیجه دست بندا و نیه بند دخیا وه سعلر نیک خو و عادت و دوله کی
ینوسته قوی ددکی دیلچ یوا اباوارمغ یوالسز یاوی واردی معناسنه یوالکود یاوی قلیه
دیمکدر **باب الیاء المکسورة** یونیغ شاه پادشاهی وخوارزم دیکه وفات پادشاهی درکه
برقنخ بایله دخی تعنذر یکان یکان برن برن یکانه فرید یالکوز معناسنه ونی نظیر یکانکی برلکه

دیانکی

وبالكزلك بكبارى كتى بكبارى كى بركوزدن وبالكلية بكبارى كى تم بكلزدرجالندن بولمبدر
وردياى اولور اقامشا فرى جوق اولور بك بركته بولسيدور بكلر حصدقنه بردانه اكيب حق
اتى دانه اكوردركه برانكلة حلالى اوله يكران فندات وجبلات نكه بيور دركه ورتقلرنكه
برسعل بكيان دبدر وبراى دورنه وريكا نكسوت يعنى بكسان بكوت تم بكوتم تك اله
بربتى بكوه بركوزدن بكرم تم بكوارلكشي وتنها اتلوكه يالكوز يوررجع كه دن خورفرتلجم بر
كوزى بكشنبه هفته كونى كه عرب يوم احد در بريكشنبه بركه لك بك معنى براستورنلق غزينه
صليب نمثى ديمك اولوربرا فى دركه اوروزنه نقش صليب دريردربكه بركلكه برسى يعنى بالكه
وحدت معناسنه اوله بك سوخ برالتونلق بيربيلوان كه ذكرا ولندى بمان جمع دربيلوانلر


باب الباء المضمومة بشوم فرقان شنبه ددكلر عليندر يعزم تم تكبيعت يعنى بكسان نمونجه
مبارك معناسنه عربيدر بيلو هفته بازار روزكه يعنى بازار دودركويلر بوبره آزارومنده
بوبه تم رئيس بوبه كاندر دارشاه بولا دبيرى قوام رزحوالندر روز بوزر بسك كوجك بوزا
بارسى ددكلرى حيوان ندركه حمد معناسنه وحرموق معناسنه دخى كلوركبرپارسك صفتى در
واشنك بوزيان بارسيخ بوزدارتم وپارسى صاحب بوزخنداوام اوانه وبارس
اوازى يرذكه منثر بوزدمك كوچك منثر بوزار بونه بارسى يوسف حضرت زن معناسنه
ويعقوب اوغلى تم يوسى طلق يوغ بويندرق يوم تم بوق فانه كوهى بوكان انارحى
حق بودركه باج عربيه ورباركى اورته ابى بوت الكجسى تمدزنى معناسنه يوت ددكلرى
معناسنه يونان بر مملكت اسمدر ودرقومك اسمدر ورپادشاهك اسمدر بوبوكس
باذكى الك ابى دربوت دلوت طغان بعضى بويلر قوشدر ددكلر
وبعضلر كوزدر ديدكلر بوهوم بوم تم بويو بويلر قوشى
بويه اورزومنده تم بلوم تم انتهى والله اعلم


بالعون تم الكتاب بعون
الله الملك الوهاب


حرابيدودن كه بن نتوكوبم دروغم
دروغ الله ارارد لسرمن وجه يبيغ


قد وقع الفراغ من هذا الكتاب في صفر المظفر لسبعة خمسة وعشرين دوشنبه في
سنة سبع وتسعين وتسعمائة عثمان بن عثمان عفا الله له ولوالديه واحسن اليهما
واليه























Restauré par D. Desfontaines
Nov. 2004
1324 €